

# MONITEUR BELGE

# BELGISCH STAATSBLAD

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :  
**www.moniteur.be**

Direction du Moniteur belge, chaussée d'Anvers 53,  
1000 Bruxelles - Conseiller général : A. Van Damme

**Numéro tél. gratuit : 0800-98 809**

183e ANNEE



**N. 239**

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :  
**www.staatsblad.be**

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Antwerpsesteenweg 53, 1000 Brussel - Adviseur-generaal : A. Van Damme

**Gratis tel. nummer : 0800-98 809**

183e JAARGANG

LUNDI 19 AOUT 2013  
DEUXIEME EDITION

MAANDAG 19 AUGUSTUS 2013  
TWEEDE EDITIE

## SOMMAIRE

### Lois, décrets, ordonnances et règlements

#### *Service public fédéral Intérieur*

27 JUIN 1921. — Loi sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations. Traduction allemande de dispositions modificatives, p. 55074.

11 AVRIL 1962. — Loi autorisant le passage et le séjour en Belgique des troupes des pays liés à la Belgique par le Traité de l'Atlantique Nord. Traduction allemande, p. 55076.

1<sup>er</sup> AOUT 1979. — Loi concernant les services dans une armée ou une troupe étrangère se trouvant sur le territoire d'un Etat étranger. Coordination officielle en langue allemande, p. 55077.

13 JUILLET 2005. — Loi concernant l'instauration d'une cotisation annuelle à charge de certains organismes. Coordination officielle en langue allemande, p. 55078.

3 JUIN 2007. — Loi portant assentiment à la Convention n° 161 sur les services de santé au travail, adoptée à Genève le 26 juin 1985 par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail. Traduction allemande, p. 55081.

29 AVRIL 2013. — Loi relative à l'acte sous seing privé contresigné par les avocats des parties. Traduction allemande, p. 55084.

8 MAI 2013. — Loi modifiant, en ce qui concerne la conservation des bicyclettes, l'article 2 de la loi du 30 décembre 1975 concernant les biens trouvés en dehors des propriétés privées ou mis sur la voie publique en exécution de jugements d'expulsion. Traduction allemande, p. 55085.

17 JUIN 2013. — Loi portant des dispositions fiscales et financières et des dispositions relatives au développement durable. Traduction allemande d'extraits, p. 55086.

## INHOUD

### Wetten, decreten, ordonnances en verordeningen

#### *Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken*

27 JUNI 1921. — Wet betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen. Duitse vertaling van wijzigingsbepalingen, bl. 55074.

11 APRIL 1962. — Wet die de doortocht en het verblijf in België toelaat van de troepen van de met België door het Noord-Atlantisch Verdrag verbonden landen. Duitse vertaling, bl. 55076.

1 AUGUSTUS 1979. — Wet betreffende diensten bij een vreemde leger- of troepenmacht die zich op het grondgebied van een vreemde Staat bevindt. Officiële coördinatie in het Duits, bl. 55077.

13 JULI 2005. — Wet betreffende de invoering van een jaarlijkse bijdrage ten laste van bepaalde instellingen. Officiële coördinatie in het Duits, bl. 55078.

3 JUNI 2007. — Wet houdende instemming met het Verdrag nr. 161 betreffende de bedrijfsgezondheidsdiensten, aangenomen te Genève op 26 juni 1985 door de Algemene Conferentie van de Internationale Arbeidsorganisatie. Duitse vertaling, bl. 55081.

29 APRIL 2013. — Wet betreffende de door de advocaten van de partijen medeondertekende onderhandse akte. Duitse vertaling, bl. 55084.

8 MEI 2013. — Wet tot wijziging van artikel 2 van de wet van 30 december 1975 betreffende de goederen, buiten particuliere eigendommen gevonden of op de openbare weg geplaatst ter uitvoering van vonnissen tot uitzetting, wat de bewaring van fietsen betreft. Duitse vertaling, bl. 55085.

17 JUNI 2013. — Wet houdende fiscale en financiële bepalingen en bepalingen betreffende de duurzame ontwikkeling. Duitse vertaling van uittreksels, bl. 55086.

30 AVRIL 2013. — Arrêté royal modifiant les arrêtés royaux n<sup>os</sup> 1, 2, 3, 4, 7, 10, 13, 14, 18, 19, 20, 22, 23, 24, 31, 39, 46, 48, 51, 53, 54 et 56 relatifs à la taxe sur la valeur ajoutée. Traduction allemande d'extraits, p. 55088.

21 NOVEMBRE 2012. — Arrêté ministériel établissant la liste des produits de construction appartenant aux classes de réaction au feu A1 et A1<sub>FL</sub>. Traduction allemande, p. 55090.

30 APRIL 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van de koninklijke besluiten nrs. 1, 2, 3, 4, 7, 10, 13, 14, 18, 19, 20, 22, 23, 24, 31, 39, 46, 48, 51, 53, 54 en 56 met betrekking tot de belasting over de toegevoegde waarde. Duitse vertaling van uittreksels, bl. 55088.

21 NOVEMBER 2012. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de lijst van bouwproducten die behoren tot de brandreactie klassen A1 en A1<sub>FL</sub>. Duitse vertaling, bl. 55090.

#### *Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres*

27. JUNI 1921 — Gesetz über die Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht, die internationalen Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht und die Stiftungen. Deutsche Übersetzung von Abänderungsbestimmungen, S. 55074.

11. APRIL 1962 — Gesetz zur Ermächtigung der Truppen der durch den Nordatlantikvertrag mit Belgien verbundenen Länder, durch Belgien durchzuziehen oder sich in Belgien aufzuhalten. Deutsche Übersetzung, S. 55076.

1. AUGUST 1979 — Gesetz über Dienste in einer fremden Armee oder Truppe, die sich auf dem Staatsgebiet eines ausländischen Staates befindet. Inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache, S. 55077.

13. JULI 2005 — Gesetz über die Einführung eines jährlichen Beitrags zu Lasten bestimmter Einrichtungen. Inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache, S. 55078.

3. JUNI 2007 — Gesetz zur Zustimmung zum Übereinkommen Nr. 161 über die betriebsärztlichen Dienste, angenommen in Genf am 26. Juni 1985 von der Allgemeinen Konferenz der Internationalen Arbeitsorganisation. Deutsche Übersetzung, S. 55081.

29. APRIL 2013 — Gesetz über die von den Rechtsanwälten der Parteien gegengezeichneten Privaturkunden. Deutsche Übersetzung, S. 55085.

8. MAI 2013 — Gesetz zur Abänderung von Artikel 2 des Gesetzes vom 30. Dezember 1975 über außerhalb von Privateigentumen gefundene oder bei der Vollstreckung eines Räumungsurteils auf der öffentlichen Straße abgestellte Güter, was die Aufbewahrung von Fahrrädern betrifft. Deutsche Übersetzung, S. 55086.

17. JUNI 2013 — Gesetz zur Festlegung steuerrechtlicher und finanzieller Bestimmungen und von Bestimmungen über die nachhaltige Entwicklung. Deutsche Übersetzung von Auszügen, S. 55086.

30. APRIL 2013 — Königlicher Erlass zur Abänderung der Königlichen Erlasse Nr. 1, 2, 3, 4, 7, 10, 13, 14, 18, 19, 20, 22, 23, 24, 31, 39, 46, 48, 51, 53, 54 und 56 über die Mehrwertsteuer. Deutsche Übersetzung von Auszügen, S. 55088.

21. NOVEMBER 2012 — Ministerieller Erlass zur Festlegung des Verzeichnisses von Bauprodukten, die in die Brandverhaltensklassen A1 und A1<sub>FL</sub> einzustufen sind. Deutsche Übersetzung, S. 55090.

#### *Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement*

Convention relative à la suppression de la légalisation d'actes dans les Etats membres des Communautés européennes, faite à Bruxelles le 25 mai 1987. Adhésion par la République d'Estonie, p. 55092.

#### *Service public fédéral Sécurité sociale*

15 JUILLET 2013. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 16 avril 2013 octroyant une dotation au Centre fédéral d'expertise des soins de santé pour l'année 2013, p. 55093.

#### *Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement*

18 JUILLET 2013. — Arrêté royal octroyant un subside à l'Institut scientifique de Santé publique pour le renouvellement de la convention dans le cadre de soutien scientifique pour le "Point Focal National Biosafety Clearing-House", p. 55093.

#### *Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie*

15 JUILLET 2013. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 18 décembre 2009 relatif aux communications radioélectriques privées et aux droits d'utilisation des réseaux fixes et des réseaux à ressources partagées, p. 55095.

#### *Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking*

Verdrag betreffende de afschaffing van de legalisatie van akten in de lidstaten van de Europese Gemeenschappen, gedaan te Brussel op 25 mei 1987. Toetreding door de Republiek Estland, bl. 55092.

#### *Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid*

15 JULI 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 16 april 2013 houdende toekenning van een dotatie aan het Federaal Kenniscentrum voor de gezondheidszorg voor het jaar 2013, bl. 55093.

#### *Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu*

18 JULI 2013. — Koninklijk besluit tot toekenning van een toelage aan het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid voor de hernieuwing van de conventie in het kader van de wetenschappelijke ondersteuning voor het Nationaal Focal Point Biosafety Clearing-House, bl. 55093.

#### *Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie*

15 JULI 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 18 december 2009 betreffende de private radiocommunicatie en de gebruiksrechten voor vaste netten en netten met gedeelde middelen, bl. 55095.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Communauté flamande**Autorité flamande**Environnement, Nature et Energie*

19 JUILLET 2013. — Arrêté ministériel modifiant la carte des zones prioritaires, reprise dans l'annexe à l'arrêté du Gouvernement flamand du 10 février 2012 fixant la valeur seuil des résidus de nitrates, visée à l'article 14, § 1<sup>er</sup>, alinéa deux, du Décret sur les Engrais du 22 décembre 2006, p. 55122.

*Région wallonne**Service public de Wallonie*

11 JUILLET 2013. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 3 juin 2009 portant exécution du décret du 18 octobre 2007 relatif aux services de taxis et aux services de location de voitures avec chauffeur, p. 55123.

18 JUILLET 2013. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 23 décembre 2010 déterminant les conditions et modalités d'octroi d'une aide aux agences immobilières sociales et aux associations de promotion du logement en vue d'effectuer des travaux de réhabilitation et de restructuration dans les biens immobiliers qu'elles prennent en gestion ou en location, p. 55168.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid**Leefmilieu, Natuur en Energie*

19 JULI 2013. — Ministerieel besluit tot wijziging van de kaart van de focusgebieden, opgenomen in de bijlage bij het besluit van de Vlaamse Regering van 10 februari 2012 tot bepaling van de nitraat-residudrempelwaarde, vermeld in artikel 14, § 1, tweede lid, van het Mestdecreet van 22 december 2006, bl. 55112.

*Waals Gewest**Waalse Overheidsdienst*

11 JULI 2013. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 3 juni 2009 tot uitvoering van het decreet van 18 oktober 2007 betreffende de taxidiensten en de diensten voor de verhuur van voertuigen met chauffeur, bl. 55153.

18 JULI 2013. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 23 december 2010 tot vaststelling van de voorwaarden en modaliteiten voor de toekenning van een tegemoetkoming aan de agentschappen voor sociale huisvesting en aan de verenigingen voor de bevordering van de huisvesting met het oog op de uitvoering van renovatie- en herstructureringswerken in woningen die ze beheren of verhuren, bl. 55169.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region**Öffentlicher Dienst der Wallonie*

11. JULI 2013 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 3. Juni 2009 zur Ausführung des Dekrets vom 18. Oktober 2007 über die Taxidienste und die im Bereich der Vermietung von Fahrzeugen mit Fahrer tätigen Dienste, S. 55138.

18. JULI 2013 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 23. Dezember 2010 zur Festlegung der Bedingungen und Modalitäten für die Gewährung einer Beihilfe an die Agenturen für soziale Wohnungen oder Vereinigungen zur Förderung des Wohnungswesens zwecks der Durchführung von Sanierungs- und Umgestaltungsarbeiten in den Immobiliengütern, deren Verwaltung oder Miete sie übernehmen, S. 55168.

*Autres arrêtés**Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement*

Carrière de l'Administration centrale. Personnel. Désignation, p. 55170.

*Service public fédéral Mobilité et Transports*

Mobilité et Sécurité routière. Agrément des écoles de conduite de véhicules à moteur, p. 55170.

*Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale*

Direction générale Relations collectives de travail. Arrêtés concernant les membres des commissions paritaires, p. 55170.

*Andere besluiten**Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking*

Carrière Hoofdbestuur. Personeel. Aanduiding, bl. 55170.

*Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer*

Mobiliteit en Verkeersveiligheid. Erkenning van scholen voor het besturen van motorvoertuigen, bl. 55170.

*Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg*

Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen. Besluiten betreffende de leden van de paritaire comités, bl. 55170.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Région wallonne**Service public de Wallonie*

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL Del Construct, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 55244. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SA Laurent & fils, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 55245. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL Jose Dejardin, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 55247. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la « VOF JB Thur Transport », en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 55248. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL Le Jour et la Nuit Express, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 55250. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SA Collignon Eng, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 55251. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL Alain Donnay, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 55253.

**Avis officiels***SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale*

Sélection comparative de juristes senior (m/f) (niveau A2), francophones pour le Service de Sécurité et d'Interopérabilité des Chemins de fer (SSICF) (AFG13106), p. 55254.

Sélection comparative d'experts en marchés publics (m/f) (niveau B), néerlandophones, pour le Ministère de la Défense (ANG13108), p. 55255.

*Service public fédéral Finances*

Loterie Nationale. Loterie à billets appelée « SUBITO 1 euro », p. 55255. — Loterie Nationale. Loterie à billets appelée « WIN FOR LIFE 1 euro », p. 55255.

*Service public fédéral Mobilité et Transports*

Indices du prix de revient du transport professionnel de personnes par route (services occasionnels), p. 55256.

*Service public fédéral Sécurité sociale*

Service de médiation Pensions. Collaborateur francophone du niveau A pour le Service de médiation Pensions. Appel aux candidats, p. 55256.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid**Mobiliteit en Openbare Werken*

19 JULI 2013. — Ministerieel besluit tot goedkeuring van de algemene reisvoorwaarden en de tarieven van de Vlaamse Vervoermaatschappij, bl. 55172.

**Officiële berichten***SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid*

Vergelijkende selectie van Franstalige senior juristen (m/v) (niveau A2) voor de Dienst Veiligheid en Interoperabiliteit der Spoorwegen (DVIS) (AFG13106), bl. 55254.

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige deskundigen opvolging overheidsopdrachten (m/v) (niveau B) voor het Ministerie van Landsverdediging (ANG13108), bl. 55255.

*Federale Overheidsdienst Financiën*

Nationale Loterij. Loterij met biljetten, « SUBITO 1 euro » genaamd, bl. 55255. — Nationale Loterij. Loterij met biljetten, « WIN FOR LIFE 1 euro » genaamd, bl. 55255.

*Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer*

Indexcijfers van de kostprijs van het beroepspersonenvervoer over de weg (ongeregeld vervoer), bl. 55256.



*Service public fédéral Justice*

Ordre judiciaire. Places vacantes. Communication importante, p. 55257.  
Aide juridique de deuxième ligne et assistance judiciaire. Adaptation des montants, p. 55261.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Région wallonne**Service public de Wallonie*

Programme d'équipement en centrales hydroélectriques des barrages non encore équipés des voies navigables à l'échelle du bassin de la Meuse. Décision d'adoption, p. 55273.

**Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 55345 à 55360.**

*Federale Overheidsdienst Justitie*

Rechterlijke Orde. Vacante betrekkingen. Belangrijke mededeling, bl. 55257. — Juridische tweedelijnsbijstand en rechtsbijstand. Aanpassing van de bedragen, bl. 55261.

*Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie*

Raad voor de Mededinging. Auditoraat. Vereenvoudigde procedure. Beslissing nr. 2013-C/C-18-AUD van 5 augustus 2013. Zaak nr. MEDE-C/C-13/0018 : Claes Retail Groep NV (CRG)/Immayer NV/Mayerline NV. Wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd op 15 september 2006, artikel 61, § 3, bl. 55261.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Jobpunt Vlaanderen*

Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving van een sociaal-rechtelijk inspecteur bij het Departement Werk en Sociale Economie, bl. 55262.

Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving van een hoofdscheeps-technicus bij Agentschap voor Maritieme Dienstverlening en Kust (MDK), bl. 55263.

Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving van een scheeps-technicus bij Agentschap voor Maritieme Dienstverlening en Kust (MDK), bl. 55266.

Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving van een schipper Gent bij Agentschap voor Maritieme Dienstverlening en Kust (MDK), bl. 55269.

Selectie van informaticus applicatiebeheer-informaticus. Uitslag, bl. 55272.

*Vlaamse overheid*

Goedkeuring van mobiliteitsplan, bl. 55272.

**De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 55345 tot bl. 55360.**

# LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2013/00498]

**27 JUIN 1921. — Loi sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations. — Traduction allemande de dispositions modificatives**

Les textes figurant respectivement aux annexes 1 et 2 constituent la traduction en langue allemande :

- des articles 1<sup>er</sup> à 3 de l'arrêté royal du 25 août 2012 modifiant les articles 17, 37 et 53 de la loi du 27 juin 1921 sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations (*Moniteur belge* du 17 septembre 2012);

- des articles 39 à 44 de la loi du 14 janvier 2013 portant diverses dispositions relatives à la réduction de la charge de travail au sein de la justice (*Moniteur belge* du 1<sup>er</sup> mars 2013).

Ces traductions ont été établies par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2013/00498]

**27 JUNI 1921. — Wet betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen. — Duitse vertaling van wijzigingsbepalingen**

De respectievelijk in bijlagen 1 en 2 gevoegde teksten zijn de Duitse vertaling :

- van de artikelen 1 tot 3 van het koninklijk besluit van 25 augustus 2012 tot wijziging van de artikelen 17, 37 en 53 van de wet van 27 juni 1921 betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen (*Belgisch Staatsblad* van 17 september 2012);

- van de artikelen 39 tot 44 van de wet van 14 januari 2013 houdende diverse bepalingen inzake werklastvermindering binnen justitie (*Belgisch Staatsblad* van 1 maart 2013).

Deze vertalingen zijn opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2013/00498]

**27. JUNI 1921 — Gesetz über die Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht, die internationalen Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht und die Stiftungen — Deutsche Übersetzung von Abänderungsbestimmungen**

Die in den Anlagen 1 und 2 aufgenommenen Texte sind die deutsche Übersetzung:

- der Artikel 1 bis 3 des Königlichen Erlasses vom 25. August 2012 zur Abänderung der Artikel 17, 37 und 53 des Gesetzes vom 27. Juni 1921 über die Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht, die internationalen Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht und die Stiftungen,

- der Artikel 39 bis 44 des Gesetzes vom 14. Januar 2013 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen über die Senkung der Arbeitslast im Gerichtswesen.

Diese Übersetzungen sind von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

### Anlage 1

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST JUSTIZ

**25. AUGUST 2012 — Königlicher Erlass zur Abänderung der Artikel 17, 37 und 53 des Gesetzes vom 27. Juni 1921 über die Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht, die internationalen Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht und die Stiftungen**

(...)

Artikel 1 - Artikel 17 des Gesetzes vom 27. Juni 1921 über die Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht, die internationalen Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht und die Stiftungen, abgeändert durch das Gesetz vom 30. Dezember 2009 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen im Bereich der Justiz (II), wird wie folgt abgeändert:

1. In § 3 werden die Wörter "250.000 EUR" durch die Wörter "312.500 EUR" und die Wörter "1.000.000 EUR" durch die Wörter "1.249.500 EUR" ersetzt.

2. In § 5 werden die Wörter "6.250.000 EUR" durch die Wörter "7.300.000 EUR" und die Wörter "3.125.000 EUR" durch die Wörter "3.650.000 EUR" ersetzt.

Art. 2 - Artikel 37 des Gesetzes vom 27. Juni 1921 über die Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht, die internationalen Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht und die Stiftungen, abgeändert durch das Gesetz vom 30. Dezember 2009 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen im Bereich der Justiz (II), wird wie folgt abgeändert:

1. In § 3 werden die Wörter "250.000 EUR" durch die Wörter "312.500 EUR" und die Wörter "1.000.000 EUR" durch die Wörter "1.249.500 EUR" ersetzt.

2. In § 5 werden die Wörter "6.250.000 EUR" durch die Wörter "7.300.000 EUR" und die Wörter "3.125.000 EUR" durch die Wörter "3.650.000 EUR" ersetzt.

Art. 3 - Artikel 53 des Gesetzes vom 27. Juni 1921 über die Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht, die internationalen Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht und die Stiftungen, abgeändert durch das Gesetz vom 30. Dezember 2009 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen im Bereich der Justiz (II), wird wie folgt abgeändert:

1. In § 3 werden die Wörter "250.000 EUR" durch die Wörter "312.500 EUR" und die Wörter "1.000.000 EUR" durch die Wörter "1.249.500 EUR" ersetzt.

2. In § 5 werden die Wörter "6.250.000 EUR" durch die Wörter "7.300.000 EUR" und die Wörter "3.125.000 EUR" durch die Wörter "3.650.000 EUR" ersetzt.

(...)

## Anlage 2

### FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST JUSTIZ

#### 14. JANUAR 2013 — Gesetz zur Festlegung verschiedener Bestimmungen über die Senkung der Arbeitslast im Gerichtswesen

ALBERT II., König der Belgier,  
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

(...)

#### KAPITEL 5 — Hinterlegung auf elektronischem Wege von Urkunden von Gesellschaften, VoGs, Stiftungen und internationalen Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht

(...)

**Art. 39** - In Artikel 26octies § 3 Absatz 2 des Gesetzes vom 27. Juni 1921 über die Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht, die internationalen Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht und die Stiftungen, eingefügt durch das Gesetz vom 2. Mai 2002, werden die Wörter "Artikel 26novies § 1 Absatz 4 und 5 und §§ 2 und 3 sind" durch die Wörter "Artikel 26novies § 1 Absatz 3 und 4 und §§ 2 bis 4 ist" ersetzt.

**Art. 40** - Artikel 26novies desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 2. Mai 2002 und abgeändert durch die Gesetze vom 16. Januar 2003 und 6. Mai 2009, wird wie folgt abgeändert:

1. In § 1 Absatz 3 werden die Wörter "und die Vergütung, die dafür der Vereinigung angerechnet wird; diese Vergütung darf nicht über den Selbstkostenpreis hinausgehen" gestrichen.

2. In § 2 Absatz 1 werden die Wörter "auf Kosten der Betreffenden" gestrichen.

3. Der Artikel wird durch einen Paragraphen 4 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"§ 4 - Bei der Hinterlegung der in § 1 Absatz 2 erwähnten Schriftstücke wird dem Betreffenden eine Gebühr angerechnet, deren Höhe vom König festgelegt wird. Diese Gebühr ist auch zu entrichten, wenn schließlich keine Akte zusammengestellt oder kein Auszug veröffentlicht wird."

**Art. 41** - Artikel 31 desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 2. Mai 2002 und abgeändert durch die Gesetze vom 16. Januar 2003 und 27. Dezember 2004, wird wie folgt abgeändert:

1. In § 4 wird die einleitende Bestimmung wie folgt ersetzt:

"In den Anlagen zum *Belgischen Staatsblatt* werden veröffentlicht:".

2. Paragraph 5 wird wie folgt ersetzt:

"§ 5 - Artikel 26novies § 1 Absatz 3 und 4 und § 4 ist entsprechend anwendbar auf die in § 1 erwähnten Stiftungen."

**Art. 42** - In Artikel 37 § 6 Absatz 1 desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 2. Mai 2002, wird das Wort "Privatstiftungen" durch das Wort "Stiftungen" ersetzt.

**Art. 43** - Artikel 51 desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 2. Mai 2002 und abgeändert durch die Gesetze vom 16. Januar 2003 und 27. Dezember 2004, wird wie folgt abgeändert:

1. In § 3 wird die einleitende Bestimmung wie folgt ersetzt:

"In den Anlagen zum *Belgischen Staatsblatt* werden veröffentlicht:".

2. Paragraph 4 wird wie folgt ersetzt:

"§ 4 - Artikel 26novies § 1 Absatz 3 und 4 und § 4 ist entsprechend anwendbar auf die in § 1 erwähnten internationalen Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht."

**Art. 44** - Artikel 53 desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 2. Mai 2002 und abgeändert durch die Gesetze vom 9. Juli 2004, 27. Dezember 2004 und 30. Dezember 2009 und den Königlichen Erlass vom 25. August 2012, wird wie folgt abgeändert:

1. Paragraph 7 wird durch einen Absatz mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"Funktionskosten der Kommission für Buchführungsnormen werden von den internationalen Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht getragen, die gemäß § 8 ihren Jahresabschluss durch Hinterlegung bei der Belgischen Nationalbank offenlegen müssen. Der König legt die Höhe dieses Beitrags fest, der 3,72 EUR jedoch nicht überschreiten darf, indiziert nach den Regeln für die Indexierung der Löhne und Gehälter im öffentlichen Dienst. Dieser Beitrag wird zusammen mit den Kosten für die Offenlegung des Jahresabschlusses von der Belgischen Nationalbank eingenommen, die ihn an die Kommission weiterleitet."

2. Der Artikel wird durch einen Paragraphen 8 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

„§ 8 - Der Jahresabschluss der in § 3 erwähnten internationalen Vereinigungen wird binnen dreißig Tagen nach seiner Billigung durch das allgemeine Leitungsorgan von den Verwaltern bei der Belgischen Nationalbank hinterlegt.

Gleichzeitig werden gemäß Absatz 1 hinterlegt:

1. eine Unterlage mit Name und Vornamen der Verwalter und gegebenenfalls der amtierenden Kommissare,
2. gegebenenfalls der Bericht der Kommissare.

Der König bestimmt die Modalitäten und Bedingungen der Hinterlegung der in den Absätzen 1 und 2 erwähnten Unterlagen, die Höhe der Offenlegungskosten und die Weise, wie sie zu zahlen sind. Die Hinterlegung wird nur angenommen, sofern die in Ausführung des vorliegenden Absatzes erlassenen Bestimmungen eingehalten werden.

Die Hinterlegung wird binnen fünfzehn Werktagen nach ihrer Annahme in einer Datei vermerkt, die von der Belgischen Nationalbank auf einem Träger und gemäß Modalitäten, die der König bestimmt, angelegt wird. Der Text dieses Vermerks wird von der Belgischen Nationalbank an die Kanzlei des Handelsgerichts geschickt, die die in Artikel 51 erwähnte Akte der Vereinigung führt, und zu dieser Akte gelegt.

Die Belgische Nationalbank händigt auf - auch auf schriftlichem Weg eingereichten - Antrag hin in der vom König bestimmten Form eine Kopie der ihr in Anwendung der Absätze 1 und 2 zugeschickten Unterlagen aus, und zwar entweder all dieser Unterlagen oder aber der Unterlagen, die sich auf namentlich bestimmte Vereinigungen und auf bestimmte Jahre beziehen. Der König bestimmt die Höhe der Kosten, die der Belgischen Nationalbank für die Erlangung der in vorliegendem Absatz erwähnten Kopien zu zahlen sind.

Die Gerichtskanzleien erhalten von der Belgischen Nationalbank kostenlos und unverzüglich in der vom König bestimmten Form eine Kopie aller in den Absätzen 1 und 2 erwähnten Unterlagen.

Die Belgische Nationalbank ist befugt, in der vom König bestimmten Weise globale und anonyme Statistiken in Bezug auf die Angaben oder einen Teil der Angaben aus den Unterlagen, die ihr in Anwendung der Absätze 1 und 2 zugeschickt werden, zu erstellen und zu veröffentlichen.“

(...)

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 14. Januar 2013

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Ministerin der Justiz  
Frau A. TURTELBOOM

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz  
Frau A. TURTELBOOM

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2013/00491]

**11 AVRIL 1962. — Loi autorisant le passage et le séjour en Belgique des troupes des pays liés à la Belgique par le Traité de l'Atlantique Nord. — Traduction allemande**

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 11 avril 1962 autorisant le passage et le séjour en Belgique des troupes des pays liés à la Belgique par le Traité de l'Atlantique Nord (*Moniteur belge* du 20 avril 1962).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2013/00491]

**11 APRIL 1962. — Wet die de doortocht en het verblijf in België toelaat van de troepen van de met België door het Noord-Atlantisch Verdrag verbonden landen. — Duitse vertaling**

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 11 april 1962 die de doortocht en het verblijf in België toelaat van de troepen van de met België door het Noord-Atlantisch Verdrag verbonden landen (*Belgisch Staatsblad* van 20 april 1962).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

#### FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C - 2013/00491]

**11. APRIL 1962 — Gesetz zur Ermächtigung der Truppen der durch den Nordatlantikvertrag mit Belgien verbundenen Länder, durch Belgien durchzuziehen oder sich in Belgien aufzuhalten — Deutsche Übersetzung**

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 11. April 1962 zur Ermächtigung der Truppen der durch den Nordatlantikvertrag mit Belgien verbundenen Länder, durch Belgien durchzuziehen oder sich in Belgien aufzuhalten.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

## MINISTERIUM DER AUSWÄRTIGEN ANGELEGENHEITEN UND DES AUSSENHANDELS

**11. APRIL 1962 — Gesetz zur Ermächtigung der Truppen der durch den Nordatlantikvertrag mit Belgien verbundenen Länder, durch Belgien durchzuziehen oder sich in Belgien aufzuhalten**

BALDUIN, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

**Einziger Artikel** - Die Truppen der durch den Nordatlantikvertrag mit Belgien verbundenen Länder dürfen innerhalb der Grenzen und unter den Bedingungen, die für jeden Fall in den mit den betroffenen Regierungen abgeschlossenen Ausführungsabkommen festgelegt sind, durch das Staatsgebiet durchziehen oder dort stationiert sein.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 11. April 1962

BALDUIN

Von Königs wegen:

Der Vizepremierminister und Minister der Auswärtigen Angelegenheiten

P.-H. SPAAK

Der Minister der Landesverteidigung

P.-W. SEGERS

Gesehen und mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz

P. VERMEYLEN

## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2013/00493]

**1<sup>er</sup> AOÛT 1979. — Loi concernant les services dans une armée ou une troupe étrangère se trouvant sur le territoire d'un Etat étranger. — Coordination officielle en langue allemande**

Le texte qui suit constitue la coordination officielle en langue allemande de la loi du 1<sup>er</sup> août 1979 concernant les services dans une armée ou une troupe étrangère se trouvant sur le territoire d'un Etat étranger (*Moniteur belge* du 24 août 1979), telle qu'elle a été modifiée par la loi du 22 avril 2003 de mise en conformité du droit belge avec la Convention internationale contre le recrutement, l'utilisation, le financement et l'instruction de mercenaires, adoptée à New York le 4 décembre 1989 (*Moniteur belge* du 23 juin 2003).

Cette coordination officielle en langue allemande a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2013/00493]

**1 AUGUSTUS 1979. — Wet betreffende diensten bij een vreemde leger- of troepenmacht die zich op het grondgebied van een vreemde Staat bevindt. — Officiële coördinatie in het Duits**

De hierna volgende tekst is de officiële coördinatie in het Duits van de wet van 1 augustus 1979 betreffende diensten bij een vreemde leger- of troepenmacht die zich op het grondgebied van een vreemde Staat bevindt (*Belgisch Staatsblad* van 24 augustus 1979), zoals ze werd gewijzigd bij de wet van 22 april 2003 ertoe strekkende het Belgische recht in overeenstemming te brengen met het Internationaal Verdrag tegen aanwerving, het inzetten, de financiering en de opleiding van huurlingen, aangenomen te New York op 4 december 1989 (*Belgisch Staatsblad* van 23 juni 2003).

Deze officiële coördinatie in het Duits is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2013/00493]

**1. AUGUST 1979 — Gesetz über Dienste in einer fremden Armee oder Truppe, die sich auf dem Staatsgebiet eines ausländischen Staates befindet — Inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache**

Der folgende Text ist die inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache des Gesetzes vom 1. August 1979 über Dienste in einer fremden Armee oder Truppe, die sich auf dem Staatsgebiet eines ausländischen Staates befindet, so wie es abgeändert worden ist durch das Gesetz vom 22. April 2003 zur Anpassung des belgischen Rechts an das am 4. Dezember 1989 in New York angenommene Internationale Übereinkommen gegen die Rekrutierung, Finanzierung, Ausbildung und den Einsatz von Söldnern.

Diese inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

## MINISTERIUM DER JUSTIZ

**1. AUGUST 1979 — Gesetz über Dienste in einer fremden Armee oder Truppe, die sich auf dem Staatsgebiet eines ausländischen Staates befindet**

**Artikel 1** - [Mit Ausnahme der militärischen technischen Hilfe, die einem Staat von einem ausländischen Staat gewährt wird, und unbeschadet der internationalen Verpflichtungen eines Staates oder seiner Teilnahme an internationalen Polizeioperationen, die von öffentlich-rechtlichen Organisationen, deren Mitglied er ist, beschlossen werden, werden die Rekrutierung und alle Handlungen, die zu einer Rekrutierung von Personen für eine fremde Armee oder Truppe, die sich auf dem Staatsgebiet eines ausländischen Staates befindet, anstiften oder sie erleichtern, mit einer Gefängnisstrafe von drei Monaten bis zu zwei Jahren bestraft.

Es liegt jedoch keine Straftat vor, wenn

1. ein Staat seine eigenen Staatsangehörigen rekrutiert oder
2. wenn ein Staat auf seinem Staatsgebiet einen Ausländer als reguläres Mitglied seiner Streitkräfte rekrutiert, sofern dieser Ausländer später außerhalb des Staatsgebietes dieses Staates nicht anders eingesetzt wird als im Rahmen des militärisch technischen Beistands, den ein Staat einem anderen gewährt, und unbeschadet der internationalen

Verpflichtungen des rekrutierenden Staates oder seiner Teilnahme an internationalen Polizeioperationen, die von öffentlich-rechtlichen Organisationen, deren Mitglied er ist, beschlossen werden; unbeschadet der Anwendung der Artikel 135<sup>quater</sup> und 135<sup>quinquies</sup> des Strafgesetzbuches.]

[Art. 1 ersetzt durch Art. 2 des G. vom 22. April 2003 (B.S. vom 23. Juni 2003)]

**Art. 2** - [Die Beschäftigung, Abreise oder Durchreise von Personen im Hinblick auf den Dienst in einer fremden Armee oder Truppe, die sich auf dem Staatsgebiet eines ausländischen Staates befindet, wird in Fällen, die in einem mit Gründen versehenen und im Ministerrat beratenen Königlichen Erlass vorgesehen sind, mit einer Gefängnisstrafe von drei Monaten bis zu zwei Jahren bestraft.

Es liegt jedoch keine Straftat vor, wenn die rekrutierte Person eine in Artikel 1 Absatz 2 des vorliegenden Gesetzes erwähnte Person ist.]

[Art. 2 ersetzt durch Art. 3 des G. vom 22. April 2003 (B.S. vom 23. Juni 2003)]

**Art. 3** - [Der Versuch, eine in Artikel 1 oder in den in Ausführung von Artikel 2 ergangenen Erlassen erwähnte Straftat zu begehen, wird mit der Strafe für die vollendete Straftat geahndet.]

[Art. 3 ersetzt durch Art. 4 des G. vom 22. April 2003 (B.S. vom 23. Juni 2003)]

**Art. 4** - [Alle Bestimmungen von Buch I des Strafgesetzbuches, einschließlich Kapitel VII und Artikel 85, finden Anwendung auf die in vorliegendem Gesetz vorgesehenen Verstöße.]

[Art. 4 ersetzt durch Art. 5 des G. vom 22. April 2003 (B.S. vom 23. Juni 2003)]

**Art. 5** - Die Korrektionalgerichte erkennen über diese Straftaten unter Vorbehalt der Anwendung des Gesetzes vom 15. Juni 1899 zur Einführung von Titel I des Militärstrafprozessgesetzbuches und des Gesetzes vom 8. April 1965 über den Jugendschutz.

**Art. 6** - [Abänderungsbestimmung]

**Art. 7** - [Abänderungsbestimmung]

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2013/00497]

#### 13 JUILLET 2005. — Loi concernant l'instauration d'une cotisation annuelle à charge de certains organismes. — Coordination officielle en langue allemande

Le texte qui suit constitue la coordination officielle en langue allemande de la loi du 13 juillet 2005 concernant l'instauration d'une cotisation annuelle à charge de certains organismes (*Moniteur belge* du 29 juillet 2005, *err.* du 14 septembre 2005), telle qu'elle a été modifiée successivement par :

- la loi du 27 décembre 2005 portant des dispositions diverses (*Moniteur belge* du 30 décembre 2005, *err.* du 31 janvier 2006);
- la loi du 20 juillet 2006 portant des dispositions diverses (*Moniteur belge* du 28 juillet 2006);
- la loi du 22 décembre 2008 portant des dispositions diverses (I) (*Moniteur belge* du 29 décembre 2008, *err.* des 10 février 2009 et 24 décembre 2009);
- la loi-programme du 23 décembre 2009 (*Moniteur belge* du 30 décembre 2009, *err.* du 25 juin 2010);
- la loi-programme du 22 juin 2012 (*Moniteur belge* du 28 juin 2012, *err.* du 3 juillet 2012).

Cette coordination officielle en langue allemande a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2013/00497]

#### 13 JULI 2005. — Wet betreffende de invoering van een jaarlijkse bijdrage ten laste van bepaalde instellingen. — Officiële coördinatie in het Duits

De hierna volgende tekst is de officiële coördinatie in het Duits van de wet van 13 juli 2005 betreffende de invoering van een jaarlijkse bijdrage ten laste van bepaalde instellingen (*Belgisch Staatsblad* van 29 juli 2005, *err.* van 14 september 2005), zoals ze achtereenvolgens werd gewijzigd bij :

- de wet van 27 december 2005 houdende diverse bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 30 december 2005, *err.* van 31 januari 2006);
- de wet van 20 juli 2006 houdende diverse bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 28 juli 2006);
- de wet van 22 december 2008 houdende diverse bepalingen (I) (*Belgisch Staatsblad* van 29 december 2008, *err.* van 10 februari 2009 en 24 december 2009);
- de programmawet van 23 december 2009 (*Belgisch Staatsblad* van 30 december 2009, *err.* van 25 juni 2010);
- de programmawet van 22 juni 2012 (*Belgisch Staatsblad* van 28 juni 2012, *err.* van 3 juli 2012).

Deze officiële coördinatie in het Duits is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

#### FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2013/00497]

#### 13. JULI 2005 — Gesetz über die Einführung eines jährlichen Beitrags zu Lasten bestimmter Einrichtungen — Inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache

Der folgende Text ist die inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache des Gesetzes vom 13. Juli 2005 über die Einführung eines jährlichen Beitrags zu Lasten bestimmter Einrichtungen, so wie es nacheinander abgeändert worden ist durch:

- das Gesetz vom 27. Dezember 2005 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen,
- das Gesetz vom 20. Juli 2006 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen,
- das Gesetz vom 22. Dezember 2008 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen (I),
- das Programmgesetz vom 23. Dezember 2009,
- das Programmgesetz vom 22. Juni 2012.

Diese inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST WIRTSCHAFT, KMB, MITTELSTAND UND ENERGIE

## 13. JULI 2005 — Gesetz über die Einführung eines jährlichen Beitrags zu Lasten bestimmter Einrichtungen

## KAPITEL I — Vorhergehende Bestimmung

**Artikel 1** - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 78 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

## KAPITEL II — Begriffsbestimmungen

**Art. 2** - Für die Anwendung des vorliegenden Gesetzes versteht man unter:

- a) "Landesinstitut": das Landesinstitut der Sozialversicherungen für Selbständige,
- b) "Einrichtung": juristische Personen des privaten oder des öffentlichen Rechts, in denen mindestens eine der unter Buchstabe c) erwähnten Personen, der ein Entgelt gewährt wird beziehungsweise für die ein Entgelt vorgesehen ist, anwesend ist,
- c) "Person, die ein öffentliches Mandat ausübt": eine natürliche oder juristische Person, die ein Mandat in einer öffentlichen oder privaten Einrichtung ausübt, entweder aufgrund der Funktion, die sie in einer Staatsverwaltung beziehungsweise einer Verwaltung einer Region, einer Gemeinschaft, einer Provinz, einer Gemeinde oder einer öffentlichen Einrichtung erfüllt, oder als Vertreter einer Arbeitnehmer-, Arbeitgeber- beziehungsweise Selbständigenorganisation oder als Vertreter des Staates, einer Region, einer Gemeinschaft, einer Provinz oder einer Gemeinde,
- d) "Beitragsjahr": das Kalenderjahr, in dem eine Einrichtung den Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes unterliegt,
- e) "Entgelten": jegliche Einkünfte gleich welcher Art, die aufgrund oder anlässlich der Ausübung des Mandats bezogen werden und die gemäß dem Einkommensteuergesetzbuch 1992 steuerpflichtig sind, mit Ausnahme der Erstattung der Ausgaben der Einrichtung und der Einkünfte, für die bereits ein Beitrag aufgrund der sozialen Rechtsvorschriften eingenommen worden ist.

## KAPITEL III — Beitrag

**Art. 3** - § 1 - Die in Artikel 2 Buchstabe b) erwähnten Einrichtungen unterliegen vorliegendem Gesetz.

§ 2 - In Abweichung von § 1 unterliegen namentlich vom König bestimmte Beratungsorgane nicht dem vorliegenden Gesetz.

§ 3 - Einrichtungen müssen sich binnen drei Monaten nach Eintreten des Umstands, der dazu führt, dass sie vorliegendem Gesetz unterliegen, beim Landesinstitut eintragen.

§ 4 - Einrichtungen, die es versäumen, sich binnen der in § 3 erwähnten Frist beim Landesinstitut einzutragen, werden vom Landesinstitut per Einschreiben in Verzug gesetzt. Wenn sie sich binnen dreißig Tagen nach dem Datum des Postversands der Inverzugsetzung nicht freiwillig eintragen, werden sie von Amts wegen eingetragen.

**Art. 4** - Einrichtungen müssen jährlich einen Beitrag in Höhe von [23 Prozent] des 200 EUR übersteigenden Betrags entrichten, den sie im Laufe des Jahres vor dem Beitragsjahr Personen, die ein öffentliches Mandat ausüben, in Form eines Entgelts gewährt haben.

Der in Absatz 1 festgelegte Betrag von 200 EUR ist an den Verbraucherpreisindex [406,15 (Basis 1971 = 100)] gebunden.

[Im Hinblick auf die Berechnung des Beitrags für ein bestimmtes Jahr wird der im vorangehenden Absatz erwähnte Betrag mit einem Bruch multipliziert, dessen Nenner 406,15 beträgt und dessen Zähler dem Verbraucherpreisindex des Monats November des Jahres vor dem Beitragsjahr entspricht.]

In Abweichung vom vorangehenden Absatz wird der in Absatz 2 erwähnte Betrag nur erhöht, wenn der indexierte Betrag den geltenden Betrag um mindestens 10 EUR übersteigt. Der Betrag der Erhöhung wird auf das kleinere Vielfache von 10 EUR abgerundet.]

[Art. 4 Abs. 1 abgeändert durch Art. 97 des G. vom 23. Dezember 2009 (B.S. vom 30. Dezember 2009); Abs. 2 abgeändert durch Art. 72 Nr. 1 des G. vom 27. Dezember 2005 (B.S. vom 30. Dezember 2005); Abs. 3 und 4 eingefügt durch Art. 72 Nr. 2 des G. vom 27. Dezember 2005 (B.S. vom 30. Dezember 2005)]

**Art. 5** - § 1 - Einrichtungen übermitteln vor dem 1. Juli jeden Beitragsjahres die in Ausführung von Artikel 7 Nr. 2 festgelegten Angaben.

§ 2 - Der in Artikel 4 erwähnte Beitrag wird vor dem 1. Juli jeden Beitragsjahres dem Landesinstitut zugeführt.

§ 3 - [Die aufgrund der Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes eingenommenen Beträge werden nach Abzug der dem Landesinstitut entstandenen Verwaltungskosten mit Bezug auf den Beitrag bis zu dem Betrag, der in der Tabelle der allgemeinen Darstellung zum ursprünglichen Haushaltsplan des betreffenden Jahres festgelegt ist, vorrangig der globalen Finanzverwaltung des Sozialstatuts der Selbständigen zugewiesen, wie in Artikel 2 des Königlichen Erlasses vom 18. November 1996 zur Einführung einer globalen Finanzverwaltung in das Sozialstatut der Selbständigen in Anwendung von Titel VI Kapitel I des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Modernisierung der sozialen Sicherheit und zur Sicherung der gesetzlichen Pensionsregelungen erwähnt. Die Verwaltungskosten mit Bezug auf diesen Beitrag werden jährlich vom Landesinstitut im Rahmen des Kontenabschlusses berechnet.]

Der Saldo der aufgrund der Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes eingenommenen Beträge wird auf der Grundlage eines Verteilerschlüssels, der jährlich durch einen im Ministerrat beratenen Königlichen Erlass festgelegt wird, einerseits der globalen Finanzverwaltung des Sozialstatuts der Selbständigen, wie in Artikel 2 des Königlichen Erlasses vom 18. November 1996 zur Einführung einer globalen Finanzverwaltung in das Sozialstatut der Selbständigen in Anwendung von Titel VI Kapitel I des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Modernisierung der sozialen Sicherheit und zur Sicherung der gesetzlichen Pensionsregelungen erwähnt, und andererseits der LASS-Globalverwaltung, wie in Artikel 5 Absatz 1 Nr. 2 des Gesetzes vom 27. Juni 1969 zur Revision des Erlassgesetzes vom 28. Dezember 1944 über die soziale Sicherheit der Arbeitnehmer erwähnt, zugewiesen.]

§ 4 - Die in vorliegendem Gesetz erwähnten Beiträge sind, was die Einkommensteuern betrifft, derselben Art wie die aufgrund der sozialen Rechtsvorschriften zu entrichtenden Beiträge.

[Art. 5 § 3 ersetzt durch Art. 27 des G. vom 22. Dezember 2008 (B.S. vom 29. Dezember 2008)]

**Art. 6** - [Auf den Teil der Beiträge, der nicht rechtzeitig gezahlt worden ist, wird eine Erhöhung von einem Prozent pro Kalendermonat Zahlungsverzug angewandt.]

Diese Erhöhung wird bis einschließlich zu dem Monat angewandt, in dem entweder die Einrichtung den ausstehenden Beitrag gezahlt hat, ein Gerichtsverfahren wegen dieser Verspätung eingeleitet worden ist oder das Landesinstitut der Sozialversicherungen für Selbständige eine Zwangsmaßnahme in Form der Zustellung an die Einrichtung eines Befehls zur Zahlung des ausstehenden Beitrags ergriffen hat.]

[Art. 6 ersetzt durch Art. 168 des G. vom 20. Juli 2006 (B.S. vom 28. Juli 2006)]

**Art. 7** - Der König bestimmt durch einen im Ministerrat beratenen Erlass:

1. die Eintragungsmodalitäten,
2. welche Angaben Einrichtungen dem Landesinstitut mitteilen müssen, sowie die Modalitäten dieser Übermittlung,
3. die Zahlungsmodalitäten,
4. [...],
5. die Fälle, in denen von der Anwendung der Erhöhungen abgesehen werden kann,
6. die Fälle, in denen das Landesinstitut von der Beitreibung der Beiträge und Nebenforderungen absehen kann, wenn die Beitreibung unsicher oder zu aufwändig im Verhältnis zu den ausstehenden Beträgen erscheint,
7. die Modalitäten der Kontrolle im Rahmen der Anwendung des vorliegenden Gesetzes.

[Art. 7 einziger Absatz Nr. 4 widerrufen durch Art. 28 des G. vom 22. Dezember 2008 (B.S. vom 29. Dezember 2008)]

**Art. 8** - Mit einer Geldbuße von 100 EUR bis zu 1250 EUR werden Einrichtungen belegt, die gegen die Bestimmungen der Artikel 3 § 3, 4 Absatz 1 und 5 §§ 1 und 2 verstoßen.

**Art. 9** - § 1 - Das Landesinstitut ist mit der Beitreibung der Beiträge, der Erhöhungen und der Kosten, notfalls auf dem Klageweg, beauftragt.

[§ 1bis - Unbeschadet seines Rechts, vor den Richter zu laden, kann das Landesinstitut als Einrichtung zur Einziehung der Beiträge die ihm geschuldeten Beträge auch per Zwangsverfahren Beitreiben.]

Der König bestimmt, unter welchen Bedingungen und gemäß welchen Modalitäten die Verfolgung per Zwangsverfahren erfolgt, und Er bestimmt die Kosten, die mit der Verfolgung einhergehen, sowie ihre Übertragung.]

§ 2 - Das Landesinstitut kann von eingetragenen Einrichtungen die Kosten für Erinnerungsschreiben, die diesen Einrichtungen wegen verspäteter Zahlung der Beiträge gegebenenfalls über den Gerichtsvollzieher zugestellt werden mussten, zurückfordern.

§ 3 - Die Beitreibung des im vorliegenden Gesetz vorgesehenen Beitrags verjährt in fünf Jahren ab dem 1. Januar des Jahres nach dem Jahr, für das er zu entrichten ist.

Die Verjährung wird unterbrochen:

1. wie in den Artikeln 2244 und folgende des Zivilgesetzbuches vorgesehen,
2. per Einschreiben oder Mahnung des Gerichtsvollziehers, womit das Landesinstitut den ausstehenden Beitrag einfordert.

§ 4 - Die Klage auf Rückforderung eines unrechtmäßig gezahlten Beitrags verjährt in fünf Jahren ab dem 1. Januar des Jahres nach dem Jahr, in dem der unrechtmäßig gezahlte Beitrag gezahlt worden ist.

Die Verjährung wird unterbrochen:

1. wie in den Artikeln 2244 und folgende des Zivilgesetzbuches vorgesehen,
2. per Einschreiben der betreffenden Einrichtung an das Landesinstitut, das den Beitrag eingenommen hat, in dem die Rückzahlung des unrechtmäßig gezahlten Betrags gefordert wird.

[Art. 9 § 1bis eingefügt durch Art. 65 des G. vom 27. Dezember 2005 (B.S. vom 30. Dezember 2005)]

[Art. 9bis - Die Artikel 16bis, 16ter[, 23ter und 23quater] des Königlichen Erlasses Nr. 38 vom 27. Juli 1967 zur Einführung des Sozialstatuts der Selbständigen finden im Rahmen des vorliegenden Gesetzes Anwendung.]

[Art. 9bis eingefügt durch Art. 66 des G. vom 27. Dezember 2005 (B.S. vom 30. Dezember 2005) und abgeändert durch Art. 22 des G. vom 22. Juni 2012 (B.S. vom 28. Juni 2012)]

**Art. 10** - Im Hinblick auf die Anwendung des vorliegenden Gesetzes müssen Einrichtungen den ordnungsgemäß ermächtigten Beamten des Landesinstituts alle erforderlichen Informationen mitteilen und ihnen ermöglichen, Bücher, Verzeichnisse, Unterlagen und andere Datenträger einzusehen.

#### KAPITEL IV — Abänderungen des Königlichen Erlasses Nr. 38 vom 27. Juli 1967 zur Einführung des Sozialstatuts der Selbständigen

**Art. 11 - 12** - [Abänderungsbestimmungen]

#### KAPITEL V — Übergangsbestimmung

**Art. 13** - [Übergangsbestimmung]

#### KAPITEL VI — Schlussbestimmungen

**Art. 14** - Vorliegendes Gesetz wird wirksam mit 1. Januar 2005.

**Art. 15** - Die Königlichen Erlasse, die aufgrund des vorliegenden Gesetzes ergehen müssen, werden auf Vorschlag des für den Mittelstand zuständigen Ministers gefasst.



## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C — 2013/00496]

**3 JUI 2007. — Loi portant assentiment à la Convention n° 161 sur les services de santé au travail, adoptée à Genève le 26 juin 1985 par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail. — Traduction allemande**

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 3 juin 2007 portant assentiment à la Convention n° 161 sur les services de santé au travail, adoptée à Genève le 26 juin 1985 par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail (*Moniteur belge* du 17 février 2012).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C — 2013/00496]

**3 JUNI 2007. — Wet houdende instemming met het Verdrag nr. 161 betreffende de bedrijfsgezondheidsdiensten, aangenomen te Genève op 26 juni 1985 door de Algemene Conferentie van de Internationale Arbeidsorganisatie. — Duitse vertaling**

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 3 juni 2007 houdende instemming met het Verdrag nr. 161 betreffende de bedrijfsgezondheidsdiensten, aangenomen te Genève op 26 juni 1985 door de Algemene Conferentie van de Internationale Arbeidsorganisatie (*Belgisch Staatsblad* van 17 februari 2012).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C — 2013/00496]

**3. JUNI 2007 — Gesetz zur Zustimmung zum Übereinkommen Nr. 161 über die betriebsärztlichen Dienste, angenommen in Genf am 26. Juni 1985 von der Allgemeinen Konferenz der Internationalen Arbeitsorganisation — Deutsche Übersetzung**

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 3. Juni 2007 zur Zustimmung zum Übereinkommen Nr. 161 über die betriebsärztlichen Dienste, angenommen in Genf am 26. Juni 1985 von der Allgemeinen Konferenz der Internationalen Arbeitsorganisation.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST AUSWÄRTIGE ANGELEGENHEITEN,  
AUSSENHANDEL UND ENTWICKLUNGSZUSAMMENARBEIT

**3. JUNI 2007 — Gesetz zur Zustimmung zum Übereinkommen Nr. 161 über die betriebsärztlichen Dienste, angenommen in Genf am 26. Juni 1985 von der Allgemeinen Konferenz der Internationalen Arbeitsorganisation**

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

**Artikel 1** - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 77 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

**Art. 2** - Das Übereinkommen Nr. 161 über die betriebsärztlichen Dienste, angenommen in Genf am 26. Juni 1985 von der Allgemeinen Konferenz der Internationalen Arbeitsorganisation, wird voll und ganz wirksam.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 3. Juni 2007

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Auswärtigen Angelegenheiten

K. DE GUCHT

Der Minister der Beschäftigung

P. VANVELTHOVEN

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz

Frau L. ONKELINX

## ÜBERSETZUNG

**Übereinkommen Nr. 161 über die betriebsärztlichen Dienste, angenommen in Genf am 26. Juni 1985 von der Allgemeinen Konferenz der Internationalen Arbeitsorganisation**

Die Allgemeine Konferenz der Internationalen Arbeitsorganisation, die vom Verwaltungsrat des Internationalen Arbeitsamtes nach Genf einberufen wurde und am 7. Juni 1985 zu ihrer einundsiebzigsten Tagung zusammengetreten ist,

stellt fest, dass der Schutz der Arbeitnehmer gegen allgemeine und Berufskrankheiten sowie gegen Arbeitsunfälle eine der Aufgaben ist, die der Internationalen Arbeitsorganisation gemäß ihrer Verfassung obliegen,

verweist auf die einschlägigen internationalen Arbeitsübereinkommen und -empfehlungen, insbesondere auf die Empfehlung betreffend den Gesundheitsschutz der Arbeitnehmer, 1953, die Empfehlung betreffend die betriebsärztlichen Dienste, 1959, das Übereinkommen über Arbeitnehmervertreter, 1971, sowie das Übereinkommen und die Empfehlung über den Arbeitsschutz, 1981, die die Grundsätze einer innerstaatlichen Politik und die Maßnahmen auf nationaler Ebene festlegen,

hat beschlossen, verschiedene Anträge anzunehmen betreffend die betriebsärztlichen Dienste, eine Frage, die den vierten Gegenstand ihrer Tagesordnung bildet, und

dabei bestimmt, dass diese Anträge die Form eines internationalen Übereinkommens erhalten sollen.

Die Konferenz nimmt heute, am 26. Juni 1985, das folgende Übereinkommen an, das als Übereinkommen über die betriebsärztlichen Dienste, 1985, bezeichnet wird.

### **Teil I — Grundsätze einer innerstaatlichen Politik**

**Artikel 1** Im Sinne dieses Übereinkommens

a) bezeichnet der Ausdruck "betriebsärztliche Dienste" Dienste, die im wesentlichen mit vorbeugenden Aufgaben betraut sind und die den Arbeitgeber, die Arbeitnehmer und ihre Vertreter im Betrieb zu beraten haben über:

i) die Erfordernisse für die Schaffung und Erhaltung einer sicheren und gesunden Arbeitsumwelt, die einer optimalen körperlichen und geistig-seelischen Gesundheit im Zusammenhang mit der Arbeit förderlich ist;

ii) die Anpassung der Arbeit an die Fähigkeiten der Arbeitnehmer unter Berücksichtigung ihrer körperlichen und geistig-seelischen Gesundheit;

b) bezeichnet der Ausdruck "Arbeitnehmersvertreter im Betrieb" Personen, die auf Grund der innerstaatlichen Gesetzgebung oder Praxis als solche anerkannt sind.

**Artikel 2** Jedes Mitglied hat unter Berücksichtigung der innerstaatlichen Verhältnisse und Gepflogenheiten und in Beratung mit den maßgebenden Verbänden der Arbeitgeber und der Arbeitnehmer, soweit solche bestehen, eine in sich geschlossene innerstaatliche Politik auf dem Gebiet der betriebsärztlichen Dienste festzulegen, durchzuführen und regelmäßig zu überprüfen.

**Artikel 3** 1. Jedes Mitglied verpflichtet sich, betriebsärztliche Dienste schrittweise für alle Arbeitnehmer, einschließlich jener im öffentlichen Dienst und der Mitglieder von Produktionsgenossenschaften, in allen Wirtschaftszweigen und allen Betrieben einzurichten. Die getroffenen Vorkehrungen sollten angemessen sein und den spezifischen Gefahren in den Betrieben entsprechen.

2. Kann ein Mitglied betriebsärztliche Dienste nicht sofort für alle Betriebe einrichten, so hat es in Beratung mit den maßgebenden Verbänden der Arbeitgeber und der Arbeitnehmer, soweit solche bestehen, Pläne für die Einrichtung solcher Dienste aufzustellen.

3. Jedes betreffende Mitglied hat in seinem ersten Bericht, den es gemäß Artikel 22 der Verfassung der Internationalen Arbeitsorganisation über die Durchführung des Übereinkommens vorzulegen hat, die gemäß Absatz 2 dieses Artikels aufgestellten Pläne anzugeben und in den folgenden Berichten mitzuteilen, welche Fortschritte im Hinblick auf ihre Anwendung erzielt worden sind.

**Artikel 4** Die zuständige Stelle hat die maßgebenden Verbände der Arbeitgeber und der Arbeitnehmer, soweit solche bestehen, zu den Maßnahmen anzuhören, die zur Durchführung der Bestimmungen dieses Übereinkommens zu treffen sind.

### **Teil II — Aufgaben**

**Artikel 5** Unbeschadet der Verantwortung des einzelnen Arbeitgebers für die Gesundheit und die Sicherheit der Arbeitnehmer, die er beschäftigt, und unter gebührender Berücksichtigung der Notwendigkeit, dass die Arbeitnehmer an den Angelegenheiten des Arbeitsschutzes mitwirken, haben die betriebsärztlichen Dienste diejenigen der folgenden Aufgaben wahrzunehmen, die angemessen sind und den Berufsgefahren des Betriebes entsprechen:

a) Ermittlung und Beurteilung der von den Gesundheitsgefahren in der Arbeitsstätte ausgehenden Risiken;

b) Überwachung der Faktoren in der Arbeitsumwelt und der Arbeitsverfahren, die die Gesundheit der Arbeitnehmer beeinträchtigen können, einschließlich der sanitären Anlagen, der Kantinen und der Unterkünfte, soweit diese Einrichtungen vom Arbeitgeber zur Verfügung gestellt werden;

c) Beratung über die Planung und Organisation der Arbeit, einschließlich der Gestaltung der Arbeitsplätze, über die Auswahl, die Instandhaltung und den Zustand der Maschinen und sonstigen Ausrüstungen sowie über die bei der Arbeit verwendeten Stoffe;

d) Mitwirkung an der Entwicklung von Programmen für die Verbesserung der Arbeitsverfahren und an der Prüfung und Beurteilung der gesundheitlichen Aspekte neuer Ausrüstungen;

e) Beratung in den Bereichen der Gesundheit, der Sicherheit und der Hygiene am Arbeitsplatz sowie der Ergonomie und der individuellen und kollektiven Schutzausrüstung;

f) Überwachung der Gesundheit der Arbeitnehmer im Zusammenhang mit der Arbeit;

g) Förderung der Anpassung der Arbeit an die Arbeitnehmer;

h) Beteiligung an den Maßnahmen der beruflichen Rehabilitation;

i) Mitarbeit bei der Verbreitung von Information, bei der Ausbildung und der Erziehung in den Bereichen der Gesundheit und der Hygiene am Arbeitsplatz sowie der Ergonomie;

j) Organisation der Ersten Hilfe und der Notbehandlungen;

k) Mitwirkung an der Auswertung von Arbeitsunfällen und Berufskrankheiten.

### **Teil III — Organisation**

**Artikel 6** Es sind Vorkehrungen zur Einrichtung betriebsärztlicher Dienste zu treffen:

a) durch die Gesetzgebung; oder

b) durch Gesamtarbeitsverträge oder andere Vereinbarungen zwischen den betreffenden Arbeitgebern und Arbeitnehmern; oder

c) auf eine andere von der zuständigen Stelle nach Beratung mit den in Betracht kommenden repräsentativen Verbänden der Arbeitgeber und der Arbeitnehmer genehmigte Weise.

**Artikel 7** 1. Die betriebsärztlichen Dienste können je nach den Umständen als Dienst eines einzelnen Betriebes oder als Dienst gemeinsam für mehrere Betriebe eingerichtet werden.

2. Im Einklang mit den innerstaatlichen Verhältnissen und Gepflogenheiten können die betriebsärztlichen Dienste eingerichtet werden durch:

a) die betreffenden Betriebe oder Gruppen von Betrieben;

b) die Behörden oder amtliche Stellen;

c) die Träger der Sozialen Sicherheit;

d) andere von der zuständigen Stelle ermächtigte Einrichtungen;

e) irgendeine Verbindung der vorgenannten Möglichkeiten.

**Artikel 8** Der Arbeitgeber, die Arbeitnehmer und ihre Vertreter, soweit solche vorhanden sind, haben bei der Durchführung der organisatorischen und sonstigen Maßnahmen im Bereich der betriebsärztlichen Dienste nach dem Grundsatz der Billigkeit zusammenzuarbeiten und mitzuwirken.

#### Teil IV — Tätigkeitsvoraussetzungen

**Artikel 9 1.** Im Einklang mit der innerstaatlichen Gesetzgebung und Praxis sollten die betriebsärztlichen Dienste multidisziplinär ausgerichtet sein. Die Zusammensetzung des Personals hat sich nach der Art der auszuführenden Aufgaben zu richten.

2. Die betriebsärztlichen Dienste haben ihre Aufgaben in Zusammenarbeit mit den anderen Abteilungen und Diensten des Betriebes zu erfüllen.

3. Es sind Maßnahmen im Einklang mit der innerstaatlichen Gesetzgebung und Praxis zu treffen, um eine angemessene Zusammenarbeit und Koordinierung zwischen den betriebsärztlichen Diensten und gegebenenfalls den anderen Einrichtungen des Gesundheitswesens sicherzustellen.

**Artikel 10** Das Personal, das betriebsärztliche Dienste leistet, hat hinsichtlich der in Artikel 5 aufgeführten Aufgaben von den Arbeitgebern, den Arbeitnehmern und ihren Vertretern, soweit solche vorhanden sind, fachlich völlig unabhängig zu sein.

**Artikel 11** Die zuständige Stelle hat die Anforderungen an die Qualifikationen des Personals, das betriebsärztliche Dienste zu leisten hat, entsprechend der Art der auszuführenden Aufgaben und im Einklang mit der innerstaatlichen Gesetzgebung und Praxis festzulegen.

**Artikel 12** Die Überwachung der Gesundheit der Arbeitnehmer im Zusammenhang mit der Arbeit darf keinerlei Verdienstausschlag für sie zur Folge haben; sie muss unentgeltlich sein und nach Möglichkeit während der Arbeitszeit stattfinden.

**Artikel 13** Alle Arbeitnehmer sind über die mit ihrer Arbeit verbundenen Gesundheitsgefahren zu unterrichten.

**Artikel 14** Die betriebsärztlichen Dienste sind vom Arbeitgeber und von den Arbeitnehmern über alle bekannten Faktoren und alle verdächtigen Faktoren in der Arbeitsumwelt zu unterrichten, die die Gesundheit der Arbeitnehmer beeinträchtigen können.

**Artikel 15** Die betriebsärztlichen Dienste sind von Krankheitsfällen unter den Arbeitnehmern und von gesundheitsbedingten Arbeitsversäumnissen zu unterrichten, damit sie feststellen können, ob zwischen den Gründen für die Krankheit oder für das Arbeitsversäumnis und den etwaigen Gesundheitsgefahren an der Arbeitsstätte ein Zusammenhang besteht. Das Personal, das betriebsärztliche Dienste leistet, darf vom Arbeitgeber nicht beauftragt werden, die Gründe für das Arbeitsversäumnis zu überprüfen.

#### Teil V — Allgemeine Bestimmungen

**Artikel 16** Die innerstaatliche Gesetzgebung hat die Stelle oder Stellen zu bezeichnen, die für die Aufsicht über die Tätigkeit der betriebsärztlichen Dienste und für deren Beratung verantwortlich sind, sobald diese Dienste eingerichtet sind.

**Artikel 17** Die förmlichen Ratifikationen dieses Übereinkommens sind dem Generaldirektor des Internationalen Arbeitsamtes zur Eintragung mitzuteilen.

**Artikel 18 1.** Dieses Übereinkommen bindet nur diejenigen Mitglieder der Internationalen Arbeitsorganisation, deren Ratifikation durch den Generaldirektor eingetragen ist.

2. Es tritt in Kraft zwölf Monate nachdem die Ratifikationen zweier Mitglieder durch den Generaldirektor eingetragen worden sind.

3. In der Folge tritt dieses Übereinkommen für jedes Mitglied zwölf Monate nach der Eintragung seiner Ratifikation in Kraft.

**Artikel 19 1.** Jedes Mitglied, das dieses Übereinkommen ratifiziert hat, kann es nach Ablauf von zehn Jahren, gerechnet von dem Tag, an dem es zum erstenmal in Kraft getreten ist, durch Anzeige an den Generaldirektor des Internationalen Arbeitsamtes kündigen. Die Kündigung wird von diesem eingetragen. Ihre Wirkung tritt erst ein Jahr nach der Eintragung ein.

2. Jedes Mitglied, das dieses Übereinkommen ratifiziert hat und innerhalb eines Jahres nach Ablauf des im vorigen Absatz genannten Zeitraumes von zehn Jahren von dem in diesem Artikel vorgesehenen Kündigungsrecht keinen Gebrauch macht, bleibt für einen weiteren Zeitraum von zehn Jahren gebunden. In der Folge kann es dieses Übereinkommen jeweils nach Ablauf eines Zeitraumes von zehn Jahren nach Maßgabe dieses Artikels kündigen.

**Artikel 20 1.** Der Generaldirektor des Internationalen Arbeitsamtes gibt allen Mitgliedern der Internationalen Arbeitsorganisation Kenntnis von der Eintragung aller Ratifikationen und Kündigungen, die ihm von den Mitgliedern der Organisation mitgeteilt werden.

2. Der Generaldirektor wird die Mitglieder der Organisation, wenn er ihnen von der Eintragung der zweiten Ratifikation, die ihm mitgeteilt wird, Kenntnis gibt, auf den Zeitpunkt aufmerksam machen, in dem dieses Übereinkommen in Kraft tritt.

**Artikel 21** Der Generaldirektor des Internationalen Arbeitsamtes übermittelt dem Generalsekretär der Vereinten Nationen zwecks Eintragung nach Artikel 102 der Charta der Vereinten Nationen vollständige Auskünfte über alle von ihm nach Maßgabe der vorausgehenden Artikel eingetragenen Ratifikationen und Kündigungen.

**Artikel 22** Der Verwaltungsrat des Internationalen Arbeitsamtes hat, sooft er es für nötig erachtet, der Allgemeinen Konferenz einen Bericht über die Durchführung dieses Übereinkommens zu erstatten und zu prüfen, ob die Frage seiner gänzlichen oder teilweisen Neufassung auf die Tagesordnung der Konferenz gesetzt werden soll.

**Artikel 23 1.** Nimmt die Konferenz ein neues Übereinkommen an, welches das vorliegende Übereinkommen ganz oder teilweise neu fasst, und sieht das neue Übereinkommen nichts anderes vor, so gelten folgende Bestimmungen:

a) Die Ratifikation des neu gefassten Übereinkommens durch ein Mitglied schließt ohne weiteres die sofortige Kündigung des vorliegenden Übereinkommens in sich ohne Rücksicht auf Artikel 19, vorausgesetzt, dass das neu gefasste Übereinkommen in Kraft getreten ist.

b) Vom Zeitpunkt des Inkrafttretens des neu gefassten Übereinkommens an kann das vorliegende Übereinkommen von den Mitgliedern nicht mehr ratifiziert werden.

2. Indessen bleibt das vorliegende Übereinkommen nach Form und Inhalt jedenfalls in Kraft für die Mitglieder, die dieses, aber nicht das neu gefasste Übereinkommen ratifiziert haben.

**Artikel 24** Der französische und der englische Wortlaut dieses Übereinkommens sind in gleicher Weise maßgebend.

**Übereinkommen Nr. 161 über die betriebsärztlichen Dienste,  
angenommen in Genf am 26. Juni 1985 von der Allgemeinen Konferenz der Internationalen Arbeitsorganisation**

Staaten/Organisation	Datum der Authentifizierung	Art der Zustimmung	Datum der Zustimmung	Datum des internen Inkrafttretens
ANTIGUA UND BARBUDA		Ratifizierung	16/09/2002	16/09/2003
BELGIEN		Ratifizierung	28/02/2011	28/02/2012
BENIN		Ratifizierung	10/11/1998	10/11/1999
BOSNIEN-HERZEGOWINA		Ratifizierung	02/06/1993	02/06/1994
BRASILIEN		Ratifizierung	18/05/1990	18/05/1991
BURKINA FASO		Ratifizierung	25/08/1997	25/08/1998
CHILE		Ratifizierung	30/09/1999	30/09/2000
DEUTSCHLAND		Ratifizierung	17/10/1994	17/10/1995
FINNLAND		Ratifizierung	27/04/1987	27/04/1988
GUATEMALA		Ratifizierung	18/04/1989	18/04/1990
KOLUMBIEN		Ratifizierung	25/01/2001	25/01/2002
KROATIEN		Ratifizierung	08/10/1991	08/10/1992
LUXEMBURG		Ratifizierung	08/04/2008	08/04/2009
MAZEDONIEN (EHMALIGE JUGOSLAWISCHE REPUBLIK)		Ratifizierung	17/11/1991	17/11/1992
MEXIKO		Ratifizierung	17/02/1987	17/02/1988
MONTENEGRO		Ratifizierung	03/06/2006	03/06/2007
NIGER		Ratifizierung	19/02/2009	19/02/2010
POLEN		Ratifizierung	15/09/2004	15/09/2005
SAN MARINO		Ratifizierung	19/04/1988	19/04/1989
SCHWEDEN		Ratifizierung	01/07/1986	01/07/1987
SERBIEN		Ratifizierung	24/11/2000	24/11/2001
SEYCHELLEN		Ratifizierung	28/10/2005	28/10/2006
SIMBABWE		Ratifizierung	09/04/2003	09/04/2004
SLOWAKEI		Ratifizierung	01/01/1993	01/01/1994
SLOWENIEN		Ratifizierung	29/05/1992	29/05/1993
TSCHECHISCHE REPUBLIK		Ratifizierung	01/01/1993	01/01/1994
TÜRKEI		Ratifizierung	22/04/2005	22/04/2006
UKRAINE		Ratifizierung	17/06/2010	17/06/2011
UNGARN		Ratifizierung	24/02/1988	24/02/1989
URUGUAY		Ratifizierung	05/09/1988	05/09/1989

**SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR**

[C – 2013/00492]

**29 AVRIL 2013. — Loi relative à l'acte sous seing privé contresigné par les avocats des parties. — Traduction allemande**

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 29 avril 2013 relative à l'acte sous seing privé contresigné par les avocats des parties (*Moniteur belge* du 3 juin 2013).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN**

[C – 2013/00492]

**29 APRIL 2013. — Wet betreffende de door de advocaten van de partijen medeondertekende onderhandse akte. — Duitse vertaling**

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 29 april 2013 betreffende de door de advocaten van de partijen medeondertekende onderhandse akte (*Belgisch Staatsblad* van 3 juni 2013).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2013/00492]

**29. APRIL 2013 — Gesetz über die von den Rechtsanwälten  
der Parteien gegengezeichneten Privaturkunden — Deutsche Übersetzung**

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 29. April 2013 über die von den Rechtsanwälten der Parteien gegengezeichneten Privaturkunden.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST JUSTIZ

**29. APRIL 2013 — Gesetz über die von den Rechtsanwälten der Parteien gegengezeichneten Privaturkunden**

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

**Artikel 1** - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 78 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

**Art. 2** - Die gemäß den Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes von den Rechtsanwälten der Parteien gegengezeichnete Privaturkunde hat, was die Schrift und die Unterschrift der Parteien angeht, volle Beweiskraft sowohl unter den Parteien als auch unter ihren Erben oder Rechtsnachfolgern.

Die Urkunde wird von den Rechtsanwälten aller Parteien gegengezeichnet, wobei jeder Partei mit unterschiedlichem Interesse ein anderer Rechtsanwalt beisteht.

Gegebenenfalls findet das Verfahren für Fälschungsklagen in Zivilsachen Anwendung auf diese Privaturkunde.

**Art. 3** - Durch die Gegenzeichnung erklärt der Rechtsanwalt, dass er die Partei(en), denen er beisteht, voll und ganz über die Rechtsfolgen dieser Urkunde aufgeklärt hat.

Dies wird in der Urkunde vermerkt.

**Art. 4** - Vorbehaltlich einer Bestimmung, die ausdrücklich vom vorliegenden Artikel abweicht, braucht auf der von den Rechtsanwälten aller Parteien gegengezeichneten Privaturkunde kein gesetzlich vorgeschriebener handschriftlicher Vermerk angebracht zu werden.

Von der gegengezeichneten Urkunde werden mindestens so viele Originale ausgefertigt, wie es Parteien mit unterschiedlichem Interesse und unterzeichnende Rechtsanwälte gibt, es sei denn, die von den Rechtsanwälten aller Parteien gegengezeichnete Urkunde ist mit einer elektronischen Signatur im Sinne von Artikel 4, § 4, des Gesetzes vom 9. Juli 2001 zur Festlegung bestimmter Regeln in Bezug auf rechtliche Rahmenbedingungen für elektronische Signaturen und Zertifizierungsdienste versehen.

Auf jedem Original muss vermerkt werden, in wie vielen Exemplaren die Urkunde ausgefertigt worden ist.

Die Partei, die ihre in der Urkunde vermerkten Verbindlichkeiten erfüllt hat, kann den fehlenden Vermerk der Anzahl Originale nicht geltend machen.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 29. April 2013

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Ministerin der Justiz

Frau A. TURTELBOOM

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz

Frau A. TURTELBOOM

## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2013/00494]

**8 MAI 2013. — Loi modifiant, en ce qui concerne la conservation des bicyclettes, l'article 2 de la loi du 30 décembre 1975 concernant les biens trouvés en dehors des propriétés privées ou mis sur la voie publique en exécution de jugements d'expulsion. — Traduction allemande**

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 8 mai 2013 modifiant, en ce qui concerne la conservation des bicyclettes, l'article 2 de la loi du 30 décembre 1975 concernant les biens trouvés en dehors des propriétés privées ou mis sur la voie publique en exécution de jugements d'expulsion (*Moniteur belge* du 3 juin 2013).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2013/00494]

**8 MEI 2013. — Wet tot wijziging van artikel 2 van de wet van 30 december 1975 betreffende de goederen, buiten particuliere eigendommen gevonden of op de openbare weg geplaatst ter uitvoering van vonnissen tot uitzetting, wat de bewaring van fietsen betreft. — Duitse vertaling**

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 8 mei 2013 tot wijziging van artikel 2 van de wet van 30 december 1975 betreffende de goederen, buiten particuliere eigendommen gevonden of op de openbare weg geplaatst ter uitvoering van vonnissen tot uitzetting, wat de bewaring van fietsen betreft (*Belgisch Staatsblad* van 3 juni 2013).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2013/00494]

**8. MAI 2013 — Gesetz zur Abänderung von Artikel 2 des Gesetzes vom 30. Dezember 1975 über außerhalb von Privateigentumen gefundene oder bei der Vollstreckung eines Räumungsurteils auf der öffentlichen Straße abgestellte Güter, was die Aufbewahrung von Fahrrädern betrifft — Deutsche Übersetzung**

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 8. Mai 2013 zur Abänderung von Artikel 2 des Gesetzes vom 30. Dezember 1975 über außerhalb von Privateigentumen gefundene oder bei der Vollstreckung eines Räumungsurteils auf der öffentlichen Straße abgestellte Güter, was die Aufbewahrung von Fahrrädern betrifft.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST JUSTIZ

**8. MAI 2013 — Gesetz zur Abänderung von Artikel 2 des Gesetzes vom 30. Dezember 1975 über außerhalb von Privateigentumen gefundene oder bei der Vollstreckung eines Räumungsurteils auf der öffentlichen Straße abgestellte Güter, was die Aufbewahrung von Fahrrädern betrifft**

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

**Artikel 1** - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 78 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

**Art. 2** - Artikel 2 des Gesetzes vom 30. Dezember 1975 über außerhalb von Privateigentumen gefundene oder bei der Vollstreckung eines Räumungsurteils auf der öffentlichen Straße abgestellte Güter, abgeändert durch das Gesetz vom 30. November 1998, wird wie folgt abgeändert:

1. Zwischen den Absätzen 2 und 3 wird ein Absatz mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«In Abweichung von den Absätzen 1 und 2 wird die Aufbewahrungsfrist für Fahrräder auf drei Monate begrenzt.»

2. In Absatz 3, dessen heutiger Text Absatz 4 wird, werden die Wörter «im vorhergehenden Absatz» durch die Wörter «in Absatz 2» ersetzt.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 8. Mai 2013

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Ministerin der Justiz

Frau A. TURTELBOOM

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz

Frau A. TURTELBOOM

## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2013/00534]

**17 JUIN 2013. — Loi portant des dispositions fiscales et financières et des dispositions relatives au développement durable. — Traduction allemande d'extraits**

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande du titre 4 de la loi du 17 juin 2013 portant des dispositions fiscales et financières et des dispositions relatives au développement durable (*Moniteur belge* du 28 juin 2013).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2013/00534]

**17 JUNI 2013. — Wet houdende fiscale en financiële bepalingen en bepalingen betreffende de duurzame ontwikkeling. — Duitse vertaling van uittreksels**

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van titel 4 van de wet van 17 juni 2013 houdende fiscale en financiële bepalingen en bepalingen betreffende de duurzame ontwikkeling (*Belgisch Staatsblad* van 28 juni 2013).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2013/00534]

**17. JUNI 2013 — Gesetz zur Festlegung steuerrechtlicher und finanzieller Bestimmungen und von Bestimmungen über die nachhaltige Entwicklung — Deutsche Übersetzung von Auszügen**

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung von Titel 4 des Gesetzes vom 17. Juni 2013 zur Festlegung steuerrechtlicher und finanzieller Bestimmungen und von Bestimmungen über die nachhaltige Entwicklung.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST FINANZEN

**17. JUNI 2013 — Gesetz zur Festlegung steuerrechtlicher und finanzieller Bestimmungen und von Bestimmungen über die nachhaltige Entwicklung**

ALBERT II., König der Belgier,  
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!  
Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

(...)

**TITEL 4 — Nachhaltige Entwicklung****EINZIGES KAPITEL — Einfügung eines Kapitels V/2 in das Gesetz vom 5. Mai 1997 über die Koordinierung der föderalen Politik der nachhaltigen Entwicklung**

**Art. 136** - In das Gesetz vom 5. Mai 1997 über die Koordinierung der föderalen Politik der nachhaltigen Entwicklung wird ein Kapitel V/2 mit folgender Überschrift eingefügt:

**«Kapitel V/2 - Zuschüsse zur Förderung der nachhaltigen Entwicklung**

**Art. 19/4 - § 1** - Der König kann unter den von Ihm festgelegten Bedingungen auf Vorschlag des Ministers einer oder mehreren Organisationen, die ein Projekt zur Förderung der nachhaltigen Entwicklung in Belgien auf die Beine stellen, einen Zuschuss gewähren. Dieses Projekt muss in die Zuständigkeit des Föderalstaats fallen. Der gewährte Zuschuss kann nur mit diesem Projekt verbundene Kosten für höchstens 50 Prozent der tatsächlichen Gesamtkosten des Projekts decken.

Für die Gewährung eines Zuschusses kommen nur Projekte in Frage:

1. die die nachhaltige Entwicklung in Belgien fördern,
2. die klar identifizierbar sind,
3. die klare Zielsetzungen enthalten,
4. für die spezifische Mittel zugewiesen werden,
5. die zeitlich begrenzt sind.

**§ 2** - Der König kann unter den von Ihm festgelegten Bedingungen auf Vorschlag des Ministers einen Zuschuss für die Arbeit der Dach- beziehungsweise Netzwerkorganisationen gewähren, die die nachhaltige Entwicklung in Belgien fördern und die auf dieser Ebene als Forum fungieren. Der gewährte Zuschuss kann nur mit der im Jahresprogramm vorgesehenen Arbeit verbundene Kosten für höchstens 75 Prozent der tatsächlichen Gesamtkosten decken.

Das im vorhergehenden Absatz erwähnte Jahresprogramm wird von der Dach- beziehungsweise Netzwerkorganisation erstellt und vom Minister gebilligt.

Nach Veröffentlichung eines Aufrufs im *Belgischen Staatsblatt* und auf der Website des Dienstes und auf der Grundlage einer vom Minister festgelegten Rangfolge der Bewerber erkennt der König höchstens eine Dach-beziehungsweise Netzwerkorganisation pro Gemeinschaft an. Vor Gewährung des Zuschusses wird sie für einen vom König festgelegten Zeitraum anerkannt. Dieser Zeitraum beträgt höchstens fünf Jahre.

Um anerkannt zu werden, muss eine sich bewerbende Dach- beziehungsweise Netzwerkorganisation folgende Bedingungen erfüllen:

- die Interessen ihrer Mitglieder bündeln.
- Ihre Mitglieder sind selbst Organisationen, die gesellschaftliche Interessen vertreten,
- ihre Mitglieder bei der Föderalbehörde mit einem gemeinsamen Standpunkt vertreten,
- die nachhaltige Entwicklung als Hauptziel in ihren Tätigkeiten anstreben.

**§ 3** - Der König kann unter den von Ihm festgelegten Bedingungen auf Vorschlag des Ministers internationalen Organisationen beziehungsweise Netzwerken einen Zuschuss für Projekte zur Förderung der nachhaltigen Entwicklung auf weltweiter Ebene oder innerhalb der Europäischen Union gewähren. Der gewährte Zuschuss kann nur mit dem Projekt verbundene Kosten für höchstens 25 Prozent der tatsächlichen Gesamtkosten des Projekts decken.

Für die Gewährung eines Zuschusses kommen nur Projekte in Frage:

1. die die nachhaltige Entwicklung auf weltweiter Ebene oder innerhalb der Europäischen Union fördern,
2. die klar identifizierbar sind,
3. die klare Zielsetzungen enthalten,
4. für die spezifische Mittel zugewiesen werden.»

(...)

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 17. Juni 2013

**ALBERT**

Von Königs wegen:

Die Ministerin der Justiz  
Frau A. TURTELBOOM  
Der Minister der Finanzen  
K. GEENS

Der Staatssekretär für Institutionelle Reformen,  
für die Gebäuderegie und für Nachhaltige Entwicklung  
S. VERHERSTRAETEN

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz  
Frau A. TURTELBOOM

## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2013/00502]

**30 AVRIL 2013. — Arrêté royal modifiant les arrêtés royaux n<sup>os</sup> 1, 2, 3, 4, 7, 10, 13, 14, 18, 19, 20, 22, 23, 24, 31, 39, 46, 48, 51, 53, 54 et 56 relatifs à la taxe sur la valeur ajoutée. — Traduction allemande d'extraits**

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande des articles 22 à 28 de l'arrêté royal du 30 avril 2013 modifiant les arrêtés royaux n<sup>os</sup> 1, 2, 3, 4, 7, 10, 13, 14, 18, 19, 20, 22, 23, 24, 31, 39, 46, 48, 51, 53, 54 et 56 relatifs à la taxe sur la valeur ajoutée (*Moniteur belge* du 8 mai 2013).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2013/00502]

**30 APRIL 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van de koninklijke besluiten nrs. 1, 2, 3, 4, 7, 10, 13, 14, 18, 19, 20, 22, 23, 24, 31, 39, 46, 48, 51, 53, 54 en 56 met betrekking tot de belasting over de toegevoegde waarde. — Duitse vertaling van uittreksels**

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de artikelen 22 tot 28 van het koninklijk besluit van 30 april 2013 tot wijziging van de koninklijke besluiten nrs. 1, 2, 3, 4, 7, 10, 13, 14, 18, 19, 20, 22, 23, 24, 31, 39, 46, 48, 51, 53, 54 en 56 met betrekking tot de belasting over de toegevoegde waarde (*Belgisch Staatsblad* van 8 mei 2013).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2013/00502]

**30. APRIL 2013 — Königlicher Erlass zur Abänderung der Königlichen Erlasse Nr. 1, 2, 3, 4, 7, 10, 13, 14, 18, 19, 20, 22, 23, 24, 31, 39, 46, 48, 51, 53, 54 und 56 über die Mehrwertsteuer — Deutsche Übersetzung von Auszügen**

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung der Artikel 22 bis 28 des Königlichen Erlasses vom 30. April 2013 zur Abänderung der Königlichen Erlasse Nr. 1, 2, 3, 4, 7, 10, 13, 14, 18, 19, 20, 22, 23, 24, 31, 39, 46, 48, 51, 53, 54 und 56 über die Mehrwertsteuer.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST FINANZEN

**30. APRIL 2013 - Königlicher Erlass zur Abänderung der Königlichen Erlasse Nr. 1, 2, 3, 4, 7, 10, 13, 14, 18, 19, 20, 22, 23, 24, 31, 39, 46, 48, 51, 53, 54 und 56 über die Mehrwertsteuer**

ALBERT II., König der Belgier,  
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 17. Dezember 2012 zur Abänderung des Mehrwertsteuergesetzbuches;

Aufgrund des Mehrwertsteuergesetzbuches, des Artikels 8, ersetzt durch das Programmgesetz vom 23. Dezember 2009, des Artikels 37, ersetzt durch das Gesetz vom 28. Dezember 1992, des Artikels 39, ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 29. Dezember 1992 und abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 22. Dezember 1995 und die Gesetze vom 26. November 2009 und 17. Dezember 2012, des Artikels 39<sup>quater</sup>, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 22. Dezember 1995 und abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 10. November 1996 und die Gesetze vom 26. November 2009 und 17. Dezember 2012, des Artikels 40 § 3, ersetzt durch das Gesetz vom 26. November 2009, des Artikels 44 § 3 Nr. 1, ersetzt durch das Programmgesetz vom 23. Dezember 2009, des Artikels 49, abgeändert durch die Gesetze vom 27. Dezember 1977 und 28. Dezember 2011, des Artikels 52, ersetzt durch das Gesetz vom 28. Dezember 1992 und abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 22. Dezember 1995, des Artikels 53 § 1 Absatz 1 Nummer 1, ersetzt durch das Gesetz vom 28. Januar 2004, des Artikels 53<sup>quinquies</sup>, eingefügt durch das Gesetz vom 28. Dezember 1992 und ersetzt durch das Gesetz vom 26. November 2009, des Artikels 53<sup>nonies</sup>, eingefügt durch das Gesetz vom 28. Dezember 1992 und abgeändert durch das Gesetz vom 28. Januar 2004, des Artikels 54, ersetzt durch das Gesetz vom 28. Dezember 1992 und abgeändert durch das Gesetz vom 17. Dezember 2012, des Artikels 55, ersetzt durch das Gesetz vom 7. März 2002 und abgeändert durch die Gesetze vom 20. Dezember 2002, 22. April 2003, 1. März 2007 und 26. November 2009, des Artikels 56, ersetzt durch das Gesetz vom 28. Dezember 1992 und abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 29. Dezember 1992 und das Programmgesetz vom 27. April 2007, des Artikels 57, ersetzt durch das Gesetz vom 28. Dezember 1992 und abgeändert durch das Programmgesetz vom 27. April 2007, des Artikels 58, ersetzt durch das Gesetz vom 28. Dezember 1992 und abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 29. Dezember 1992, das Gesetz vom 25. Mai 1993, die Königlichen Erlasse vom 23. Dezember 1994 und 8. Oktober 1999, das Programmgesetz vom 20. Juli 2006 und das Gesetz vom 17. Dezember 2012, des Artikels 76, ersetzt durch das Gesetz vom 28. Dezember 1992 und abgeändert durch das Programmgesetz vom 27. Dezember 2004 und das Gesetz vom 26. November 2009, und des Artikels 93<sup>duodecies</sup>, eingefügt durch das Gesetz vom 8. August 1980;

Aufgrund des Königlichen Erlasses Nr. 1 vom 29. Dezember 1992 über Maßnahmen im Hinblick auf die Gewährleistung der Zahlung der Mehrwertsteuer;

Aufgrund des Königlichen Erlasses Nr. 2 vom 7. November 1969 über die Festlegung pauschaler Veranlagungsgrundlagen für die Mehrwertsteuer;

Aufgrund des Königlichen Erlasses Nr. 3 vom 10. Dezember 1969 über Vorsteuerabzüge für die Anwendung der Mehrwertsteuer;

Aufgrund des Königlichen Erlasses Nr. 4 vom 29. Dezember 1969 in Bezug auf Erstattungen im Bereich der Mehrwertsteuer;

Aufgrund des Königlichen Erlasses Nr. 7 vom 29. Dezember 1992 über die Einfuhr von Gütern für die Anwendung der Mehrwertsteuer;

Aufgrund des Königlichen Erlasses Nr. 10 vom 29. Dezember 1992 über die Modalitäten für die Ausübung der in den Artikeln 15 § 5 Absatz 3 und 25<sup>ter</sup> § 1 Absatz 2 Nr. 2 Absatz 2 des Mehrwertsteuergesetzbuches vorgesehenen Optionen, über Erklärungen über Tätigkeitsaufnahme, -wechsel und -beendigung und über vorhergehende Erklärungen im Bereich der Mehrwertsteuer;



Aufgrund des Königlichen Erlasses Nr. 13 vom 29. Dezember 1992 über die Regelung für Tabakwaren im Bereich der Mehrwertsteuer;

Aufgrund des Königlichen Erlasses Nr. 14 vom 3. Juni 1970 über die Veräußerungen von Gebäuden, Gebäudeteilen und dem dazugehörigen Grund und Boden und die Begründungen, Abtretungen und Rückabtretungen eines dinglichen Rechts im Sinne von Artikel 9 Absatz 2 Nr. 2 des Mehrwertsteuergesetzbuches an solchen Gütern;

Aufgrund des Königlichen Erlasses Nr. 18 vom 29. Dezember 1992 über die Steuerbefreiungen in Bezug auf die Ausfuhr von Gütern und Dienstleistungen aus der Gemeinschaft im Bereich der Mehrwertsteuer;

Aufgrund des Königlichen Erlasses Nr. 19 vom 29. Dezember 1992 über die in Artikel 56 § 2 des Mehrwertsteuergesetzbuches zugunsten von Kleinunternehmen festgelegte Befreiungsregelung;

Aufgrund des Königlichen Erlasses Nr. 20 vom 20. Juli 1970 zur Festlegung der Mehrwertsteuersätze und zur Einteilung der Güter und Dienstleistungen nach diesen Sätzen;

Aufgrund des Königlichen Erlasses Nr. 22 vom 15. September 1970 über die Sonderregelung für Landwirte in Sachen Mehrwertsteuer;

Aufgrund des Königlichen Erlasses Nr. 23 vom 9. Dezember 2009 über die jährliche Liste der mehrwertsteuerpflichtigen Kunden;

Aufgrund des Königlichen Erlasses Nr. 24 vom 29. Dezember 1992 über die Zahlung der Mehrwertsteuer;

Aufgrund des Königlichen Erlasses Nr. 31 vom 2. April 2002 über die Modalitäten für die Anwendung der Mehrwertsteuer in Bezug auf Umsätze von nicht in Belgien ansässigen Steuerpflichtigen;

Aufgrund des Königlichen Erlasses Nr. 39 vom 17. Oktober 1980 zur Regelung der Modalitäten für die Anwendung von Artikel 93*duodecies* des Mehrwertsteuergesetzbuches;

Aufgrund des Königlichen Erlasses Nr. 46 vom 29. Dezember 1992 über die Erklärung des innergemeinschaftlichen Erwerbs von Fahrzeugen und die Zahlung der diesbezüglich geschuldeten Mehrwertsteuer;

Aufgrund des Königlichen Erlasses Nr. 48 vom 29. Dezember 1992 über die Lieferung von Fahrzeugen im Sinne von Artikel 8*bis* § 2 Nr. 1 des Mehrwertsteuergesetzbuches unter den in Artikel 39*bis* des Gesetzbuches erwähnten Bedingungen;

Aufgrund des Königlichen Erlasses Nr. 51 vom 14. April 1993 über die Vereinfachungsregelung für den innergemeinschaftlichen Erwerb von Akzisenprodukten im Bereich der Mehrwertsteuer;

Aufgrund des Königlichen Erlasses Nr. 53 vom 23. Dezember 1994 in Bezug auf die Sonderregelung über die Differenzbesteuerung für Gebrauchtgegenstände, Kunstgegenstände, Sammlungstücke und Antiquitäten;

Aufgrund des Königlichen Erlasses Nr. 54 vom 25. Februar 1996 über die andere Lagerregelung als die Zolllagerregelung erwähnt in Artikel 39*quater* des Mehrwertsteuergesetzbuches;

Aufgrund des Königlichen Erlasses Nr. 56 vom 9. Dezember 2009 über die Erstattung der Mehrwertsteuer an Steuerpflichtige, die in einem anderen Mitgliedstaat als dem Mitgliedstaat der Erstattung ansässig sind;

In der Erwägung, dass die Richtlinie 2010/45/EU des Rates vom 13. Juli 2010 die Richtlinie 2006/112/EG über das gemeinsame Mehrwertsteuersystem hinsichtlich der Rechnungsstellungsvorschriften abändert;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 25. Februar 2013;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers des Haushalts vom 23. April 2013;

Aufgrund der Befreiung von einer vorherigen Untersuchung hinsichtlich der Notwendigkeit der Durchführung einer Nachhaltigkeitsprüfung aufgrund von Artikel 2 Nr. 5 des Königlichen Erlasses vom 20. September 2012 zur Ausführung von Kapitel V/1 Artikel 19/1 § 1 Absatz 2 des Gesetzes vom 5. Mai 1997 über die Koordinierung der föderalen Politik der nachhaltigen Entwicklung;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, des Artikels 3 § 1;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, dass

- die Richtlinie 2010/45/EU am 1. Januar 2013 in Kraft getreten ist,
- die Bestimmungen des vorliegenden Erlasses, die im Wesentlichen technischer Art sind, am vorerwähnten Datum in Kraft treten müssen, damit die Rechtssicherheit gewährleistet ist,
- diese Maßnahmen daher unverzüglich getroffen werden müssen;

Auf Vorschlag des Ministers der Finanzen,

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

(...)

**Art. 22** - *[Abänderung des französischen Textes von Tabelle A Rubrik XXII Abschnitt II Absatz 2 der Anlage zum Königlichen Erlass Nr. 20 vom 20. Juli 1970 zur Festlegung der Mehrwertsteuersätze und zur Einteilung der Güter und Dienstleistungen nach diesen Sätzen]*

**Art. 23** - *[Abänderung des französischen Textes von Tabelle A Rubrik XXVI Absatz 3 der Anlage zu demselben Erlass]*

**Art. 24** - In Tabelle A Rubrik XXXI der Anlage zu demselben Erlass wird § 1, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 18. Juli 1986 und abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 17. März 1992, 29. Juni 1992, 20. Oktober 1995 und 2. Juni 2010, wie folgt abgeändert:

a) *[Abänderung des französischen und niederländischen Textes]*

b) Nummer 3 wird wie folgt ersetzt:

«3. Die Leistungen müssen an einer Wohnung erbracht werden, deren Erstbezug mindestens fünfzehn Jahre vor dem ersten Datum des Mehrwertsteueranspruchs liegt, der gemäß Artikel 22 § 1 oder Artikel 22*bis* des Gesetzbuches entsteht.»

c) *[Abänderung des französischen Textes]*

**Art. 25** - [Abänderung des französischen Textes von Tabelle A Rubrik XXXII § 1 Nr. 4 der Anlage zu demselben Erlass]

**Art. 26** - [Abänderung des französischen Textes von Tabelle A Rubrik XXXIII § 1 Nr. 3 der Anlage zu demselben Erlass]

**Art. 27** - In Tabelle A Rubrik XXXVII der Anlage zu demselben Erlass wird Absatz 2, eingefügt durch das Programmgesetz vom 27. Dezember 2006 und abgeändert durch das Programmgesetz vom 27. April 2007 und den Königlichen Erlass vom 2. Juni 2010, wie folgt abgeändert:

a) In den Nummern 4 Buchstabe a) und 5 werden die Wörter "gemäß Artikel 22" durch die Wörter "gemäß Artikel 22 § 1 und 22bis" ersetzt.

b) [Abänderung des französischen Textes]

**Art. 28** - In Tabelle A Rubrik XXXVIII der Anlage zu demselben Erlass wird § 1, eingefügt durch das Programmgesetz vom 4. Juli 2011, wie folgt abgeändert:

a) [Abänderung des französischen und niederländischen Textes]

b) Nummer 3 wird wie folgt ersetzt:

«3. Die Leistungen müssen an einer Wohnung erbracht werden, deren Erstbezug mindestens fünf Jahre vor dem ersten Datum des Mehrwertsteueranspruchs liegt, der gemäß Artikel 22 § 1 oder Artikel 22bis des Gesetzbuches entsteht.»

c) [Abänderung des französischen Textes]

(...)

Gegeben zu Brüssel, den 30. April 2013

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Finanzen  
K. GEENS

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2013/00531]

**21 NOVEMBRE 2012. — Arrêté ministériel établissant la liste des produits de construction appartenant aux classes de réaction au feu A1 et A1<sub>FL</sub>. — Traduction allemande**

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté ministériel du 21 novembre 2012 établissant la liste des produits de construction appartenant aux classes de réaction au feu A1 et A1<sub>FL</sub> (*Moniteur belge* du 10 décembre 2012).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2013/00531]

**21 NOVEMBER 2012. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de lijst van bouwproducten die behoren tot de brandreactie klassen A1 en A1<sub>FL</sub>. — Duitse vertaling**

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het ministerieel besluit van 21 november 2012 tot vaststelling van de lijst van bouwproducten die behoren tot de brandreactie klassen A1 en A1<sub>FL</sub> (*Belgisch Staatsblad* van 10 december 2012).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

#### FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2013/00531]

**21. NOVEMBER 2012 — Ministerieller Erlass zur Festlegung des Verzeichnisses von Bauprodukten, die in die Brandverhaltensklassen A1 und A1<sub>FL</sub> einzustufen sind — Deutsche Übersetzung**

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Ministeriellen Erlasses vom 21. November 2012 zur Festlegung des Verzeichnisses von Bauprodukten, die in die Brandverhaltensklassen A1 und A1<sub>FL</sub> einzustufen sind.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

#### FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

**21. NOVEMBER 2012 — Ministerieller Erlass zur Festlegung des Verzeichnisses von Bauprodukten, die in die Brandverhaltensklassen A1 und A1<sub>FL</sub> einzustufen sind**

Der Minister des Innern,

Aufgrund des Gesetzes vom 30. Juli 1979 über die Brand- und Explosionsverhütung sowie über die Haftpflichtversicherung in diesen Fällen, des Artikels 2, abgeändert durch das Gesetz vom 22. Dezember 2003;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 7. Juli 1994 zur Festlegung der bei Neubauten zu beachtenden Grundnormen zur Brand- und Explosionsverhütung, der Anlage 1 Punkt 3.3, ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 12. Juli 2012;

Aufgrund der Stellungnahme des Hohen Rates für Brand- und Explosionsschutz vom 15. März 2012;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 51.946/2/V des Staatsrates vom 5. September 2012, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 1 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

In Erwägung der Entscheidung 96/603/EG der Europäischen Kommission vom 4. Oktober 1996 zur Festlegung eines Verzeichnisses von Produkten, die in die Kategorien A "Kein Beitrag zum Brand" gemäß der Entscheidung 94/611/EG zur Durchführung von Artikel 20 der Richtlinie 89/106/EWG des Rates über Bauprodukte einzustufen sind, abgeändert durch die Entscheidung 2000/605/EG vom 26 September 2000 und die Entscheidung 2003/424/EG vom 6 Juni 2003,

Beschließt:

**Artikel 1** - Die in Artikel 2 des vorliegenden Erlasses aufgeführten Materialien und aus diesen hergestellte Produkte werden aufgrund ihres niedrigen Brennbarkeitsgrades und unter den ebenfalls in Artikel 2 erwähnten Voraussetzungen in die Klassen A1 und A1<sub>FL</sub> gemäß den Tabellen 1 und 2 von Punkt 3 der Anlage 1 zum Königlichen Erlass vom 7. Juli 1994 zur Festlegung der bei Neubauten zu beachtenden Grundnormen zur Brand- und Explosionsverhütung, ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 19. Dezember 1997 und abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 12. Juli 2012, eingestuft.

Für Zwecke dieser Einstufung ist eine Prüfung des Brandverhaltens dieser Materialien und Produkte nicht erforderlich.

**Art. 2** - Die Produkte sind ausschließlich aus einem oder mehreren der folgenden Materialien herzustellen, wenn sie ohne Prüfung in die Klassen A und A1<sub>FL</sub> eingestuft werden sollen. Produkte, die durch Verleimung eines oder mehrerer der nachstehenden Materialien hergestellt werden, sind ohne Prüfung den Klassen A und A1<sub>FL</sub> zuzuordnen, sofern der Leim gewichts- oder volumenmäßig (hier findet der höchste Wert Anwendung) 0,1 Prozent nicht übersteigt.

Produkte in Form von Tafeln (zum Beispiel Dämmstoffe) mit einer oder mehreren organischen Schichten oder Produkte, die nicht homogen verteiltes organisches Material enthalten (Leim ausgenommen), sind von dieser Liste ausgeschlossen.

Produkte, die durch Beschichtung eines der nachstehenden Materialien mit einer anorganischen Schicht (zum Beispiel beschichtete Metallprodukte) hergestellt werden, können ohne Prüfung den Klassen A und A1<sub>FL</sub> zugeordnet werden.

Keines der nachstehend aufgeführten Produkte darf gewichts- oder volumenmäßig (hier findet der höchste Wert Anwendung) mehr als 1 Prozent des homogen verteilten Materials enthalten.

Material	Bemerkungen
Blähton	
Gebälter Perlit	
Gebälter Vermiculit	
Mineralwolle	
Schaumglas	
Beton	Einschließlich Fertigbeton, Betonfertigteile und Spannbetonprodukte
Betonzuschlag (Schwer- und Leichtbeton mit mineralischen Zuschlagstoffen, ausgenommen integrierte Wärmedämmung)	Kann Zusatzmittel und Zusatzstoffe (zum Beispiel Flugasche), Pigmente und andere Materialien enthalten. Umfasst Fertigteile
Im Autoklav behandelter Porenbeton (Gasbeton)	Einheiten, die hydraulische Bindemittel enthalten, zum Beispiel Zement und/oder Kalk, kombiniert mit Feinmaterialien (kieselhaltige Materialien, Flugasche, Hochofenschlacke) und luftporenbildendem Material. Umfasst Fertigteile
Faserzement	
Zement	
Kalk	
Hochofenschlacke/Flugasche (PFA)	
Mineralische Zuschlagstoffe	
Eisen, Stahl und nichtrostender Stahl	Nicht in fein verteilter Form
Kupfer und Kupferlegierungen	Nicht in fein verteilter Form
Zink und Zinklegierungen	Nicht in fein verteilter Form
Aluminium und Aluminiumlegierungen	Nicht in fein verteilter Form
Blei	Nicht in fein verteilter Form
Gips und Putz auf Gipsbasis	Kann Zusatzstoffe enthalten (Verzögerungsmittel, Füllstoffe, Fasern, Pigmente, Löschkalk, Luft und Wasser zurückhaltende Stoffe und Plastifikatoren), Schwerbetonzuschlagstoffe (zum Beispiel Natursand oder gemahlener Schlackensand) oder Leichtbetonzuschlagstoffe (zum Beispiel Perlit oder Vermiculit)

Material	Bemerkungen
Mörtel mit anorganischen Bindemitteln	Vorwurf-/Putzmörtel, Estrichmörtel und Mauermörtel, mit einem oder mehreren anorganischen Bindemitteln, zum Beispiel Zement, Kalk, Mauermörtelzement und Gips
Toneinheiten	Einheiten aus Ton oder anderen tonigen Materialien, mit oder ohne Sand, Brennstoff oder anderen Zusätzen. Umfasst Ziegelsteine, Platten, Pflaster- und Schamotte-Einheiten (zum Beispiel Schornsteinauskleidungen)
Kalziumsilikat-Einheiten	Einheiten aus einem Gemisch aus Kalk und natürlichen kieselhaltigen Materialien (Sand, Kies oder Felsgestein oder entsprechende Gemische). Kann Farbkörper enthalten
Naturstein- und Schieferprodukte	Bearbeitetes oder unbearbeitetes Element aus Naturstein (Ergussgestein, Sedimentgestein oder metamorphes Gestein) oder Schiefer
Gipseinheit	Umfasst Blöcke und andere Einheiten aus Kalziumsulfat und Wasser, gegebenenfalls mit Fasern, Füllstoffen, Zuschlagstoffen und anderen Zusätzen und farbpigmentiert
Terrazzo	Einschließlich vorgefertigte Terrazzobetonplatten und In-situ-Fußbodenbelag
Glas	Einschließlich gehärtetes, chemisch vorgespanntes, Verbund- und mit Drahteinlagen verstärktes Glas
Glaskeramische Erzeugnisse	Glaskeramische Erzeugnisse aus einer kristallinen und einer Rest-Glasphase
Keramische Erzeugnisse	Einschließlich trockengepresste und extrudierte Produkte, glasiert oder unglasiert

**Art. 3** - Vorliegender Erlass tritt am 1. Dezember 2012 in Kraft.

Brüssel, den 21. November 2012

Frau J. MILQUET

**SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,  
COMMERCE EXTERIEUR  
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT**

[2013/15180]

**Convention relative à la suppression de la légalisation d'actes dans les Etats membres des Communautés européennes, faite à Bruxelles le 25 mai 1987 (1). — Adhésion par la République d'Estonie**

Le 21 juin 2013 a été reçu au Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement de Belgique, l'instrument d'adhésion de la République d'Estonie concernant l'Acte international susmentionné, dont le Gouvernement belge est dépositaire.

Cet instrument d'adhésion est assorti des déclarations suivantes :

« Conformément à l'article 6, paragraphe 3, la République d'Estonie déclare que la Convention sera applicable à son égard dans ses rapports avec les autres Etats qui ont fait la même déclaration, 90 jours après la date de dépôt » (traduction non officielle).

« Conformément à l'article 5, l'autorité centrale responsable pour la réception et l'envoi des demandes d'informations mentionnée à l'Article 4 est le Département consulaire du Ministère des Affaires étrangères. L'autorité répondra aux demandes d'informations en estonien et en anglais » (traduction non officielle).

\_\_\_\_\_  
Note

(1) Voir *Moniteur belge* du 18 avril 1997.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,  
BUITENLANDSE HANDEL  
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING**

[2013/15180]

**Verdrag betreffende de afschaffing van de legalisatie van akten in de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen, gedaan te Brussel op 25 mei 1987 (1). — Toetreding door de Republiek Estland**

Op 21 juni 2013 heeft de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking het toetredingsinstrument ontvangen van de Republiek Estland met betrekking tot voormelde internationale akte, waarvan België depositaris is.

Dit toetredingsinstrument is vergezeld van volgende verklaringen :

« Overeenkomstig artikel 6, paragraaf 3, verklaart de Republiek Estland dat de Overeenkomst ten aanzien van die Staat van toepassing zal zijn in zijn betrekkingen met de andere Staten die dezelfde verklaring hebben afgelegd, 90 dagen na de datum van nederlegging » (niet-officiële vertaling).

« Overeenkomstig artikel 5 is de centrale autoriteit verantwoordelijk voor het ontvangen en doorzenden van de in Artikel 4 bedoelde verzoeken om inlichtingen het departement Consulaire zaken van het Ministerie van Buitenlandse Zaken. De autoriteit zal vragen om of inlichtingen in het Ests en het Engels beantwoorden » (niet-officiële vertaling).

\_\_\_\_\_  
Nota

(1) Zie *Belgisch Staatsblad* van 18 april 1997.

SERVICE PUBLIC FEDERAL  
SECURITE SOCIALE

[2013/204093]

**15 JUILLET 2013. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 16 avril 2013 octroyant une dotation au Centre fédéral d'expertise des soins de santé pour l'année 2013**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi-programme (I) du 24 décembre 2002, l'article 269, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>;

Vu la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'Etat fédéral, les articles 121 à 124;

Vu la loi du 4 mars 2013 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2013, la section 24. — SPF Sécurité sociale, division organique 58 - DG Politique sociale, allocation de base 24 58 41 42.20.01;

Vu la loi du 24 juin 2013 contenant le premier ajustement du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2013, la section 24. — SPF Sécurité sociale, division organique 58 - DG Politique sociale, allocation de base 24 58 41 42.20.01;

Vu l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire;

Vu l'arrêté royal du 16 avril 2013 octroyant une dotation au Centre fédéral d'expertise des soins de santé pour l'année 2013;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 5 juillet 2013;

Sur la proposition de la Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 16 avril 2013 octroyant une dotation au Centre fédéral d'expertise des soins de santé pour l'année 2013, les mots « 1.168.000 euros (un million cent soixante-huit mille euros) » sont remplacés par les mots « 1.160.000 euros (un million cent soixante mille euros) ».

**Art. 2.** Le ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 juillet 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales,  
Mme L. ONKELINX

FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
SOCIALE ZEKERHEID

[2013/204093]

**15 JULI 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 16 april 2013 houdende toekenning van een dotatie aan het Federaal Kenniscentrum voor de gezondheidszorg voor het jaar 2013**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de programmawet (I) van 24 december 2002, artikel 269, eerste lid, 2<sup>o</sup>;

Gelet op de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale Staat, de artikelen 121 tot 124;

Gelet op de wet van 4 maart 2013 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2013, sectie 24. - FOD Sociale Zekerheid, organisatieafdeling 58 - DG Sociaal Beleid, basisallocatie 24 58 41 42.20.01;

Gelet op de wet van 24 juni 2013 houdende eerste aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2013, sectie 24. - FOD Sociale Zekerheid, organisatieafdeling 58 - DG Sociaal Beleid, basisallocatie 24 58 41 42.20.01;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en begrotingscontrole;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 april 2013 houdende toekenning van een dotatie aan het Federaal Kenniscentrum voor de gezondheidszorg voor het jaar 2013;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 5 juli 2013;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In artikel 1 van het koninklijk besluit van 16 april 2013 houdende toekenning van een dotatie aan het Federaal Kenniscentrum voor de gezondheidszorg voor het jaar 2013 worden de woorden « 1.168.000 euro (één miljoen honderd achtenzestig duizend euro) » vervangen door de woorden « 1.160.000 euro (één miljoen honderd zestig duizend euro) ».

**Art. 2.** De minister bevoegd voor Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 juli 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,  
Mevr. L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,  
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE  
ET ENVIRONNEMENT

[C - 2013/24300]

**18 JUILLET 2013. — Arrêté royal octroyant un subside à l'Institut scientifique de Santé publique pour le renouvellement de la convention dans le cadre de soutien scientifique pour le Point Focal National Biosafety Clearing-House**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'Etat fédéral, les articles 121 à 124;

Vu la loi du 4 mars 2013 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2013, l'article 2.25.3;

Vu l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire, les articles 14 et 22;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 17 juin 2013;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,  
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN  
EN LEEFMILIEU

[C - 2013/24300]

**18 JULI 2013. — Koninklijk besluit tot toekenning van een toelage aan het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid voor de hernieuwing van de conventie in het kader van de wetenschappelijke ondersteuning voor het Nationaal Focal Point Biosafety Clearing-House**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 22 mei 2003 betreffende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale staat, artikelen 121 tot 124;

Gelet op de wet van 4 maart 2013 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2013, artikel 2.25.3;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en begrotingscontrole, artikelen 14 en 22;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 17 juni 2013;

Sur la proposition de la Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Un montant de 89.500 euros, inscrit à l'allocation de base 25.56.32.4130.01 du budget (année budgétaire 2013) de l'Institut scientifique de Santé publique, situé rue J. Wytman 14, à 1050 Bruxelles, est alloué à la Personnalité juridique de l'ISP dont le numéro de compte bancaire est BE08 0011 6604 8013, pour le renouvellement de la convention dans le cadre de soutien scientifique pour le Point Focal National Biosafety Clearing-House.

**Art. 2.** Ce subside couvre la totalité des frais occasionnés quelle qu'en soit la nature, ainsi que les frais généraux à concurrence d'une proportion maximale de 20 % du total du montant.

Le budget pour personnel et fonctionnement est de 74.583 euros. Des glissements de budget d'une catégorie de dépense à l'autre sont autorisés, à condition qu'ils restent à l'intérieur du budget total prévu. Le budget des frais généraux est au maximum de 14.917 euros.

**Art. 3.** Ce subside vise à permettre à l'Institut scientifique de Santé publique de renforcer les activités du Service de Biosécurité et Biotechnologie (SBB) de l'ISP dans le domaine de la coopération scientifique entre les experts impliqués dans l'évaluation des risques des OGM et pathogènes, et les scientifiques travaillant dans des domaines de recherche susceptibles de contribuer à cette évaluation, ceci afin de favoriser le développement d'un réseau de compétences scientifiques dans le domaine de la biosécurité.

Ce subside s'inscrit dans le cadre de l'exécution des missions du SBB en tant que point focal national pour le "Biosafety Clearing-House" (BCH) du Protocole de Cartagena sur la biosécurité, et des missions prévues par l'accord de coopération du 25 avril 1997 entre l'Etat fédéral et les Régions relatif à la coordination administrative et scientifique en matière de biosécurité.

Ce subside permettra en particulier de soutenir le développement du BCH en tant qu'outil d'échange d'informations scientifiques (y compris la mise en place d'une "Belgian Scientific Biosafety Information Platform"), de renforcer le travail en réseau avec les universités et institutions scientifiques (y compris dans le cadre du "Roster of experts" du Protocole de Cartagena), d'identifier et documenter des thématiques émergentes dans le domaine de la biosécurité dans l'optique d'un soutien scientifique proactif aux partenaires du SBB.

**Art. 4.** Une avance de 44.750 euros sera versée à compter de la date de la publication dans le *Moniteur belge* du présent arrêté.

**Art. 5.** Pour le 30 septembre 2014 au plus tard, la Personnalité Juridique transmet à l'Institut scientifique de Santé publique :

1° un rapport définitif portant sur les activités menées en application de l'article 3;

2° une facture relatives aux activités développées en application de l'article 3.

**Art. 6.** Conformément à l'article 123 de la loi de 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'Etat fédéral, l'ISP (PJ) s'engage à rembourser, le cas échéant, la partie non utilisée du subside au Service Public Fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement sur le numéro du compte 679-2005917-54 compte IBAN BE42 6792 0059 1754 ouvert auprès de la Banque de la Poste (BIC/SWIFT : PCHQBEBB) au nom de « Recettes Diverses ».

**Art. 7.** Le présent arrêté couvre la période du 1<sup>er</sup> juillet 2013 jusqu'au 30 juin 2014 et les rapports sont donc à fournir pour les données de cette période.

**Art. 8.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> juillet 2013.

**Art. 9.** Le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 juillet 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre et Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,  
chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales,  
Mme L. ONKELINX

Op de voordracht van de Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Een toelage van 89.500 euro, ingeschreven op basisallocatie 25.56.32.4130.01 van de begroting (begrotingsjaar 2013) van het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid, gevestigd J. Wytmanstraat 14, 1050 Brussel, wordt toegewezen aan de Rechtspersoonlijkheid van het WIV met bankrekeningnummer BE08 0011 6604 8013, als toelage voor de hernieuwing van de conventie in het kader van wetenschappelijke ondersteuning voor het Nationaal Focal Point Biosafety Clearing-House.

**Art. 2.** Deze toelage dekt de totaliteit van de onkosten wat ook hun aard mogen zijn, alsook de algemene kosten die maximaal 20 % van het totaalbedrag mogen bedragen.

Voor personeel en werking wordt 74.583 euro gebudgetteerd. Budgettransfers van de ene naar de andere categorie zijn toegelaten op voorwaarde dat het totaalbudget wordt gerespecteerd. Voor algemene kosten wordt maximaal een budget voorzien van 14.917 euro.

**Art. 3.** Deze toelage moet het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid in de mogelijkheid stellen om de activiteiten van de dienst Bioveiligheid en Biotechnologie (SBB) binnen het WIV te versterken in het domein van wetenschappelijke samenwerking tussen experts betrokken bij de risicoanalyse van GGO en pathogenen en wetenschappers actief in onderzoeksdomeinen die kunnen bijdragen aan deze analyse, en dit met als doelstelling de ontwikkeling te promoten van een netwerk van wetenschappelijke competenties in het domein van bioveiligheid.

De toelage valt binnen het bestek van de uitvoering van de opdrachten van het SBB in haar hoedanigheid als Nationaal Focal Point voor Biosafety Clearing-House (BCH) zoals gestipuleerd in het Protocol van Cartagena inzake de bioveiligheid en de opdrachten voorzien in het samenwerkingsakkoord van 25 april 1997 tussen de federale staat en de regio's met betrekking tot de administratieve en wetenschappelijke coördinatie inzake bioveiligheid.

Meer bepaald maakt de toelage de ondersteuning mogelijk van de ontwikkeling van het BCH als knooppunt voor de uitwisseling van wetenschappelijke informatie (inclusief het "Belgian Scientific Biosafety Information Platform"), van de versterking van het netwerk met de universiteiten en wetenschappelijke instellingen (cf. "Roster of experts" van het Protocol van Cartagena), en de identificatie alsook de documentatie van relevante thema's in het domein van bioveiligheid met het oog op een proactieve wetenschappelijke ondersteuning van de partners van het SBB.

**Art. 4.** Een voorschot van 44.750 euro zal gestort worden vanaf publicatie in het Staatsblad van dit besluit.

**Art. 5.** Uiterlijk op 30 september 2014 bezorgt de Rechtspersoonlijkheid aan het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid :

1° een definitief verslag met betrekking tot de activiteiten ontwikkeld in uitvoering van artikel 3;

2° een factuur voor de activiteiten ontwikkeld in uitvoering van artikel 3.

**Art. 6.** Overeenkomstig het artikel 123 van de wet van 22 mei 2003 betreffende de algemene organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale Staat, zal van de toelage het niet benutte gedeelte door WIV (RP) worden terugbetaald aan de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, op het bankrekeningnummer 679-2005917-54 IBAN rekening : BE42 6792 0059 1754 geopend bij de Bank van de Post (BIC/SWIFT : PCHQBEBB) op naam van «Diverse Ontvangsten».

**Art. 7.** Dit besluit dekt de periode van 1 juli 2013 tot en met 30 juni 2014 en de rapporten moeten dus voor de gegevens van deze periode verstrekt worden.

**Art. 8.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juli 2013.

**Art. 9.** De Minister bevoegd voor Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 18 juli 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,  
belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen,  
Mevr. L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,  
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C — 2013/11373 ]

**15 JUILLET 2013. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 18 décembre 2009 relatif aux communications radioélectriques privées et aux droits d'utilisation des réseaux fixes et des réseaux à ressources partagées**

## RAPPORT AU ROI

Sire,

## GENERALITES

L'arrêté qui est soumis à Votre signature modifie l'arrêté royal du 18 décembre 2009 relatif aux communications radioélectriques privées et aux droits d'utilisation des réseaux fixes et des réseaux à ressources partagées (ci-après « AR 2009 »). Il a pour but de tenir compte des remarques formulées par le Conseil d'Etat dans son avis 47.079/4 du 16 septembre 2009. Cet avis a été suivi intégralement, à l'exception de l'observation de forme selon laquelle le terme « station transportable » aurait été défini alors que le terme « station portative » est utilisé : cette remarque n'est pas suivie étant donné qu'une station transportable, ce n'est pas la même chose qu'une station portative — cela fait d'ailleurs l'objet d'une définition. La remarque concernant l'article 21 selon laquelle un changement de fréquence qui résulte d'une application d'un accord international donne droit au titulaire d'une autorisation à une indemnisation n'est pas non plus suivie. Le changement de fréquence imposé par un accord international constitue bel et bien un motif suffisant pour ne pas payer d'indemnisation.

Quelques erreurs linguistiques et fautes sont également corrigées. Un certain nombre de précisions et explications sont en outre fournies.

Il convient de signaler que les modifications apportées par le présent AR n'ont pas d'impact sur le réseau de la SA A.S.T.R.I.D.

L'avis 53.551/4 du Conseil d'Etat du 9 juillet 2013 a été suivi intégralement.

## COMMENTAIRE ARTICLE PAR ARTICLE

Seules les dispositions nécessitant des explications complémentaires outre les motifs généraux de modification tels que définis ci-dessus, sont commentées. Les autres articles ne nécessitent donc pas de commentaire.

Les articles 1<sup>er</sup> à 3 ne nécessitent pas de commentaire.

L'article 4 ajoute la précision à l'article 2 de l'AR 2009 que cet AR n'est pas d'application aux stations terrestres de satellites étant donné que c'est l'AR du 16 avril 1998 relatif aux stations terrestres de satellites qui est d'application pour celles-ci.

L'article 5 ne nécessite pas de commentaire.

La modification apportée par l'article 6 prévoit à l'article 4 de l'AR 2009 des catégories distinctes (7<sup>e</sup> et 8<sup>e</sup>) pour les autorisations de détention et certains réseaux qui faisaient partie auparavant de la 6<sup>e</sup> catégorie (catégorie restante). Ces catégories supplémentaires ont été créées par souci de clarté : elles sont ainsi désignées nommément et restreignent la portée de la 6<sup>e</sup> catégorie.

L'article 7 abroge l'article 5, § 3, de l'AR 2009 puisqu'il ne revient pas à l'Institut de déterminer les endroits où une station de radiocommunications autorisée peut ou non être utilisée.

Les articles 8 à 11 ne nécessitent pas de commentaire.

Le texte repris à l'article 10, § 1<sup>er</sup>, 4<sup>e</sup> de l'AR 2009 introduit par l'article 12 était initialement repris à l'article 19 de l'AR 2009. Ce déplacement permet un regroupement des dispositions relatives à la révocation de l'autorisation.

Les articles 13 à 22 ne nécessitent pas de commentaire.

L'article 23 modifie l'article 27 de l'AR 2009 afin d'établir clairement qu'une station de radiocommunications fixe d'un réseau à ressources partagées ne nécessite pas non plus d'autorisation.

Les articles 24 et 25 ne nécessitent pas de commentaire.

Les articles 26 et 27 déplacent le dernier alinéa de l'article 31 de l'AR 2009 vers l'article 32. Etant donné que l'article 32 traite de la période pour laquelle des droits d'utilisation sont octroyés, il est plus logique d'insérer dans l'article 32 la disposition selon laquelle ils peuvent être octroyés pour des besoins temporaires.

Les articles 28 et 29 ne nécessitent pas de commentaire.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,  
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C — 2013/11373]

**15 JULI 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 18 december 2009 betreffende de private radiocommunicatie en de gebruiksrechten voor vaste netten en netten met gedeelde middelen**

## VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

## ALGEMEEN

Het besluit dat U ter ondertekening wordt voorgelegd, wijzigd het koninklijk besluit van 18 december 2009 betreffende de private radiocommunicatie en de gebruiksrechten voor vaste netten en netten met gedeelde middelen (hierna "KB 2009"). Het is bedoeld om rekening te houden met de opmerkingen geformuleerd door de Raad van State in zijn advies 47.079/4 van 16 september 2009. Dit advies werd integraal gevolgd behoudens de vormopmerking als zou "transportabel station" zijn gedefinieerd terwijl de term "draagbaar station" wordt gebruikt: deze opmerking wordt niet gevolgd omdat een transportabel station niet hetzelfde is als een draagbaar station, - hetgeen trouwens ook wordt gedefinieerd. Ook de opmerking betreffende artikel 21 dat een frequentieverandering die voortvloeit uit de toepassing van een internationale overeenkomst grond oplevert tot vergoeding aan de vergunninghouder, wordt niet gevolgd. De frequentieverandering opgelegd door een internationale overeenkomst vormt wel degelijk voldoende grond om geen vergoeding uit te keren.

Tevens worden enkele taalfouten en vergissingen verbeterd. Verder worden er een aantal preciseringen en verduidelijkingen aangebracht.

Er dient opgemerkt te worden dat de wijzigingen aangebracht door het voorliggende KB geen invloed hebben op het netwerk van de NV A.S.T.R.I.D.

Advies 53.551/4 van de Raad van State van 9 juli 2013 werd integraal gevolgd.

## ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Hierbij worden enkel de bepalingen toegelicht die naast de algemene redenen van wijziging zoals hierboven aangegeven nog nadere toelichting behoeven. De andere artikelen behoeven dus geen verdere commentaar.

De artikelen 1 tot 3 behoeven geen commentaar.

Artikel 4 voegt de verduidelijking in in artikel 2 van het KB 2009 dat dit KB niet van toepassing is op de satellietgrondstations aangezien daarvoor het KB van 16 april 1998 betreffende de satellietgrondstations van toepassing is.

Artikel 5 behoeft geen commentaar.

De wijziging aangebracht door artikel 6 voorziet in artikel 4 van het KB 2009 aparte categorieën (7<sup>e</sup> en 8<sup>e</sup>) voor houdersvergunningen en bepaalde netwerken die voordien in de 6de categorie (restcategorie) begrepen waren. Deze bijkomende categorieën worden voor de duidelijkheid gecreëerd: zo worden deze benoemd en wordt de lading die de 6e categorie dekt beperkt.

Door artikel 7 wordt artikel 5, § 3, van het KB 2009 opgeheven aangezien het niet aan het Instituut toekomt om te bepalen waar een vergund radiostation al dan niet gebruikt mag worden.

De artikelen 8 tot 11 behoeven geen commentaar.

De tekst opgenomen in het door artikel 12 toegevoegde artikel 10, § 1, 4<sup>e</sup> van het KB 2009 was oorspronkelijk opgenomen in artikel 19 van het KB 2009. Deze verplaatsing zorgt voor een groepering van de bepalingen m.b.t. intrekking van de vergunning.

De artikelen 13 tot 22 behoeven geen commentaar.

Artikel 23 wijzigt artikel 27 van het KB 2009 om duidelijk te maken dat ook voor een vast radiostation van een net met gedeelde middelen geen vergunning vereist is.

De artikelen 24 en 25 behoeven geen commentaar.

De artikelen 26 en 27 verplaatsen het laatste lid van artikel 31 van het KB 2009 naar artikel 32. Aangezien artikel 32 handelt over de periode waarvoor de gebruiksrechten verleend worden, is het logischer de bepaling dat deze voor tijdelijke noden kunnen worden verleend, onder te brengen in artikel 32.

De artikelen 28 en 29 behoeven geen commentaar.

L'article 30 réduit le droit de dossier dû à l'article 35 de l'AR 2009 en cas d'introduction (extrêmement) tardive de la demande d'autorisation afin de mieux faire correspondre ce montant au coût que cela engendre actuellement pour l'Institut.

L'article 31 modifie l'article 36 de l'AR 2009. Cette adaptation comprend l'adaptation de la terminologie en matière d'invalidité : au lieu de travailler en termes de pourcentages, on travaille en termes de points comme dans la législation en question.

L'article 32 ajoute la précision que les redevances annuelles sont, conformément à l'article 43 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, également perçues pour la mise à disposition des fréquences.

L'article 33 ne nécessite pas de commentaire.

L'article 35 remplace l'article 43 de l'AR 2009. Suite à la remarque du Conseil d'Etat concernant l'article 16 de l'AR 2009 en ce qui concerne la redevance annuelle à payer, le remplacement de l'article 43 de l'AR 2009 introduit le principe général selon lequel si l'autorisation est résiliée dans le courant de l'année, la redevance annuelle se rapportant aux mois non encore entamés est remboursée. Pour des raisons d'efficacité, ce montant peut être décompté de la facture annuelle pour les réseaux dont la composition change souvent (ex. sociétés de taxis).

Le système de remboursement ne vaut pas pour les autorisations de détention : étant donné qu'il s'agit là de très petits montants, les frais administratifs engendrés par leur remboursement systématique seraient proportionnellement trop élevés. C'est la raison pour laquelle, à l'article 38, 3°, suite à la modification de l'article 46, §§ 3, de l'AR 2009 en vue d'une réglementation uniforme, les règles du chapitre V sont déclarées d'application aux autorisations de détention à l'exception de l'article 43, alinéa 2.

L'article 36 abroge l'article 44, dernier alinéa, de l'AR 2009. Cette abrogation implique la suppression de l'ajustement à dix cents des montants mentionnés dans l'arrêté. Cette règle d'ajustement trouve son origine dans le passé, lorsque les francs belges étaient encore utilisés. Lors du passage à l'euro, cette règle est en fait devenue superflue de sorte qu'il est préférable de l'abroger.

Les articles 37 à 40 ne nécessitent pas de commentaire. Pour la modification apportée par l'article 38, 3°, l'on peut renvoyer aux explications fournies à l'article 35.

L'article 41 rassemble pour plus de clarté les dispositions traitant du fonctionnement des services de contrôle figurant aux articles 51, § 3 à 5 et 52, § 4, dans un nouvel article 50/1 au début du chapitre.

Les articles 42 à 46 ne nécessitent pas de commentaire.

Les articles 47, 48 et 49 traitent de l'annexe 1<sup>re</sup> à l'AR 2009. L'annexe 1<sup>re</sup> est mieux structurée par souci de clarté : un aperçu des droits de dossier pour les différentes catégories est tout d'abord dressé suivi d'un aperçu des redevances annuelles.

Les droits de dossier pour la 4<sup>e</sup> catégorie (GSM-jammers) sont également majorés : ils sont assimilés aux droits de dossier pour la 1<sup>re</sup> ou la 3<sup>e</sup> catégorie étant donné qu'ils engendrent une charge de travail similaire pour l'Institut.

En vue d'une utilisation plus efficace du spectre, les redevances annuelles deviennent fonction de la largeur de bande occupée par l'application en question : plus la largeur de bande occupée est importante, plus la redevance sera élevée. Ce qui encourage l'utilisation de nouvelles technologies faisant un usage parcimonieux du spectre et occupant peu de place.

Cette modification entraîne pour une série d'utilisateurs une augmentation pouvant être annulée en effectuant une reprogrammation de leurs équipements.

Les stations de base couvrant moins d'un kilomètre de rayon et utilisant des fréquences exclusives voient leur redevance multipliée par le nombre de fréquences exclusives utilisées. La plupart des réseaux utilisant plusieurs fréquences sur une même base le font par confort afin de ne pas devoir reprogrammer leur équipement lors d'échange de poste. Cette augmentation peut être également évitée par une reprogrammation des stations de bases.

Une série de réseaux vont voir leurs redevances doubler car ils utilisent une largeur de bande de 25 kHz. Il est logique qu'un utilisateur utilisant deux fois plus d'espace paye deux fois plus de redevance. Ceci concerne 20 réseaux privés, les opérateurs utilisant une bande passante de 25 kHz payaient déjà deux fois plus que les autres.

Door artikel 30 worden de in artikel 35 van het KB 2009 verschuldigde dossierrechten voor (extreem) laattijdige indiening van de aanvraag voor een vergunning verminderd om deze beter af te stemmen op de kost die dit momenteel voor het Instituut met zich meebrengt.

Artikel 31 wijzigt artikel 36 van het KB 2009. Deze aanpassing behelst de aanpassing van de terminologie m.b.t. invaliditeit: in plaats van met percentages wordt gewerkt met punten zoals ook in de betrokken wetgeving.

Artikel 32 voegt de verduidelijking toe dat de jaarlijkse rechten overeenkomstig artikel 43 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie ook geïnd worden voor de terbeschikkingstelling van de frequenties.

Artikel 33 behoeft geen commentaar.

Artikel 35 vervangt artikel 43 van het KB 2009. Naar aanleiding van de opmerking van de Raad van State over artikel 16 van het KB 2009 wat betreft de te betalen jaarlijkse rechten, wordt door de vervanging van artikel 43 van het KB 2009 in het algemeen het principe ingevoerd dat wanneer de vergunning in de loop van het jaar wordt opgezegd, de jaarlijkse rechten die betrekking hebben op de nog niet begonnen maanden terugbetaald worden. Dit kan voor de efficiëntie eventueel per jaarlijkse factuur afgerekend worden voor netten waarvan de samenstelling vaak wijzigt (bv. taxibedrijven).

Enkel voor de houdersvergunningen geldt de nieuwe terugbetalingsregeling niet: aangezien het daar om zeer kleine bedragen gaat zou de administratieve kost om deze telkens terug te storten in verhouding te hoog zijn. Vandaar worden in artikel 38, 3° door de wijziging van artikel 46, §§ 3 van het KB 2009 voor een uniforme regeling de regels uit hoofdstuk V toepasselijk verklaard op de houdersvergunningen, met uitzondering van artikel 43, tweede lid.

Artikel 36 heft artikel 44, laatste lid, van het KB 2009 op. Dit houdt de afschaffing in van het afronden tot op tien cent van de in het besluit vermelde bedragen. Deze afrondingsregel vindt zijn oorsprong in het verleden toen nog gewerkt werd met Belgische franken. Bij de overschakeling naar de euro werd deze regel in feite overbodig zodat hij beter kan worden opgeheven.

De artikelen 37 tot 40 behoeven geen commentaar. Voor de wijziging aangebracht door artikel 38, 3° kan worden verwezen naar de toelichting bij artikel 35.

Artikel 41 brengt voor de duidelijkheid de bepalingen die handelen over de werking van de controlediensten uit de artikelen 51, § 3 tot 5 en 52, § 4 samen in een nieuw artikel 50/1 aan het begin van het hoofdstuk.

De artikelen 42 tot 46 behoeven geen commentaar.

De artikelen 47, 48 en 49 handelen over bijlage 1 bij het KB 2009. Bijlage 1 wordt voor de duidelijkheid beter gestructureerd: er wordt eerst een overzicht gegeven van de dossierrechten voor de verschillende categorieën en daarna van de jaarlijkse rechten.

Ook worden de dossierrechten voor de 4<sup>e</sup> categorie (gsm-jammers) verhoogd: deze worden gelijkgesteld met de dossierrechten voor de 1<sup>e</sup> of 3<sup>e</sup> categorie aangezien ze een gelijkaardige werklast voor het Instituut met zich meebrengen.

De jaarlijkse rechten worden voor een efficiënt spectrumgebruik afhankelijk gemaakt van de bandbreedte die de toepassing in kwestie inneemt: hoe groter de ingenomen bandbreedte, hoe hoger het recht. Hierdoor wordt het gebruik van nieuwe technologieën die zuinig omspringen met het spectrum en weinig ruimte innemen aangemoedigd.

Deze wijziging leidt voor een reeks gebruikers tot een verhoging die kan worden tenietgedaan door hun apparatuur te herprogrammeren.

Bij basisstations die een gebied dekken met een straal van kleiner dan een kilometer en die exclusieve frequenties gebruiken, wordt het recht vermenigvuldigd met het aantal gebruikte exclusieve frequenties. Het merendeel van de netwerken die verschillende frequenties gebruiken op eenzelfde basis doen dat gemakshalve, om hun apparatuur niet te moeten herprogrammeren bij het uitwisselen van toestellen. Deze verhoging kan eveneens worden vermeden door een herprogrammering van de basisstations.

Bij een reeks netwerken zullen de rechten verdubbelen omdat ze een bandbreedte van 25 kHz gebruiken. Het is logisch dat een gebruiker die tweemaal meer ruimte gebruikt, twee keer meer rechten betaalt. Dit gaat om 20 privénetwerken; de operatoren die een bandbreedte van 25 kHz gebruiken, betaalden al twee keer meer dan de anderen.



Etant donné que les fréquences collectives ne bénéficient d'aucune protection, les droits qui s'y rapportent sont réduits.

Les modifications suivantes sont en outre apportées :

- Les émetteurs de plus de 25 Watts sont assimilés à des émetteurs de 25 Watts
- La puissance utilisée pour les calculs est mieux définie.

Le projet d'arrêté entraîne également la diminution d'environ 20 % des redevances annuelles pour les faisceaux hertziens, suite notamment aux modifications apportées en ce qui concerne les montants indiqués au tableau repris à l'article 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, a) de l'annexe 1<sup>re</sup>. La redevance annuelle par station émettrice contient une partie fixe et une partie qui dépend de la fréquence porteuse et de la largeur de bande. La partie variable sera proportionnelle à la largeur de bande et inversement proportionnelle à la fréquence. Concrètement, plus la bande sera large plus la redevance sera élevée; plus la fréquence utilisée sera élevée plus la redevance sera basse.

En ce qui concerne l'impact de ce nouveau modèle de redevances sur tous les utilisateurs de faisceaux hertziens belges : aucun utilisateur ne voit ses redevances annuelles augmenter et le montant des redevances pour les liaisons d'alimentation des stations radio FM passe d'environ € 1.500 à environ € 575.

Cette modification est apportée pour répondre à la demande des opérateurs mobiles et aux plaintes de radios locales concernant le montant élevé des redevances annuelles dues pour leurs faisceaux hertziens. En diminuant les tarifs des faisceaux hertziens, on peut s'attendre à ce que ceux-ci soient dès lors utilisés davantage par les opérateurs, entre autres comme alternative aux lignes louées. Vu l'utilisation de faisceaux hertziens à l'étranger, il s'agit là d'une hypothèse réaliste.

La redevance de la sixième catégorie (qui concerne désormais principalement les licences de test) n'est plus établie par station utilisée, mais par groupe indivisible de 10 stations et ce sur base de la redevance actuelle. Ceci est prévu pour encourager l'étude de nouvelles technologies sur le territoire belge.

Vu les modifications qui précèdent, l'annexe 1<sup>re</sup> est remplacée dans son entièreté par l'article 48 pour plus de commodité légistique. Cette modification (et la modification de l'article 4 qui s'y rapporte) entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2014 de manière à ce que les utilisateurs puissent être informés à temps des changements. Les services de sécurité (3<sup>e</sup> catégorie) ont besoin d'encore plus de temps pour adapter leur réseau ou pour passer sur le réseau de la SA A.S.T.R.I.D. de sorte que la nouvelle formule tarifaire de la 3<sup>e</sup> catégorie (article 2, 3<sup>o</sup> de l'annexe 1<sup>re</sup>) n'entrera en vigueur que le 1<sup>er</sup> janvier 2015 (voir articles 49 et 51). Toutefois, pour diminuer le tarif des faisceaux hertziens (remplacement de l'article 1, 2<sup>o</sup>, a) de l'annexe), un tel temps de préparation n'est pas nécessaire. C'est la raison pour laquelle il fait l'objet d'un traitement distinct à l'article 47. Etant donné que la facturation se fait par année civile (voir article 41 AR 2009), cet article a un effet rétroactif au 1<sup>er</sup> janvier 2013. La diminution tarifaire peut ainsi déjà être appliquée pour les redevances de l'année 2013. Pour les autres articles de l'arrêté, c'est la règle générale en matière d'entrée en vigueur (dix jours après la publication) qui est d'application.

Suite à la modification apportée par l'article 50, 1<sup>o</sup>, b), à l'annexe 2 de l'AR 2009, il est stipulé que l'exonération d'autorisation pour des équipements pour des microphones sans fil au point 12<sup>o</sup> vaut uniquement encore pour certains équipements jusqu'à leur fin de vie. Depuis l'entrée en vigueur de la décision du Conseil de l'IBPT du 9 août 2012 concernant les interfaces radio B10-01 à B10-12 (V3.1), F02-01 et F02-02, la commercialisation d'appareils fonctionnant dans les bandes 786- 823 MHz et 832-862 MHz, y compris le canal 69 (854-862 MHz), et qui sont destinés à être utilisés en Belgique, est interdite. L'utilisation des appareils fonctionnant déjà dans le canal 69 sera encore autorisée jusqu'à la fin de leur existence sans droit de protection contre des brouillages. Pour ces deux derniers appareils, la disposition à l'annexe 2, 12<sup>o</sup>, reste donc pertinente. Pour les autres appareils, cette exemption devient sans objet étant donné qu'ils ne peuvent plus fonctionner dans le canal 69. C'est pourquoi l'annexe 2, 12<sup>o</sup>, est modifiée, avec une référence à la décision du Conseil de l'IBPT. Pour plus de contexte à ce sujet, voyez la communication de l'Institut du 16 mars 2012 concernant les microphones sans fil et d'autres équipements PSME dans la bande 470-862 MHz dans les interfaces radio B10 et F2.

Aangezien de collectieve frequenties geen enkele bescherming genieten, worden de rechten hiervoor verminderd.

Verder worden de volgende wijzigingen aangebracht:

- Zenders van meer dan 25 Watt worden gelijkgesteld met zenders van 25 Watt
- Het vermogen dat voor de berekeningen wordt gebruikt, wordt beter gedefinieerd.

Door het ontwerpbesluit worden ook de jaarlijkse rechten voor straalverbindingen verminderd met gemiddeld 20 %, met name door de nieuwe formule onder artikel 1, 2<sup>o</sup>, a) van bijlage 1. Het jaarlijkse recht per zendstation bevat een vast gedeelte en een gedeelte dat afhankelijk is van de draaggolffrequentie en van de bandbreedte. Het variabele gedeelte zal evenredig zijn met de bandbreedte en omgekeerd evenredig met de frequentie. Concreet: hoe breder de band, hoe hoger het recht; hoe hoger de gebruikte frequentie zal zijn, hoe lager het recht.

Wat betreft de impact van dat nieuwe model van rechten op alle Belgische gebruikers van straalverbindingen: voor geen enkele gebruiker worden de jaarlijkse rechten verhoogd en het bedrag van de rechten voor de "feeder links" van de FM-radiostations gaat van ongeveer € 1.500 naar ongeveer € 575.

Deze wijziging wordt doorgevoerd om tegemoet te komen aan de vraag van de mobiele operatoren en aan de klachten van lokale radio's wat betreft de hoogte van de jaarlijkse rechten voor hun straalverbindingen. Door een verlaging van de tarieven voor straalverbindingen kan verwacht worden dat deze door operatoren aanzienlijk meer zullen worden gebruikt, onder meer als alternatief voor huurlijnen. Gelet op het gebruik van straalverbindingen in het buitenland is dit een realistische veronderstelling.

Het recht van de zesde categorie (die vanaf nu hoofdzakelijk betrekking heeft op testvergunningen) wordt niet meer vastgesteld per gebruikt station, maar per ondeelbare groep van 10 stations en dit op basis van het huidige recht. Dit is zo geregeld om de studie van nieuwe technologieën op het Belgische grondgebied aan te moedigen.

Gezien bovenstaande wijzigingen wordt voor het wetstechnische gemak bijlage 1 in zijn geheel vervangen door artikel 48. Deze wijziging (en de daarmee verband houdende wijziging van artikel 4) gaat in op 1 januari 2014 zodat de gebruikers tijdig op de hoogte kunnen worden gesteld van de veranderingen. De veiligheidsdiensten (3e categorie) hebben nog meer tijd nodig om hun netwerk aan te passen of om over te schakelen op het netwerk van de NV A.S.T.R.I.D. zodat de nieuwe tariefformule voor de 3e categorie (artikel 2, 3<sup>o</sup> van bijlage 1) pas ingaat op 1 januari 2015 (zie artikel 49 en 51). Voor de vermindering van het tarief van de straalverbindingen (vervanging van artikel 1, 2<sup>o</sup> a) van de bijlage) is dergelijke voorbereidingstijd echter niet nodig. Vandaar dat dit in een apart artikel 47 geregeld wordt. Aangezien de facturatie per kalenderjaar gebeurt (zie artikel 41 KB 2009), werkt dit artikel terug tot 1 januari 2013. Op die manier kan de tariefvermindering reeds voor de rechten van het jaar 2013 toegepast worden. Voor de andere artikelen van het besluit is de algemene regel van toepassing qua inwerkingtreding (tien dagen na publicatie).

Door de wijziging aangebracht door artikel 50, 1<sup>o</sup>, b) aan bijlage 2 bij het KB 2009 wordt bepaald dat de vrijstelling van vergunning voor apparatuur voor draadloze microfoons onder 12<sup>o</sup> enkel nog geldt voor bepaalde apparatuur tot het einde van zijn levensduur. Sinds de inwerkingtreding van het besluit van de Raad van het BIPT van 9 augustus 2012 met betrekking tot radio-interfaces B10-01 tot B10-12 (V3.1), F02-01 en F02-02, is het op de markt brengen van toestellen die werken in de banden 786- 823 MHz en 832-862 MHz, inclusief kanaal 69 (854-862 MHz), en die bestemd zijn om in België gebruikt te worden verboden. Het gebruik van de toestellen die reeds in kanaal 69 werken wordt nog toegestaan tot einde van hun bestaan zonder recht op bescherming tegen storingen. Voor deze laatste toestellen blijft dus de bepaling onder bijlage 2, 12<sup>o</sup> nog relevant. Voor de andere toestellen wordt deze vrijstelling zonder voorwerp aangezien ze niet meer in kanaal 69 mogen werken. Vandaar wordt bijlage 2, 12<sup>o</sup> gewijzigd met verwijzing naar het besluit van de Raad van het BIPT. Zie voor verdere achtergrond hierover de mededeling van het Instituut van 16 maart 2012 met betrekking tot de draadloze microfoons en andere PMSE-apparatuur in de band 470-862 MHz in de radio-interfaces B10 en F2.

L'article 50, 1°, c), ajoute une exemption supplémentaire à l'annexe 2 à l'AR 2009 : pour compenser la suppression de l'utilisation exemptée d'autorisation de microphones sans fil, les systèmes intercom, le monitoring in-ear dans le canal 69 (854-862 MHz) (voir ci-dessus), l'utilisation de ces appareils de radiocommunications à courte portée dans la bande de fréquences 823-832 MHz est désormais exemptée d'autorisation.

L'article 50, 1°, d), insère également une exemption supplémentaire à l'annexe 2 de l'AR 2009 : l'exemption au point 12°, c, de l'annexe 2 pour les microphones sans fil, les systèmes intercom et in-ear avec une puissance apparente rayonnée maximale jusqu'à 50 mW est étendue de la bande 1795-1800 MHz à la bande 1785-1800 MHz. Cette exemption existe également dans d'autres pays et permet à cette industrie de travailler également plus facilement avec ces équipements dans la bande 1785-1795 MHz, ce qui n'est pas le cas actuellement.

L'article 50, 3° ajoute une disposition au point 27° de l'annexe 2 à l'AR 2009 pour les stations pour les faisceaux hertziens dans la bande de fréquences 59-63 GHz. Celles-ci sont exemptées d'autorisation afin d'encourager l'utilisation de ces bandes de fréquences et parce qu'il y a peu de risque d'interférences. Dans d'autres pays également, aucune autorisation n'est requise à cet effet.

L'article 51 comprend l'entrée en vigueur de l'arrêté. Voir à cet effet le commentaire concernant les articles 47, 48 et 49. On peut y ajouter que pour le nouveau système de remboursement inséré par l'article 35 (voir ci-dessus), une réglementation par année civile est également souhaitable de sorte que cet article et l'article 38, 3° qui s'y rapporte, entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2014.

L'article 52 porte sur l'exécution de l'arrêté.

Telles sont, Sire, les principales dispositions de l'arrêté soumis à l'approbation de Votre Majesté.

J'ai l'honneur d'être,

Sire,  
de Votre Majesté,  
le très respectueux  
et très fidèle serviteur,  
Le Ministre de l'Economie,  
J. VANDE LANOTTE

Conseil d'Etat  
section de législation  
avis 53.551/4 du 9 juillet 2013

sur un projet d'arrêté royal 'modifiant l'arrêté royal du 18 décembre 2009 relatif aux communications radioélectriques privées et aux droits d'utilisation des réseaux fixes et des réseaux à ressources partagées'

Le 13 juin 2013, le Conseil d'Etat, section de législation, a été invité par le Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Economie, des Consommateurs et de la Mer du Nord à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal 'modifiant l'arrêté royal du 18 décembre 2009 relatif aux communications radioélectriques privées et aux droits d'utilisation des réseaux fixes et des réseaux à ressources partagées'.

Le projet a été examiné par la quatrième chambre le 9 juillet 2013. La chambre était composée de Pierre Liénardy, président de chambre, Jacques Jaumotte et Bernard Blero, conseillers d'Etat, et Colette Gigot, greffier.

Le rapport a été présenté par Anne Vagman, premier auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de Pierre Liénardy.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 9 juillet 2013.

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique du projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, le projet appelle les observations suivantes.

Artikel 50, 1°, c) voegt een bijkomende vrijstelling in in bijlage 2 bij het KB 2009: ter compensatie van het wegvallen van vergunningsvrij gebruik van draadloze microfoons, intercom-systemen en in-ear-monitoring-systemen in kanaal 69 (854-862 MHz) (zie boven) wordt nu het gebruik van deze kortbereikapparatuur in de frequentieband 823-832 MHz vrijgesteld van vergunning.

Artikel 50, 1°, d) voegt eveneens een bijkomende vrijstelling in in bijlage 2 bij het KB 2009: de vrijstelling onder 12°, c) van bijlage 2 voor kortbereikapparatuur voor draadloze microfoons, intercom-systemen en in-ear-monitoring-systemen met een maximaal effectief uitgestraald vermogen tot 50 mW wordt uitgebreid van de band 1795-1800 MHz naar de band 1785-1800 MHz. Deze vrijstelling bestaat ook in bepaalde andere landen en maakt het voor de industrie makkelijker om met deze apparatuur ook in de band 1785-1795 MHz te werken, wat momenteel niet gebeurt.

Door artikel 50, 3° wordt in bijlage 2 bij het KB 2009 een bepaling onder 27° toegevoegd voor de stations voor straalverbindingen in de frequentieband 59-63 GHz. Deze worden vrijgesteld van vergunning om het gebruik van deze frequentiebanden aan te moedigen en omdat er weinig risico is op interferentie. In andere landen is hiervoor ook geen vergunning vereist.

Artikel 51 behelst de inwerkingtreding van het besluit. Zie hiervoor de toelichting bij de artikelen 47, 48 en 49. Hieraan kan worden toegevoegd dat ook voor de nieuwe terugbetalingsregeling ingevoerd door artikel 35 (zie boven) een regeling per kalenderjaar wenselijk is zodat dit artikel en het ermee samenhangende artikel 38, 3° in werking treden op 1 januari 2014.

Artikel 52 betreft de uitvoering van het besluit.

Dit zijn, Sire, de voornaamste bepalingen van het besluit dat aan Uwe Majesteit ter goedkeuring wordt voorgelegd.

Ik heb de eer te zijn,

Sire,  
van Uwe Majesteit,  
de zeer eerbiedige  
en zeer getrouwe dienaar,  
De Minister van Economie  
J. VANDE LANOTTE

Raad van State  
afdeling Wetgeving  
advies 53.551/4 van 9 juli 2013

over een ontwerp van koninklijk besluit 'tot wijziging van het koninklijk besluit van 18 december 2009 betreffende de private radiocommunicatie en de gebruiksrechten voor vaste netten en netten met gedeelde middelen'

Op 13 juni 2013 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Vice-Eerste Minister en Minister van Economie, Consumenten en Noordzee verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een ontwerp van koninklijk besluit 'tot wijziging van het koninklijk besluit van 18 december 2009 betreffende de private radiocommunicatie en de gebruiksrechten voor vaste netten en netten met gedeelde middelen'.

Het ontwerp is door de vierde kamer onderzocht op 9 juli 2013. De kamer was samengesteld uit Pierre Liénardy, kamervoorzitter, Jacques Jaumotte en Bernard Blero, staatsraden, en Colette Gigot, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Anne Vagman, eerste auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Pierre Liénardy.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 9 juli 2013.

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het vervangen is bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voormelde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het ontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het ontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

## Examen du projet

## Dispositif

## Article 11

Il convient de remplacer les mots « titulaire d'une autorisation » par les mots « titulaire d'autorisation ».

La même observation vaut pour l'article 20 du projet.

## Article 12

Tel que l'article 10, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, en projet est rédigé, il laisse entendre, a contrario, que la suspension de l'autorisation interviendrait sans que l'utilisateur ait été préalablement entendu.

Le principe « audi alteram partem » ne serait donc pas respecté préalablement à l'adoption d'une décision de suspension.

Si, conformément à la jurisprudence constante en la matière, une absence d'audition peut se justifier dans certains cas – par exemple, en cas d'urgence, ou bien si les faits sont suffisamment établis et à ce point incontestables qu'une audition ne se justifie pas – il convient, sauf ces hypothèses, de permettre au destinataire d'une mesure causant grief d'exprimer son point de vue préalablement à l'adoption de cette mesure.

L'article 12, 2°, du projet doit être revu afin de s'assurer que tel sera également le cas avant que l'Institut adopte le cas échéant une mesure de suspension de l'autorisation.

## Article 14

Compte tenu du système mis en place par l'arrêté ministériel du 9 janvier 2001 'relatif à l'établissement et la mise en service de stations radioélectriques par des radioamateurs', la section de législation n'aperçoit pas pour quel motif la disposition à l'examen entend, en son 1°, a), remplacer les mots « titulaires d'un certificat d'opérateur radioamateur » par les mots « lauréats d'un examen de radioamateur ».

L'arrêté ministériel du 9 janvier 2001 organise en effet un système dans lequel les certificats concernant les radioamateurs ne sont délivrés qu'à des personnes qui sont lauréates à des examens déterminés<sup>1</sup>.

La disposition à l'examen sera revue à la lumière de cette observation.

## Article 24

À l'article 28, alinéa 2, en projet, il convient de remplacer le mot « avis » par le mot « décision ».

## Article 42

Il n'appartient pas au Roi de rappeler les mesures que le législateur a autorisé les services de l'I.B.P.T. à prendre au titre de l'exercice de leur mission de police judiciaire, dans le cadre du contrôle de l'utilisation du spectre, de la lutte contre les perturbations, du contrôle du respect des normes d'émission ainsi que du contrôle du respect de la législation en matière de compatibilité électromagnétique et la conformité des équipements<sup>2</sup>.

Par conséquent, dans l'article 51 dont la modification est ici envisagée, il convient de supprimer purement et simplement les mots « y compris l'arrêt de la station de radiocommunications et la saisie de celle-ci », et non de les remplacer par les mots « y compris celles visées à l'article 25 de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges, en vue de mettre fin aux brouillages ».

La même observation vaut, *mutatis mutandis*, pour l'article 43, 1°, du projet.

Le greffier  
Colette Gigot

Le président  
Pierre Liénardy

## Notes

<sup>1</sup> Voir les articles 2 à 4 de l'arrêté ministériel du 9 janvier 2001.

<sup>2</sup> Voir en ce sens, l'avis 47.079/4 donné le 16 septembre 2009 sur un projet devenu l'arrêté royal du 18 décembre 2009 'relatif aux communications radioélectriques privées et aux droits d'utilisation des réseaux fixes et des réseaux à ressources partagées'.

## Onderzoek van het ontwerp

## Dispositief

## Artikel 11

Het verdient aanbeveling in de Franse tekst om de woorden "titulaire d'une autorisation" te vervangen door de woorden "titulaire d'autorisation".

Dezelfde opmerking geldt voor artikel 20 van het ontwerp.

## Artikel 12

Zoals het ontworpen artikel 10, § 1, tweede lid, is gesteld, zou het a contrario kunnen doen geloven dat de vergunning kan worden geschorst zonder dat de gebruiker vooraf gehoord is.

Aldus zou, voordat een schorsingsbeslissing wordt genomen, geen rekening gehouden worden met het beginsel "audi alteram partem".

Hoewel, overeenkomstig de vaste rechtspraak ter zake, het uitblijven van een hoorgesprek in bepaalde gevallen gerechtvaardigd kan worden – bijvoorbeeld in spoedeisende gevallen, ofwel wanneer de feiten voldoende bewezen zijn en in die mate vaststaan dat een hoorgesprek niet noodzakelijk is – moet degene op wie een nadelige maatregel van toepassing wordt, behoudens de voornoemde gevallen, zijn standpunt kenbaar kunnen maken voordat die maatregel getroffen wordt.

Artikel 12, 2°, van het ontwerp moet worden herzien, teneinde ervoor te zorgen dat dit eveneens het geval zal zijn voordat het Instituut in voorkomend geval een maatregel uitvaardigt tot schorsing van de vergunning.

## Artikel 14

Gelet op die regeling die ingevoerd is door het ministerieel besluit van 9 januari 2001 "betreffende het aanleggen en het doen werken van radiostations door radioamateurs", is het de afdeling Wetgeving niet duidelijk waarom de thans voorliggende bepaling in punt 1°, a), de vervanging beoogt van de woorden "houder zijn van een radioamateur-operatorgetuigschrift" door de woorden "geslaagd zijn voor een examen voor radioamateur".

In het ministerieel besluit van 9 januari 2001 wordt immers voorzien in een regeling waarbij de getuigschriften met betrekking tot de radioamateurs uitsluitend afgegeven worden aan personen die geslaagd zijn voor welbepaalde examens<sup>1</sup>.

De thans voorliggende bepaling dient te worden herzien in het licht van deze opmerking.

## Artikel 24

In het ontworpen artikel 28, tweede lid, behoren de woorden "andersluidend advies" vervangen te worden door de woorden "andersluidende beslissing".

## Artikel 42

Het staat niet aan de Koning om nog eens op de maatregelen aan te geven waarvan de wetgever bepaald heeft dat ze genomen mogen worden door de diensten van het BIPT in de uitoefening van hun opdracht van gerechtelijke politie in het kader van de controle op het gebruik van het spectrum, de bestrijding van storingen, de controle op de naleving van emissienormen, alsook de controle op de naleving van de wetgeving inzake elektromagnetische compatibiliteit en de conformiteit van apparatuur<sup>2</sup>.

Het verdient bijgevolg aanbeveling om in artikel 51, waarvan thans de wijziging wordt beoogd, de woorden "waaronder ook het buiten werking stellen en de inbeslagnamen van het radiostation" simpelweg te schrappen in plaats van ze te vervangen door de woorden "met inbegrip van die vermeld in artikel 25 van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecomunicatiesector, teneinde een einde te maken aan de storingen".

Dezelfde opmerking geldt, *mutatis mutandis*, voor artikel 43, 1°, van het ontwerp.

De griffier  
Colette Gigot

De voorzitter  
Pierre Liénardy

## Nota's

<sup>1</sup> Zie de artikelen 2 tot 4 van het ministerieel besluit van 9 januari 2001.

<sup>2</sup> Zie in die zin advies 47.079/4 gegeven op 16 september 2009 over een ontwerp dat aanleiding gegeven heeft tot het koninklijk besluit van 18 december 2009 "betreffende de private radiocommunicatie en de gebruiksrechten voor vaste netten en netten met gedeelde middelen".

**15 JUILLET 2013. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 18 décembre 2009 relatif aux communications radioélectriques privées et aux droits d'utilisation des réseaux fixes et des réseaux à ressources partagées.**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, les articles 14, alinéa 1<sup>er</sup>, 16, 18, § 1<sup>er</sup>, modifié par la loi du 10 juillet 2012, 20, 23, 30, § 1<sup>er</sup>, 39, modifié par la loi du 20 juillet 2006, 42, § 6, et 43, modifié par la loi du 25 avril 2007;

Vu l'arrêté royal du 18 décembre 2009 relatif aux communications radioélectriques privées et aux droits d'utilisation des réseaux fixes et des réseaux à ressources partagées;

Vu les propositions du 27 juillet 2012 et du 14 décembre 2012 de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications;

Vu la notification à la Commission européenne du 1<sup>er</sup> août 2012 en application de la Directive 98/34/CE du Parlement européen et du Conseil du 22 juin 1998 prévoyant une procédure d'information dans le domaine des normes et réglementations techniques et des règles relatives aux services de la société de l'information, modifiée par la Directive 98/48/CE du Parlement européen et du Conseil du 20 juillet 1998 et par la Directive 2006/96/CE du Parlement européen et du Conseil du 20 novembre 2006;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 16 janvier 2013;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 24 avril 2013;

Vu la consultation du 17 mai 2013 au 7 juin 2013 du Comité interministériel des Télécommunications et de la Radiodiffusion et la Télévision;

Vu l'accord du Comité de concertation, donné le 12 juin 2013;

Vu l'avis 53.551/4 du Conseil d'Etat, donné le 9 juillet 2013, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre de l'Economie et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans le texte néerlandais, dans les articles 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 19<sup>o</sup>, 5, § 2, 10, 21, alinéa 1<sup>er</sup>, et 48, alinéa 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal du 18 décembre 2009 relatif aux communications radioélectriques privées et aux droits d'utilisation des réseaux fixes et des réseaux à ressources partagées, le mot « titularis » est chaque fois remplacé par le mot « houder ».

**Art. 2.** Dans le texte néerlandais, dans les articles 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 20<sup>o</sup> et 21<sup>o</sup> et 37 du même arrêté, le mot « titularissen » est chaque fois remplacé par le mot « houders ».

**Art. 3.** Dans l'article 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1<sup>o</sup> au 3<sup>o</sup>, les modifications suivantes sont apportées :

a) les mots « une station radioélectrique » sont remplacés par les mots « une station de radiocommunications telle que définie par l'article 2, 38<sup>o</sup>, de la loi et »;

b) dans le texte néerlandais, les mots « zoals gedefinieerd in artikel 2, 38<sup>o</sup>, van de wet en » sont insérés entre les mots « een radiostation » et les mots « dat bestendig op een bepaalde plaats »;

2<sup>o</sup> au 4<sup>o</sup>, les modifications suivantes sont apportées :

a) les mots « de radiocommunications » sont insérés entre le mot « station » et le mot « transportable »;

b) les mots « une station radioélectrique » sont remplacés par les mots « une station de radiocommunications telle que définie par l'article 2, 38<sup>o</sup>, de la loi et »;

c) dans le texte néerlandais, les mots « zoals gedefinieerd in artikel 2, 38<sup>o</sup>, van de wet en » sont insérés entre les mots « een radiostation » et les mots « dat eenvoudig »;

d) les mots « est facile à déplacer » sont remplacés par les mots « peut être déplacée »;

**15 JULI 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 18 december 2009 betreffende de private radiocommunicatie en de gebruiksrechten voor vaste netten en netten met gedeelde middelen.**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, de artikelen 14, eerste lid, 16, 18, § 1, gewijzigd bij de wet van 10 juli 2012, 20, 23, 30, § 1, 39, gewijzigd bij de wet van 20 juli 2006 en de artikelen 42, § 6 en 43, gewijzigd bij de wet van 25 april 2007;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 december 2009 betreffende de private radiocommunicatie en de gebruiksrechten voor vaste netten en netten met gedeelde middelen;

Gelet op de voorstellen van 27 juli 2012 en 14 december 2012 van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie;

Gelet op de notificatie van 1 augustus 2012 aan de Europese Commissie gedaan in toepassing van Richtlijn 98/34/EG van het Europees Parlement en de Raad van 22 juni 1998 betreffende een informatieverordening op het gebied van normen en technische voorschriften en regels betreffende de diensten van de informatiemaatschappij, gewijzigd bij Richtlijn 98/48/EG van het Europees Parlement en de Raad van 20 juli 1998 en bij Richtlijn 2006/96/EG van het Europees Parlement en de Raad van 20 november 2006;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 16 januari 2013;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 24 april 2013;

Gelet op de raadpleging van 17 mei 2013 tot 7 juni 2013 van het Interministerieel Comité voor Telecommunicatie en Radio-omroep en Televisie;

Gelet op het akkoord van het Overlegcomité, gegeven op 12 juni 2013;

Gelet op advies 53.551/4 van de Raad van State, gegeven op 9 juli 2013 met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Economie en op advies van de in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In de artikelen 1, eerste lid, 19<sup>o</sup>, 5, § 2, 10, 21, eerste lid en 48, eerste lid, van het koninklijk besluit van 18 december 2009 betreffende de private radiocommunicatie en de gebruiksrechten voor vaste netten en netten met gedeelde middelen, wordt het woord "titularis" telkens vervangen door het woord "houder".

**Art. 2.** In de artikelen 1, eerste lid, 20<sup>o</sup> en 21<sup>o</sup> en 37 van hetzelfde besluit, wordt het woord "titularissen" telkens vervangen door het woord "houders".

**Art. 3.** In artikel 1, eerste lid, van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1<sup>o</sup> in de bepaling onder 3<sup>o</sup> worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in de Franse tekst worden de woorden "une station radioélectrique" vervangen door de woorden "une station de radiocommunications telle que définie par l'article 2, 38<sup>o</sup>, de la loi et";

b) de woorden "zoals gedefinieerd in artikel 2, 38<sup>o</sup>, van de wet en" worden ingevoegd tussen de woorden "een radiostation" en de woorden "dat bestendig op een bepaalde plaats";

2<sup>o</sup> in de bepaling onder 4<sup>o</sup> worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in de Franse tekst worden de woorden "de radiocommunications" ingevoegd tussen het woord "station" en het woord "transportable";

b) in de Franse tekst worden de woorden "une station radioélectrique" vervangen door de woorden "une station de radiocommunications telle que définie par l'article 2, 38<sup>o</sup>, de la loi et";

c) de woorden "zoals gedefinieerd in artikel 2, 38<sup>o</sup>, van de wet en" worden ingevoegd tussen de woorden "een radiostation" en de woorden "dat eenvoudig";

d) de woorden "eenvoudig te verplaatsen is" worden vervangen door de woorden "kan worden verplaatst";

3° au 5°, les modifications suivantes sont apportées :

a) dans le texte néerlandais, les mots « zoals gedefinieerd in artikel 2, 38°, van de wet en dat » sont insérés entre les mots « een radiostation » et les mots « ingebouwd in »;

b) dans le texte néerlandais, le mot « is » est inséré entre les mots « en dat ingebouwd » et les mots « in een voertuig »;

c) dans le texte néerlandais, le mot « en » est inséré entre les mots « in een voertuig » et les mots « dat gebruikt kan »;

d) les mots « une station radioélectrique » sont remplacés par les mots « une station de radiocommunications telle que définie par l'article 2, 38°, de la loi »;

4° au 6°, les modifications suivantes sont apportées :

a) les mots « une station radioélectrique » sont remplacés par les mots « une station de radiocommunications telle que définie par l'article 2, 38°, de la loi »;

b) dans le texte néerlandais, les mots « zoals gedefinieerd in artikel 2, 38°, van de wet en » sont insérés entre les mots « een radiostation » et les mots « dat bestendig op een bepaalde plaats »;

5° au 10°, les modifications suivantes sont apportées :

a) dans le texte néerlandais, les mots « de vermogens » sont remplacés par les mots « het vermogen »;

b) les mots « compte tenu » sont remplacés par le mot « et »;

c) les mots « d'une antenne dipôle » sont remplacés par les mots « par rapport à une antenne dipôle »;

6° il est inséré un 10°/1, rédigé comme suit :

« 10°/1 puissance isotrope rayonnée équivalente : le produit de la puissance fournie à l'antenne et du gain de l'antenne dans une direction donnée par rapport à une antenne isotrope »;

7° au 11°, les modifications suivantes sont apportées :

a) le mot « utilisation » est remplacé par les mots « usage et le lieu d'utilisation »;

b) les mots « puissance rayonnée effective » sont remplacés par les mots « puissance apparente rayonnée »;

c) les mots « le gain de l'antenne » sont insérés entre les mots « les fréquences » et les mots « et le type de modulation »;

8° aux 14° à 16°, les mots « réseau radioélectrique » sont remplacés par les mots « réseau de radiocommunications »;

9° au 19°, les modifications suivantes sont apportées :

a) les mots « des stations radioélectriques » sont remplacés par les mots « des stations de radiocommunications telles que définies par l'article 2, 38°, de la loi »;

b) dans le texte néerlandais, les mots « zoals gedefinieerd in artikel 2, 38°, van de wet » sont insérés entre les mots « de radiostations » et les mots « van één »;

10° au 20° et 21°, les modifications suivantes sont apportées :

a) les mots « des stations radioélectriques » sont remplacés par les mots « des stations de radiocommunications telles que définies par l'article 2, 38°, de la loi »;

b) dans le texte néerlandais, les mots « zoals gedefinieerd in artikel 2, 38°, van de wet » sont insérés entre les mots « van de radiostations » et les mots « van verscheidene titularissen »;

11° au 22°, les modifications suivantes sont apportées :

a) les mots « une station radioélectrique » sont remplacés par les mots « une station de radiocommunications telle que définie par l'article 2, 38°, de la loi »;

b) dans le texte néerlandais, les mots « zoals gedefinieerd in artikel 2, 38°, van de wet » sont insérés entre les mots « door een radiostation » et les mots « buiten de voor »;

3° in de bepaling onder 5° worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de woorden “zoals gedefinieerd in artikel 2, 38°, van de wet en dat” worden ingevoegd tussen de woorden “een radiostation” en de woorden “ingebouwd in”;

b) het woord “is” wordt ingevoegd tussen de woorden “en dat ingebouwd” en de woorden “in een voertuig”;

c) het woord “en” wordt ingevoegd tussen de woorden “in een voertuig” en de woorden “dat gebruikt kan”;

d) in de Franse tekst worden de woorden “une station radioélectrique” vervangen door de woorden “une station de radiocommunications telle que définie par l'article 2, 38°, de la loi”;

4° in de bepaling onder 6° worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in de Franse tekst worden de woorden “une station radioélectrique” vervangen door de woorden “une station de radiocommunications telle que définie par l'article 2, 38°, de la loi”;

b) de woorden “zoals gedefinieerd in artikel 2, 38°, van de wet en” worden ingevoegd tussen de woorden “een radiostation” en de woorden “dat bestendig op een bepaalde plaats”;

5° in de bepaling onder 10° worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de woorden “de vermogens” worden vervangen door de woorden “het vermogen”;

b) de woorden “rekening houdend met” worden vervangen door het woord “en”;

c) de woorden “van een dipoolantenne” worden vervangen door de woorden “ten opzichte van een dipoolantenne”;

6° er wordt een bepaling onder 10°/1 ingevoegd, luidende:

“10°/1 equivalent isotroop uitgestraald vermogen: het product van het vermogen afgeleverd aan de antenne en de winst van de antenne in een gegeven richting ten opzichte van een isotrope antenne”;

7° in de bepaling onder 11° worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) het woord “gebruik” wordt vervangen door de woorden “gebruik en de plaats van gebruik”;

b) in de Franse tekst worden de woorden “puissance rayonnée effective” vervangen door de woorden “puissance apparente rayonnée”;

c) de woorden “, antenneversterking” worden ingevoegd tussen de woorden “de frequenties” en de woorden “en het modulatietype”;

8° in de bepalingen onder 14° tot 16° worden in de Franse tekst de woorden “réseau radioélectrique” vervangen door de woorden “réseau de radiocommunications”;

9° in de bepaling onder 19° worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in de Franse tekst worden de woorden “des stations radioélectriques” vervangen door de woorden “des stations de radiocommunications telle que définie par l'article 2, 38°, de la loi”;

b) de woorden “zoals gedefinieerd in artikel 2, 38°, van de wet” worden ingevoegd tussen de woorden “de radiostations” en de woorden “van één”;

10° in de bepaling onder 20° en 21° worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in de Franse tekst worden de woorden “des stations radioélectriques” vervangen door de woorden “des stations de radiocommunications telles que définies par l'article 2, 38°, de la loi”;

b) de woorden “zoals gedefinieerd in artikel 2, 38°, van de wet” worden ingevoegd tussen de woorden “van de radiostations” en de woorden “van verscheidene titularissen”;

11° in de bepaling onder 22° worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in de Franse tekst worden de woorden “une station radioélectrique” vervangen door de woorden “une station de radiocommunications telle que définie par l'article 2, 38°, de la loi”;

b) de woorden “zoals gedefinieerd in artikel 2, 38°, van de wet” worden ingevoegd tussen de woorden “door een radiostation” en de woorden “buiten de voor”;

12° le 23° est remplacé comme suit :

“23° réseau à ressources partagées :

- réseau radioélectrique mobile terrestre où les fréquences et l'infrastructure d'un opérateur sont partagées par les différents utilisateurs finals et dont les fréquences d'émission tant des stations mobiles que des stations de base sont inférieures à 470 MHz; ou

- un réseau de radiolocalisation dont les fréquences et l'infrastructure sont partagées par les différents utilisateurs; »;

13° dans le texte néerlandais, dans le 24°, le mot « kortaafstandsapparatuur » est remplacé par le mot « kortbereikapparatuur »;

14° au 26°, les mots « une bande de fréquences » sont remplacés par les mots « une plage de fréquences »;

15° au 27°, les mots « article 1<sup>er</sup>, 38° » sont remplacés par les mots « article 2, 38° »;

16° au 28°, les mots « article 1<sup>er</sup>, 3° » sont remplacés par les mots « article 2, 3° ».

**Art. 4.** Dans l'article 2 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'alinéa 3, les mots « d un » sont remplacés par les mots « d'un »;

2° l'article est complété par un alinéa, rédigé comme suit :

« Le présent arrêté ne s'applique pas non plus aux stations de radiocommunications destinées à communiquer avec une ou plusieurs stations spatiales. ».

**Art. 5.** Entre les articles 3 et 4 du même arrêté, les mots “CHAPITRE II. – Radiocommunications privées » sont supprimés.

**Art. 6.** Dans l'article 4 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans la première phrase commençant par les mots « Les réseaux », les modifications suivantes sont apportées :

a) le mot « privés » est abrogé;

b) les mots « ainsi que les autorisations de détention » sont insérés entre les mots « autorisés » et « sont classés »;

2° au 1°, le mot « privés » est inséré entre les mots « réseaux de radiocommunications » et les mots « mobiles, à l'exception »;

3° au 2°, le mot « privés » est inséré entre les mots « réseaux de radiocommunications » et les mots « fixes; »;

4° au 3°, le mot « privés » est inséré entre les mots « réseaux de radiocommunications » et les mots « mobiles établis par »;

5° au 4°, le mot « privées » est inséré entre les mots « stations de radiocommunications » et les mots « telles que visées »;

6° au 5°, le mot « privées » est inséré entre les mots « stations de radiocommunications » et les mots « d'instruction individuelle »;

7° au 6°, les modifications suivantes sont apportées :

a) dans le texte néerlandais, les mots « andere netten » sont remplacés par les mots « andere private radionetten »;

b) le mot « privées » est inséré entre les mots « stations de radiocommunications » et les mots « qui ne relèvent; »

c) les mots « catégories précédentes » sont remplacés par les mots « autres catégories »;

d) les mots « autorisation de détention individuelle » sont abrogés;

8° l'article est complété par les 7° et 8° rédigés comme suit :

« 7° 7<sup>e</sup> catégorie : autorisations de détention générales et individuelles; »

8° 8<sup>e</sup> catégorie : réseaux mis en œuvre

a) par des opérateurs de réseaux point à point ou de réseaux point à multipoints; ou

b) par des opérateurs de réseaux à ressources partagées. ».

12° de bepaling onder 23° wordt vervangen als volgt:

“23° net met gedeelde middelen:

- landmobiel radionet waarbij de frequenties en de infrastructuur van een operator gedeeld worden door de verschillende eindgebruikers en waarvan de zendfrequenties van zowel de mobiele als de basisstations zich beneden de 470 MHz bevinden; of

- net voor radiolocalisatie waarvan de frequenties en de infrastructuur gedeeld worden door de verschillende gebruikers;”;

13° in de bepaling onder 24° wordt het woord “kortaafstandsapparatuur” vervangen door het woord “kortbereikapparatuur”;

14° in de Franse tekst, in de bepaling onder 26° worden de woorden “une bande de fréquences” vervangen door de woorden “une plage de fréquences”;

15° in de bepaling onder 27° worden de woorden “artikel 1, 38°” vervangen door de woorden “artikel 2, 38°”;

16° in de bepaling onder 28° worden de woorden “artikel 1, 3°” vervangen door de woorden “artikel 2, 3°”.

**Art. 4.** In artikel 2 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het derde lid worden in de Franse tekst de woorden “d un” vervangen door de woorden “d'un”;

2° het artikel wordt aangevuld met een lid, luidende:

“Dit besluit is evenmin van toepassing op de radiocommunicatiestations bestemd om met een of meer ruimtestations te communiceren.”.

**Art. 5.** Tussen de artikelen 3 en 4 van hetzelfde besluit worden de woorden “HOOFDSTUK II. - Private radiocommunicatie” opgeheven.

**Art. 6.** In artikel 4 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de eerste zin die aanvangt met de woorden “De vergunde” worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) het woord “private” wordt telkens opgeheven;

b) de woorden “alsook de houdersvergunningen” worden ingevoegd tussen de woorden “radiostations” en “worden gerangschikt”;

2° in de bepaling onder 1° wordt het woord “private” ingevoegd tussen de woorden “1e categorie:” en de woorden “mobiele radionetten behalve deze”;

3° in de bepaling onder 2° wordt het woord “private” ingevoegd tussen de woorden “2e categorie:” en de woorden “vaste radionetten”;

4° in de bepaling onder 3° wordt het woord “private” ingevoegd tussen de woorden “3e categorie:” en de woorden “mobiele radionetten aangelegd door”;

5° in de bepaling onder 4° wordt het woord “private” ingevoegd tussen de woorden “4e categorie:” en de woorden “radiostations zoals bedoeld”;

6° in de bepaling onder 5° wordt het woord “private” ingevoegd tussen de woorden “5e categorie:” en de woorden “radiostations voor individuele opleiding”;

7° in de bepaling onder 6° worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de woorden “andere netten” worden vervangen door de woorden “andere private radionetten”;

b) in de Franse tekst wordt het woord “privées” ingevoegd tussen de woorden “stations de radiocommunications” en de woorden “qui ne relèvent”;

c) de woorden “voorgaande categorieën” worden vervangen door de woorden “andere categorieën”;

d) de woorden “individuele houdersvergunning” worden opgeheven;

8° het artikel wordt aangevuld met de bepalingen onder 7° en 8°, luidende:

“7° 7de categorie: algemene en individuele houdersvergunningen;

8° 8ste categorie: netten opgesteld

a) door operatoren van punt-tot-punt netten of van punt-tot-multipunt netten; of

b) door operatoren van netten met gedeelde middelen.”.

**Art. 7.** Dans l'article 5 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1° le paragraphe 1<sup>er</sup> est complété par la phrase suivante :

« Une mention de celles-ci est également publiée au *Moniteur belge*. »;

2° dans le texte néerlandais, dans le paragraphe 2, les mots « of in staat zijn te veroorzaken » sont insérés entre les mots « die schadelijke storingen veroorzaken » et les mots « op te heffen »;

3° le paragraphe 3 est abrogé.

**Art. 8.** Dans le même arrêté, un chapitre II est inséré, comprenant les articles 6 à 17, rédigé comme suit : « CHAPITRE II. - Radiocommunications privées ».

**Art. 9.** Dans l'article 6 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le paragraphe 1<sup>er</sup>, les mots « telle que définie par l'article 2, 38°, de la loi, » sont insérés entre les mots « une station de radiocommunications » et les mots « privée ou établir et »;

2° dans le paragraphe 1<sup>er</sup>, les mots « réseau radioélectrique » sont remplacés par les mots « réseau de radiocommunications »;

3° dans le paragraphe 3, alinéa 3, les mots « redevance de contrôle et de surveillance » sont remplacés par les mots « redevance annuelle visée à l'article 37 ».

**Art. 10.** Dans l'article 7 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « personnelle et » sont abrogés;

2° l'alinéa 3 est remplacé par ce qui suit :

« L'Institut détermine la manière dont cette renonciation se déroule. ».

**Art. 11.** Dans l'article 8 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1° le paragraphe 1<sup>er</sup> est abrogé;

2° dans le paragraphe 2, alinéa 2, les mots « titulaire de licence » sont remplacés par les mots « titulaire d'autorisation ».

**Art. 12.** Dans l'article 10, § 1<sup>er</sup>, du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1° le paragraphe est complété par le 4° rédigé comme suit :

« 4° tente de s'emparer d'une fréquence commune ou collective au détriment des autres utilisateurs, soit en transmettant des signaux, soit par toute autre forme de blocage. »;

2° le paragraphe est complété par deux alinéas rédigés comme suit :

« Lorsque l'Institut envisage de suspendre l'autorisation, l'utilisateur de cette dernière est entendu par l'Institut, à moins qu'une suspension immédiate ne se justifie par exemple en cas d'urgence ou si les faits sont incontestables.

L'utilisateur dont l'autorisation a été suspendue, est entendu par l'Institut. L'Institut peut décider de lever la suspension, de la confirmer pour une durée déterminée ou bien de révoquer l'autorisation. ».

**Art. 13.** Dans l'article 12, 3°, du même arrêté, les mots « caractéristiques autorisées » sont remplacés par les mots « conditions reprises dans son état signalétique ».

**Art. 14.** Dans l'article 14 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1° le paragraphe 1<sup>er</sup> est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« Les autres autorisations à l'exception des autorisations de détention individuelles ne sont délivrées qu'à des personnes morales ou à des personnes physiques de plus de 18 ans. »;

2° dans le paragraphe 2, les modifications suivantes sont apportées :

a) les mots « ou d'une autorisation de détention individuelle » sont insérés entre les mots « 5° catégorie » et les mots « est une personne physique »;

b) les mots « du père, de la mère, du tuteur ou de la personne qui en a la garde matérielle » sont remplacés par les mots « d'une personne qui exerce l'autorité parentale ».

**Art. 7.** In artikel 5 van hetzelfde besluit, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 1 wordt aangevuld met de volgende zin:

“Hiervan wordt tevens een vermelding in het *Belgisch Staatsblad* gepubliceerd.”;

2° in paragraaf 2 worden de woorden “of in staat zijn te veroorzaken” ingevoegd tussen de woorden “veroorzaken” en “, op te heffen”;

3° paragraaf 3 wordt opgeheven.

**Art. 8.** In hetzelfde besluit wordt een hoofdstuk II ingevoegd dat de artikelen 6 tot 17 bevat, luidend als volgt: “HOOFDSTUK II. - Private radiocommunicatie”.

**Art. 9.** In artikel 6 van hetzelfde besluit, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 worden de woorden “zoals gedefinieerd in artikel 2, 38°, van de wet” ingevoegd tussen de woorden “een privaat radiostation” en de woorden “te houden en”;

2° in paragraaf 1 worden in de Franse tekst de woorden “réseau radioélectrique” vervangen door de woorden “réseau de radiocommunications”;

3° in paragraaf 3, derde lid, worden de woorden “controle- en toezichtsrecht” vervangen door de woorden “jaarlijks recht bedoeld in artikel 37”.

**Art. 10.** In artikel 7 van hetzelfde besluit, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden “persoonlijk en” opgeheven;

2° het derde lid wordt vervangen als volgt:

“Het Instituut bepaalt de wijze waarop deze opzegging gebeurt.”.

**Art. 11.** In artikel 8 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 1 wordt opgeheven;

2° in paragraaf 2, tweede lid, worden in de Franse tekst de woorden “titulaire de licence” vervangen door de woorden “titulaire d'autorisation”.

**Art. 12.** In artikel 10, § 1, van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de paragraaf wordt aangevuld met de bepaling onder 4°, luidende:

“4° poogt om een gemeenschappelijke of collectieve frequentie in te palmen ten nadele van de andere gebruikers, ofwel door het uitzenden van signalen, ofwel door elke andere vorm van blokkeren.”;

2° de paragraaf wordt aangevuld met twee leden, luidende:

“Wanneer het Instituut voornemens is de vergunning te schorsen, wordt de gebruiker van de vergunning door het Instituut gehoord, tenzij een onmiddellijke schorsing gerechtvaardigd is door bijvoorbeeld hoogdringendheid of wanneer de feiten onweerlegbaar zijn.

De gebruiker van wie de vergunning werd geschorst, wordt door het Instituut gehoord. Het Instituut kan beslissen om de schorsing op te heffen, de schorsing te bekrachtigen voor een bepaalde duur of de vergunning in te trekken.”.

**Art. 13.** In artikel 12, 3° van hetzelfde besluit worden de woorden “toegelaten karakteristieken” vervangen door de woorden “voorwaarden opgenomen in zijn kenmerkende staat van gegevens”.

**Art. 14.** In artikel 14 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 1 wordt aangevuld met een lid, luidende:

“De overige vergunningen, met uitzondering van de individuele houdersvergunningen, worden uitsluitend aan rechtspersonen of aan natuurlijke personen ouder dan 18 jaar verleend.”;

2° in paragraaf 2 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de woorden “of van een individuele houdersvergunning” worden ingevoegd tussen de woorden “5e categorie” en de woorden “een natuurlijke persoon is”;

b) de woorden “van de vader, van de moeder, van de voogd of van de persoon die er materieel zorg voor draagt” worden vervangen door de woorden “van een persoon die het ouderlijk gezag uitoefent”.

**Art. 15.** Dans l'article 15 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1° le paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, est modifié comme suit :

a) dans le texte néerlandais, le mot « vergunde » est abrogé;

b) les mots « privées, individuelles et autorisées » sont remplacés par les mots « privées individuelles »;

c) les mots « privées autorisées » sont remplacés par le mot « privées »;

2° le paragraphe 2 est remplacé par ce qui suit :

« § 2. L'Institut peut modifier l'indicatif d'appel en tout temps. »

**Art. 16.** Dans l'article 16 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le paragraphe 1<sup>er</sup>, l'alinéa 3 est abrogé;

2° le paragraphe 3 est abrogé.

**Art. 17.** Dans l'article 17 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « A l'exception des réseaux de 3<sup>e</sup> catégorie, il est » sont remplacés par les mots « Il est »;

2° dans l'alinéa 2, les mots « de manière motivée » sont abrogés.

**Art. 18.** Dans l'article 19 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'alinéa 7, au 2°, la phrase qui commence par les mots « Toute tentative » est abrogée;

2° Dans le texte néerlandais, à l'alinéa 8, le mot « korte-afstandsapparatuur » est remplacé par le mot « kortbereikapparatuur ».

**Art. 19.** Dans l'article 20 du même arrêté, les mots « de manière motivée » sont abrogés.

**Art. 20.** Dans l'article 21, alinéa 1<sup>er</sup> du même arrêté, les mots « titulaire de licence » sont remplacés par les mots « titulaire d'autorisation ».

**Art. 21.** Dans l'article 22 du même arrêté, le nombre « 22 » est remplacé par le nombre « 23 ».

**Art. 22.** Dans l'article 25 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, le mot « complémentaires » est remplacé par le mot « supplémentaires »;

2° dans l'alinéa 2, les modifications suivantes sont apportées :

a) les mots « au § 1<sup>er</sup> » sont remplacés par les mots « à l'alinéa 1<sup>er</sup> »;

b) la troisième phrase commençant par les mots « Après la répartition » et finissant par les mots « droits d'utilisation attribués » est remplacée par ce qui suit :

« L'Institut publie les critères de classement des demandes et ceux des droits d'utilisation attribués dans la communication visée à l'alinéa précédent. »

**Art. 23.** Dans l'article 27 du même arrêté, l'alinéa 1<sup>er</sup> est remplacé par ce qui suit :

« A l'exception des stations de base fixes ou transportables, les stations de radiocommunications qui font partie du réseau à ressources partagées ne sont pas soumises à une autorisation. »

**Art. 24.** L'article 28 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Art. 28. L'Institut détermine les états signalétiques des stations de radiocommunications mobiles et portables.

Si une station de radiocommunications fixe est utilisée par un utilisateur final, celle-ci ne peut avoir, sauf décision contraire de l'Institut, un état signalétique différent d'une station de radiocommunications portable. »

**Art. 25.** L'article 29 du même arrêté est abrogé.

**Art. 26.** L'article 31 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Art. 31. L'Institut octroie des droits d'utilisation, comme prévu à l'article 18 de la loi, pour les fréquences conformément au plan national de fréquences. »

**Art. 15.** In artikel 15 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1, eerste lid, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) het woord “vergunde” wordt opgeheven;

b) in de Franse tekst worden de woorden “privées, individuelles et autorisées” vervangen door de woorden “privées individuelles”;

c) in de Franse tekst worden de woorden “privées autorisées” vervangen door het woord “privées”;

2° paragraaf 2 wordt vervangen als volgt:

“§ 2. Het Instituut kan de roepnaam te allen tijde wijzigen.”

**Art. 16.** In artikel 16, van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 wordt het derde lid opgeheven;

2° paragraaf 3 wordt opgeheven.

**Art. 17.** In artikel 17 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden “Met uitzondering van de radionetten van de 3e categorie is het” vervangen door de woorden “Het is”;

2° in het tweede lid worden de woorden “op gemotiveerde wijze” opgeheven.

**Art. 18.** In artikel 19 van hetzelfde besluit, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het zevende lid wordt in de bepaling onder 2° de zin die aanvangt met de woorden “Elke poging” opgeheven;

2° in het achtste lid wordt het woord “korte-afstandsapparatuur” vervangen door het woord “kortbereikapparatuur”.

**Art. 19.** In artikel 20 van hetzelfde besluit worden de woorden “op gemotiveerde wijze” opgeheven.

**Art. 20.** In de Franse tekst, in artikel 21, eerste lid, van hetzelfde besluit worden de woorden “titulaire de licence” vervangen door de woorden “titulaire d'autorisation”.

**Art. 21.** In artikel 22 van hetzelfde besluit wordt in de Franse tekst het getal “22” vervangen door het getal “23”.

**Art. 22.** In artikel 25 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid wordt in de bepaling onder 2° in de Franse tekst het woord “complémentaires” vervangen door het woord “supplémentaires”;

2° in het tweede lid worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in de Franse tekst worden de woorden “au § 1<sup>er</sup>” vervangen door de woorden “à l'alinéa 1<sup>er</sup>”;

b) de derde zin die aanvangt met de woorden “Na de verdeling” en eindigt met de woorden “de gebruiksrechten toegegeven” wordt vervangen als volgt:

“Het Instituut publiceert de criteria aan de hand waarvan de aanvragen worden gerangschikt en de gebruiksrechten toegewezen, in de mededeling vermeld in het vorige lid.”

**Art. 23.** In artikel 27 van hetzelfde besluit wordt het eerste lid vervangen als volgt:

“Met uitzondering van de vaste of transportabele basisstations worden de radiostations die tot het net met gedeelde middelen behoren niet onderworpen aan een vergunning.”

**Art. 24.** Artikel 28 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt:

“Art. 28. Het Instituut bepaalt de staat van kenmerkende gegevens van de mobiele en draagbare radiostations.

Indien een vast radiostation wordt gebruikt door een eindgebruiker mag dit, behoudens andersluidende beslissing van het Instituut, geen andere staat van kenmerkende gegevens hebben dan een draagbaar radiostation.”

**Art. 25.** Artikel 29 van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

**Art. 26.** Artikel 31 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt:

“Art. 31. Het Instituut kent gebruiksrechten toe, zoals bepaald in artikel 18 van de wet, voor de frequenties overeenkomstig het nationaal frequentieplan.”



**Art. 27.** L'article 32 du même arrêté est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« Les droits d'utilisation peuvent être octroyés pour des besoins temporaires. ».

**Art. 28.** Dans l'article 33 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'alinéa 3, les mots « droit d'utilisation octroyé individuellement » sont remplacés par les mots « avoir obtenu d'autorisation de l'Institut »;

2° dans l'alinéa 4, les modifications suivantes sont apportées :

a) les mots « de la coordination des fréquences et de l'inscription » sont remplacés par les mots « de l'autorisation »;

b) les mots « tous les ans » sont remplacés par les mots « au moins une fois par an ».

**Art. 29.** L'article 34 du même arrêté est abrogé.

**Art. 30.** Dans l'article 35 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'alinéa 3, les modifications suivantes sont apportées :

a) les mots « au cours du mois précédant » sont remplacés par les mots « moins de vingt jours ouvrables avant »;

b) le mot « souhaitée » est inséré entre les mots « avant la date » et les mots « de mise en service »;

c) le mot « doublé » est remplacé par les mots « augmenté de 50 % »;

d) les mots « au cours de la semaine précédant » sont remplacés par les mots « moins de cinq jours ouvrables avant »;

e) le mot « quintuplé » est remplacé par le mot « doublé »;

2° dans l'alinéa 4, les mots « une semaine et deux jours » sont remplacés par les mots « cinq et deux jours ouvrables »;

3° l'article est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« La date prise en considération est celle du cachet postal en cas de demande par courrier et la date de réception par l'Institut en cas de demande via fax ou courriel. ».

**Art. 31.** Dans l'article 36 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1° les mots « invalidité ou une incapacité de travail permanente d'au moins 80% a été reconnue peuvent être exonérés du paiement de la redevance visée » sont remplacés par les mots « réduction d'autonomie de 12 points au moins ou réduction de la capacité de gain à un tiers ou moins a été reconnue sont exonérés du paiement du droit de dossier visé »;

2° les mots « personnes avec une invalidité ou une incapacité de travail permanente » sont remplacés par les mots « personnes avec une réduction d'autonomie ou avec une réduction de la capacité de gain »;

3° les mots « , indiquant le pourcentage d'invalidité ou d'incapacité permanente » sont abrogés.

**Art. 32.** Dans l'article 37 du même arrêté, les mots « destinée à » sont remplacés par les mots « pour la mise à disposition des fréquences et pour ».

**Art. 33.** Dans l'article 38 du même arrêté, les mots « un montant s'élevant à la moitié de la redevance annuelle pour un canal » sont remplacés par les mots « la redevance fixée conformément à l'annexe 1<sup>re</sup> au présent arrêté ».

**Art. 34.** Dans l'article 41, alinéa 1<sup>er</sup>, du même arrêté, les mots « sont dues » sont remplacés par les mots « sont facturées ».

**Art. 35.** L'article 43 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Art. 43. La mise hors service d'une station de radiocommunications individuelle ou d'une station de radiocommunications d'un réseau de radiocommunications est considérée comme effective à la date où l'autorisation est résiliée de la manière telle que définie par l'Institut, conformément à l'article 7.

L'Institut établit une note de crédit pour la redevance relative au nombre de mois restant, tout mois entamé étant compté comme dû.

**Art. 27.** Artikel 32 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met een lid, luidende:

“De gebruiksrechten kunnen worden verleend voor tijdelijke noden.”

**Art. 28.** In artikel 33 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het derde lid worden de woorden “individueel verleend gebruiksrecht” vervangen door de woorden “vergunning verleend door het Instituut”;

2° in het vierde lid worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de woorden “van de frequentiecoördinatie en inschrijving” worden vervangen door de woorden “van de vergunning”;

b) het woord “jaarlijks” wordt vervangen door de woorden “ten minste eenmaal per jaar”.

**Art. 29.** Artikel 34 van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

**Art. 30.** In artikel 35 van hetzelfde besluit, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het derde lid worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de woorden “binnen de maand voor” worden vervangen door de woorden “minder dan twintig werkdagen voor”;

b) het woord “gewenste” wordt ingevoegd tussen de woorden “werkdagen voor de” en de woorden “datum van indienststelling”;

c) het woord “verdubbeld” wordt vervangen door de woorden “verhoogd met 50 %”;

d) de woorden “binnen de week” worden vervangen door de woorden “minder dan vijf werkdagen”;

e) het woord “vervijfvoudigd” wordt vervangen door het woord “verdubbeld”;

2° in het vierde lid worden de woorden “één week en twee dagen” vervangen door de woorden “vijf en twee werkdagen”;

3° het artikel wordt aangevuld met een lid, luidende:

“De datum die in aanmerking wordt genomen is die van het poststempel in geval van een aanvraag per briefwisseling of de datum van ontvangst door het Instituut bij een aanvraag per fax of e-mail.”.

**Art. 31.** In artikel 36 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden “bestendige invaliditeit of werkonbekwaamheid van ten minste 80% werd toegekend, kunnen vrijgesteld worden van de betaling van het recht vermeld” worden vervangen door de woorden “vermindering van zelfredzaamheid van ten minste 12 punten of vermindering van verdienvermogen tot een derde of minder wordt toegekend, worden vrijgesteld van de betaling van het dossierrecht vermeld”;

2° de woorden “personen met een bestendige invaliditeit of werkonbekwaamheid” worden vervangen door de woorden “personen met een verminderde zelfredzaamheid of verminderd verdienvermogen”;

3° de woorden “, dat het percentage van de bestendige invaliditeit of werkonbekwaamheid vermeldt” worden opgeheven.

**Art. 32.** In artikel 37 van hetzelfde besluit worden de woorden “dat bestemd is” vervangen door de woorden “voor de terbeschikkingstelling van de frequenties en”.

**Art. 33.** In artikel 38 van hetzelfde besluit worden de woorden “een bedrag dat de helft bedraagt van het jaarlijks recht voor een kanaal” vervangen door de woorden “het recht bepaald overeenkomstig bijlage 1 bij dit besluit”.

**Art. 34.** In artikel 41, eerste lid, van hetzelfde besluit worden de woorden “zijn verschuldigd” vervangen door de woorden “worden aangerekend”.

**Art. 35.** Artikel 43 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt:

“Art. 43. De buitendienststelling van een individueel radiostation of van een radiostation van een radionet wordt als effectief beschouwd op de datum waarop de vergunning opgezegd wordt op de wijze bepaald door het Instituut overeenkomstig artikel 7.

Het Instituut stelt een creditnota op voor het aantal niet-vervallen maanden waarbij elke begonnen maand voor een volledige wordt geteld.

Toute station de radiocommunications pour laquelle le titre d'autorisation susvisé n'a pas été résilié au plus tard le dernier jour du mois est censée être maintenue en service le mois suivant.

Pour les réseaux ayant un fort taux de modification, l'Institut peut effectuer une régularisation annuelle de la facturation.

La résiliation d'un titre d'autorisation ne dispense nullement le titulaire de déclarer à l'Institut, conformément à l'article 49, dernier alinéa, la destination donnée à la station de radiocommunications mise hors service. ».

**Art. 36.** Dans l'article 44 du même arrêté, l'alinéa 4 est abrogé.

**Art. 37.** Dans l'article 45 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1° les mots « 35, 36 et 37 » sont remplacés par les mots « 35 et 37 »;

2° au 4°, les mots « de radiodiffusion » sont remplacés par les mots « de radiodiffusion et télévision »;

3° l'article est complété par un 5°, rédigé comme suit :

« 5° les services de sécurité étrangers accompagnant les voyages officiels en Belgique des membres des gouvernements étrangers. ».

**Art. 38.** Dans l'article 46 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1° les mots « d'une redevance annuelle » sont chaque fois remplacés par les mots « des frais de dossier et de la redevance annuelle »;

2° les mots « d'appareils de radiocommunications » sont chaque fois remplacés par les mots « de stations de radiocommunications »;

3° l'article est complété par un paragraphe 3, rédigé comme suit :

« § 3. Ces frais de dossier et ces redevances sont soumis aux règles du chapitre V pour les conditions de paiement à l'exception de l'article 43, alinéa 2. ».

**Art. 39.** Dans l'article 48, alinéa 1<sup>er</sup>, du même arrêté, le 4° est remplacé par ce qui suit :

« 4° ne respecte pas l'obligation de déclaration visée à l'article 49. ».

**Art. 40.** Dans le même arrêté, un chapitre VI/1 est inséré, comprenant l'article 50, rédigé comme suit :

« Chapitre VI/1 - Réglementation complémentaire pour les radioamateurs ».

**Art. 41.** Dans le chapitre VII du même arrêté, il est inséré un article 50/1, rédigé comme suit :

« Art. 50/1. § 1<sup>er</sup>. Les services de contrôle de l'Institut utilisent pour la vérification du réglage des stations de radiocommunications et la disparition de la perturbation, les équipements de mesure qu'ils jugent appropriés ainsi que toutes les méthodes généralement admises pour de telles mesures.

Ils peuvent éventuellement accepter les résultats de mesures effectuées par des organismes opérant sous son contrôle ou non.

§ 2. Afin de permettre aux services de contrôle de l'Institut d'exercer leurs missions de contrôle, chaque titulaire d'une autorisation leur fournit l'accès à ses stations et facilite leur tâche grâce à tous les moyens disponibles.

§ 3. Les constructeurs, importateurs, vendeurs et loueurs d'appareils de radiocommunications visés aux articles 46 et 49 sont tenus aux mêmes obligations en ce qui concerne l'accès aux appareils qu'ils détiennent à des fins commerciales. ».

**Art. 42.** Dans l'article 51 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le paragraphe 1<sup>er</sup>, les mots «, y compris l'arrêt de la station de radiocommunications et la saisie de celle-ci, » sont abrogés;

2° dans le paragraphe 2, alinéa 1<sup>er</sup>, les modifications suivantes sont apportées :

a) la troisième phrase commençant par les mots « Ils peuvent prendre » est complétée par les mots «, y compris celles visées à l'article 25 de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges, en vue de mettre fin aux brouillages »;

b) la quatrième phrase commençant par les mots « Ils peuvent procéder » et finissant par les mots « à l'émission » est abrogée;

Elk radiostation waarvoor de hogerbedoelde vergunningstitel ten laatste op de laatste dag van de maand niet werd opgezegd, wordt verondersteld in dienst te zijn gehouden gedurende de volgende maand.

Voor de netten die een forse wijzigingsgraad hebben kan het Instituut een jaarlijkse regularisatie van de facturatie overwegen.

De opzegging van een vergunningstitel ontslaat de houder geenszins van de verplichting, overeenkomstig artikel 49, laatste lid, bij het Instituut aangifte te doen van de bestemming die aan het buiten dienst gestelde radiostation is gegeven. ».

**Art. 36.** In artikel 44 van hetzelfde besluit wordt het vierde lid opgeheven.

**Art. 37.** In artikel 45 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden “35, 36 en 37 behoudens deze die” worden vervangen door de woorden “35 en 37 behoudens die welke”;

2° in de bepaling onder 4° wordt het woord “radio-omroepdiensten” vervangen door de woorden “radio- en televisieomroepdiensten”;

3° het artikel wordt aangevuld met de bepaling onder 5°, luidende:

“5° de buitenlandse veiligheidsdiensten die de officiële reizen van buitenlandse regeringsleden in België begeleiden.”

**Art. 38.** In artikel 46 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden “van een jaarlijks recht” worden telkens vervangen door de woorden “van de dossierrechten en het jaarlijkse recht”;

2° de woorden “van radiotoestellen” worden telkens vervangen door de woorden “van radiostations”;

3° het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 3, luidende:

“§ 3. Op deze dossierrechten en jaarlijkse rechten zijn wat betreft de betalingsvoorwaarden de regels van hoofdstuk V van toepassing met uitzondering van artikel 43, tweede lid.”.

**Art. 39.** In artikel 48, eerste lid, van hetzelfde besluit, wordt de bepaling onder 4° vervangen als volgt:

“4° de aangifteplicht vermeld in artikel 49 niet nakomt”.

**Art. 40.** In hetzelfde besluit wordt een hoofdstuk VI/1 ingevoegd dat artikel 50 bevat, luidend als volgt:

“Hoofdstuk VI/1. – Bijkomende reglementering voor radioamateurs”.

**Art. 41.** In hoofdstuk VII van hetzelfde besluit, wordt een artikel 50/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 50/1. § 1. De controlediensten van het Instituut gebruiken voor de verificatie van de regeling van de radiostations en het verdwijnen van de storingen, de meetapparatuur die zij geschikt achten en alle voor dergelijke metingen algemeen aanvaarde methodes.

Zij mogen eventueel de resultaten aannemen van metingen die werden verricht door andere, al dan niet onder hun toezicht opererende, organisaties.

§ 2. Om de controlediensten van het Instituut in staat te stellen hun controleopdrachten uit te voeren, verschaft elke houder van een vergunning hen de toegang tot zijn radiostations en vergemakkelijk hij hun taak met behulp van alle beschikbare middelen.

§ 3. De constructeurs, invoerders, verkopers en verhuurders van radiotoestellen bedoeld in de artikelen 46 en 49 hebben dezelfde verplichtingen wat betreft de toegang tot de toestellen die zij met commerciële doeleinden houden.”.

**Art. 42.** In artikel 51 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 worden de woorden “, waaronder ook het buiten werking stellen en de inbeslagnamen van het radiostation,” opgeheven;

2° in paragraaf 2, eerste lid, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de derde zin die aanvangt met de woorden “Zij kunnen alle” wordt aangevuld met de woorden “met inbegrip van die waarin artikel 25 van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector voorziet, teneinde een einde te maken aan de storingen”;

b) de vierde zin, die aanvangt met de woorden “Zij kunnen overgaan” en eindigt met de woorden “voor het uitzenden” wordt opgeheven;

3° dans le paragraphe 2, alinéa 2, le mot « émetteur » est remplacé par le mot « émetteur »;

4° les paragraphes 3 à 5 sont abrogés.

**Art. 43.** Dans l'article 52, § 3, du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1° les mots « et peuvent procéder à la saisie de l'installation et de tout autre élément nécessaire à son utilisation » sont abrogés;

2° le paragraphe 4 est abrogé.

**Art. 44.** Dans l'article 53, les modifications suivantes sont apportées :

1° au 2°, les modifications suivantes sont apportées :

a) les mots « l'article 13bis, § 1<sup>er</sup>, 3° et 4° » sont remplacés par les mots « l'article 13bis »;

b) les mots « l'article 31bis, 3° et 4° » sont remplacés par les mots « l'article 31bis »;

c) les mots « l'article 31ter, avant-dernier et dernier alinéa » sont remplacés par les mots « l'article 31ter »;

d) les mots « l'article 31quater, § 2, 3° » sont remplacés par les mots « l'article 31quater »;

2° au 3°, du même arrêté, les mots « des points 9.1.3 et 9.1.4 » sont remplacés par les mots « du point 9.1 ».

**Art. 45.** Dans l'article 54, alinéa 1<sup>er</sup>, du même arrêté, les mots « des arrêtés pris en exécution de cette loi » sont remplacés par les mots « de la loi et de ses arrêtés d'exécution ».

**Art. 46.** Dans l'article 56 du même arrêté, le mot « Télécommunications » est remplacé par les mots « Communications électroniques ».

**Art. 47.** A l'article 1<sup>er</sup> de l'annexe 1<sup>re</sup> du même arrêté, le 2°, a), est remplacé comme suit :

« a) point à point

La redevance annuelle par station émettrice s'élève à :

$$\text{Redevance}_{\text{euro}} = 500 + 188 \times B/f$$

f est la fréquence porteuse en GHz et B la largeur de bande attribuée en MHz

pour des valeurs supérieures à 28 MHz, « B » est remplacé par « 28+ (B-28)/5 »

Pour les liaisons fixes avec une fréquence porteuse comprise entre 30 MHz et 1 GHz, les redevances sont calculées selon les redevances pour les stations de base de la 1<sup>re</sup> catégorie ou de 3<sup>e</sup> catégorie avec des caractéristiques identiques.

Pour les liaisons fixes avec une fréquence porteuse inférieure à 30 MHz, les redevances sont calculées selon les redevances pour les stations de base de la 3<sup>e</sup> catégorie utilisant des fréquences communes avec des caractéristiques identiques et divisées par trois. ».

**Art. 48.** Dans le même arrêté, l'annexe 1<sup>re</sup> est remplacée par ce qui suit :

« Annexe 1<sup>re</sup> à l'arrêté royal du 18 décembre 2009 relatif aux communications radioélectriques privées et aux droits d'utilisation des réseaux fixes et des réseaux à ressources partagées

Article 1<sup>er</sup>. Frais de dossier

1° Les frais de dossier par nouveau dossier introduit s'élèvent à 1,2695 × 100 euros pour les réseaux et stations de radiocommunications des 1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup>, 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> catégories.

2° Les frais de dossier par nouveau dossier introduit s'élèvent à 1,2695 × 25 euros pour les réseaux et stations de radiocommunications des 5<sup>e</sup> et 6<sup>e</sup> catégorie et pour les autorisations de détention de la 7<sup>e</sup> catégorie.

3° Les frais de dossier par nouveau dossier introduit s'élèvent à 1,2695 × 100 euros pour les réseaux de radiocommunications de la catégorie 8a.

4° Les frais de dossier par nouveau dossier introduit s'élèvent à 1,2695 × 1.000 euros pour des réseaux de radiocommunications de la catégorie 8b.

Art. 2. Droits d'utilisation annuels

1° Réseaux de la 1<sup>re</sup> catégorie.

3° in paragraaf 2, tweede lid, wordt in de Franse tekst het woord "émetteur" vervangen door het woord "émetteur";

4° de paragrafen 3 tot 5 worden opgeheven.

**Art. 43.** In artikel 52, § 3, van hetzelfde besluit, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden "en zij kunnen overgaan tot de inbeslagname van de installatie en elk ander voorwerp dat nodig is voor het gebruik ervan" worden opgeheven;

2° paragraaf 4 wordt opgeheven.

**Art. 44.** In artikel 53 van hetzelfde besluit, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de bepaling onder 2° worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de woorden "artikel 13bis, § 1, 3° en 4°" worden vervangen door de woorden "artikel 13bis";

b) de woorden "artikel 31bis, 3° en 4°" worden vervangen door de woorden "artikel 31bis";

c) de woorden "artikel 31ter, voorlaatste en laatste lid" worden vervangen door de woorden "artikel 31ter";

d) de woorden "artikel 31quater, § 2, 3°" worden vervangen door de woorden "artikel 31quater";

2° in de bepaling onder 3° worden de woorden "onder 9.1.3 en 9.1.4" vervangen door de woorden "onder 9.1".

**Art. 45.** In artikel 54, eerste lid, van hetzelfde besluit, worden de woorden "de ter uitvoering van deze wet getroffen besluiten" vervangen door de woorden "de wet en haar uitvoeringsbesluiten".

**Art. 46.** In artikel 56 van hetzelfde besluit wordt het woord "Telecommunicatie" vervangen door de woorden "Elektronische Communicatie".

**Art. 47.** In artikel 1 van de bijlage 1 bij hetzelfde besluit, wordt de bepaling onder 2°, a) vervangen als volgt:

« a) punt-tot-punt

Het jaarlijkse recht voor het zendstation bedraagt:

$$\text{Recht}_{\text{euro}} = 500 + 188 \times B/f$$

f is de draaggolffrequentie in GHz en B de toegewezen bandbreedte in MHz

voor waarden groter dan 28 MHz, wordt "B" vervangen door "28+ (B-28)/5"

Voor de vaste verbindingen met een draaggolffrequentie tussen 30 MHz en 1 GHz worden de rechten berekend volgens de rechten voor de basisstations van de 1e categorie of van de 3e categorie met identieke karakteristieken.

Voor de vaste verbindingen met een draaggolffrequentie onder 30 MHz, worden de rechten berekend volgens de rechten voor de basisstations van de 3e categorie die gemeenschappelijke frequenties gebruiken met identieke kenmerken, gedeeld door drie."

**Art. 48.** In hetzelfde besluit wordt de bijlage 1 vervangen als volgt:

"Bijlage 1 bij het koninklijk besluit van 18 december 2009 betreffende de private radiocommunicatie en de gebruiksrechten voor vaste netten en netten met gedeelde middelen

Artikel 1. Dossierrechten

1° De dossierrechten per nieuw ingediend dossier bedragen 1,2695 × 100 euro voor de radionetten en -stations van 1e, 2e, 3e en 4e categorie.

2° De dossierrechten per nieuw ingediend dossier bedragen 1,2695 × 25 euro voor de radionetten en -stations van 5e en 6e categorie en voor de houdersvergunningen van 7e categorie.

3° De dossierrechten per nieuw ingediend dossier bedragen 1,2695 × 100 euro voor de radionetten van categorie 8a.

4° De dossierrechten per nieuw ingediend dossier bedragen 1,2695 × 1.000 euro voor radionetten van categorie 8b.

Art. 2. Jaarlijkse gebruiksrechten

1° Netten van de 1ste categorie.

A) Pour chaque station de radiocommunications fixe ou transportable appartenant à un réseau dont le rayon de la couverture demandée dépasse 1 km, la somme des montants calculés, pour chaque fréquence autorisée, à l'aide des formules ci-dessous

Redevance pour des fréquences exclusives :

$$\text{Redevance}_{\text{euro}} = 1,5054 \times (2,4 \times P^2 + 40 \times H + 300) \times B$$

Redevance pour des fréquences communes :

$$\text{Redevance}_{\text{euro}} = (1,5054 \times (2,4 \times P^2 + 40 \times H + 300)) \times B/3$$

Redevance pour des fréquences collectives :

$$\text{Redevance}_{\text{euro}} = (1,5054 \times (2,4 \times P^2 + 40 \times H + 300)) \times B/4$$

H est la hauteur de l'antenne par rapport au niveau du sol en mètres (Lorsque la hauteur de l'antenne est supérieure à 60 m ou inférieur à 0 m, elle est assimilée à 60 m ou à 0 m), P est la puissance de sortie autorisée pour chaque fréquence de l'installation d'émission en Watt

Lorsque la puissance de sortie de l'installation d'émission est supérieure à 25 Watts, elle est assimilée à 25 Watts.

A) Voor elk vast of transportabel radiostation behorende tot een netwerk waarvan de straal van de gevraagde dekking meer dan 1 km bedraagt, de som van de bedragen die werden berekend, voor elke toegelaten frequentie, op basis van de hieronder vermelde formules,

Recht voor exclusieve frequenties:

$$\text{Recht}_{\text{euro}} = 1,5054 \times (2,4 \times P^2 + 40 \times H + 300) \times B$$

Recht voor gemeenschappelijke frequenties:

$$\text{Recht}_{\text{euro}} = (1,5054 \times (2,4 \times P^2 + 40 \times H + 300)) \times B/3$$

Recht voor collectieve frequenties:

$$\text{Recht}_{\text{euro}} = (1,5054 \times (2,4 \times P^2 + 40 \times H + 300)) \times B/4$$

H is de hoogte van de antenne ten opzichte van de grond in meter (wanneer de hoogte van de antenne meer is dan 60 m of minder dan 0 m, wordt deze gelijkgesteld met 60 m of met 0 m), P is het toegestane uitgangsvermogen voor elke frequentie van de zendinstallatie in Watt

Is het toegestane uitgangsvermogen van de zendinstallatie hoger dan 25 Watt, dan wordt het gelijkgesteld met 25 Watt.

bande passante maximale occupée exprimée en kHz (BPMO)/bezette maximale bandbreedte uitgedrukt in kHz (BMBB)	B
BPMO/BMBB <= 5,5 kHz	0,5
5,5 kHz < BPMO/BMBB <= 11 kHz	1
11 kHz < BPMO/BMBB <= 25 kHz	2
BPMO/BMBB > 25 kHz	(BPMO/BMBB)/12,5

Dans le cas des in-ear monitoring systems ou des microphones sans fil, B = 1.

Dans les cas des caméras sans fil, B = BW/8 ou BW est la bande passante utilisée exprimée en MHz arrondie au MHz supérieur.

B) Pour chaque station de radiocommunications fixe ou transportable appartenant à un réseau dont le rayon de la couverture demandée est inférieure ou égale à 1 km et pour chaque station émettrice mobile ou portable, le montant est mentionné dans le tableau ci-dessous, correspondant à la puissance la plus élevée de la station de radiocommunications :

In het geval van de in-ear-monitoring-systemen of draadloze microfoons, B = 1.

In geval van draadloze camera's, B = BW/8 waarbij BW de gebruikte bandbreedte is uitgedrukt in MHz en afgerond naar de hogere MHz.

B) Voor elk vast of transportabel radiostation dat tot een netwerk behoort waarvan de straal van de gevraagde dekking kleiner is dan of gelijk aan 1 km en voor elk mobiel of draagbaar zendstation, wordt het bedrag vermeld in de tabel hieronder, overeenstemmend met het hoogste vermogen van het radiostation:

Puissance – Vermogen (Watt) (P)	Montant – Bedrag (euro)
< 0,1	1,5054x (19) x B
0,1 tot/à 2	1,5054x (38,3 + 19,571 x (P – 0,1)) x B
2 tot/à 5	1,5054x (75,485 + 7,188 x (P – 2)) x B
5 tot/à 10	1,5054x (97,05 + 4,313 x (P – 5)) x B
10 tot/à 20	1,5054x (118,615 + 3,235 x (P – 10)) x B
20 en meer/et plus	1,5054x (150,965 + 4,313 x (P – 20)) x B

P est la puissance de sortie autorisée de l'installation d'émission.

Lorsque la puissance de sortie de l'installation d'émission est supérieure à 25 Watts, elle est assimilée à 25 Watts.

P is het toegestane uitgangsvermogen van de zendinstallatie.

Is het toegestane uitgangsvermogen van de zendinstallatie hoger dan 25 Watt, dan wordt het gelijkgesteld met 25 Watt.

bande passante maximale occupée exprimée en kHz (BPMO)/bezette maximale bandbreedte uitgedrukt in kHz (BMBB)	B
BPMO/BMBB <= 5,5 kHz	0,5
5,5 kHz < BPMO/BMBB <= 11 kHz	1
11 kHz < BPMO/BMBB <= 25 kHz	2
BPMO/BMBB > 25 kHz	(BPMO/BMBB)/12,5

Dans le cas des in-ear monitoring systems ou des microphones sans fil, B = 1.

Dans les cas des caméras sans fil, B = BW/8 ou BW est la bande passante utilisée exprimée en MHz arrondie au MHz supérieur.

Dans le cas d'une station de base fixe ou transportable utilisant des fréquences exclusives, cette redevance est multipliée par le nombre de fréquences d'émission exclusives assignées pour son fonctionnement.

In het geval van de in-ear-monitoring-systemen of draadloze microfoons, B = 1.

In geval van draadloze camera's, B = BW/8 waarbij BW de gebruikte bandbreedte is uitgedrukt in MHz en afgerond naar de hogere MHz.

In het geval van een vast of een transportabel basisstation dat gebruikmaakt van exclusieve frequenties, wordt dit recht vermenigvuldigd met het aantal exclusieve zendfrequenties toegewezen voor de werking ervan.

2° Réseaux de la 2<sup>e</sup> catégorie.

## a) point à point

La redevance annuelle par station émettrice s'élève à :

$$\text{Redevance}_{\text{euro}} = 500 + 188 \times B/f$$

f est la fréquence porteuse en GHz et B la largeur de bande attribuée en MHz

pour des valeurs supérieures à 28 MHz, « B » est remplacé par « 28+ (B-28)/5 »

Pour les liaisons fixes avec une fréquence porteuse comprise entre 30 MHz et 1 GHz, les redevances sont calculées selon les redevances pour les stations de base de la 1<sup>re</sup> catégorie ou de la 3<sup>e</sup> catégorie avec des caractéristiques identiques.

## b) point à multipoints

La redevance annuelle par station de base dépend de la fréquence porteuse et de la largeur de bande attribuées (B est la largeur de bande attribuée en MHz).

## 2° Netten van de 2e categorie.

## a) punt tot punt

Het jaarlijkse recht per zendstation bedraagt:

$$\text{Recht}_{\text{euro}} = 500 + 188 \times B/f$$

f is de draaggolffrequentie in GHz en B de toegewezen bandbreedte in MHz

voor waarden groter dan 28 MHz, wordt "B" vervangen door "28+ (B-28)/5"

Voor de vaste verbindingen met een draaggolffrequentie tussen 30 MHz en 1 GHz worden de rechten berekend volgens de rechten voor de basisstations van de 1e categorie of van de 3e categorie met identieke karakteristieken.

## b) punt-tot-multipunt

Het jaarlijks recht per basisstation is afhankelijk van de toegewezen draaggolffrequentie en toegewezen bandbreedte (B is de toegewezen bandbreedte in MHz).

draaggolffrequentie fréquence porteuse	Montant – Bedrag (euro)
< 10 GHz	1,1820 x 275 x B
10 – < 20 GHz	1,1820 x 125 x B
20 GHz	1,1820 x 67 x B

3° Réseaux de la 3<sup>e</sup> catégorie.

A) Pour chaque station de radiocommunication fixe ou transportable dont le rayon de la couverture demandée dépasse 1 km, le montant calculé, pour chaque fréquence autorisée, à l'aide de la formule ci-dessous

Redevance pour des fréquences exclusives :

$$\text{Redevance}_{\text{euro}} = 1,2833 \times (0,9 \times P^2 + 4 \times H + 96) \times B$$

Redevance pour des fréquences communes :

$$\text{Redevance}_{\text{euro}} = (1,2833 \times (0,9 \times P^2 + 4 \times H + 96)) \times B/3$$

Redevance pour des fréquences collectives :

$$\text{Redevance}_{\text{euro}} = (1,2833 \times (0,9 \times P^2 + 4 \times H + 96)) \times B/4$$

H est la hauteur de l'antenne par rapport au niveau du sol en mètres (Lorsque la hauteur de l'antenne est supérieure à 60 m ou inférieure à 0 m, elle est assimilée à 60 m ou à 0 m), P est la puissance de sortie autorisée pour chaque fréquence de l'installation d'émission en Watt.

Lorsque la puissance de sortie de l'installation d'émission est supérieure à 25 Watts, elle est assimilée à 25 Watts.

## 3° Netten van de 3e categorie.

A) Voor elk vast of transportabel radiostation waarvan de straal van de gevraagde dekking groter is dan 1 km, het bedrag dat voor elke toegestane frequentie wordt berekend met behulp van de onderstaande formule

Recht voor exclusieve frequenties:

$$\text{Recht}_{\text{euro}} = 1,2833 \times (0,9 \times P^2 + 4 \times H + 96) \times B$$

Recht voor gemeenschappelijke frequenties:

$$\text{Recht}_{\text{euro}} = (1,2833 \times (0,9 \times P^2 + 4 \times H + 96)) \times B/3$$

Recht voor collectieve frequenties:

$$\text{Recht}_{\text{euro}} = (1,2833 \times (0,9 \times P^2 + 4 \times H + 96)) \times B/4$$

H is de hoogte van de antenne ten opzichte van de grond in meter (wanneer de hoogte van de antenne meer is dan 60 m of minder dan 0 m, wordt deze gelijkgesteld met 60 m of met 0 m), P is het vermogen in Watt.

Wanneer het uitgangsvermogen van de zendinstallatie hoger is dan 25 Watt, wordt het gelijkgesteld met 25 Watt.

bande passante maximale occupée exprimée en kHz (BPMO)/bezette maximale bandbreedte uitgedrukt in kHz (BMBB)	B
BPMO/BMBB ≤ 5,5 kHz	0,5
5,5 kHz < BPMO/BMBB ≤ 11 kHz	1
11 kHz < BPMO/BMBB ≤ 25 kHz	1
BPMO/BMBB > 25 kHz	(BPMO/BMBB)/12,5

Dans le cas des in-ear monitoring systems ou des microphones sans fil, B = 1.

Dans le cas des caméras sans fil, B = BW/8 ou BW est la bande passante utilisée exprimée en MHz arrondie au MHz supérieur.

B) Pour chaque station de radiocommunications fixe ou transportable dont le rayon de la couverture demandée est inférieur ou égal à 1 km et chaque station émettrice mobile ou portable, le montant est mentionné dans le tableau ci-dessous, où la puissance porte sur la station de radiocommunications qui, de toutes les stations mobiles du réseau, a la puissance la plus élevée :

In het geval van de in-ear-monitoring-systemen of draadloze microfoons, B = 1.

In geval van draadloze camera's, B = BW/8 waarbij BW de gebruikte bandbreedte is uitgedrukt in MHz en afgerond naar de hogere MHz.

B) Voor elk basisstation of transportabel radiostation waarvan de straal van de gevraagde dekking kleiner is dan of gelijk is aan 1 km en elk mobiel of draagbaar zendstation, wordt het bedrag in onderstaande tabel vermeld, waarbij het vermogen betrekking heeft op het radiostation dat, van alle mobiele stations van het net, het hoogste vermogen heeft:

Puissance – Vermogen (Watt) (P)	Montant – Bedrag (euro)
< 0,1	1,2833x (8,5) x B
0,1 tot/à 2	1,2833x (17,105 + 4,697 x (P – 0,1)) x B
2 tot/à 5	1,2833x (26,03 + 2,478 x (P – 2)) x B
5 tot/à 10	1,2833x (33,465 + 1,487 x (P – 5)) x B
10 tot/à 20	1,2833x (40,9 + 1,116 x (P – 10)) x B
20 en meer/et plus	1,2833x (52,055 + 1,487 x (P – 20)) x B

P est la puissance de sortie autorisée de l'installation d'émission.

Lorsque la puissance de sortie de l'installation d'émission est supérieure à 25 Watts, elle est assimilée à 25 Watts.

Pour les stations de radiocommunications mobiles ou portables et les stations de radiocommunications fixes ou transportables appartenant à un réseau dont le rayon de la couverture est inférieur ou égal à 1 km, des réseaux repris à l'article 4, 3°, d), les redevances sont divisées par 10.

Dans le cas d'une station de base fixe ou transportable utilisant des fréquences exclusives, cette redevance est multipliée par le nombre de fréquences d'émission exclusives assignées pour son fonctionnement.

P is het toegestane uitgangsvermogen van de zendinstallatie.

Is het toegestane uitgangsvermogen van de zendinstallatie hoger dan 25 Watt, dan wordt het gelijkgesteld met 25 Watt.

Voor de mobiele of draagbare radiostations en de vaste of transportabele radiostations die behoren tot een netwerk waarvan de straal van de dekking kleiner is dan of gelijk aan 1 km, van de netten vermeld in artikel 4, 3°, d), worden de rechten gedeeld door 10.

In het geval van een basisstation of een transportabel station wordt dit recht vermenigvuldigd met het aantal exclusieve zendfrequenties toegewezen voor zijn werking.

bande passante maximale occupée exprimée en kHz (BPMO)/bezette maximale bandbreedte uitgedrukt in kHz (BMBB)	B
BPMO/BMBB ≤ 5,5 kHz	0,5
5,5 kHz < BPMO/BMBB ≤ 11 kHz	1
11 kHz < BPMO/BMBB ≤ 25 kHz	1
BPMO/BMBB > 25 kHz	(BPMO/BMBB)/12,5

Dans le cas des in-ear monitoring systems ou des microphones sans fil, B = 1.

Dans le cas des caméras sans fil, B = BW/8 ou BW est la bande passante utilisée exprimée en MHz arrondie au MHz supérieur.

4° Stations de radiocommunications de la 4e catégorie.

La redevance annuelle portant sur ces stations de radiocommunications s'élève à 1,2695 × 800 euros.

5° Stations de radiocommunications individuelles de la 5e catégorie.

La redevance annuelle portant sur ces stations s'élève à : 1,2695 × 32 euros pour l'ensemble des stations émettrices.

6° Réseaux de la 6e catégorie.

La redevance annuelle par tranche indivisible de dix stations de radiocommunications, est fixée à 1,2695 × 89,24 euros.

7° Autorisations de la 7e catégorie.

Les redevances annuelles pour chaque autorisation de détention s'élèvent à 1,2695 x 10 euros.

8° Réseaux de la 8e catégorie.

1° Les droits d'utilisation pour des stations de radiocommunications fixes des systèmes de radiocommunications point-à-point et point-à-multipoints sont calculés selon les règles de la Section 1<sup>re</sup>, 2°.

2° Les droits d'utilisation pour les réseaux de radiocommunications à ressources partagées sont calculés par canal utilisé et s'élèvent par canal :

Droit canal duplex = 1,2695 x 1598,46 x (B) x n<sup>1/2</sup>

Droit canal simplex = 1,2695 x 1598,46 x (B) x n<sup>1/2</sup> / 2

Le prix par canal utilisé pour des communications directes entre stations de radiocommunications mobiles ou portables s'élève à 1,2695 x 1130,12 × B<sub>euros</sub>.

In het geval van de in-ear-monitoring-systemen of draadloze microfoons, B = 1.

In geval van draadloze camera's, B = BW/8 waarbij BW de gebruikte bandbreedte is uitgedrukt in MHz en afgerond naar de hogere MHz.

4° Radiostations van de 4de categorie.

Het jaarlijks recht dat op deze radio stations betrekking heeft, bedraagt 1,2695 × 800 euro.

5° Individuele radiostations van de 5e categorie.

Het jaarlijks recht dat op deze stations betrekking heeft, bedraagt: 1,2695 × 32 euro voor het geheel der zendstations.

6° Netten van de 6de categorie.

Het jaarlijks recht wordt vastgesteld op 1,2695 × 89,24 euro per ondeelbare schijf van tien radiostations.

7° Vergunningen van de 7e categorie.

De jaarlijkse rechten voor het afleveren van een houdersvergunning bedragen 1,2695 x 10 euro.

8° Netten van de 8ste categorie.

1° De gebruiksrechten voor vaste radiostations van de punt-tot-punt- en punt-tot-multipuntradiosystemen worden berekend volgens de regels van Deel 1, 2°.

2° De gebruiksrechten voor radionetten met gedeelde middelen worden berekend per gebruikt kanaal en bedragen per kanaal:

Recht duplexkanaal = 1,2695 x 1598,46 x (B) x n<sup>1/2</sup>

Recht simplexkanaal = 1,2695 x 1598,46 x (B) x n<sup>1/2</sup> / 2

De prijs per kanaal dat wordt gebruikt voor directe communicatie tussen mobiele of draagbare radiostations bedraagt 1,2695 x 1130,12 × B<sub>euros</sub>.

bande passante maximale occupée exprimée en kHz (BPMO)/bezette maximale bandbreedte uitgedrukt in kHz (BMBB)	B
BPMO/BMBB ≤ 5,5 kHz	0,5
5,5 kHz < BPMO/BMBB ≤ 11 kHz	1
11 kHz < BPMO/BMBB ≤ 25 kHz	2
BPMO/BMBB > 25 kHz	(BPMO/BMBB)/12,5

n est le nombre de stations de base dans le réseau de radiocommunications sur ce canal. ».

n is het aantal basisstations in het radionetwerk op dat kanaal.”.

**Art. 49.** A l'article 2 de l'annexe 1<sup>re</sup> du même arrêté, le tableau sous le 3°

“bande passante maximale occupée exprimée en kHz (BPMO)/bezette maximale bandbreedte uitgedrukt in kHz (BMBB)	B
BPMO/BMBB ≤ 5,5 kHz	0,5
5,5 kHz < BPMO/BMBB ≤ 11 kHz	1
11 kHz < BPMO/BMBB ≤ 25 kHz	1
BPMO/BMBB > 25 kHz	(BPMO/BMBB)/12,5 »
est chaque fois remplacé par le tableau suivant :	telkens vervangen door de volgende tabel:

“bande passante maximale occupée exprimée en kHz (BPMO)/bezette maximale bandbreedte uitgedrukt in kHz (BMBB)	B
BPMO/BMBB ≤ 5,5 kHz	0,5
5,5 kHz < BPMO/BMBB ≤ 11 kHz	1
11 kHz < BPMO/BMBB ≤ 25 kHz	2
BPMO/BMBB > 25 kHz	(BPMO/BMBB)/12,5 »

**Art. 50.** Dans l'annexe 2 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le 12°, les modifications suivantes sont apportées :

a) sauf dans le d), les mots « microphones sans fils » sont remplacés systématiquement par les mots « microphones sans fil, des systèmes intercom et des systèmes in-ear monitoring »;

b) dans le a), le quatrième tiret est complété par les mots « pour l'équipement mis sur le marché avant l'entrée en vigueur de la décision du Conseil de l'IBPT du 9 août 2012 relative aux interfaces radio B10-01 à B10-12 (V3.1), F02-01 et F02-02 jusqu'à la fin de sa durée de vie »;

c) le a) est complété par un cinquième tiret, rédigé comme suit :

« la bande de fréquences 823-832 MHz; »;

d) dans le c), les mots « dans la bande 1795-1800 MHz » sont remplacés par les mots « dans la bande 1785-1800 MHz »;

e) dans le d), les mots « microphones sans fils » sont remplacés par les mots « des microphones sans fil et des systèmes in-ear monitoring »;

2° dans le texte néerlandais, dans le 22°, les modifications suivantes sont apportées :

a) le mot « kortafstandsapparatuur » est remplacé par le mot « kortbereikapparatuur »;

b) le mot « worden » est remplacé par le mot « wordt »;

3° l'annexe est complétée par un 27° rédigé comme suit :

« 27° les stations des liaisons fixes non planifiées et non coordonnées dans la bande de fréquences 59-63 GHz avec une puissance isotrope rayonnée équivalente maximale de 25 dBW. ».

**Art. 51.** L'article 47 produit ses effets à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2013.

Les articles 6, 35, 36, 38, 3° et 48 entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2014.

L'article 49 entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2015.

**Art. 52.** Le ministre qui a les Communications électroniques dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 juillet 2013.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Economie  
J. VANDE LANOTTE

**Art. 49.** In artikel 2 van de bijlage 1 bij hetzelfde besluit, wordt in de bepaling onder 3° de tabel

**Art. 50.** In bijlage 2 bij hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de bepaling onder 12° worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) behalve in de bepaling onder d) worden de woorden “draadloze microfoons” telkens vervangen door de woorden “draadloze microfoons, intercom-systemen en in-ear-monitoring-systemen”;

b) in de bepaling onder a) wordt het vierde streepje aangevuld met de woorden “voor de apparatuur op de markt gebracht vóór de inwerkingtreding van het besluit van de Raad van het BIPT van 9 augustus 2012 met betrekking tot radio-interfaces B10-01 tot B10-12 (V3.1), F02-01 en F02-02 tot het einde van zijn levensduur”;

c) de bepaling onder a) wordt aangevuld met de bepaling onder het vijfde streepje, luidende:

“de frequentieband 823-832 MHz;”;

d) in de bepaling onder c) worden de woorden “in de band 1795-1800 MHz” vervangen door de woorden “in de band 1785-1800 MHz”;

e) in de bepaling onder d) worden de woorden “draadloze microfoons” vervangen door de woorden “draadloze microfoons en in-ear-monitoring-systemen”;

2° in de bepaling onder 22° worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) het woord “kortafstandsapparatuur” wordt vervangen door het woord “kortbereikapparatuur”;

b) het woord “worden” wordt vervangen door het woord “wordt”;

3° de bijlage wordt aangevuld met de bepaling onder 27°, luidende:

“27° de stations van de niet-geplande en niet-gecoördineerde vaste verbindingen in de frequentieband 59-63 GHz met een maximaal equivalent isotroop uitgestraald vermogen van 25 dBW.”.

**Art. 51.** Artikel 47 heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2013.

De artikelen 6, 35, 36, 38, 3° en 48 treden in werking op 1 januari 2014.

Artikel 49 treedt in werking op 1 januari 2015.

**Art. 52.** De minister bevoegd voor Elektronische Communicatie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 juli 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Economie,  
J. VANDE LANOTTE

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE**

**VLAAMSE OVERHEID**

**Leefmilieu, Natuur en Energie**

[C – 2013/35713]

**19 JULI 2013. — Ministerieel besluit tot wijziging van de kaart van de focusgebieden, opgenomen in de bijlage bij het besluit van de Vlaamse Regering van 10 februari 2012 tot bepaling van de nitraatresidudrempelwaarde, vermeld in artikel 14, § 1, tweede lid, van het Mestdecreet van 22 december 2006**

De Vlaamse minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur,

Gelet op het Mestdecreet van 22 december 2006, artikel 14, § 1, tweede lid, vervangen bij het decreet van 6 mei 2011, en § 9, zesde lid, ingevoegd bij het decreet van 6 mei 2011;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 10 februari 2012 tot bepaling van de nitraatresidudrempelwaarde, vermeld in artikel 14, § 1, tweede lid, van het Mestdecreet van 22 december 2006, artikel 1, § 1, tweede lid;

Gelet op advies 53.641/3 van de Raad van State, gegeven op 16 juli 2013, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973,

Besluit :

**Artikel 1.** In de bijlage bij het besluit van de Vlaamse Regering van 10 februari 2012 tot bepaling van de nitraatresidudrempelwaarde, vermeld in artikel 14, § 1, tweede lid, van het Mestdecreet van 22 december 2006, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 4 december 2012, wordt de kaart Focusgebied nitraat 2013 vervangen door de kaart, opgenomen in bijlage 1, die bij dit besluit is gevoegd.

**Art. 2.** In de bijlage van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 4 december 2012, wordt de kaart Focusgebied nitraat in de gemeenten Bilzen en Hoesselt vervangen door de kaart, opgenomen in bijlage 2, die bij dit besluit is gevoegd.

**Art. 3.** In de bijlage van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 4 december 2012, wordt de kaart Focusgebied nitraat in de gemeente Lanaken vervangen door de kaart, opgenomen in bijlage 3, die bij dit besluit is gevoegd.

**Art. 4.** In de bijlage van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 4 december 2012, wordt de kaart Focusgebied nitraat in de gemeente Riemst vervangen door de kaart, opgenomen in bijlage 4, die bij dit besluit is gevoegd.

**Art. 5.** In de bijlage van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 4 december 2012, wordt de kaart Focusgebied nitraat in de gemeente Alveringem noord vervangen door de kaart, opgenomen in bijlage 5, die bij dit besluit is gevoegd.

**Art. 6.** In de bijlage van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 4 december 2012, wordt de kaart Focusgebied nitraat in de gemeente Diksmuide noord vervangen door de kaart, opgenomen in bijlage 6, die bij dit besluit is gevoegd.

**Art. 7.** In de bijlage van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 4 december 2012, wordt de kaart Focusgebied nitraat in de gemeente Diksmuide zuid vervangen door de kaart, opgenomen in bijlage 7, die bij dit besluit is gevoegd.

**Art. 8.** In de bijlage van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 4 december 2012, wordt de kaart Focusgebied nitraat in de gemeente Koksijde opgeheven.

**Art. 9.** In de bijlage van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 4 december 2012, wordt de kaart Focusgebied nitraat in de gemeente Nieuwpoort vervangen door de kaart, opgenomen in bijlage 8, die bij dit besluit is gevoegd.

**Art. 10.** In de bijlage van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 4 december 2012, wordt de kaart Focusgebied nitraat in de gemeente Veurne vervangen door de kaart, opgenomen in bijlage 9, die bij dit besluit is gevoegd.

**Art. 11.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2013.

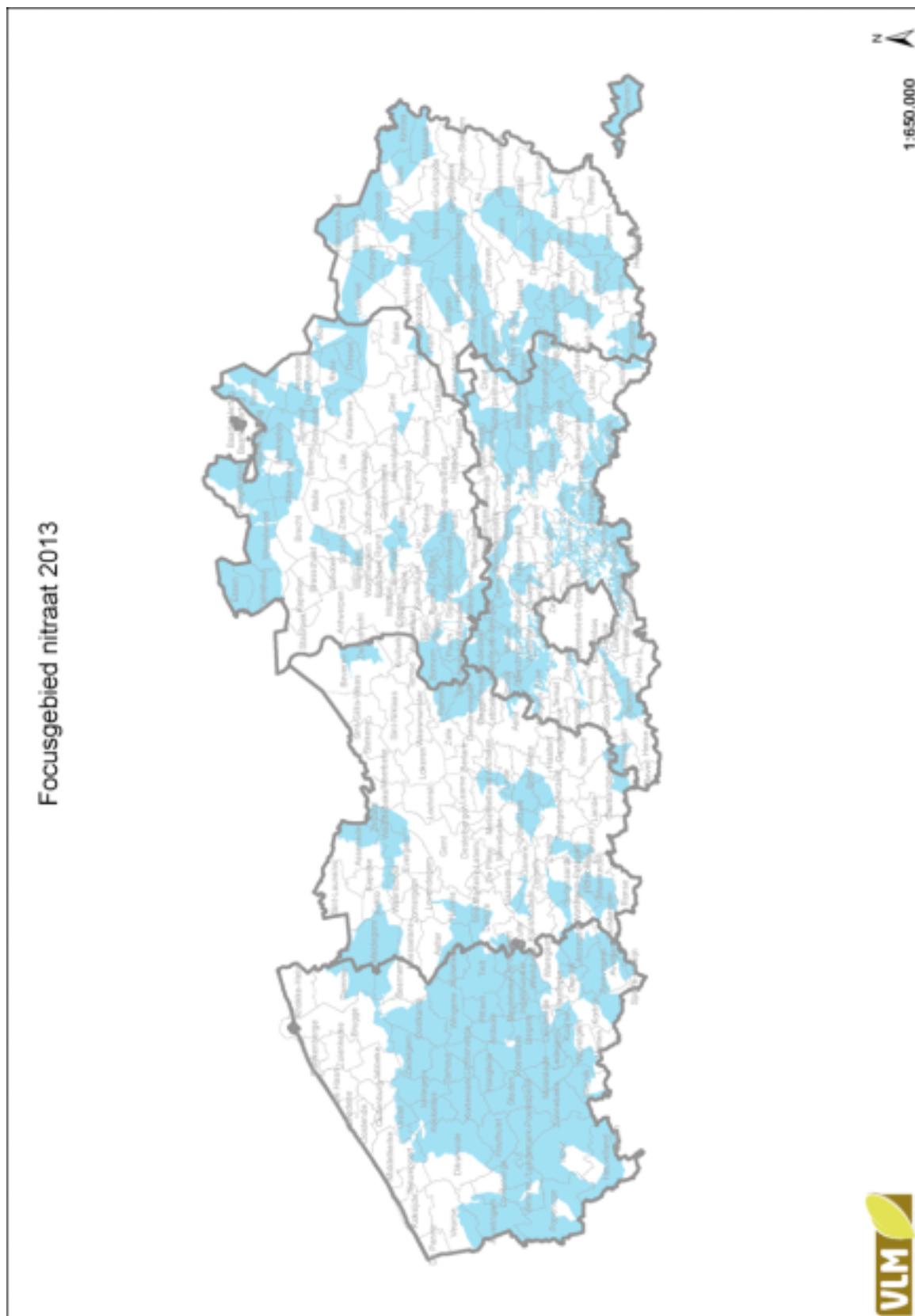
Brussel, 19 juli 2013.

De Vlaamse minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur,  
Mevr. J. SCHAUVLIEGE



Bijlage 1 bij het ministerieel besluit van 19 juli 2013 tot wijziging van de kaart van de focusgebieden, opgenomen in de bijlage bij het besluit van de Vlaamse Regering van 10 februari 2012 tot bepaling van de nitraatresidudrempelwaarde, vermeld in artikel 14, § 1, tweede lid, van het Mestdecreet van 22 december 2006

Kaart Focusgebied nitraat 2013



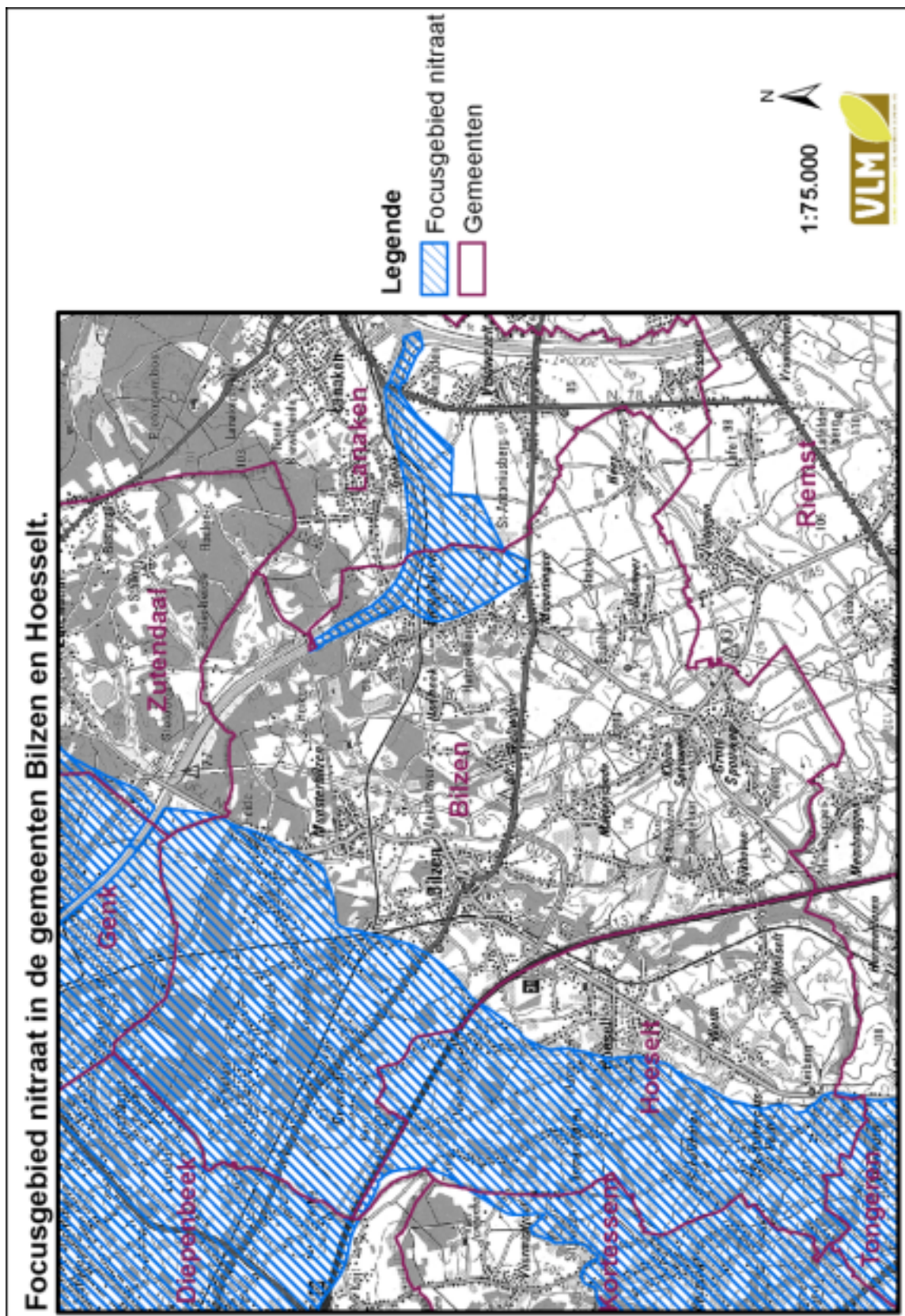
Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 19 juli 2013 tot wijziging van de kaart van de focusgebieden, opgenomen in de bijlage bij het besluit van de Vlaamse Regering van 10 februari 2012 tot bepaling van de nitraatresidudrempelwaarde, vermeld in artikel 14, § 1, tweede lid, van het Mestdecreet van 22 december 2006.

Brussel, 19 juli 2013.

De Vlaamse minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur,  
J. SCHAUVLIEGE

Bijlage 2 bij het ministerieel besluit van 19 juli 2013 tot wijziging van de kaart van de focusgebieden, opgenomen in de bijlage bij het besluit van de Vlaamse Regering van 10 februari 2012 tot bepaling van de nitraatresidudrempelwaarde, vermeld in artikel 14, § 1, tweede lid, van het Mestdecreet van 22 december 2006

Kaart Focusgebied nitraat in de gemeenten Bilzen en Hoeselt



Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 19 juli 2013 tot wijziging van de kaart van de focusgebieden, opgenomen in de bijlage bij het besluit van de Vlaamse Regering van 10 februari 2012 tot bepaling van de nitraatresidudrempelwaarde, vermeld in artikel 14, § 1, tweede lid, van het Mestdecreet van 22 december 2006.

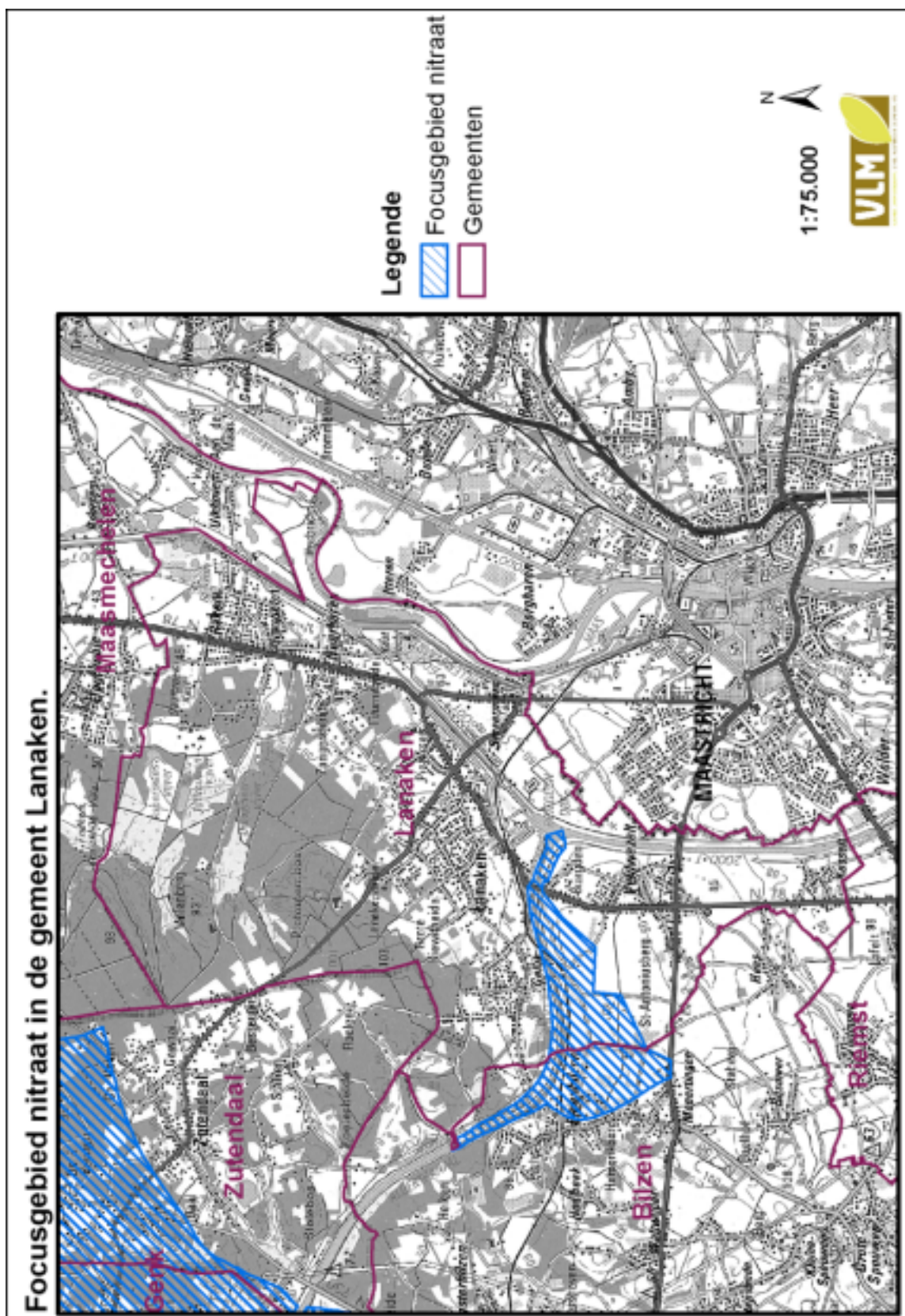
Brussel, 19 juli 2013.

De Vlaamse minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur,  
J. SCHAUVLIEGE



Bijlage 3 bij het ministerieel besluit van 19 juli 2013 tot wijziging van de kaart van de focusgebieden, opgenomen in de bijlage bij het besluit van de Vlaamse Regering van 10 februari 2012 tot bepaling van de nitraatresidudrempelwaarde, vermeld in artikel 14, § 1, tweede lid, van het Mestdecreet van 22 december 2006

Kaart Focusgebied nitraat in de gemeente Lanaken



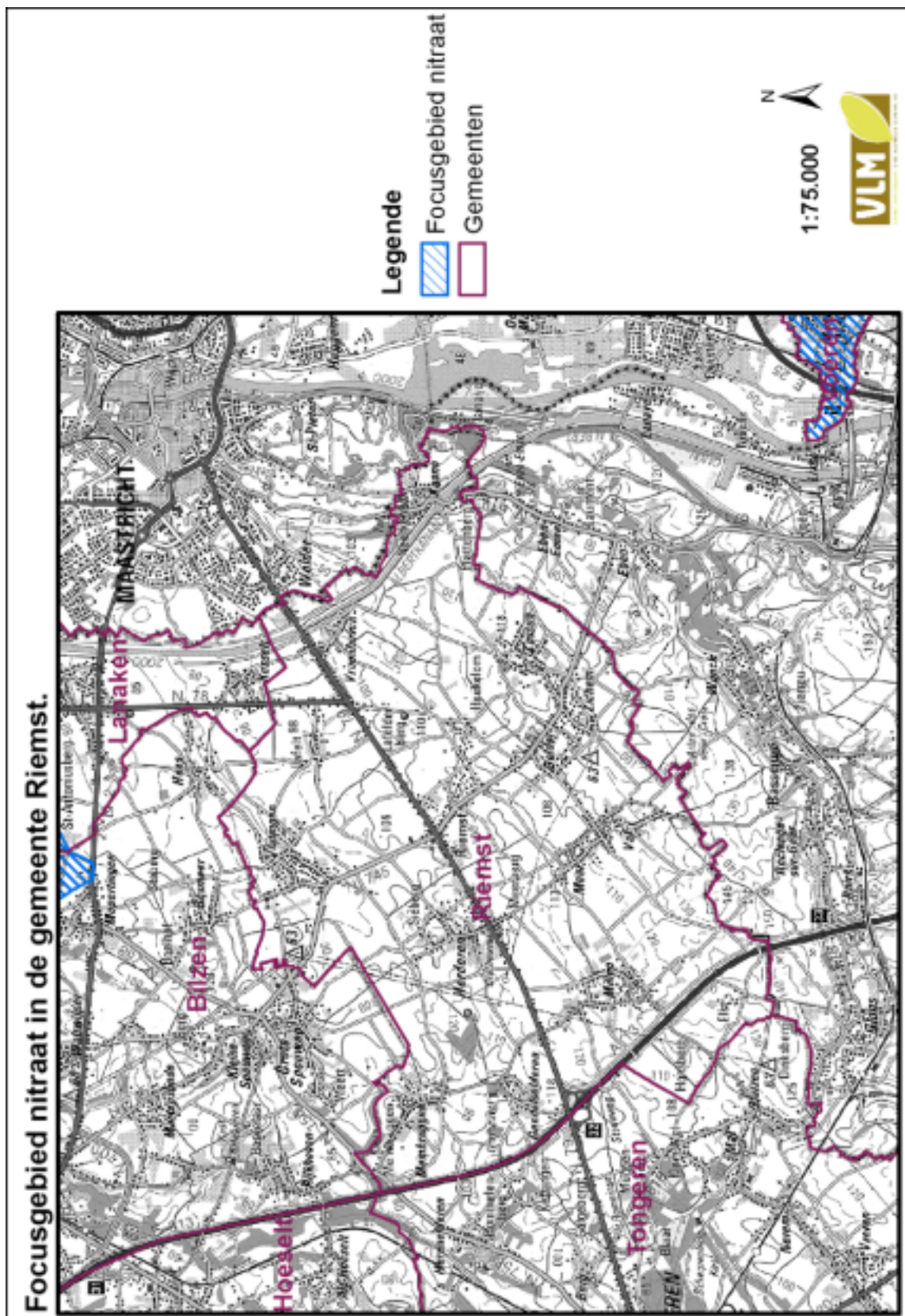
Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 19 juli 2013 tot wijziging van de kaart van de focusgebieden, opgenomen in de bijlage bij het besluit van de Vlaamse Regering van 10 februari 2012 tot bepaling van de nitraatresidudrempelwaarde, vermeld in artikel 14, § 1, tweede lid, van het Mestdecreet van 22 december 2006.

Brussel, 19 juli 2013.

De Vlaamse minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur,  
J. SCHAUVLIEGE

Bijlage 4 bij het ministerieel besluit van 19 juli 2013 tot wijziging van de kaart van de focusgebieden, opgenomen in de bijlage bij het besluit van de Vlaamse Regering van 10 februari 2012 tot bepaling van de nitraatresidudrempelwaarde, vermeld in artikel 14, § 1, tweede lid, van het Mestdecreet van 22 december 2006

Kaart Focusgebied nitraat in de gemeente Riemst



Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 19 juli 2013 tot wijziging van de kaart van de focusgebieden, opgenomen in de bijlage bij het besluit van de Vlaamse Regering van 10 februari 2012 tot bepaling van de nitraatresidudrempelwaarde, vermeld in artikel 14, § 1, tweede lid, van het Mestdecreet van 22 december 2006.

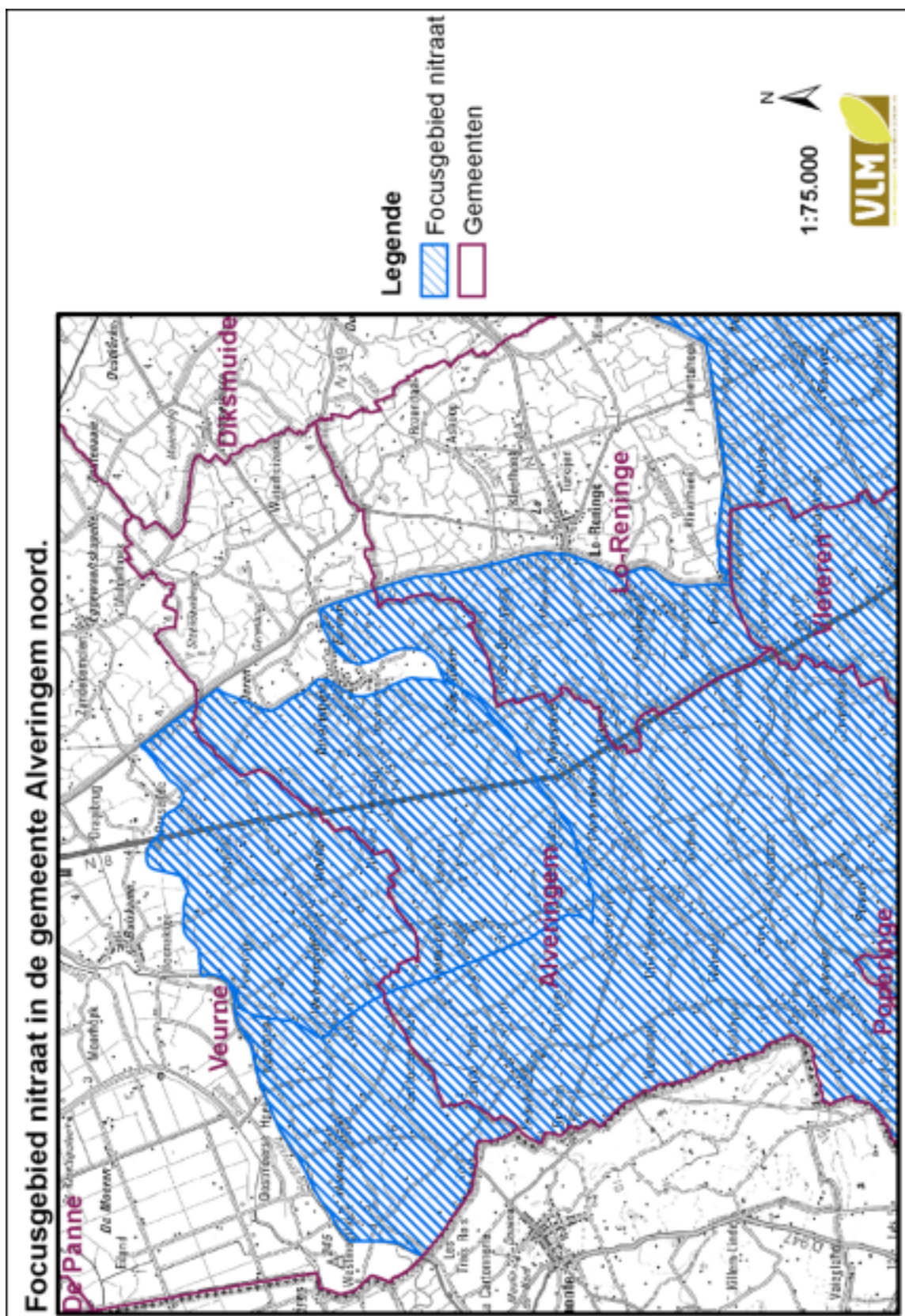
Brussel, 19 juli 2013.

De Vlaamse minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur,  
J. SCHAUVLIEGE



Bijlage 5 bij het ministerieel besluit van 19 juli 2013 tot wijziging van de kaart van de focusgebieden, opgenomen in de bijlage bij het besluit van de Vlaamse Regering van 10 februari 2012 tot bepaling van de nitraatresidudrempelwaarde, vermeld in artikel 14, § 1, tweede lid, van het Mestdecreet van 22 december 2006

Kaart Focusgebied nitraat in de gemeenten Alveringem noord



Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 19 juli 2013 tot wijziging van de kaart van de focusgebieden, opgenomen in de bijlage bij het besluit van de Vlaamse Regering van 10 februari 2012 tot bepaling van de nitraatresidudrempelwaarde, vermeld in artikel 14, § 1, tweede lid, van het Mestdecreet van 22 december 2006.

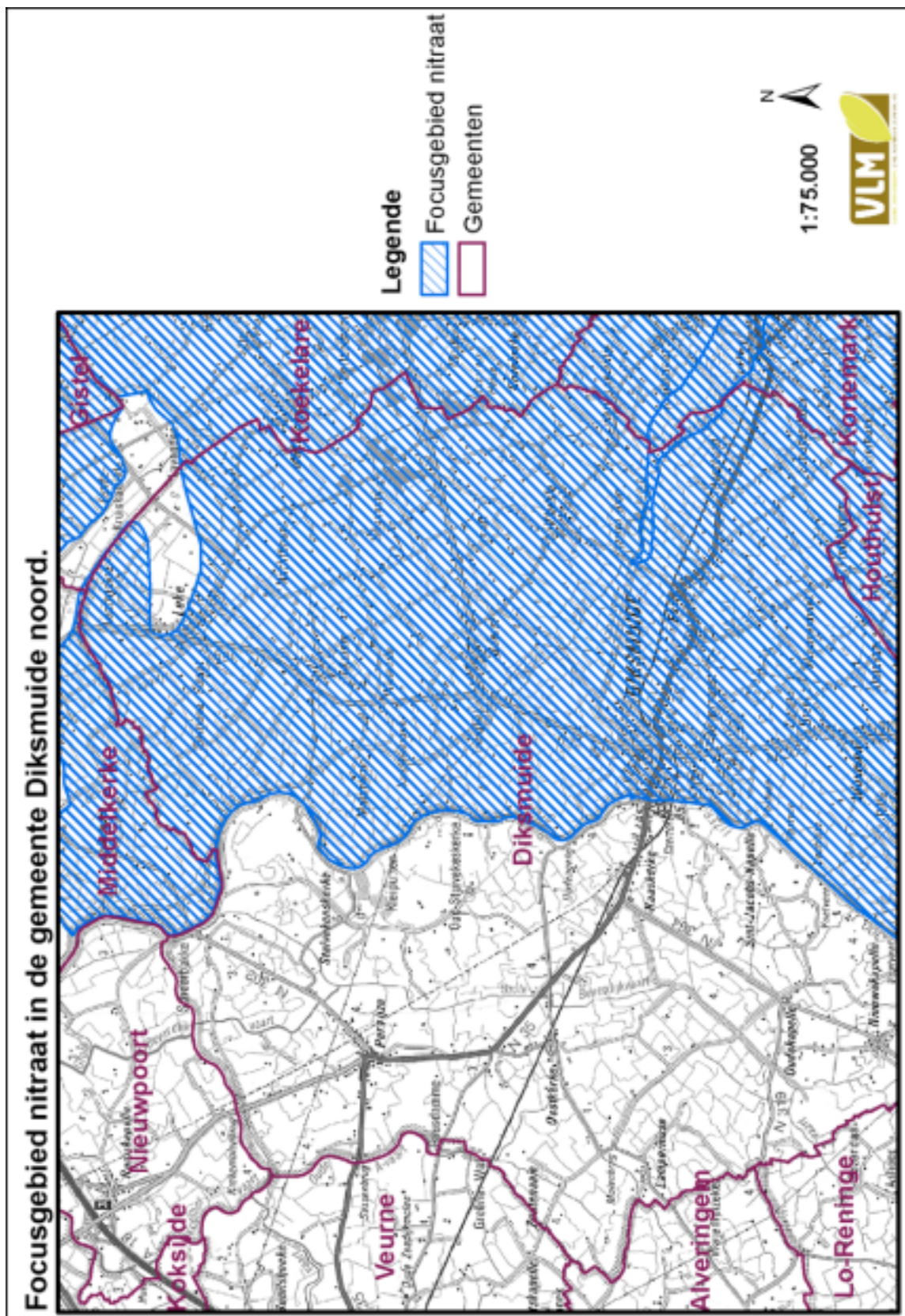
Brussel, 19 juli 2013.

De Vlaamse minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur,  
J. SCHAUVLIEGE



Bijlage 6 bij het ministerieel besluit van 19 juli 2013 tot wijziging van de kaart van de focusgebieden, opgenomen in de bijlage bij het besluit van de Vlaamse Regering van 10 februari 2012 tot bepaling van de nitraatresidudrempelwaarde, vermeld in artikel 14, § 1, tweede lid, van het Mestdecreet van 22 december 2006

Kaart Focusgebied nitraat in de gemeenten Diksmuide noord



Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 19 juli 2013 tot wijziging van de kaart van de focusgebieden, opgenomen in de bijlage bij het besluit van de Vlaamse Regering van 10 februari 2012 tot bepaling van de nitraatresidudrempelwaarde, vermeld in artikel 14, § 1, tweede lid, van het Mestdecreet van 22 december 2006.

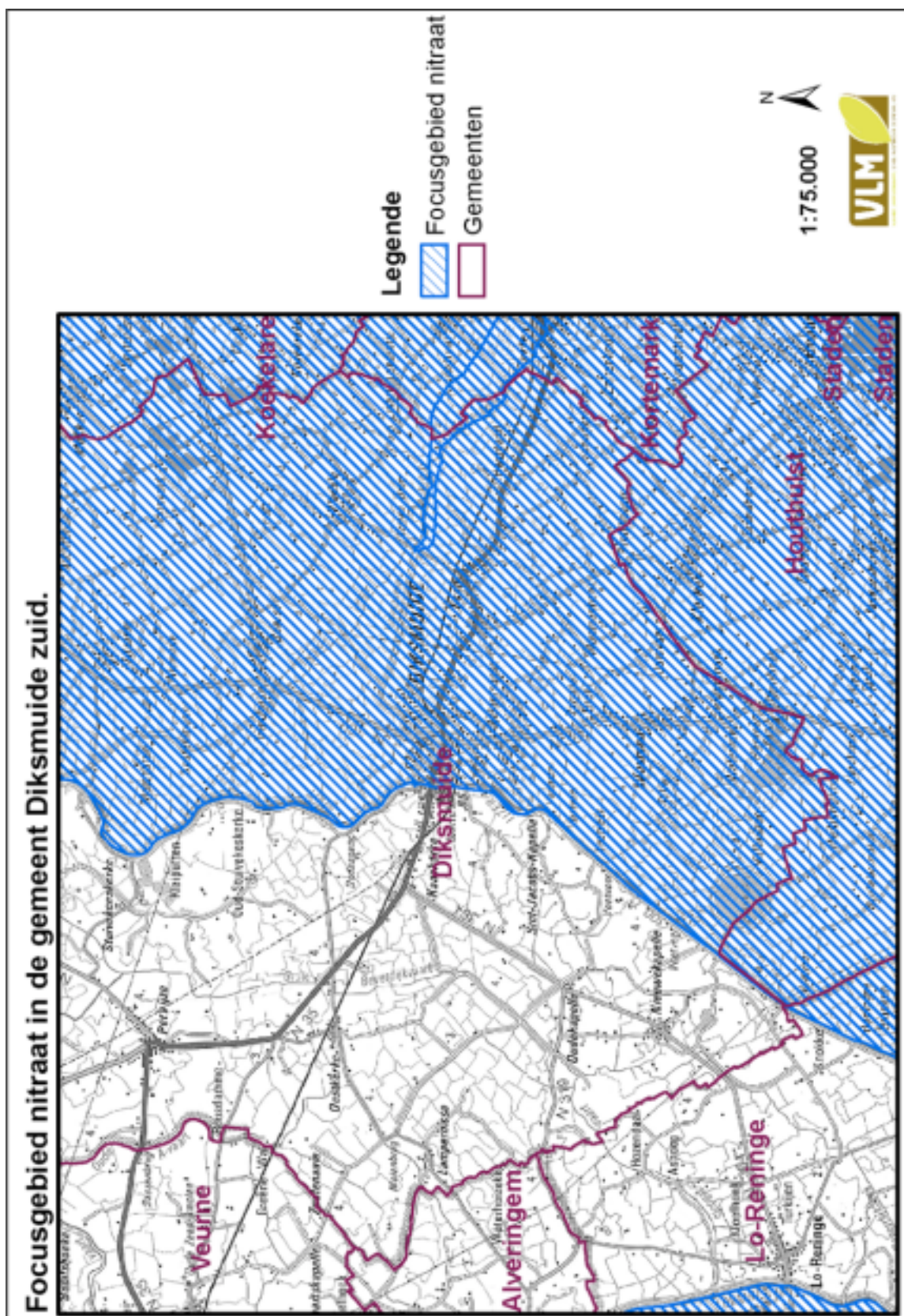
Brussel, 19 juli 2013.

De Vlaamse minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur,  
J. SCHAUVLIEGE



Bijlage 7 bij het ministerieel besluit van 19 juli 2013 tot wijziging van de kaart van de focusgebieden, opgenomen in de bijlage bij het besluit van de Vlaamse Regering van 10 februari 2012 tot bepaling van de nitraatresidudrempelwaarde, vermeld in artikel 14, § 1, tweede lid, van het Mestdecreet van 22 december 2006

Kaart Focusgebied nitraat in de gemeente Diksmuide zuid.



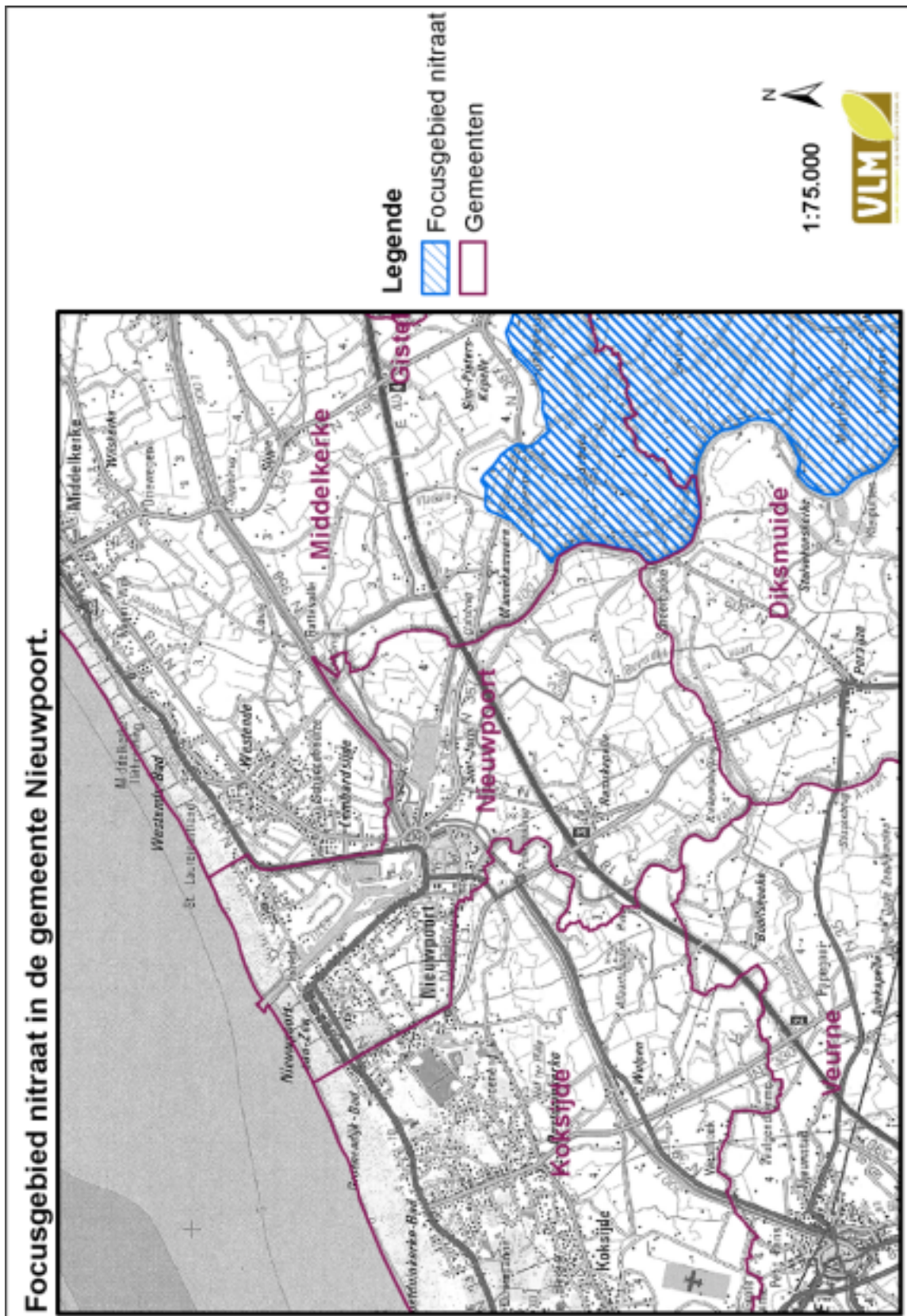
Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 19 juli 2013 tot wijziging van de kaart van de focusgebieden, opgenomen in de bijlage bij het besluit van de Vlaamse Regering van 10 februari 2012 tot bepaling van de nitraatresidudrempelwaarde, vermeld in artikel 14, § 1, tweede lid, van het Mestdecreet van 22 december 2006.

Brussel, 19 juli 2013.

De Vlaamse minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur,  
J. SCHAUVLIEGE



**Focusgebied nitraat in de gemeente Nieuwpoort.**



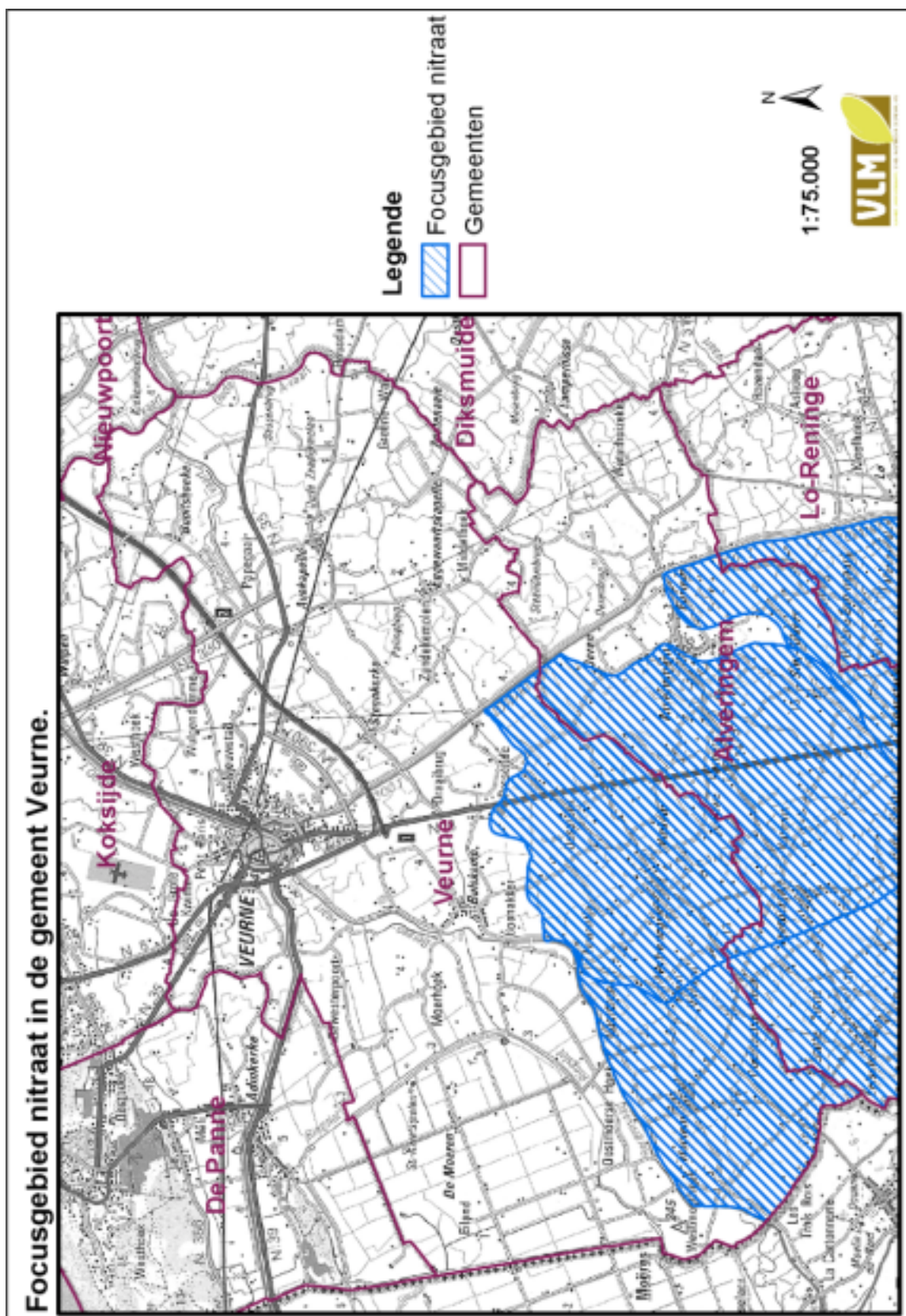
Brussel, 19 juli 2013.

De Vlaamse minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur,  
J. SCHAUVLIEGE



Bijlage 9 bij het ministerieel besluit van 19 juli 2013 tot wijziging van de kaart van de focusgebieden, opgenomen in de bijlage bij het besluit van de Vlaamse Regering van 10 februari 2012 tot bepaling van de nitraatresidudrempelwaarde, vermeld in artikel 14, § 1, tweede lid, van het Mestdecreet van 22 december 2006

## Kaart Focusgebied nitraat in de gemeente Veurne



Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 19 juli 2013 tot wijziging van de kaart van de focusgebieden, opgenomen in de bijlage bij het besluit van de Vlaamse Regering van 10 februari 2012 tot bepaling van de nitraatresidudrempelwaarde, vermeld in artikel 14, § 1, tweede lid, van het Mestdecreet van 22 december 2006.

Brussel, 19 juli 2013.

De Vlaamse minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur,  
J. SCHAUVLIEGE

## TRADUCTION

## AUTORITE FLAMANDE

## Environnement, Nature et Energie

[C — 2013/35713]

**19 JUILLET 2013. — Arrêté ministériel modifiant la carte des zones prioritaires, reprise dans l'annexe à l'arrêté du Gouvernement flamand du 10 février 2012 fixant la valeur seuil des résidus de nitrates, visée à l'article 14, § 1<sup>er</sup>, alinéa deux, du Décret sur les Engrais du 22 décembre 2006**

La Ministre flamande de l'Environnement, de la Nature et de la Culture,

Vu le décret sur les engrais du 22 décembre 2006, notamment l'article 14, § 1<sup>er</sup>, alinéa deux, remplacé par le décret du 6 mai 2011, et § 9, alinéa six, inséré par le décret du 6 mai 2011;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 10 février 2012 fixant la valeur seuil des résidus de nitrates, visée à l'article 14, § 1<sup>er</sup>, alinéa deux, du Décret sur les Engrais du 22 décembre 2006, notamment l'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, alinéa deux;

Vu l'avis 53.641/3 du Conseil d'Etat, donné le 16 juillet 2013, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa premier, 1<sup>o</sup>, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans l'annexe à l'arrêté du Gouvernement flamand du 10 février 2012 fixant la valeur seuil des résidus de nitrates, visée à l'article 14, § 1<sup>er</sup>, alinéa deux, du Décret sur les Engrais du 22 décembre 2006, modifiée par l'arrêté ministériel du 4 décembre 2012, la carte des zones prioritaires relatives aux valeurs de nitrates pour 2013, est remplacée par la carte, reprise à l'annexe 1ère, jointe au présent arrêté.

**Art. 2.** Dans l'annexe au même arrêté, modifiée par l'arrêté ministériel du 4 décembre 2012, la carte des zones prioritaires relatives aux valeurs de nitrates dans les communes de Bilzen et Hoeselt est remplacée par la carte, reprise à l'annexe 2, jointe au présent arrêté.

**Art. 3.** Dans l'annexe au même arrêté, modifiée par l'arrêté ministériel du 4 décembre 2012, la carte des zones prioritaires relatives aux valeurs de nitrates dans la commune de Lanaken est remplacée par la carte, reprise à l'annexe 3, jointe au présent arrêté.

**Art. 4.** Dans l'annexe au même arrêté, modifiée par l'arrêté ministériel du 4 décembre 2012, la carte des zones prioritaires relatives aux valeurs de nitrates dans la commune de Riemst est remplacée par la carte, reprise à l'annexe 4, jointe au présent arrêté.

**Art. 5.** Dans l'annexe au même arrêté, modifiée par l'arrêté ministériel du 4 décembre 2012, la carte des zones prioritaires relatives aux valeurs de nitrates dans la commune d'Alveringem noord est remplacée par la carte, reprise à l'annexe 5, jointe au présent arrêté.

**Art. 6.** Dans l'annexe au même arrêté, modifiée par l'arrêté ministériel du 4 décembre 2012, la carte des zones prioritaires relatives aux valeurs de nitrates dans la commune de Diksmuide noord est remplacée par la carte, reprise à l'annexe 6, jointe au présent arrêté.

**Art. 7.** Dans l'annexe au même arrêté, modifiée par l'arrêté ministériel du 4 décembre 2012, la carte des zones prioritaires relatives aux valeurs de nitrates dans la commune de Diksmuide zuid est remplacée par la carte, reprise à l'annexe 7, jointe au présent arrêté.

**Art. 8.** Dans l'annexe au même arrêté, modifiée par l'arrêté ministériel du 4 décembre 2012, la carte des zones prioritaires relatives aux valeurs de nitrate dans la commune de Koksijde est abrogée.

**Art. 9.** Dans l'annexe au même arrêté, modifiée par l'arrêté ministériel du 4 décembre 2012, la carte des zones prioritaires relatives aux valeurs de nitrates dans la commune de Nieuwpoort est remplacée par la carte, reprise à l'annexe 8, jointe au présent arrêté.

**Art. 10.** Dans l'annexe au même arrêté, modifiée par l'arrêté ministériel du 4 décembre 2012, la carte des zones prioritaires relatives aux valeurs de nitrates dans la commune de Veurne est remplacée par la carte, reprise à l'annexe 9, jointe au présent arrêté.

**Art. 11.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2013.

Bruxelles, le 19 juillet 2013.

La Ministre flamande de l'Environnement, de la Nature et de la Culture,  
J. SCHAUVLIEGE

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[C — 2013/27146]

**11 JUILLET 2013. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 3 juin 2009 portant exécution du décret du 18 octobre 2007 relatif aux services de taxis et aux services de location de voitures avec chauffeur**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 18 octobre 2007 relatif aux services de taxis et aux services de location de voitures avec chauffeur, modifié par le décret du 27 octobre 2011;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 3 juin 2009 portant exécution du décret du 18 octobre 2007 relatif aux services de taxis et aux services de location de voitures avec chauffeur;

Vu l'avis du Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne, donné le 8 février 2011;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 29 novembre 2011;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 13 septembre 2012;

Vu l'avis n° 52.157/4 du Conseil d'Etat, donné le 29 octobre 2012;

Sur la proposition du Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté du Gouvernement wallon du 3 juin 2009 portant exécution du décret du 18 octobre 2007 relatif aux services de taxis et aux services de location de voitures avec chauffeur est complété par un 11° rédigé comme suit :

« 11° « Commission » : section de la « Commission consultative du Transport et de la Mobilité » visée à l'article 33bis du décret du 21 décembre 1989 relatif au service de transport public de personnes en Région wallonne chargée d'étudier et remettre des avis sur tout problème spécifique en matière de taxis ».

**Art. 2.** L'article 3 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Art. 3. § 1<sup>er</sup>. Pour satisfaire à la condition de moralité l'exploitant ne doit pas avoir fait l'objet depuis moins de cinq ans, en Belgique ou à l'étranger, d'une condamnation coulée en force de chose jugée pour une des infractions qualifiées au Livre II, Titre III, chapitres I<sup>er</sup> à V et titre IX, chapitres I<sup>er</sup> et II du Code pénal.

S'agissant des condamnations prononcées par une juridiction étrangère, il sera tenu compte de toute condamnation s'appliquant à un fait qui, d'après la loi belge, constitue une des infractions visées à la présente disposition.

Il n'est pas tenu compte des condamnations effacées ou pour lesquelles l'intéressé a obtenu sa réhabilitation.

§ 2. L'exploitant justifie son honorabilité par un extrait de casier judiciaire conformément à l'article 596, alinéa 1<sup>er</sup> du Code d'instruction criminelle et datant de moins de trois mois. »

**Art. 3.** L'article 4 du même arrêté est remplacé comme suit :

« Art. 4. § 1<sup>er</sup>. Pour satisfaire à la condition de solvabilité, l'exploitant doit :

1° être propriétaire des véhicules qu'il exploite ou en disposer en vertu d'un contrat de vente à tempérament, de location financement ou de location-vente dont il respecte les mensualités;

2° ne pas accuser de retard :

- de plus de six mois en matière de paiements de taxes ou impôts liés à l'exploitation de son service;

- en matière de cotisations sociales;

3° bénéficier d'une assurance en responsabilité civile pour le transport rémunéré de personnes afin de couvrir les dommages causés aux personnes transportées et aux tiers à l'occasion de l'usage du ou des véhicules et respecter les échéances de paiement des primes y relatives.

§ 2. Le demandeur justifie sa solvabilité,

- pour l'exigence reprise au § 1<sup>er</sup>, 1°, par une facture d'achat ou une attestation de l'établissement de crédit relatives aux véhicules utilisés;

- pour l'exigence reprise au § 1<sup>er</sup>, 2°, par une attestation de l'organisme officiel compétent;

- pour l'exigence reprise au § 1<sup>er</sup>, 3°, par une attestation de la compagnie d'assurance concernée.

Lorsque le demandeur ne possède pas encore de véhicule, il peut prouver qu'il respecte l'exigence reprise au § 1<sup>er</sup>, 1°, par une déclaration sur l'honneur certifiant la propriété future des véhicules ou/et le respect des échéances de paiement.

Lorsque le demandeur exerce pour la première fois une activité professionnelle, il peut prouver qu'il respecte l'exigence reprise au § 1<sup>er</sup>, 3°, par une déclaration sur l'honneur certifiant que les versements à la caisse d'assurances sociales pour indépendants ou à l'Office national de Sécurité sociale seront régulièrement effectués. »

**Art. 4.** Dans l'article 7 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1° les mots « de personne chargée de la gestion journalière, » sont insérés entre les mots « tout changement de domicile, » et les mots « de siège d'exploitation et de siège social, »;

2° l'article 7 est complété par un alinéa rédigé comme suit : « la commune en informe les services du Gouvernement dans les trente jours de la notification. ».

**Art. 5.** L'article 9 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« § 1<sup>er</sup>. Satisfait aux conditions de moralité, le chauffeur qui n'a pas fait l'objet d'une condamnation pénale grave coulée en force jugée pour :

1° infraction au Livre II, Titre III, chapitres 1<sup>er</sup> à V, titre V, chapitres 1<sup>er</sup> et 2, Titre VII, chapitre 5, Titre VIII, chapitres 1<sup>er</sup> et 2 et Titre VIII du Code pénal;

2° infraction du troisième et du quatrième degré à la réglementation de la circulation routière;

3° infraction pour excès de vitesse;

4° conduite en état d'intoxication alcoolique, d'imprégnation alcoolique, d'ivresse ou sous l'effet d'autres substances qui influencent la capacité de conduite dans le cadre de son activité professionnelle.

§ 2. Constitue une condamnation pénale grave coulée en force de chose jugée au sens du § 1<sup>er</sup>, 1°:

- une peine d'emprisonnement principal supérieure à 6 mois ou une peine d'amende supérieure à 200 euros majorée des décimes additionnels;

ou

- trois peines d'emprisonnement principal supérieures à 3 mois ou trois peines d'amende supérieures à 100 euros majorées des décimes additionnels.

Constitue une condamnation pénale grave coulée en force de chose jugée au sens du § 1<sup>er</sup>, 2°, deux peines d'emprisonnement principal supérieures à 4 mois ou deux peines d'amendes supérieures à 100 euros, majorées des décimes additionnels.

Constitue une condamnation pénale grave coulée en force de chose jugée au sens du § 1<sup>er</sup>, 3°, une peine ayant conduit à une déchéance du droit de conduire.

Constitue une condamnation pénale grave coulée en force de chose jugée au sens du § 1<sup>er</sup>, 4°, toute peine ayant été prononcée pour l'un de ces motifs.

§ 3. Il n'est pas tenu compte des condamnations effacées ou pour lesquelles l'intéressé a obtenu sa réhabilitation ou encore dont la peine est exécutée depuis plus de cinq ans pour une infraction visée au § 1<sup>er</sup>, 1°, et depuis plus d'un an pour une infraction visée au § 1<sup>er</sup>, 2°, 3° et 4° ».

**Art. 6.** Dans l'article 11 du même arrêté, le 5° est remplacé par ce qui suit :

« 5° un extrait de casier du judiciaire délivré conformément à l'article 596, alinéa 1<sup>er</sup>, du Code d'instruction criminelle et datant de moins de trois mois.

Sauf s'ils séjournent de manière légale et ininterrompue en Belgique depuis plus de cinq ans, les ressortissants étrangers doivent, en outre, présenter un document correspondant émanant de leur pays d'origine ou une attestation de leur ambassade équivalente à ce document ou encore la preuve qu'ils bénéficient du statut de réfugié. »

**Art. 7.** Dans l'article 13 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1° aux alinéas 1<sup>er</sup> et 3, les mots « de modèle 1 » sont remplacés par les mots « délivré conformément à l'article 596, alinéa 1<sup>er</sup>, du Code d'instruction criminelle »;

2° à l'alinéa 3, les mots « l'article 9, 2° » sont remplacés par les mots « l'article 9, § 1<sup>er</sup> ».

**Art. 8.** Dans l'article 14 du même arrêté, les mots « l'article 9, 2° » sont remplacés par les mots « l'article 9, § 1<sup>er</sup> ».

**Art. 9.** Dans l'article 16, alinéa 2, du même arrêté, les mots « depuis minimum trois ans » sont abrogés.

**Art. 10.** L'article 18 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« § 1<sup>er</sup>. Lorsqu'ils sont en service, les chauffeurs doivent être en possession d'une feuille de route journalière prévue à l'annexe 1/1 du présent arrêté ou conforme à celle-ci et établie sur papier de format A4 ou A5.

Sont inscrites avant que le chauffeur ne commence son service, les indications relatives à :

1° l'identité de l'exploitant, le nom du chauffeur, le numéro de la plaque d'immatriculation du véhicule, le numéro d'identification du taxi et la date d'utilisation;

2° les index kilométriques du tableau de bord et du taximètre au début du service;

3° l'heure du commencement du service du chauffeur et, pour les salariés, l'heure prévue de la fin de son service.

Les autres indications doivent être inscrites au plus tard à la fin de chaque course.

La feuille de route journalière doit être signée de la main du chauffeur.

§ 2. Le véhicule peut être équipé d'un appareil périphérique permettant d'établir électroniquement une feuille de route. La feuille de route établie électroniquement mentionne les indications exigées dans le modèle figurant à l'annexe 1<sup>re</sup>/1.

§ 3. Les feuilles de route doivent être conservées au siège social de l'exploitant pendant trois ans à partir de leur date d'utilisation et doivent être classées soit par véhicule et par date soit par chauffeur et par date. »

**Art. 11.** Dans l'article 19, 1°, du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1° les mots « un uniforme » sont complétés par les mots « constitué d'une tenue sobre »;

2° la phrase « Par temps froid, le port d'un pull uni est autorisé » est remplacée par la phrase « Par temps froid, le port d'un pull uni et/ou d'un blouson uni est autorisé. »

**Art. 12.** Dans l'article 23 du même arrêté, le 7° est remplacé par ce qui suit :

« 7° de racoler ou de faire racoler des clients par autrui; ».

**Art. 13.** Dans l'article 24 du même arrêté, le § 2, annulé par l'arrêt du Conseil d'Etat n° 211.590 du 28 février 2011, est remplacé par ce qui suit :

« § 2. La limite d'âge d'un véhicule affecté à un service de taxis est fixée à sept ans.

Moyennant l'avis favorable de la Commission, le Gouvernement peut déroger à l'aliéna 1<sup>er</sup> lorsque le véhicule est adapté au transport de personnes voiturées.

La demande de dérogation datée et signée par l'exploitant ou par une personne chargée de la gestion journalière, s'il s'agit d'une personne morale, est adressée aux services du Gouvernement par toute voie utile. »

**Art. 14.** Dans l'article 38 du même arrêté, le 2° est remplacé par ce qui suit :

« 2° un extrait de casier judiciaire délivré conformément à l'article 596, alinéa 1<sup>er</sup>, du Code d'instruction criminelle et datant de moins de trois mois justifiant la moralité de l'exploitant, conformément à l'article 3; ».

**Art. 15.** Dans l'article 42 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1° au § 1<sup>er</sup>, deuxième tiret, les mots « et leurs caractéristiques générales » sont abrogés;

2° au § 1<sup>er</sup>, les quatre tirets sont remplacés respectivement par les mots « 1° », « 2° », « 3° », « 4° »;

3° le § 2 est remplacé par ce qui suit :

« § 2. Une attestation est établie par véhicule autorisé et annexée au document d'autorisation. Elle mentionne notamment :

1° la décision d'autorisation du collège à laquelle elle se rapporte;

2° les caractéristiques générales du véhicule autorisé, dont le numéro d'immatriculation et le numéro d'identification correspondant. ».

**Art. 16.** Dans l'article 44, § 1<sup>er</sup>, du même arrêté, le 1° est remplacé par ce qui suit :

« 1° un nouvel extrait de casier judiciaire délivré conformément à l'article 596, alinéa 1<sup>er</sup>, du Code d'instruction criminelle et datant de moins de trois mois justifiant la moralité de l'exploitant; ».

**Art. 17.** Dans l'article 60 du même arrêté, les mots « le mois » sont remplacés par les mots « les trente jours ».

**Art. 18.** Dans l'article 65 du même arrêté, les mots « de personne chargée de la gestion journalière, » sont insérés entre les mots « tout changement de domicile, » et les mots « de siège d'exploitation et de siège social, ».

**Art. 19.** Dans l'article 68 du même arrêté, les mots « de modèle 1 » sont remplacés par les mots « délivré conformément à l'article 596, alinéa 1<sup>er</sup>, du Code d'instruction criminelle et ».

**Art. 20.** L'article 71 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« 71. § 1<sup>er</sup>. Conformément à l'article 19, § 1<sup>er</sup>, 5°, du décret, les chauffeurs doivent être en possession d'une feuille de route journalière prévue à l'annexe 6/1 du présent arrêté ou conforme à celle-ci et établie sur papier de format A4 ou A5.

Sont inscrites avant que le chauffeur ne commence son service, les indications relatives à :

1° l'identité de l'exploitant, le nom du chauffeur, le numéro de la plaque d'immatriculation du véhicule, le numéro d'identification du véhicule et la date d'utilisation;

2° l'index kilométrique du tableau de bord au début du service;

3° l'heure du commencement du service du chauffeur et, pour les salariés, l'heure prévue de la fin de son service.

Les autres indications doivent être inscrites au plus tard à la fin de chaque course.

La feuille de route journalière doit être signée de la main du chauffeur.

§ 2. Le véhicule peut être équipé d'un appareil périphérique permettant d'établir électroniquement une feuille de route. La feuille de route établie électroniquement mentionne les indications exigées dans le modèle figurant à l'annexe 6/1.

§ 3. Les feuilles de route doivent être conservées au siège social de l'exploitant pendant trois ans à partir de leur date d'utilisation et doivent être classées soit par véhicule et par date soit par chauffeur et par date. »

**Art. 21.** Dans l'article 72 du même arrêté, les mots « ou à la fin d'une suite ininterrompue de contrats » sont insérés entre les mots « à la fin de l'exécution de chaque contrat de location » et les mots « les chauffeurs sont tenus de reconduire le véhicule ».

**Art. 22.** Dans l'article 73 du même arrêté, le § 2, annulé par l'arrêt du Conseil d'Etat n° 211.590 du 28 février 2011, est remplacé par ce qui suit :

« § 2. La limite d'âge d'un véhicule affecté à un service de location de voiture avec chauffeur est fixée à sept ans.

Par dérogation à l'alinéa 1<sup>er</sup>, sur demande motivée de l'exploitant et moyennant l'avis favorable de la Commission, le Gouvernement peut déroger à l'alinéa 1<sup>er</sup> lorsque le véhicule :

1° présentant un caractère technique particulier tels que ceux à empattement hors normes ou présentant l'aspect de véhicules ancêtres;

2° est adapté au transport de personnes voiturées.

La demande de dérogation datée et signée par l'exploitant ou par une personne chargée de la gestion journalière, s'il s'agit d'une personne morale, est adressée aux services du Gouvernement par toute voie utile. »

**Art. 23.** L'article 87 du même arrêté est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« Par dérogation à l'alinéa précédent, lorsque les véhicules affectés à un service de location de voitures avec chauffeur sont utilisés dans le cadre d'un usage privé, ils peuvent stationner sur la voie publique ou sur une voie privée accessible au public pour autant qu'ils présentent à l'avant droit un panneau portant l'inscription « usage privé » conforme au modèle figurant à l'annexe 8/1 du présent arrêté. »

**Art. 24.** Dans l'article 93 du même arrêté, les mots « de personne chargée de la gestion journalière, » sont insérés entre les mots « tout changement de domicile, » et les mots « de siège d'exploitation et de siège social, ».

**Art. 25.** L'article 96 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« 96. § 1<sup>er</sup>. Conformément à l'article 31, § 1<sup>er</sup>, 3°, du décret, les chauffeurs doivent être en possession d'une feuille de route journalière prévue à l'annexe 9/1 du présent arrêté ou conforme à celle-ci et établie sur papier de format A4 ou A5.

Sont inscrites avant que le chauffeur ne commence son service, les indications relatives à :

1° l'identité de l'exploitant, le nom du chauffeur, le numéro de la plaque d'immatriculation du véhicule, le numéro d'identification du véhicule et la date d'utilisation;

2° l'index kilométrique du tableau de bord au début du service;

3° l'heure du commencement du service du chauffeur et, pour les salariés, l'heure prévue de la fin de son service.

Les autres indications doivent être inscrites au plus tard à la fin de chaque course.

La feuille de route journalière doit être signée de la main du chauffeur.

§ 2. Le véhicule peut être équipé d'un appareil périphérique permettant d'établir électroniquement une feuille de route. La feuille de route établie électroniquement mentionne les indications exigées dans le modèle figurant à l'annexe 9/1.

§ 3. Les feuilles de route doivent être conservées au siège social de l'exploitant pendant trois ans à partir de leur date d'utilisation et doivent être classées soit par véhicule et par date soit par chauffeur et par date. »

**Art. 26.** Dans l'article 99 du même arrêté, les mots « ou à la fin d'une suite ininterrompue de courses collectives » sont insérés entre les mots « à la fin de l'exécution de chaque course collective » et les mots « les chauffeurs sont tenus de reconduire le véhicule ».

**Art. 27.** Dans l'article 102 du même arrêté, le § 2, annulé par l'arrêt du Conseil d'Etat n° 211.590 du 28 février 2011, est remplacé par ce qui suit :

« § 2. La limite d'âge d'un véhicule affecté à un service de taxis collectifs est fixée à sept ans.

Moyennant l'avis favorable de la Commission, le Gouvernement peut déroger à l'alinéa 1<sup>er</sup> lorsque le véhicule est adapté au transport de personnes voiturées.

La demande de dérogation datée et signée par l'exploitant ou par une personne chargée de la gestion journalière, s'il s'agit d'une personne morale, est adressée aux services du Gouvernement par toute voie utile. »

**Art. 28.** L'article 116 du même arrêté est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« Par dérogation à l'alinéa 1<sup>er</sup>, lorsque les véhicules affectés à un service de taxis collectifs sont utilisés dans le cadre d'un usage privé, ils peuvent stationner sur la voie publique ou sur une voie privée accessible au public pour autant qu'ils présentent à l'avant droit un panneau portant l'inscription « usage privé » conforme au modèle figurant à l'annexe 8/1 du présent arrêté. »

**Art. 29.** Dans l'article 125 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1° aux alinéas 1<sup>er</sup> et 3 les mots « de modèle 1 » sont remplacés par les mots « délivré conformément à l'article 596, alinéa 1<sup>er</sup>, du Code d'instruction criminelle et »;

2° à l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « l'article 9,3° » sont remplacés par les mots « l'article 11, 5°, »;

3° à l'alinéa 3, le mot « leur » est abrogé.

**Art. 30.** Dans l'article 126, alinéa 1<sup>er</sup>, du même arrêté, les mots « d'âge et d'expérience minimum de conduite » sont abrogés.

**Art. 31.** L'article 129 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« 129. § 1<sup>er</sup>. Les chauffeurs doivent être en possession d'une feuille de route journalière indiquant notamment, en caractères indélébiles, les mentions reprises dans le modèle figurant à l'annexe 12 du présent arrêté.

La feuille de route journalière doit être signée de la main du chauffeur.

§ 2. Le véhicule peut être équipé d'un appareil périphérique permettant d'établir électroniquement une feuille de route. La feuille de route établie électroniquement mentionne les indications exigées dans le modèle figurant à l'annexe 12.

§ 3. Les feuilles de route doivent être conservées au siège de l'organisme pendant trois ans à partir de leur date d'utilisation et doivent être classées soit par véhicule et par date, soit par chauffeur et par date. »

**Art. 32.** Dans l'article 131, 2<sup>e</sup> tiret, du même arrêté, les mots « de modèle 1 » sont remplacés par les mots « délivré conformément à l'article 596, alinéa 1<sup>er</sup>, du Code d'instruction criminelle ».

**Art. 33.** Dans l'article 132 du même arrêté, les numérotations 4° et 5° sont respectivement remplacées par les numérotations 3° et 4°.

**Art. 34.** Dans l'article 138, § 2, du même arrêté, le 2° est complété par les mots « sur base de la présente réglementation ».

**Art. 35.** Dans l'article 139 § 1<sup>er</sup>, du même arrêté, les mots « 132, § 1<sup>er</sup>, 2° à 5° » sont remplacés par les mots « 138, § 1<sup>er</sup>, 2° à 5° ».

**Art. 36.** L'article 141 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Art. 141. Les faits sanctionnés à l'article 139 sont constatés dans un procès-verbal dressé par un agent ou fonctionnaire de police ou par un inspecteur des services du Gouvernement dont une copie est transmise dans les quinze jours au contrevenant. »

**Art. 37.** Dans l'article 142, § 3, alinéa 1<sup>er</sup>, du même arrêté, le mot « calendrier » est abrogé.

**Art. 38.** Dans l'article 143, § 4, du même arrêté, les mots « le mois » sont remplacés par les mots « les trente jours ».

**Art. 39.** L'article 147 du même arrêté est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« Par dérogation à l'alinéa 1<sup>er</sup>, les exploitants ayant acquis une plaque personnalisée avant le 8 septembre 2009 dans le cadre de l'exploitation d'un service de location de voitures avec chauffeur sont autorisés à la conserver pendant la durée de validité de cette plaque. »

**Art. 40.** L'annexe 1<sup>re</sup> du même arrêté est remplacée par l'annexe 1<sup>re</sup> du présent arrêté.

**Art. 41.** Est insérée entre l'annexe 1<sup>re</sup> et l'annexe 2 du même arrêté, une annexe 1<sup>re</sup>/1 qui figure à l'annexe 2 du présent arrêté.

**Art. 42.** Est insérée entre l'annexe 6 et l'annexe 7 du même arrêté, une annexe 6/1 qui figure à l'annexe 3 du présent arrêté.

**Art. 43.** Est insérée entre l'annexe 8 et l'annexe 9 du même arrêté, une annexe 8/1 qui figure à l'annexe 4 du présent arrêté.

**Art. 44.** L'annexe 9 du même arrêté est remplacée par l'annexe 5 du présent arrêté.

**Art. 45.** Est insérée entre l'annexe 9 et l'annexe 10 du même arrêté, une annexe 9/1 qui figure à l'annexe 6 du présent arrêté.

**Art. 46.** Est insérée après l'annexe 11 du même arrêté, une annexe 12 qui figure à l'annexe 7 du présent arrêté.

**Art. 47.** Les articles 13, 22 et 27 entrent en vigueur dans un délai de dix-huit mois à partir de l'entrée en vigueur du présent arrêté.

**Art. 48.** Le Ministre de la Mobilité est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 11 juillet 2013.

Le Ministre-Président,  
R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,  
Ph. HENRY

Annexe 1

Annexe 1 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 3 juin 2009 portant exécution du décret du 18 octobre 2007 relatif aux services de taxis et aux services de location de voitures avec chauffeur

MODELE DE CERTIFICAT DE CAPACITE

COMMUNE DE .....

CERTIFICAT DE CAPACITE

N°

Nous, soussigné, .....certifions :

a) que Madame/Monsieur .....  
né(e) à ....., le ....., domicilié(e) à .....  
a produit les documents suivants :  
1° carte d'identité  
2° certificat de sélection médicale dûment validé / attestation d'aptitude  
3° permis de conduire  
4° document attestant le droit de fournir des prestations de travail en Belgique (pour les ressortissants étrangers uniquement)  
5° un extrait de casier judiciaire de modèle 1 datant de moins de trois mois (ou, pour les ressortissants étrangers, tout autre document équivalent)  
6° l'attestation de réussite à l'examen (pour les communes qui en organisent uniquement)  
conformément aux dispositions de l'arrêté du Gouvernement wallon du ..... portant exécution du décret du 18 octobre 2007 relatif aux services de taxis et aux services de location de voitures avec chauffeur.

b) que la personne visée au point a) est habilitée à faire valoir sa capacité professionnelle dans une entreprise exploitant un service de taxis sur le territoire de notre commune.

Délivré à ....., le .....

Cachet de l'administration communale

Le Bourgmestre

Le Secrétaire communal

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 juillet 2013 modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 3 juin 2009 portant exécution du décret du 18 octobre 2007 relatif aux services de taxis et aux services de location de voitures avec chauffeur

Namur, le 11 juillet 2013.

Le Ministre-Président,  
R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,  
P. HENRY



## Annexe 2

Annexe 1/1 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 3 juin 2009 portant exécution du décret du 18 octobre 2007 relatif aux services de taxis et aux services de location de voitures avec chauffeur

FEUILLE DE ROUTE

(Identité de l'exploitant)

Date :

Nom du chauffeur :

**Véhicule**

n° plaque d'immatriculation :

n° identification :

**Service**

	Heures des prestations		Index km	Tableau de bord	Taximètre
Début			Fin		
Fin			Début		
Interruptions			Total		
Total					

	Prise en charge	Index Km (Km totaux)	Km en charge	Chutes (€)	Recettes
Fin					
Début					
Total					

**Courses**

N° ordre	Index départ	Embarquement			Débarquement			Prix taximètre	Sommes perçues*
		Index	Lieu	Heure	Index	Lieu	Heure		
1									
2									
3									
4									
5									

Signature du chauffeur :

\* Après déduction d'une remise commerciale éventuelle.

FEUILLE DE ROUTE (suite)

(Identité de l'exploitant)

**Date :****Nom du chauffeur :****Véhicule**

n° plaque d'immatriculation :

n° identification :

N° ordre	Index départ	Embarquement			Débarquement			Prix taximètre	Sommes perçues <sup>†</sup>
		Index	Lieu	Heure	Index	Lieu	Heure		
6									
7									
8									
9									
10									
11									
12									
13									
14									
15									
16									
...									

Signature du chauffeur :

<sup>†</sup> Après déduction d'une remise commerciale éventuelle.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 juillet 2013 modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 3 juin 2009 portant exécution du décret du 18 octobre 2007 relatif aux services de taxis et aux services de location de voitures avec chauffeur

Namur, le 11 juillet 2013.

Le Ministre-Président,  
R. DEMOTTE,

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement  
du Territoire et de la Mobilité  
P. HENRY

## Annexe 3

Annexe 6/1 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 3 juin 2009 portant exécution du décret du 18 octobre 2007 relatif aux services de taxis et aux services de location de voitures avec chauffeur

FEUILLE DE ROUTE

(Identité de l'exploitant)

Date :

Nom du chauffeur :

**Véhicule**

n° plaque d'immatriculation :

n° identification :

**Service**

Heures des prestations

Index km tableau de bord

Début

Début

Fin

Fin

Interruptions

Total

Total

**Courses**

N° ordre	N° contrat	Index départ	Embarquement			Débarquement			Sommes perçues
			Index	Lieu	Heure	Index	Lieu	Heure	
1									
2									
3									
4									
5									
6									
7									

Signature du chauffeur :

FEUILLE DE ROUTE (Suite)

(Identité de l'exploitant)

**Date :****Nom du chauffeur :****Véhicule**

n° plaque d'immatriculation :

n° identification :

**Courses**

N° ordre	N° contrat	Index départ	Embarquement			Débarquement			Sommes perçues
			Index	Lieu	Heure	Index	Lieu	Heure	
8									
9									
10									
11									
12									
13									
14									
15									
16									
...									

Signature du chauffeur :

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 juillet 2013 modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 3 juin 2009 portant exécution du décret du 18 octobre 2007 relatif aux services de taxis et aux services de location de voitures avec chauffeur

Namur, le 11 juillet 2013.

Le Ministre-Président,  
R. DEMOTTE,

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement  
du Territoire et de la Mobilité  
P. HENRY

## Annexe 4

Annexe 8/1 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 3 juin 2009 portant exécution du décret du 18 octobre 2007  
relatif aux services de taxis et aux services de location de voitures avec chauffeur

# USAGE PRIVÉ

N° d'immatriculation :

N° d'identification :

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 juillet 2013 modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 3 juin 2009 portant exécution du décret du 18 octobre 2007 relatif aux services de taxis et aux services de location de voitures avec chauffeur

Namur, le 11 juillet 2013.

Le Ministre-Président,  
R. DEMOTTE,

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement  
du Territoire et de la Mobilité  
P. HENRY

## Annexe 5

Annexe 9 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 3 juin 2009 portant exécution du décret du 18 octobre 2007 relatif aux services de taxis et aux services de location de voitures avec chauffeur

### **Bon de commande d'un service de taxis collectifs**

(CACHET DE L'EXPLOITANT)

<b>Date de réservation :</b>	<b>N° de réservation :</b>
------------------------------	----------------------------

<p><b><u>Exploitant:</u></b></p> <p>Nom : Madame / Monsieur / Société .....</p> <p>Adresse : domicile/siège social situé ..... n° .....</p> <p>code postal : ..... localité : .....</p> <p>inscrit(e) à la banque carrefour des entreprises sous le numéro .....</p> <p>exploitant un service de taxis collectifs en vertu d'une autorisation portant le n° .....</p> <p>délivrée par les services du Gouvernement wallon en date du .....</p>
--

<p><b><u>Client :</u></b></p> <p>Nom : Madame / Monsieur / Société .....</p> <p>Adresse : domicile / siège social situé ..... n° .....</p> <p>code postal : ..... localité : .....</p> <p>Tél : ..... GSM : .....</p> <p>Nombre de passagers : adulte : ..... enfant(s) – 12 ans : .....</p>
--

<p><b><u>Service :</u></b>    <input type="radio"/> Aller    <input type="radio"/> Retour    <input type="radio"/> Aller/Retour</p>
---

	Aller	Retour
Date :		
Heure		
Lieu de départ :		
Destination :		
Prix convenu par personne :		

Signature de l'exploitant :

Signature du client  
(au plus tard au moment de la prise en charge) :

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 juillet 2013 modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 3 juin 2009 portant exécution du décret du 18 octobre 2007 relatif aux services de taxis et aux services de location de voitures avec chauffeur

Namur, le 11 juillet 2013.

Le Ministre-Président,  
R. DEMOTTE,

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement

P. HENRY

## Annexe 6

Annexe 9/1 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 3 juin 2009 portant exécution du décret du 18 octobre 2007 relatif aux services de taxis et aux services de location de voitures avec chauffeur

FEUILLE DE ROUTE

(Identité de l'exploitant)
----------------------------

**Date :****Nom du chauffeur :****Véhicule**

n° plaque d'immatriculation :

n° identification :

**Service**

Heures des prestations		Index km tableau de bord	
Début		Début	
Fin		Fin	
Interruptions		Total	
Total			

**Courses**

N° ordre	N° Bon de commande	Index départ	Embarquement			Débarquement			Sommes perçues
			Index	Lieu	Heure	Index	Lieu	Heure	
1									
2									
3									
4									
5									
6									

Signature du chauffeur :

FEUILLE DE ROUTE (Suite)

(Identité de l'exploitant)

**Date :****Nom du chauffeur :****Véhicule**

n° plaque d'immatriculation :

n° identification :

**Courses**

N° ordre	N° contrat	Index départ	Embarquement			Débarquement			Sommes perçues
			Index	Lieu	Heure	Index	Lieu	Heure	
7									
8									
9									
10									
11									
12									
13									
14									
15									
16									

Signature du chauffeur :

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 juillet 2013 modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 3 juin 2009 portant exécution du décret du 18 octobre 2007 relatif aux services de taxis et aux services de location de voitures avec chauffeur

Namur, le 11 juillet 2013.

Le Ministre-Président,  
R. DEMOTTE,

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement  
du Territoire et de la Mobilité  
P. HENRY



## Annexe 7

Annexe 12 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 3 juin 2009 portant exécution du décret du 18 octobre 2007 relatif aux services de taxis et aux services de location de voitures avec chauffeur

FEUILLE DE ROUTE

(Identité de l'organisme)
---------------------------

Date :

Nom du chauffeur :

N° de plaque d'immatriculation du véhicule :

Missions								
N° ordre	Index départ	Embarquement			Débarquement			Prix du service
		Index	Lieu	Heure	Index	Lieu	Heure	
1								
2								
3								
4								
5								
6								
7								
8								
9								
10								
...								

Signature du chauffeur :

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 juillet 2013 modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 3 juin 2009 portant exécution du décret du 18 octobre 2007 relatif aux services de taxis et aux services de location de voitures avec chauffeur

Namur, le 11 juillet 2013.

Le Ministre-Président,  
R. DEMOTTE,

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement  
du Territoire et de la Mobilité  
P. HENRY

## ÜBERSETZUNG

## ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[C – 2013/27146]

**11. JULI 2013 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 3. Juni 2009 zur Ausführung des Dekrets vom 18. Oktober 2007 über die Taxidienste und die im Bereich der Vermietung von Fahrzeugen mit Fahrer tätigen Dienste**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 18. Oktober 2007 über die Taxidienste und die im Bereich der Vermietung von Fahrzeugen mit Fahrer tätigen Dienste, abgeändert durch das Dekret vom 27. Oktober 2011;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 3. Juni 2009 zur Ausführung des Dekrets vom 18. Oktober 2007 über die Taxidienste und die im Bereich der Vermietung von Fahrzeugen mit Fahrer tätigen Dienste;

Aufgrund des am 8. Februar 2011 abgegebenen Gutachtens des "Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne" (Hoher Rat der Städte, Gemeinden und Provinzen der wallonischen Region);

Aufgrund des am 29. November 2011 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 13. September 2012 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund des am 29. Oktober 2012 abgegebenen Gutachtens des Staatsrates Nr. 52.157/4;

Auf Vorschlag des Ministers für Umwelt, Raumordnung und Mobilität;

Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - Artikel 1 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 3. Juni 2009 zur Ausführung des Dekrets vom 18. Oktober 2007 über die Taxidienste und die im Bereich der Vermietung von Fahrzeugen mit Fahrer tätigen Dienste wird durch eine Ziffer 11° mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"11° "Kommission": Abteilung der in Artikel 33bis des Dekrets vom 21. Dezember 1989 über die öffentlichen Verkehrsbetriebe in der Wallonischen Region genannten "Commission consultative du Transport et de la Mobilité" (beratende Kommission für Transport und Mobilität), die damit beauftragt ist, jedes spezifische Problem im Zusammenhang mit Taxis zu untersuchen und darüber Gutachten abzugeben".

**Art. 2** - Artikel 3 desselben Erlasses wird durch Folgendes ersetzt:

"Art. 3 - §1. Um der Leumundsbedingung zu genügen, darf der Betreiber seit weniger als fünf Jahren keine rechtskräftig gewordene Verurteilung für eine der in Buch II, Titel III, Kapitel I bis V und Titel IX, Kapitel I und II des Strafgesetzbuches qualifizierten Straftaten in Belgien oder im Ausland erlitten haben.

Was die von einem ausländischen Gericht verkündeten Verurteilungen angeht, werden alle Verurteilungen wegen einer Tat berücksichtigt, die laut belgischem Gesetz eine der in der vorliegenden Bestimmung erwähnten Straftaten darstellt.

Die aufgehobenen Verurteilungen oder diejenigen, für die der Betroffene seine Rehabilitation erhalten hat, werden nicht berücksichtigt.

§2. Der Betreiber weist seine Zuverlässigkeit mit einem weniger als drei Monate alten Auszug aus dem Strafregister gemäß Artikel 596, Absatz 1 des Strafprozessgesetzbuches nach."

**Art. 3** - Artikel 4 desselben Erlasses wird durch Folgendes ersetzt:

"Art. 4 - §1. Um der Solvabilitätsanforderung zu genügen, muss der Betreiber:

1° Eigentümer der von ihm bewirtschafteten Fahrzeuge sein oder auf der Grundlage eines Kreditverkauf-, Mietfinanzierungs- oder Mietkaufvertrags darüber verfügen, im Rahmen dessen er regelmäßig seine Raten zahlt;

2° in keinen Verzug:

- von mehr als sechs Monaten für die Zahlung von Gebühren oder Steuern im Zusammenhang mit der Betreibung seines Dienstes geraten;

- in Sachen Sozialabgaben geraten;

3° über eine Haftpflichtversicherung für den gewerblichen Personenverkehr verfügen, um die bei Verwendung des bzw. der Fahrzeuge den beförderten Personen und Dritten zugefügten Schäden zu decken, und die Fristen für die Zahlung der diesbezüglichen Versicherungsprämien einhalten.

§2. Der Antragsteller weist seine Zahlungsfähigkeit anhand folgender Dokumente nach:

- was die unter §1, 1° erwähnte Anforderung betrifft, einer Kaufrechnung oder einer Bescheinigung der Kreditanstalt bezüglich der verwendeten Fahrzeuge;

- was die unter §1, 2° erwähnte Anforderung betrifft, einer Bescheinigung der zuständigen amtlichen Stelle;

- was die unter §1, 3° erwähnte Anforderung betrifft, einer Bescheinigung der betreffenden Versicherungsgesellschaft.

Wenn der Antragsteller noch kein Fahrzeug besitzt, kann er die Erfüllung der unter §1, 1° erwähnten Anforderung mittels einer ehrenwörtlichen Erklärung belegen, in der er sich zum künftigen Besitz der Fahrzeuge und/oder zur Einhaltung der Zahlungsfristen verpflichtet.

Wenn der Antragsteller zum ersten Mal eine berufliche Tätigkeit ausübt, kann er die Erfüllung der unter §1, 3° erwähnten Anforderung mittels einer ehrenwörtlichen Erklärung belegen, in der er sich verpflichtet, die Zahlungen an die Sozialversicherungskasse für Selbstständige oder an das Landesamt für soziale Sicherheit regelmäßig zu tätigen.“

**Art. 4** - In Artikel 7 desselben Erlasses werden folgende Abänderungen vorgenommen:

1° Der Wortlaut “(im Falle einer Person, die mit der täglichen Geschäftsführung beauftragt ist)” wird zwischen den Wortlaut “jeden Wohnort-” und den Wortlaut “Betriebssitz- oder Gesellschaftssitzwechsel” eingefügt;

2° Artikel 7 wird durch einen Absatz mit folgendem Wortlaut ergänzt: “Binnen dreißig Tagen nach dieser Mitteilung hat die Gemeinde die Dienststellen der Regierung davon in Kenntnis zu setzen.”.

**Art. 5** - Artikel 9 desselben Erlasses wird durch Folgendes ersetzt:

“§1. Der Fahrer genügt der Leumundsbedingung, wenn gegen ihn keine rechtskräftig gewordene schwere strafrechtliche Verurteilung ergangen ist wegen:

1° eines Verstoßes gegen Buch II, Titel III, Kapitel I bis V, Kapitel 1 und 2, Titel VII, Kapitel 5, Titel VIII, Kapitel 1 und 2 und Titel VIII des Strafgesetzbuches;

2° eines Verstoßes dritten oder vierten Grades gegen die Straßenverkehrsordnung;

3° einer Geschwindigkeitsüberschreitung;

4° Fahrens unter Einfluss einer Alkoholvergiftung, unter Alkoholeinfluss, im Rauschzustand oder unter Einfluss anderer Substanzen, die sich auf die Fahrfähigkeit auswirken, und dies im Rahmen seiner Berufstätigkeit.

§2. Als rechtskräftig gewordene schwere strafrechtliche Verurteilungen im Sinne von §1, 1° werden folgende Strafen betrachtet:

- eine Hauptgefängnisstrafe von mehr als 6 Monaten oder eine Geldstrafe von mehr als 200 Euro zuzüglich Zuschlagzehnteln;

oder

- drei Hauptgefängnisstrafen von mehr als 3 Monaten oder drei Geldstrafen von mehr als 100 Euro zuzüglich Zuschlagzehnteln;

Als rechtskräftig gewordene schwere strafrechtliche Verurteilung im Sinne von §1, 2° werden zwei Hauptgefängnisstrafen von mehr als 4 Monaten oder zwei Geldstrafen von mehr als 100 Euro zuzüglich Zuschlagzehnteln betrachtet.

Als rechtskräftig gewordene schwere strafrechtliche Verurteilung im Sinne von §1, 3° wird eine Strafe betrachtet, die zu einem Entzug der Fahrerlaubnis geführt hat.

Als rechtskräftig gewordene schwere strafrechtliche Verurteilung im Sinne von §1, 4° wird jede Strafe betrachtet, die aus einem dieser Gründe verhängt wurde.

§3. Gelöschte Verurteilungen oder Verurteilungen, für die der Betroffene seine Rehabilitation erhalten hat, oder für die die Strafe seit über fünf Jahren vollstreckt ist, was die in §1, 1° erwähnten Verstöße betrifft, oder seit über einem Jahr, was die in §1, 2°, 3° und 4° erwähnten Verstöße betrifft, werden nicht berücksichtigt.”.

**Art. 6** - In Artikel 11 desselben Erlasses wird Ziffer 5° durch Folgendes ersetzt:

“5° ein gemäß Artikel 596, Absatz 1 des Strafprozessgesetzbuches ausgestellter, weniger als drei Monate alter Auszug aus dem Strafregister.”.

Zudem müssen ausländische Staatsangehörige ein entsprechendes Dokument aus ihrem Heimatland oder eine diesem Dokument gleichwertige Bescheinigung ihrer Botschaft oder den Beweis, dass sie über den Flüchtlingsstatus verfügen, vorlegen, außer wenn sie legal und ununterbrochen seit über fünf Jahren in Belgien leben.”.

**Art. 7** - In Artikel 13 desselben Erlasses werden folgende Abänderungen vorgenommen:

1° In den Absätzen 1 und 3 wird der Wortlaut “Auszug aus dem Strafregister nach dem Muster 1” durch den Wortlaut “gemäß Artikel 596, Absatz 1 des Strafprozessgesetzbuches ausgestellter Auszug aus dem Strafregister” ersetzt;

2° In Absatz 3 wird der Wortlaut “Artikel 9, 2°” durch den Wortlaut “Artikel 9, §1” ersetzt.

**Art. 8** - In Artikel 14 desselben Erlasses wird der Wortlaut “Artikel 9, 2°” durch den Wortlaut “Artikel 9, §1” ersetzt.

**Art. 9** - In Artikel 16, Absatz 2 desselben Erlasses wird der Wortlaut “seit mindestens drei Jahren” gestrichen.

**Art. 10** - Artikel 18 desselben Erlasses wird durch Folgendes ersetzt:

“§1. Wenn sie im Dienst sind, müssen die Taxifahrer im Besitz des in der Anlage 1/1 zum vorliegenden Erlass vorgesehenen täglichen Fahrtenblatts oder eines Letzterem entsprechenden Fahrtenblatts in A4- oder A5-Format sein.

Folgende Angaben werden vor Dienstbeginn des Fahrers eingetragen:

1° die Identität des Betreibers, der Name des Fahrers, die Nummer des Fahrzeugschilds, die Identifizierungsnummer des Taxis und das Verwendungsdatum;

2° der Kilometerstand des Zählers und des Taxameters bei Dienstbeginn;

3° die Uhrzeit des Dienstbeginns des Fahrers und, für Lohnempfänger, die vorausgesehene Uhrzeit des Dienstendes.

Die sonstigen Angaben müssen spätestens am Ende einer jeden Fahrt eingetragen werden.

Das tägliche Fahrtenblatt muss vom Fahrer eigenhändig unterzeichnet werden.

§2. Das Fahrzeug kann mit einem Zusatzgerät ausgerüstet werden, das das elektronische Erstellen eines Fahrtenblatts ermöglicht. In einem elektronisch erstellten Fahrtenblatt stehen alle Informationen, die auf dem Muster in der Anlage 1/1 verlangt werden.

§3. Die Fahrtenblätter müssen während drei Jahren ab deren Verwendungsdatum am Gesellschaftssitz des Betreibers aufbewahrt werden und müssen entweder nach Fahrzeug und nach Datum oder nach Fahrer und nach Datum eingeordnet werden.“.

**Art. 11** - In Artikel 19, 1° desselben Erlasses werden folgende Abänderungen vorgenommen:

1° Vor das Wort "Uniform" wird der Wortlaut "in schlichter Kleidung bestehende" eingefügt;

2° Der Satz "Bei kaltem Wetter ist das Tragen eines einfarbigen Pullovers erlaubt" durch den Satz "Bei kaltem Wetter ist das Tragen eines zusätzlichen einfarbigen Pullovers und/oder einer zusätzlichen einfarbigen Jacke erlaubt".

**Art. 12** - In Artikel 23 desselben Erlasses wird Ziffer 7° durch Folgendes ersetzt:

"7° Kunden zu werben oder von Dritten werben zu lassen;".

**Art. 13** - In Artikel 24 desselben Erlasses wird §2, der durch Urteil Nr. 211.590 des Staatsrates vom 28. Februar 2011 für nichtig erklärt worden ist, durch Folgendes ersetzt:

"§2. Ein für einen Taxidienst eingesetztes Fahrzeug darf nicht über sieben Jahre alt sein.

Unter Vorbehalt eines günstigen Gutachtens der Kommission darf die Regierung von Absatz 1 abweichen, wenn das Fahrzeug an die Beförderung von Personen, die in einem Rollstuhl sitzen, angepasst ist.

Der vom Betreiber oder, wenn es sich um eine juristische Person handelt, von einer mit der täglichen Führung beauftragten Person datierte und unterzeichnete Abweichungsantrag wird auf jegliche zweckmäßige Weise den Dienststellen der Regierung zugeschickt.“.

**Art. 14** - In Artikel 38 desselben Erlasses wird Ziffer 2° durch Folgendes ersetzt:

"2° ein gemäß Artikel 596, Absatz 1 des Strafprozessgesetzbuches ausgestellter, weniger als drei Monate alter Auszug aus dem Strafregister, der gemäß Artikel 3 als Leumundsnachweis des Betreibers fungiert;".

**Art. 15** - In Artikel 42 desselben Erlasses werden folgende Abänderungen vorgenommen:

1° In §1, zweiter Strich wird der Wortlaut ", und ihre allgemeinen Merkmale" gestrichen;

2° In §1 werden die vier Striche durch "1°" bzw. "2°" bzw. "3°" bzw. "4°" ersetzt;

3° §2 wird durch Folgendes ersetzt:

"§2. Es wird eine Bescheinigung je zugelassenes Fahrzeug erstellt und der Zulassungsurkunde beigelegt. Darin muss u.a. Folgendes ausdrücklich erwähnt werden:

1° der Genehmigungsbeschluss des Kollegiums, auf den sie sich bezieht;

2° die allgemeinen Merkmale des zugelassenen Fahrzeugs, einschließlich Schildnummer und entsprechender Identifizierungsnummer.“.

**Art. 16** - In Artikel 44, §1 desselben Erlasses wird Ziffer 1° durch Folgendes ersetzt:

"1° ein neuer, gemäß Artikel 596, Absatz 1 des Strafprozessgesetzbuches ausgestellter, weniger als drei Monate alter Auszug aus dem Strafregister, der als Leumundsnachweis des Betreibers dient;".

**Art. 17** - In Artikel 60 desselben Erlasses wird der Wortlaut "innerhalb eines Monats" durch den Wortlaut "binnen dreißig Tagen" ersetzt.

**Art. 18** - In Artikel 65 desselben Erlasses wird der Wortlaut "(im Falle einer Person, die mit der täglichen Geschäftsführung beauftragt ist)" zwischen den Wortlaut "jeden Wohnort-" und den Wortlaut "Betriebssitz- oder Gesellschaftssitzwechsel" eingefügt;

**Art. 19** - In Artikel 68 desselben Erlasses wird der Wortlaut "Auszug aus dem Strafregister nach dem Muster 1" durch den Wortlaut ", gemäß Artikel 596, Absatz 1 des Strafprozessgesetzbuches ausgestellter Auszug aus dem Strafregister" ersetzt;

**Art. 20** - Artikel 71 desselben Erlasses wird durch Folgendes ersetzt:

"§1. Gemäß Artikel 19, §1, 5° des Dekrets müssen die Taxifahrer im Besitz des in der Anlage 6/1 zum vorliegenden Erlass vorgesehenen täglichen Fahrtenblatts oder eines Letzterem entsprechenden Fahrtenblatts in A4- oder A5-Format sein.

Folgende Angaben werden vor Dienstbeginn des Fahrers eingetragen:

1° die Identität des Betreibers, der Name des Fahrers, die Nummer des Fahrzeugschilds, die Identifizierungsnummer des Taxis und das Verwendungsdatum;

2° der Kilometerstand des Zählers bei Dienstbeginn;

3° die Uhrzeit des Dienstbeginns des Fahrers und, für Lohnempfänger, die vorausgesehene Uhrzeit des Dienstendes.

Die sonstigen Angaben müssen spätestens am Ende einer jeden Fahrt eingetragen werden.

Das tägliche Fahrtenblatt muss vom Fahrer eigenhändig unterzeichnet werden.

§2. Das Fahrzeug kann mit einem Zusatzgerät ausgerüstet werden, das das elektronische Erstellen eines Fahrtenblatts ermöglicht. In einem elektronisch erstellten Fahrtenblatt stehen alle Informationen, die auf dem Muster in der Anlage 6/1 verlangt werden.

§3. Die Fahrtenblätter müssen während drei Jahren ab deren Verwendungsdatum am Gesellschaftssitz des Betreibers aufbewahrt werden und müssen entweder nach Fahrzeug und nach Datum oder nach Fahrer und nach Datum eingeordnet werden.“.

**Art. 21** - In Artikel 72 desselben Erlasses wird der Wortlaut “oder am Ende einer ununterbrochenen Reihe von Verträgen” zwischen den Wortlaut “Am Ende der Ausführung eines jeden Mietvertrags” und den Wortlaut “müssen die Fahrer das Fahrzeug” eingefügt.

**Art. 22** - In Artikel 73 desselben Erlasses wird §2, der durch Urteil Nr. 211.590 des Staatsrates vom 28. Februar 2011 für nichtig erklärt worden ist, durch Folgendes ersetzt:

“§2. Ein Fahrzeug, das für einen im Bereich der Vermietung mit Fahrer tätigen Dienst eingesetzt wird, darf nicht über sieben Jahre alt sein.

Auf begründeten Antrag des Betreibers und unter Vorbehalt eines günstigen Gutachtens der Kommission darf die Regierung von Absatz 1 abweichen, wenn das Fahrzeug:

1° eine besondere technische Eigenschaft, wie z.B. einen außergewöhnlichen Radstand, oder die Außenansicht eines Oldtimer-Fahrzeugs aufweist;

2° an die Beförderung von Personen, die im Rollstuhl sitzen, angepasst ist.

Der vom Betreiber oder, wenn es sich um eine juristische Person handelt, von einer mit der täglichen Führung beauftragten Person datierte und unterzeichnete Abweichungsantrag wird auf jegliche zweckmäßige Weise den Dienststellen der Regierung zugeschickt.“.

**Art. 23** - Artikel 87 desselben Erlasses wird durch einen Absatz mit folgendem Wortlaut ergänzt:

“ In Abweichung vom vorhergehenden Absatz dürfen die Fahrzeuge, die für einen im Bereich der Vermietung mit Fahrer tätigen Dienst eingesetzt werden, auf der öffentlichen Straße oder auf einem der Öffentlichkeit zugänglichen Privatweg parken, wenn sie im Rahmen eines privaten Gebrauchs verwendet werden, und sofern ein Schild mit der Aufschrift “Privater Gebrauch” vorn rechts angebracht ist, das dem in der Anlage 8/1 zum vorliegenden Erlass stehenden Muster entspricht.“.

**Art. 24** - In Artikel 93 desselben Erlasses wird der Wortlaut “(im Falle einer Person, die mit der täglichen Geschäftsführung beauftragt ist)” zwischen den Wortlaut “jeden Wohnort-” und den Wortlaut “Betriebssitz- oder Gesellschaftssitzwechsel” eingefügt;

**Art. 25** - Artikel 96 desselben Erlasses wird durch Folgendes ersetzt:

“ §1. Gemäß Artikel 31, §1, 3° des Dekrets müssen die Taxifahrer im Besitz des in der Anlage 9/1 zum vorliegenden Erlass vorgesehenen täglichen Fahrtenblatts oder eines Letzterem entsprechenden Fahrtenblatts in A4- oder A5-Format sein.

Folgende Angaben werden vor Dienstbeginn des Fahrers eingetragen:

1° die Identität des Betreibers, der Name des Fahrers, die Nummer des Fahrzeugschilds, die Identifizierungsnummer des Taxis und das Verwendungsdatum;

2° der Kilometerstand des Zählers bei Dienstbeginn;

3° die Uhrzeit des Dienstbeginns des Fahrers und, für Lohnempfänger, die vorausgesehene Uhrzeit des Dienstendes.

Die sonstigen Angaben müssen spätestens am Ende einer jeden Fahrt eingetragen werden.

Das tägliche Fahrtenblatt muss vom Fahrer eigenhändig unterzeichnet werden.

§2. Das Fahrzeug kann mit einem Zusatzgerät ausgerüstet werden, das das elektronische Erstellen eines Fahrtenblatts ermöglicht. In einem elektronisch erstellten Fahrtenblatt stehen alle Informationen, die auf dem Muster in der Anlage 9/1 verlangt werden.

§3. Die Fahrtenblätter müssen während drei Jahren ab deren Verwendungsdatum am Gesellschaftssitz des Betreibers aufbewahrt werden und müssen entweder nach Fahrzeug und nach Datum oder nach Fahrer und nach Datum eingeordnet werden.“.

**Art. 26** - In Artikel 99 desselben Erlasses wird der Wortlaut “oder am Ende einer ununterbrochenen Reihe von Sammelfahrten” zwischen den Wortlaut “Am Ende der Ausführung einer jeden Sammelfahrt” und den Wortlaut “müssen die Fahrer das Fahrzeug” eingefügt.

**Art. 27** - In Artikel 102 desselben Erlasses wird §2, der durch Urteil Nr. 211.590 des Staatsrates vom 28. Februar 2011 für nichtig erklärt worden ist, durch Folgendes ersetzt:

“§2. Ein für einen Sammeltaxidienst eingesetztes Fahrzeug darf nicht über sieben Jahre alt sein.

Unter Vorbehalt eines günstigen Gutachtens der Kommission darf die Regierung von Absatz 1 abweichen, wenn das Fahrzeug an die Beförderung von Personen, die in einem Rollstuhl sitzen, angepasst ist.

Der vom Betreiber oder, wenn es sich um eine juristische Person handelt, von einer mit der täglichen Führung beauftragten Person datierte und unterzeichnete Abweichungsantrag wird auf jegliche zweckmäßige Weise den Dienststellen der Regierung zugeschickt.“.

**Art. 28** - Artikel 116 desselben Erlasses wird durch einen Absatz mit folgendem Wortlaut ergänzt:

“ In Abweichung von Absatz 1 dürfen die für einen Sammeltaxidienst eingesetzten Fahrzeuge auf der öffentlichen Straße oder auf einem der Öffentlichkeit zugänglichen Privatweg parken, wenn sie im Rahmen eines privaten Gebrauchs verwendet werden, und sofern ein Schild mit der Aufschrift “Privater Gebrauch” vorn rechts angebracht ist, das dem in der Anlage 8/1 zum vorliegenden Erlass stehenden Muster entspricht.“.

**Art. 29** - In Artikel 125 desselben Erlasses werden folgende Abänderungen vorgenommen:

1° In den Absätzen 1 und 3 wird der Wortlaut "Auszug aus dem Strafregister nach dem Muster 1" durch den Wortlaut ", gemäß Artikel 596, Absatz 1 des Strafprozessgesetzbuches ausgestellten Auszug aus dem Strafregister" ersetzt;

2° In Absatz 1 wird der Wortlaut "Artikel 9, 3°" durch den Wortlaut "Artikel 11, 5°" ersetzt;

3° In der französischen Fassung des Absatzes 3 wird das Wort "leur" gestrichen.

**Art. 30** - In Artikel 126, Absatz 1 desselben Erlasses wird der Wortlaut "in Sachen Alter und Mindesterfahrung" gestrichen.

**Art. 31** - Artikel 129 desselben Erlasses wird durch Folgendes ersetzt:

"§1. Die Fahrer müssen im Besitz eines täglichen Fahrtenblattes sein, auf dem u.a. die Auskünfte nach dem in der Anlage 12 zum vorliegenden Erlass stehenden Muster unverwischbar angeführt werden.

Das tägliche Fahrtenblatt muss vom Fahrer eigenhändig unterzeichnet werden.

§2. Das Fahrzeug kann mit einem Zusatzgerät ausgerüstet werden, das das elektronische Erstellen eines Fahrtenblattes ermöglicht. In einem elektronisch erstellten Fahrtenblatt stehen alle Informationen, die auf dem Muster in der Anlage 12 verlangt werden.

§3. Die Fahrtenblätter müssen am Sitz der Einrichtung während drei Jahren ab deren Verwendung aufbewahrt werden und müssen entweder nach Fahrzeug und nach Datum oder nach Fahrer und nach Datum eingeordnet werden."

**Art. 32** - In Artikel 131, zweiter Strich desselben Erlasses wird der Wortlaut "Auszugs aus dem Strafregister nach dem Muster 1" durch den Wortlaut ", gemäß Artikel 596, Absatz 1 des Strafprozessgesetzbuches ausgestellten Auszugs aus dem Strafregister" ersetzt;

**Art. 33** - In Artikel 132 desselben Erlasses werden die Ziffern 4° und 5° durch die Ziffern 3° bzw. 4° ersetzt.

**Art. 34** - In Artikel 138, §2 desselben Erlasses wird Ziffer 2° durch den Wortlaut "aufgrund der vorliegenden Regelung" ergänzt.

**Art. 35** - In Artikel 139, §1 desselben Erlasses wird der Wortlaut "132, § 1, 2° bis 5°" durch den Wortlaut "138, §1, 2° bis 5°" ersetzt.

**Art. 36** - Artikel 141 desselben Erlasses wird durch Folgendes ersetzt:

"Art. 141 - Die in Artikel 139 erwähnten strafbaren Tatbestände werden von einem Polizeibediensteten oder -beamten oder einem Inspektor der Dienststellen der Regierung protokolliert; binnen fünfzehn Tagen wird eine Kopie des Protokolls dem Zuwiderhandelnden übermittelt".

**Art. 37** - In Artikel 142, §3, Absatz 1 desselben Erlasses wird das Wort "Kalendertagen" durch das Wort "Tagen" ersetzt.

**Art. 38** - In Artikel 143, §4 desselben Erlasses wird der Wortlaut "innerhalb eines Monats" durch den Wortlaut "binnen dreißig Tagen" ersetzt.

**Art. 39** - Artikel 147 desselben Erlasses wird durch einen Absatz mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"In Abweichung von Absatz 1 sind die Betreiber, die im Rahmen der Betreibung eines im Bereich der Fahrzeugvermietung mit Fahrer tätigen Dienstes ein persönliches Schild vor dem 8. September 2009 erworben haben, dazu berechtigt, es während seiner gesamten Gültigkeitsdauer zu behalten."

**Art. 40** - Die Anlage 1 desselben Erlasses wird durch die Anlage 1 zum vorliegenden Erlass ersetzt.

**Art. 41** - Eine Anlage 1/1, die vorliegendem Erlass als Anlage 2 beigelegt ist, wird zwischen Anlage 1 und Anlage 2 desselben Erlasses beigelegt.

**Art. 42** - Eine Anlage 6/1, die vorliegendem Erlass als Anlage 3 beigelegt ist, wird zwischen Anlage 6 und Anlage 7 desselben Erlasses beigelegt.

**Art. 43** - Eine Anlage 8/1, die vorliegendem Erlass als Anlage 4 beigelegt ist, wird zwischen Anlage 8 und Anlage 9 desselben Erlasses beigelegt.

**Art. 44** - Die Anlage 9 desselben Erlasses wird durch die Anlage 5 zum vorliegenden Erlass ersetzt.

**Art. 45** - Eine Anlage 9/1, die vorliegendem Erlass als Anlage 6 beigelegt ist, wird zwischen Anlage 9 und Anlage 10 desselben Erlasses beigelegt.

**Art. 46** - Eine Anlage 12, die vorliegendem Erlass als Anlage 7 beigelegt ist, wird nach Anlage 11 desselben Erlasses beigelegt.

**Art. 47** - Artikel 13, 22 und 27 treten innerhalb einer Frist von achtzehn Monaten ab dem Inkrafttreten vorliegenden Erlasses in Kraft.

**Art. 48** - Der Minister für Mobilität wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 11. Juli 2013

Der Minister-Präsident  
R. DEMOTTE

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität  
Ph. HENRY

Anlage I  
Anlage 1 zum Erlass der Wallonischen Regierung vom 3. Juni 2009 zur Ausführung des Dekrets vom 18. Oktober 2007 über die Taxidienste und die im Bereich der Vermietung von Fahrzeugen mit Fahrer tätigen Dienste  
**MUSTER DES BEFÄHIGUNGSNACHWEISES**

GEMEINDE .....

**BEFÄHIGUNGSNACHWEIS**

Nr.

- Die Unterzeichneten ..... bescheinigen:
- a) dass Frau/Herr ..... geboren in ..... am ..... wohnhaft in ..... folgende Dokumente vorgelegt hat:
- 1° Personalausweis
  - 2° ordnungsgemäß für gültig erklärte Bescheinigung der ärztlichen Prüfung / Fähigkeitsbescheinigung
  - 3° Führerschein
  - 4° Dokument zur Bescheinigung des Rechts, Arbeit in Belgien zu leisten (nur für ausländische Staatsangehörige)
  - 5° einen weniger als drei Monate alten Auszug aus dem Strafregister nach dem Muster 1 (oder jedes andere gleichwertige Dokument für die ausländischen Staatsbürger)
  - 6° Bescheinigung des erfolgreichen Abschlusses der Prüfung (nur für Gemeinden, in denen eine solche Prüfung organisiert wird)
- und dies gemäß den Bestimmungen des Erlasses der Wallonischen Regierung vom ..... zur Ausführung des Dekrets vom 18. März 2007 über die Taxidienste und die im Bereich der Vermietung von Fahrzeugen mit Fahrer tätigen Dienste.
- b) dass die unter a) erwähnte Person berechtigt ist, ihre berufliche Fähigkeit in einem Unternehmen gelten zu lassen, das einen Taxidienst auf dem Gebiet unserer Gemeinde betreibt.

Ausgestellt in ....., am .....

Stempel der Gemeindeverwaltung

Der Bürgermeister

Der Gemeindesekretär

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 11. Juli 2013 zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 3. Juni 2009 zur Ausführung des Dekrets vom 18. Oktober 2007 über die Taxidienste und die im Bereich der Vermietung von Fahrzeugen mit Fahrer tätigen Dienste als Anlage beigefügt zu werden.

Namur, den 11. Juli 2013

Der Minister-Präsident  
R. DEMOTTE

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität  
P. HENRY

## Anlage 2

Anlage 1/1 zum Erlass der Wallonischen Regierung vom 3. Juni 2009 zur Ausführung des Dekrets vom 18. Oktober 2007 über die Taxidienste und die im Bereich der Vermietung von Fahrzeugen mit Fahrer tätigen Dienste

FAHRTENBLATT

(Identität des Betreibers)

Datum:

Name des Fahrers:

**Fahrzeug**

Schildnummer:

Identifizierungsnummer:

**Dienst**

	Uhrzeiten für die Erbringung der Dienstleistungen		Kilometerstand	Zähler	Taxameter
Beginn			Ende		
Ende			Beginn		
Unterbrechungen			Insgesamt		
Insgesamt					

	Übernahme	Kilometerstand (Km insgesamt)	Km mit Fahrgast	Erhöhungsschritte (€)	Einnahmen
Ende					
Beginn					
Insgesamt					

**Fahrten**

Laufende Nummer	Grundgebühr	Einstieg			Ausstieg			Fahrpreis (Taxameter)	Erhaltene Beträge*
		Kilometerstand	Ort	Uhrzeit	Kilometerstand	Ort	Uhrzeit		
1									
2									
3									
4									
5									

Unterschrift des Fahrers:

\* Abzüglich eines etwaigen Geschäftsrabatts.



FAHRTENBLATT (2. Teil)

(Identität des Betreibers)

**Datum:****Name des Fahrers:****Fahrzeug**

Schildnummer:

Identifizierungsnummer:

Laufend e Nummer	Grund- gebühr	Einstieg			Ausstieg			Fahrpreis (Taxameter)	Erhaltene Beträge <sup>†</sup>
		Kilometer- stand	Ort	Uhrzeit	Kilometer- stand	Ort	Uhrzeit		
6									
7									
8									
9									
10									
11									
12									
13									
14									
15									
16									
...									

Unterschrift des Fahrers:

† Abzüglich eines etwaigen Geschäftsrabatts.

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 11. Juli 2013 zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 3. Juni 2009 zur Ausführung des Dekrets vom 18. Oktober 2007 über die Taxidienste und die im Bereich der Vermietung von Fahrzeugen mit Fahrer tätigen Dienste als Anlage beigelegt zu werden.

Namur, den 11. Juli 2013

Der Minister-Präsident  
R. DEMOTTE

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität  
P. HENRY

## Anlage 3

Anlage 6/1 zum Erlass der Wallonischen Regierung vom 3. Juni 2009 zur Ausführung des Dekrets vom 18. Oktober 2007 über die Taxidienste und die im Bereich der Vermietung von Fahrzeugen mit Fahrer tätigen Dienste

FAHRTENBLATT

(Identität des Betreibers)
----------------------------

**Datum:****Name des Fahrers:****Fahrzeug**

Schildnummer:

Identifizierungsnummer:

**Dienst**

	Uhrzeiten für die Erbringung der Dienstleistungen			Kilometerstand (Zähler)
Beginn			Beginn	
Ende			Ende	
Unterbrechungen			Insgesamt	
Insgesamt				

**Fahrten**

Laufend e Nummer	Vertrags- nummer	Grund- gebühr	Einstieg			Ausstieg			Erhaltene Beträge
			Kilometer- stand	Ort	Uhrzeit	Kilometer- stand	Ort	Uhrzeit	
1									
2									
3									
4									
5									
6									
7									

Unterschrift des Fahrers:

FAHRTENBLATT (2. Teil)

(Identität des Betreibers)

**Datum:****Name des Fahrers:****Fahrzeug**

Schildnummer:

Identifizierungsnummer:

**Fahrten**

Laufend e Nummer	Vertrags- nummer	Grund- gebühr	Einstieg			Ausstieg			Erhaltene Beträge
			Kilometer- stand	Ort	Uhrzeit	Kilometer- stand	Ort	Uhrzeit	
8									
9									
10									
11									
12									
13									
14									
15									
16									
...									

Unterschrift des Fahrers:

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 11. Juli 2013 zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 3. Juni 2009 zur Ausführung des Dekrets vom 18. Oktober 2007 über die Taxidienste und die im Bereich der Vermietung von Fahrzeugen mit Fahrer tätigen Dienste als Anlage beigelegt zu werden.

Namur, den 11. Juli 2013

Der Minister-Präsident  
R. DEMOTTE

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität  
P. HENRY

## Anlage 4

Anlage 8/1 zum Erlass der Wallonischen Regierung vom 3. Juni 2009 zur Ausführung des Dekrets vom 18. Oktober 2007 über die Taxidienste und die im Bereich der Vermietung von Fahrzeugen mit Fahrer tätigen Dienste

# PRIVATER GEBRAUCH

Schildnummer:

Identifizierungsnummer:

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 11. Juli 2013 zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 3. Juni 2009 zur Ausführung des Dekrets vom 18. Oktober 2007 über die Taxidienste und die im Bereich der Vermietung von Fahrzeugen mit Fahrer tätigen Dienste als Anlage beigelegt zu werden.

Namur, den 11. Juli 2013

Der Minister-Präsident  
R. DEMOTTE

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität  
P. HENRY

## Anlage 5

Anlage 9 zum Erlass der Wallonischen Regierung vom 3. Juni 2009 zur Ausführung des Dekrets vom 18. Oktober 2007 über die Taxidienste und die im Bereich der Vermietung von Fahrzeugen mit Fahrer tätigen Dienste

**Bestellschein für einen Sammeltaxidienst**

(STEMPEL DES BETREIBERS)

**Datum der Reservierung:****Reservierungsnummer:****Betreiber:**

Name: Frau/Herr/Firma .....

Anschrift: Wohnsitz/Firmensitz gelegen.....Nr.....

Postleitzahl:.....Ortschaft:.....

eingetragen bei der Zentralen Datenbank der Unternehmen unter der Nummer.....

Betreiber eines Sammeltaxidienstes auf der Grundlage einer Genehmigung mit der Nummer ....., die von den Dienststellen der Wallonischen Regierung am ..... ausgestellt worden ist

**Kunde:**

Name: Frau/Herr/Firma .....

Anschrift: Wohnsitz/Firmensitz gelegen.....Nr.....

Postleitzahl:.....Ortschaft:.....

Tel.: .....Mobiltelefon: .....

Anzahl Fahrgäste: Erwachsene: .....Kind(er) unter 12 Jahren: .....

**Dienst:** ☐ Hinfahrt ☐ Rückfahrt ☐ Hin- und Rückfahrt

	Hinfahrt	Rückfahrt
Datum:		
Uhrzeit		
Abfahrtsort:		
Bestimmungsort:		
Vereinbarter Personenpreis:		

Unterschrift des Betreibers:

Unterschrift des Kunden  
(spätestens zum Zeitpunkt der Übernahme):

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 11. Juli 2013 zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 3. Juni 2009 zur Ausführung des Dekrets vom 18. Oktober 2007 über die Taxidienste und die im Bereich der Vermietung von Fahrzeugen mit Fahrer tätigen Dienste als Anlage beigelegt zu werden.

Namur, den 11. Juli 2013

Der Minister-Präsident  
R. DEMOTTE

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität  
P. HENRY

## Anlage 6

Anlage 9/1 zum Erlass der Wallonischen Regierung vom 3. Juni 2009 zur Ausführung des Dekrets vom 18. Oktober 2007 über die Taxidienste und die im Bereich der Vermietung von Fahrzeugen mit Fahrer tätigen Dienste

FAHRTENBLATT

(Identität des Betreibers)

**Datum:**

**Name des Fahrers:**

**Fahrzeug**

Schildnummer:

Identifizierungsnummer:

**Dienst**

Uhrzeiten für die Erbringung der Dienstleistungen		Kilometerstand (Zähler)	
Beginn		Beginn	
Ende		Ende	
Unterbrechungen		Insgesamt	
Insgesamt			

**Fahrten**

Laufende Nummer	Bestellscheinnummer	Grundgebühr	Einstieg			Ausstieg			Erhaltene Beträge
			Kilometerstand	Ort	Uhrzeit	Kilometerstand	Ort	Uhrzeit	
1									
2									
3									
4									
5									
6									

Unterschrift des Fahrers:

FAHRTENBLATT (2. Teil)

(Identität des Betreibers)

**Datum:****Name des Fahrers:****Fahrzeug**

Schildnummer:

Identifizierungsnummer:

**Fahrten**

Laufende Nummer	Vertragsnummer	Grundgebühr	Einstieg			Ausstieg			Erhaltene Beträge
			Kilometerstand	Ort	Uhrzeit	Kilometerstand	Ort	Uhrzeit	
7									
8									
9									
10									
11									
12									
13									
14									
15									
16									

Unterschrift des Fahrers:

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 11. Juli 2013 zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 3. Juni 2009 zur Ausführung des Dekrets vom 18. Oktober 2007 über die Taxidienste und die im Bereich der Vermietung von Fahrzeugen mit Fahrer tätigen Dienste als Anlage beigefügt zu werden.

Namur, den 11. Juli 2013

Der Minister-Präsident  
R. DEMOTTE

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität  
P. HENRY

## Anlage 7

Anlage 12 zum Erlass der Wallonischen Regierung vom 3. Juni 2009 zur Ausführung des Dekrets vom 18. Oktober 2007 über die Taxidienste und die im Bereich der Vermietung von Fahrzeugen mit Fahrer tätigen Dienste

FAHRTENBLATT

(Bezeichnung der Einrichtung)

**Datum:**

**Name des Fahrers:**

**Schildnummer des Fahrzeugs:**

Aufträge								
Laufende Nummer	Grundgebühr	Einstieg			Ausstieg			Preis der Dienstleistung
		Kilometerstand	Ort	Uhrzeit	Kilometerstand	Ort	Uhrzeit	
1								
2								
3								
4								
5								
6								
7								
8								
9								
10								
...								

Unterschrift des Fahrers:

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 11. Juli 2013 zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 3. Juni 2009 zur Ausführung des Dekrets vom 18. Oktober 2007 über die Taxidienste und die im Bereich der Vermietung von Fahrzeugen mit Fahrer tätigen Dienste als Anlage beigelegt zu werden.

Namur, den 11. Juli 2013

Der Minister-Präsident  
R. DEMOTTE

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität  
P. HENRY



## VERTALING

## WAALSE OVERHEIDSDIENST

[C — 2013/27146]

**11 JULI 2013. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 3 juni 2009 tot uitvoering van het decreet van 18 oktober 2007 betreffende de taxidiensten en de diensten voor de verhuur van voertuigen met chauffeur**

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 18 oktober 2007 betreffende de taxidiensten en de diensten van verhuur van voertuigen met chauffeur, gewijzigd bij het decreet van 27 oktober 2011;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 3 juni 2009 tot uitvoering van het decreet van 18 oktober 2007 betreffende de taxidiensten en de diensten van verhuur van wagens met chauffeur;

Gelet op het advies van de "Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne" (Hoge raad van de steden, gemeenten en provincies van het Waalse Gewest), gegeven op 8 februari 2011;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 29 november 2011;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 13 september 2012;

Gelet op advies nr. 52.157/4 van de Raad van State, gegeven op 29 oktober 2012;

Op de voordracht van de Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Artikel 1 van het besluit van de Waalse Regering van 3 juni 2009 tot uitvoering van het decreet van 18 oktober 2007 betreffende de taxidiensten en de diensten van verhuur van wagens met chauffeur wordt aangevuld met een punt 11°, luidend als volgt;

« 11° « Commissie » : afdeling van de « Commission consultative du Transport et de la Mobilité (Adviescommissie Vervoer en Mobiliteit) » bedoeld in artikel 33bis van het decreet van 21 december 1989 betreffende de diensten voor het openbaar vervoer in het Waalse Gewest en belast met het onderzoeken en uitbrengen van adviezen over elk specifiek probleem inzake de taxis ».

**Art. 2.** Artikel 3 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Art. 3. § 1. Om zijn zedelijkheid te bewijzen mag de uitbater in België of in het buitenland sinds minder dan vijf jaar geen veroordeling opgelopen hebben die in kracht van gewijsde is gegaan voor één van de overtredingen vermeld in Boek II, titel III, hoofdstukken I tot V en titel IX, hoofdstukken I en II van het Strafwetboek.

Wat betreft de veroordelingen uitgesproken door een buitenlandse rechtbank, zal rekening gehouden worden met elke veroordeling van toepassing op een feit dat, volgens de Belgische wetgeving, één van de overtredingen vormt waarop deze bepaling betrekking heeft.

Er wordt geen rekening met de uitgewiste veroordelingen, noch met die waarvoor betrokkene eerherstel heeft gekregen.

§ 2. De uitbater bewijst zijn betrouwbaarheid op grond van een uittreksel uit het strafregister, overeenkomstig artikel 596, eerste lid, van het Wetboek van strafvordering, dat van minder dan drie maanden dateert. ».

**Art. 3.** Artikel 4 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Art. 4. § 1. Om zijn solvabiliteit te bewijzen moet de uitbater :

1° eigenaar zijn van de voertuigen die hij uitbaat of erover beschikken krachtens een overeenkomst verkoop op afbetaling, huurfinanciering of huurverkoop waarvan hij de maandelijkse afbetalingen in acht neemt;

2° geen achterstand oplopen :

- van meer dan zes maanden wat betreft de betalingen van heffingen of belastingen i.v.m. de uitbating van zijn dienst;

inzake sociale bijdragen;

3° beschikken over een verzekering burgerlijke aansprakelijkheid voor het bezoldigd personenvervoer ter dekking van de schade berokkend aan de vervoerde personen en aan derden bij het gebruik van het voertuig (de voertuigen) en zich houden aan de termijnen waarin de desbetreffende premies betaald moeten worden.

§ 2. De aanvrager bewijst zijn solvabiliteit,

- wat betreft de vereiste opgenomen in § 1, 1°, aan de hand van een aankoopfactuur of een attest van de kredietinstelling betreffende de gebruikte voertuigen;

- wat betreft de vereiste opgenomen in § 1, 2°, aan de hand van een attest van de bevoegde officiële instelling;

- wat betreft de vereiste opgenomen in § 1, 3°, aan de hand van een attest van de betrokken verzekeringsmaatschappij.

Als de aanvrager nog geen voertuig bezit, kan hij bewijzen dat hij voldoet aan de vereiste opgenomen in § 1, 1°, aan de hand van een verklaring op erewoord ter bevestiging van de toekomstige eigendom van de voertuigen en/of van de naleving van de betalingstermijnen.

Als de aanvrager voor het eerst een beroepsactiviteit uitoefent, kan hij bewijzen dat hij voldoet aan de vereiste opgenomen in § 1, 3°, aan de hand van een verklaring op erewoord waaruit blijkt dat de stortingen aan de sociale verzekeringskas voor zelfstandigen of aan het Rijksinstituut voor Sociale Zekerheid regelmatig uitgevoerd zullen worden. ».

**Art. 4.** In artikel 7 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « van persoon belast met het dagelijks beheer, » worden tussen de woorden « elke wijziging van woonplaats, » en « van exploitatie- of maatschappelijke zetel » ingevoegd »;

2° artikel 7 wordt aangevuld met volgend lid : « De gemeente brengt de diensten van de Regering op de hoogte daarvan binnen dertig dagen na de kennisgeving. ».

**Art. 5.** Artikel 9 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« § 1. De voorwaarden van zedelijkheid zijn vervuld als een chauffeur geen zware strafrechtelijke veroordeling opgelopen heeft die in kracht van gewijsde is gegaan :

1° overtreding van Boek II, Titel III, hoofdstukken I tot V, Titel V, hoofdstukken 1 en 2, Titel VII, hoofdstuk 5, Titel VIII, hoofdstukken 1 en 2 en Titel VIII van het Strafwetboek;

2° overtredingen van het verkeersreglement in de derde of vierde graad;

3° overtreding wegens snelheidsoverschrijding;

4° besturen in staat van alcoholintoxicatie, onder invloed, in staat van dronkenschap of onder invloed van andere stoffen die de rijvaardigheid beïnvloeden in het kader van zijn beroepsactiviteit.

§ 2. De volgende straffen staan gelijk met een zware strafrechtelijke veroordeling die in kracht van gewijsde is gegaan in de zin van § 1, 1° :

- een hoofdgevangenisstraf van meer dan 6 maanden of een geldboete van meer dan 200 euro verhoogd met de opdecimen;

of

- drie hoofdgevangenisstraffen van meer dan 3 maanden of drie geldboetes van meer dan 100 euro verhoogd met de opdecimen.

Vormen een zware strafrechtelijke veroordeling die in kracht van gewijsde is gegaan in de zin van § 1, 2°, twee hoofdgevangenisstraffen van meer dan 4 maanden of twee geldboetes van meer dan 100 euro verhoogd met de opdecimen.

Vormt een zware strafrechtelijke veroordeling die in kracht van gewijsde is gegaan in de zin van § 1, 3°, een straf die geleid heeft tot de vervallenverklaring van het recht tot sturen.

Elke straf uitgesproken om één van die redenen is een zware strafrechtelijke veroordeling die in kracht van gewijsde is gegaan in de zin van § 1, 4°.

§ 3. Er wordt geen rekening gehouden met de uitgewiste veroordelingen of met die waarvoor betrokkene in eer en rechten is hersteld of waarvan de straf sinds meer dan vijf jaar is uitgevoerd voor een overtreding bedoeld in § 1, 1°, en sinds meer dan een jaar voor een overtreding bedoeld in § 1, 2°, 3° en 4° ».

**Art. 6.** In artikel 11 van hetzelfde besluit wordt punt 5° vervangen als volgt :

« 5° een uittreksel uit het strafregister afgegeven overeenkomstig artikel 596, eerste lid, van het Wetboek van strafvordering, dat van minder dan drie maanden dateert.

Behalve als ze sinds meer dan vijf jaar op wettelijke en ononderbroken wijze in België verblijven, moeten de buitenlandse staatsburgers bovendien een overeenkomend document overleggen dat van hun land van herkomst uitgaat of een aan dat document gelijkwaardig attest van hun ambassade of het bewijs dat ze over het statuut van vluchteling beschikken. ».

**Art. 7.** In artikel 13 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste en het derde lid worden de woorden « (model 1) » vervangen door de woorden « (afgegeven overeenkomstig artikel 596, eerste lid, van het Wetboek van strafvordering) »;

2° in het derde lid worden de woorden « artikel 9, 2 ° » vervangen door de woorden « artikel 9, § 1 ».

**Art. 8.** In artikel 14 van hetzelfde besluit worden de woorden « artikel 9, 2 ° » vervangen door de woorden « artikel 9, § 1 ».

**Art. 9.** In artikel 16, tweede lid, van hetzelfde besluit worden de woorden « sinds minstens drie jaar » geschrapt.

**Art. 10.** Artikel 18 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« § 1. Wanneer de chauffeurs in dienst zijn, moeten ze in het bezit zijn van een dagelijks ritblad voorzien in bijlage 1/1 bij dit besluit of conform die bijlage en opgemaakt op papier van formaat A4 of A5.

Voordat de chauffeur aan zijn dienst begint, worden de volgende gegevens opgeschreven :

1° de identiteit van de uitbater, de naam van de chauffeur, de nummerplaat van het voertuig, het identificatienummer van de taxi en de datum van gebruik;

2° de kilometerstand op het dashboard en de taximeter in het begin van de dienst;

3° het uur waarop de dienst van de chauffeur begint en, voor de loontrekkende chauffeurs, het voorziene uur waarop de dienst eindigt.

De overige gegevens dienen te worden opgeschreven uiterlijk aan het einde van elke rit.

Het dagelijks ritblad wordt door de chauffeur ondertekend.

§ 2. Het voertuig kan uitgerust worden met een periferisch toestel waarmee een ritblad elektronisch opgemaakt kan worden. Het elektronisch opgemaakte ritblad vermeldt de vereiste gegevens in het model opgenomen in bijlage 1/1.

§ 3. De ritbladen worden gedurende drie jaar na de datum van gebruik op de maatschappelijke zetel van de uitbater bewaard en, hetzij per voertuig en per datum, hetzij per chauffeur en per datum gerangschikt.

**Art. 11.** In artikel 19, 1°, van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° na de woorden « een uniform dragen » worden de woorden « dat uit een sobere kleding bestaat » toegevoegd;

2° de zin « Bij koud weer is het dragen van een effen pullover toegelaten » wordt vervangen door de zin « Bij koud weer is het dragen van een effen pullover en/of van een effen jack toegelaten. ».

**Art. 12.** In artikel 23 van hetzelfde besluit wordt punt 7° vervangen als volgt :

« 7° klanten te ronselen of te laten ronselen; ».

**Art. 13.** In artikel 24 van hetzelfde besluit wordt § 2, vernietigd bij het arrest van de Raad van State nr. 211.590 van 28 februari 2011, vervangen als volgt :

« § 2. De leeftijdsgrens van een voor een taxidienst bestemd voertuig is vastgelegd op zeven jaar.

Na gunstig advies van de Commissie kan de Regering van het eerste lid afwijken als het voertuig aangepast wordt voor het vervoer van personen in een rolstoel.

De aanvraag tot afwijking, gedagtekend en ondertekend door de uitbater of door een persoon belast met het dagelijkse bestuur als het om een rechtspersoon gaat, wordt door elk nuttig middel aan de Regeringsdiensten gericht. »

**Art. 14.** In artikel 38 van hetzelfde besluit wordt punt 2° vervangen als volgt :

« 2° een uittreksel uit het strafregister afgegeven overeenkomstig artikel 596, eerste lid, van het Wetboek van strafvordering, dat van minder dan drie maanden dateert en dat de zedelijkheid van de uitbater bevestigt, overeenkomstig artikel 3; ».

**Art. 15.** In artikel 42 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, tweede streepje worden de woorden « , en de algemene kenmerken ervan » geschrapt;

2° in § 1 worden de vier streepjes respectievelijk vervangen door de punten « 1° », « 2° », « 3° », « 4° »;

3° § 2 wordt vervangen als volgt :

« § 2. Er wordt een attest per vergund voertuig opgemaakt en bij het vergunningsdocument gevoegd. Het vermeldt ondermeer :

1° de vergunningsbeslissing van het college waarop het betrekking heeft;

2° de algemene kenmerken van het vergunde voertuig, met name het inschrijvingsnummer en het overeenstemmende identificatienummer. ».

**Art. 16.** In artikel 44, § 1, van hetzelfde besluit wordt punt 1° vervangen als volgt :

« 1° een uittreksel uit het strafregister afgegeven overeenkomstig artikel 596, eerste lid, van het Wetboek van strafvordering, dat van minder dan drie maanden dateert en dat de zedelijkheid van de uitbater bevestigt; ».

**Art. 17.** In artikel 60 van hetzelfde besluit worden de woorden « de maand » vervangen door de woorden « dertig dagen ».

**Art. 18.** In artikel 65 worden de woorden « van persoon belast met het dagelijks beheer, » ingevoegd tussen de woorden « elke wijziging van woonplaats, » en « van exploitatie- of maatschappelijke zetel, ».

**Art. 19.** In artikel 68 van hetzelfde besluit worden de woorden « (model 1) » vervangen door de woorden « (afgegeven overeenkomstig artikel 596, eerste lid, van het Wetboek van strafvordering) ».

**Art. 20.** Artikel 71 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« 71. § 1. Overeenkomstig artikel 19, § 1, 5°, van het decreet moeten de chauffeurs in het bezit zijn van een dagelijks ritblad voorzien in bijlage 6/1 bij dit besluit of conform die bijlage en opgemaakt op papier van formaat A4 of A5.

Voordat de chauffeur aan zijn dienst begint, worden de volgende gegevens opgeschreven :

1° de identiteit van de uitbater, de naam van de chauffeur, de nummerplaat van het voertuig, het identificatienummer van het voertuig en de datum van gebruik;

2° de kilometerstand op het dashboard in het begin van de dienst;

3° het uur waarop de dienst van de chauffeur begint en, voor de loontrekkende chauffeurs, het voorziene uur waarop de dienst eindigt.

De overige gegevens dienen te worden opgeschreven uiterlijk aan het einde van elke rit.

Het dagelijks ritblad wordt door de chauffeur ondertekend.

§ 2. Het voertuig kan uitgerust worden met een periferisch toestel waarmee een ritblad elektronisch opgemaakt kan worden. Het elektronisch opgemaakte ritblad vermeldt de gegevens vereist in het model opgenomen in bijlage 6/1.

§ 3. De ritbladen worden gedurende drie jaar na de datum van gebruik op de maatschappelijke zetel van de uitbater bewaard en, hetzij per voertuig en per datum, hetzij per chauffeur en per datum gerangschikt. ».

**Art. 21.** In artikel 72 van hetzelfde besluit worden de woorden « of aan het einde van een ononderbroken reeks overeenkomsten » ingevoegd tussen de woorden « Na uitvoering van elke huurovereenkomst » en « moeten de chauffeurs het voertuig ».

**Art. 22.** In artikel 73 van hetzelfde besluit wordt § 2, vernietigd bij het arrest van de Raad van State nr. 211.590 van 28 februari 2011, vervangen als volgt :

« § 2. De leeftijdsgrens van een voertuig dat bestemd is voor een dienst voor de verhuur van voertuigen met chauffeur is vastgelegd op zeven jaar.

In afwijking van het eerste lid, kan de Regering, op gemotiveerd verzoek van de uitbater en na gunstig advies van de Commissie, van het eerste lid afwijken als het voertuig :

1° een bijzonder technisch karakter vertoont, zoals die met radstand buiten normen of met het aspect van oude voertuigen;

2° geschikt is voor het vervoer van personen in een rolstoel.

De aanvraag tot afwijking, gedagtekend en ondertekend door de uitbater of door een persoon belast met het dagelijkse bestuur als het om een rechtspersoon gaat, wordt door elk nuttig middel aan de Regeringsdiensten gericht. ».

**Art. 23.** Artikel 87 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met volgend lid :

« In afwijking van het eerste lid mogen de voertuigen bestemd voor een verhuurdienst van voertuigen met chauffeur in het kader van privégebruik geparkeerd worden op de openbare weg of op een privéweg die voor het publiek toegankelijk is voor zover de rechter voorziede ervan voorzien is van een bord met de melding « privégebruik » conform het model opgenomen in bijlage 8/1 bij dit besluit. ».

**Art. 24.** In artikel 93 van hetzelfde besluit worden de woorden « van persoon belast met het dagelijks beheer, » ingevoegd tussen de woorden « elke wijziging van woonplaats, » en « van exploitatie- of maatschappelijke zetel, ».

**Art. 25.** Artikel 96 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« 96. § 1. Overeenkomstig artikel 31, § 1, 3°, van het decreet moeten de chauffeurs in het bezit zijn van een dagelijks ritblad voorzien in bijlage 9/1 bij dit besluit of conform die bijlage en opgemaakt op papier van formaat A4 of A5.

Voordat de chauffeur aan zijn dienst begint, worden de volgende gegevens opgeschreven :

1° de identiteit van de uitbater, de naam van de chauffeur, de nummerplaat van het voertuig, het identificatienummer van het voertuig en de datum van gebruik;

2° de kilometerstand op het dashboard in het begin van de dienst;

3° het uur waarop de dienst van de chauffeur begint en, voor de loontrekkende chauffeurs, het voorziene uur waarop de dienst eindigt.

De overige gegevens dienen te worden opgeschreven uiterlijk aan het einde van elke rit.

Het dagelijks ritblad wordt door de chauffeur ondertekend.

§ 2. Het voertuig kan uitgerust worden met een periferisch toestel waarmee een ritblad elektronisch opgemaakt kan worden. Het elektronisch opgemaakte ritblad vermeldt de gegevens vereist in het model opgenomen in bijlage 9/1.

§ 3. De ritbladen worden gedurende drie jaar na de datum van gebruik op de maatschappelijke zetel van de uitbater bewaard en, hetzij per voertuig en per datum, hetzij per chauffeur en per datum gerangschikt. ».

**Art. 26.** In artikel 99 van hetzelfde besluit worden de woorden « of aan het einde van een ononderbroken reeks collectieve ritten » ingevoegd tussen de woorden « Na elke collectieve rit » en « moeten de chauffeurs het voertuig ».

**Art. 27.** In artikel 102 van hetzelfde besluit wordt § 2, nietig verklaard bij het arrest van de Raad van State nr. 211.590 van 28 februari 2011, vervangen als volgt :

« § 2. De leeftijdsgrens van een voor een collectieve taxidienst bestemd voertuig is vastgelegd op zeven jaar.

Na gunstig advies van de Commissie kan de Regering van het eerste lid afwijken als het voertuig aangepast wordt voor het vervoer personen in een rolstoel.

De aanvraag tot afwijking, gedagtekend en ondertekend door de uitbater of door een persoon belast met het dagelijkse bestuur als het om een rechtspersoon gaat, wordt door elk nuttig middel aan de Regeringsdiensten gericht. »

**Art. 28.** Artikel 116 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met volgend lid :

« In afwijking van het eerste lid mogen de voertuigen bestemd voor een collectieve taxidienst in het kader van privégebruik geparkeerd worden op de openbare weg of op een privéweg die voor het publiek toegankelijk is voor zover de rechter voorziede ervan voorzien is van een bord met de melding « privégebruik » conform het model opgenomen in bijlage 8/1 bij dit besluit. ».

**Art. 29.** In artikel 125 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste en het derde lid worden de woorden « (model 1) » vervangen door de woorden « (afgegeven overeenkomstig artikel 596, eerste lid, van het Wetboek van strafvordering) »;

2° in het eerste lid worden de woorden « artikel 9, 3° » vervangen door de woorden « artikel 11, 5°, »;

3° in het derde lid van de Franse versie wordt het woord « leur » geschrapt.

**Art. 30.** In artikel 126, eerste lid, van hetzelfde besluit worden de woorden « inzake leeftijd en rijervaring » geschrapt.

**Art. 31.** Artikel 129 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« 129. § 1. De chauffeurs moeten in het bezit zijn van een dagelijks ritblad waarop o.a. de gegevens bedoeld in het model dat in bijlage 12 bij dit besluit opgenomen is, in onuitwisbare inkt vermeld staan :

Het dagelijks ritblad wordt door de chauffeur ondertekend.

§ 2. Het voertuig kan uitgerust worden met een periferisch toestel waarmee een ritblad elektronisch opgemaakt kan worden. Het elektronisch opgemaakte ritblad vermeldt de gegevens vereist in het model opgenomen in bijlage 12.

§ 3. De ritbladen worden gedurende drie jaar na de datum van gebruik op de zetel van de instelling bewaard en, hetzij per voertuig en per datum, hetzij per chauffeur en per datum gerangschikt. ».

**Art. 32.** In artikel 131, tweede streepje, van hetzelfde besluit worden de woorden « (model 1) » vervangen door de woorden « (afgegeven overeenkomstig artikel 596, eerste lid, van het Wetboek van strafvordering) ».

**Art. 33.** In artikel 132 van hetzelfde besluit wordt de nummering 4° en 5° respectievelijk vervangen door de nummering 3° en 4°.

**Art. 34.** In artikel 138, § 2, van hetzelfde besluit wordt punt 2° aangevuld met de woorden « op basis van deze regelgeving ».

**Art. 35.** In artikel 139, § 1, van hetzelfde besluit wordt de nummering « 132, § 1, 2° tot 5° » vervangen door de nummering « 138, § 1, 2° tot 5° ».

**Art. 36.** Artikel 141 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Art. 141. De krachtens artikel 139 bestraftte overtredingen worden door een politieagent of -ambtenaar of een inspecteur van de Regeringsdiensten geconstateerd in een proces-verbaal waarvan een afschrift aan de overtreder overgemaakt wordt binnen vijftien dagen ».

**Art. 37.** In artikel 142, § 3, derde lid, van hetzelfde besluit wordt het woord « kalender » geschrapt.

**Art. 38.** In artikel 143, § 4, van hetzelfde besluit worden de woorden « de maand » vervangen door de woorden « dertig dagen ».

**Art. 39.** Artikel 147 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met volgend lid :

« In afwijking van het eerste lid, mogen de uitbaters die voor 8 september 2009 een gepersonaliseerde plaat hebben aangeschaft in het kader van de uitbating van een verhuurdienst van voertuigen met chauffeur die plaat behouden zolang ze geldig is ».

**Art. 40.** Bijlage I bij hetzelfde besluit wordt vervangen door bijlage I bij dit besluit.

**Art. 41.** Tussen de bijlagen 1 en 2 bij hetzelfde besluit wordt een bijlage 1/1 ingevoegd die als bijlage 2 bij dit besluit gaat.

**Art. 42.** Tussen de bijlagen 6 en 7 bij hetzelfde besluit wordt een bijlage 6/1 ingevoegd die als bijlage 3 bij dit besluit gaat.

**Art. 43.** Tussen de bijlagen 8 en 9 bij hetzelfde besluit wordt een bijlage 8/1 ingevoegd die als bijlage 4 bij dit besluit gaat.

**Art. 44.** Bijlage 9 bij hetzelfde besluit wordt vervangen door bijlage 5 bij dit besluit.

**Art. 45.** Tussen de bijlagen 9 en 10 bij hetzelfde besluit wordt een bijlage 9/1 ingevoegd die als bijlage 6 bij dit besluit gaat.

**Art. 46.** Na bijlage 11 bij hetzelfde besluit wordt een bijlage 12 ingevoegd die als bijlage 7 bij dit besluit gaat.

**Art. 47.** De artikelen 13, 22 en 27 treden in werking binnen een termijn van achttien maanden die ingaat op de datum van inwerkingtreding van dit besluit.

**Art. 48.** De Minister van Mobiliteit is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 11 juli 2013.

De Minister-President,  
R. DEMOTTE

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,  
Ph. HENRY

GEMEENTE :

**BEKWAAMHEIDSCERTIFICAAT**

Nr.

Wij, ondergetekenden, bevestigen:

- a) dat Mevr./M. .... woonachtig te .....  
geboren te ..... op ..... de volgende documenten heeft overgelegd :  
1° identiteitskaart  
2° behoorlijk gevalideerd bewijs van medische schifting / geschiktheidsattest  
3° rijbewijs  
4° document ter bevestiging van het recht om arbeidsprestaties in België te verrichten (enkel voor buitenlandse staatsburgers)  
5° een uittreksel uit het strafregister (model 1) overleggen dat hoogstens drie maanden oud is (of, voor buitenlandse staatsburgers, elk ander gelijkwaardig document)  
6° een getuigschrift waaruit blijkt dat de kandidaat geslaagd is voor het examen (enkel voor de gemeenten die er organiseren)  
overeenkomstig de bepalingen van het besluit van de Waalse Regering van 3 juni 2009 tot uitvoering van het decreet van 18 oktober 2007 betreffende de taxidiensten en de diensten voor de verhuur van voertuigen met chauffeur.
- b) d) dat de in punt a) bedoelde persoon bevoegd is om zijn vakbekwaamheid te laten gelden in een bedrijf voor de uitbating van een taxidienst op het grondgebied van onze gemeente.

Afgeleverd te ....., op .....

Stempel van het gemeentebestuur

De Burgemeester

De Gemeentesecretaris

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 11 juli 2013 tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 3 juni 2009 tot uitvoering van het decreet van 18 oktober 2007 betreffende de taxidiensten en de diensten voor de verhuur van voertuigen met chauffeur.

Namen, 11 juli 2013.

De Minister-President,  
R. DEMOTTE

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,  
Ph. HENRY

## Bijlage 2

Bijlage 1/1 bij het besluit van de Waalse Regering van 3 juni 2009 tot uitvoering van het decreet van 18 oktober 2007 betreffende de taxidiensten en de diensten van verhuur van wagens met chauffeur

RITBLAD

(Identiteit van de uitbater)

**Datum :**

**Naam van de chauffeur :**

**Voertuig**

Nummerplaat:

identificationnummer :

**Dienst**

	Uren van de prestaties		Kilomet erstand	Dashboard	Taximeter
Aanvang			Einde		
Einde			Aanvang		
Onderbrekingen			Totaal		
Totaal					

	Instapgeld	Kilometerstand (Totaal km)	Km vervoer	Aanslagen (€)	Ontvangsten
Einde					
Begin					
Totaal					

**Ritten**

Nr. Volg- orde	Index vertrek	Instappen			Uitstappen			Prijs taximeter	Ontvangen sommen <sup>1</sup>
		Index	Plaats		Index	Plaats	Uur		
1									
2									
3									
4									
5									

Handtekening van de chauffeur :

RITBLAD (vervolg)

(Identiteit van de uitbater)

**Datum :****Naam van de chauffeur :****Voertuig**

nr. inschrijvingsplaat :

identificatienummer :

Nr. Volg- orde	Index vertrek	Instappen			Uitstappen			Prijs taximeter	Ontvangen sommen <sup>*</sup>
		Index	Plaats	Uur	Index	Plaats	Uur		
6									
7									
8									
9									
10									
11									
12									
13									
14									
15									
16									
...									

Handtekening van de chauffeur :

---

\* Na aftrek van een eventuele commerciële korting.

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 11 juli 2013 tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 3 juni 2009 tot uitvoering van het decreet van 18 oktober 2007 betreffende de taxidiensten en de diensten voor de verhuur van voertuigen met chauffeur.

Namen, 11 juli 2013.

De Minister-President,  
R. DEMOTTE

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,  
Ph. HENRY



## Bijlage 3

Bijlage 6/1 bij het besluit van de Waalse Regering van 3 juni 2009 tot uitvoering van het decreet van 18 oktober 2007 betreffende de taxidiensten en de diensten van verhuur van wagens met chauffeur

RITBLAD

(Identiteit van de uitbater)
------------------------------

**Datum :****Naam van de chauffeur :****Voertuig**

Nr. inschrijvingsplaat :

identificatienummer :

**Dienst**

Uren van de prestaties		Index km dashboard	
Begin		Begin	
Einde		Einde	
Onderbrekingen		Totaal	
Totaal			

**Ritten**

Nr. volg orde	Nr. overeen komst	Index vertrek	Instappen			Uitstappen			Ontvangen sommen
			Index	Plaats	Uur	Index	Plaats	Uur	
1									
2									
3									
4									
5									
6									
7									

Handtekening van de chauffeur :

RITBLAD (vervolg)

(Identiteit van de uitbater)

**Datum :****Naam van de chauffeur :****Voertuig**

Nr. inschrijvingsplaat :

identificatienummer :

**Ritten**

Nr. volgo rde	Nr. overeen komst	Index vertrek	Instappen			Uitstappen			Ontvangen sommen
			Index	Plaats	Uur	Index	Plaats	Uur	
8									
9									
10									
11									
12									
13									
14									
15									
16									
...									

Handtekening van de chauffeur :

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 11 juli 2013 tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 3 juni 2009 tot uitvoering van het decreet van 18 oktober 2007 betreffende de taxidiensten en de diensten voor de verhuur van voertuigen met chauffeur.

Namen, 11 juli 2013.

De Minister-President,  
R. DEMOTTE

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,  
Ph. HENRY

## Bijlage 4

Bijlage 4 bij het besluit van de Waalse Regering van 3 juni 2009 tot uitvoering van het decreet van 18 oktober 2007 betreffende de taxidiensten en de diensten van verhuur van wagens met chauffeur

# USAGE PRIVÉ

N° d'immatriculation :

N° d'identification :

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 11 juli 2013 tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 3 juni 2009 tot uitvoering van het decreet van 18 oktober 2007 betreffende de taxidiensten en de diensten voor de verhuur van voertuigen met chauffeur.

Namen, 11 juli 2013.

De Minister-President,  
R. DEMOTTE

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,  
Ph. HENRY

## Bijlage 5

Bijlage 5 bij het besluit van de Waalse Regering van 3 juni 2009 tot uitvoering van het decreet van 18 oktober 2007 betreffende de taxidiensten en de diensten van verhuur van wagens met chauffeur

### Bestelbon voor een collectieve taxidienst

(STEMPEL VAN DE UITBATER)

<b>Reserveringsdatum :</b>	<b>Reserveringsnummer :</b>
----------------------------	-----------------------------

<p><b><u>Uitbater:</u></b></p> <p>Naam : Mevr. / M. /Vennootschap .....</p> <p>Adres : woonplaats/maatschappelijke zetel gevestigd te .....</p> <p>.....nr.....</p> <p>postcode :..... plaats :.....</p> <p>ingeschreven bij de kruispuntbank van ondernemingen onder het nummer.....</p> <p>baat een collectieve taxidienst uit krachtens een vergunning met nr. ....</p> <p>afgegeven door de diensten van de Waalse Regering op .....</p>
--

<p><b><u>Klant :</u></b></p> <p>Naam : Mevr. / M. /Vennootschap .....</p> <p>Adres : woonplaats/maatschappelijke zetel gevestigd te .....</p> <p>.....nr.....</p> <p>postcode :..... plaats :.....</p> <p>Tel. : ..... GSM : .....</p> <p>Aantal passagiers : volwassene : ..... kind(eren) – 12 ans :.....</p>
---

<p><b><u>Dienst :</u></b>    <input type="radio"/> Heenrit    <input type="radio"/> Terugrit    <input type="radio"/> Heen/Terug</p>
--

	Heenrit	Terugrit
Datum :		
Uur		
Vertrekplaats :		
Bestemming :		
Prijs overeengekomen per persoon :		

Handtekening van de uitbater :

Handtekening van de klant  
(uiterlijk op het moment van de opneming) :

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 11 juli 2013 tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 3 juni 2009 tot uitvoering van het decreet van 18 oktober 2007 betreffende de taxidiensten en de diensten voor de verhuur van voertuigen met chauffeur.

Namen, 11 juli 2013.

De Minister-President,  
R. DEMOTTE

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,  
Ph. HENRY

## Bijlage 6

Bijlage 6 bij het besluit van de Waalse Regering van 3 juni 2009 tot uitvoering van het decreet van 18 oktober 2007 betreffende de taxidiensten en de diensten van verhuur van wagens met chauffeur

RITBLAD

(Identiteit van de uitbater)
------------------------------

Datum :

Naam van de chauffeur :

**Voertuig**

Nr. inschrijvingsplaat :

identificatienummer :

**Dienst**

Uren van de prestaties		Index km dashboard	
Begin		Begin	
Einde		Einde	
Onderbrekingen		Totaal	
Totaal			

**Ritten**

Nr. volg orde	Nr. Bestel bon	Index vertrek	Instappen			Uitstappen			Ontvangen sommen
			Index	Plaats	Uur	Index	Plaats	Uur	
1									
2									
3									
4									
5									
6									

Handtekening van de chauffeur :

RITBLAD (vervolg)

(Identiteit van de uitbater)

**Datum :****Naam van de chauffeur :****Voertuig**

Nr. inschrijvingsplaat :

identificatienummer :

**Ritten**

Nr. volg orde	Nr. overeen komst	Index vertrek	Instappen			Uitstappen			Ontvangen sommen
			Index	Plaats	Uur	Index	Plaats	Uur	
7									
8									
9									
10									
11									
12									
13									
14									
15									
16									

Handtekening van de chauffeur :

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 11 juli 2013 tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 3 juni 2009 tot uitvoering van het decreet van 18 oktober 2007 betreffende de taxidiensten en de diensten voor de verhuur van voertuigen met chauffeur.

Namen, 11 juli 2013.

De Minister-President,  
R. DEMOTTE

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,  
Ph. HENRY

## Bijlage 7

Bijlage 12 bij het besluit van de Waalse Regering van 3 juni 2009 tot uitvoering van het decreet van 18 oktober 2007 betreffende de taxidiensten en de diensten van verhuur van wagens met chauffeur

RITBLAD

(Identiteit van het orgaan)

**Datum :**

**Naam van de chauffeur :**

**Nr. inschrijvingsplaat van het voertuig :**

Opdrachten								
Nr. volgorde	Index vertrek	Instappen			Uitstappen			Prijs van de dienst
		Index	Plaats	Uur	Index	Plaats	Uur	
1								
2								
3								
4								
5								
6								
7								
8								
9								
10								
...								

Handtekening van de chauffeur :

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 11 juli 2013 tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 3 juni 2009 tot uitvoering van het decreet van 18 oktober 2007 betreffende de taxidiensten en de diensten voor de verhuur van voertuigen met chauffeur.

Namen, 11 juli 2013.

De Minister-President,  
R. DEMOTTE

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,  
Ph. HENRY

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/204650]

**18 JUILLET 2013. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 23 décembre 2010 déterminant les conditions et modalités d'octroi d'une aide aux agences immobilières sociales et aux associations de promotion du logement en vue d'effectuer des travaux de réhabilitation et de restructuration dans les biens immobiliers qu'elles prennent en gestion ou en location**

Le Gouvernement wallon,

Vu le Code wallon du Logement et de l'Habitat durable, l'article 33*bis*;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 23 décembre 2010 déterminant les conditions et modalités d'octroi d'une aide aux agences immobilières sociales et aux associations de promotion du logement en vue d'effectuer des travaux de réhabilitation et de restructuration dans les biens immobiliers qu'elles prennent en gestion ou en location;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 12 juillet 2013;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 18 juillet 2013;

Sur la proposition du Ministre qui a le Logement dans ses attributions;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 2 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 23 décembre 2010 déterminant les conditions et modalités d'octroi d'une aide aux agences immobilières sociales et aux associations de promotion du logement en vue d'effectuer des travaux de réhabilitation et de restructuration dans les biens immobiliers qu'elles prennent en gestion ou en location, modifié par l'arrêté du 21 février 2013 et l'arrêté du 28 mars 2013, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 2. Un opérateur peut demander l'intervention du Fonds pour tout bien immobilier qu'il prend en gestion ou en location pour la première fois, que le titulaire de droits réels sur ce bien soit une personne physique ou une personne morale.

Les opérateurs immobiliers visés à l'article 1<sup>er</sup>, 23<sup>o</sup>, du Code wallon du Logement et de l'Habitat durable ne peuvent toutefois demander l'intervention du Fonds sur un bien sur lequel ils sont titulaires d'un droit réel que jusqu'au 16 mars 2013.

L'alinéa 2 ne s'applique pas aux Associations de Promotion du Logement à la condition que le pourcentage de biens immobiliers sur lesquels elles sont titulaires d'un droit réel faisant l'objet de l'intervention du Fonds conformément à l'article 5 du présent arrêté ne dépasse pas 10 % du total des biens immobiliers faisant l'objet d'une intervention du Fonds au cours de l'année de la demande d'intervention. »

**Art. 2.** Le Ministre qui a le Logement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 18 juillet 2013.

Le Ministre-Président,

R. DEMOTTE

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,

J.-M. NOLLET

## ÜBERSETZUNG

## ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2013/204650]

**18. JULI 2013 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 23. Dezember 2010 zur Festlegung der Bedingungen und Modalitäten für die Gewährung einer Beihilfe an die Agenturen für soziale Wohnungen oder Vereinigungen zur Förderung des Wohnungswesens zwecks der Durchführung von Sanierungs- und Umgestaltungsarbeiten in den Immobiliengütern, deren Verwaltung oder Miete sie übernehmen**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Wallonischen Gesetzbuches über das Wohnungswesen und die Nachhaltigkeit der Wohnverhältnisse, Artikel 33*bis*;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 23. Dezember 2010 zur Festlegung der Bedingungen und Modalitäten für die Gewährung einer Beihilfe an die Agenturen für soziale Wohnungen oder Vereinigungen zur Förderung des Wohnungswesens zwecks der Durchführung von Sanierungs- und Umgestaltungsarbeiten in den Immobiliengütern, deren Verwaltung oder Miete sie übernehmen;

Aufgrund des am 12. Juli 2013 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 18. Juli 2013 gegebenen Einverständnisses des Ministers für Haushalt;

Auf Vorschlag des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Wohnungswesen gehört;

Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - Artikel 2 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 23. Dezember 2010 zur Festlegung der Bedingungen und Modalitäten für die Gewährung einer Beihilfe an die Agenturen für soziale Wohnungen oder Vereinigungen zur Förderung des Wohnungswesens zwecks der Durchführung von Sanierungs- und Umgestaltungsarbeiten in den Immobiliengütern, deren Verwaltung oder Miete sie übernehmen, abgeändert durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 21. Februar 2013 und den Erlass vom 28. März 2013, wird durch Folgendes ersetzt:

«Art. 2 - Ein Vermittler kann die Beteiligung des Fonds für jedes Immobiliengut beantragen, dessen Verwaltung oder Miete er zum ersten Mal übernimmt, unabhängig davon, ob der Inhaber dinglicher Recht an diesem Immobiliengut eine natürliche oder eine juristische Person ist.



Die Immobilienvermittler im Sinne von Artikel 1 23° des Wallonischen Gesetzbuches über das Wohnungswesen und die Nachhaltigkeit der Wohnverhältnisse dürfen jedoch die Beteiligung des Fonds bezüglich eines Gutes, an dem sie ein dingliches Recht innehaben, nur bis zum 16. März 2013 beantragen.

Absatz 2 findet keine Anwendung auf die Vereinigungen zur Förderung des Wohnungswesens, vorausgesetzt, dass der Anteil an Immobiliengütern, an dem sie ein dingliches Recht besitzen, die Gegenstand der Beteiligung des Fonds gemäß Artikel 5 des vorliegenden Erlasses sind, 10% der Gesamtzahl der Immobiliengüter, die Gegenstand der Beteiligung des Fonds im Laufe des Jahres vor dem Jahr des Beteiligungsantrags bilden, nicht überschreitet.»

**Art. 2** - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Wohnungswesen gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 18. Juli 2013

Der Minister-Präsident

R. DEMOTTE

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst

J.-M. NOLLET

---

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2013/204650]

**18 JULI 2013. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 23 december 2010 tot vaststelling van de voorwaarden en modaliteiten voor de toekenning van een tegemoetkoming aan de agentschappen voor sociale huisvesting en aan de verenigingen voor de bevordering van de huisvesting met het oog op de uitvoering van renovatie- en herstructureringswerken in woningen die ze beheren of verhuren**

De Waalse Regering,

Gelet op het Waalse Wetboek van Huisvesting en Duurzaam wonen, artikel 33bis;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 23 december 2010 tot vaststelling van de voorwaarden en modaliteiten voor de toekenning van een tegemoetkoming aan de agentschappen voor sociale huisvesting en aan de verenigingen voor de bevordering van de huisvesting met het oog op de uitvoering van renovatie- en herstructureringswerken in onroerende goederen die ze beheren of verhuren;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 12 juli 2013;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 18 juli 2013;

Op de voordracht van de Minister van Huisvesting;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Artikel 2 van het besluit van de Waalse Regering van 23 december 2010 tot vaststelling van de voorwaarden en modaliteiten voor de toekenning van een tegemoetkoming aan de agentschappen voor sociale huisvesting en aan de verenigingen voor de bevordering van de huisvesting met het oog op de uitvoering van renovatie- en herstructureringswerken in onroerende goederen die ze beheren of verhuren, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 21 februari 2013 en het besluit van 28 maart 2013, wordt vervangen als volgt :

« Art. 2. Een vastgoedbeheerder kan verzoeken om de tegemoetkoming van het Fonds voor elke onroerend goed dat hij voor de eerste keer beheert of verhuurt, ongeacht of de drager van zakelijke rechten op dit goed een rechtspersoon of een natuurlijke persoon is.

De vastgoedbeheerders bedoeld in artikel 1, 23°, van het Waalse Wetboek van Huisvesting en Duurzaam Wonen, kunnen echter maar tot 16 maart 2013 verzoeken om de tegemoetkoming van het Fonds voor een goed waarvoor ze houder zijn van een zakelijk recht.

Lid 2 is niet van toepassing op verenigingen voor de bevordering van de huisvesting op voorwaarde dat het percentage onroerende goederen waarop ze houder zijn van een zakelijk recht dat het voorwerp uitmaakt van de tegemoetkoming van het Fonds overeenkomstig artikel 5 van dit besluit de 10 % van het totaal van de onroerende goederen die het voorwerp uitmaken van een tegemoetkoming van het Fonds in de loop van het jaar van de tegemoetkomingsaanvraag niet overschrijdt. »

**Art. 2.** De Minister bevoegd voor Huisvesting is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 18 juli 2013.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,

J.-M. NOLLET

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,  
COMMERCE EXTERIEUR  
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

[C – 2013/15199]

Carrière de l'Administration centrale. — Personnel. — Désignation

Par arrêté royal du 30 juillet 2013 Mme Muriel BAUDOT, a été désignée en qualité de titulaire de la fonction d'encadrement de « Directeur Budget et Contrôle de gestion », au service public Fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement.

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours peut être introduit endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, 1040 Bruxelles.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,  
BUITENLANDSE HANDEL  
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

[C – 2013/15199]

Carrière Hoofdbestuur. — Personeel. — Aanduiding

Bij koninklijk besluit van 30 juli 2013 werd Mevr. Muriel BAUDOT aangeduid als houder van de staffunctie, «Directeur Begroting en Beheerscontrole» in de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief te worden toegezonden aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel.

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C – 2013/14390]

Mobilité et Sécurité routière

Agrément des écoles de conduite de véhicules à moteur

Par application de l'arrêté royal du 11 mai 2004, relatif aux conditions d'agrément des écoles de conduite de véhicules à moteur, le Directeur-général du Transport routier et de la Sécurité Routière a retiré l'autorisation d'exploiter une unité d'établissement ci-après :

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C – 2013/14390]

Mobiliteit en Verkeersveiligheid

Erkenning van scholen voor het besturen van motorvoertuigen

Bij toepassing van het koninklijk besluit van 11 mei 2004, tot vaststelling van de voorwaarden voor erkenning van scholen voor het besturen van motorvoertuigen, heeft de Directeur-generaal Wegvervoer en Verkeersveiligheid de volgende intrekking van exploitatievergunning een vestigingseenheid afgeleverd :

Agrément de l'école de conduite — Erkenning van rijjschool			
Numéro d'agrément de l'école de conduite — Erkenningsnummer van de rijjschool	Date de l'agrément — Erkenningsdatum	Nom et adresse du siège social de l'école de conduite — Naam en adres van de maatschappelijke zetel van de rijjschool	Dénomination commerciale de l'école de conduite — Commerciële naam van de rijjschool
2626	25/06/2008	Auto-école Val d'Or	Auto-école Val d'Or
Date de la modification Datum van de wijziging			05/07/2013

L'approbation de l'unité d'établissement 2626/05, située à 6700 Arlon, rue de Bastogne 7, est retirée.

De goedkeuring van exploitatievergunning 2626/05, gelegen te 6700 Arlon, rue de Bastogne 7, is ingetrokken.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2013/204738]

Direction générale Relations collectives de travail  
Arrêtés concernant les membres des commissions paritaires

Sous-commission paritaire pour les exploitations forestières

Par arrêté du Directeur général du 8 août 2013, qui produit ses effets le 4 juillet 2013, Mme Catherine VANDEN BORRE, à Rendeux, est nommée, en qualité de représentante de l'organisation d'employeurs, membre effectif de la Sous-commission paritaire pour les exploitations forestières, en remplacement de M. Yves SOUFFLET, à Florenville, membre effectif décédé, dont elle achèvera le mandat.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2013/204738]

Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen  
Besluiten betreffende de leden van de paritaire comités

Paritair Subcomité voor de bosontginningen

Bij besluit van de Directeur-generaal van 8 augustus 2013, dat uitwerking heeft met ingang van 4 juli 2013, wordt Mevr. Catherine VANDEN BORRE, te Rendeux, als vertegenwoordigster van de werkgeversorganisatie, tot gewoon lid benoemd van het Paritair Subcomité voor de bosontginningen, ter vervanging van de heer Yves SOUFFLET, te Florenville, overleden gewoon lid, van wie het mandaat zij zal voleindigen.

*Commission paritaire de l'industrie des cuirs  
et peaux et des produits de remplacement*

Par arrêté du Directeur général du 8 août 2013, qui produit ses effets le 29 juillet 2013, Mme Virginie PARET, à Comines-Warneton, est nommée, en qualité de représentante d'une organisation d'employeurs, membre effectif de la Commission paritaire de l'industrie des cuirs et peaux et des produits de remplacement, en remplacement de M. Luc PAREZ, à Comines-Warneton, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; elle achèvera le mandat de son prédécesseur.

*Commission paritaire de l'industrie des carrières*

Par arrêté du Directeur général du 8 août 2013, qui entre en vigueur le 9 août 2013, M. Pierre DETHIER, à Malmedy, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation d'employeurs, membre effectif de la Commission paritaire de l'industrie des carrières, en remplacement de M. Bernard PORTOIS, à Waimès, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

*Sous-commission paritaire pour le fibrociment*

Par arrêté du Directeur général du 8 août 2013, qui entre en vigueur le 9 août 2013, Mmes Griet STEVENS, à Lochristi, et Maaïke VANHEE, à Tamise, sont nommées, en qualité de représentantes d'une organisation de travailleurs, membres suppléants de la Sous-commission paritaire pour le fibrociment, en remplacement respectivement de MM. Bert OTTE, à Saint-Nicolas, et Christiaan VANMOL, à Zaventem, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui les avait présentés; elles achèveront le mandat de leurs prédécesseurs.

*Commission paritaire de la pêche maritime*

Par arrêté du Directeur général du 8 août 2013, qui entre en vigueur le 9 août 2013, M. Birger VICTOR, à Ostende, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation de travailleurs, membre suppléant de la Commission paritaire de la pêche maritime, en remplacement de M. Roger OPDELOCHT, à Brecht, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

*Sous-commission paritaire pour les ports d'Ostende et de Nieuport*

Par arrêté du Directeur général du 8 août 2013, qui entre en vigueur le 9 août 2013, M. Birger VICTOR, à Ostende, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation de travailleurs, membre suppléant de la Sous-commission paritaire pour les ports d'Ostende et de Nieuport, en remplacement de Mme Ginette DUMAREY, à Ostende, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présentée; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

*Paritair Comité voor het huiden- en lederbedrijf  
en vervangingsproducten*

Bij besluit van de Directeur-generaal van 8 augustus 2013, dat uitwerking heeft met ingang van 29 juli 2013, wordt Mevr. Virginie PARET, te Komen-Waasten, als vertegenwoordigster van een werkgeversorganisatie, tot gewoon lid benoemd van het Paritair Comité voor het huiden- en lederbedrijf en vervangingsproducten, ter vervanging van de heer Luc PAREZ, te Komen-Waasten, van wie het mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; zij zal het mandaat van haar voorganger voleindigen.

*Paritair Comité voor het groefbedrijf*

Bij besluit van de Directeur-generaal van 8 augustus 2013, dat in werking treedt op 9 augustus 2013, wordt de heer Pierre DETHIER, te Malmedy, als vertegenwoordiger van een werkgeversorganisatie, tot gewoon lid benoemd van het Paritair Comité voor het groefbedrijf, ter vervanging van de heer Bernard PORTOIS, te Weismes, van wie het mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

*Paritair Subcomité voor de vezelcement*

Bij besluit van de Directeur-generaal van 8 augustus 2013, dat in werking treedt op 9 augustus 2013, worden Mevrn. Griet STEVENS, te Lochristi, en Maaïke VANHEE, te Temse, als vertegenwoordigsters van een werknemersorganisatie, tot plaatsvervangende leden benoemd van het Paritair Subcomité voor de vezelcement, respectievelijk ter vervanging van de heren Bert OTTE, te Sint-Niklaas, en Christiaan VANMOL, te Zaventem, van wie het mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hen had voorgedragen; zij zullen het mandaat van hun voorgangers voleindigen.

*Paritair Comité voor de zeevisserij*

Bij besluit van de Directeur-generaal van 8 augustus 2013, dat in werking treedt op 9 augustus 2013, wordt de heer Birger VICTOR, te Oostende, als vertegenwoordiger van een werknemersorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van het Paritair Comité voor de zeevisserij, ter vervanging van de heer Roger OPDELOCHT, te Brecht, van wie het mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

*Paritair Subcomité voor de havens van Oostende en Nieuwpoort*

Bij besluit van de Directeur-generaal van 8 augustus 2013, dat in werking treedt op 9 augustus 2013, wordt de heer Birger VICTOR, te Oostende, als vertegenwoordiger van een werknemersorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van het Paritair Subcomité voor de havens van Oostende en Nieuwpoort, ter vervanging van Mevr. Ginette DUMAREY, te Oostende, van wie het mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die haar had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

*Commission paritaire pour les pharmacies et offices de tarification*

Par arrêté du Directeur général du 8 août 2013, qui entre en vigueur le 9 août 2013, M. Evert PERSOON, à Gand, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation de travailleurs, membre effectif de la Commission paritaire pour les pharmacies et offices de tarification, en remplacement de Mme Katrien DEGRYSE, à Gand, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présentée; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

*Commission paritaire pour les institutions publiques de crédit*

Par arrêté du Directeur général du 8 août 2013, qui entre en vigueur le 9 août 2013 :

M. Stéphane DEMAGHT, à Tervuren, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation de travailleurs, membre effectif de la Commission paritaire pour les institutions publiques de crédit, en remplacement de M. Carl VANDEN AUWEELE, à Braine-l'Alleud, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur;

MM. Philippe AIGRET, à Namur, et Philippe SAMEK, à Mons, sont nommés, en qualité de représentants d'une organisation de travailleurs, membres suppléants de cette commission, en remplacement respectivement de Mme Sandrina CORNET, à Braine-le-Comte, et M. Lahoucine TAZRIBINE, à Schaerbeek, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui les avait présentés; ils achèveront le mandat de leurs prédécesseurs.

*Paritair Comité voor de apotheken en tarificatiediensten*

Bij besluit van de Directeur-generaal van 8 augustus 2013, dat in werking treedt op 9 augustus 2013, wordt de heer Evert PERSOON, te Gent, als vertegenwoordiger van een werknemersorganisatie, tot gewoon lid benoemd van het Paritair Comité voor de apotheken en tarificatiediensten, ter vervanging van Mevr. Katrien DEGRYSE, te Gent, van wie het mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die haar had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

*Paritair Comité voor de openbare kredietinstellingen*

Bij besluit van de Directeur-generaal van 8 augustus 2013, dat in werking treedt op 9 augustus 2013 :

wordt de heer Stéphane DEMAGHT, te Tervuren, als vertegenwoordiger van een werknemersorganisatie, tot gewoon lid benoemd van het Paritair Comité voor de openbare kredietinstellingen, ter vervanging van de heer Carl VANDEN AUWEELE, te Eigenbrakel, van wie het mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen;

worden de heren Philippe AIGRET, te Namen, en Philippe SAMEK, te Bergen, als vertegenwoordigers van een werknemersorganisatie, tot plaatsvervangende leden benoemd van dit comité, respectievelijk ter vervanging van Mevr. Sandrina CORNET, te 's Gravenbrakel, en de heer Lahoucine TAZRIBINE, te Schaerbeek, van wie het mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hen had voorgedragen; zij zullen het mandaat van hun voorgangers voleindigen.

## GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

### VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

#### VLAAMSE OVERHEID

#### Mobiliteit en Openbare Werken

[C – 2013/35720]

#### 13 JULI 2013. — Ministerieel besluit tot goedkeuring van de algemene reisvoorwaarden en de tarieven van de Vlaamse Vervoermaatschappij

De Vlaamse minister van Mobiliteit en Openbare Werken,

Gelet op het decreet van 31 juli 1990 betreffende het publiekrechtelijk vormgegeven extern verzelfstandigd agentschap Vlaamse Vervoermaatschappij - De Lijn, gewijzigd bij de decreten van 18 december 1992, 20 december 1996, 18 mei 1999, 17 juli 2000, 8 december 2000, 22 december 2000, 6 juli 2001 en 2 april 2004, 27 april 2007, 19 december 2008 en 8 juli 2011;

Gelet op het decreet van 20 april 2001 betreffende de organisatie van het personenvervoer over de weg, artikel 15 en 16, gewijzigd bij het decreet van 13 februari 2004, artikel 18, artikel 64 tot en met 66, gewijzigd bij het decreet van 8 mei 2009 en artikel 66bis, ingevoegd bij het decreet van 13 februari 2004;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 14 mei 2004 betreffende de exploitatie en de tarieven van de VVM, artikel 58 tot en met 61, artikel 64 tot en met 86, gewijzigd bij de besluiten van 26 januari 2007 en 24 april 2009;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 13 juli 2009 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse Regering, gewijzigd bij de besluiten van 24 juli 2009, 4 december 2009, 6 juli 2010, 7 juli 2010, 24 september 2010, 19 november 2010, 13 mei 2011, 10 juni 2011, 9 september 2011 en 14 oktober 2011;

Gelet op de goedkeuring door de raad van bestuur van de Vlaamse Vervoermaatschappij in zitting van 26 juni 2013,

Besluit :

**Artikel 1.** De Vlaamse minister bevoegd voor het mobiliteitsbeleid en het vervoer keurt, op voorstel van de raad van bestuur van de VVM, de algemene reisvoorwaarden, met inbegrip van de tarieven, gevoegd als bijlage bij dit besluit, goed.

**Art. 2.** De volgende regelingen worden opgeheven :

1° het ministerieel besluit van 24 februari 2012 tot goedkeuring van de algemene reisvoorwaarden en de tarieven van de Vlaamse Vervoermaatschappij;

2° het ministerieel besluit van 13 mei 2013 tot goedkeuring van de tarieven van de Vlaamse Vervoermaatschappij.

Brussel, 19 juli 2013.

De Vlaamse minister van Mobiliteit en Openbare Werken,  
H. CREVITS



## Algemene reisvoorwaarden Vlaamse Vervoermaatschappij

Geldig vanaf 1 juni 2013



Goedgekeurd door de Raad van bestuur van De Lijn op 26 juni 2013 en gepubliceerd bij MB.

De Lijn - Motstraat 20 – 2800 Mechelen  
RPR Mechelen: 0242.069.537 - BTW nr: BE 242069537

---

 Vlaamse Vervoermaatschappij
 

---

<b>INLEIDING .....</b>	<b>5</b>
<b>I. VERPLICHTINGEN VAN HET PUBLIEK EN DE REIZIGERS .....</b>	<b>10</b>
I.1. Verplichtingen van het publiek in het algemeen .....	10
I.2. Specifieke rechten en verplichtingen van de reizigers .....	11
I.3. Rechten en plichten van De Lijn .....	12
<b>II. VERVOERSBEWIJZEN .....</b>	<b>14</b>
II.1. Biljetten .....	14
II.1.1 Omschrijving .....	14
II.1.2 Tariefbepaling .....	14
II.1.3 Verkoopkanalen .....	14
II.1.4 Ontwaarding .....	14
II.1.5 Geldigheid .....	14
II.1.6 Overstappen .....	15
II.1.7 Terugbetaling .....	16
II.1.8 Groepsbiljet .....	16
II.1.9 Biljet Fiets .....	16
II.1.10 Verlenging van de reis .....	16
II.2. SMS-Ticketing .....	17
II.2.1 Omschrijving .....	17
II.2.2 Tariefbepaling .....	17
II.2.3 Verkoopkanalen .....	17
II.2.4 Ontwaarding .....	17
II.2.5 Geldigheid .....	18
II.2.6 Overstappen .....	18
II.2.7 Terugbetaling .....	18
II.2.8 Verzakingsrecht .....	18
II.2.9 Verwerking persoonsgegevens .....	20
II.2.10 Helpdesk .....	20
II.2.11 Bijzondere controleprocedure inzake sms-tickets .....	20
II.3. Lijnkaarten .....	21
II.3.1 Omschrijving .....	21
II.3.2 Tariefbepaling .....	21
II.3.3 Verkoopkanalen .....	21
II.3.4 Ontwaarding .....	21
II.3.5 Geldigheid .....	21
II.3.6 Overstappen .....	21
II.3.7 Terugbetaling .....	22
II.3.8 Lijnkaart % .....	22
II.4. Niet- magnetische abonnementen .....	23
II.4.1 Omschrijving .....	23
II.4.2 Tariefbepaling .....	23
II.4.3 Buzzy Pazz en Omnipas .....	23
II.4.4 Abonnementen tegen verminderd tarief .....	23
II.4.4.1 Gezinskorting Buzzy Pazz .....	24
II.4.4.2 VG-abonnement (VG = vervoersgarantie) .....	25
II.4.4.3 WIGW-Omnio-abonnement .....	26

## Vlaamse Vervoermaatschappij

II.4.4.4	Gratis Buzzy Pazz voor kinderen van 6 tot en met 11 jaar.....	26
II.4.4.5	Gratis Buzzy Pazz of Omnipas voor journalisten .....	26
II.4.4.6	Gratis openbaar vervoer voor oud-strijders en oorlogsinvaliden.....	26
II.4.4.7	VDAB-jobpas.....	27
II.4.4.8	Dina-abonnement .....	27
II.4.4.9	Omnipas 65+ .....	28
	In 2013 start De Lijn met de gefaseerde overgang naar MOBIB. 65-plussers zullen als eerste overstappen op het nieuwe registratie-en ticketing systeem. Zodra iemand overgeschakeld is naar de MOBIB kaart valt men onder de MOBIB reisvoorwaarden (zie hoofdstuk V). Eens een klant een vervoerbewijs op MOBIB-kaart heeft, kan hij niet terugkeren naar het oude abonnementensysteem.....	29
	De niet in het Vlaamse Gewest gedomicilieerde 65+-er kan een jaarabonnement kopen aan het tarief vermeld in 4.2.IX van de bijlage Tarieven De Lijn 2013.....	29
II.4.4.10	Buzzy-Pazz en Omnipas voor personen met een handicap .....	29
II.4.5	Verkoopkanalen .....	29
II.4.5.1	In de Lijnwinkel.....	29
II.4.5.2	Schriftelijk via de dienst abonnementen .....	29
II.4.5.3	Online abonnementen.....	30
II.4.6	Verlenging .....	31
II.4.6.1	Bij aankoop in een Lijnwinkel:.....	31
II.4.6.2	Bij verzending per post: .....	32
II.4.6.3	Bij aankoop via internet "online".....	32
II.4.6.4	Verlenging abonnementen tegen verminderd tarief .....	32
II.4.7	Ontwaarding .....	33
II.4.8	Geldigheid .....	33
II.4.9	Laattijdige uitreiking.....	34
II.4.10	Opzegging - terugbetaling .....	34
II.4.10.1	Terugbetaling abonnement bij ontvangst ander abonnement .....	34
II.4.10.2	Terugbetaling bij overlijden .....	34
II.4.10.3	Terugbetaling lopend abonnement zonder vernieuwing .....	35
II.4.10.4	Terugbetaling abonnementen tegen verminderd tarief: .....	35
II.4.11	Verlies of beschadiging - duplicaat .....	36
II.4.12	Wettelijke werkgeversbijdragen .....	36
II.5.	Magnetische abonnementen.....	37
II.5.1	Omschrijving.....	37
II.5.2	Gebruiksvoorwaarden .....	37
II.5.3	Tariefbepaling.....	37
II.5.4	Verlies, diefstal of beschadiging.....	37
II.5.5	Soorten .....	38
II.6.	Dagpassen .....	39
II.6.1	Omschrijving.....	39
II.6.2	Tariefbepaling.....	39
II.6.3	Verkoopkanalen .....	39
II.6.4	Ontwaarding .....	39
II.6.5	Geldigheid .....	39
II.6.6	Terugbetaling .....	39
II.6.7	De 14-dagenpas .....	40
II.7.	Vrijkaarten .....	41
II.7.1	Omschrijving.....	41
II.7.2	Ontwaarding .....	41
II.7.3	Vrijverkeerkaart De Lijn .....	41
II.7.4	Vrijkaart De Lijn .....	41
II.7.5	Kaart Kosteloze Begeleider.....	41
II.7.6	Vervoer van Politie .....	42
II.7.7	Vrijkaarten uitgereikt door de quaestuur .....	42
II.7.8	Personen met een visuele handicap .....	42

## Vlaamse Vervoermaatschappij

II.8. Gecombineerde vervoerbewijzen/specifieke stadstarieven .....	42
II.8.1 Omschrijving .....	42
II.8.2 Tariefbepaling .....	42
II.8.3 Specifieke stadstarieven .....	42
II.8.3.1 Brussel : JUMP .....	42
II.8.3.2 Brussel: MTB-abonnement .....	43
II.8.3.3 Luik & Moeskroen .....	43
II.8.4 NMBS - De Lijn .....	44
II.8.5 MIVB - De Lijn .....	44
II.8.6 TEC - De Lijn .....	45
II.8.7 Euregio-ticket .....	45
II.9. Vervoerbewijzen op maat .....	46
II.9.1 Omschrijving .....	46
II.9.2 Tariefbepaling .....	46
II.9.3 Geldigheid .....	46
II.9.4 Soorten .....	46
II.9.5 Procedure .....	47
II.10. Derde betalerssystemen .....	47
II.10.1 Omschrijving .....	47
II.10.2 Systeem 1: procentuele tussenkomst op abonnementen .....	47
II.10.3 Systeem 2: tussenkomst op kaarten .....	48
II.10.4 Systeem 3: tussenkomst op biljetten .....	48
II.10.5 Systeem 4: gratis netabonnement voor bepaalde leeftijdscategorie(ën) .....	48
<b>III. CONTROLES .....</b>	<b>49</b>
III.1. Controleprocedure .....	49
III.2. Administratieve geldboetes .....	50
III.3. Toezicht- en administratiekosten .....	51
III.3.1 Reiziger zonder geld: .....	51
III.3.2 Terugbetaling van een Buzzy Pazz of Omnipas (II.4.10) .....	51
III.3.3 Aanmaak van een duplicaat van een abonnement of een gelijkgesteld gepersonaliseerd vervoerbewijs .....	51
III.3.4 Aanmaak van een attest De Lijn. ....	51
<b>IV DIVERSEN .....</b>	<b>52</b>
IV.1. Reiziger zonder (gepast) geld .....	52
IV.2. Belbus reglement .....	53
IV.3. Ontwaardingsapparatuur defect .....	53
IV.4. Gevonden voorwerpen .....	53
<b>V. MOBIB-KAART: .....</b>	<b>55</b>
V.1. Administratiekost en geldigheid .....	55
V.2. Niet ontvangen MOBIB kaart .....	55
V.3. Defecte kaart .....	55



## Vlaamse Vervoermaatschappij

V.4. Klachten ivm het gebruik of de inhoud van de kaart .....	56
V.5. Eigendomsrecht.....	56
V.6. Gebruik .....	56
V.7 Bescherming van de persoonlijke levenssfeer .....	56

## **BIJLAGE : TARIEVEN DE LIJN 2013..... 58**

### **INLEIDING**

Het personeel van De Lijn ziet er op toe dat de reizigers, en het publiek in het algemeen, de bepalingen uit deze Algemene Reisvoorwaarden De Lijn naleven.

#### **Opmerkingen vooraf:**

Voor de derde persoon enkelvoud wordt in deze “Algemene reisvoorwaarden” de mannelijke vorm “hij” gebruikt. De enige bedoeling is om niet in gezochte hij/zij-constructies te verzeilen. Dat taalkundig genus heeft niets te maken met het geslacht van bijvoorbeeld een chauffeur of een reizigerster.

Alle bedragen en tarieven zijn beschikbaar in addendum 1: “Tarieven De Lijn”, geldig vanaf 1 februari 2011 en worden altijd uitgedrukt in euro.

Een aantal begrippen uit deze “Algemene reisvoorwaarden” worden hierna uitgelegd.

#### **Definities**

In de “Algemene reisvoorwaarden De Lijn” gelden de hierna opgesomde definities:

- abonnee: reiziger die voor zijn verplaatsing met De Lijn gebruik maakt van een abonnement
- afstandsontwaarder: ontwaardingstoestel dat bij de deur geïnstalleerd is en dat door de reiziger zelf bediend wordt
- belbus: bus voor vraagafhankelijk, geregeld vervoer. Een belbus rijdt enkel uit na voorafgaande boeking door een reiziger, en bedient uitsluitend de haltes waarvoor op voorhand een aanvraag gedaan is.
- bestemmingszone: de laatste zone tot dewelke de reiziger zijn magnetisch vervoerbewijs ontwaard heeft
- bijzondere vorm van geregeld vervoer: geregeld vervoer van bepaalde categorieën reizigers met uitsluiting van andere reizigers, met een bepaalde regelmaat en op een bepaald traject, waarbij op vooraf vastgelegde halteplaatsen reizigers mogen op- of afstappen. De bijzondere vormen van geregeld vervoer omvatten onder meer het vervoer van werknemers van en naar het werk, of het vervoer van scholieren en studenten van en naar hun onderwijsinstelling.
- Buzzy Pazz: abonnement voor jongeren van 6 tot en met 24 jaar
- chauffeur: bestuurder van een tram of bus van De Lijn
- controlepersoneel: personeel door de minister aangesteld en belast met het toezicht op de bepalingen uit de Algemene Reisvoorwaarden De Lijn. Het beschikt over een door de minister ondertekend legitimatiebewijs.
- daluren: van maandag tot vrijdag, met uitzondering van wettelijke feestdagen, tussen 9 en 16 uur en vanaf 19 uur.

---

Vlaamse Vervoermaatschappij

---

- De Lijn: commerciële benaming van de Vlaamse Vervoermaatschappij (VVM)
- dienstregeling: tabel per lijn met vertrek- en aankomsttijden aan de belangrijkste haltes van de voertuigen van De Lijn, bestemd voor het geregeld vervoer
- Dina: dienst van De Lijn die abonnementen aflevert in ruil voor het inleveren van een nummerplaat van een personenwagen.
- entiteit: exploitatie-éénheid van De Lijn (Antwerpen, Oost-Vlaanderen, Vlaams-Brabant, Limburg, West-Vlaanderen)
- evenement: plaatselijke, publieke gebeurtenis die een éénmalig of cyclisch karakter heeft en waarvoor speciale vervoerbewijzen met aangepaste tarieven kunnen voorzien worden, en waarvoor een speciaal aanbod kan voorzien zijn
- externe voorverkoop: verkoop van o.a. biljetten, kaarten of dagpassen door derden, zoals o.a. krantenwinkels, buurtwinkels, supermarkten, NMBS-stations, ...
- FOD: Federale Overheidsdienst
- gebied: deel of geheel van het vervoergebied van De Lijn, waar een bepaald tarief en dienstregeling gelden
- geldigheidsperiode: de periode uitgedrukt in dagen of maanden waarbinnen een vervoerbewijs geldig is
- geprecodeerd vervoerbewijs: magnetisch vervoerbewijs waarbij de soort en de waarde op voorhand in de magneetstrip vastgelegd zijn. De aanmaak van deze vervoerbewijzen gebeurt uitsluitend door de producent van de vervoerbewijzen, of in de hoofdzetel van de entiteit.
- geregeld vervoer: stads- of streekvervoer van personen, met een bepaalde regelmaat en op een bepaald traject, waarbij op vooraf vastgelegde halteplaatsen reizigers kunnen op- of afstappen. Dit vervoer is voor iedereen toegankelijk.
- gezin: alle personen die officieel op eenzelfde adres wonen. Verwanten die niet officieel op hetzelfde adres wonen, worden niet als gezinsleden beschouwd. De samenstelling van een gezin kan uitsluitend worden aangetoond op basis van een attest gezinssamenstelling uitgereikt door de dienst bevolking van de gemeente, dit attest mag maximaal 2 maanden oud zijn.
- groepsbiljet: biljet voor groepen vanaf 5 personen die samen reizen
- halte: stopplaats van het geregeld vervoer, aangeduid met een haltebord, waar reizigers mogen op- of afstappen
- hoofdontwaarder: ontwaardingstoestel dat bij de chauffeur opgesteld staat en dat door de chauffeur bediend wordt
- kaart "Verhoogde tegemoetkoming": kaart afgeleverd door de NMBS op basis van een attest afgeleverd door de mutualiteit, aan personen met een verhoogde tussenkomst op hun gezondheidskosten. Zij vervangt de WIGW-kaart.
- lijn van geregeld vervoer: de combinatie voor de bediening van haltes in het geregeld vervoer, aangeduid met een uniek lijnnummer
- Lijnwinkel: voorverkooppunt van De Lijn

---

Vlaamse Vervoermaatschappij

---

- maand: 1 maand i.v.m. abonnementen (duplicaten, terugbetaling, enz...): periode van 28, 29, 30 of 31 opeenvolgende kalenderdagen te rekenen vanaf een bepaalde dag van een maand (= begindatum abonnement) tot en met de dag voorafgaand aan dezelfde datum (als de begindatum) van de volgende maand
- magneetkaart: een kaart ter grootte van een bankkaart (ongeveer 86 mm x 54 mm), voorzien van een magneetstrip. De magneetstrip kan door de ontwaardingsapparatuur van De Lijn gelezen en beschreven worden.
- magnetisch abonnement: abonnement onder de vorm van een magnetisch vervoerbewijs
- magnetisch vervoerbewijs: vervoerbewijs onder de vorm van een magneetkaart, die kan ontwaard worden.
- militairen: alleen de Belgische militairen van de Belgische overheid
- MIVB / STIB: Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer Brussel. Maatschappij die het stadsvervoer in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest organiseert. STIB is de afkorting van de Franstalige benaming: Société des Transports Intercommunaux de Bruxelles.
- nieuwe reiziger: in tegenstelling tot een reiziger in overstap betaalt een nieuwe reiziger het volledig aantal af te leggen zones vanaf de opstapzone tot en met zijn bestemmingszone
- NMBS: Nationale Maatschappij van de Belgische Spoorwegen
- pluskaart: een magnetisch vervoerbewijs voor een heen- en terugverplaatsing naar een evenement of een attractie gecombineerd met een inkomkaart voor dat evenement of deze attractie
- Omnio-statuu: statuut erkend door het ziekenfonds waardoor iemand in aanmerking komt voor verhoogde terugbetaling in de gezondheidszorg. Met dit statuut komt men ook in aanmerking voor een abonnement aan verminderd tarief.
- Omnipas: abonnement voor personen vanaf 25 jaar
- ontwaarden: het geheel of gedeeltelijk verminderen van de waarde van een magnetisch vervoerbewijs om de ritprijs te betalen. Ontwaarden gebeurt in de ontwaardingtoestellen die op de voertuigen van De Lijn geplaatst zijn.
- ontwaardingsapparatuur: apparatuur op de voertuigen voor het schrijven, lezen, magnetiseren, ontwaarden en registreren van magnetische vervoerbewijzen
- overstappen: is het door de reiziger gebruik maken van twee of meer voertuigen binnen een bepaalde tijd om het bestemmingspunt van zijn reis te bereiken, al dan niet met bijbetaling
- overstapzone: is de zone waarbinnen de reiziger van voertuig verandert om zijn eindbestemming te bereiken
- post paid: betaalwijze waarbij de telecom operator op geregelde tijdstippen de geleverde diensten aan de klant factureert
- prepaid: betaalwijze waarbij een klant van een telecom operator de door de telecom operator geleverde diensten betaalt via het oplaadbare beltegoed op zijn SIM-kaart
- psychotrope stof: stof die wijzigingen in de zielstoestand of in de geestelijke functies aanbrengt
- registreren: het lezen en schrijven van een magnetisch vervoerbewijs door de ontwaardingtoestellen zonder financiële weerslag voor de reiziger

---

Vlaamse Vervoermaatschappij

---

- reiziger: elke persoon die gebruik maakt van de diensten van De Lijn, of zich aan een halte, in een schuilhuisje of in een openbare ruimte van De Lijn bevindt
- reiziger in overstap: biljet- of kaartreiziger die in zijn bestemming- of overstapzone, voor het verstrijken van de tijdslimiet, van voertuig verandert om zijn reis verder te zetten of om terug te keren
- ritprijs: voor biljet- en kaartreiziger, de prijs die aangerekend wordt voor een verplaatsing met De Lijn. Bij een verplaatsing waarbij de reiziger één of meermaal moet overstappen, is de ritprijs de prijs voor het totale traject.
- spitsuren: van maandag tot vrijdag, met uitzondering van wettelijke feestdagen, tussen 6 en 9 uur en tussen 16 en 19 uur
- SIM-kaart: een voorafbetaalde en vooraf geactiveerde kaart met een microprocessor die moet worden ingevoerd in een mobiel communicatietoestel en dat toegang geeft tot de diensten van de telecomoperator;
- stadslijn: lijn van geregeld vervoer die hoofdzakelijk een stadsgebied bedient
- stadsgebied: de stadsgebieden in Vlaanderen zijn Aalst, Antwerpen, Brugge, Genk, Gent, Hasselt, Kortrijk, Leuven, Mechelen, Oostende, Roeselare, Sint-Niklaas en Turnhout
- TEC: Transport en Commun. Commerciële benaming van SRWT (société régionale Wallonne du transport), maatschappij die het stads- en streekvervoer in het Waals Gewest organiseert.
- Telecomoperator: de telecomoperator die deelneemt aan sms-ticketing, zoals aangegeven door De Lijn en middels wiens sms-diensten de reizigers sms-tickets kunnen bestellen;
- tijdslimiet: de tijd tot wanneer een vervoerbewijs geldig is
- tijdstarief: principe waarbij een ontwaarding of een registratie van een biljet of een kaart, rekening houdend met de tijdslimiet, recht geeft op vrij reizen en overstappen binnen de bestemmings- of overstapzone
- VDAB: Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding
- verkoopautomaat: toestel waarbij de reiziger zelf een magnetisch vervoerbewijs kan aankopen. De Lijn heeft verkoopautomaten geplaatst nabij een aantal drukke openbaar vervoerpunten in o.a. Antwerpen, Gent, Oostende, Brugge, Sint-Niklaas, Mechelen, Blankenberge, ...
- verlenging van reis: als de reiziger verder wenst te reizen dan de oorspronkelijke geldigheidsgrens van zijn vervoerbewijs
- verminderingskaart: elk bewijs dat recht geeft op de aankoop of het gebruik van vervoerbewijzen tegen verminderd tarief
- verminderingskaart "Groot Gezin": verminderingskaart die wordt uitgereikt door de Gezinsbond vzw of haar Franstalige of Duitstalige tegenhanger, of door het Liberaal Overleg voor Gezinsbeleid en Algemeen welzijnswerk vzw, of door de NMBS
- vervoerbewijs: elk bewijs dat recht geeft op gebruik van de diensten van het geregeld vervoer van De Lijn
- voertuig van De Lijn: elk publiek toegankelijk voertuig dat wordt ingezet voor het geregeld vervoer dat door De Lijn wordt georganiseerd

---

Vlaamse Vervoermaatschappij

---

- voorverkoop: elke verkoop van een vervoerbewijs die niet via een chauffeur gebeurt
- vraagafhankelijk geregeld vervoer: geregeld vervoer binnen een bepaald bedieningsgebied, waarbij de theoretisch vastgelegde ritten enkel na voorafgaandelijke boeking door de reizigers effectief worden uitgevoerd. Dit vervoer wordt meestal uitgevoerd door een belbus.
- vrijkaart: elk document dat recht geeft op gratis vervoer op de diensten van het geregeld vervoer van De Lijn. Een vrijkaart kan zowel door een openbaarvervoerbedrijf als door een andere instantie worden uitgereikt.
- WIGW-kaart: WIGW staat voor weduwen of weduwnaars, invaliden, gepensioneerden en wezen. De WIGW-kaart werd door de NMBS uitgereikt op basis van een attest afgeleverd door de mutualiteit, aan personen met een verhoogde tussenkomst op hun gezondheidskosten. Deze kaart werd vervangen door de "verhoogde tegemoetkomingskaart".
- zone: geografische indeling van het vervoergebied van De Lijn om de prijs en de tijdslimiet van een vervoerbewijs te bepalen. De zone is theoretisch een regelmatige zeshoek met een doorsnede van 4,4 km, een zijde van 2,24 km en een oppervlakte van 13,24 km<sup>2</sup>.
- zonetabel: tabel per lijn waarin alle haltes van de betrokken lijn in zones worden ingedeeld

## Vlaamse Vervoermaatschappij

**I. VERPLICHTINGEN VAN HET PUBLIEK EN DE REIZIGERS****I.1. Verplichtingen van het publiek in het algemeen**

I.1.1 Het is niet toegestaan volgens art 64, van het besluit van de Vlaamse Regering (=BVR) van 14 mei 2004, gewijzigd bij BVR van 26 januari 2007, om :

- de infrastructuur, de installaties, de apparatuur of de voertuigen van de VVM te bevuilen of er oneigenlijk gebruik van te maken.
- in de voertuigen, aan de haltes of in de openbare ruimtes van de VVM de dienst van de VVM te belemmeren;
- op de sporen, in de voertuigen, aan de haltes of in de openbare ruimtes van de VVM een stof te werpen of achter te laten;
- in de voertuigen, aan de haltes of in de openbare ruimtes van de VVM in het bezit te zijn van een voorwerp dat of een stof die, klaarblijkelijk en onmiddellijk, personen kan bevuilen, hinderen of ongemak berokkenen
- in de voertuigen, aan de haltes of in de openbare ruimtes van de VVM de openbare orde te verstoren, dan wel de rust van de aldaar aanwezigen ernstig te verstoren door :
  - klaarblijkelijke staat van openbare dronkenschap of beneveling door verdovende middelen of psychotrope stoffen;
  - klaarblijkelijke staat van onzindelijkheid;
  - ongewenste fysieke contacten;
  - beledigende, onzedelijke, intimiderende of bedreigende uitlatingen of handelingen;
- te roken in de voertuigen, in de schuilhuisjes en in de andere overdekte openbare ruimtes van de VVM , met behoud van de toepassing van de bepalingen van het koninklijk besluit van 15 mei 1990 tot het verbieden van het roken in bepaalde openbare plaatsen;
- zich zonder toestemming toegang te verschaffen tot de dienstlokalen en doorgangen die voor het publiek verboden en als dusdanig aangegeven zijn;
- misbruik te maken van de reservatiemogelijkheden bij de centrale voor vraagafhankelijk vervoer, zoals ze worden bepaald door de minister, met inbegrip van de daaraan verbonden voorwaarden;
- zich over de veiligheidsafsluitingen of -markeringen van de perrons te buigen of te begeven;
- te weigeren gevolg te geven aan de aanwijzingen die door bestuurders van de voertuigen of door het personeel van de Lijn worden gegeven om de hierboven en hierna vermelde bepalingen te volgen.

I.1.2 Het is niet toegestaan volgens art 65, van het BVR van 14 mei 2004, gewijzigd bij BVR van 26 januari 2007, om:

- de infrastructuur, de installaties of de apparatuur van de VVM te beschadigen of te ontregelen;
- de voertuigen van de VVM te hinderen, te doen vertragen of te beschadigen
- de seinen van de VVM aan te raken of de zichtbaarheid ervan te belemmeren;
- de elektrische leidingen en installaties van de VVM aan te raken

---

Vlaamse Vervoermaatschappij

---

- in de voertuigen, aan de haltes of in de openbare ruimtes van de VVM in het bezit te zijn van een voorwerp dat of een stof die, klaarblijkelijk en onmiddellijk, personen kan kwetsen, of hen aan een ander gevaar voor hun fysieke integriteit kan blootstellen.

**I.2. Specifieke rechten en verplichtingen van de reizigers**

I.2.1 Reizigers kunnen gebruik maken van de bussen en trams bestemd voor het geregeld vervoer van De Lijn. Deze voertuigen rijden volgens de dienstregelingen of worden volgens behoefte ingelegd.

I.2.2 Reizigers zijn verplicht om vooraan in te stappen. De verplichte instap vooraan geldt alleen voor bussen, niet voor trams. De busreizigers die vooraan instappen, moeten hun vervoerbewijs tonen aan de chauffeur. Reizigers met een kinderwagen of rolstoel mogen op een bus aan elke deur instappen.

I.2.3 Zodra een reiziger in een voertuig van De Lijn plaatsneemt, moet hij in het bezit zijn van een geldig vervoerbewijs of van een geldige vrijkaart. Het vervoerbewijs moet geldig zijn voor de volledige rit die hij ermee aflegt. De reiziger moet zijn geldig vervoerbewijs of zijn geldige vrijkaart gedurende de hele reis bewaren en steeds kunnen tonen aan de personen die met de controle zijn belast. De reiziger die een tariefvermindering geniet en daartoe over een verminderingskaart beschikt moet die verminderingskaart steeds kunnen tonen aan de personen die met de controle zijn belast. De reiziger moet steeds zijn identiteit kunnen bewijzen (art 66 §1 van het BVR van 14 mei 2004, gewijzigd bij BVR van 26 januari 2007).

I.2.4 De reiziger zonder geld of zonder gepast geld moet dat aan de bestuurder melden als hij in het voertuig stapt. De reiziger moet het voor die rit verschuldigde bedrag en de administratiekosten betalen aan de VVM binnen een termijn van veertien dagen. Als hij niet betaalt binnen die termijn, wordt dat gelijkgesteld met een overtreding van punt I.2.3 van deze Algemene Reisvoorwaarden, zijnde een reiziger zonder geldig vervoerbewijs of geldige vrijkaart. Zie ook punt IV.1.2 (art 66§2 van het BVR van 14 mei 2004, gewijzigd bij BVR van 26 januari 2007)

I.2.5 Als meerdere personen met één geldig vervoerbewijs samen reizen, dan moeten deze personen de volledige reis samen blijven. Als in dit geval toch iemand zijn reis zou onderbreken, dan moeten de overige reizigers het vervoerbewijs gedurende de rest van de reis bewaren.

I.2.6 Kinderen tot en met 5 jaar reizen altijd gratis, zonder vervoerbewijs. Zij dienen altijd vergezeld te zijn door een persoon van 12 jaar of ouder

I.2.7 Het is niet toegestaan volgens art 67, van het BVR van 14 mei 2004, gewijzigd bij BVR van 26 januari 2007, om:

- tijdens de rit de bestuurder of een ander personeelslid van VVM te misleiden door loos alarm te slaan, of op een andere wijze;
- de deuren te blokkeren of ertegen te leunen;
- uit het voertuig een voorwerp of een stof te werpen;
- de aangegeven regels voor het exclusieve gebruik van de deuren van de voertuigen van de VVM niet na te leven;
- te weigeren om gevolg te geven aan de aanwijzingen van de bestuurders van de voertuigen of door de personen die belast zijn met het toezicht van bovenstaande en hierna volgende artikels.

I.2.8 Het is niet toegestaan volgens art 68 van het BVR van 14 mei 2004, gewijzigd bij BVR van 26 januari 2007, om:

- in of uit het voertuig te stappen voor het volledig stilstaat of als het aan het manoeuvreren is;
- misbruik te maken van het noodsein;
- gebruik te maken van de noodbediening van de deuren, of de deuren op een andere wijze te openen, behoudens in geval van gevaar en als het voertuig stilstaat;
- gebruik te maken van een vervalst vervoerbewijs, van een vervalst bewijsstuk voor gratis vervoer of een tariefvermindering, of van een vervalste verminderingskaart;

### Vlaamse Vervoermaatschappij

- gebruik te maken van een gepersonaliseerd vervoerbewijs, van een bewijsstuk dat recht geeft op gratis vervoer of een tariefvermindering, of van een verminderingskaart, telkens op naam van een andere persoon.

I.2.9 De reiziger mag tijdens de rit de chauffeur niet hinderen door onnodig met hem te praten of zijn zicht te belemmeren.

I.2.10 De reiziger wordt verzocht zijn zitplaats af te staan aan personen met een handicap, ouderen, zwangere vrouwen en reizigers met jonge kinderen. Deze personen hebben voorrang om in het voertuig te stappen.

I.2.11 Dieren die zonder hinder op schoot kunnen worden gehouden, geleidehonden voor personen met een visuele handicap of honden die een politieambtenaar vergezellen, zijn gratis toegelaten op de voertuigen van De Lijn. Honden die niet op de schoot kunnen worden gehouden zijn eveneens gratis toegelaten als ze aan de leiband worden gehouden en, als ze een gevaar voor de andere reizigers zouden kunnen opleveren, een muilband dragen. Honden die niet op de schoot worden gehouden moeten op de vloer zitten. De reiziger moet zelf toezicht houden op het dier dat hij in een voertuig van De Lijn meeneemt. Hij kan aansprakelijk worden gesteld voor de schade of de bevuiling veroorzaakt door zijn dier dat hij in een voertuig meeneemt, tenzij bewezen wordt dat de schade of de bevuiling door de schuld van De Lijn of een andere partij werd veroorzaakt.

I.2.12 De reiziger mag gratis handbagage meenemen (maximaal twee koffers van normale grootte), met inbegrip van een rolstoel, kinderwagen of boodschappenwagentje. De reiziger moet zelf toezicht houden op de handbagage die hij in een voertuig van De Lijn meeneemt. Hij kan aansprakelijk worden gesteld voor de schade veroorzaakt door zijn handbagage die hij in een voertuig meeneemt, tenzij bewezen wordt dat de schade door de schuld van De Lijn werd veroorzaakt.

I.2.13 Op de Kusttram is het vervoer van een fiets toegestaan. De reiziger moet zelf zijn fiets op en af de Kusttram laden. Per fiets moet het vervoerbewijs "Fiets" worden afgeleverd. Op andere diensten van De Lijn is het vervoer van een fiets niet toegelaten. Een vouwfiets wordt wel gratis vervoerd op de diensten van De Lijn. Voorwaarde is wel dat de vouwfiets opgevouwen wordt en voldoet aan de regels van het vervoer van handbagage (zie I.2.12).

I.2.14 Wanneer niet voldaan is aan de minimumnormen inzake geregeld vervoer (decreet van 20 april 2001 betreffende de organisatie van het personenvervoer over de weg, art 5), kan de reiziger klacht indienen overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 20 april 2001 betreffende de organisatie van personenvervoer over de weg en het besluit van de Vlaamse Regering van 29 november 2002 betreffende de basismobiliteit in het Vlaamse Gewest. Indien de klacht gegrond is, betaalt De Lijn een vergoeding uit, behoudens wanneer de tekortkoming te wijten is aan een niet voorzienbare of onvermijdbare gebeurtenis, ontstaan buiten de wil van de VVM.

### I.3. Rechten en plichten van De Lijn

De Lijn heeft als taak het organiseren van personen vervoer in Vlaanderen volgens het decreet van 20 april 2001 betreffende de organisatie van het personenvervoer over de weg en het besluit van de Vlaamse Regering van 14 mei 2004 betreffende de exploitatie en de tarieven van de VVM, gewijzigd bij besluit 26 januari 2007.

I.3.1 De chauffeur mag als de exploitatieomstandigheden het toelaten, een rolstoelgebruiker helpen bij het in- of uitstappen van een voertuig, op voorwaarde dat dit zijn eigen veiligheid, en de veiligheid van de rolstoelgebruiker of anderen niet in gevaar brengt.

I.3.2 De chauffeur vraagt aan de reizigers om zo plaats te nemen in het voertuig dat de maximale bezetting van het voertuig mogelijk is. Hij weigert reizigers als het voertuig volzet is.

I.3.3 De chauffeur van een voertuig van De Lijn en de personen die belast zijn met het toezicht kunnen reizigers weigeren of hen verzoeken het voertuig te verlaten als ze de bepalingen uit de Algemene Reisvoorwaarden van De Lijn niet volgen.



---

#### Vlaamse Vervoermaatschappij

---

I.3.4 De chauffeur kan dieren weigeren als ze een gevaar voor de andere reizigers kunnen opleveren, of hen kunnen bevuilen, hinderen of ongemak bezorgen. Bij overbezetting kan de chauffeur het vervoer van dieren weigeren.

I.3.5 De chauffeur kan pakjes of voorwerpen weigeren die, wegens hun omvang, aard of reuk, de andere reizigers kunnen kwetsen, bevuilen, hinderen of ongemak bezorgen. Bij overbezetting kan de chauffeur het vervoer van bagage weigeren.

## Vlaamse Vervoermaatschappij

**II. VERVOERSBEWIJZEN**

Alle bedragen en tarieven zijn beschikbaar in bijlage 1: Tarieven De Lijn - geldig vanaf 1 februari 2013. De tarieven worden altijd uitgedrukt in euro.

**II.1. Biljetten****II.1.1 Omschrijving**

Het biljet is een onpersoonlijk vervoerbewijs in de vorm van een magneetkaart. Het is geldig voor een rechtstreekse verplaatsing of een verplaatsing met één of meerdere geldige overstappen.

**II.1.2 Tariefbepaling**

Voor de biljet- en kaartreiziger wordt de vervoerprijs vastgelegd op basis van het aantal doorlopen zones, zoals opgenomen in de zonetabel van de gebruikte lijn, en op basis van het verkoopkanaal waar de reiziger zijn vervoerbewijs aankoopt.

Concreet zijn er 4 mogelijke prijsklassen :

- Tarief korte afstand (1 of 2 zones) aangekocht via chauffeur (=standaardtarief)
- Tarief lange afstand (3 of meerdere zones) aangekocht via chauffeur (=standaardtarief)
- Tarief korte afstand (1 of 2 zones) aangekocht in voorverkoop (=VVK)
- Tarief lange afstand (3 of meerdere zones) aangekocht in voorverkoop (=VVK)

Als er bij een tarief geen apart tarief VVK vermeld wordt, is het tarief gelijk aan het standaardtarief ongeacht het verkoopkanaal.

Als een reiziger via voorverkoop een biljet voor 1 of 2 zones heeft aangekocht, en hij reist verder dan 2 zones, dan moet hij bij de chauffeur bijbetalen. In dit geval zal hij het verschil moeten bijbetalen ten aanzien van het standaardtarief voor 3 of meerdere zones.

Als de reiziger voor zijn verplaatsing gebruik maakt van meerdere voertuigen, en bij elke overstap aan de overstapvoorwaarden voldaan is, dan wordt de vervoerprijs voor de volledige verplaatsing bepaald door het totaal aantal afgelegde zones.

**II.1.3 Verkoopkanalen**

De biljetreiziger moet zich uit eigen beweging vóór het begin van de reis een biljet aanschaffen.

Hij kan dit doen via de chauffeur of via voorverkoop (=biljet VVK).

Voorverkoop is mogelijk via verkoopautomaten, Lijnwinkels of via externe voorverkoop.

**II.1.4 Ontwaarding**

Biljetten die in voorverkoop zijn aangekocht, moeten op het voertuig ontwaard of geregistreerd worden.

De reiziger moet zijn biljet bij elke opstap ontwaarden of registreren voor het traject dat hij met het voertuig wenst af te leggen. Hij moet zich naar zijn bestemmingszone begeven met het voertuig en langs de reissweg waarvoor zijn vervoerbewijs ontwaard of geregistreerd is.

**II.1.5 Geldigheid**

Een biljet is geldig op alle diensten van geregeld vervoer van De Lijn met uitzondering van de Limburgse snellijnen 68; 178 en 179.

Iedere ontwaarding of registratie van een biljet geeft recht op een verplaatsing. Aan deze verplaatsing is een tijdslimiet gekoppeld. Voor het verstrijken hiervan mag de reiziger vrij reizen en overstappen in

### Vlaamse Vervoermaatschappij

de bestemmings- of overstapzone. De tijdslimiet wordt op het biljet afgedrukt. Het is de tijdsaanduiding op de ontwaardingsapparatuur die de tijdslimiet bepaalt.

De tijdslimiet is afhankelijk van het aantal zones waarvoor ontwaard of geregistreerd wordt en bedraagt:

Korte afstand (1 en 2 zones)	: 60 minuten
Lange afstand (3 zones en meer)	: 90 minuten

Als de ontwaarding of de registratie van een op- of overstap door de ontwaardingsapparatuur correct verloopt, dan mag de reiziger zijn rit met dat voertuig beëindigen, zelfs als zou de tijdslimiet overschreden worden. De reiziger mag echter nooit verder reizen dan de bestemmingszone van de ontwaarding van zijn vervoerbewijs.

Als een biljetreiziger zijn reis onderbreekt voordat hij zich in zijn bestemmings- of overstapzone bevindt, wordt hij bij het terug opstappen als een nieuwe reiziger beschouwd als de opstap niet in zijn oorspronkelijke bestemmings- of overstapzone gebeurt. Dit houdt in dat deze reiziger een nieuw biljet voor het volledige traject moet aankopen.

De reiziger die de onmiddellijke betaling van de ritprijs weigert, kan uit het voertuig worden gezet. Uitzondering geldt hier echter voor jongeren tot en met 15 jaar. Voor deze reizigers, alsook voor de reizigers zonder geld of zonder gepast geld, wordt de procedure "reiziger zonder (gepast) geld" toegepast (zie hoofdstuk IV.1).

De biljetreiziger die met hetzelfde voertuig de bestemmingszone waarvoor zijn biljet ontwaard of geregistreerd is, wenst voorbij te rijden, moet zich in de bestemmingszone in regel stellen door de overstapprocedure toe te passen. Als hij dat niet doet, en verder reist dan de bestemmingszone waarvoor zijn biljet ontwaard of geregistreerd is, wordt hij beschouwd als een reiziger zonder geldig vervoerbewijs.

#### **II.1.6 Overstappen**

In de bestemmingszone kan de reiziger voor het verstrijken van de tijdslimiet overstappen op een ander voertuig van De Lijn.

Bij elke overstap moet zijn biljet opnieuw ontwaard of geregistreerd worden voor het traject dat hij met dat voertuig wenst af te leggen.

De reiziger die met een biljet overstapt, en verder wenst te reizen dan de bestemmingszone tot waar zijn biljet ontwaard is, moet zijn biljet opnieuw ontwaarden op het voertuig en desgevallend bijbetalen bij de chauffeur.

De geldige overstapvoorwaarden zijn:

- een overstap is enkel mogelijk in de bestemmingszone of overstapzone
- een overstap moet gebeuren vóór het verstrijken van de tijdslimiet (hoofdstuk II.1.5)
- een overstap kan ten vroegste twee minuten na de laatste ontwaarding of de aanmaak van het vervoerbewijs

Terugkeren wordt eveneens als een overstap beschouwd indien aan de overstapvoorwaarden voldaan is.

Als aan de overstapvoorwaarden voldaan is, mag het wisselen van voertuig overal in de overstapzone gebeuren, zelfs indien de opeenvolgende lijnen elkaar niet kruisen, en ongeacht de afstand tussen de afstaphalte van het ene voertuig en de opstaphalte van het volgende voertuig.

Zolang aan de overstapvoorwaarden voldaan is, mag de reiziger een onbeperkt aantal keren overstappen.

---

## Vlaamse Vervoermaatschappij

---

### **II.1.7 Terugbetaling**

Een biljet VVK wordt niet vervangen of terugbetaald in geval van verlies.

Als een biljet VVK geweigerd wordt door de ontwaardingsapparatuur, wordt het onder bepaalde voorwaarden vervangen.

De chauffeur vervangt enkel biljetten VVK met vermelding "Contacteer chauffeur", en biljetten VVK waarvan visueel of magnetisch nog ondubbelzinnig de waarde kan bepaald worden.

De overige biljetten VVK worden door de directie van de entiteit vervangen, tenzij na controle blijkt dat:

- er een frauduleuze handeling mee is gebeurd
- dat het biljet VVK opzettelijk beschadigd is
- dat het biljet VVK zodanig beschadigd is dat de essentiële gegevens (soort, saldo, ontwaarding) op het biljet VVK of de magneetstrip onleesbaar zijn.

### **II.1.8 Groepsbiljet**

Het groepsbiljet is bestemd voor groepen vanaf 5 personen die gedurende de volledige verplaatsing samen reizen.

Een groepsbiljet kan aangeschaft worden op het voertuig en in voorverkoop.

Een groepsbiljet voorverkoop volgt het tarief van de Lijnkaart % voorverkoop en is goedkoper dan een groepsbiljet aangekocht op het voertuig.

Het groepsbiljet volgt het tijdstarief van het biljet.

### **II.1.9 Biljet Fiets**

Het vervoerbewijs Fiets geldt voor het meenemen van een fiets op de Kusttram. De reiziger moet zelf zijn fiets in- en uitladen. Op andere diensten van De Lijn is het vervoer van een fiets niet toegelaten.

Het vervoerbewijs Fiets is geldig binnen de tijdslimiet en zolang aan de overstapvoorwaarden voldaan is. Van zodra de tijdslimiet voorbij is, of de opstap gebeurt niet in de geldige bestemmings- of overstapzone, moet de reiziger die een fiets meeneemt een nieuw vervoerbewijs Fiets aankopen.

Het vervoerbewijs Fiets wordt verkocht door de chauffeur of in de Lijnwinkels in West-Vlaanderen.

### **II.1.10 Verlenging van de reis**

Als een reiziger gebruik maakt van een gecombineerd vervoerbewijs (zie hoofdstuk II.8) en verder wenst te rijden dan het eindpunt van geldigheid dat erop vermeld staat, dan moet de reiziger zich in regel stellen voordat hij dit punt bereikt heeft. In dit geval wordt door de chauffeur het vervoerbewijs "Biljet verlenging" afgeleverd.

Het tarief van een biljet verlenging wordt bepaald op basis van het aantal doorlopen zones. Hierbij worden uitsluitend de bijkomende zones aangerekend. Het vast opstaprecht wordt niet aangerekend. Als de verlenging gebeurt op een vervoerbewijs dat geldig is op een welbepaalde reisweg, dan wordt ook de zone waarin het eindpunt van geldigheid zich bevindt, mee aangerekend.

## Vlaamse Vervoermaatschappij

**II.2. SMS-Ticketing****II.2.1 Omschrijving**

Sms-tickets zijn elektronische vervoerbewijzen in de vorm van een sms-bericht, die kunnen worden aangekocht via het verzenden van een sms-bericht per gsm door de reizigers die gerechtigd zijn op de sms-diensten van een telecomoperator.

**II.2.2 Tariefbepaling**

De reiziger kan een sms-ticket aanvragen van 60 of 120 minuten.

Bij de prijs van het sms-ticket moet het bedrag bijgeteld worden dat door de telecomoperator wordt aangerekend voor het versturen van het sms-bericht.

Sms-berichten met foutmeldingen worden niet aangerekend aan de reiziger die een sms-ticket heeft aangevraagd.

**II.2.3 Verkoopkanalen**

De betaling van het sms-ticket geschiedt via de telecomoperator

Om een geldig sms-ticket aan te kopen moet de reiziger een sms-bericht verzenden naar het verkort nummer 4884, met de volgende boodschap:

- voor een ticket 60 minuten is de boodschap 'DL'
- voor een ticket 120 minuten is de boodschap 'DL120'

Het gebruik van hoofdletters en kleine letters is toegelaten (bvb, 'DL', 'dl', 'DI', ...) evenals van spaties voor, in en achteraan (bvb, ' DL ', 'dl', ' DL ', ...).

Foutieve boodschappen (bvb, 'DLA', 'DLL') worden niet aanvaard. Voor deze boodschappen worden geen sms-tickets afgeleverd. De aanvragende reiziger zal hiervan op de hoogte worden gebracht door een foutmelding per sms-bericht. Deze foutmelding is geen geldig vervoerbewijs.

Een sms-ticket kan niet worden aangekocht via buitenlandse telecomoperatoren.

Voor reizigers die gerechtigd zijn op de sms-diensten van een telecomoperator ingevolge een gsm-bedrijfsabonnement, is de mogelijkheid om sms-tickets aan te kopen afhankelijk van de bedrijfsvoorwaarden die voor hen gelden met betrekking tot dit gsm-bedrijfsabonnement.

Wanneer de reiziger een sms-bericht met een geldige boodschap naar het verkorte nummer heeft verzonden en de aanvragende reiziger over voldoende beltegoed beschikt, ontvangt de reiziger een sms-ticket met de volgende informatie:

- de veiligheidscode waardoor het sms-ticket identificeerbaar is;
- de tijdslimiet van het sms-ticket;
- de prijs van het sms-ticket.

Wanneer omwille van technische redenen of ingevolge onvoldoende beltegoed, geen sms-ticket aan de reiziger kan worden bezorgd, zal de aanvragende reiziger hiervan op de hoogte worden gebracht door een foutmelding per sms-bericht. Deze foutmelding is geen geldig vervoerbewijs.

De sms-ticketreiziger moet zich uit eigen beweging vóór het begin van de reis een sms-ticket aanschaffen. Dit impliceert dat de reiziger zijn sms-ticket moet ontvangen hebben vooraleer hij op het voertuig plaatsneemt.

**II.2.4 Ontwaarding**

## Vlaamse Vervoermaatschappij

De reiziger met een sms-ticket ontwaardt niet.

### **II.2.5 Geldigheid**

Sms-tickets zijn geldig op de diensten van het geregeld vervoer van De Lijn, met dien verstande dat sms-tickets niet kunnen worden gebruikt op de lijnen van geregeld vervoer in Antwerpen waarvoor een bijzonder nachttarief geldt en met uitzondering van de Limburgse snellijnen 68; 178 en 179.

Per sms-bericht dat door een reiziger wordt verzonden, ontvangt de reiziger 1 sms-ticket, op voorwaarde dat de aanvragende reiziger over voldoende beltegoed beschikt.

De ontvangst van een sms-ticket geeft recht op een tijdslimiet. Voor het verstrijken hiervan mag de reiziger vrij reizen en overstappen, ongeacht het aantal zones dat wordt doorkruist. Duurt de reis langer dan moet hij een nieuw sms-ticket/vervoerbewijs kopen. Het is niet toegestaan de rit uit te rijden indien de tijdslimiet verstreken is.

De tijdslimiet wordt weergegeven in het ontvangen sms-ticket en bedraagt 60 of 120 minuten.

Een sms-ticket is steeds gekoppeld aan de SIM-kaart van de reiziger die een sms-ticket aankoopt, en niet aan diens gsm, zodat wanneer de SIM-kaart wordt vervangen tijdens de geldigheidsduur van een sms-ticket, ook het geldige sms-ticket verdwijnt.

Meerdere personen die samen reizen, kunnen via eenzelfde gsm sms-tickets aankopen. Voor iedere reiziger moet via een afzonderlijk sms-bericht een sms-ticket worden besteld. Als meerdere personen samen reizen met meerdere geldige sms-tickets (één sms-ticket per reiziger) die op één en dezelfde gsm worden bewaard, dan moeten deze personen de volledige reis samen blijven. Als in dit geval toch één van deze personen zijn reis zou onderbreken, dan moeten de overige reizigers de gsm gedurende de rest van de reis bij zich houden.

Het is de reiziger niet toegestaan om:

- een ontvangen sms-ticket, waarvan de tijdslimiet nog niet verstreken is, door te geven door het overhandigen van de gsm of de afzonderlijke SIM-kaart aan een andere gebruiker;
- een sms-ticket door te zenden naar een andere gebruiker.

Dit wordt als een vorm van fraude beschouwd.

### **II.2.6 Overstappen**

Tijdens de geldigheidsduur van het sms-ticket kan de reiziger onbeperkt overstappen.

De sms-ticketreiziger moet zijn sms-ticket bij elke opstap spontaan en op duidelijk wijze tonen aan de chauffeur. Op de trams waar de reiziger ook aan de midden- of achterdeur mag opstappen, hoeft dat niet. Indien het sms-ticket niet volledig zichtbaar is op het scherm van de gsm, kan de chauffeur de reiziger vragen om het sms-ticket, alsook het afzendnummer volledig zichtbaar te maken.

### **II.2.7 Terugbetaling**

De prijs van het sms-ticket wordt onder geen enkel beding terugbetaald. De kost van het sms-bericht waarmee het sms-ticket wordt aangevraagd, wordt nooit terugbetaald.

### **II.2.8 Verzakingsrecht**

De Lijn kan niet verantwoordelijk worden gesteld wanneer een reiziger er, om welke reden dan ook, niet in slaagt een sms-ticket aan te kopen. In voorkomend geval zal de reiziger via een ander verkoopkanaal een geldig vervoerbewijs moeten aankopen.

---

Vlaamse Vervoermaatschappij

---

De reiziger beschikt niet over het recht om aan de aankoop van het sms-ticket te verzaken.

---

## Vlaamse Vervoermaatschappij

---

### **II.2.9 Verwerking persoonsgegevens**

De bestelling door een reiziger van sms-tickets zal aanleiding geven tot de verwerking van persoonsgegevens van die reiziger. De Lijn is verantwoordelijk voor de verwerking van deze persoonsgegevens. Deze verwerking zal geschieden overeenkomstig de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens.

De verwerking van de persoonsgegevens van de sms-ticketreiziger heeft als doel en is noodzakelijk voor het verlenen van de sms-ticketingdienst en het ter beschikking stellen van sms-tickets.

Door het bestellen van sms-tickets per sms-bericht, verleent de reiziger op ondubbelzinnige wijze zijn toestemming tot de verwerking van zijn persoonsgegevens overeenkomstig de wet van 8 december 1992.

De Lijn evenals alle personen waarop De Lijn een beroep doet in het kader van haar dienstverlening en die voor haar rekening persoonsgegevens verwerken, hebben toegang tot de gegevens van de sms-ticketreiziger, met als enig doel het verlenen van de sms-ticketingdienst. De Lijn geeft in geen geval de persoonsgegevens van de sms-ticketreiziger aan derden door.

De sms-ticketreiziger beschikt over een recht tot toegang en verbetering van zijn persoonsgegevens en moet zich in dat kader tot de Helpdesk richten overeenkomstig volgend artikel II.2.10.

### **II.2.10 Helpdesk**

Voor meer informatie rond sms-ticketing kan de reiziger terecht op de website van De Lijn ([www.delijn.be](http://www.delijn.be)) of bij de LijnInfo.

Bij problemen met een specifiek sms-ticket, kan de reiziger eveneens terecht bij de LijnInfo. De LijnInfo is bereikbaar op weekdays tussen 7u en 19u en in weekends en feestdagen van 10u tot 18u op het telefoonnummer 070 220 200.

### **II.2.11 Bijzondere controleprocedure inzake sms-tickets**

De reiziger die gebruik maakt van een sms-ticket moet ten allen tijde zijn sms-ticket, alsook het tijdstip van ontvangst van het sms-ticket op een duidelijke en leesbare manier aan de controleur tonen. Indien het sms-ticket niet volledig zichtbaar is op het scherm van de gsm, kan de controleur de reiziger vragen om het sms-ticket, alsook het afzendnummer volledig zichtbaar te maken.

Bij elke controle moet de sms-ticketreiziger een geldig sms-ticket kunnen voorleggen. De sms-ticketreiziger is verantwoordelijk voor het tonen van een geldig sms-ticket bij de controle. De Lijn kan niet verantwoordelijk worden gesteld wanneer een reiziger er niet in slaagt een geldig sms-ticket voor te leggen.

De controleur is gemachtigd om bij het controleren van sms-tickets het gsm-nummer van de sms-ticketreiziger te vragen. De controleur kan dit gsm-nummer doorgeven aan de Helpdesk per telefoon of sms-bericht, waarna de Helpdesk aan de hand van dit gsm-nummer de aankoop van een sms-ticket kan nagaan. Op verzoek van de controleur kan de Helpdesk een controlebericht verzenden naar het gsm-nummer zoals door de reiziger verstrekt ter controle van de aankoop van een sms-ticket.

De controleur is gerechtigd om administratieve geldboetes of toezichts- en administratiekosten op te leggen aan de sms-ticketreiziger zonder geldig sms-ticket.



---

Vlaamse Vervoermaatschappij

---

**II.3. Lijnkaarten****II.3.1 Omschrijving**

De Lijnkaart is een onpersoonlijk vervoerbewijs in de vorm van een magneetkaart.

**II.3.2 Tariefbepaling**

Voor de kaartreiziger wordt de vervoerprijs vastgelegd op basis van het aantal doorlopen zones, zoals opgenomen in de zonetabel van de gebruikte lijn, en op basis van het verkoopkanaal waar de reiziger zijn vervoerbewijs aankoopt.

Een Lijnkaart wordt verkocht tegen een bepaalde waarde (het saldo) waarvan per ontwaarding het overeenkomstige bedrag van de doorlopen zones wordt afgetrokken.

De Lijnkaart kan gebruikt worden voor verplaatsingen van 1 of meer personen die samen reizen.

Vanaf 5 personen die samen reizen is het voordeliger om gebruik te maken van een Lijnkaart % (zie hoofdstuk II.3.8).

**II.3.3 Verkoopkanalen**

De kaart wordt verkocht in voorverkoop. Voorverkoop is mogelijk via verkoopautomaten, Lijnwinkels of via externe voorverkoop.

**II.3.4 Ontwaarding**

Kaarten moeten op het voertuig ontwaard of geregistreerd worden.

De reiziger moet zijn kaart bij elke opstap ontwaarden of registreren voor het traject dat hij met het voertuig waarop hij ontwaardt of registreert, wenst af te leggen. Hij moet zich naar zijn bestemmingszone begeven met het voertuig en langs de reisweg waarvoor zijn vervoerbewijs ontwaard of geregistreerd is.

**II.3.5 Geldigheid**

Elke ontwaarding of registratie wordt op de kaart gedrukt en het bedrag ervan wordt van het vorige saldo afgetrokken. Het laatste bedrag op de kaart is het nieuwe saldo.

Indien het saldo op de kaart onvoldoende is om de reis te betalen, en de reiziger nog één of meerdere kaart(en) van dezelfde soort en tariefklasse bij zich heeft, kan het resterende bedrag met deze kaart(en) worden betaald.

Beschikt de reiziger niet over een tweede kaart, dan kan hij bij de chauffeur een saldokaart kopen voor het bedrag dat hij te weinig had op zijn eerste kaart.

Eventueel mag het tekort betaald worden met een kaart van dezelfde soort en tariefklasse van een andere reiziger, op voorwaarde dat het saldo op deze kaart voldoende is. De betrokken reizigers moeten voor de rest van de rit samen blijven zodat ze bij controle alle vervoerbewijzen kunnen voorleggen.

Indien de Lijnkaart vol gedrukt is en er een positief saldo overblijft, wordt via de chauffeur of via een Lijnwinkel voor dit saldo een nieuwe kaart van dezelfde tariefklasse gemaakt. Dezelfde regeling voor de overdracht van een saldo wordt toegepast bij een nulsaldo als de reiziger nog een overstap wenst te maken.

**II.3.6 Overstappen**

Lijnkaarten volgen dezelfde regeling als een overstap biljet (hoofdstuk II.1.6)

---

Vlaamse Vervoermaatschappij

---

**II.3.7 Terugbetaling**

Een kaart wordt niet vervangen of terugbetaald in geval van verlies, of gedeeltelijk gebruik.

Als een kaart geweigerd wordt door de ontwaardingsapparatuur, wordt ze onder bepaalde voorwaarden vervangen.

De chauffeur vervangt enkel kaarten met vermelding "Contacteer chauffeur", en kaarten waarvan visueel of magnetisch nog ondubbelzinnig de restwaarde kan bepaald worden.

De overige kaarten worden door de directie van de entiteit vervangen, tenzij na controle blijkt dat:

- er een frauduleuze handeling mee is gebeurd
- dat de kaart opzettelijk beschadigd is
- dat de kaart zodanig beschadigd is dat de essentiële gegevens (soort, saldo, laatste ontwaarding) op de kaart of de magneetstrip onleesbaar zijn.

**II.3.8 Lijnkaart %**

De Lijnkaart % is wat gebruiksmodaliteiten betreft identiek aan de Lijnkaart, maar is goedkoper in gebruik.

De Lijnkaart % mag uitsluitend gebruikt worden door:

- kinderen van 6 tot en met 11 jaar
- groepen vanaf minstens 5 personen die samen reizen. In dit geval moeten alle reizigers gedurende de volledige rit samen blijven
- houders van een geldige verminderingskaart "Grote Gezinnen"
- houders van een geldige verminderingskaart "Verhoogde tegemoetkoming" of verminderingskaart "WIGW" (weduwen of weduwnaars, invaliden, gepensioneerden en wezen)
- militairen in uniform, of op vertoon van de voorgeschreven verminderingskaart of op vertoon van een verlof- of vergunningsbrief
- oud-strijders en gelijkgestelden, en weduwen van oud-strijders op vertoon van hun nationale verminderingskaarten 50 % of 75 %
- journalisten die houder zijn van een geldige verminderingskaart "Reductiekaart journalist" (code 43)

---

Vlaamse Vervoermaatschappij

---

**II.4. Niet- magnetische abonnementen****II.4.1 Omschrijving**

Een abonnement is een vervoerbewijs op naam, dat gedurende een bepaalde geldigheidsperiode geldig is op alle diensten van het geregeld vervoer van De Lijn met uitzondering van de Limburgse snellijnen 68, 178 en 179,. Een abonnement is ook geldig op sommige extra diensten ter gelegenheid van bepaalde evenementen. Een abonnement is bijgevolg geldig op het gehele aanbod van De Lijn zoals dit bekendgemaakt wordt in de dienstregelingen van De Lijn met uitzondering van de Limburgse snellijnen 68, 178 en 179.

**II.4.2 Tariefbepaling**

Abonnementen worden afgeleverd tegen een forfaitaire prijs afhankelijk van de leeftijd van de abonnementsnemer.

- Een abonnee, die op de eerste dag van geldigheid van zijn abonnement jonger is dan 25 jaar, ontvangt een Buzzy Pazz.
- Een abonnee, die op de eerste dag van geldigheid van zijn abonnement 25 jaar is, ontvangt een Omnipas.

Tussen beide abonnementen is een prijsverschil.

De abonnementen zijn volledig en vooraf te betalen, hetzij contant bij uitreiking in een Lijnwinkel, hetzij per overschrijving bij verzending per post, hetzij online met Visa, Mastercard, Banksys of, PC-Banking.

De prijs van de Buzzy Pazz of Omnipas wordt bepaald volgens de geldende tarieven op de eerste dag van geldigheid van het abonnement, ongeacht de aankoopdatum of de datum van de uitnodiging tot betaling. In geval van tariefwijziging moet de abonnee de nieuwe prijs betalen vanaf de eerste verlenging van zijn abonnement.

De Buzzy Pazz of Omnipas kunnen geldig zijn geldig voor 1 maand, 3 maanden of 12 maanden en hebben een variabele begindatum naar keuze van de reiziger.

In het kader van derdebetalerssystemen (zie hoofdstuk II.10) kunnen abonnementen met een afwijkende geldigheidsperiode worden afgeleverd.

Wat aankoop- en gebruiksmodaliteiten betreft zijn de Buzzy Pazz en Omnipas gelijk.

**II.4.3 Buzzy Pazz en Omnipas**

Naast "Buzzy Pazz" of "Omnipas" en het logo van De Lijn vermeldt het abonnement de naam, de voornaam, de geboortedatum en het adres van de abonnee, de begin- en einddatum van de geldigheidsperiode en de prijs.

**II.4.4 Abonnementen tegen verminderd tarief**

Onder bepaalde voorwaarden kunnen Buzzy Pazzen of Omnipassen aan bepaalde personen of doelgroepen worden afgeleverd tegen een verminderd tarief.

Een Buzzy Pazz of Omnipas met vermindering volgt in het gebruik de gewone reglementering van de Buzzy Pazz of Omnipas tegen normaal tarief.

Als het verminderd tarief wordt toegekend op basis van een verminderingskaart, dan blijft de Buzzy Pazz of Omnipas geldig gedurende gans zijn looptijd, zelfs al vervalt de geldigheidsperiode van de gebruikte verminderingskaart. Het recht op gebruik van een abonnement tegen een verminderde prijs wordt uitsluitend bepaald op het moment van aankoop van het abonnement. Bij controle op het voertuig moet enkel de geldigheidsdatum van het abonnement en de identiteit van de abonnee nagegaan worden.

---

### Vlaamse Vervoermaatschappij

---

Indien de abonneementhouder gerechtigd is op verschillende vormen van gratis vervoer (Dina, 65+, PMH, ...) zal het abonnement toegekend worden met de langste looptijd.

Bestaande abonnementen tegen verminderd tarief:

- Gezinskorting Buzzy Pazz
- VG-abonnement (VG = vervoersgarantie)
- WIGW-OMNIO-abonnement
- Gratis Buzzy Pazz voor kinderen van 6 tot en met 11 jaar
- Gratis Buzzy Pazz of Ompipas voor journalisten
- Gratis Ompipas voor oud-strijders en oorlogsinvaliden
- VDAB-jobpas
- Dina-abonnement
- Ompipas 65+
- Buzzy-Pazz en Ompipas voor personen met een handicap

Elk abonnement wordt hierna een in een afzonderlijk hoofdstuk besproken.

#### II.4.4.1 Gezinskorting Buzzy Pazz

Als er binnen het gezin meerdere Buzzy Pazzen moeten aangekocht worden kan men gebruik maken van de Gezinskorting Buzzy Pazz. Alle abonnees moeten jonger zijn dan 25 jaar en deel uitmaken van hetzelfde gezin.

De kortingen worden enkel toegekend indien de Buzzy Pazzen dezelfde begindatum en geldigheidsperiode hebben.

De korting wordt niet automatisch toegekend maar moet worden aangevraagd en bedraagt:

- 20 % op de tweede Buzzy Pazz
- 100 % vanaf de derde Buzzy Pazz

De kortingen kunnen rechtstreeks en onmiddellijk worden toegekend met terugwerkende kracht van maximaal 12 maanden.

De toegestane kortingen vervallen of worden herberekend indien één of meerdere van de betrokken Buzzy Pazzen worden opgezegd.

Concreet betekent de toepassing van de korting binnen gezinsverband dat een ouder Buzzy Pazzen kan aankopen voor alle kinderen die officieel bij deze ouder gedomicilieerd zijn en voor de eigen kinderen die niet op hetzelfde adres wonen maar waarvan het ouderschap bewezen is.

Er kan niet gecumuleerd worden met de kinderen van de partner die niet op het adres wonen en die geen verwantschap hebben met de ouder die de gezinskorting aanvraagt.

De Lijn baseert zich uitsluitend op het attest gezinssamenstelling voor de gezinsleden die officieel op hetzelfde adres wonen.

Voor de andere gezinsleden dient er een kopij uit het trouwboekje, een geboortecertificaat of een attest van erkenning of adoptie geleverd te worden, die de relatie als ouder aantoont.

De geleverde bewijsstukken mogen maximaal 2 maanden oud zijn.

Combinaties van kortingen - hiërarchie:

- Wanneer een Buzzy Pazz uitgereikt wordt, kunnen er drie partijen zijn waarmee rekening moet gehouden worden voor de betaling, namelijk het gezin, een lokale overheid als

### Vlaamse Vervoermaatschappij

derdebetaler voor zijn inwoners, en een andere derdebetaler, bv. de werkgever (zie ook hoofdstuk II.10).

- De Buzzy Pazzi met tussenkomst van een derdebetaler (bv. werkgever of andere instantie) worden in het kader van de toekenning van gezinskorting (=20% op de tweede en 100% vanaf de Buzzy Pazzi), niet meegerekend in de bepaling van het aantal Buzzy Pazzi binnen het gezin.
- Bij tussenkomst van lokale overheden op bepaald segment binnen de categorie van de Buzzy Pazzi (bv. Groep 15-20 jarigen) kan de gezinskorting wel worden toegepast indien alle kinderen van het gezin binnen dit segment vallen.
- De gezinskorting van 20 % op de tweede Buzzy Pazzi en 100 % vanaf de derde Buzzy Pazzi is wel combineerbaar met de derdebetalersystemen afgesloten met lokale overheden. Als een overeenkomst werd gesloten tussen De Lijn en een lokale overheid in het kader van het derdebetalersysteem, waarbij de lokale overheid tussenkomt in de kostprijs van de Buzzy Pazzi van haar inwoners, wordt eerst de gezinskorting toegepast. De tussenkomst door de lokale overheid wordt berekend op het resterend saldo.
- De abonnee betaalt steeds het resterende deel van de kostprijs van de Buzzy Pazzi, na verrekening van alle bovenstaande kortingen, en rekening houdend met de hiërarchie zoals die hiervoor omschreven staat.
- In alle bovenstaande gevallen wordt er geen rekening gehouden met werkgeversbijdragen die achteraf aan de werknemer terugbetaald worden. De Lijn heeft hier geen zicht op en kan er bijgevolg geen rekening mee houden voor wat betreft de toekenning van de andere soorten kortingen. In zulke gevallen is het mogelijk dat iemand die in een gemeente of stad woont die een tussenkomst betaalt in de kostprijs van het abonnement, daarnaast ook nog een gedeelte van de kostprijs van zijn abonnement via zijn werkgever recupereert.
- Voor rechthebbende kinderen uit het bijzonder onderwijs wordt de Buzzy Pazzi door de school betaald. In dit geval moeten de Buzzy Pazzi behandeld worden als abonnementen waarbij de werkgever een derdebetalersysteem afgesloten heeft met De Lijn. Buzzy Pazzi die op deze manier aangekocht worden, mogen dus niet meegerekend worden bij de berekening van de gezinskorting. Op deze Buzzy Pazzi mag enkel de tussenkomst door een lokale overheid als derdebetaler worden toegepast.
- De gezinskorting op de Buzzy Pazzi zijn niet cumuleerbaar met de hierna behandelde kortingen. Dit houdt in dat Buzzy Pazzi die door de hierna behandelde kortingen gratis of tegen verminderd tarief zijn afgeleverd, niet worden meegerekend in de bepaling van het aantal Buzzy Pazzi binnen het gezin voor wat betreft de toekenning van gezinskorting.

#### II.4.4.2 VG-abonnement (VG = vervoersgarantie)

Het VG-abonnement is een Buzzy Pazzi of Omnipas en kan afgeleverd worden voor een periode van 12 maanden aan volgende personen:

- personen met een leefloon en gelijkgestelden, of personen die verblijven in een lokaal opvanginitiatief (LOI), en hun gezinsleden:  
→ op basis van een bestand attest afgeleverd door het OCMW aan de dienst abonnementen van de betrokken entiteit.
- personen met een gewaarborgd inkomen voor bejaarden, of inkomensgarantie voor ouderen:  
→ op basis van een kopie van het attest afgeleverd door de Rijksdienst voor Pensioenen aan de dienst abonnementen van zijn/haar entiteit.
- asielzoekers die opgevangen worden door Fedasil (Federaal agentschap voor de opvang van asielzoekers), Rode Kruis of Vluchtelingenwerk Vlaanderen  
→ op basis van een aanvraag door de instelling aan de dienst abonnementen van zijn/haar entiteit.

### Vlaamse Vervoermaatschappij

- jongeren opgevangen door Begeleid Zelfstandig Wonen  
→ op basis van een aanvraag door de instelling aan de dienst abonnementen van zijn entiteit.

Op de prijs van een VG-abonnement worden geen kortingen toegestaan. Het kan wel gecombineerd worden met een tussenkomst door een derdebetaler.

De Lijn is gemachtigd om met andere partijen contracten over het afleveren van VG-abonnementen af te sluiten.

#### II.4.4.3 WIGW-Omnio-abonnement

Het WIGW-Omnio-abonnement is een Buzzy Pazz of Omnipas en wordt afgeleverd voor een periode van 12 maanden. Het kan aangekocht worden door houders van een geldige verminderingskaart uitgereikt door de NMBS ("WIGW-kaart" of "kaart verhoogde tegemoetkoming") of op basis van een geldig 'attest verhoogde tegemoetkoming geneeskundige zorgen' uitgereikt door het ziekenfonds.

Kinderen jonger dan 12 jaar kunnen een WIGW-Omnio-abonnement bekomen op basis van een geldige WIGW- of verhoogde tegemoetkomingskaart van hun ouders en een attest gezinssamenstelling. Dit attest mag maximaal 2 maanden oud zijn. Als ze niet over de WIGW-kaart of verhoogde tegemoetkomingskaart van hun ouders kunnen beschikken, kunnen ze een WIGW-Omnio-abonnement bekomen op basis van een origineel attest van hun mutualiteit waaruit hun verhoogd tegemoetkomingsstatuut blijkt.

De aanvangsdatum van het WIGW-Omnio-abonnement moet steeds binnen de geldigheidsdatum van het valideringsbiljet van de "Verhoogde tegemoetkomings-" of "WIGW-kaart" vallen.

Op de prijs van een WIGW-Omnio-abonnement worden geen kortingen toegestaan. Het kan wel gecombineerd worden met een tussenkomst door een derdebetaler.

#### II.4.4.4 Gratis Buzzy Pazz voor kinderen van 6 tot en met 11 jaar

Kinderen van 6 tot en met 11 jaar kunnen op basis van een geldige verminderingskaart "Groot Gezin" een gratis Buzzy Pazz bekomen. Deze Buzzy Pazz heeft een geldigheidsduur van 12 maanden en vervalt ten laatste op de dag vóór de twaalfde verjaardag van het kind. Hiervoor wordt de Buzzy Pazz eventueel geantidateerd.

#### II.4.4.5 Gratis Buzzy Pazz of Omnipas voor journalisten

Journalisten kunnen op basis van hun perskaart een gratis Buzzy Pazz of Omnipas bekomen. Deze Buzzy Pazz of Omnipas wordt afgeleverd voor een periode van 12 maanden en vangt aan op 1 april van het jaar waarvoor de kaart geldig is. Hiervoor wordt de Buzzy Pazz of Omnipas eventueel geantidateerd.

Volgende categorieën journalisten komen in aanmerking:

- journalisten van de algemene pers  
→ op basis van de nationale perskaart met geldig valideringsvignet
- journalisten van de periodieke pers  
→ op basis van de nationale perskaart
- stagiair-journalisten  
→ op basis van een stagiair kaart van AVBB/VVJ
- beroepsjournalisten-stagiairs van de beeldende pers  
→ op basis van de stagiair-perskaart van de B.F.F.P.

#### II.4.4.6 Gratis openbaar vervoer voor oud-strijders en oorlogsinvaliden

Volgende groepen personen hebben recht op gratis openbaar vervoer.

- ex-militairen, politieke gevangenen en oorlogsinvaliden

### Vlaamse Vervoermaatschappij

- de categorieën van oorlogsinvaliden (in het bezit van een verminderingskaart 75 % met code 30, 31, 32, 50, 51 en 52) en daarmee gelijkgestelden die op wettelijke basis het recht op vermindering genieten, en van wie de verminderingskaarten uitgereikt worden door de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, of door de FOD Financiën
  - de begeleiders die deze invaliden, die visueel gehandicapt zijn of niet in staat zijn alleen te reizen, vergezellen, worden gratis vervoerd, wanneer de verminderingskaart van de invalide de vermelding "Begeleider toegelaten" draagt; of wanneer de invalide houder is van een "Kaart voor Begeleider" van De Lijn
- oud-strijders en daarmee gelijkgestelden die op wettelijke basis het recht op vermindering genieten en van wie de verminderingskaarten van 75 % en 50 % uitgereikt worden door de FOD Mobiliteit en Vervoer, de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, of door de FOD Financiën

Deze abonnementen worden afgeleverd door de NMBS en zijn geldig op alle openbare vervoernetten van België met uitzondering van de MIVB, deze laatste reikt zelf een vervoerbewijs uit.

#### II.4.4.7 VDAB-jobpas

Werkzoekenden die bij VDAB een beroepsopleidingcontract hebben, kunnen uitsluitend via hun VDAB-begeleider een gratis Buzzy Pazz of Omnipas bekomen. Dit abonnement kan een looptijd hebben van 1 maand, 3 maanden of 12 maanden, afhankelijk van de duur van de opleiding.

#### II.4.4.8 Dina-abonnement

Personen die een Belgische nummerplaat inleveren en daarmee een personenwagen van hun gezin uit het verkeer halen, kunnen bij De Lijn onder bepaalde voorwaarden een Dina-abonnement krijgen. Een Dina-abonnement is een gratis Buzzy Pazz of Omnipas met een looptijd van 12 maanden.

Een nummerplaat inleveren betekent dat men de nummerplaat van dat voertuig laat schrappen bij de Dienst voor Inschrijving van de Voertuigen (DIV), of overdraagt naar een persoon die geen deel uitmaakt van het gezin.

Voor de inlevering van een nummerplaat krijgt één gezinslid naar keuze een Dina-abonnement. Ook in geval van echtscheidingen en co-ouderschap komen enkel personen die officieel geregistreerd staan als gezinslid van de titularis van de ingeleverde nummerplaat, in aanmerking.

Als de nummerplaat van de enige personenwagen van het gezin wordt ingeleverd, hebben alle gezinsleden recht op een Dina-abonnement. In dat geval mag geen enkel gezinslid nog titularis zijn van een nummerplaat van een personenwagen, en ook geen bedrijfs- of leasingwagen ter beschikking hebben. Als meerdere Dina-abonnementen worden toegekend in ruil voor de inlevering van een nummerplaat, moeten alle abonnementen dezelfde aanvangsdatum hebben.

De abonnee kan het Dina-abonnement tegen betaling verlengen met een eenmalige korting van 50% op de volle prijs van een abonnement, op voorwaarde dat de bepalingen uit het Dina-reglement gerespecteerd werden gedurende de looptijd van het gratis Dina-abonnement. De abonnee ontvangt tijdig een overschrijving voor de verlenging van het Dina-abonnement.

De korting is alleen geldig bij aankoop van een jaarabonnement tegen de volle prijs, aansluitend op het gratis Dina-abonnement. De korting wordt automatisch gecumuleerd met de tussenkomst van een lokale overheid. Het Dina-abonnement kan niet in rekening worden gebracht voor de toekenning van een Buzzy-korting noch gecumuleerd worden met de tussenkomst van andere derdebetalers.

Het Dina-abonnement kan enkel en alleen ingaan op de eerste dag van een maand. Als De Lijn een aanvraag ontvangt tot en met de 10e van maand X, wordt een abonnement toegekend dat geldig is vanaf de eerste van de daaropvolgende maand X+1. Ontvangt De Lijn een aanvraag na de 10e van maand X dan wordt een abonnement toegekend dat geldig is vanaf de eerste van de maand X+2.

### Vlaamse Vervoermaatschappij

Het aanvraagformulier moet uiterlijk zes maanden na de inleveringsdatum van de nummerplaat ingediend zijn. De ontvangstdatum geldt als referentie.

De ingeleverde nummerplaat moet op naam staan van een natuurlijk persoon die gedomicilieerd is in België, en moet voor de inlevering minstens zes maanden binnen hetzelfde gezin in gebruik zijn geweest met een auto van het volgende type: sedan (AA), hatchback (AB), stationwagen (AC), coupé (AD), cabriolet (AE), voertuig meerdere doeleinden (AF), personenauto (VP), auto dubbel gebruik (SW), voertuig verscheidene doeleinden (FA), lichte vrachtwagen (CT), minibus (OM) of trekker (TR). De inlevering van een nummerplaat van een ander type voertuig of van een buitenlandse nummerplaat, komt niet in aanmerking voor de toekenning van een Dina-abonnement. Ook de inlevering van een leasing- of bedrijfswagen geeft geen recht op een Dina-abonnement.

Men verliest het recht op een Dina-abonnement als er in hetzelfde gezin een andere nummerplaat wordt ingeschreven vanaf zes maanden voor de inlevering van de nummerplaat waarmee het Dina-abonnement werd aangevraagd, tot afloop van het gratis abonnement. Het Dina-abonnement blijft wel behouden als er voor het indienen van de aanvraag een tweede nummerplaat werd ingeleverd in de periode vanaf zes maanden voor de nieuwe inschrijving tot twee weken na de inschrijving. Daarbij wordt alleen rekening gehouden met de inlevering van nummerplaten die recht geven op een Dina-abonnement.

Als een persoon die titularis is van een personenwagen zich langer dan veertien dagen bij het gezin van de titularis vervoegt, behoudt dat gezin het recht op één Dina-abonnement. In dat geval moet de bijkomende nummerplaat minstens zes maanden in gebruik zijn op het moment van inlevering van de nummerplaat waarmee het Dina-abonnement werd aangevraagd. Als niet aan die voorwaarde voldaan is, moet het gezin alle Dina-abonnementen inleveren.

Als de titularis van de ingeleverde nummerplaat overleden is, moet bij het aanvraagformulier een kopie van de overlijdensakte van de titularis worden toegevoegd. Alleen personen die deel hebben uitgemaakt van het gezin van de titularis op het moment van overlijden, komen voor de toekenning van een Dina-abonnement in aanmerking.

#### II.4.4.9 Omnipas 65+

Personen die in Vlaanderen gedomicilieerd zijn hebben vanaf hun 65<sup>e</sup> verjaardag recht op een gratis vervoer bij De Lijn. Daartoe moeten ze gebruik maken van de Omnipas 65+

De huidige Omnipas 65+ is geldig tot herroeping, ook deze met opdruk geldig tot en met 31/12/2012. De abonnementen zijn geldig vanaf de 65<sup>ste</sup> verjaardag van de gerechtigde(n). De abonnementen blijven geldig tot herroeping en/of vervanging door De Lijn. Na herroeping of vervanging dient elk gebruik van dit abonnement gestaakt.

Alle in Vlaanderen gedomicilieerde 65-plussers die opgenomen zijn in één van onderstaande registers, krijgen de Omnipas 65+ automatisch thuis gestuurd :

- het bevolkingsregister (Belgen en vreemdelingen met permanente verblijfsvergunning)
- het vreemdelingenregister (vreemdelingen met een tijdelijke verblijfsvergunning)
- het register van ambtenaren van de Europese Unie
- geprivilegeerde vreemdelingen van de NATO of van SHAPE

De verzending gebeurt ten laatste één week voor de 65<sup>e</sup> verjaardag, op basis van bestanden aangeleverd door het Rijksregister. Ingeval een rechthebbende de Omnipas 65+ toch niet zou hebben ontvangen, kan men deze aanvragen via de Dienst Abonnementen van De Lijn. Daarvoor moet men een recent attest van woonst aanleveren (maximaal twee maanden oud). Op dit attest worden naam, geboortedatum, adres en register van inschrijving weergegeven.

De in Vlaanderen gedomicilieerde 65-plussers die opgenomen zijn in het wachtregister van de asielzoekers moeten hun Omnipas 65+ zelf aanvragen bij de Dienst Abonnementen van De Lijn. Daarvoor moeten ze een recent attest van woonst aanleveren (maximaal twee maanden oud). Op dit attest worden naam, geboortedatum, adres en register van inschrijving weergegeven.



### Vlaamse Vervoermaatschappij

De Omnipas 65+ is enkel geldig wanneer naam, voornaam, geboortedatum en klantnummer van de titularis duidelijk leesbaar zijn. Voor de aflevering van een vervanging of een duplicaat van de Omnipas 65+ zijn de bepalingen onder II.4.11 van toepassing.

In 2013 start De Lijn met de gefaseerde overgang naar MOBIB. 65-plussers zullen als eerste overstappen op het nieuwe registratie-en ticketing systeem. Zodra iemand overgeschakeld is naar de MOBIB kaart valt men onder de MOBIB reisvoorwaarden (zie hoofdstuk V). Eens een klant een vervoerbewijs op MOBIB-kaart heeft, kan hij niet terugkeren naar het oude abonnementensysteem.

De niet in het Vlaamse Gewest gedomicilieerde 65+-er kan een jaarabonnement kopen aan het tarief vermeld in 4.2.IX van de bijlage Tarieven De Lijn 2013.

#### II.4.4.10 Buzzy-Pazz en Omnipas voor personen met een handicap

Personen hebben recht op een gratis Buzzy-Pazz of Omnipas als ze gedomicilieerd zijn in het Vlaamse Gewest en voldoen aan één van de hieronder vermelde voorwaarden.

- ingeschreven zijn bij het Vlaams Agentschap voor Personen (VAPH) met een handicap, of
- een inkomensvervangende en/of integratietegemoetkoming ontvangen van de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid (FODSZ), of
- door de Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding gerechtigd zijn op bijzondere tewerkstellingsondersteunende maatregelen (BTOM).

Aan deze personen wordt automatisch een abonnement uitgereikt door De Lijn. De verzending gebeurt op basis van persoon- en adresgegevens die door de Kruispuntbank van Sociale Zekerheid aan De Lijn worden geleverd.

De Buzzy Pazz of Omnipas is enkel geldig wanneer naam, voornaam, geboortedatum en klantnummer van de titularis duidelijk leesbaar zijn. De abonnementen zijn geldig vanaf de dag van verzending door De Lijn. De abonnementen blijven geldig tot herroeping of vervanging door De Lijn. Na herroeping of vervanging dient elk gebruik van dit abonnement gestaakt te worden.

Als een abonnee ten laatste 3 maanden na de verzendingsdatum van zijn abonnement aan de dienst abonnementen meldt dat hij zijn Buzzy-Pazz of Omnipas nooit ontvangen heeft, dan wordt dit opnieuw gratis aangemaakt.

Als de abonnee dit later meldt, dan wordt een duplicaat aangemaakt en zal de prijs, zoals bij verlies, worden aangerekend (volgens de bepalingen onder II.4.11).

#### II.4.5 Verkoopkanalen

Een Buzzy Pazz of Omnipas kan via volgende verkoopkanalen aangekocht worden:

- aan het loket in een Lijnwinkel
- schriftelijk via de dienst Abonnementen
- online via het internet.

Niet alle abonnementen zijn echter in de 3 verkoopkanalen beschikbaar.

##### II.4.5.1 In de Lijnwinkel

Abonnementen kunnen in de Lijnwinkel tegen contante betaling onmiddellijk afgeleverd worden.

##### II.4.5.2 Schriftelijk via de dienst abonnementen

Alle abonnementen, met uitzondering van de Dina abonnementen, kunnen schriftelijk via de hoofdzetel van de entiteit of via de dienst abonnementen aangevraagd worden.

### Vlaamse Vervoermaatschappij

Dina abonnementen kunnen uitsluitend schriftelijk aangevraagd worden bij de Centrale Diensten van de Lijn.

Een schriftelijke aanvraag voor een Buzzy Pazz of Omnipas via de dienst Abonnementen moet gebeuren door middel van het specifieke aanvraagformulier Buzzy Pazz of Omnipas.

De aanvrager vult al de hem toegewezen rubrieken volledig in en dient zijn aanvraagformulier ten minste 15 kalenderdagen vóór de gewenste begindatum van het abonnement in bij de dienst Abonnementen van De Lijn. Deze dienst zendt een uitnodiging tot betaling van het aangevraagde abonnement.

Bij de aanvraag van een abonnement moet een kopie van de elektronische identiteitskaart (e-ID) worden gevoegd van de persoon voor wie het abonnement wordt aangevraagd.

Indien er minder dan 15 kalenderdagen liggen tussen de ontvangst van het aanvraagformulier en de aangevraagde begindatum van de Buzzy Pazz of Omnipas, dan wijzigt de dienst Abonnementen bij de uitnodiging tot betaling, de begindatum van het abonnement zodat hij minstens 15 kalenderdagen in de toekomst ligt.

De gestructureerde mededeling van het overschrijvingsformulier moet gebruikt worden om een Buzzy Pazz of Omnipas voor die periode via de bank te betalen.

#### **II.4.5.3 Online abonnementen.**

Enkel indien de klant een elektronische identiteitskaart (e-ID kaart) bezit, kan de klant online een abonnement kopen. De abonnementen die de klant aankoopt, mogen uitsluitend voor de klant of voor zijn gezinsleden bestemd zijn. Het abonnement dient via elektronische betaling of overschrijving geregeld te worden.

Volgende abonnementen zijn online verkrijgbaar:

- Gewone Buzzy Pazz en Omnipas
- Buzzy Pazz met gezinskorting indien alle abonnees deel uitmaken van hetzelfde gezin zoals vermeld op het attest samenstelling gezin.
- Voorvermelde abonnementen met een "DBS 1" tussenkomst van lokale overheden (zie II.10.2)

Abonnementen voor Buzzy-Pazzen met gezinskorting waarbij de kinderen niet voorkomen op het attest samenstelling gezin kunnen online niet toegekend worden.

Het abonnement kan ten vroegste ingaan drie werkdagen na bestelling en uiterlijk twee maanden daarna.

Algemene voorwaarden voor Online abonnementen:

- De klant is het gezinslid dat het (de) abonnement(en) aanvraagt voor zichzelf en/of voor één of meer andere gezinsleden. De abonnee is het gezinslid voor wie het abonnement bestemd is. Klant en abonnee hoeven niet noodzakelijk dezelfde persoon uit het gezin te zijn.
- De klant verklaart minstens 18 jaar oud te zijn en wettelijk bevoegd diensten aan te kopen via deze website. De klant stemt ermee in dat hij aansprakelijk is voor alle financiële transacties in verband met het gebruik van deze website, inclusief deze die voor zijn rekening gebeuren bijv. door inwonende minderjarigen
- De Lijn is verantwoordelijk voor de verwerkingen van de persoonsgegevens van de abonnee, die overeenkomstig de wet van 8 december 1992 in het kader van de online aankoop van abonnementen geschiedt.

### Vlaamse Vervoermaatschappij

- De klant geeft toelating aan De Lijn om de persoonsgegevens, die zich bevinden op de elektronische identiteitskaart of in de gegevensbank van de KSZ, waaronder de gezinssamenstelling, te verwerken.
- De Lijn heeft, krachtens de Beraadslaging Sectoraal Comité voor het Rijksregister RR Nr 04/2006 van 1 maart 2006, de toelating om het Rijksregisternummer van de abonnee te verwerken, alsook, krachtens de Beraadslaging Sectoraal Comité van de Sociale Zekerheid Nr 07/018 van 24 april 2007 om toegang tot de KSZ te hebben, met het oog op de controle van de identiteit van de abonnee en/of de klant, zijn gezinssamenstelling en het vervuld zijn van de voorwaarden om al dan niet op bepaalde abonnementen recht te hebben.
- De verwerking van de persoonsgegevens van de abonnee en/of de klant die in de loop van de procedure tot online aankoop van het abonnement worden gegeven, worden uitsluitend gebruikt met het oog op de dienstverlening online abonnementen.
- Deze verwerking van gegevens is noodzakelijk om van de dienstverlening online abonnementen te kunnen genieten.
- De entiteiten en de centrale diensten van De Lijn hebben toegang tot de gegevens van de abonnee en/of de klant, met als enig doel het verlenen van de dienst. De Lijn geeft in geen geval de persoonsgegevens van de abonnee en/of de klant aan derden door.
- De abonnee en/of de klant beschikt over een recht tot toegang en verbetering van zijn persoonsgegevens en dient zich in dat kader tot de abonnementenservice van de provincie, waarin zijn woonplaats is gelegen, te richten [link via <http://www.delijn.be/contact>].
- In de prijzen, zoals gepubliceerd, zijn BTW en verzendkosten inbegrepen.
- Door de aankoop van abonnementen sluit de abonnee een overeenkomst af met De Lijn. Deze overeenkomst wordt beheerst:
  - door de bepalingen voorzien in de Algemene Reisvoorwaarden
  - door de geldende tarieven zoals deze vermeld staan in de bijlagen van de Algemene Reisvoorwaarden.
- Een online abonnement wordt per post verzonden. De klanten die een e-mail adres nalaten bij het doorlopen van de schermen bij aankoop, krijgen een bevestigingsmail.
- De abonnee en/of de klant aanvaardt bij deze dat de online bestelling van een De Lijn abonnement eenzelfde bewijskracht heeft als een geschreven aanvraag waarop de handtekening van de klant voorkomt. Het abonnement heeft dezelfde bewijskracht als een abonnement dat via een ander kanaal van De Lijn werd afgeleverd.
- Indien de abonnee en/of de klant na de bestelling geen bevestigingsmail ontvangt of vaststelt dat de bestelling een anomalie vertoont, is hij verplicht de LijnInfo hiervan zo spoedig mogelijk op de hoogte te brengen (tijdens weekdays: van 7u00 tot 19u00, tijdens het weekend en feestdagen van 10u00 tot 18u00) op het nummer 070/220 200 of door hier te mailen naar [marketing.cd@delijn.be](mailto:marketing.cd@delijn.be), en het bewijs van de anomalie te leveren.

#### **II.4.6 Verlenging**

Voor zover er geen onderbreking is door de klant, gebeurt de verlenging van de Buzzy Pazz of Omnipas als volgt:

##### **II.4.6.1 Bij aankoop in een Lijnwinkel:**

De abonnee kan op basis van zijn lopend abonnement, of op basis van de uitnodiging tot betaling, de verlenging van zijn Buzzy Pazz of Omnipas aankopen in een Lijnwinkel. Dit kan ten vroegste vanaf

### Vlaamse Vervoermaatschappij

30 dagen vóór de begindatum van het abonnement. De Buzzy Pazz of Omnipas wordt onmiddellijk gemaakt en uitgereikt, met uitzondering van de gratis abonnementen of abonnementen tegen verminderd tarief zoals opgenomen vanaf II.4.4.

Wanneer een maandabonnement in een Lijnwinkel wordt gekocht, ontvangt de abonnee na enkele dagen per post een uitnodiging tot betaling voor een volgend maandabonnement. De begindatum van de voorgestelde verlenging sluit aan op de vervaldatum van het lopende abonnement. Als de abonnee bij aankoop laat weten dat hij geen uitnodiging tot betaling wenst te ontvangen, dan moet hij zich voor de verlenging van zijn abonnement opnieuw aanbieden in een Lijnwinkel.

Bij aankoop in een Lijnwinkel van een Buzzy Pazz of Omnipas met een langere looptijd dan 1 maand, ontvangt de reiziger ongeveer 30 kalenderdagen voor de vervaldatum een uitnodiging tot betaling van het volgend abonnement. De begindatum van de voorgestelde verlenging sluit aan op de vervaldatum van het lopende abonnement.

#### **II.4.6.2 Bij verzending per post:**

Na registratie van de betaling op de financiële rekening van de dienst Abonnementen van De Lijn wordt de Buzzy Pazz of Omnipas per post naar de abonnee verzonden.

Bij maandabonnementen die worden uitgereikt op basis van een bankbetaling zal samen met het abonnement van de betrokken maand een uitnodiging tot betaling van het abonnement voor de volgende maand verzonden worden, behalve indien de aanvangsdatum van het nieuwe abonnement te ver in de toekomst ligt.

Een uitnodiging tot betaling van de verlenging van het abonnement wordt ongeveer 30 kalenderdagen vóór de vervaldatum van het abonnement verzonden in geval van:

- abonnementen voor 1 maand aangekocht via een bankbetaling en waarvan de aanvangsdatum meer dan 1 maand in de toekomst ligt
- abonnementen voor 3 of 12 maanden
- abonnementen voor 1 maand aangekocht in een Lijnwinkel, tenzij de abonnee bij aankoop laat weten dat hij geen uitnodiging tot betaling wenst te ontvangen.

#### **II.4.6.3 Bij aankoop via internet “online”**

Na registratie van betaling wordt de Buzzy Pazz of Omnipas per post naar het in de online procedure opgegeven adres verzonden.

Bij maandabonnementen die worden uitgereikt op basis van een online betaling zal samen met het abonnement van de betrokken maand een uitnodiging tot betaling van het abonnement voor de volgende maand verzonden worden, behalve indien de aanvangsdatum van het nieuwe abonnement te ver in de toekomst ligt.

Een uitnodiging tot betaling van de verlenging van het abonnement wordt ongeveer 30 kalenderdagen vóór de vervaldatum van het abonnement verzonden in geval van:

- abonnementen voor 1 maand aangekocht via online betaling en waarvan de aanvangsdatum meer dan 1 maand in de toekomst ligt
- abonnementen voor 3 of 12 maanden

#### **II.4.6.4 Verlenging abonnementen tegen verminderd tarief**

Abonnementen tegen verminderd tarief worden niet automatisch verlengd en moeten jaarlijks opnieuw aangevraagd worden.

Er wordt geen uitnodiging tot betaling van de verlenging van het abonnement verzonden.

### Vlaamse Vervoermaatschappij

De attesten moeten elk jaar opnieuw bezorgd worden aan de dienst Abonnementen van een entiteit of afgegeven worden bij aankoop van de Buzzy Pazzi in een Lijnwinkel en mogen maximaal 2 maanden oud zijn.

#### **II.4.7 Ontwaarding**

Abonnementen en gelijkgestelde vervoerbewijzen in de vorm van magnetische vervoerbewijzen, moeten bij elke opstap op een voertuig van De Lijn geregistreerd worden in een hoofd- of afstandsontwaarder. Om de goede werking van de ontwaardingsapparatuur niet te belemmeren, mogen deze vervoerbewijzen niet geplastificeerd worden.

Abonnementen en daaraan gelijkgestelde vervoerbewijzen in de vorm van niet-magnetische vervoerbewijzen, moeten bij het opstappen op de voertuigen van De Lijn spontaan getoond worden aan de chauffeur. Op de trams en bussen waar de reiziger ook aan de midden- of achterdeur mag opstappen, hoeft dat niet. Met het oog op controle moet de reiziger de originele vervoerbewijzen gebruiken in de staat zoals ze afgeleverd zijn. De vervoerbewijzen mogen niet geplastificeerd worden.

#### **II.4.8 Geldigheid**

Abonnementen zijn geldig tijdens de geldigheidsperiode die op het abonnement vermeld staat, tot 03u59 van de eerstvolgende dag na de einddatum van geldigheid.

Voorbeeld: Een abonnement dat geldig is tot 7 februari 2005, mag gebruikt worden op 8 februari 2005 tot ten laatste 03u59.

Een abonnement is strikt persoonlijk en onvervreemdbaar. Dit wil zeggen dat de titularis van het abonnement tijdens de geldigheidsperiode niet kan wijzigen.

Een reiziger die met een geldig abonnement reist, mag zich gratis laten vergezellen door 4 kinderen van 6 tot en met 11 jaar. Het gratis vervoer wordt enkel toegekend op voorwaarde dat de abonnee zelf minstens 12 jaar oud is en dat de abonnee en de kinderen zich samen verplaatsen met het geldige abonnement.

De abonnee die in het voertuig plaats neemt en zijn abonnement niet kan voorleggen, moet zich een vervoerbewijs aanschaffen. Dit vervoersbewijs wordt niet terugbetaald. Als de abonnee zich geen vervoerbewijs aanschafft, wordt hij bij controle beschouwd als een reiziger zonder geldig vervoerbewijs.

De abonnee gaat de verbintenis aan door middel van zijn abonnement, noch in zijn eigen voordeel noch in dat van derden, bedrog of poging tot bedrog te plegen ten nadele van De Lijn. Indien hij toch bedrog of poging tot bedrog pleegt, dan wordt een administratieve geldboete (hoofdstuk III.2) opgelegd.

De abonnee moet elke wijziging van adres of van identiteit onverwijld meedelen aan De Lijn, dienst Abonnementen.

Het abonnement kan door een controleur in beslag worden genomen als het gebruikt wordt in omstandigheden die niet overeenstemmen met het bestaande reglement zoals:

- een ander persoon dan de abonnee reist met het abonnement
- de abonnee komt zijn verplichtingen niet na
- de abonnee maakt gebruik of tracht gebruik te maken van zijn abonnement gedurende een andere periode dan die waarvoor het abonnement werd uitgereikt
- de essentiële gegevens van het abonnement zijn onleesbaar geworden of werden vervalst

In geval van inbeslagname van een abonnement wordt de abonnee beschouwd als een reiziger zonder geldig vervoerbewijs.

---

Vlaamse Vervoermaatschappij

---

**II.4.9 Laattijdige uitreiking**

Als de aanvraag voor het kopen of verlengen van een Buzzy Pazz of Omnipas op een correcte manier gebeurt (zie II.4.5) en het abonnement wordt door De Lijn laattijdig uitgereikt, kan De Lijn de vervoerbewijzen die door de abonnee werden aangekocht tot op de datum van ontvangst van het abonnement, onder bepaalde voorwaarden terugbetalen:

- De abonnee moet de aangekochte vervoerbewijzen in afwachting van de ontvangst van zijn Buzzy Pazz of Omnipas bijhouden, en deze bij zijn aanvraag tot terugbetaling voegen.
- De datum van uitgifte of ontwaarding van de ingeleverde vervoerbewijzen moet overeen stemmen met de dagen dat de abonnee normaal over zijn Buzzy Pazz of Omnipas had kunnen beschikken.
- Bij een laattijdige indiening van de abonnementsaanvraag, neemt de eventuele terugbetalingsperiode van de vervoerbewijzen slechts aanvang vanaf de 16<sup>de</sup> kalenderdag na ontvangst van het aanvraagformulier, en/of 10 kalenderdagen na de betaling van het abonnement op de financiële rekening van de dienst Abonnementen.
- Bij indiening van een onvolledig ingevulde abonnementsaanvraag of bij ontbrekende documenten, gebeurt de eventuele terugbetaling van vervoerbewijzen volgens de bepalingen van de vorige paragraaf, na ontvangst van de ontbrekende gegevens of de ontbrekende documenten.
- In geval van verlenging van zijn Buzzy Pazz of Omnipas heeft de abonnee recht op terugbetaling van de door hem aangekochte vervoerbewijzen indien de betaling door de abonnee op de financiële rekening van de dienst Abonnementen ten minste 10 kalenderdagen vóór de begindatum van zijn verlenging gelegen is.

**II.4.10 Opzegging - terugbetaling**

De opzegging van een Buzzy Pazz of Omnipas geeft slechts recht op terugbetaling tegen afgifte van het origineel abonnement, met uitsluiting van het duplicaat. Deze opzegging wordt enkel bij de dienst Abonnementen van de provinciale entiteit behandeld. Bedragen kleiner dan de administratiekost worden niet terugbetaald.

De gebeurlijke kosten (administratie, postassignatie, internationale betaling, e.d.) vallen ten laste van de abonnee. Bij terugbetaling van een Buzzy Pazz of Omnipas wordt steeds de administratiekost aangerekend, behalve bij een geldig verzakingsrecht bij online abonnementen.

In geval van definitieve inbeslagneming van een abonnement wordt niets van de abonnementsprijs terugbetaald.

**II.4.10.1 Terugbetaling abonnement bij ontvangst ander abonnement**

Als een abonnee zijn Buzzy Pazz of Omnipas inlevert voor terugbetaling omdat hij een ander abonnement van De Lijn heeft ontvangen, dan wordt de oorspronkelijke Buzzy Pazz of Omnipas na inlevering terugbetaald à rato van het aantal dagen dat het abonnement nog geldig is, te rekenen vanaf de aanvangsdatum van het nieuwe abonnement. Ditzelfde geldt als de houder van de Buzzy Pazz of Omnipas een abonnement van een ander openbaarvervoerbedrijf heeft ontvangen dat eveneens geldig is op het net van De Lijn.

**II.4.10.2 Terugbetaling bij overlijden**

Als de Buzzy Pazz of Omnipas wordt ingeleverd voor terugbetaling wegens het overlijden van de abonnee, dan gebeurt de terugbetaling op basis van de verhouding tussen het aantal niet gebruikte kalenderdagen en het aantal geldigheidsdagen van het abonnement. De terugbetaling gebeurt aan de rechtmatige begunstigde op basis van een kopie van erfrechtverklaring of eventuele volmacht.

## Vlaamse Vervoermaatschappij

### II.4.10.3 Terugbetaling lopend abonnement zonder vernieuwing

De abonnee kan zijn lopende Buzzy Pazz of Omnipas inleveren bij de dienst Abonnementen van zijn provinciale entiteit of in een Lijnwinkel.

Indien de Buzzy Pazz of Omnipas wordt ingeleverd vóór de begindatum van de geldigheidsperiode wordt aan de abonnee de betaalde prijs van het abonnement terugbetaald, verminderd met de administratiekost.

Indien de Buzzy Pazz of Omnipas wordt opgezegd na de begindatum van de geldigheidsperiode wordt hij als gebruikt beschouwd tot op de datum waarop hij in een Lijnwinkel of de dienst Abonnementen afgegeven wordt, of indien hij met de post wordt opgestuurd tot op de postdatum, deze dag inbegrepen.

In dit laatste geval wordt de resterende waarde terugbetaald à rato van het aantal verlopen dagen.

Het bedrag van de terugbetaling hangt af van de dag waarop de Buzzy Pazz of Omnipas wordt ingeleverd. Het terug te betalen bedrag wordt bepaald door de kostprijs van het abonnement te verminderen met de administratiekost en een bedrag dat overeenstemt met de periode waarin de abonnee de Buzzy Pazz of Omnipas in zijn bezit heeft gehad. Dit laatste bedrag wordt als volgt berekend:

- de prijs per volledige periode van drie maanden of een veelvoud ervan en vervolgens de prijs per volledige maand of een veelvoud ervan
- per onvolledige maand een forfaitair percentage van de prijs van een maandabonnement volgens onderstaande tabel:

aantal dagen in gebruik	% afhouding
1	16 %
2	26 %
3 tot 7	30 %
8	46 %
9	56 %
10	60 %
11 tot 14	61 %
15	76 %
16	86 %
17	90 %
18 tot 21	91 %
22 tot 31	100 %

- Bij terugbetaling op abonnementen van 12 maanden na gebruik van 2 maanden + X aantal dagen, 5 maanden + X aantal dagen, of 8 maanden + X aantal dagen, kan het gebeuren dat de toepassing van de terugbetalingsregeling, zoals hierboven toegelicht, een voor de klant minder gunstig resultaat geeft dan bij gebruik van respectievelijk 3, 6, en 9 maanden. In deze gevallen wordt de meest gunstige terugbetaling voor de klant genomen.

### II.4.10.4 Terugbetaling abonnementen tegen verminderd tarief:

Opzegging van een Buzzy Pazz waarvoor een gezinskorting toegestaan werd:

- Wanneer de opgezegde Buzzy Pazz deel uitmaakt van een gezin waarvoor gezinskorting werd gegeven, dienen alle abonnementen van dit gezin binnengeleverd te worden bij de dienst abonnementen van zijn entiteit.
- De dienst abonnementen zal dan bepalen hoeveel er terugbetaald moet worden. Indien het saldo positief is voor de klant zal er overgegaan worden tot terugbetaling en zullen de resterende abonnementen terugbezorgd worden aan de klant.

---

#### Vlaamse Vervoermaatschappij

---

- Indien het saldo < prijs van een dagpas is zullen alle abonnementen teruggestuurd worden naar de klant.

Op een VG-abonnement en op een VDAB-jobpas is geen terugbetaling mogelijk, behalve in geval van overlijden van de abonnee.

##### **II.4.11 Verlies of beschadiging - duplicaat**

Elke abonnee die zijn Buzzy Pazz of Omnipas kwijt is door verlies of diefstal, moet de dienst Abonnementen hiervan op de hoogte brengen.

De abonnee die zijn Buzzy Pazz of Omnipas kwijt is door verlies of diefstal, kan een duplicaat bekomen tegen betaling van de voorziene administratiekost op voorwaarde dat hij een ondertekende verklaring op erewoord invult en deze bezorgt aan de dienst Abonnementen van zijn provinciale entiteit, of afgeeft bij aankoop van zijn duplicaat in een Lijnwinkel.

De prijs van een duplicaat voor een Buzzy Pazz of Omnipas is € 10,00.

Bij contante betaling van de administratiekost kan het duplicaat van een Buzzy Pazz of Omnipas onmiddellijk uitgereikt worden via een Lijnwinkel. In dit geval moet de abonnee of de persoon die het duplicaat aankoopt, zijn identiteit bewijzen aan de loketbediende.

Indien na uitreiking van een duplicaat, de oorspronkelijke Buzzy Pazz of Omnipas wordt teruggevonden, moet het duplicaat onverwijld naar De Lijn teruggezonden worden. De reglementering in verband met terugbetaling van een abonnement (zie II.4.10) wordt niet toegepast. De aangerekende administratiekost wordt niet terugbetaald.

Als de Buzzy Pazz of Omnipas beschadigd is, wordt hij bij inlevering gratis vervangen. Indien het abonnement zodanig beschadigd is dat de essentiële gegevens (naam, voornaam, geboortedatum, geldigheidsperiode) onleesbaar zijn, dan wordt een duplicaat opgemaakt en aangerekend zoals bij verlies.

Als een abonnee ten laatste binnen 1 maand na de aanvangsdatum van zijn abonnement aan de dienst Abonnementen meldt dat hij zijn Buzzy Pazz of Omnipas nooit ontvangen heeft, dan wordt dit abonnement gratis aangemaakt met de oorspronkelijke aanvangsdatum. Als de abonnee dit later meldt, dan wordt een duplicaat aangemaakt en wordt de administratiekost voor verlies aangerekend.

In geval van verlies, beschadiging of diefstal van een abonnement, betaalt De Lijn de vervoerbewijzen niet terug die de reiziger kocht tijdens de periode tussen de aanvraag en de aflevering van het duplicaat.

##### **II.4.12 Wettelijke werkgeversbijdragen**

De wettelijke werkgeversbijdrage op de Buzzy Pazz of Omnipas bedraagt 71,80 % van de abonnementsprijs.



## Vlaamse Vervoermaatschappij

**II.5. Magnetische abonnementen****II.5.1 Omschrijving**

De abonnementen in de vorm van een magnetisch vervoerbewijs worden automatisch uitgereikt aan bepaalde groepen rechthebbenden of aan personen die tot een specifieke leeftijdscategorie behoren.

In het gebruik worden abonnementen in de vorm van een magnetisch vervoerbewijs gelijkgesteld met de gewone Buzzy Pazz of Omnipas.

Naargelang de leeftijd van de abonnee op het moment van uitgifte van het magnetisch abonnement, wordt de benaming Buzzy Pazz voor abonnees jonger dan 25 jaar en Omnipas voor abonnees vanaf 25 jaar toegepast.

**II.5.2 Gebruiksvoorwaarden**

Alle gebruiksvoorwaarden zoals opgenomen in hoofdstuk II.4 (niet-magnetische abonnementen), gelden ook voor de magnetische abonnementen.

Een uitzondering hierop is dat de abonnee bij elke opstap op een voertuig van De Lijn zijn magnetisch abonnement moet registreren in de ontwaardingsapparatuur. Dit laatste geldt niet voor rolstoelgebruikers.

Het magnetisch abonnement mag zowel individueel als in groep gebruikt worden. De Lijn kan niet waarborgen dat een groep reizigers in het bezit van een gratis abonnement steeds voltallig op het voertuig kan.

**II.5.3 Tariefbepaling**

Alle abonnementen in de vorm van een magnetisch vervoerbewijs zijn gratis. De regels i.v.m. aanvraag en verlenging van abonnementen, i.v.m. laattijdige uitreiking van abonnementen, en i.v.m. terugbetaling van abonnementen, zijn niet van toepassing op abonnementen in de vorm van een magnetisch vervoerbewijs.

**II.5.4 Verlies, diefstal of beschadiging**

Elke abonnee die zijn magnetisch abonnement kwijt is door verlies of diefstal, moet de dienst Abonnementen hiervan op de hoogte brengen, zoniet worden de bepalingen voorzien in II.4.8 op hem toegepast wanneer het abonnement door een derde gebruikt wordt.

De abonnee die zijn magnetisch abonnement kwijt is door verlies of diefstal, kan een duplicaat bekomen tegen betaling van de voorziene administratiekosten op voorwaarde dat hij een verklaring op erewoord invult en deze bezorgt aan de dienst Abonnementen van zijn provinciale entiteit.

De prijs van een duplicaat voor een Buzzy Pazz of Omnipas is € 10,00.

Indien na uitreiking van een duplicaat, het oorspronkelijke magnetische abonnement wordt teruggevonden, moet het duplicaat onverwijld naar De Lijn teruggezonden worden.

Als een magnetisch abonnement beschadigd is, wordt het na inlevering bij de dienst Abonnementen van de provinciale entiteit gratis vervangen. Hetzelfde geldt als het magnetisch abonnement vastraakt in de ontwaardingsapparatuur. Als men de beschadiging of het inslikken van zijn abonnement meldt bij de chauffeur, dan reikt die een gratis vervoerbewijs uit dat 14 dagen geldig is vanaf het moment van aanmaak. Deze 14-dagenpas heet "Omnipas / Buzzy Pazz" en volgt dezelfde reglementering als de andere meerdagenpassen (zie hoofdstuk II.6). De chauffeur wijst de reiziger erop dat hij zo spoedig mogelijk contact moet nemen met de dienst Abonnementen van zijn provinciale entiteit of met een Lijnwinkel, zodat zij een nieuw abonnement kunnen aanmaken.

Op basis van het beschadigde abonnement, of op basis van een geschreven verklaring dat zijn abonnement werd ingeslikt door de ontwaardingsapparatuur, wordt door de dienst Abonnementen

---

#### Vlaamse Vervoermaatschappij

---

gratis een nieuw magnetisch abonnement afgeleverd. Indien het abonnement echter zodanig beschadigd is dat de essentiële gegevens (naam, voornaam, geboortedatum, geldigheidsperiode) onleesbaar zijn, dan wordt een duplicaat aangemaakt. De prijs van dit duplicaat is hetzelfde als in het geval van verlies.

In geval van verlies, beschadiging of diefstal van een abonnement, betaalt De Lijn de vervoerbewijzen niet terug die de reiziger kocht tijdens de periode tussen de aanvraag en de aflevering van het duplicaat.

#### **II.5.5 Soorten**

Magnetische abonnementen uitgereikt in het kader van derdebetalerssystemen:

- Gemeenten en steden kunnen met De Lijn een derdebetalerssysteem afsluiten waarbij aan hun inwoners die tot bepaalde leeftijdscategorieën behoren gratis magnetische abonnementen worden uitgereikt (zie ook hoofdstuk II.10).
- Deze magnetische abonnementen zijn geldig tijdens de periode vermeld op het abonnement. De geldigheidsperiode is nooit langer dan één jaar.
- De modaliteiten voor aanmaak en aflevering van deze abonnementen worden vastgelegd in een overeenkomst tussen De Lijn en de gemeente of stad.

---

Vlaamse Vervoermaatschappij

---

**II.6. Dagpassen****II.6.1 Omschrijving**

Een dagpas of meerdagenpas is een onpersoonlijk magnetisch vervoerbewijs en is gedurende zijn geldigheidsperiode onbeperkt geldig op alle diensten van het geregeld vervoer van De Lijn met uitzondering van de Limburgse snellijnen 68, 178 en 179.

**II.6.2 Tariefbepaling**

Dagpassen en meerdagenpassen worden afgeleverd tegen een forfaitaire prijs.

De prijs van een dagpas of meerdagenpas is afhankelijk van het type dagpas of meerdagenpas en van het verkoopkanaal waar de reiziger zijn vervoerbewijs aankoopt:

Er zijn 4 soorten dagpassen:

- Dagpas
- Dagpas kind (voor kinderen van 6 tot en met 11 jaar)
- 3-dagenpas
- 5-dagenpas

**II.6.3 Verkoopkanalen**

De dagpas of meerdagenpas kan gekocht worden bij de chauffeur of in voorverkoop. Voorverkoop is mogelijk via verkoopautomaten, Lijnwinkels en via externe voorverkoop.

**II.6.4 Ontwaarding**

Dagpassen of meerdagenpassen moeten bij elke opstap op een voertuig van De Lijn geregistreerd worden in een hoofd- of afstandsontwaarder. Om de goede werking van de ontwaardingsapparatuur niet te belemmeren, mogen deze vervoerbewijzen niet geplastificeerd worden.

**II.6.5 Geldigheid**

.

De 3- en 5-dagenpassen zijn geldig gedurende respectievelijk 3 of 5 opeenvolgende dagen.

Een dagpas of meerdagenpas is geldig op de dag van ontwaarding tot 3u59 na de laatste geldigheidsdag vermeld op de dagpas.

In het gebruik is een dagpas voor meerdere personen gelijk aan de individuele dagpas. De reizigers die gebruik maken van een dagpas voor meerdere personen moeten gedurende alle verplaatsingen met de afgeleverde dagpas samen blijven.

**II.6.6 Terugbetaling**

Een dagpas wordt niet vervangen of terugbetaald in geval van verlies.

Een dagpas wordt enkel vervangen bij de chauffeur wanneer op de ontwaardingsapparatuur de vermelding verschijnt: "Contacteer chauffeur" en dagpassen waarvan de waarde visueel of magnetisch bepaald kan worden.

De overige dagpassen VVK worden door de directie van de entiteit vervangen, tenzij na controle blijkt dat:

- er een frauduleuze handeling mee is gebeurd

---

#### Vlaamse Vervoermaatschappij

---

- dat de dagpas VVK opzettelijk beschadigd is of dat de dagpas VVK zodanig beschadigd is dat de essentiële gegevens (soort, geldigheidsperiode) op het biljet VVK of de magneetstrip onleesbaar zijn.

#### **II.6.7 De 14-dagenpas**

Als een abonnee aan de chauffeur meldt dat zijn magnetisch abonnement bij het registreren werd ingeslikt door de ontwaardingsapparatuur, dan reikt de chauffeur gratis een 14-dagenpas uit die geldig is vanaf het moment van aanmaak. Deze 14-dagenpas heet "vervangpas gratis abonnement" en volgt dezelfde reglementering als de andere meerdagenpassen.

In Lijnwinkels uitgerust voor PC-verkoop wordt bij het uitvallen van de PC een 14-dagenpas uitgereikt aan reizigers die een Buzzy Pazz of Omnipas willen aankopen of verlengen. De prijs van de Buzzy Pazz of Omnipas wordt ontvangen, en het betaalde abonnement wordt zo snel mogelijk aangemaakt en per post opgestuurd.

Personen die recht hebben op een vrijverkeerkaart De Lijn (zie punt II.7.3) kunnen in afwachting van het ontvangen van deze vrijkaart gebruik maken van de 14-dagenpas.

---

Vlaamse Vervoermaatschappij

---

**II.7. Vrijkaarten****II.7.1 Omschrijving**

Vrijkaarten zijn documenten op naam die recht geven op gratis gebruik van alle diensten van het geregeld vervoer van De Lijn. Ze zijn eveneens geldig op de feestbussen en extra diensten ter gelegenheid van bepaalde evenementen.

**II.7.2 Ontwaarding**

Vrijkaarten in de vorm van niet-magnetische vervoerbewijzen, moeten bij het opstappen op de voertuigen van De Lijn spontaan getoond worden aan de chauffeur.

Op de trams waar de reiziger ook aan de midden- of achterdeur mag opstappen, hoeft dat niet.

Met het oog op controle moet de reiziger de originele vervoerbewijzen gebruiken in de staat zoals ze afgeleverd zijn. De vervoerbewijzen mogen niet geplastificeerd worden.

**II.7.3 Vrijverkeerkaart De Lijn**

De Vrijverkeerkaart De Lijn bevat de naam, de voornaam en het personeelsnummer van de betrokkene. Deze kaart geeft recht op gratis gebruik van de voertuigen van De Lijn, de MIVB en de TEC.

Als de houder van de vrijverkeerkaart De Lijn zelf minstens 12 jaar oud is, mag hij tijdens zijn verplaatsingen gratis 4 kinderen van 6 tot en met 11 jaar meenemen.

De vrijverkeerkaart De Lijn wordt uitgereikt aan:

- personeel en gepensioneerden van De Lijn, de inwonende partner, en de inwonende kinderen ten laste van personeelsleden in actieve dienst; de inwonende partner, en de inwonende kinderen ten laste van gepensioneerde of overleden personeelsleden
- personeel in actieve dienst van de verpachte lijnen, hun inwonende partner, en de inwonende kinderen ten laste
- personeelsleden in actieve dienst en gepensioneerden van de TEC en de MIVB
- de echtgenoten en gelijkgestelden, en de kinderen ten laste van de personeelsleden in actieve dienst of van de gepensioneerden van de TEC en de MIVB

**II.7.4 Vrijkaart De Lijn**

Aan bepaalde personen kan door De Lijn een vrijkaart worden afgeleverd met een algemene of beperkte geldigheid.

Op basis van het ministerieel besluit van 5 september 1997 wordt de vrijkaart De Lijn uitgereikt aan de stadswachters en buurttoezichters in de Vlaamse stadsgebieden en aan de veiligheidsbeambten in de 10 kustgemeenten.

**II.7.5 Kaart Kosteloze Begeleider**

De NMBS reikt de "Kaart Kosteloze Begeleider" uit die geldig is op de voertuigen van de NMBS, De Lijn, de TEC en de MIVB.

De "Kaart Kosteloze Begeleider" geeft de persoon met een handicap het recht te reizen in gezelschap van een andere persoon met één enkel vervoerbewijs, namelijk dat van de persoon met een handicap. De persoon met een handicap betaalt het tarief waarop hijzelf recht heeft, rekening houdend met eventuele verminderingsskaarten (WIGW, Grote Gezinnen) en vrijkaarten.

Op de geplastificeerde moederkaart staat de identiteitsfoto van de persoon met een handicap. Ze vermeldt naam, voornaam, geboortedatum, adres en vervaldatum.

---

## Vlaamse Vervoermaatschappij

---

### **II.7.6 Vervoer van Politie**

De leden van de geïntegreerde politiediensten kunnen op vertoon van hun dienstkaart gratis rijden op alle de voertuigen van De Lijn met uitzondering van de Limburgse snellijnen 68, 178 en 179.

De dienstkaart van de politieagenten is oker- of blauwkleurig. Achteraan op de kaart wordt de functie van de agent vermeld in de drie landstalen. De dienstkaart is voorzien van een foto van de houder.

### **II.7.7 Vrijkaarten uitgereikt door de quaestuur**

Op basis van de algemene vrijkaart uitgereikt door de quaestuur van hun parlement kunnen volgende personen gratis gebruik maken van de diensten van De Lijn.

- de leden van de Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers en van de Senaat
- de leden van de Gewest- en Gemeenschapsraden van België
- de leden van de regeringen, de staatssecretarissen en de regeringscommissarissen van België
- de Belgische leden van het Europees Parlement

### **II.7.8 Personen met een visuele handicap**

De personen met een visuele handicap mogen gratis reizen op vertoon van de "Nationale verminderingskaart op het openbaar vervoer", uitgereikt door de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid.

## **II.8. Gecombineerde vervoerbewijzen/specifieke stadstarieven**

### **II.8.1 Omschrijving**

In overleg met de andere openbare vervoerbedrijven worden er vervoerbewijzen afgeleverd die geldig zijn op het ganse net, in een beperkt gebied, of op een bepaald traject van De Lijn maar die ook geldig zijn op andere vervoersmaatschappijen.

### **II.8.2 Tariefbepaling**

De van kracht zijnde tarieven zijn te vinden in addendum 1: Tarieven De Lijn.

### **II.8.3 Specifieke stadstarieven**

#### **II.8.3.1 Brussel : JUMP**

Binnen de zone Brussel (regio-zone 3220) is er een volledige integratie van 4 Jump-vervoerbewijzen bij de 4 verschillende openbare vervoerbedrijven (De Lijn, MIVB, TEC en NMBS).

Dit betekent dat een reiziger met elk van de 4 Jump-vervoerbewijzen gebruik kan maken van een voertuig van elk van de 4 maatschappijen, ongeacht de maatschappij waarbij het vervoerbewijs werd aangekocht.

De verschillende vervoerbewijzen zijn :

- Jump biljet voorverkoop
- Jump biljet voertuig
- Jump dagpas
- Jump Voorstad (5-rittenkaart)
- Jump Stadskaart (10-rittenkaart)

De toepassing van de tijdslimiet en de overstapvoorwaarden is voor Jump-vervoerbewijzen hetzelfde als voor de biljetten, kaarten en dagpassen van De Lijn.

### Vlaamse Vervoermaatschappij

Voor een Jump-voorstadskaart (5 ritten) geldt een tijdslimiet van 90 minuten in het voorstadsgebied van De Lijn en de TEC. De Jump-voorstadskaart is geldig bij de drie maatschappijen voor een verplaatsing binnen het stads- en voorstadsgebied en voor een verplaatsing bij de NMBS binnen Brussel. Deze kaart is dus ook geldig op de lijnvakken van de MIVB buiten zone 20 en in het voorstadsgebied van De Lijn en de TEC.

De Jump-dagpas is gedurende 1 dag geldig bij de vier maatschappijen voor een verplaatsing binnen de regio-zone 3220 en geeft recht op een gratis overstap. Deze dagpas is buiten de regio-zone 3220 ook nog geldig op het volledige net van de MIVB, behalve MIVB-lijn 12 tussen NAVO en Brussel Luchthaven en op lijn N71.

Een NMBS-Jump-biljet van het type Ybis kunnen niet ontwaard worden door de ontwaardingsapparatuur maar zijn niettemin geldig in overstap en op vertoon.

Bij De Lijn kunnen de Jump-vervoerbewijzen worden aangekocht bij de chauffeur.

Voor verplaatsingen in, van of naar Brussel waarbij uitsluitend gebruik gemaakt wordt van de diensten van De Lijn, kan de reiziger eveneens gebruik maken van de vervoerbewijzen van De Lijn tegen tarieven van De Lijn, met inbegrip van het onderscheid tussen vervoerbewijzen aangekocht op het voertuig of in voorverkoop.

#### II.8.3.2 Brussel: MTB-abonnement

MTB abonnementen worden uitgereikt door MIVB.

Een MTB-abonnement is geldig op het ganse MIVB-net, behalve op de MIVB-lijn 12 tussen NAVO en Brussel Luchthaven en op lijn N71. Binnen de zone Brussel (regio-zone 3220) is een MTB-abonnement ook geldig op alle diensten van De Lijn, de TEC en de NMBS.

De looptijd bedraagt 1 maand of 12 maanden.

Reizigers vanaf 12 jaar met een MTB-abonnement mogen tijdens hun verplaatsingen op het net van De Lijn 4 kinderen van 6 tot en met 11 jaar gratis laten meereizen.

#### II.8.3.3 Luik & Moeskroen

In Luik zijn volgende vervoerbewijzen van de TEC geldig op de voertuigen van De Lijn die in Luik rijden:

- biljet Luik\*
- stadskaart Luik, 8 ritten in voorverkoop (enkel in overstap na ontwaarding bij TEC)
- biljet Juprelle – Liège\*
- abonnement OPEN (25 tot 59 jaar) voor agglo-zone Luik
  - 1 maand
  - 12 maanden
- abonnement LYNX (-25 jaar) en ALTO (+60 jaar) voor agglo-zone Luik
  - 1 maand
  - 12 maanden

In Moeskroen zijn volgende vervoerbewijzen van de TEC ook geldig op de voertuigen van De Lijn die in Moeskroen rijden:

- biljet Moeskroen\*
- stadskaart Moeskroen met 10 ritten
- abonnement OPEN (25 tot 59 jaar) voor Moeskroen voor
  - 1 maand
  - 12 maanden
- abonnement LYNX (-25 jaar) en ALTO (+60 jaar) voor Moeskroen voor
  - 1 maand
  - 12 maanden

## Vlaamse Vervoermaatschappij

Bovenstaande vervoerbewijzen worden verkocht door TEC. De biljetten aangeduid met \* kunnen ook gekocht worden bij de chauffeurs van De Lijn.

### **II.8.4 NMBS - De Lijn**

#### **II.8.4.1 Treinkaart NMBS - De Lijn**

De gecombineerde abonnementen NMBS-De Lijn worden uitsluitend verkocht door de NMBS.

Er zijn 2 modellen in omloop.

1. Het model van een NMBS-treinkaart en bestaan uit een moederkaart en een valideringsbiljet. Op de moederkaart staat het logo van De Lijn of de vermelding "DE LIJN NET".
2. Een MoBiB-kaart met bijhorende strook die geldig is voor het gedeelte van De Lijn. Bij controle moeten beiden aangeboden kunnen worden.

Alle gecombineerde abonnementen NMBS – De Lijn zijn echter geldig op het volledige net van De Lijn, ook indien er melding gemaakt wordt van een welbepaalde reisweg of stadszone van De Lijn.

Vanaf 12 jaar mag iedereen die reist met een gecombineerd abonnement NMBS – De Lijn tijdens zijn verplaatsingen op het net van De Lijn gratis 4 kinderen van 6 tot en met 11 jaar laten meereizen.

#### **II.8.4.2 Biljetten NMBS + De Lijn: B-dagtrip, B-evenement**

Biljetten NMBS + De Lijn zijn gecombineerde vervoerbewijzen die zowel door de NMBS als door De Lijn kunnen uitgereikt worden en die geldig zijn voor een treintraject alsook voor het aansluitend vervoer met een voertuig van De Lijn. Deze biljetten mogen enkel gebruikt worden voor de verplaatsing van het NMBS- station naar het evenement en terug. Enkel als een stadsgebied van De Lijn op het biljet vermeld wordt, kan het daar gebruikt worden als dagpas. Deze dagpas is uitsluitend geldig in het vermelde stadsgebied.

De biljetten B-dagtrip en/of B-evenement worden uitsluitend uitgereikt door de NMBS, de biljetten voor de gecombineerde evenementen kunnen zowel door De Lijn als door de NMBS worden uitgereikt. Zij zijn slechts geldig op de aangeduide datum.

De reis mag niet onderbroken worden behalve wanneer het gecombineerde biljet geldt als dagpas.

Als een biljet B-dagtrip en/of B-evenement wegens een geldige reden niet kan gebruikt worden, kan dit biljet uitsluitend in een station van de NMBS worden terugbetaald.

In het kader van de B-dagtrips kunnen vervoerbewijzen op maat uitgereikt worden (zie hoofdstuk II.9).

#### **II.8.4.3 Railease**

Railease is een product verkocht door de NMBS aan bedrijven met een wagenpark. Het bestaat uit een moederkaart en valideringskaart die bestaat uit 20 dagpassen. Mits betaling van een supplement kan met deze dagpassen eveneens gebruik maken van de bussen en trams van De Lijn.

Om toegang te hebben tot het net van De Lijn moet er op het vervoerbewijs van de NMBS het logo van De Lijn of de vermelding DE LIJN NET staan.

### **II.8.5 MIVB - De Lijn**

#### **Gratis netabonnement MIVB voor kinderen van 6 tot en met 11 jaar**

In Brussel genieten kinderen van 6 tot en met 11 jaar gratis vervoer. Dit gratis abonnement dient aangevraagd te worden bij MIVB en wordt geladen op een MOBIB kaart.



---

### Vlaamse Vervoermaatschappij

---

Tussen De Lijn en de MIVB bestaat wederkerigheid van gratis vervoer:

- Vlaamse -12-jarigen mogen gratis reizen op het net van MIVB indien ze het gratis abonnement hebben aangevraagd bij MIVB;
- Brusselse -12-jarigen mogen gratis reizen met De Lijn. Zij ontvangen een extra kaart bij hun MOBIB-kaart. De jongere moet wanneer hij reist met De Lijn steeds beide kaarten kunnen voorleggen.

#### **II.8.6 TEC - De Lijn**

De abonnementen voor de gemeenschappelijke assen TEC / De Lijn (trajecten die zowel door De Lijn als door TEC bediend worden: Brussel Schuman - Overijse; Brussel Rouppeplein - Ukkel; Ukkel - Alsemberg, Tienen - Jodoigne) en voor TEC / De Lijn welbepaalde reisweg (trajecten in aansluiting waarvan een gedeelte door De Lijn en een gedeelte door TEC uitgebaat wordt) worden uitgegeven door TEC.

De tarieven voor deze abonnementen zijn gebaseerd op de zonetarieven van TEC.

Reizigers vanaf 12 jaar die zich verplaatsen met een abonnement TEC – De Lijn mogen tijdens hun verplaatsing op het net van De Lijn 4 kinderen van 6 tot en met 11 jaar gratis laten meereizen.

#### **II.8.7 Euregio-ticket**

Het Euregio-ticket is een dagpas die aan een reiziger het recht geeft om een dag lang te reizen in het gebied Euregio Maas-Rijn. Tijdens het weekend en op feestdagen geldt deze dagpas voor maximum 2 volwassenen en 3 kinderen tot en met 11 jaar.

---

Vlaamse Vervoermaatschappij

---

**II.9. Vervoerbewijzen op maat****II.9.1 Omschrijving**

Ter gelegenheid van evenementen worden specifieke vervoerbewijzen op maat uitgereikt.

**II.9.2 Tariefbepaling**

De prijs en de gebruiksmodaliteiten van deze vervoerbewijzen worden vermeld in een apart bericht.

**II.9.3 Geldigheid**

De vervoerbewijzen op maat hebben meestal een tijdelijk, beperkt geografisch, exploratief en/of promotioneel karakter. In bepaalde gevallen kan een toegangsbewijs voor een evenement, dat uitgereikt wordt door derden, gelden als vervoerbewijs op maat. De gebruiksmodaliteiten hiervan worden vermeld in een apart bericht.

Als een reiziger verder wenst te reizen dan de geldigheid van zijn vervoerbewijs, en de normale overstapprocedure kan niet toegepast worden op zijn vervoerbewijs, dan kan de chauffeur de verlengingsprocedure toepassen zoals opgenomen in punt II.1.10

**II.9.4 Soorten**

De vervoerbewijzen op maat worden volgens een gestructureerd beleid aangemaakt en moeten gebaseerd zijn op volgende doelstellingen:

- het vervoerbewijs op maat heeft een meerwaarde voor de klant, de evenementorganisator, De Lijn, ...
- voor het vervoerbewijs op maat kan er geen gebruik gemaakt worden van de bestaande vervoerbewijzen (biljetten, kaarten en dagpassen)
- de regels voor de prijsbepaling van het vervoerbewijs op maat zijn vastgelegd en worden toegepast
- de vervoerbewijzen op maat worden zoveel mogelijk geclusterd, zodat het aantal Prodatacodes en evenementnummers beperkt blijft.

De vervoerbewijzen op maat worden ingedeeld in volgende soorten:

- Pluskaart: combinatie van een dagpas met een toegangsbewijs (volledige toegang of korting bij toegang. De aanbevolen richtprijs voor het gedeelte De Lijn bedraagt de helft van een normale prijs dagpas.
- Evenement: een heen- en terugvervoerbewijs geldig op een bepaald traject; de prijszetting gebeurt volgens de goedkoopste klassieke vervoerbewijzen.
- Dagpas De Lijn evenement: is altijd geldig op het gehele net en toepasbaar voor bv. Open Monumentendag, Vlaanderendag, ... De prijs bedraagt de helft van een normale dagpas.
- Probeerpas: een gratis (of zeer goedkope) dag- of meerdagenpas met beperkte geldigheid in tijd en met een beperkte geografische geldigheid, dient ter kennismaking of promotie van nieuwe initiatieven.
- TOV-biljet: combinatie van een vervoerbewijs voor één rit met De Lijn en een terugrit met een taxi.
- P&R: vervoerbewijs dat afgeleverd wordt in het raam van een gecombineerd aanbod parking + verplaatsing per openbaar vervoer.

---

Vlaamse Vervoermaatschappij

---

**II.9.5 Procedure**

De aanvragen moet minstens 3 weken vóór de eerste aanvangsdatum worden overgemaakt aan de directie Marketing & Communicatie. De directie Marketing & Communicatie moet van bij het begin betrokken worden bij de creatie van een vervoerbewijs op maat zodat daar waar nodig advies kan worden gegeven in het belang van alle partijen (klant, chauffeur, De Lijn, technische mogelijkheden Prodata, ...).

**II.10. Derde betalersystemen****II.10.1 Omschrijving**

Bij een derdebetalerssysteem betaalt een derde (verschillend van de reiziger zelf) de prijs, of een deel van de prijs voor het openbaar vervoer.

Als derdebetaler is er een onderscheid tussen enerzijds een lokale overheid (gemeente, stad, provincie, gewest) en anderzijds een andere derde (werkgever, onderwijsinstelling, vereniging, OCMW, ...).

Een derdebetaler kan kiezen uit één of meer van de vijf hierna beschreven systemen volgens de modaliteiten zoals vastgelegd in een overeenkomst. Deze overeenkomst tussen de derdebetaler en De Lijn moet afgesloten zijn vooraleer een derdebetalerssysteem in voege gaat. De overeenkomst heeft een looptijd van één jaar en is telkens stilzwijgend verlengbaar voor eenzelfde duur. De overeenkomst is jaarlijks opzegbaar. De overeenkomst begint bij voorkeur te lopen op de eerste kalenderdag van de maand.

Door het opgeven van zijn gegevens verklaart men zich akkoord tot verwerking en gebruik van deze gegevens.

De persoonsgegevens verkregen via de abonnementen worden door De Lijn verwerkt en gebruikt met het oog op het verlenen van vervoerbewijzen, aanverwante diensten en het informeren van de Derdebetaler, overeenkomstig de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens. Behoudens de hierboven vermelde uitzondering worden gegevens niet meegedeeld aan derden. Personen behouden op elk moment het recht op inzage en verbetering van de gegevens. Hiertoe dient u een gedateerd en ondertekend verzoek vergezeld van een recto verso kopie van de identiteitskaart te verzenden naar De Lijn, dienst Klantenreacties, Motstraat 20, 2800 Mechelen.

Voor de hierna beschreven 4 systemen derdebetaler geldt dat systeem 1 mogelijk is voor alle categorieën derdebetalers, dat systemen 2, 3, en 4 uitsluitend kunnen toegepast worden door een lokale overheid.

**II.10.2 Systeem 1: procentuele tussenkomst op abonnementen**

De derdebetaler betaalt een procentueel deel van de kostprijs van het abonnement. Enkel gehele percentages (geen decimalen) zijn hierbij mogelijk. De minimale tussenkomst vanwege de derdebetaler bedraagt 10 %. Bij een werkgever als derdebetaler is de minimale tussenkomst gelijk aan de wettelijke werkgeversbijdrage.

De abonnementen worden afgeleverd aan de abonnee op basis van een identiteitskaart die de woonplaats aangeeft (lokale overheid) of op basis van een door de derdebetaler afgeleverd attest (andere derdebetaler).

Een reiziger kan binnen dit systeem in aanmerking komen voor tussenkomst van twee derdebetalers. In dit geval wordt volgende prioriteit tussen de verschillende derdebetalers toegepast:

1. verrekening van de gezinskorting bij Buzzy Pazz;
2. tussenkomst andere derdebetaler (werkgever,...) is niet combineerbaar met gezinskorting;
3. tussenkomst derdebetaler lokale overheid op het saldo.

---

### Vlaamse Vervoermaatschappij

---

De kostprijs voor de derdebetalen is gelijk aan  $\Sigma$  (prijs van het abonnement x procentuele tussenkomst op het abonnement). Er gebeurt een maandelijkse facturatie.

#### **II.10.3 Systeem 2: tussenkomst op kaarten**

De Lijn levert op vraag van de derdebetalen meerrittenkaarten af voor 10 verplaatsingen tegen een vast tarief, die geldig zijn voor een welbepaalde verplaatsing (met overstapmogelijkheid binnen het tijdstarief en uitsluitend binnen de bestemmingszone – geen verlenging van de reisweg mogelijk).

De facturatie gebeurt maandelijks op basis van het aantal ontwaarding.

#### **II.10.4 Systeem 3: tussenkomst op biljetten**

De reiziger kan een bepaalde verplaatsing maken tegen een vast tarief.

- De Lijn levert hiertoe een heen- en terugbiljet derdebetalen af (met overstapmogelijkheid binnen het tijdstarief en uitsluitend binnen de bestemmingszone – geen verlenging van de reisweg mogelijk).
- De reiziger betaalt niets en ontvangt een biljet enkele reis.

De facturatie gebeurt maandelijks op basis van het aantal ontwaarding.

Er worden magnetische vervoerbewijzen afgeleverd.

#### **II.10.5 Systeem 4: gratis netabonnement voor bepaalde leeftijdscategorie(ën)**

De Lijn levert gratis netabonnementen af aan alle inwoners van de door de derdebetalen bepaalde leeftijdscategorie(ën). De aflevering van deze abonnementen gebeurt in bulk aan de derdebetalen en op basis van de door de derdebetalen en volgens een strikt schema aangeleverde bestanden. Dit systeem derdebetalen is alleen van toepassing voor lokale overheden.

De prijs wordt berekend door het totaal aantal inwoners van de gemeente op 1 januari van het jaar dat voorafgaat aan de toepassing van dit derdebetalersysteem te vermenigvuldigen met de eenheidsprijzen die per leeftijdscategorie vastgelegd zijn. Als de derdebetalen in afwijking van de algemene regel wenst dat De Lijn instaat voor de verdeling van de afgeleverde abonnementen dan zal de kostprijs hiervoor ten laste van de derdebetalen zijn.

Er worden magnetische vervoerbewijzen afgeleverd met als benaming Buzzy Pazz (tot en met 24 jaar) of Omnipas (vanaf 25 jaar).

#### **Derde Betaler Systeem Nieuwe Inwoners.**

De Lijn levert op afroep informatiepakketten aan de derdebetalen/gemeente met daarin o.a. een Lijnkaart van 10 euro. De Lijn en de derdebetalen betalen elk de helft van deze Lijnkaarten. De derdebetalen biedt het informatiepakket en de Lijnkaarten gratis aan elke nieuwe inwoner aan.

De totale kost voor de derdebetalen wordt als volgt berekend: (aantal Lijnkaarten x tarief 'Lijnkaart voorverkoop') / 2

Na levering van de informatiepakketten en Lijnkaarten ontvangt de derdebetalen een factuur.

## Vlaamse Vervoermaatschappij

**III. CONTROLES****III.1. Controleprocedure**

III.1.1 Het controlepersoneel is belast met het toezicht op de bepalingen uit de Algemene Reisvoorwaarden De Lijn en beschikt over een door de minister ondertekend legitimatiebewijs.

III.1.2 Het controlepersoneel is gemachtigd om vervoerbewijzen of verminderingskaarten te controleren en eventueel in beslag te nemen, en om administratieve geldboetes of toezicht- en administratiekosten op te leggen. Elk vervallen, vervalst, bedrieglijk aangewend, of onleesbaar vervoerbewijs zal in beslag worden genomen.

III.1.3 Als het controlepersoneel een inbreuk vaststelt, mag het de betrokkene om zijn identiteitsbewijs vragen.

III.1.4 Bij het vaststellen van een inbreuk brengt het controlepersoneel de betrokkene onmiddellijk op de hoogte van het voornemen om een administratieve geldboete of een toezicht- of administratiekost op te leggen. Het controlepersoneel licht de Centrale Controle in van elke overtreding die het heeft vastgesteld.

III.1.5 De reiziger die bij controle niet in het bezit is van een geldig vervoerbewijs, moet bovenop de administratieve geldboete, de ritprijs betalen. De ritprijs wordt berekend aan het tarief voor een biljet vanaf het vertrekpunt van het voertuig tot aan de plaats waar de reiziger zal afstappen.

III.1.6 De reiziger die bij controle geen geldig vervoerbewijs kan voorleggen, ontvangt van het controlepersoneel een document waarop de administratieve geldboete + de ritprijs vermeld staat. Dit document geldt als vervoerbewijs voor de verplaatsing die de reiziger aflegt met het voertuig waarop de controle is uitgevoerd. Als de reiziger vervolgens overstapt op een ander voertuig van De Lijn, wordt hij als nieuwe reiziger beschouwd. De chauffeur mag op basis van een boetedocument dus geen overstap- of verlengingsprocedure uitvoeren.

III.1.7 Indien de overtreder dit wenst, mag het controlepersoneel de administratieve geldboete + de ritprijs onmiddellijk innen.

III.1.8 De overtreder kan binnen dertig dagen na de vaststelling van zijn inbreuk zijn opmerkingen aan de dienst Administratieve Geldboetes overmaken.

III.1.9 De dienst Administratieve Boetes zal binnen zestig dagen na de vaststelling van de inbreuk de beslissing tot het al dan niet opleggen van een administratieve geldboete via een (aangetekende) zending bevestigen.

III.1.10 De administratieve geldboete + de ritprijs moet worden betaald binnen dertig dagen na de kennisgeving door de dienst Administratieve Geldboetes.

III.1.11 Als de overtreder binnen de vastgestelde termijn niet betaalt, wordt door de directeur-generaal van De Lijn, of zijn afgevaardigde een dwangbevel uitgevaardigd en uitvoerbaar verklaard en wordt het dossier zonder verdere kennisgeving overgemaakt aan de gerechtsdeurwaarder.

III.1.12 Binnen dertig dagen na de kennisgeving door de dienst Administratieve Geldboetes kan de overtreder via een aangetekende zending een gemotiveerd verzoek tot vermindering of kwijtschelding van de administratieve geldboete aan de directeur-generaal van De Lijn richten. De directeur-generaal van De Lijn beslist over dit verzoek. Als de overtreder dit wenst, kan hij gehoord worden en zich laten bijstaan door een raadsman.

III.1.13 Gedurende het onderzoek van het verzoekschrift is de verplichting tot het betalen van de administratieve geldboete geschorst.

III.1.14 De beslissing over het verzoek tot vermindering of kwijtschelding van de administratieve geldboete wordt genomen binnen drie maanden na de indiening van het verzoekschrift. Deze termijn

### Vlaamse Vervoermaatschappij

kan één maal met drie maanden worden verlengd op basis van een omstandige motivatie. Als binnen deze termijn geen beslissing wordt genomen, wordt het verzoek ingewilligd.

III.1.15 De definitieve beslissing over het verzoek tot vermindering of kwijtschelding van de administratieve geldboete wordt gemotiveerd aan de overtreder. Dit gebeurt via een aangetekende brief.

III.1.16 Vanaf de kennisgeving van de uiteindelijke beslissing van de directeur-generaal van De Lijn in verband met het verzoekschrift, begint voor de betaling van de administratieve geldboete een nieuwe termijn van dertig dagen. Als de overtreder deze administratieve geldboete binnen dertig dagen niet betaalt, wordt door de directeur-generaal van De Lijn, of zijn afgevaardigde een dwangbevel uitgevaardigd en uitvoerbaar verklaard en wordt het dossier zonder verdere kennisgeving overgemaakt aan de gerechtsdeurwaarder.

### III.2. Administratieve geldboetes

Bij inbreuken op de verplichtingen van het publiek en de reizigers (hoofdstuk I & II) is De Lijn gemachtigd een administratieve geldboete op te leggen.

Deze administratieve geldboete bedraagt:

- € 75,00 bij overtreding van hoofdstuk I.1.1, hoofdstuk I.2.2., I.2.3 en I.2.4 en hoofdstuk I.2.7
- € 150,00 bij overtreding van hoofdstuk I.1.2 en hoofdstuk I.2.8

Als, binnen een periode van twaalf maanden vanaf de kennisgeving van een eerste overtreding als vermeld in het eerste lid, door de overtreder een of meer soortgelijke overtredingen worden gepleegd, bedraagt de administratieve geldboete:

- bij een overtreding van hoofdstuk I.1.1, I.2.2, I.2.3, I.2.4 en I.2.7:
  - a) bij een tweede overtreding: [€ 200,00];
  - b) bij een derde overtreding en bij elke volgende overtreding: [€ 400,00];
- bij een overtreding van hoofdstuk I.1.2 en I.2.8:
  - a) bij een tweede overtreding: [€ 400,00];
  - b) bij een derde overtreding en bij elke volgende overtreding: [€ 500,00].

---

Vlaamse Vervoermaatschappij

---

**III.3. Toezicht- en administratiekosten****III.3.1 Reiziger zonder geld:**

De reiziger heeft geen geld bij en de procedure "Reiziger zonder geld" wordt toegepast. (IV.1)

Een administratiekost van € 5,00 zal worden aangerekend bovenop de ritprijs van een biljet volle prijs.

Indien de reiziger de aangerekende kosten binnen de veertien dagen niet betaalt, vervalt de procedure 'Reiziger zonder (gepast) geld' en wordt aan de betrokkene een administratieve geldboete opgelegd zoals voorzien bij "Administratieve geldboete III.2".

**III.3.2 Terugbetaling van een Buzzy Pazz of Omnipas (II.4.10)**

Een administratiekost van € 10,00 wordt geïnd door bij terugbetaling van een abonnement, het terug te betalen bedrag te verminderen met deze administratiekost.

Als bij de terugbetaling van een Buzzy Pazz of Omnipas, het totaal terug te betalen bedrag, na aftrek van de administratiekost, lager is dan € 1,00 dan wordt er geen terugbetaling uitgevoerd.

**III.3.3 Aanmaak van een duplicaat van een abonnement of een gelijkgesteld gepersonaliseerd vervoerbewijs**

Bij verlies, diefstal of slijtage van een abonnement, kan de abonnee een duplicaat bekomen:

- Bij slijtage van een abonnement waarvan de gegevens nog leesbaar zijn, is de vervanging gratis.
- In alle andere gevallen zal een administratiekost van € 10,00 worden aangerekend.

**III.3.4 Aanmaak van een attest De Lijn.**

Voor het aanmaken van een attest De Lijn wordt € 10,00 aangerekend.

## Vlaamse Vervoermaatschappij

**IV DIVERSEN****IV.1. Reiziger zonder (gepast) geld****IV.1.1 Reiziger zonder geld**

Een reiziger zonder geld mag gebruik maken van de diensten van De Lijn als hij zich in regel stelt. Vóór het begin van de reis moet hij zich uit eigen beweging onmiddellijk bij de chauffeur - of op de Kustlijnen aan de halte met geopend loket - aanmelden.

De chauffeur of loketbediende noteert de identiteit van de reiziger zonder geld en overhandigt hem een document "reiziger zonder geld/zonder gepast geld" waarop de vervoerprijs en de administratiekost staan, alsook een biljet "niet betaald". De reiziger die ouder is dan 12 jaar moet zijn identiteitskaart voor leggen. Indien hij jonger is dan 12 jaar kan de identiteit worden nagegaan aan de hand van de schoolagenda of andere mogelijke documenten.

De reiziger ondertekent dit document als verbintenis om de vervoerprijs, vermeerderd met de administratiekost (zie hoofdstuk III.3), te betalen binnen de 14 dagen.

De vervoerprijs die de reiziger moet betalen, is steeds de prijs van de rit met een biljet volle prijs.

**IV.1.2 Reiziger zonder gepast geld**

De reiziger heeft het recht een vervoerbewijs te betalen met een bankbiljet van maximum € 10,00 of een bankbiljet waarvan de waarde maximum het dubbele bedraagt van het te betalen bedrag.

*Voorbeeld:*

- Een biljet 1 zone mag betaald worden met een biljet van maximum € 10,00.
- Een 3-dagenpas mag betaald worden met een biljet van maximum € 20,00.

Indien de chauffeur niet kan teruggeven, wordt voor de reiziger de procedure "reiziger zonder gepast geld" toegepast. De reiziger moet de prijs voor zijn reis betalen binnen een termijn van veertien dagen, en dit zonder extra administratiekost.

De chauffeur of loketbediende noteert de identiteit van de reiziger zonder gepast geld en overhandigt hem een document "reiziger zonder geld/zonder gepast geld" waarop de vervoerprijs staat, alsook een biljet "niet betaald". De reiziger die ouder is dan 12 jaar moet zijn identiteitskaart voor leggen. Indien hij jonger is dan 12 jaar kan bv. aan de hand van de schoolagenda de identiteit worden nagegaan.

De reiziger ondertekent dit document als verbintenis om de vervoerprijs te betalen binnen de 14 dagen.

De vervoerprijs die de reiziger moet betalen, is steeds de prijs van de rit met een biljet volle prijs.

**IV.1.3 Bij overstap**

De chauffeur reikt geen biljet uit. Hij steekt het gebruikte biljet in de ontwaarder en drukt het volledige aantal zones in. Hij vermeldt op het document het bedrag afgedrukt door de ontwaarder, en kruist in de rubriek toeslag "overstap" aan.

Na het document ondertekend te hebben, ontvangt de reiziger de witte kopie van het document (overschrijving).

De procedure moet herhaald worden telkens de reiziger overstapt.



---

Vlaamse Vervoermaatschappij

---

**IV.2. Belbus reglement**

Als u de belbus wilt nemen, moet u een rit reserveren bij de belbuscentrale. Hebt u de belbus niet meer nodig of raakt u niet tijdig aan de halte? Dan vragen we dat u de belbuscentrale tijdig verwittigt. Zo moet de belbus niet nodeloos naar een halte rijden. Dit bespaart ons een nutteloze uitgave en beperkt de reistijd van de andere reizigers. Bovendien komt er bij een annulering een zetel vrij, waardoor een andere reiziger kan meerijden.

Reizigers die binnen een periode van twaalf maanden niet opdagen zonder geannuleerd te hebben, krijgen eerst een verwittiging. Na meerdere keren krijgen ze een schorsing en een boete:

- 1e en 2e keer: de reiziger krijgt een brief met uitleg over de reservatieprocedure en de gevolgen als de afspraken niet nageleefd worden.
- 3e keer: de reiziger krijgt een aangetekende brief met uitleg over de reservatieprocedure en de sancties als de afspraken niet nageleefd worden.
- 4e keer: de reiziger wordt één maand<sup>1</sup> geschorst. Tijdens deze periode kan hij de belbus niet gebruiken.
- 5e keer: de reiziger krijgt een nieuwe schorsing voor één maand en een administratieve boete van 75 euro<sup>2</sup>.
- 6e keer: de reiziger krijgt een nieuwe schorsing voor één maand en een administratieve boete van 200 euro.
- 7e keer: de reiziger krijgt een nieuwe schorsing voor één maand en een administratieve boete van 400 euro.

Als een geschorste reiziger erop betrapt wordt dat hij heeft gereserveerd op naam van iemand anders, krijgt hij een administratieve boete (75 - 200 - 400 euro)<sup>3</sup>.

**IV.3. Ontwaardingsapparatuur defect**

De chauffeur meldt onmiddellijk elk defect van de ontwaardingsapparatuur. Vanaf deze melding is het vervoer op dit voertuig gratis. De defecte ontwaardingsapparatuur wordt zo snel mogelijk hersteld of vervangen.

**IV.4. Gevonden voorwerpen**

Een personeelslid van De Lijn of van een exploitant dat verloren of achtergelaten voorwerpen of geldsommen vindt in een voertuig, schuilhuisje, station of aanhorigheid van De Lijn of een exploitant, geeft deze zo vlug mogelijk af in de stelplaats of in de zetel van de exploitant.

Een chauffeur die een verloren voorwerp in zijn voertuig vindt, maakt met de ontwaardingsapparatuur via de functie F122 een "Algemene Informatiekaart" en voegt deze kaart bij het gevonden voorwerp. Deze kaart bevat alle identificatiegegevens nodig voor het later opsporen van het gevonden voorwerp en de vinder ervan.

Een reiziger die een voorwerp verloren heeft in een voertuig, schuilhuisje, station of aanhorigheid van De Lijn of een exploitant, kan hieromtrent contact opnemen met De Lijn via De LijnInfo. Als dit onmiddellijk na het verlies gebeurt en het betreft een voorwerp van waarde, dan zal getracht worden het verloren voorwerp zo snel mogelijk op te sporen. In andere gevallen zal de reiziger doorverwezen worden naar de desbetreffende verzamelplaats van gevonden voorwerpen.

---

<sup>1</sup> Besluit van de Vlaamse Regering van 14 mei 2004 betreffende de exploitatie en tarieven van de VVM zoals gewijzigd door het Besluit van 26 januari 2007, *BS* 1 maart 2007 (verkort ETB), art 36.

<sup>2</sup> ETB, art 64,9.

<sup>3</sup> ETB, art 64,9.

---

#### Vlaamse Vervoermaatschappij

---

Als de identiteit en het adres van de eigenaar van een gevonden voorwerp gekend is, wordt hij per brief ingelicht of wordt het gevonden voorwerp nagestuurd (abonnement, vrijkaart, ...). In andere gevallen wordt het gevonden voorwerp gedurende 14 dagen in de stelplaats of in de zetel van de exploitant bewaard. Voorwerpen die aan een spoedig bederf blootgesteld zijn worden echter niet bewaard. Na 14 dagen worden niet-afgehaalde gevonden voorwerpen doorgestuurd naar de entiteitszetel waar ze nog tenminste 5 maanden bewaard worden.

Eigenaars van een gevonden voorwerp kunnen dit enkel afhalen nadat ze een correcte omschrijving van het gevonden voorwerp, en de omstandigheden waarin het verloren is geraakt, hebben gegeven. Zij moeten hun identiteit bekend maken.

---

Vlaamse Vervoermaatschappij

---

**V. MOBIB-kaart:**

Vanaf 2012 schakelt De Lijn over naar een nieuw registratie- en ticketingsysteem waarbij gebruikt wordt gemaakt van Calypso smartcard technologie. Concreet betekent dit dat de huidige papieren en magnetische vervoerbewijzen systematisch omgezet zullen worden naar digitale vervoerbewijzen. De algemene reisvoorwaarden van de MOBIB-kaart wordt hieronder uiteengezet.

**V.1. Administratiekost en geldigheid**

Een MOBIB-kaart heeft steeds een geldigheidsduur van 5 jaar (= 60 maanden). Na deze periode is de MOBIB-kaart ongeldig.

Na afloop van de geldigheidsperiode kan de klant, mits in achtnaam van de administratiekost, een nieuwe MOBIB-kaart aanvragen, waarop de nog lopende contracten van de vervallen MOBIB-kaart worden overgezet.

Indien de klant geen nieuwe MOBIB-kaart aanvraagt, kan hij terugbetaling vragen van de nog geldige contracten volgens de bestaande terugbetalingsregels, zoals momenteel opgenomen in de deze Algemene Reisvoorwaarden (hoofdstuk II.4.10).

Voor elke aanmaak en personalisatie van een nieuwe MOBIB kaart rekent De Lijn 5 euro administratiekosten aan. Een nieuwe MOBIB-kaart wordt gedefinieerd als een uitgifte aan een klant die nog geen geldige MOBIB-kaart van De Lijn heeft, of een MOBIB-kaart die dient als vervanging van een vervallen MOBIB-kaart (na het verlopen van de geldigheidsperiode van 5 jaar).

Voor elke aanmaak en de personalisatie van een vervanging van een MOBIB-kaart, die niet op eindvervaldag komt, rekent De Lijn 10 euro administratiekosten aan. In concreto gaat het hier om vervanging bij verlies of diefstal.

**V.2. Niet ontvangen MOBIB kaart**

Klanten die hun MOBIB-kaart niet hebben ontvangen en De Lijn hiervan binnen de 3 maanden na de aanvangsdatum van de MOBIB-kaart op de hoogte brengen, zullen gratis een nieuwe kaart ontvangen. De initieel uitgereikte kaart wordt op non-actief gezet. De lopende contracten op de MOBIB-kaart worden overgezet.

Er wordt maximaal 2 opeenvolgende keren gratis een nieuwe kaart opgestuurd (= cumulatief met dezelfde regel bij defecte MOBIB-kaart ingediend minder dan 3 maanden na uitgifte). Vanaf de derde maal wordt de administratiekost van 10 euro ook toegepast bij het verwittigen binnen de 3 maanden van een niet ontvangen MOBIB-kaart.

Bij een laattijdige verwittiging (vanaf 3 maanden na verzending) beschouwt De Lijn de niet-ontvangen kaart als een verloren MOBIB-kaart en worden er steeds administratiekosten aangerekend.

**V.3. Defecte kaart**

Een defecte kaart moet steeds ingeleverd worden, anders spreken we van een verloren kaart.

Een defecte of slecht werkende kaart, ingediend bij De Lijn binnen de drie maanden na uitgifte, zal door De Lijn gratis vervangen worden.

Er wordt maximaal 2 opeenvolgende keren gratis vervangen (= cumulatief met hetzelfde principe bij 'niet ontvangen' MOBIB-kaart). Vanaf de derde maal wordt de administratiekost van 10 euro ook toegepast bij vervanging van een defecte kaart binnen de eerste 3 maanden.

## Vlaamse Vervoermaatschappij

Voor de vervanging van een defecte of slecht werkende kaart ingediend bij De Lijn later dan drie maanden na de uitgifte wordt steeds de administratiekost van 10 euro aangerekend.

In geval van beschadiging van de MOBIB-kaart ingevolge een gebruik dat in strijd met de algemene reisvoorwaarden of ingevolge nalatigheid, kan De Lijn niet aansprakelijk gesteld worden. Indien de vervanging van de kaart noodzakelijk is, zal een administratieve kost van 10 euro worden aangerekend.

### V.4. Klachten ivm het gebruik of de inhoud van de kaart

Behoudens bedrog of zware fout doet de houder afstand van elk verhaal in rechte of van iedere klacht verbonden met het gebruik van de kaart of van de inhoud daarvan.

De Lijn behoudt zich het recht voor om de teruggave of de inwisseling van de kaart te eisen op eerste verzoek en/of om het gebruik daarvan te verhinderen in geval van dwingende technische eisen.

### V.5. Eigendomsrecht

De MOBIB-kaart en de gegevens op de chip zijn eigendom van De Lijn. Enkel door De Lijn gemachtigde personen mogen zich toegang verschaffen tot de gegevens op de chip van de MOBIB-kaart.

De Lijn machtigt het controlepersoneel van MIVB, NMBS en TEC om zich op hun net toegang te verschaffen tot de gegevens op de chip van de MOBIB-kaart. Deze machtiging wordt ook automatisch verleend aan alle andere partners waarmee De Lijn een interoperabele samenwerking aangaat, die gebruik maakt van de MOBIB-kaart.

Alle intellectuele rechten met betrekking tot de MOBIB-kaart en de inhoud van de kaart in ruime zin berusten uitsluitend bij De Lijn, haar leveranciers of dienstverleners. De klant verkrijgt slechts een niet exclusief en niet overdraagbaar gebruiksrecht.

De MOBIB-kaart moet samen met de eID-kaart overhandigd worden op verzoek van het daartoe gemachtigde personeel.

### V.6. Gebruik

De houder verbindt zich ertoe de voorwaarden verbonden aan het gebruik na te leven; niet-naleving kan bestraft worden:

- Het gebruik van deze kaart is strikt persoonlijk.
- De kaart moet bij iedere rit of overstap op het net van De Lijn getoond worden aan de chauffeur. Bij gebruik op het net van MIVB dient deze gevalideerd te worden aan de validatie toestellen op de voertuigen of in de metrostations.
- Bij gebruik van het net van een andere vervoermaatschappij is de houder geacht de reisvoorwaarden van deze maatschappij na te leven.
- De houder verbindt zich ertoe De Lijn onmiddellijk op de hoogte te brengen in geval van wijziging van zijn persoonsgegevens.
- De houder verbindt zich ertoe De Lijn onmiddellijk te verwittigen in geval van verlies, diefstal, defect of beschadiging van de kaart.

De Lijn behoudt zich het recht voor om de inlevering van de MOBIB-kaart te eisen en/of om het gebruik ervan te verhinderen bij niet naleving van bovenstaande voorwaarden. Dit alles onverminderd het recht van De Lijn om vergoeding van eventuele schade te vorderen.

### V.7 Bescherming van de persoonlijke levenssfeer

Alle door de houder of door derden meegedeelde persoonsgegevens worden opgeslagen in een bestand dat De Lijn uitsluitend gebruikt met het oog op het verlenen van vervoerbewijzen en aanverwante diensten zoals onder meer maar niet beperkt tot, het produceren en distribueren van de

### Vlaamse Vervoermaatschappij

kaarten, fraudebestrijding, registratie van reisgegevens, sluiten en beheren van vervoerovereenkomsten (met inbegrip van dienst na verkoop), direct marketing,....

Deze gegevens kunnen ook gebruikt worden voor het informeren van een eventuele derdebetalen alsook een andere natuurlijke of rechtspersonen die contractueel met onze onderneming verbonden zijn al dan niet als onderaannemer. Zij raadplegen in dat geval alleen de gegevens die zij nodig hebben om hun taak uit te voeren. Voor het overige zullen de verzamelde gegevens in geen geval meegedeeld worden aan derden.

De wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens is van toepassing.

In het geval van abonnementen of vervoerbewijzen gecombineerd met andere operatoren van openbaar vervoer (NMBS, TEC, MIVB) deelt De Lijn de nodige identificatiegegevens mee aan de desbetreffende operator van openbaar vervoer. De gegevens die worden meegedeeld bij het aangaan van zulke contracten zijn: klantnummer, nummer van de MOBIB-kaart, naam, voornaam, geboortedatum, adres, geslacht, taal, het type en de geldigheid van de gekochte vervoerovereenkomst. Indien een klant een gecombineerde vervoerovereenkomst bij een andere operator van openbaar vervoer dan De Lijn koopt, dan worden de persoonlijke gegevens die op de MOBIB-kaart staan (klant-nr., nr. MOBIB-kaart, type en geldigheid van de gekochte vervoerovereenkomst) aan deze operator meegedeeld om hem in staat te stellen zijn verplichtingen in verband met de vervoerovereenkomst te vervullen, met inachtneming van de wettelijke verplichtingen betreffende het recht op de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

Registraties van reizigers worden anoniem verwerkt. Enkel met expliciete toestemming van de reiziger is het De Lijn toegestaan, om voor specifieke doeleinden de verplaatsingsregistraties van de reiziger te koppelen aan zijn persoonsgegevens.

De klant heeft het recht om zijn gegevens in te kijken en te laten verbeteren. Hij dient hiervoor een gedateerd en ondertekend verzoek, samen met een kopie van de voor- en achterkant van uw identiteitskaart naar De Lijn, dienst Klantenreacties, Motstraat 20, 2800 Mechelen te versturen.

---

Vlaamse Vervoermaatschappij

---

## **Bijlage : Tarieven De Lijn 2013**

## Vlaamse Vervoermaatschappij

### Inleiding

#### Voorverkoop

Een aantal magnetische vervoerbewijzen worden via voorverkoop aangeboden. In bepaalde gevallen geldt een tariefverschil naargelang het gebruikte verkoopkanaal:

- standaardtarief: tarief bij verkoop via de chauffeur;
- tarief VVK: tarief bij voorverkoop. Dit tarief geldt bij elke verkoop die niet via de chauffeur gebeurt, o.a. via Lijnwinkels, verkoopautomaten, externe verkooppunten (krantenwinkels, supermarkten, ...).

Als er in deze tarievenbundel bij een tarief geen apart tarief VVK vermeld wordt, is het tarief gelijk voor elk mogelijk verkoopskanaal.

### 1. Biljetten

#### 1.1. Biljet

Het biljet is bestemd voor 1 verplaatsing van 1 of meer zones. Vanaf 5 personen, die samen reizen, is het voordeliger om gebruik te maken van een Lijnkaart % of een groepsbiljet.

Het tarief van een biljet wordt bepaald op basis van het aantal doorlopen zones, en op basis van het verkoopkanaal waar de reiziger zijn biljet aankoopt.

Iedere ontwaarding van een biljet geeft recht op een tijdstarief. Binnen de toegestane tijdslimiet mag de reiziger gratis overstappen in de bestemmings- of overstapzone.

Deze tijdslimiet bedraagt:

1 en 2 zones	:	60 minuten
3 zones en meer	:	90 minuten

Tarief van het biljet:

aantal zones	Biljet VVK	Biljet
1 of 2	€ 1,30	€ 2,00
3 of meer	€ 2,00	€ 3,00

Zowel voor rechtstreekse ritten als voor ritten met overstap worden er maximaal 3 zones aangerekend.

#### 1.2. Groepsbiljet

Het groepsbiljet is bestemd voor groepen vanaf 5 personen die gedurende de volledige verplaatsing samen reizen.

aantal zones	Groepsbiljet VVK Prijs/per persoon	Groepsbiljet voertuig Prijs/per persoon
1 of 2	€ 0,80	€ 1,50
3 of meer	€ 1,20	€ 2,30

Het tarief van het groepsbiljet VVK volgt het tarief van de Lijnkaart % VVK.

Geldig vanaf 1 juni 2013

---

### Vlaamse Vervoermaatschappij

---

Het groepsbiljet volgt het tijdstarief van het biljet.

#### **1.3. Biljet Fiets**

Het vervoerbewijs Biljet Fiets is geldig voor het meenemen van een fiets op de Kusttram. Op andere diensten van De Lijn is het vervoer van een fiets niet toegelaten. De reiziger moet steeds zelf zijn fiets op en af de Kusttram laden.

Het tarief van het Biljet Fiets bedraagt 2,00 euro.

#### **2. Sms-ticket**

Sms-tickets zijn elektronische vervoerbewijzen in de vorm van een sms-bericht.

De reiziger kan een sms-ticket aanvragen van 60 minuten of een ticket van 120 minuten door de juiste code te sms'en naar het nummer 4884 voor hij opstapt op het voertuig.

- Voor een ticket 60 minuten sms't men 'DL'
- Voor een ticket 120 minuten sms't men 'DL120'

Tarief :

	<b>Sms-ticket</b>
60 minuten	€ 1,40
120 minuten	€ 2,20

De reiziger betaalt bovenop de prijs van het sms-ticket nog een bedrag aan de telecomoperator voor het versturen van het sms-bericht.

Tijdens de geldigheidsduur kan de reiziger onbeperkt overstappen. Duurt de reis langer dan moet men een nieuw sms-ticket/vervoerbewijs kopen. Het is niet toegestaan de rit uit te rijden indien de tijdslimiet is verstreken.

#### **3. Lijnkaarten**

##### **Lijnkaart en Lijnkaart %**

Lijnkaarten worden enkel verkocht in voorverkoop.

De Lijnkaart % is een Lijnkaart tegen verminderd tarief. De Lijnkaart % mag gebruikt worden door:

- kinderen van 6 tot en met 11 jaar;
- groepen vanaf minstens 5 personen die samen reizen. In dit geval moeten alle reizigers gedurende de volledige rit samen blijven;
- houders van een geldige verminderingskaart "Groot Gezin";
- houders van een geldige verminderingskaart "Verhoogde tegemoetkoming" of verminderingskaart "WIGW" (weduwen of weduwnaars, invaliden, gepensioneerden en wezen);
- militairen in uniform, op vertoon van de voorgeschreven verminderingskaart, of op vertoon van een verlof- of vergunningsbrief;
- oud-strijders en daarmee gelijkgestelden, en weduwen van oud-strijders en daarmee gelijkgestelden, op vertoon van hun nationale verminderingskaarten 50 % of 75 %;
- journalisten die houder zijn van een geldige verminderingskaart "Reductiekaart journalist" (code 43).



### Vlaamse Vervoermaatschappij

De reglementering voor zowel de bepaling van het tarief als voor de toepassing van het tijdstarief is bij de Lijnkaart en de Lijnkaart % dezelfde als bij het biljet.

Tarief van een verplaatsing met een Lijnkaart en een Lijnkaart %:

aantal zones	Lijnkaart VVK	Lijnkaart (*)	Lijnkaart % VVK	Lijnkaart % (*)
1 of 2	€ 1,00	€ 1,50	€ 0,80	€ 1,10
3 of meer	€ 1,60	€ 2,50	€ 1,20	€ 1,90

De verkoopprijs van de Lijnkaart bedraagt minimum 10,00 euro en maximum 25,00 euro.  
De verkoopprijs van de Lijnkaart% bedraagt minimum 8,00 euro en maximum 18,00 euro.

(\*) Deze Lijnkaart wordt niet meer verkocht. De kaarten in omloop worden ontwaard aan bovenstaande tarieven.

## 4. Abonnementen

### 4.1. Abonnementen

Een abonnee mag gedurende de geldigheidsperiode van zijn abonnement onbeperkt gebruik maken van alle diensten van het geregeld vervoer van De Lijn met uitzondering van de Limburgse snellijnen 68, 178 en 179. Elke abonnee die zelf minstens 12 jaar oud is, mag bovendien 4 kinderen van 6 tot en met 11 jaar gratis laten meereizen.

Tarief van het abonnement.

	Buzzy Pazz	Omnipas
1 maand	€ 23,50	€ 30,50
3 maanden	€ 66,00	€ 86,00
12 maanden	€ 182,00	€ 237,00

### 4.2. Abonnementen tegen verminderd tarief

#### I. Gezinskorting Buzzy Pazz

Als er binnen hetzelfde gezin meerdere Buzzy Pazzen worden aangekocht met dezelfde aanvangsdatum en dezelfde geldigheidsperiode:

- 20 % op de tweede Buzzy Pazz;
- 100 % vanaf de derde Buzzy Pazz.

#### II. VG-abonnement

Het VG-abonnement (Buzzy Pazz of Omnipas) wordt afgeleverd voor een periode van 12 maanden, het kost 36,00 euro en kan aangekocht worden door:

- personen met een leefloon en gelijkgestelden / personen die verblijven in een lokaal opvanginitiatief (LOI): op basis van een bestand aangeleverd aan de diensten abonnementen;
- personen met een gewaarborgd inkomen voor bejaarden / inkomensgarantie voor ouderen: op basis van een attest afgeleverd door de Rijksdienst voor Pensioenen;
- asielzoekers die opgevangen worden door Fedasil, Rode Kruis of Vluchtelingenwerk Vlaanderen: op basis van een aanvraag door de instelling;
- jongeren die opgevangen worden door Begeleid Zelfstandig Wonen: op basis van een aanvraag door de instelling.

#### III. WIGW-OMNIO-abonnement

Het WIGW-OMNIO-abonnement (Buzzy Pazz of Omnipas) wordt afgeleverd voor een periode van 12 maanden en kost 36,00 euro. Het kan aangekocht worden door houders van een

### Vlaamse Vervoermaatschappij

geldige WIGW of verhoogde tegemoetkomings-kaart uitgereikt door NMBS of een attest van verhoogde tegemoetkoming uitgereikt door het ziekenfonds.

- IV. Gratis Buzzy Pazz voor kinderen van 6 tot en met 11 jaar  
Kinderen van 6 tot en met 11 jaar kunnen op basis van een geldige verminderskaart "Groot Gezin" een gratis Buzzy Pazz bekomen. Deze Buzzy Pazz vervalt ten laatste op de dag vóór hun twaalfde verjaardag.
- V. Gratis Buzzy Pazz of Ompas voor journalisten  
Beroepsjournalisten kunnen op basis van hun nationale perskaart een gratis Buzzy Pazz of Ompas bekomen. Deze Buzzy Pazz of Ompas wordt afgeleverd voor een periode van 12 maanden en vervalt ten laatste op de laatste dag van geldigheidsperiode van de perskaart.  
Dit geldt voor:
  - journalisten van de algemene pers: op basis van de nationale perskaart (blauwe kleur) met geldig validatievignet;
  - journalisten van de periodieke pers: op basis van de nationale perskaart (groene kleur);
  - stagiair-journalisten: op basis van een stagiair kaart van AVBB/VVJ;
  - beroepsjournalisten-stagiairs van de beeldende pers: op basis van de stagiair-perskaart van de B.F.F.P.
- VI. Gratis Ompas voor oorlogsinvaliden  
Deze personen hebben op basis van hun nationale verminderskaart 75 % of 50 %, recht op gratis openbaar vervoer. Voor De Lijn worden deze abonnementen uitgereikt door de N.M.B.S.  
Dit abonnement zal geldig zijn op alle openbare vervoersmaatschappijen in België met uitzondering van de MIVB.
- VII. VDAB-jobbpas  
Werkzoekenden die bij VDAB een beroepsopleidingcontract hebben, kunnen uitsluitend via hun VDAB-trajectbegeleider een gratis Buzzy Pazz of Ompas bekomen. Dit abonnement wordt afgeleverd voor een periode van 1, 3 of 12 maanden.
- VIII. Dina  
Personen of gezinnen die de nummerplaat van hun personenwagen inleveren bij DIV (Dienst voor Inschrijving van Voertuigen) en géén nieuwe nummerplaat aanvragen, kunnen onder bepaalde voorwaarden een gratis Buzzy Pazz of Ompas krijgen voor 1 jaar voor:
  - één gezinslid naar keuze: als het de nummerplaat van een tweede, derde, ..., personenwagen binnen het gezin betreft;
  - alle gezinsleden: als het de nummerplaat van de enige personenwagen binnen het gezin betreft.
 Indien men bij afloop nog steeds aan de Dina voorwaarden voldoet, kan het abonnement éénmalig verlengd worden met 50% korting.
- IX. Abonnementen voor 65+
  - A. Gedomicilieerd in het Vlaamse Gewest.  
Personen gedomicilieerd in Vlaanderen reizen gratis met De Lijn en ontvangen hiervoor een gratis abonnement.
  - B. Niet gedomicilieerd in het Vlaamse Gewest.  
Personen niet gedomicilieerd in Vlaanderen kunnen een abonnement bij De Lijn kopen tegen een verminderd tarief van 36,00 euro voor 12 maanden.

### **5. Dagpassen**

De reiziger die zich verplaatst met een dagpas mag gedurende de geldigheidsperiode van de dagpas onbeperkt gebruik maken van alle diensten van het geregeld vervoer van De Lijn met uitzondering van de Limburgse snellijnen 68, 178 en 179. Er bestaan ook 3- en 5-dagenpassen die geldig zijn gedurende 3 of 5 achtereenvolgende dagen. Kinderen van 6 tot en met 11 jaar kunnen gebruik maken van de Dagpas Kind.

## Vlaamse Vervoermaatschappij

Tarief van de dagpas:

	VVK	voertuig
<b>Dagpas</b>	€ 5,00	€ 7,00
<b>Dagpas Kind</b>	€ 3,00	€ 4,50
<b>3-dagenpas</b>	€ 10,00	€ 12,00
<b>5-dagenpas</b>	€ 15,00	€ 18,00

### 6. Vervoerbewijzen en tarieven in overleg / combinatie met andere openbaarvervoerbedrijven

#### 6.1. Specifieke stadstarieven

##### I. Brussel : JUMP

Binnen de zone Brussel (regio-zone 3220) is er een volledige integratie van 4 Jump-vervoerbewijzen bij de 4 verschillende openbaarvervoerbedrijven (De Lijn, MIVB, TEC en NMBS). Dit betekent dat een reiziger met elk van de 4 Jump-vervoerbewijzen gebruik kan maken van een voertuig van elk van de 4 maatschappijen, ongeacht de maatschappij waarbij het vervoerbewijs werd aangekocht.

Jump biljet (1 rit) voorverkoop.....	€ 2,00
Jump biljet (1 rit) voertuig.....	€ 2,50 *
Jump dagpas.....	€ 6,50 *
Jump voorstad (5-rittenkaart).....	€ 7,70 *
Jump stadskaart (10-rittenkaart).....	€ 13,50 *

\* worden ook verkocht op de bussen van De Lijn

Voor verplaatsingen in, van of naar Brussel waarbij uitsluitend gebruik gemaakt wordt van de diensten van De Lijn, kan de reiziger eveneens gebruik maken van de vervoerbewijzen van De Lijn tegen tarieven van De Lijn, met inbegrip van het onderscheid tussen vervoerbewijzen aangekocht op het voertuig of in voorverkoop.

##### II. Brussel: MTB-abonnement

MTB abonnementen worden uitsluitend door MIVB uitgereikt.

Met een MTB-abonnement kan een reiziger gebruik maken van alle diensten van de MIVB (behalve MIVB-lijn 11 en 12 tussen NAVO en Brussel Luchthaven en op lijn N71) en diensten van De Lijn, TEC en NMBS in Brussel.

Reizigers vanaf 12 jaar met een MTB-abonnement mogen tijdens hun verplaatsingen op het net van De Lijn 4 kinderen van 6 tot en met 11 jaar gratis laten meereizen.

	Maand	1 Jaar
MTB-Abonnement	€ 54,00	€ 567,00

Voor scholieren bestaan er voordeeltarieven.

##### III. Luik

Onderstaand vervoerbewijs van de TEC kan aangekocht worden op voertuigen van De Lijn die in Luik rijden:

biljet Luik.....	€ 1,90
biljet Juprelle – Liège.....	€ 2,90

Geldig vanaf 1 juni 2013

63

## Vlaamse Vervoermaatschappij

### IV. Moeskroen

Onderstaand vervoerbewijs van de TEC kan aangekocht worden op voertuigen van De Lijn die in Moeskroen rijden.

biljet Moeskroen ..... € 1,90

### **6.2. Gecombineerde vervoerbewijzen**

#### I. NMBS + De Lijn

a. Gecombineerd abonnementen NMBS-De Lijn:

De gecombineerde abonnementen NMBS-De Lijn worden uitsluitend verkocht door de NMBS. Ze hebben het model van een NMBS-treinkaart en bestaan uit een moederkaart en een valideringsbiljet.

Ze zijn geldig op een traject van de NMBS en op alle diensten van geregeld vervoer van De Lijn met uitzondering van de Limburgse snellijnen 68, 178 en 179.

Vanaf 12 jaar mag iedereen die reist met een gecombineerd abonnement NMBS – De Lijn tijdens zijn of haar verplaatsingen op het net van De Lijn gratis 4 kinderen van 6 tot en met 11 jaar laten meereizen.

Het tarief dat door de NMBS wordt aangerekend voor het supplement net De Lijn:

	<b>Buzzy Pazz</b>	<b>Omnipas</b>
1 week	€ 5,40	€ 7,20
1 maand	€ 18,70	€ 24,50
3 maanden	€ 51,00	€ 67,00
12 maanden	€ 134,00	€ 177,00

b. Railease:

Railease is een product dat uitsluitend verkocht wordt door de NMBS aan bedrijven met een wagenpark. Het bestaat uit een moederkaart en valideringskaart die bestaat uit 20 dagpassen.

Het supplement dat aangerekend wordt door de NMBS om eveneens gebruik te kunnen maken van het net van De Lijn bedraagt 37,50 euro.

#### II. MIVB + De Lijn

Gratis netabonnement MIVB voor kinderen van 6 tot 11 jaar.

In Brussel genieten kinderen van 6 tot en met 11 jaar van gratis vervoer. Dit gratis abonnement dient aangevraagd te worden bij MIVB en wordt geladen op een MOBIB kaart.

Tussen De Lijn en de MIVB bestaat er wederkerigheid van gratis vervoer :

- Vlaamse -12 jarigen reizen gratis met de MIVB.
- Brusselse -12 jarigen mogen gratis reizen met De Lijn.

Om te kunnen reizen op het net van De Lijn dient de Brusselse -12 jarige naast zijn MOBIB kaart te beschikken over een bijhorende kaart voor De Lijn.

#### III. TEC + De Lijn

Gecombineerde abonnementen TEC-De Lijn worden uitsluitend verkocht door de TEC.

---

#### Vlaamse Vervoermaatschappij

---

Ze zijn geldig op het net van TEC en op alle diensten van geregeld vervoer van De Lijn met uitzondering van de Limburgse snellijnen 68, 178 en 179.

Vanaf 12 jaar mag iedereen die reist met een gecombineerd abonnement TEC – De Lijn tijdens zijn of haar verplaatsingen op het net van De Lijn gratis 4 kinderen van 6 tot en met 11 jaar laten meereizen.

#### IV. Euregio-ticket

Het Euregio-ticket is een dagpas die aan een reiziger het recht geeft om een dag lang te reizen in het gebied Euregio Maas-Rijn. Tijdens het weekend en op feestdagen geldt deze dagpas zelfs voor maximum 2 volwassenen en 3 kinderen tot en met 11 jaar.

Het tarief voor het Euregio-ticket bedraagt 17,00 euro.

## Vlaamse Vervoermaatschappij

### **8. Administratieve geldboetes en toezichts- en administratiekosten**

#### **7.1. Administratieve geldboetes**

Bij inbreuken op de verplichtingen van het publiek en de reizigers (hoofdstuk I van de Algemene Reisvoorwaarden) is De Lijn gemachtigd een administratieve geldboete op te leggen.

Deze administratieve geldboete bedraagt:

- 75,00 euro bij overtreding van hoofdstuk I.1.1, I.2.2 en I.2.3, I.2.4 en I.2.7 van de Algemene Reisvoorwaarden
- 150,00 euro bij overtreding van hoofdstuk I.1.2 en I.2.8 van de Algemene Reisvoorwaarden

Als, binnen een periode van twaalf maanden vanaf de kennisgeving van een eerste overtreding als vermeld in het eerste lid, door de overtreder een of meer soortgelijke overtredingen worden gepleegd, bedraagt de administratieve geldboete:

- bij een overtreding van hoofdstuk I.1.1, I.2.2, I.2.3, I.2.4 en I.2.7 :
  - a) bij een tweede overtreding: [€ 200,00];
  - b) bij een derde overtreding en bij elke volgende overtreding: [€ 400,00];
- bij een overtreding van hoofdstuk I.1.2 en I.2.8:
  - a) bij een tweede overtreding: [€ 400,00];
  - b) bij een derde overtreding en bij elke volgende overtreding: [€ 500,00].

De administratieve geldboete kan maximaal 500,00 euro bedragen.

#### **7.2 Toezichts- en administratiekosten**

##### **- Reiziger zonder geld**

De reiziger heeft geen geld bij en de procedure "Reiziger zonder geld" wordt toegepast. Een administratiekost van 5,00 euro wordt aangerekend bovenop de ritprijs die steeds gelijk is aan het tarief voor een biljet volle prijs.

Indien de reiziger de aangerekende kosten binnen de veertien dagen niet betaalt, vervalt de procedure 'Reiziger zonder geld' en wordt aan de betrokkene een administratieve geldboete opgelegd zoals voorzien in de Algemene Reisvoorwaarden hoofdstuk III.2 Administratieve geldboetes.

##### **- Terugbetaling van een Buzzy Pazz of Omnipas**

Een administratiekost van 10,00 euro wordt geïnd door bij een terugbetaling van een abonnement het terug te betalen bedrag met deze administratiekost te verminderen.

Als bij de terugbetaling van een Buzzy Pazz of Omnipas, het totaal terug te betalen bedrag na aftrek van de administratiekost lager is dan 1,00 euro, dan wordt er geen terugbetaling uitgevoerd.

##### **- Aanmaak van een duplicaat van een abonnement of een gelijkgesteld gepersonaliseerd vervoerbewijs (Buzzy Pazz, Omnipas, Omnipas 65+, Netabonnement, ...).**

Bij verlies, diefstal of slijtage van een abonnement, kan de abonnee een duplicaat bekomen. Bij slijtage van een abonnement waarvan de gegevens nog leesbaar zijn, is de vervanging gratis. In alle andere gevallen zal een administratiekost van 10,00 euro worden aangerekend.

##### **- Aanmaak van een attest De Lijn**

Voor het aanmaken van een attest De Lijn wordt 10,00 euro aangerekend.

---

Vlaamse Vervoermaatschappij

## Vlaamse Vervoermaatschappij

**9. Derdebetalers**

Er zijn 5 verschillende systemen derdebetalers. Bij een derdebetalersysteem betaalt een derde (verschillend van de reiziger zelf) de prijs, of een deel van de prijs voor het openbaar vervoer.

Een derdebetalers kan kiezen uit één of meer van de 5 hierna beschreven systemen volgens de modaliteiten zoals vastgelegd in een overeenkomst. Deze overeenkomst tussen de derdebetalers en De Lijn moet afgesloten zijn vooraleer een derdebetalersysteem in voege gaat. De overeenkomst heeft een looptijd van één jaar en is telkens stilzwijgend verlengbaar voor eenzelfde duur. De overeenkomst is jaarlijks opzegbaar. De overeenkomst begint bij voorkeur te lopen op de eerste kalenderdag van de maand.

Voor de hierna beschreven 5 systemen derdebetalers geldt dat systemen 2, 3, 4 en 5 uitsluitend kunnen toegepast worden door een lokale overheid en dat systeem 1 mogelijk is voor alle categorieën derdebetalers.

**8.1. DBS1: procentuele tussenkomst op abonnementen**

De derdebetalers betaalt een procentueel deel van de kostprijs van het abonnement. Enkel gehele percentages (geen decimalen) zijn hierbij mogelijk. De minimale tussenkomst vanwege de derdebetalers bedraagt 10 %. Bij een werkgever als derdebetalers is de minimale tussenkomst gelijk aan de wettelijk werkgeversbijdrage (momenteel 71,8 %).

De abonnementen worden afgeleverd aan de abonnee op basis van een identiteitskaart die de woonplaats aangeeft (lokale overheid), op basis van een door de derdebetalers afgeleverd attest (andere derdebetalers) of op basis van een bestand aangeleverd door de derdebetalers aan de dienst abonnementen.

Een reiziger kan binnen dit systeem in aanmerking komen voor tussenkomst van twee derdebetalers. In dit geval wordt volgende prioriteit tussen de verschillende derdebetalers toegepast:

1. verrekening van de gezinskorting bij Buzzy Pazz;
2. tussenkomst andere derdebetalers (werkgever, ...) - is niet combineerbaar met gezinskorting;
3. tussenkomst derdebetalers lokale overheid.

De kostprijs voor de derdebetalers is gelijk aan  $\Sigma$  (prijs van het abonnement x procentuele tussenkomst op het abonnement). Er gebeurt een maandelijkse facturatie.

De afgeleverde vervoerbewijzen zijn de gewone Buzzy Pazz (tot en met 24 jaar) en Omnipas (vanaf 25 jaar) tegen de normale tarieven.

**8.2. DBS2: tussenkomst op kaarten**

De Lijn levert op vraag van de derdebetalers rittenkaarten af voor verplaatsingen tegen een vast tarief, die geldig zijn voor een welbepaalde verplaatsing (met overstapmogelijkheid binnen het tijdstarief en uitsluitend binnen de bestemmingszone – geen verlenging van de reisweg mogelijk).

De facturatie gebeurt maandelijks op basis van het aantal ontwaarding x (prijs van een ontwaarding aan tarief zoals in bijgevoegde tabel voor de gemaakte verplaatsing – effectief door de reiziger ontwaarde prijs).



### Vlaamse Vervoermaatschappij

Tarief voor de berekening van het te betalen bedrag door de derdebetaler:

	tarief klant →	€ 0,60		
aantal zones ↓	tarief DBS ↓	Bedrag bij te betalen door DBS partner		
1 & 2	€ 1,00	€ 0,40		
3 +	€ 1,60	€ 1,00		

Er worden magnetische Prodata-vervoerbewijzen afgeleverd.

Benaming vervoerbewijs	Prijs per kaart
RITTENKAART 6,00 EUR – DERDEBETALER	€ 6,00

### 8.3. DBS3: tussenkomst op biljetten

Binnen dit systeem zijn er 2 mogelijkheden:

- a. Een goedkoper heen- en terugbiljet
- b. Een gratis biljet

De facturatie gebeurt maandelijks op basis van het aantal ontwaarding x (prijs van een ontwaarding aan tarief zoals in onderstaande tabellen voor de gemaakte verplaatsing – effectief door de reiziger ontwaarde prijs).

Er worden magnetische Prodata-vervoerbewijzen afgeleverd.

#### a. Heen- en terugbiljet:

De reiziger koopt een heen- en terugbiljet bij de chauffeur aan een verminderd tarief. Als gemeente betaalt u het verschil tussen de normale prijs per ontwaarding en de prijs die de reiziger betaalt. Er is geen verlenging van de reisweg mogelijk.

Tarief per rit voor de berekening van het te betalen bedrag door de derdebetaler:

	Tarief klant →	€ 0,25	€ 0,50	€ 0,80	€ 1,00
Aantal zones ↓	Tarief DBS ↓	Bedrag bij te betalen door derdebetaler ↓			
1-2	€ 1,65	€ 1,40	€ 1,15	€ 0,85	€ 0,65
3+	€ 2,50	€ 2,25	€ 2,00	€ 1,70	€ 1,50

De mogelijke tarieven die aangerekend kunnen worden aan de reizigers zijn: 2 euro, 1,60 euro, 1 euro of 0,50 euro voor het totale heen- en terugbiljet.

#### b. Gratis biljet:

### Vlaamse Vervoermaatschappij

De reiziger betaalt niets en ontvangt een biljet enkele reis. Als gemeente betaalt u de helft van het heen -en terugbiljet.

Tarief voor de berekening van het te betalen bedrag door de derdebetalen per rit:

	Tarief klant →	€ 0,00
Aantal zones ↓	Tarief DBS ↓	Bedrag bij te betalen door derdebetalen ↓
1-2	€ 1,65	€ 1,65
3+	€ 2,50	€ 2,50

De verschillende vervoerbewijzen zijn:

Benaming vervoerbewijs	Prijs per biljet voor de reiziger
BILJET 2,00 EUR - DERDEBETALER	€ 2,00
BILJET 1,60 EUR - DERDEBETALER	€ 1,60
BILJET 1,00 EUR - DERDEBETALER	€ 1,00
BILJET 0,50 EUR - DERDEBETALER	€ 0,50
BILJET 0,00 EUR - DERDEBETALER	€ 0,00

#### 8.4. DBS4: gratis netabonnement voor bepaalde leeftijdscategorie(ën)

De Lijn levert gratis netabonnementen af aan alle inwoners van de door de derdebetalen bepaalde leeftijdscategorie(ën). De aflevering van deze abonnementen gebeurt in bulk aan de derdebetalen en op basis van de door de derdebetalen en volgens een strikt schema aangeleverde bestanden. Dit systeem derdebetalen is alleen van toepassing voor lokale overheden.

De prijs wordt berekend door het totaal aantal inwoners van de gemeente op 1 januari van het jaar dat voorafgaat aan de toepassing van dit derdebetalensysteem te vermenigvuldigen met de eenheidsprijzen die per leeftijdscategorie vastgelegd zijn (zie verder). Als de derdebetalen in afwijking van de algemene regel wenst dat De Lijn instaat voor de verdeling van de afgeleverde abonnementen dan zal de kostprijs hiervoor ten laste van de derdebetalen zijn.

Er worden magnetische vervoerbewijzen afgeleverd met als benaming Buzzy Pazz (tot en met 24 jaar) of Ompipas (vanaf 25 jaar).

De éénheidsprijzen per leeftijdscategorie voor de berekening van de kostprijs voor de derdebetalen:

Leeftijd	Gratis vervoer Bijdrage per inwoner	
0 t/m 5 jaar	G R A T I S	
6 t/m 11 jaar	€ 0,16 / leeftijdjsjaar	€ 42,00
12 t/m 17 jaar	€ 1,06 / leeftijdjsjaar	
18 t/m 24 jaar	€ 1,52 / leeftijdjsjaar	
25 t/m 49 jaar	€ 0,93 / leeftijdjsjaar	
50 t/m 59 jaar	€ 0,82 / leeftijdjsjaar	
60 t/m 64 jaar	€ 0,41 / leeftijdjsjaar	
>= 65 jaar	G R A T I S in het Vlaamse Gewest.	

Als de derdebetalen kiest voor alle leeftijdscategorieën bedraagt de prijs per inwoner € 42,00.

#### 8.5. DBS Nieuwe Inwoners.

De Lijn levert op afroep informatiepakketten aan de derdebetalen/lokale overheid met daarin o.a. een Lijnkaart van 10 euro. De Lijn en de derdebetalen betalen elk de helft van deze Lijnkaarten. De derdebetalen biedt het informatiepakket en de Lijnkaarten gratis aan elke nieuwe inwoner aan.

---

#### Vlaamse Vervoermaatschappij

---

De totale kost voor de derdebetaler wordt als volgt berekend: (aantal Lijnkaarten x tarief 'Lijnkaart voorverkoop') / 2

Na levering van de informatiepakketten en Lijnkaarten ontvangt de derdebetaler een factuur.

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/204525]

**Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL Del Construct, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux**

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SPRL Del Construct, le 17 juin 2013;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. La SPRL Del Construct, sise rue de Stambruges 25, à 7321 Harchies (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE0893057323), est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2013-06-21-01.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets ménagers et assimilés;

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

**Art. 2.** Le transport des déchets repris à l'article 1<sup>er</sup>, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

**Art. 3.** Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

**Art. 4.** Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

**Art. 6.** Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

**Art. 7.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1<sup>er</sup> est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

**Art. 8. § 1<sup>er</sup>.** L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

**Art. 9.** Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

**Art. 10.** En exécution de l'article 18, § 1<sup>er</sup>, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

**Art. 11.** Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

**Art. 12.** Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

**Art. 13. § 1<sup>er</sup>.** L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 21 juin 2013.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/204526]

**Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SA Laurent & fils, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux**

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SA Laurent & fils, le 14 juin 2013;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

**Article 1<sup>er</sup>. § 1<sup>er</sup>.** La SA Laurent & fils, sise rue du Docteur Roland 48, à 7970 Belœil (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE0416739120), est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2013-06-21-02

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets ménagers et assimilés;

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

**Art. 2.** Le transport des déchets repris à l'article 1<sup>er</sup>, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

**Art. 3.** Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

**Art. 4.** Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

**Art. 6.** Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

**Art. 7.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1<sup>er</sup> est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

**Art. 8.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

**Art. 9.** Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

**Art. 10.** En exécution de l'article 18, § 1<sup>er</sup>, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

**Art. 11.** Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

**Art. 12.** Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

**Art. 13.** § 1<sup>er</sup>. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 21 juin 2013.

Ir A. HOUTAIN

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/204527]

**Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL Jose Dejardin, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux**

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SPRL Jose Dejardin, le 14 juin 2013;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. La SPRL Jose Dejardin, sise rue de la Lèche 27B, à 4020 Bressoux (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE0421431049), est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2013-06-21-03.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets inertes;

- déchets ménagers et assimilés.

**Art. 2.** Le transport des déchets repris à l'article 1<sup>er</sup>, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

**Art. 3.** Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

**Art. 4.** Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

**Art. 6.** Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

**Art. 7.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1<sup>er</sup> est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

**Art. 8.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

**Art. 9.** Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

**Art. 10.** En exécution de l'article 18, § 1<sup>er</sup>, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

**Art. 11.** Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

**Art. 12.** Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

**Art. 13.** § 1<sup>er</sup>. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 21 juin 2013.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/204528]

**Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la « VOF JB Thur Transport », en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux**

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la « VOF JB Thur Transport », le 14 juin 2013;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. La « VOF JB Thur Transport », sise Van Hogendorpstraat 11, à NL-4286 BJ Almkerk (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : NL116197250), est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2013-06-21-04.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets inertes;

- déchets ménagers et assimilés.



**Art. 2.** Le transport des déchets repris à l'article 1<sup>er</sup>, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

**Art. 3.** Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

**Art. 4.** Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

**Art. 6.** Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

**Art. 7.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1<sup>er</sup> est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

**Art. 8.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

**Art. 9.** Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

**Art. 10.** En exécution de l'article 18, § 1<sup>er</sup>, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

**Art. 11.** Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

**Art. 12.** Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

**Art. 13.** § 1<sup>er</sup>. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 21 juin 2013.

Ir A. HOUTAIN

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/204529]

**Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL Le Jour et la Nuit Express, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux**

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SPRL Le Jour et la Nuit Express, le 13 juin 2013;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. La SPRL Le Jour et la Nuit Express, sise Wetenschapstraat 14B, à 1040 Etterbeek (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE0848371502), est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2013-06-21-05.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets ménagers et assimilés;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1.

**Art. 2.** Le transport des déchets repris à l'article 1<sup>er</sup>, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

**Art. 3.** Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

**Art. 4.** Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

**Art. 6.** Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

**Art. 7.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1<sup>er</sup> est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

**Art. 8.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

**Art. 9.** Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

**Art. 10.** En exécution de l'article 18, § 1<sup>er</sup>, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

**Art. 11.** Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

**Art. 12.** Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

**Art. 13.** § 1<sup>er</sup>. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 21 juin 2013.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/204530]

**Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SA Collignon Eng, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux**

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SA Collignon Eng, le 17 juin 2013;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. La SA Collignon Eng, sise rue Briscot 4, à 6997 Erezée (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE0420578340), est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2013-06-21-06.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets ménagers et assimilés.

**Art. 2.** Le transport des déchets repris à l'article 1<sup>er</sup>, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

**Art. 3.** Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

**Art. 4.** Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

**Art. 6.** Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

**Art. 7.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1<sup>er</sup> est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

**Art. 8.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

**Art. 9.** Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

- 1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;
- 2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

**Art. 10.** En exécution de l'article 18, § 1<sup>er</sup>, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

**Art. 11.** Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

**Art. 12.** Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

**Art. 13.** § 1<sup>er</sup>. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 21 juin 2013.

Ir A. HOUTAIN

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/204531]

**Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL Alain Donnay, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux**

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SPRL Alain Donnay, le 14 juin 2013;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. La SPRL Alain Donnay, sise rue Trois Fontaines 76, à 4670 Blegny (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE0460969140), est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2013-06-21-07.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets ménagers et assimilés.

**Art. 2.** Le transport des déchets repris à l'article 1<sup>er</sup>, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

**Art. 3.** Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

**Art. 4.** Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

**Art. 6.** Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

**Art. 7.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1<sup>er</sup> est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

**Art. 8.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

**Art. 9.** Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

**Art. 10.** En exécution de l'article 18, § 1<sup>er</sup>, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

**Art. 11.** Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

**Art. 12.** Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

**Art. 13.** § 1<sup>er</sup>. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 21 juin 2013.

Ir A. HOUTAIN

## AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

### SELOR

#### BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2013/204634]

**Sélection comparative de juristes senior (m/f) (niveau A2), francophones pour le Service de Sécurité et d'Interopérabilité des Chemins de fer (SSICF) (AFG13106)**

Une liste de 10 lauréats maximum, valable un an, sera établie après la sélection.

Il est établi également une liste spécifique des personnes handicapées lauréates. Les personnes handicapées reprises dans la liste spécifique gardent le bénéfice de leur classement sans limite de temps.

#### Conditions d'admissibilité :

##### 1. Diplômes requis à la date limite d'inscription :

- licence/master ou doctorat en droit.

2. Expérience requise à la date limite d'inscription : une expérience professionnelle pertinente de minimum trois ans dans une fonction de conseil juridique (rendre des avis juridiques motivés en rapport avec l'interprétation de textes de lois).

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 13 septembre 2013 via [www.selor.be](http://www.selor.be)

La description de fonction (reprenant le contenu de la fonction, la procédure de sélection,...) est disponible auprès du SELOR (ligne info 0800-505 55) ou via [www.selor.be](http://www.selor.be)

### SELOR

#### SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2013/204634]

**Vergelijkende selectie van Franstalige senior juristen (m/v) (niveau A2) voor de Dienst Veiligheid en Interoperabiliteit der Spoorwegen (DVIS) (AFG13106)**

Na de selectie wordt een lijst met maximum 10 geslaagden aangelegd, die één jaar geldig blijft.

Er wordt ook een bijzondere lijst opgesteld van de personen met een handicap die geslaagd zijn. De personen met een handicap die zijn opgenomen in de bijzondere lijst, blijven hun rangschikking behouden zonder beperking in de tijd.

#### Toelaatbaarheidsvereisten :

##### 1. Vereiste diploma's en ervaring op de uiterste inschrijvingsdatum :

- master, doctor of licentiaat in de rechten.

2. Vereiste ervaring op de uiterste inschrijvingsdatum : relevante beroepservaring van minstens drie jaar in een juridisch adviserende functie (het geven van met redenen omklede juridische adviezen met betrekking tot de interpretatie van de wetgeving).

Solliciteren kan tot 13 september 2013 via [www.selor.be](http://www.selor.be)

De gedetailleerde functiebeschrijving (jobinhoud, selectieprocedure,...) kan u verkrijgen bij SELOR (via de infolijn 0800-505 54) of op [www.selor.be](http://www.selor.be)

## SELOR

## BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2013/204694]

## Sélection comparative d'experts en marchés publics (m/f) (niveau B), néerlandophones, pour le Ministère de la Défense (ANG13108)

Une liste de 12 lauréats maximum, valable un an, sera établie après la sélection.

Outre cette liste des lauréats, une liste spécifique des lauréats (qui reste valable quatre ans) présentant un handicap est établie.

## Conditions d'admissibilité :

1. Diplômes requis à la date limite d'inscription : diplôme de l'enseignement supérieur économique de type court (p.ex. graduat, bachelier professionnalisant...).

2. Si vous êtes déjà fonctionnaire fédéral et vous ne travaillez pas pour l'organisme qui recrute, téléchargez une preuve de nomination de niveau B (niveau de la sélection) (arrêté de nomination, extrait du *Moniteur belge*, preuve de votre employeur, prestation de serment ou arrêté d'accession) avant la date limite d'inscription et mentionnez l'historique complet de votre expérience professionnelle, emploi actuel inclus. Si vous avez déjà téléchargé votre preuve de nomination dans votre CV en ligne, inutile de répéter à nouveau cette opération.

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 9 septembre 2013 via [www.selor.be](http://www.selor.be)

La description de fonction (reprenant le contenu de la fonction, la procédure de sélection,...) est disponible auprès du SELOR (ligne info 0800-505 55) ou via [www.selor.be](http://www.selor.be)

## SELOR

## SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2013/204694]

## Vergelijkende selectie van Nederlandstalige deskundigen opvolging overheidsopdrachten (m/v) (niveau B) voor het Ministerie van Landsverdediging (ANG13108)

Na de selectie wordt een lijst met maximum 12 geslaagden aangelegd, die één jaar geldig blijft.

Naast deze lijst van geslaagden wordt een bijzondere lijst opgesteld (die vier jaar geldig blijft) van de personen met een handicap die geslaagd zijn.

## Toelaatbaarheidsvereisten :

1. Vereiste diploma's op de uiterste inschrijvingsdatum : een diploma van het economisch hoger onderwijs van het korte type of van het hoger onderwijs van één cyclus (bv. gegradueerde, professionele bachelor,...).

2. Als u al federaal ambtenaar bent en nog niet werkt voor de rekruterende instelling, laadt u uw bewijs van benoeming op niveau B (niveau van de selectie) (benoemingsbesluit, uittreksel uit het *Belgisch Staatsblad*, bewijs van de werkgever, bevorderingsbesluit of bewijs van eedaflegging) op vóór de uiterste inschrijvingsdatum en vult u uw volledige professionele ervaring in, inclusief uw huidige job. Als dit bewijs van benoeming al werd opgeladen in uw online-CV, moet u dit niet opnieuw doen.

Solliciteren kan tot 9 september 2013 via [www.selor.be](http://www.selor.be)

De gedetailleerde functiebeschrijving (jobinhoud, selectieprocedure,...) kan u verkrijgen bij SELOR (via de infolijn 0800-505 54) of op [www.selor.be](http://www.selor.be)

## SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C - 2013/03273]

## Loterie Nationale. — Loterie à billets appelée « SUBITO 1 euro »

Conformément à l'article 53 de l'arrêté royal du 12 septembre 2011 fixant les modalités d'émission des loteries publiques à billets organisées par la Loterie Nationale respectivement sous les appellations « Presto 1 euro », « Presto 3 euros », « Presto 5 euros », « Subito 1 euro », « Subito 3 euros » et « Subito 5 euros » (*Moniteur belge* du 29 septembre 2011), il est communiqué que le dernier jour :

- de vente des billets ressortissant à l'émission n° 1 (numéro de jeu 350) est fixé au 17 août 2013;
- de paiement des lots échus aux billets gagnants de l'émission précitée est fixé au :
  - 17 octobre 2013 auprès des vendeurs agréés par la Loterie Nationale;
  - 17 août 2014 au siège de la Loterie Nationale.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[C - 2013/03273]

## Nationale Loterij. — Loterij met biljetten, « SUBITO 1 euro » genaamd

Overeenkomstig artikel 53 van het koninklijk besluit van 12 september 2011 tot bepaling van de uitgiftevoorschriften van de door de Nationale Loterij georganiseerde openbare loterijen met biljetten, respectievelijk genaamd « Presto 1 euro », « Presto 3 euro », « Presto 5 euro », « Subito 1 euro », « Subito 3 euro » en « Subito 5 euro » (*Belgisch Staatsblad* van 29 september 2011), wordt meegedeeld dat de laatste dag :

- van de verkoop van de biljetten die behoren tot uitgifte nr. 1 (spelnummer 350), is vastgesteld op 17 augustus 2013;
- van de uitbetaling van de loten voor de winnende biljetten van voornoemde uitgifte is vastgesteld op :
  - 17 oktober 2013 in de door de Nationale Loterij erkende verkooppunten;
  - 17 augustus 2014 ten zetel van de Nationale Loterij.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C - 2013/03274]

## Loterie Nationale. — Loterie à billets appelée « WIN FOR LIFE 1 euro »

Conformément à l'article 21 de l'arrêté royal du 10 février 2011 fixant les modalités d'émission des loteries publiques à billets organisées par la Loterie Nationale respectivement sous les appellations « Win for Life 1 euro », « Win for Life 3 euros » et « Win for Life 5 euros » (*Moniteur belge* du 14 avril 2011), il est communiqué que le dernier jour :

- de vente des billets ressortissant à l'émission n° 1 (numéro de jeu 362) est fixé au 17 août 2013;
- de paiement des lots échus aux billets gagnants de l'émission précitée est fixé au :
  - 17 octobre 2013 auprès des vendeurs agréés par la Loterie Nationale;
  - 17 août 2014 au siège de la Loterie Nationale.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[C - 2013/03274]

## Nationale Loterij. — Loterij met biljetten, « WIN FOR LIFE 1 euro » genaamd

Overeenkomstig artikel 21 van het koninklijk besluit van 10 februari 2011 tot bepaling van de uitgiftevoorschriften van de door de Nationale Loterij georganiseerde openbare loterijen met biljetten, respectievelijk « Win for Life 1 euro », « Win for Life 3 euro » en « Win for Life 5 euro » genaamd (*Belgisch Staatsblad* van 14 april 2011), wordt meegedeeld dat de laatste dag :

- van de verkoop van de biljetten die behoren tot uitgifte nr. 1 (spelnummer 362), is vastgesteld op 17 augustus 2013;
- van de uitbetaling van de loten voor de winnende biljetten van voornoemde uitgifte is vastgesteld op :
  - 17 oktober 2013 in de door de Nationale Loterij erkende verkooppunten;
  - 17 augustus 2014 ten zetel van de Nationale Loterij.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[2013/43008]

**Indices du prix de revient du transport professionnel de personnes par route (services occasionnels)**

Le Service public fédéral Mobilité et Transports communique ci-après les indices du prix de revient du transport professionnel de personnes par route (services occasionnels) pour le mois d'août 2013 (indices sur la base 100 = 31 décembre 2006) :

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[2013/43008]

**Indexcijfers van de kostprijs van het beroepspersonenvervoer over de weg (ongeregeld vervoer)**

De Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer deelt hierna de indexcijfers van de kostprijs van het beroepspersonenvervoer over de weg mede (ongeregeld vervoer) voor de maand augustus 2013 (indices met basis 100 = 31 december 2006) :

	Indices août 2013	Moyenne mobile 3 mois		Indexcijfers augustus 2013	Voortschrijdend gemiddelde 3 maanden
Tourisme d'un jour	119,33	118,92	Dagtoerisme	119,33	118,92
Séjour international de max. six jours	116,68	116,06	Internationale verblijfsreis max. zes dagen	116,68	116,06
Séjour international de plus de six jours	126,54	125,87	Internationale verblijfsreis meer dan zes dagen	126,54	125,87
Navette internationale	124,14	123,39	Internationale pendel	124,14	123,39
Voyage sports d'hiver	125,15	124,57	Skireis	125,15	124,57
Tourisme réceptif de douze jours	129,31	128,58	Receptief toerisme twaalf dagen	129,31	128,58

## SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE

[C – 2013/22417]

**Service de médiation Pensions. — Collaborateur francophone du niveau A pour le Service de médiation Pensions  
Appel aux candidats**

Le Service de médiation Pensions [www.mediateurpensions.be](http://www.mediateurpensions.be) cherche, en remplacement définitif d'un collaborateur pensionné, un agent de niveau A (classe A1 ou A2).

Seuls les agents des services publics relevant de la Fonction publique administrative fédérale, visés à l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 22 juillet 1993 portant certaines mesures en matière de fonction publique, peuvent être mis à disposition.

L'agent concerné est mis d'office en congé pour mission d'intérêt général à la date de sa mise à disposition. Les dispositions réglant le régime pécuniaire du personnel des Services publics fédéraux lui sont applicables ainsi que les dispositions réglant le statut administratif des agents de l'Etat, à l'exception toutefois de celles qui sont relatives au régime disciplinaire.

*Objet.*

Le Service de médiation Pensions est composé du Collège des médiateurs (un du rôle linguistique néerlandophone et un du rôle linguistique francophone) et de 10 collaborateurs (dont 4 du niveau A).

Il examine des plaintes concernant les pensions légales (travailleurs salariés, travailleurs indépendants, fonctionnaires, OSSOM, ...) et le fonctionnement des services de pensions, se pose en médiateur entre le citoyen et les services de pensions et recherche la conciliation.

*Tâches et responsabilités.*

Vous êtes chargé entre autres des études juridiques, de l'examen des plaintes et de la rédaction des textes.

*Exigences de la fonction.*

Vous appartenez au rôle linguistique francophone. La connaissance du néerlandais est un réel avantage.

Vous possédez de préférence un diplôme de master en droit ou vous prouvez une expérience en matière de pensions.

Vous avez une connaissance approfondie des régimes des pensions belges et une bonne connaissance de la sécurité sociale belge.

Vous agissez de manière intègre, respectez la confidentialité et évitez toute forme de partialité. Vous effectuez les tâches de manière autonome en étroite collaboration avec le Collège.

Vous êtes à l'écoute du public, vous avez de l'empathie et possédez en outre de bonnes capacités de communication. Vous vous exprimez de manière claire et compréhensible.

Vous êtes disposé à acquérir de nouvelles connaissances et aptitudes. Vous vous engagez à travailler en équipe.



*Offre.*

Une allocation annuelle de 1.313,84 euros (indice-pivot 138,01). A l'indice actuel l'allocation s'élève à 176,10 euros brut par mois.

Possibilité du travail à domicile (1 jour par semaine)

PC portable

Possibilités de formations en fonction des exigences des tâches.

Restaurant d'entreprise.

*Sélection.*

Le Collège des médiateurs évalue les candidatures.

Les candidat(e)s retenu(e)s seront invité(e)s pour traiter un casus (pour lequel la documentation utile est fournie) et pour un entretien qui porte sur la fonction et sur leurs compétences.

Le Ministre des Pensions désigne, sur avis motivé du Collège des médiateurs pour les pensions, entre les candidats celui qui est mis à la disposition du Service de médiation Pensions.

*Candidatures.*

Les candidat(e)s intéressé(e)s doivent adresser leur candidature par lettre au Service de médiation Pensions, WTC III, boulevard Simon Bolivar 30, bte 5, 1000 Bruxelles, ou par voie électronique ([plainte@mediateurpensions.be](mailto:plainte@mediateurpensions.be)) dans les vingt jours de la publication du présent avis au *Moniteur belge*.

Pour être recevables, les candidatures doivent :

1° mentionner le grade, le rang et la fonction actuelle du candidat ou de la candidate ainsi que le SPF ou le service public auquel il ou elle appartient ;

2° être accompagnées d'une lettre de motivation,

3° ainsi que d'un *curriculum vitae*.

Pour toute information complémentaire concernant la fonction, il est possible de contacter l'Ombudsman, Jean Marie Hannebe au 02-274 19 90.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2013/204746]

**Ordre judiciaire. — Places vacantes**  
**Communication importante**

Toute candidature à une nomination (voir énumération à l'article 58bis, 1°, du Code judiciaire) ou à une désignation de chef de corps (voir énumération à l'article 58bis, 2°, du Code judiciaire) dans la magistrature doit, à peine de déchéance, être accompagnée :

a) de toutes les pièces justificatives concernant les études et l'expérience professionnelle;

b) d'un *curriculum vitae* rédigé conformément à un formulaire type établi par le Ministre de la Justice sur la proposition du Conseil supérieur de la Justice (voir *Moniteur belge* des 9 janvier 2004, 15 janvier 2004 et 2 février 2004 et voir également [www.justice.belgium.be](http://www.justice.belgium.be) - *Un job à la Justice - Offres d'emplois - Formulaires*).

Tous ces documents doivent être communiqués en double exemplaire.

En outre, les candidats sont invités à transmettre une copie de leur requête au chef de corps de la juridiction ou de ministère public où la nomination doit intervenir, sauf pour une nomination en qualité de conseiller ou conseiller suppléant à la cour d'appel ou en qualité de conseiller à la cour du travail pour laquelle une copie de la requête doit être transmise au président de l'assemblée générale de la juridiction où la nomination doit intervenir;

— substitut du procureur général près la cour d'appel d'Anvers : 2;

— substitut du procureur général près la cour d'appel de Gand : 1;

— conseiller à la cour du travail de Bruxelles : 1 (à partir du 1<sup>er</sup> décembre 2013).

En application de l'article 43ter, § 3, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, cette place doit être pourvue par la nomination d'un candidat néerlandophone;

— conseiller à la cour du travail de Liège : 1 (à partir du 1<sup>er</sup> décembre 2013).

Pour ces places vacantes de conseiller, l'assemblée générale de la juridiction où la nomination doit intervenir et la commission de nomination compétente du Conseil supérieur de la Justice entendent les candidats qui leur en ont fait la demande, par lettre recommandée à la poste, dans un délai respectivement de cent et cent quarante jours à compter de la publication de ces vacances;

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2013/204746]

**Rechterlijke Orde — Vacante betrekkingen**  
**Belangrijke mededeling**

Elke kandidatuur voor een benoeming (zie opsomming in artikel 58bis, 1°, van het Gerechtelijk Wetboek) of voor een aanwijzing tot korpschef (zie opsomming in artikel 58bis, 2°, van het Gerechtelijk Wetboek) in de magistratuur dient op straffe van verval, vergezeld te zijn van :

a) alle stavingstukken met betrekking tot de studies en beroepservaring;

b) een *curriculum vitae* overeenkomstig een door de Minister van Justitie, op voorstel van de Hoge Raad voor de Justitie, bepaald standaardformulier (zie *Belgisch Staatsblad* van 9 januari 2004, 15 januari 2004 en 2 februari 2004 en zie ook [www.justitie.belgium.be](http://www.justitie.belgium.be) - *Jobs bij Justitie - Vacatures - Formulieren*).

Al deze stukken moeten in tweevoud worden overgezonden.

Bovendien worden de kandidaten uitgenodigd om een afschrift van hun verzoek over te maken aan de korpschef van het rechtscollege of van het openbaar ministerie bij dat rechtscollege waar de benoeming moet geschieden, behalve voor de benoeming tot raadsheer of plaatsvervangend raadsheer in het hof van beroep of raadsheer in het arbeidshof waarvoor een afschrift van het verzoek moet worden overgemaakt aan de voorzitter van de algemene vergadering van het rechtscollege waar de benoeming moet gebeuren.

— substituut-procureur-generaal bij het hof van beroep te Antwerpen : 2;

— substituut-procureur-generaal bij het hof van beroep te Gent : 1;

— raadsheer in het arbeidshof te Brussel : 1 (vanaf 1 december 2013).

In toepassing van artikel 43ter, § 3, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, dient deze plaats te worden voorzien door de benoeming van een Nederlandstalige kandidaat;

— raadsheer in het arbeidshof te Luik : 1 (vanaf 1 december 2013).

Voor deze vacante betrekkingen van raadsheer, hoort de algemene vergadering van het rechtscollege waar de benoeming moet geschieden en de bevoegde benoemingscommissie van de Hoge Raad voor de Justitie de kandidaten die hen daarom, bij een ter post aangetekende brief, hebben verzocht binnen een termijn van respectievelijk honderd en honderd veertig dagen te rekenen vanaf de bekendmaking van deze vacatures;

- substitut général près la cour du travail de Gand : 1;
- juge au tribunal de première instance d'Anvers : 2.

Un de ces postes vacants sera attribué prioritairement à un candidat qui justifie par ses titres ou son expérience d'une connaissance spécialisée en matière fiscale.

En application de l'article 100 du Code judiciaire, ces juges seront nommés simultanément juge aux tribunaux de première instance de Malines et de Turnhout;

- juge au tribunal de première instance de Bruxelles : 1.

En application de l'article 43, § 5, alinéas 1<sup>er</sup> et 6, a), de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, cette place doit être pourvue par la nomination d'un candidat francophone.

En application de l'article 100 du Code judiciaire, ce juge sera nommé simultanément juge au tribunal de première instance de Nivelles.

Cette place remplace la place publiée au *Moniteur belge* du 26 avril 2013;

- juge au tribunal de première instance de Termonde : 1 (à partir du 1<sup>er</sup> octobre 2013).

En application de l'article 100 du Code judiciaire, ce juge sera nommé simultanément juge aux tribunaux de première instance de Gand et d'Audenarde;

- juge au tribunal de première instance de Courtrai : 1 (à partir du 1<sup>er</sup> décembre 2013).

En application de l'article 100 du Code judiciaire, ce juge sera nommé simultanément juge aux tribunaux de première instance de Bruges, d'Ypres et de Furnes;

- juge au tribunal de première instance d'Eupen : 1.

En application de l'article 45bis, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, cette place de juge au tribunal de première instance d'Eupen doit être pourvue par la nomination de candidats qui justifient de la connaissance de la langue allemande et qui justifient en outre par leur diplôme qu'ils ont subi les examens de la licence en droit en langue française ou qui justifient de la connaissance de la langue française. Pour justifier de la connaissance de la langue française ou de la langue allemande, les candidats doivent soit avoir satisfait à l'examen visé à l'article 43quinquies § 1<sup>er</sup>, alinéa 4, de la loi précitée, soit bénéficier des dispositions de l'article 66 de ladite loi;

- juge au tribunal de première instance de Liège : 1 (à partir du 1<sup>er</sup> novembre 2013).

Ce poste vacant sera attribué prioritairement à un candidat qui justifie par ses titres ou son expérience d'une connaissance spécialisée en matière fiscale.

En application de l'article 100 du Code judiciaire, ce juge sera nommé simultanément juge aux tribunaux de première instance de Huy et Verviers;

- juge au tribunal de première instance d'Arlon : 2 (dont 1 à partir du 1<sup>er</sup> octobre 2013 et 1 à partir du 1<sup>er</sup> novembre 2013).

En application de l'article 100 du Code judiciaire, ces juges seront nommés simultanément juge aux tribunaux de première instance de Marche-en-Famenne et de Neufchâteau;

- juge au tribunal de première instance de Charleroi : 2 (dont 1 à partir du 1<sup>er</sup> octobre 2013 et 1 à partir du 1<sup>er</sup> novembre 2013).

En application de l'article 100 du Code judiciaire, ces juges seront nommés simultanément juge aux tribunaux de première instance de Mons et Tournai;

- juge au tribunal de première instance de Mons : 1 (à partir du 1<sup>er</sup> septembre 2013).

En application de l'article 100 du Code judiciaire, ce juge sera nommé simultanément juge aux tribunaux de première instance de Charleroi et de Tournai;

- substitut du procureur du Roi près le parquet de Hal-Vilvorde : 4.

En application de l'article 43, § 5bis, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, ces places doivent être pourvues par la nomination de candidats néerlandophones.

En application de l'article 100 du Code judiciaire, ces substituts du procureur du Roi seront nommés simultanément substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Louvain.

Ces places remplacent des places publiées au *Moniteur belge* du 26 avril 2013;

- substituu-t-generaal bij het arbeidshof te Gent : 1;
- rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen : 2.

Een van deze vacante ambten zal bij voorrang worden toegewezen aan een kandidaat die titels of verdiensten voorlegt waaruit een gespecialiseerde kennis in fiscale zaken blijkt.

In toepassing van artikel 100 van het Gerechtelijk Wetboek, zullen deze rechters gelijktijdig benoemd worden tot rechter in de rechtbanken van eerste aanleg te Mechelen en te Turnhout;

- rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Brussel : 1.

In toepassing van artikel 43, § 5, eerste lid en zesde lid a), van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, dient deze plaats te worden voorzien door de benoeming van een Franstalige kandidaat.

In toepassing van artikel 100 van het Gerechtelijk Wetboek, zal deze rechter gelijktijdig benoemd worden tot rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Nijvel.

Deze plaats vervangt deze gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 26 april 2013;

- rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde : 1 (vanaf 1 oktober 2013).

In toepassing van artikel 100 van het Gerechtelijk Wetboek, zal deze rechter gelijktijdig benoemd worden tot rechter in de rechtbanken van eerste aanleg te Gent en te Oudenaarde;

- rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk : 1 (vanaf 1 december 2013).

In toepassing van artikel 100 van het Gerechtelijk Wetboek, zal deze rechter gelijktijdig benoemd worden tot rechter in de rechtbanken van eerste aanleg te Brugge, te Ieper en te Veurne;

- rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Eupen : 1.

In toepassing van artikel 45bis, § 1, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, dient deze plaats van rechter in de eerste aanleg te Eupen te worden voorzien door de benoeming van kandidaten die het bewijs leveren van de kennis van de Duitse taal en bovendien door hun diploma bewijzen dat zij de examens van de licentie in de rechten in het Frans hebben afgelegd of het bewijs leveren van de kennis van Franse taal. Om de kennis van de Franse taal of de Duitse taal te bewijzen moeten de kandidaten, hetzij voor het examen overeenkomstig artikel 43quinquies § 1, vierde lid, van deze wet geslaagd zijn, hetzij van de bepalingen van artikel 66 van dezelfde wet kunnen genieten.

- rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Luik : 1 (vanaf 1 november 2013).

Dit vacante ambt zal bij voorrang worden toegewezen aan een kandidaat die titels of verdiensten voorlegt waaruit een gespecialiseerde kennis in fiscale zaken blijkt.

In toepassing van artikel 100 van het Gerechtelijk Wetboek, zal deze rechter gelijktijdig benoemd worden tot rechter in de rechtbanken van eerste aanleg te Hoei en te Verviers;

- rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Aarlen : 2 (waarvan 1 vanaf 1 oktober 2013 en 1 vanaf 1 november 2013).

In toepassing van artikel 100 van het Gerechtelijk Wetboek, zal deze rechters gelijktijdig benoemd worden tot rechter in de rechtbanken van eerste aanleg te Marche-en-Famenne en te Neufchâteau;

- rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Charleroi : 2 (waarvan 1 vanaf 1 oktober 2013 en 1 vanaf 1 november 2013).

In toepassing van artikel 100 van het Gerechtelijk Wetboek, zullen deze rechters gelijktijdig benoemd worden tot rechter in de rechtbanken van eerste aanleg te Bergen en te Doornik;

- rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Bergen : 1 (vanaf 1 september 2013).

In toepassing van artikel 100 van het Gerechtelijk Wetboek, zal deze rechter gelijktijdig benoemd worden tot rechter in de rechtbanken van eerste aanleg te Charleroi en te Doornik.

- substituu-t-procureur des Konings bij het parket te Halle-Vilvoorde : 4.

In toepassing van artikel 43, § 5bis, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, dienen deze plaatsen te worden voorzien door de benoeming van Nederlandstalige kandidaten.

In toepassing van artikel 100 van het Gerechtelijk Wetboek, zullen deze substituu-t-procureurs des Konings gelijktijdig benoemd worden tot substituu-t-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Leuven.

Deze plaatsen vervangen plaatsen gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 26 april 2013;

— substitut du procureur du Roi, spécialisé en matière fiscale, près le parquet de Bruxelles : 1.

En application de l'article 43, § 5<sup>ter</sup>, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, cette place doit être pourvue par la nomination d'un candidat francophone.

Ce poste sera attribué à un candidat qui justifie, par ses titres ou son expérience, d'une connaissance spécialisée en matière fiscale.

En application de l'article 100 du Code judiciaire, ce substitut sera nommé simultanément substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Nivelles.

Cette place remplace celle publiée au *Moniteur belge* du 26 avril 2013;

— substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Nivelles : 1.

En application de l'article 100 du Code judiciaire, ce substitut sera nommé simultanément substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Bruxelles.

Cette place remplace celle publiée au *Moniteur belge* du 24 janvier 2013;

— juge au tribunal du travail de Malines : 1.

En application de l'article 100 du Code judiciaire, ce juge sera nommé simultanément juge aux tribunaux de travail d'Anvers et de Turnhout;

— juge au tribunal du travail d'Ypres-Courtrai-Furnes : 1 (à partir du 1<sup>er</sup> août 2013).

En application de l'article 100 du Code judiciaire, ce juge sera nommé simultanément juge au tribunal de travail de Bruges;

— juge au tribunal du travail de Charleroi : 1 (à partir du 1<sup>er</sup> novembre 2013).

En application de l'article 100 du Code judiciaire, ce juge sera nommé simultanément juge aux tribunaux de travail de Mons et de Tournai;

— juge au tribunal du travail de Mons : 1.

En application de l'article 100 du Code judiciaire, ce juge sera nommé simultanément juge aux tribunaux de travail de Charleroi et de Tournai;

— substitut de l'auditeur du travail près le tribunal du travail d'Anvers : 2.

En application de l'article 100 du Code judiciaire, ces substituts seront nommés simultanément substitut de l'auditeur du travail près les tribunaux du travail de Malines et de Turnhout.

Ces places remplacent celles publiées au *Moniteur belge* du 25 mars 2013;

— substitut de l'auditeur du travail près l'auditorat du travail de Bruxelles : 2.

En application de l'article 43, § 5<sup>quinq</sup>ues de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, ces places doivent être pourvues par la nomination de candidats francophones.

En application de l'article 100 du Code judiciaire, ces substituts de l'auditeur du travail seront nommés simultanément substitut de l'auditeur du travail près le tribunal du travail de Nivelles.

Ces places remplacent celles publiées au *Moniteur belge* du 26 avril 2013;

— juge de paix du troisième canton de Bruxelles : 1 (à partir du 1<sup>er</sup> septembre 2013).

En application de l'article 43, § 4, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, cette place doit être pourvue par la nomination d'un candidat justifiant de la connaissance de la langue française et de la langue néerlandaise.

Pour justifier de la connaissance de la langue autre que celle dans laquelle ont été subis les examens du doctorat ou de la licence en droit, les candidats doivent, soit avoir satisfait à l'examen visé à l'article 43<sup>quinq</sup>ues, § 1<sup>er</sup>, alinéa 4, de la loi précitée, soit bénéficier des dispositions de l'article 66 de ladite loi;

— juge de paix du second canton de Schaerbeek : 1 (à partir du 1<sup>er</sup> novembre 2013).

En application de l'article 43, § 4, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, cette place doit être pourvue par la nomination d'un candidat justifiant de la connaissance de la langue française et de la langue néerlandaise.

Pour justifier de la connaissance de la langue autre que celle dans laquelle ont été subis les examens du doctorat ou de la licence en droit, les candidats doivent, soit avoir satisfait à l'examen visé à l'article 43<sup>quinq</sup>ues, § 1<sup>er</sup>, alinéa 4, de la loi précitée, soit bénéficier des dispositions de l'article 66 de ladite loi;

— substitut-procureur des Konings, gespecialiseerd in fiscale aan-gelegenheden, bij het parket te Brussel : 1.

In toepassing van artikel 43, § 5<sup>ter</sup>, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, dient deze plaats te worden voorzien door de benoeming van een Franstalige kandidaat.

Dit ambt zal worden toegewezen aan een kandidaat die titels of verdiensten voorlegt waaruit een gespecialiseerde kennis in fiscale zaken blijkt.

In toepassing van artikel 100 van het Gerechtelijk Wetboek, zal deze substitut gelijktijdig benoemd worden tot substitut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Nijvel.

Deze plaats vervangt deze gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 26 april 2013;

— substitut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Nijvel : 1.

In toepassing van artikel 100 van het Gerechtelijk Wetboek, zal deze substitut gelijktijdig benoemd worden tot substitut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel.

Deze plaats vervangt deze gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 24 januari 2013;

— rechter in de arbeidsrechtbank te Mechelen : 1.

In toepassing van artikel 100 van het Gerechtelijk Wetboek, zal deze rechter gelijktijdig benoemd worden tot rechter in de arbeidsrechtbanken te Antwerpen en te Turnhout;

— rechter in de arbeidsrechtbank te Ieper-Kortrijk-Veurne : 1 (vanaf 1 augustus 2013).

In toepassing van artikel 100 van het Gerechtelijk Wetboek, zal deze rechter gelijktijdig benoemd worden tot rechter in de arbeidsrechtbank te Brugge;

— rechter in de arbeidsrechtbank te Charleroi : 1 (vanaf 1 november 2013).

In toepassing van artikel 100 van het Gerechtelijk Wetboek, zal deze rechter gelijktijdig benoemd worden tot rechter in de arbeidsrechtbanken te Bergen te Doornik;

— rechter in de arbeidsrechtbank te Bergen : 1.

In toepassing van artikel 100 van het Gerechtelijk Wetboek, zal deze rechter gelijktijdig benoemd worden tot rechter in de arbeidsrechtbanken te Charleroi en te Doornik;

— substitut-arbeidsauditeur bij de arbeidsrechtbank te Antwerpen : 2.

In toepassing van artikel 100 van het Gerechtelijk Wetboek, zullen deze substituten gelijktijdig benoemd worden tot substitut-arbeidsauditeur bij de arbeidsrechtbanken te Mechelen en te Turnhout

Deze plaatsen vervangen deze gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 25 maart 2013;

— substitut-arbeidsauditeur bij het arbeidsauditoraat te Brussel : 2.

In toepassing van artikel 43, § 5<sup>quinq</sup>ues, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, dienen deze plaatsen te worden voorzien door de benoeming van Franstalige kandidaten.

In toepassing van artikel 100 van het Gerechtelijk Wetboek, zullen deze substitut-arbeidsauditeurs gelijktijdig benoemd worden tot substitut-arbeidsauditeur bij de arbeidsrechtbank te Nijvel.

Deze plaatsen vervangen deze gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 26 april 2013;

— vrederechter van het derde kanton Brussel : 1 (vanaf 1 september 2013).

In toepassing van artikel 43, § 4, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, dienen deze plaatsen te worden voorzien door de benoeming van kandidaten die het bewijs levert van de kennis van de Franse taal en de Nederlandse taal.

Om de kennis van de andere taal dan die waarin de examens van doctor of licentiaat in de rechten werden afgelegd, moeten de kandidaten, hetzij voor het examen overeenkomstig artikel 43<sup>quinq</sup>ues, § 1, vierde lid, van deze wet geslaagd zijn, hetzij van de bepalingen van artikel 66 van dezelfde wet kunnen genieten;

— vrederechter van het tweede kanton Schaerbeek : 1 (vanaf 1 september 2013).

In toepassing van artikel 43, § 4, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, dienen deze plaats te worden voorzien door de benoeming van een kandidaat die het bewijs levert van de kennis van de Franse taal en de Nederlandse taal.

Om de kennis van de andere taal dan die waarin de examens van doctor of licentiaat in de rechten werden afgelegd, moeten de kandidaten, hetzij voor het examen overeenkomstig artikel 43<sup>quinq</sup>ues, § 1, vierde lid, van deze wet geslaagd zijn, hetzij van de bepalingen van artikel 66 van dezelfde wet kunnen genieten;

— juge au tribunal de police de Bruxelles : 1.

En application de l'article 43, § 5, alinéas 1<sup>er</sup> et 6, a), de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, cette place doit être pourvue par la nomination d'un candidat francophone.

Cette place remplace une place publiée au *Moniteur belge* du 26 avril 2013;

— juge au tribunal de police de Charleroi : 1 (à partir du 1<sup>er</sup> novembre 2013);

— juge suppléant au tribunal de première instance d'Hasselt : 1;

— juge suppléant au tribunal de première instance de Gand;

— juge suppléant au tribunal de commerce de Gand : 1;

— juge suppléant à la justice de paix du canton de Turnhout : 1 (à partir du 1<sup>er</sup> mars 2014);

— juge suppléant à la justice de paix du canton de Forest : 3.

Une de ces places remplace celle publiée au *Moniteur belge* du 30 novembre 2007.

Deux de ces places remplacent celles publiées au *Moniteur belge* du 29 mai 2002;

— juge suppléant à la justice de paix du second canton de Louvain : 1;

— juge suppléant à la justice de paix du canton de Nivelles : 1 (à partir du 1<sup>er</sup> avril 2014);

— juge suppléant à la justice de paix du canton de Jodoigne-Perwez : 1 (à partir du 1<sup>er</sup> mars 2014);

— juge suppléant à la justice de paix du canton de Menin : 1

— juge suppléant à la justice de paix du canton d'Hamoir : 1;

— juge suppléant à la justice de paix du canton de Fléron : 1.

Cette place remplace celle publiée au *Moniteur belge* du 6 février 2013;

— juge suppléant à la justice de paix du premier canton de Liège : 1 (à partir du 1<sup>er</sup> mars 2014);

— juge suppléant à la justice de paix du troisième canton de Liège : 1 (à partir du 1<sup>er</sup> avril 2014);

— juge suppléant à la justice de paix du deuxième canton de Charleroi : 1.

Cette place remplace celle publiée au *Moniteur belge* du 26 avril 2013.

Toute candidature à une nomination dans l'Ordre judiciaire ou à une désignation de chef de corps doit être adressée, à peine de déchéance, par lettre recommandée à la poste au "SPF Justice, Direction générale de l'Organisation judiciaire, Service du Personnel, ROJ 211, boulevard de Waterloo 115, 1000 Bruxelles", dans un délai d'un mois à dater de la publication de la vacance au *Moniteur belge* (article 287sexies du Code judiciaire).

Afin de permettre d'instruire les candidatures dans les délais impartis, les candidats sont invités à respecter strictement l'adresse ci-dessus lors de l'envoi de leur(s) candidature(s).

Une lettre séparée doit être adressée, en double exemplaire, pour chaque candidature.

— rechter in de politierechtbank te Brussel : 1.

In toepassing van artikel 43, § 5, eerste lid en zesde lid, a), van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, dient deze plaats te worden voorzien door de benoeming van een Franstalige kandidaat.

Deze plaats vervangt een plaats gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 26 april 2013;

— rechter in de politierechtbank te Charleroi : 1 (vanaf 1 november 2013);

— plaatsvervangend rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt : 1;

— plaatsvervangend rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Gent : 1;

— plaatsvervangend rechter in de rechtbank van koophandel te Gent : 1;

— plaatsvervangend rechter in het vredegericht van het kanton Turnhout : 1 (vanaf 1 maart 2014);

— plaatsvervangend rechter in het vredegericht van het kanton Vorst : 3.

Een van deze plaatsen vervangt deze gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 30 november 2007.

Twee van deze plaatsen vervangen deze gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 29 mei 2002;

— plaatsvervangend rechter in het vredegericht van het tweede kanton Leuven : 1;

— plaatsvervangend rechter in het vredegericht van het kanton Nijvel : 1 (vanaf 1 april 2014);

— plaatsvervangend rechter in het vredegericht van het kanton Geldenaken-Perwijs : 1 (vanaf 1 maart 2014);

— plaatsvervangend rechter in het vredegericht van het kanton Menen : 1;

— plaatsvervangend rechter in het vredegericht van het kanton Hamoir : 1;

— plaatsvervangend rechter in het vredegericht van het kanton Fléron : 1.

Deze plaats vervangt deze gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 6 februari 2013;

— plaatsvervangend rechter in het vredegericht van het eerste kanton Luik : 1 (vanaf 1 maart 2014);

— plaatsvervangend rechter in het vredegericht van het derde kanton Luik : 1 (vanaf 1 april 2014);

— plaatsvervangend rechter in het vredegericht van het tweede kanton Charleroi : 1.

Deze plaats vervangt deze gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 26 april 2013.

Elke kandidatuur voor een benoeming in de Rechterlijke Orde of voor een aanwijzing tot korpschef moet, op straffe van verval, bij een ter post aangetekend schrijven worden gericht aan "FOD Justitie, Directoraat-Generaal Rechterlijke Organisatie, Dienst Personeelszaken, ROJ 211, Waterloolaan 115, 1000 Brussel" binnen een termijn van één maand na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad* (artikel 287sexies van het Gerechtelijk Wetboek).

Teneinde het onderzoek van de candidaturen te kunnen verrichten binnen de opgelegde termijn, worden de kandidaten dringend uitgenodigd om, bij het verzenden van hun kandidatuurstelling(en), het volledige adres te vermelden zoals hierboven is aangeduid.

Voor elke kandidatuurstelling dient een afzonderlijk schrijven, in tweevoud, te worden gericht.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2013/09399]

**Aide juridique de deuxième ligne et assistance judiciaire  
Adaptation des montants**

Conformément à l'article 3 de l'arrêté royal du 18 décembre 2003 déterminant les conditions de la gratuité totale ou partielle du bénéfice de l'aide juridique de deuxième ligne et de l'assistance judiciaire, les montants mentionnés à l'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, 1° et 2°, et à l'article 2, 1° et 2°, dudit arrêté sont adaptés conformément à la formule suivante compte tenu de l'indice calculé et nommé à cet effet du mois de juillet 2013 :

1.  $822 \times 121,06 / 105,70 = 941,45$  euros;
2.  $1.056 \times 121,06 / 105,70 = 1.209,45$  euros;
3.  $1.289 \times 121,06 / 105,70 = 1.476,31$  euros.

Les montants mentionnés ci-dessus sont arrondis à l'euro supérieur respectivement comme suit : 942 euros, 1.210 euros et 1.477 euros.

Les nouveaux montants entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2013.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2013/09399]

**Juridische tweedelijsbijstand en rechtsbijstand  
Aanpassing van de bedragen**

Overeenkomstig artikel 3 van het koninklijk besluit van 18 december 2003 tot vaststelling van de voorwaarden van de volledige of gedeeltelijke kosteloosheid van de juridische tweedelijsbijstand en de rechtsbijstand, worden de bedragen bepaald in artikel 1, § 1, 1° en 2°, en in artikel 2, 1° en 2°, van datzelfde besluit aangepast overeenkomstig de volgende formule, rekening houdend met het indexcijfer daartoe berekend en benoemd van de maand juli 2013 :

1.  $822 \times 121,06 / 105,70 = 941,45$  euro;
2.  $1.056 \times 121,06 / 105,70 = 1.209,45$  euro;
3.  $1.289 \times 121,06 / 105,70 = 1.476,31$  euro.

De voormelde bedragen worden respectievelijk als volgt tot de hogere euro afgerond : 942 euro, 1.210 euro en 1.477 euro.

De nieuwe bedragen worden vanaf 1 september 2013 van kracht.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C – 2013/11407]

**Raad voor de Mededinging. — Auditoraat. — Vereenvoudigde procedure. — Beslissing nr. 2013-C/C-18-AUD van 5 augustus 2013. — Zaak nr. MEDE-C/C-13/0018 : Claes Retail Groep NV (CRG)/Immayer NV/Mayerline NV. — Wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd op 15 september 2006 (1), artikel 61, § 3**

1. Op 15 juli 2013, ontving het Auditoraat van de Raad voor de Mededinging een aanmelding van een concentratie in de zin van artikel 9, § 1, van de wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd bij het koninklijke besluit van 15 september 2006 (*Belgisch Staatsblad* van 29 september 2006). De voorgenomen concentratie betreft de verwerving door Claes Retail Groep NV van de controle over Mayerline NV.

2. De aanmeldende partij heeft toepassing gevraagd van de vereenvoudigde procedure zoals bepaald in artikel 61, § 1, van de wet.

3. Claes Retail Groep NV, gevestigd te Centrum-Zuid 2080, 3530 Houthalen-Helchteren (koper) is hoofdzakelijk actief in de sector van detailhandel in kleding met haar JBC winkels. Daarnaast is ze actief in immobiliën, lifestyle concept winkel in Gent en 4 Esprit winkels.

4. Immayer NV, gevestigd te Arduinkaai 35, 1000 Brussel (verkoper) is actief in de verhuur van onroerend goed en holding-activiteiten.

5. Mayerline NV, gevestigd te Emile Feronstraat 6, 1060 Brussel (doelonderneming) is een Belgisch familiebedrijf gespecialiseerd in dameskleding. Zij verkoopt producten via 44 eigen winkels, Mayerline Shops, via 15 corners in Inno en via multi-merkenwinkels.

6. Uit het onderzoek van de aangemelde operatie blijkt dat de voorgenomen concentratie valt binnen het toepassingsgebied van de wet en categorie c (i) opgenomen in de nadere regels voor een vereenvoudigde aanmelding van concentraties zoals goedgekeurd door de Algemene Vergadering van de Raad voor de Mededinging op 8 juni 2007 (2).

7. Zoals bepaald in artikel 61, § 3, van de wet stelt de auditeur-generaal vast dat aan de voorwaarden voor toepassing van de vereenvoudigde procedure is voldaan en dat de aangemelde concentratie geen aanleiding geeft tot verzet.

8. Conform artikel 61, § 4, van de wet dient deze brief te worden beschouwd als een toelatingsbeslissing van de Raad voor de Mededinging in de zin van artikel 58, § 2, 1°, van de wet.

\_\_\_\_\_  
Nota's

(1) *Belgisch Staatsblad* van 29 september 2006.

(2) *Belgisch Staatsblad* van 4 juli 2007.

De Auditeur-generaal,  
B. STULENS

## GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

### VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

#### JOBPUNT VLAANDEREN

[2013/204702]

#### **Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving van een sociaalrechtelijk inspecteur bij het Departement Werk en Sociale Economie**

Onze organisatie,

Het departement WSE (Werk en Sociale Economie) zorgt, voornamelijk via haar afdeling werkgelegenheidsbeleid, voor de voorbereiding, coördinatie, opvolging en evaluatie van het Vlaamse beleid voor werk en sociale economie. De afdeling inspectie van het departement staat in voor het handhavingsbeleid t.a.v. de Vlaamse regelgeving m.b.t. werk en sociale economie.

De secretaris-generaal (SG) heeft de algemene leiding van het departement en draagt de eindverantwoordelijkheid. Onder zijn directe aansturing werkt een stafdienst.

De aangeboden functie situeert zich in de afdeling Inspectie.

De afdeling Inspectie voert controles uit op alle domeinen waarvoor het departement bevoegd is. De inspectie kan inlichtingen verstrekken, bemiddelend optreden, desgevallend advies uitbrengen en administratieve maatregelen voorstellen. Tevens kan zij een proces-verbaal van waarschuwing opstellen, termijnen bepalen waarbinnen men zich in regel moet stellen en verbaliseren bij wijze van pro-justitia. Daarenboven verzorgt de afdeling - met het oog op beleidsvoorbereiding - nota's en syntheses naar aanleiding van vaststellingen en bevindingen.

Jouw functie :

Het doel van de functie :

Ter plaatse bij derden de naleving van reglementeringen, normen, en dergelijke controleren of interne audit uitvoeren teneinde hierover te rapporteren zodat de gepaste acties kunnen ondernomen worden of zelf de gepaste acties te ondernemen.

De controle gebeurt onafhankelijk volgens vastgelegde normen en procedures (vastgelegd door wet of controlerende entiteit).

Je takenpakket :

Zie bijgevoegde functiebeschrijving van sociaalrechtelijk inspecteur.

Jouw profiel :

Diploma en ervaring :

- Je hebt een universitair diploma (master).
- Ervaring i.v.m. sociaaleconomische onderwerpen en arbeidsmarktbeleid, alsook handhaving strekken tot aanbeveling. Evenals juridische kennis in toepassing van wetgevingen.

Technische competenties :

- Je hebt een duidelijk aantoonbare affiniteit met Werk, Sociale Economie.
- Je hebt inzicht in de structuur, werking, beleidsvoering en organisatie van de Vlaamse Overheidsadministratie en meer bepaald van het beleidsdomein WSE.
- Je hebt inzicht in het functioneren van de Vlaamse arbeidsmarkt en de diverse actoren daarop aanwezig.
- Je hebt kennis van de wetgeving m.b.t. materies waarvoor de afdeling Inspectie Werk en Sociale Economie bevoegd is.
- Je hebt kennis van MS Office en inzicht in de mogelijkheden van IT-ondersteuning. Je hebt bij voorkeur ervaring met het e-inspectiedossier.
- Je kan zelfstandig, zelfbewust, zorgvuldig en kwaliteitsvol werken.
- Je zet je competenties en capaciteiten als lid van het team of afdeling creatief en innoverend in, in de mee uit te voeren (controle)taken om impact te creëren voor het Vlaams beleid voor Werk en Sociale Economie en maatregelen mee uit te voeren, je gaat tijdens het formeel of informeel overleg geen discussie uit de weg en staat open voor compromissen en gedragen standpunten.
- Je hebt een passieve en actieve kennis van het Frans en het Engels.

Je persoonsgebonden competenties : zie bijgevoegde functiebeschrijving van sociaalrechtelijk inspecteur op [www.jobpunt.be](http://www.jobpunt.be)

Deelnemingsvoorwaarden :

- OF je werkt als statutair ambtenaar in de rang A1 binnen het departement Werk en Sociale Economie.
- OF je bent contractueel tewerkgesteld in een gelijkwaardige functie in de rang A1 binnen het departement Werk en Sociale Economie en hebt vrijstelling voor het generieke gedeelte van de graad van adjunct van de directeur (voorwaarden bepaald in artikel VI 18, par. 4 en III 22 VPS).

Ons aanbod :

- Je komt terecht in een dynamische organisatie die oog heeft voor innovatie en die een permanente verbetering van de dienstverlening nastreeft.
- Je krijgt ruime mogelijkheden wat vorming, bijscholing en ondersteuning met moderne ICT-middelen betreft.
- Je werkdruk kan hoog zijn, maar er worden ernstige inspanningen geleverd om het werk zo optimaal mogelijk te combineren met de privésituatie : zo bieden wij je 35 dagen vakantie per jaar en een systeem van glijdende werktijden. Tijdens de schoolvakanties is er in de hoofdkantoren (Brussel, Antwerpen, Hasselt, Gent en Brugge) een professionele opvang voor kinderen tussen 3 en 14 jaar.
- Je woon-werkverkeer met het openbaar vervoer en je hospitalisatieverzekering zijn gratis.

- Alle personeelsleden ontvangen maaltijdcheques (van 5 euro per gewerkte dag).
- Je wordt aangeworven in de graad van adjunct van de directeur (rang A1) met de bijbehorende salarisschaal. Je aanvangssalaris bedraagt netto minimaal ongeveer 1.766 euro.
- Relevante erkende beroepservaring in de openbare sector kan volledig in rekening gebracht worden. Erkende ervaring in de private sector kan voor maximum negen jaar in rekening gebracht worden.
- De Vlaamse overheid wil de samenleving waarvoor zij zich inzet zo goed mogelijk weerspiegelen. Je wordt geselecteerd op basis van je kwaliteiten en vaardigheden, ongeacht je geslacht, afkomst, leeftijd of handicap. Als je een handicap hebt, laat ons dat vooraf weten. We zorgen ervoor dat je in de best mogelijke omstandigheden kunt deelnemen aan de selecties. Krijg je de baan? Dan passen we de werkplek zo goed mogelijk aan jouw handicap aan.

Hoe solliciteren?

Solliciteren kan tot en met **zondag 25 augustus 2013**.

Stuur jouw motivatiebrief en *curriculum vitae* naar :

Eric Min, adviseur HR Vorming

Ellipsgebouw, Koning Albert II-laan 35, bus 11, 1030 Brussel

Je kunt ook mailen naar [aanwervingen@wse.vlaanderen.be](mailto:aanwervingen@wse.vlaanderen.be)

Vermeld in het onderwerp van je mail de functietitel.

Het Departement Werk en Sociale Economie is nauw betrokken bij de ontwikkeling en opvolging van het Vlaamse diversiteitsbeleid. We kiezen ook in onze eigen organisatie voor diversiteit en moedigen daarom allochtonen, personen met een handicap, ervaren werknemers en andere kansengroepen uitdrukkelijk aan om te solliciteren.

Selectieprocedure :

- screening van CV's (voorzien **augustus 2013**);
- competentiegericht interview (voorzien **september 2013**).

Meer weten?

- Voor extra informatie over de inhoud van de functie kun je contact opnemen met :

Marc Willems, afdelingshoofd Inspectie

e-mail : [marc.willems@wse.vlaanderen.be](mailto:marc.willems@wse.vlaanderen.be)

Tel. : 02-553 44 15

- Voor extra informatie over de selectieprocedure en de arbeidsvoorwaarden kun je contact opnemen met :

Eric Min, adviseur HR en vorming

e-mail : [eric.min@ewi.vlaanderen.be](mailto:eric.min@ewi.vlaanderen.be)

Tel. : 02-553 44 40

Meer informatie over de opdrachten en producten van het departement WSE vind je onder <http://www.werk.be>

## JOBPUNT VLAANDEREN

[2013/204764]

### Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving van een hoofdscheepstechnicus bij Agentschap voor Maritieme Dienstverlening en Kust (MDK)

#### Selectiereglement

Hoofdwerktuigkundige (m/v)

Agentschap voor Maritieme Dienstverlening en Kust

**DAB Vloot**

**Statutaire functie**

**Niveau : C2**

**Graad : hoofdscheepstechnicus**

**Standplaats : Oostende**

**selectienummer : 15945**

#### 1. FUNCTIECONTEXT

De DAB Vloot is een geregionaliseerde openbare dienst die ressorteert onder de Vlaamse overheid, Ministerie van Mobiliteit en Openbare Werken, IVA Maritieme Dienstverlening en Kust.

De DAB Vloot is de reder van de overheid en heeft de volgende taken :

- op een snelle, doelmatige en veilige wijze bemande en bedrijfsklare vaartuigen inzetten om de loodsen van en aan boord te brengen van de te loodsen schepen;
- correcte vaarwegmarkering doelmatig uitzetten en in stand houden om bij te dragen tot een duidelijke markering en signalering van de maritieme waterwegen;
- snel en doelmatig vaartuigen inzetten voor het opsporen en redden van personen die op zee in nood of in moeilijkheden verkeren en voor het bieden van hulp en bijstand aan vaartuigen;
- een doelmatige openbare varende oeververbinding garanderen, zowel voor personen als voor voertuigen;
- een snelle, doelmatige en veilige wijze bemande en bedrijfsklare vaartuigen inzetten, die beantwoorden aan de wensen van de opdrachtgever;
- maritieme knowhow bevorderen, ter beschikking stellen en overdragen.

De DAB Vloot beschikt hiervoor momenteel over 560 personeelsleden, 45 schepen en een groot aantal boeien. Het actiegebied omvat de Noordzee en de Schelde en sommige binnenlandse scheepvaartwegen. De directiezetel bevindt zich te Oostende, maar DAB Vloot is ook aanwezig te Antwerpen, Gent, Vlissingen en Nieuwpoort.

Verdere info over DAB Vloot vind je op [www.welkombijvloot.be](http://www.welkombijvloot.be).

De hoofdscheepstechnicus bij de DAB Vloot oefent zijn functie uit aan boord van de grote varende eenheden te Oostende en werkt, naargelang het vaartuig waarop wordt ingescheept, in dagdienst of in continudienst. Selectiereglement / HOOFDSCHEEPSTECHNICUS

## 2. TAKENPAKKET

De hoofdwerktuigkundige staat, in overleg met de gezagvoerder van het vaartuig en de superintendent aan de wal, in voor de planning, de organisatie, de uitvoering, de goede werking en de opvolging van het onderhoud en de herstellingen van de mechanische, elektrische, hydraulische en pneumatische inrichtingen aan boord van een vaartuig, teneinde te allen tijde de veiligheid en de goede werking van dit vaartuig te verzekeren.

Dit houdt onder andere in :

- Je bereidt de eigen werkzaamheden inhoudelijk voor, plant en organiseert je werkzaamheden praktisch om er voor te zorgen dat deze efficiënt verlopen.
- Je voert de planning, de organisatie, de uitvoering, de goede werking en de opvolging van het onderhoud en de herstellingen van de mechanische, elektrische, hydraulische en pneumatische inrichtingen aan boord uit, om te allen tijde de veiligheid en de goede werking van het schip te verzekeren.
- Je brengt verslag uit over je eigen werkzaamheden om de hiërarchische meerdere in staat te stellen de technische bedrijfszekerheid van de schepen op te volgen en indien nodig bij te sturen.
- Je inventariseert, verzamelt en onderhoudt het nodige materiaal om altijd te beschikken over degelijke en bruikbare materialen en/of gegevens.
- Je vervolmaakt jezelf voortdurend in het eigen vakgebied en werkterrein om via integratie van de nieuwe evoluties de kwaliteit van de uit te voeren opdrachten voortdurend te verbeteren.
- Op het schip of op de werf controleer en volg je de werken, verricht door de eigen ploeg of door derden, op, om de voortgang van de werkzaamheden en de correcte opvolging van de voorschriften vervat in procedurehandboeken of bestekken na te gaan en aldus eventueel correctieve acties te ondernemen of te laten ondernemen.
- Je stuurt medewerkers aan om het werk zo efficiënt mogelijk te laten verlopen en evalueert ze.
- Je handelt consequent milieubewust op de werkplek om bij te dragen tot de voorbeeldfunctie van DAB Vloot op het vlak van milieuzorg.

## 3. PROFIEL

### 3.1. Persoonlijke competenties

— Voortdurend verbeteren : (niveau 2) :

- je maakt jezelf vertrouwd met nieuwe materies die relevant zijn voor de eigen taak (bv. nieuwe regelgeving, informaticatoepassingen, werkmethoden...);
- je informeert uzelf over nieuwe ontwikkelingen met betrekking tot de eigen functie;
- je past nieuwe richtlijnen, kennis, informatie en inzichten toe in de praktijk;
- je gaat na of en hoe nieuwe tendensen en ontwikkelingen in de eigen functie ingezet kunnen worden;
- je zoekt actief naar mogelijkheden om de uitvoering van het takenpakket te verbeteren en werkt die mogelijkheden verder uit tot concrete voorstellen.

— Samenwerken : (niveau 2) :

- je steunt de voorstellen van anderen en bouwt daarop voort om tot een gezamenlijk resultaat te komen;
- je stemt de eigen inbreng/prioriteiten/aanpak af op de behoeften van de groep;
- je biedt hulp aan bij problemen, ook al valt de taak niet onder de eigen opdracht;
- je vraagt spontaan en proactief de mening van anderen.

— Klantgerichtheid : (niveau 2) :

- je past binnen de bestaande procedures en planning de dienstverlening of het product aan om de klant verder te helpen;
- je geeft de klant waar hij recht op heeft op de best mogelijke wijze;
- je levert, rekening houdend met bestaande procedures, sneller of meer dan afgesproken is aan de klant;
- je gaat expliciet na of de klant tevreden is met de aangeboden oplossing en dienstverlening;
- je probeert zelf een antwoord te geven op een vraag of klacht. Je verwijst zo nodig door of zoekt hulp;
- je biedt een zo optimaal mogelijke oplossing voor de klant.

— Betrouwbaarheid : (niveau 2) :

- je bent verantwoordelijk voor uw eigen handelen (past geen paraplupolitiek toe);
- je leeft de deontologie na die eigen is aan de functie of het functieniveau;
- je spreekt anderen erop aan als ze niet conform bestaande regels en afspraken handelen;
- je handelt consequent : neemt in soortgelijke omstandigheden soortgelijke standpunten in of een soortgelijke houding aan.

— Richting geven : (niveau 2) :

- je schept duidelijkheid over de taken, rollen en verantwoordelijkheden van de verschillende teamleden;
- je voorziet in mogelijkheden voor communicatie en overleg binnen het team en stimuleert het gebruik daarvan;
- je stuurt, indien nodig, processen en structuren bij om de efficiëntie van de werking of de kwaliteit van de dienstverlening te verhogen.

— Organiseren : (niveau 2) :

- je organiseert acties, tijd en middelen;
- je organiseert jezelf op zodanige wijze dat je een overzicht kan bewaren;
- je houdt bij het opmaken van een planning op realistische wijze rekening met de beschikbare middelen;
- je zet schaarse middelen (mensen, instrumenten ...) zo in dat ze optimaal benut worden.

— Assertiviteit : (niveau 2) :

- je komt op een respectvolle wijze op voor de eigen standpunten of de eigen belangen van de entiteit;
- je brengt gevoelige of negatieve boodschappen op een duidelijke en directe manier;
- je komt uit eigen beweging met standpunten naar voren die afwijken van de standpunten van zijn gesprekspartner;
- je handhaaft bij de verdediging van eigen voorstellen voldoende openheid en flexibiliteit voor tegenargumenten, weerstand en kritiek.



— Schriftelijke vaardigheid : (niveau 1) :

- je hanteert een correcte spelling en grammatica;
- je handhaaft de huisstijl en de afspraken hierover in zijn communicatie;
- je schrijft in een toegankelijke taal ambtelijke brieven en nota's.

— Analytisch denken : (niveau 1) :

- je ziet de essentie van een probleem;
- je gaat systematisch tewerk in het analyseren van een probleem;
- je omschrijft duidelijk de kern van het probleem;
- je verzamelt informatie over de achtergronden en oorzaken.

— Initiatief : (niveau 2) :

- je hebt oog voor zaken waar de hiërarchie eventueel niet aan denkt en handelt ernaar of brengt ze onder de aandacht;
- je formuleert voorstellen om bestaande situaties te verbeteren;
- je zoekt naar alternatieve oplossingen als je met structurele problemen wordt geconfronteerd;

### 3.2. Technische competenties

- Elementaire kennis van technisch Engels en Frans m.b.t. handleidingen.
- Kennis van EHBO, reddings- en blustechnieken.
- Vertrouwd zijn met het werken met een pc. en elementaire kennis van de MS Office pakketten Word en Excel.
- Kennis van scheepstechniek (dek, bediening motoren, navigatie -en communicatieapparatuur).
- Kennis van mechanica, pneumatica, hydraulica en elektriciteit.
- je hebt minstens een rijbewijs B.

Tijdens de stageperiode van zes maanden dient de kandidaat zich in te werken in een aantal functiegerelateerde VLOOT-specifieke toepassingen, zoals b.v. VLOTEC, FINLOG,...

### 4. FORMELE DEELNEMINGSVOORWAARDEN

Vereiste documenten op **1 september 2013** :

— een geldig STCW 95 certificaat STCW III/3 of STCW III/2 "chief engineer officer"

Gezien de functie van hoofdscheepstechnicus behoort tot de lijst van knelpuntfuncties binnen de diensten van de Vlaamse overheid wordt afgeweken van de voorwaarde om te beschikken over een diploma dat toegang geeft tot niveau C.

Vereiste ervaring op **1 september 2013** :

Je dient minstens 2 jaar werkervaring in een technische functie binnen een nautische werkomgeving aan te tonen.

### 5. ONS AANBOD :

Een statutaire aanwerving in de graad van hoofdscheepstechnicus (rang C2) met de bijhorende salarisschaal C241.

Voor meer informatie over de bijbehorende salarisschaal en de arbeidsvoorwaarden bij de Vlaamse overheid kan je terecht op <http://www.werkenvoorvlaanderen.be>

Bij aanwerving kan tot maximaal vijftien jaar functierelevante ervaring uit de private sector als geldelijke anciënniteit gevalideerd worden.

Het salaris wordt aangevuld met reglementaire toelagen.

Daarnaast is er een reeks van vergoedingen en toelagen, zoals de eindejaarspremie en het vakantiegeld voor alle ambtenaren, een reis- en maaltijdvergoeding voor dienststopdrachten, functiespecifieke toelagen (zoals een STCW-toelage) en prestatiegebonden toelagen verbonden met de aard van het werk (zoals ploegentoeelage, zeegeld, enz...);

### 6. HOE KAN JE SOLLICITEREN ?

Indien je geïnteresseerd bent in deze vacature solliciteer dan **uiterlijk 8 september 2013**.

Je stuurt een ingevuld standaard-CV en kopie van je geldig STCW-certificaat bij voorkeur via mail naar :

[sollicitatiesVO@jobpunt.be](mailto:sollicitatiesVO@jobpunt.be)

of per post naar :

Jobpunt Vlaanderen (zone 3C)

T.a.v. Krista De Baerdemaeker

Boudewijnlaan 30, bus 42

1000 Brussel

Vermeld in het onderwerp van je mail of brief het selectienummer **15945**.

Je kandidatuur wordt enkel in aanmerking genomen als :

- je het standaard-CV gebruikt;
- alle documenten meestuur die aantonen dat je aan de formele deelnemingsvoorwaarden voldoet;

— je je kandidatuur uiterlijk op **8 september 2013** naar ons stuurt (de datum van poststempel of datum verzending mail geldt hiervoor als bewijs).

Het standaard-CV dat je moet invullen, vind je op [www.jobpunt.be](http://www.jobpunt.be) onder het vacaturebericht.

## 7. SELECTIEPROCEDURE

### 7.1. CV-screening

Aan de hand van het door jou ingevulde standaard-CV en bijhorende vereiste documenten gaan we na of je al dan niet aan de formele deelnemingsvoorwaarden voldoet. Enkel de kandidaten die aan deze voorwaarden voldoen kunnen deelnemen aan het vervolg van de selectieprocedure.

De verkregen gegevens worden strikt vertrouwelijk behandeld.

De CV-screening zal worden afgerond in de week van **9 september 2013**.

### 7.2. Volgende stappen in de selectieprocedure

#### 7.2.1. Schriftelijke proef

Dit onderdeel bestaat uit het beantwoorden van een aantal technische vragen, een planningsoefening en een syntheseoefening. Deze test zal doorgaan te Oostende, Sir Winston Churchillkaai 2, op **vrijdag 20 september 2013** en is gequoteerd op 50 punten. In deze proef worden de competenties schriftelijke vaardigheid, analytisch denken, initiatief, richting geven, samenwerken, organiseren en uw technische competenties getest

#### 7.2.2. Mondelinge proef

Tijdens dit interview worden u kennis op technisch vlak getest (30 punten) en worden de competenties voortdurend verbeteren, klantgerichtheid, betrouwbaarheid, assertiviteit en uw motivatie afgetoetst (20 punten)

Deze test is voorzien op **vrijdag 20 september 2013** of **dinsdag 24 september 2013**.

Op basis van een globale afweging van je resultaten zal de jury de kandidaten beoordelen als "geslaagd" of "niet geslaagd". Om te slagen dient de kandidaat minstens 60 % van de punten te behalen.

De geslaagden worden opgenomen in een "lijst van geslaagden" zonder rangschikking.

Als je meer informatie wenst over de selectieprocedure kan je contact opnemen met Sara Poffé van Jobpunt Vlaanderen ([sara.poffe@jobpunt.be](mailto:sara.poffe@jobpunt.be) of 016-38 10026).

## 8. AANSTELLINGSVOORWAARDEN

Op datum van aanwerving dien je te voldoen aan de volgende voorwaarden :

1. Je hebt een gedrag dat in overeenstemming is met de eisen van de beoogde betrekking.
2. Je geniet van de burgerlijke en politieke rechten.
3. Je voldoet aan de dienstplichtwetten.
4. Je bent medisch geschikt voor deze functie.
5. Je slaagt in de selectieprocedure.
6. Je voldoet aan de voorwaarden vermeld onder paragraaf "formele deelnemingsvoorwaarden".
7. Je bent burger van een lidstaat van de Europese Unie (EU) of van Zwitserland, Noorwegen, IJsland of Liechtenstein.

Je wordt benoemd nadat je de proefperiode met succes hebt vervuld.

## 9. AANPASSINGEN AAN DE SELECTIEPROCEDURE VOOR MENSEN MET EEN HANDICAP

Indien je ten gevolge van een handicap gebruik wenst te maken van aanpassingen om te kunnen deelnemen aan deze selectieprocedure, moet je dit in het standaard-CV aangeven. De selectieverantwoordelijke zal dan contact met jou opnemen om verdere afspraken te maken.

## 10. FEEDBACK

Wij verwachten dat deze procedure kan worden afgerond in de loop van september 2013.

Je kan binnen de drie maanden die volgen op de kennisgeving van je resultaat feedback vragen.

Je doet dit telefonisch op 016-38 10 26 of via mail naar [sara.poffe@jobpunt.be](mailto:sara.poffe@jobpunt.be)

## 11. LIJST VAN GESLAAGDEN EN GELDIGHEID

De geslaagden worden opgenomen in een lijst van geslaagden zonder rangschikking die twee jaar geldig is. Desgevallend kan de administrateur-generaal van het Agentschap Maritieme Dienstverlening en Kust beslissen om de geldigheidsduur van deze lijst te verlengen.

Aan deze lijst van geslaagden kunnen in die periode concrete vacatures voor de functie van hoofdscheepstechnicus worden aangeboden. Wie interesse heeft, kan zich kandidaat stellen. Wie geen interesse heeft en niet kandideert, blijft opgenomen in de lijst van geslaagden.

## JOBPUNT VLAANDEREN

[2013/204766]

**Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving van een scheepstechnicus  
bij Agentschap voor Maritieme Dienstverlening en Kust (MDK)**

### Selectiereglement

Scheepswerktuigkundige (m/v)  
Agentschap voor Maritieme Dienstverlening en Kust

### DAB Vloot

#### Statutaire functie

Niveau : C1

Graad : scheepstechnicus

Standplaats : Oostende

Selectienummer : 15944

### 1. FUNCTIECONTEXT

De DAB Vloot is een geregionaliseerde openbare dienst die ressorteert onder de Vlaamse overheid, Ministerie van Mobiliteit en Openbare Werken, IVA Maritieme Dienstverlening en Kust.

De DAB Vloot is de reder van de overheid en heeft de volgende taken :

- op een snelle, doelmatige en veilige wijze bemande en bedrijfsklare vaartuigen inzetten om de loodsen van en aan boord te brengen van de te loodsen schepen;
- correcte vaarwegmarkering doelmatig uitzetten en in stand houden om bij te dragen tot een duidelijke markering en signalering van de maritieme waterwegen;
- snel en doelmatig vaartuigen inzetten voor het opsporen en redden van personen die op zee in nood of in moeilijkheden verkeren en voor het bieden van hulp en bijstand aan vaartuigen;
- een doelmatige openbare varende oeververbinding garanderen, zowel voor personen als voor voertuigen;
- een snelle, doelmatige en veilige wijze bemande en bedrijfsklare vaartuigen inzetten, die beantwoorden aan de wensen van de opdrachtgever;
- maritieme knowhow bevorderen, ter beschikking stellen en overdragen.

De DAB Vloot beschikt hiervoor momenteel over 560 personeelsleden, 45 schepen en een groot aantal boeien. Het actieggebied omvat de Noordzee en de Schelde en sommige binnenlandse scheepvaartwegen. De directiezetel bevindt zich te Oostende, maar DAB Vloot is ook aanwezig te Antwerpen, Gent, Vlissingen en Nieuwpoort.

Verdere info over DAB Vloot vind je op [www.welkombijvloot.be](http://www.welkombijvloot.be)

Als scheepstechnicus (tweede werktuigkundige) werk je aan boord van de grote varende eenheden van VLOOT te Oostende of op de tenderswath-schepen.

Je staat in voor de planning, de organisatie, de uitvoering, de goede werking en de opvolging van het onderhoud en de herstellingen van de mechanische, elektrische, hydraulische en pneumatische inrichtingen aan boord van het vaartuig. Je wordt tewerkgesteld in een beurtroelsysteem dat kan variëren volgens het vaartuig waarop je ingescheept bent (dagdienst of continudienst).

## 2. TAKENPAKKET

De scheepstechnicus staat, in overleg met de gezagvoerder van het vaartuig en de superintendent aan de wal, in voor de planning, de organisatie, de uitvoering, de goede werking en de opvolging van het onderhoud en de herstellingen van de mechanische, elektrische, hydraulische en pneumatische inrichtingen aan boord van een vaartuig, teneinde te allen tijde de veiligheid en de goede werking van dit vaartuig te verzekeren.

Dit houdt onder andere in :

- Je bereidt de eigen werkzaamheden inhoudelijk voor, plant en organiseert je werkzaamheden praktisch om er voor te zorgen dat deze efficiënt verlopen.
- Je voert de planning, de organisatie, de uitvoering, de goede werking en de opvolging van het onderhoud en de herstellingen van de mechanische, elektrische, hydraulische en pneumatische inrichtingen aan boord uit, om te allen tijde de veiligheid en de goede werking van het schip te verzekeren.
- Je brengt verslag uit over je eigen werkzaamheden om de hiërarchische meerdere in staat te stellen de technische bedrijfszekerheid van de schepen op te volgen en indien nodig bij te sturen.
- Je inventariseert, verzamelt en onderhoudt het nodige materiaal om altijd te beschikken over degelijke en bruikbare materialen en/of gegevens.
- Je vervolmaakt jezelf voortdurend in het eigen vakgebied en werkterrein om via integratie van de nieuwe evoluties de kwaliteit van de uit te voeren opdrachten voortdurend te verbeteren.
- Op het schip of op de werf controleer en volg je de werken, verricht door de eigen ploeg of door derden, op, om de voortgang van de werkzaamheden en de correcte opvolging van de voorschriften vervat in procedurehandboeken of bestekken na te gaan en aldus eventueel correctieve acties te ondernemen of te laten ondernemen.
- Je handelt consequent milieubewust op de werkplek om bij te dragen tot de voorbeeldfunctie van DAB Vloot op het vlak van milieuzorg.

## 3. PROFIEL

### 3.1. Persoonlijke competenties :

— Voortdurend verbeteren : (niveau 1) :

- je bent gemotiveerd om nieuwe "leerstof" te verwerken;
- je bent bereid om nieuwe methodes aan te leren;
- je past nieuwe afspraken over de uitvoering van de eigen taak meteen toe in de praktijk;
- je vraagt om uitleg en toelichting als iets niet duidelijk is;
- je geeft aan waar zich problemen in de taak voordoen en denkt na over oplossingen.

— Samenwerken : (niveau 2) :

- je steunt de voorstellen van anderen en bouwt daarop voort om tot een gezamenlijk resultaat te komen;
- je stemt de eigen inbreng/prioriteiten/aanpak af op de behoeften van de groep;
- je biedt hulp aan bij problemen, ook al valt de taak niet onder de eigen opdracht;
- je vraagt spontaan en proactief de mening van anderen.

— Klantgerichtheid : (niveau 1) :

- je helpt klanten op een vriendelijke en adequate wijze voort;
- je blijft beleefd bij klachten;
- je onderneemt concrete acties om de problemen en klachten van klanten op te lossen;
- je verleent een concrete service aan alle klanten, ongeacht hun afkomst, geslacht, handicap enz. (b.v. houdt de wachttijd voor een klant minimaal, voert stipt uit wat er werd vastgelegd, levert duidelijke producten af, neemt een lagedrempelhouding aan, is beschikbaar en bereikbaar);
- je stelt zich hulpvaardig op;
- je reageert snel en gepast op vragen van klanten;
- je kiest een aangepaste aanpak gezien de mogelijkheden en beperkingen van de klant (b.v. kinderen, bejaarden, zieken).

— Betrouwbaarheid : (niveau 1) :

- je respecteert formele regels en afspraken;
- je gaat op respectvolle wijze om met anderen (collega's, klanten, medewerkers...);
- je geeft volledige en juiste informatie door;
- je respecteert vertrouwelijke en persoonlijke informatie;
- je doet wat je zegt, komt beloften en afspraken na;
- je komt open uit voor eigen fouten, vergissingen en nalatigheden.

— Schriftelijke vaardigheid : (niveau 1) :

- je hanteert een correcte spelling en grammatica;
- je handhaaft de huisstijl en de afspraken hierover in zijn communicatie;
- je schrijft in een toegankelijke taal ambtelijke brieven en nota's.

— Plannen : (niveau 1) :

- je maakt gebruik van hulpmiddelen bij het inplannen van taken (checklist, to-dolijstjes, elektronische agenda...);
- je pakt eerst de belangrijkste of dringendste opdrachten aan;
- je houdt rekening met de nodige uitvoeringstijd;
- je geeft tijdig aan als de planning niet gehaald kan worden;
- je houdt in de eigen planning rekening met de begrippen dringend en belangrijk.

— Initiatief : (niveau 1) :

- je doet eerst zelf al het mogelijke om een probleem op te lossen alvorens de hulp van anderen in te roepen;
- je gaat uit jezelf achter informatie aan;
- je ziet werk liggen en gaat over tot actie;
- je kan problemen die zich voordoen zelf afwerken;
- je onderneemt uit eigen beweging gerichte acties om het concrete probleem op te lossen.

— Nauwgezetheid : (niveau 2) :

- je voert repetitieve administratieve of technische taken foutloos uit;
- je vult documenten en formulieren correct en zorgvuldig in;
- je blijft aandachtig bij routineuze taken;
- je controleert het eigen werk;
- je merkt fouten en onnauwkeurigheden in de beschikbare informatie op, met het oog op het aanbrengen van correcties.

### 3.2. Technische competenties

- Elementaire kennis van technisch Engels en Frans m.b.t. handleidingen.
- Kennis van EHBO, reddings- en blustechnieken.
- Vertrouwd zijn met het werken met een pc. en elementaire kennis van de MS Office pakketten Word en Excel.
- Kennis van scheepstechniek (dek, bediening motoren, navigatie -en communicatieapparatuur),.
- Kennis van mechanica, pneumatica, hydraulica en elektriciteit.
- Je hebt minstens een rijbewijs B.

Tijdens de stageperiode van zes maanden dient de kandidaat zich in te werken in een aantal functiegerelateerde VLOOT-specifieke toepassingen, zoals b.v. VLOTEC, FINLOG,...

## 4. FORMELE DEELNEMINGSVOORWAARDEN

Vereiste documenten op **1 september 2013** :

— een geldig STCW 95 certificaat STCW III/1 "officer in charge of an engineering watch" of hoger.

Gezien de functie van scheepstechnicus behoort tot de lijst van knelpuntfuncties binnen de diensten van de Vlaamse overheid wordt afgeweken van de voorwaarde om te beschikken over een diploma dat toegang geeft tot niveau C.

Vereiste ervaring op **1 september 2013** :

Je dient minstens twee jaar werkervaring in een technische functie binnen een nautische werkomgeving aan te tonen.

## 5. ONS AANBOD :

Een statutaire aanwerving in de graad van scheepstechnicus (rang C1) met de bijhorende salarisschaal C141.

Voor meer informatie over de bijbehorende salarisschaal en de arbeidsvoorwaarden bij de Vlaamse overheid kan je terecht op <http://www.werkenvoorvlaanderen.be>.

Bij aanwerving kan tot maximaal vijftien jaar functierelevante ervaring uit de private sector als geldelijke anciënniteit gevalideerd worden.

Het salaris wordt aangevuld met reglementaire toelagen.

Daarnaast is er een reeks van vergoedingen en toelagen, zoals de eindejaarspremie en het vakantiegeld voor alle ambtenaren, een reis- en maaltijdvergoeding voor dienststopdrachten, functiespecifieke toelagen (zoals een STCW-toelage) en prestatiegebonden toelagen verbonden met de aard van het werk (zoals ploegentoeelage, zeegeld, enz...);

## 6. HOE KAN JE SOLLICITEREN ?

Indien je geïnteresseerd bent in deze vacature solliciteer dan **uiterlijk 8 september 2013**.

Je stuurt een ingevuld standaard-CV en kopie van je geldig STCW-certificaat bij voorkeur via mail naar :

[sollicitatiesVO@jobpunt.be](mailto:sollicitatiesVO@jobpunt.be)

of per post naar :

Jobpunt Vlaanderen (zone 3C)

T.a.v. Krista De Baerdemaeker

Boudewijnlaan 30, bus 42

1000 Brussel

Vermeld in het onderwerp van je mail of brief het selectienummer **15944**.

Je kandidatuur wordt enkel in aanmerking genomen als :

— je het standaard-CV gebruikt;

- alle documenten meestuurt die aantonen dat je aan de formele deelnemingsvoorwaarden voldoet;
- je je kandidatuur uiterlijk op **8 september 2013** naar ons stuurt (de datum van poststempel of datum verzending mail geldt hiervoor als bewijs).

Het standaard-CV dat je moet invullen, vind je op [www.jobpunt.be](http://www.jobpunt.be) onder het vacaturebericht.

## 7. SELECTIEPROCEDURE

### 7.1. CV-screening

Aan de hand van het door jou ingevulde standaard cv en bijhorende vereiste documenten gaan we na of je al dan niet aan de formele deelnemingsvoorwaarden voldoet. Enkel de kandidaten die aan deze voorwaarden voldoen kunnen deelnemen aan het vervolg van de selectieprocedure.

De verkregen gegevens worden strikt vertrouwelijk behandeld.

De CV-screening zal worden afgerond in de week van **9 september 2013**.

### 7.2. Volgende stappen in de selectieprocedure

#### 7.2.1. Schriftelijke proef

Dit onderdeel bestaat uit het beantwoorden van een aantal technische vragen en een syntheseoefening. Deze test zal doorgaan te Oostende, Sir Winston Churchillkaai 2, op **donderdag 26 september 2013** en is gequoteerd op 50 punten. In deze proef worden uw technische kennis en de competenties schriftelijke vaardigheid, plannen, initiatief en nauwgezetheid getest.

#### 7.2.2. Mondelinge proef

Tijdens dit interview worden u kennis op technisch vlak getest door middel van technische vragen, de interpretatie van een technisch plan en kennis van technisch engels (30 punten) en worden de competenties voortdurend verbeteren, samenwerken, klantgerichtheid, betrouwbaarheid en uw motivatie afgetoetst (20 punten).

Deze test is voorzien op **donderdag 26 september 2013** of **vrijdag 27 september 2013**.

Op basis van een globale afweging van je resultaten zal de jury de kandidaten beoordelen als "geslaagd" of "niet geslaagd". Om te slagen dient de kandidaat minstens 60 % van de punten te behalen.

De geslaagden worden opgenomen in een 'lijst van geslaagden' zonder rangschikking.

Als je meer informatie wenst over de selectieprocedure kan je contact opnemen met Sara Poffé van Jobpunt Vlaanderen ([sara.poffe@jobpunt.be](mailto:sara.poffe@jobpunt.be) of 016-38 10 26).

## 8. AANSTELLINGSVOORWAARDEN

Op datum van aanwerving dien je te voldoen aan de volgende voorwaarden :

1. Je hebt een gedrag dat in overeenstemming is met de eisen van de beoogde betrekking.
2. Je geniet van de burgerlijke en politieke rechten.
3. Je voldoet aan de dienstplichtwetten.
4. Je bent medisch geschikt voor deze functie.
5. Je slaagt in de selectieprocedure.
6. Je voldoet aan de voorwaarden vermeld onder paragraaf "formele deelnemingsvoorwaarden".
7. Je bent burger van een lidstaat van de Europese Unie (EU) of van Zwitserland, Noorwegen, IJsland of Liechtenstein.

Je wordt benoemd nadat je de proefperiode met succes hebt vervuld.

## 9. AANPASSINGEN AAN DE SELECTIEPROCEDURE VOOR MENSEN MET EEN HANDICAP

Indien je ten gevolge van een handicap gebruik wenst te maken van aanpassingen om te kunnen deelnemen aan deze selectieprocedure, moet je dit in het standaard-CV aangeven. De selectieverantwoordelijke zal dan contact met jou opnemen om verdere afspraken te maken.

## 10. FEEDBACK

Wij verwachten dat deze procedure kan worden afgerond in de loop van september 2013.

Je kan binnen de drie maanden die volgen op de kennisgeving van je resultaat feedback vragen.

Je doet dit telefonisch op 016-38 10 26 of via mail naar [sara.poffe@jobpunt.be](mailto:sara.poffe@jobpunt.be)

## 11. LIJST VAN GESLAAGDEN EN GELDIGHED

De geslaagden worden opgenomen in een lijst van geslaagden zonder rangschikking die twee jaar geldig is. Desgevallend kan de administrateur-generaal van het Agentschap Maritieme Dienstverlening en Kust beslissen om de geldigheidsduur van deze lijst te verlengen.

Aan deze lijst van geslaagden kunnen in die periode concrete vacatures voor de functie van scheepstechnicus worden aangeboden. Wie interesse heeft, kan zich kandidaat stellen. Wie geen interesse heeft en niet kandideert, blijft opgenomen in de lijst van geslaagden.

## JOBPUNT VLAANDEREN

[2013/204765]

**Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving van een schipper Gent  
bij Agentschap voor Maritieme Dienstverlening en Kust (MDK)**

### Selectiereglement

Schipper Gent (m/v)

Agentschap voor Maritieme Dienstverlening en Kust

**DAB Vloot**

**Statutaire functie**

**Niveau : D1**

**Graad : schipper**

**Standplaats : Gent**

**selectienummer : 15946**

## 1. FUNCTIECONTEXT

De DAB Vloot is een geregionaliseerde openbare dienst die ressorteert onder de Vlaamse overheid, Ministerie van Mobiliteit en Openbare Werken, IVA Maritieme Dienstverlening en Kust.

De DAB Vloot is de reder van de overheid en heeft de volgende taken :

- op een snelle, doelmatige en veilige wijze bemande en bedrijfsklare vaartuigen inzetten om de loodsen van en aan boord te brengen van de te loodsen schepen;
- correcte vaarwegmarkering doelmatig uitzetten en in stand houden om bij te dragen tot een duidelijke markering en signalering van de maritieme waterwegen;
- snel en doelmatig vaartuigen inzetten voor het opsporen en redden van personen die op zee in nood of in moeilijkheden verkeren en voor het bieden van hulp en bijstand aan vaartuigen;
- een doelmatige openbare varende oeververbinding garanderen, zowel voor personen als voor voertuigen;
- een snelle, doelmatige en veilige wijze bemande en bedrijfsklare vaartuigen inzetten, die beantwoorden aan de wensen van de opdrachtgever;
- maritieme knowhow bevorderen, ter beschikking stellen en overdragen.

De DAB Vloot beschikt hiervoor momenteel over 560 personeelsleden, 45 schepen en een groot aantal boeien. Het actieggebied omvat de Noordzee en de Schelde en sommige binnenlandse scheepvaartwegen. De directiezetel bevindt zich te Oostende, maar DAB Vloot is ook aanwezig te Antwerpen, Gent, Vlissingen en Nieuwpoort.

Verdere info over DAB Vloot vind je op [www.welkombijvloot.be](http://www.welkombijvloot.be)

Als schipper met standplaats Gent wordt je ingezet op de veerdiensten op het kanaal Gent-Terneuzen te Langerbrugge of Terdonk. Je werkt in een ploegenstelsel met vroege en late diensten.

## 2. TAKENPAKKET

Als schipper sta je in voor constant ter beschikking stellen en houden van vervoer te water en van correcte informatie voor het scheepvaartverkeer en aanverwante activiteiten teneinde bij te dragen tot een veilig en vlot verloop van de mobiliteit van de klanten van de veerdiensten op het kanaal Gent-Terneuzen en van het scheepvaartverkeer op de vaarwateren.

Dit houdt onder andere in :

- Je neemt dagelijks kennis van de uit te voeren opdrachten teneinde de prioriteiten inzake uit te voeren werkzaamheden te kennen.
- Je voert vaartopdrachten uit met het schip teneinde een veilig transport van uw klant over het water en vlot scheepvaartverkeer te verzekeren.
- Je ziet de veiligheidsvoorzieningen aan boord en van uw bemanning na teneinde altijd te beschikken over een veilig, goed onderhouden en goed functionerend schip.
- Je houdt een beperkte administratie bij en brengt verslag uit over de eigen werkzaamheden teneinde de chef in staat te stellen het resultaat te beoordelen en indien nodig bij te sturen.
- Je springt in bij werkoverlast en vervangt afwezige collega's teneinde de continuïteit van de dienstverlening te garanderen.
- Je handelt consequent milieubewust op de werkplek om bij te dragen tot de voorbeeldfunctie van DAB Vloot op het vlak van milieuzorg.

## 3. PROFIEL

### 3.1. Persoonlijke competenties

— Voortdurend verbeteren : (niveau 1) :

- je bent gemotiveerd om nieuwe "leerstof" te verwerken;
- je bent bereid om nieuwe methodes aan te leren;
- je past nieuwe afspraken over de uitvoering van de eigen taak meteen toe in de praktijk;
- je vraagt om uitleg en toelichting als iets niet duidelijk is;
- je geeft aan waar zich problemen in de taak voordoen en denkt na over oplossingen.

— Samenwerken : (niveau 2) :

- je steunt de voorstellen van anderen en bouwt daarop voort om tot een gezamenlijk resultaat te komen;
- je stemt de eigen inbreng/prioriteiten/aanpak af op de behoeften van de groep;
- je biedt hulp aan bij problemen, ook al valt de taak niet onder de eigen opdracht;
- je vraagt spontaan en proactief de mening van anderen.

— Klantgerichtheid : (niveau 2) :

- je past binnen de bestaande procedures en planning de dienstverlening of het product aan om de klant verder te helpen;
- je geeft de klant waar hij recht op heeft op de best mogelijke wijze;
- je levert, rekening houdend met bestaande procedures, sneller of meer dan afgesproken is aan de klant;
- je gaat expliciet na of de klant tevreden is met de aangeboden oplossing en dienstverlening;
- je probeert zelf een antwoord te geven op een vraag of klacht;
- je verwijst zo nodig door of zoekt hulp;
- je biedt een zo optimaal mogelijke oplossing voor de klant.

— Betrouwbaarheid : (niveau 1) :

- je respecteert formele regels en afspraken;
- je gaat op respectvolle wijze om met anderen (collega's, klanten, medewerkers...);
- je geeft volledige en juiste informatie door;
- je respecteert vertrouwelijke en persoonlijke informatie;
- je doet wat je zegt, komt beloften en afspraken na;
- je komt open uit voor eigen fouten, vergissingen en nalatigheden.

— Richting geven : (niveau 1) :

- geeft richtlijnen, aanwijzingen, suggesties, instructies aan individuele medewerkers of aan het team over uit te voeren taken;
- verschaft de middelen (informatie, budget, materiaal, mensen...) die de medewerkers nodig hebben om goede resultaten te halen;
- drukt in meetbare resultaten uit wat hij van de medewerker of van het team verwacht;
- geeft open en duidelijke positieve of negatieve feedback met het oog op de te bereiken doelstellingen en afspraken;
- treedt corrigerend op met het oog op de te bereiken doelstellingen en gemaakte afspraken;
- zorgt voor een goede afstemming tussen de verschillende taken die door het team worden opgenomen;
- geeft duidelijk aan wat de prioriteiten zijn voor de medewerker of het team;
- zorgt ervoor dat alle medewerkers met respect worden behandeld en geeft hierin zelf het goede voorbeeld.

— Organiseren : (niveau 2) :

- splitst een opdracht adequaat op in deelopdrachten en gaat stapsgewijs en goed doordacht te werk;
- organiseert zich op zodanige wijze dat hij een overzicht kan bewaren;
- houdt bij het opmaken van een planning op realistische wijze rekening met de beschikbare middelen;
- zet schaarse middelen (mensen, instrumenten...) zo in dat ze optimaal benut worden;
- is resultaatgericht in zijn actieplannen en doelstellingen (bv. werkt met duidelijke doelen en timing);
- voorziet voor een omvangrijkere opdracht in een actieplan met benodigde budgetten, middelen, mensen en informatie.

— Assertiviteit : (niveau 1) :

- komt uit voor zijn eigen mening als ernaar gepeild wordt;
- maakt duidelijk als hij het niet eens is met zijn gesprekspartner;
- maakt duidelijk als zijn eigen grenzen worden overschreden (b.v. durft "nee" te zeggen).

— Schriftelijke uitdrukkingsvaardigheid : (niveau 1) :

- hanteert een correcte spelling;
- hanteert een correcte grammatica;
- handhaaft de huisstijl en de afspraken hierover in zijn communicatie;
- schrijft in een toegankelijke taal ambtelijke brieven en nota's.

### 3.2. Technische competenties

- je beschikt over een STCW II/3;
- je hebt kennis van de scheepstechniek (dek, bediening motoren, navigatie en communicatieapparatuur);
- je hebt kennis van de vaarwateren;
- je hebt kennis van de nautische en interne reglementen;
- je hebt een elementaire kennis van nautisch Engels;
- je hebt kennis van E.H.B.O., redding - en blustechnieken.

## 4. FORMELE DEELNEMINGSVOORWAARDEN

Vereiste documenten op **1 september 2013** :

— een geldig STCW 95 certificaat STCW II/3.

### 5. ONS AANBOD :

Een statutaire aanwerving in de graad van schipper (rang D1) met de bijhorende salarisschaal D141.

Voor meer informatie over de bijbehorende salarisschaal en de arbeidsvoorwaarden bij de Vlaamse overheid kan je terecht op <http://www.werkenvoorvlaanderen.be>

Het salaris wordt aangevuld met reglementaire toelagen.

Daarnaast is er een reeks van vergoedingen en toelagen, zoals de eindejaarspremie en het vakantiegeld voor alle ambtenaren, een reis- en maaltijdvergoeding voor dienststopdrachten, functiespecifieke toelagen (zoals een STCW-toelage) en prestatiegebonden toelagen verbonden met de aard van het werk (zoals ploegentoeelage, enz...).

### 6. HOE KAN JE SOLLICITEREN ?

Indien je geïnteresseerd bent in deze vacature solliciteer dan **uiterlijk 8 september 2013**.

Je stuurt een ingevuld standaard-CV en kopie van je geldig STCW-certificaat bij voorkeur via mail naar :

[sollicitatiesVO@jobpunt.be](mailto:sollicitatiesVO@jobpunt.be)

of per post naar :

Jobpunt Vlaanderen (zone 3C)

T.a.v. Krista De Baerdemaeker

Boudewijnlaan 30, bus 42

1000 Brussel

Vermeld in het onderwerp van je mail of brief het selectienummer **15946**.

Je kandidatuur wordt enkel in aanmerking genomen als :

— je het standaard-CV gebruikt;

— alle documenten meestuurde die aantonen dat je aan de formele deelnemingsvoorwaarden voldoet;

— je je kandidatuur uiterlijk op **8 september 2013** naar ons stuurt (de datum van poststempel of datum verzending mail geldt hiervoor als bewijs).

Het standaard-CV dat je moet invullen, vind je op [www.jobpunt.be](http://www.jobpunt.be) onder het vacaturebericht.

## 7. SELECTIEPROCEDURE

## 7.1. CV-screening

Aan de hand van het door jou ingevulde standaard-CV en bijhorende vereiste documenten gaan we na of je al dan niet aan de formele deelnemingsvoorwaarden voldoet. Enkel de kandidaten die aan deze voorwaarden voldoen kunnen deelnemen aan het vervolg van de selectieprocedure.

De verkregen gegevens worden strikt vertrouwelijk behandeld.

De CV-screening zal worden afgerond in de week van **9 september 2013**.

## 7.2. Volgende stappen in de selectieprocedure

## 7.2.1. Schriftelijke proef

Dit onderdeel bestaat uit het opmaken van een verslag over een gebeurtenis eigen aan de functie en de opmaak van een rapport over een arbeidsongeval. Hiervoor krijgen de kandidaten de beschikking over een handleiding. Deze test zal doorgaan te Gent (Langerbrugge), Roeiersweg 2, op **maandag 16 september 2013** en is gequoteerd op 50 punten. In deze proef worden de competenties schriftelijke uitdrukingsvaardigheid, organiseren en richting geven afgetoetst alsook de competentie om aan de hand van een procedure acties te ondernemen.

## 7.2.2. Mondelinge proef

Tijdens dit interview worden de competenties voortdurend verbeteren, samenwerken, klantgerichtheid, betrouwbaarheid, assertiviteit en uw motivatie afgetoetst (20 punten).

## 7.2.3. Vaarproef

Tijdens een vaarproef worden uw competenties om te manoeuvreren en te communiceren met de beroepsscheepvaart afgetoetst. (30 punten)

Op basis van een globale afweging van je resultaten zal de jury de kandidaten beoordelen als "geslaagd" of "niet geslaagd". Om te slagen dient de kandidaat minstens 60 % van de punten te behalen.

De geslaagden worden opgenomen in een "lijst van geslaagden" zonder rangschikking.

Als je meer informatie wenst over de selectieprocedure kan je contact opnemen met Sara Poffé van Jobpunt Vlaanderen ([sara.poffe@jobpunt.be](mailto:sara.poffe@jobpunt.be) of 016-38 10 26).

## 8. AANSTELLINGSVOORWAARDEN

Op datum van aanwerving dien je te voldoen aan de volgende voorwaarden :

1. Je hebt een gedrag dat in overeenstemming is met de eisen van de beoogde betrekking.

2. Je geniet van de burgerlijke en politieke rechten.

3. Je voldoet aan de dienstplichtwetten.

4. Je bent medisch geschikt voor deze functie.

5. Je slaagt in de selectieprocedure.

6. Je voldoet aan de voorwaarden vermeld onder paragraaf "formele deelnemingsvoorwaarden".

7. Je bent burger van een lidstaat van de Europese Unie (EU) of van Zwitserland, Noorwegen, IJsland of Liechtenstein.

Je wordt benoemd nadat je de proefperiode met succes hebt vervuld.

## 9. AANPASSINGEN AAN DE SELECTIEPROCEDURE VOOR MENSEN MET EEN HANDICAP

Indien je ten gevolge van een handicap gebruik wenst te maken van aanpassingen om te kunnen deelnemen aan deze selectieprocedure, moet je dit in het standaard-CV aangeven. De selectieverantwoordelijke zal dan contact met jou opnemen om verdere afspraken te maken.

## 10. FEEDBACK

Wij verwachten dat deze procedure kan worden afgerond in de loop van september 2013.

Je kan binnen de drie maanden die volgen op de kennisgeving van je resultaat feedback vragen.

Je doet dit telefonisch op 016-38 10 26 of via mail naar [sara.poffe@jobpunt.be](mailto:sara.poffe@jobpunt.be)

## 11. LIJST VAN GESLAAGDEN EN GELDIGHEID

De geslaagden worden opgenomen in een lijst van geslaagden zonder rangschikking die twee jaar geldig is. Desgevallend kan de administrateur-generaal van het Agentschap Maritieme Dienstverlening en Kust beslissen om de geldigheidsduur van deze lijst te verlengen.

Aan deze lijst van geslaagden kunnen in die periode concrete vacatures voor de functie van schipper met standplaats Gent worden aangeboden. Wie interesse heeft, kan zich kandidaat stellen. Wie geen interesse heeft en niet kandideert, blijft opgenomen in de lijst van geslaagden.

## JOBPUNT VLAANDEREN

[2013/204748]

## Selectie van informaticus applicatiebeheer-informaticus. — Uitslag

De selectie van informaticus applicatiebeheer-informaticus (niveau A), voor het beleidsdomein Mobiliteit en Openbare Werken, Departement Mobiliteit en Openbare Werken, afdeling Algemene Technische Ondersteuning (selectienummer 15457), werd afgesloten op 7 augustus 2013.

Er zijn 3 geslaagden.

## VLAAMSE OVERHEID

[2013/35680]

## Goedkeuring van mobiliteitsplan

TURNHOUT. — Goedgekeurd in de gemeenteraad van 6 mei 2013, conform verklaard in de RMC van 4 juli 2013.



## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[C — 2013/27150]

**Programme d'équipement en centrales hydroélectriques des barrages  
non encore équipés des voies navigables à l'échelle du bassin de la Meuse. — Décision d'adoption**

Vu le décret du 10 mars 1994 relatif à la création de la Société wallonne de Financement complémentaire des Infrastructures, tel que modifié plusieurs fois, notamment son article 2, § 1<sup>er</sup>, 4<sup>e</sup>;

Vu le Livre I<sup>er</sup> du Code de l'Environnement, notamment ses articles D.52 et suivants;

Considérant que la Société wallonne de Financement complémentaire des Infrastructures, en abrégé SOFICO, a, parmi ses missions, en vertu de l'article 2, § 1<sup>er</sup>, 4<sup>e</sup>, de son décret constitutif, celle de valoriser économiquement le domaine public fluvial ou routier aux fins de disposer de recettes propres et de contribuer au financement de ses compétences;

Considérant que la Directive 2001/77/CE du Parlement européen et du Conseil du 27 septembre 2001 fixait à la Belgique un objectif indicatif de 6 % d'électricité produite à partir de sources renouvelables à l'horizon 2010;

Considérant que le Plan d'action de la Région wallonne en matière de changements climatiques adopté par le Gouvernement wallon le 18 juillet 2001 prévoit, au titre de mesure n° 14, la promotion de l'implantation d'unités de production d'énergie hydrauliques, notamment sur la Haute-Heuse et la Sambre, dans le but de couvrir 1,6 % de la consommation électrique wallonne au moyen de l'hydroélectricité en 2010;

Considérant que le Plan 2003 pour la maîtrise durable de l'énergie à l'horizon 2010, dont le Gouvernement wallon a pris acte le 18 décembre 2003, mentionne en sa partie 3, point 9.8, l'équipement des barrages de la Haute-Heuse et de la Basse-Sambre parmi les perspectives de développement de l'hydroélectricité en Wallonie;

Considérant que la Directive 2009/28/CE du Parlement européen et du Conseil du 23 avril 2009 relative à la promotion de l'utilisation de l'énergie produite à partir de sources renouvelables, ayant remplacé la Directive 2001/77/CE, fixe à la Belgique un nouvel objectif de 13 % d'énergie produite à partir de sources renouvelables à l'horizon 2020;

Considérant que, dans le cadre de l'application de la directive précitée, le Plan d'action national en matière d'énergies renouvelables communiqué par la Belgique à la Commission européenne en novembre 2011 envisage un objectif de 140 MW hydroélectriques pour 2020, soit l'installation de 28 MW supplémentaires;

Considérant que, dans ce contexte, la SOFICO a initié un programme d'équipement en centrales hydroélectriques des barrages non encore équipés situés sur plusieurs cours d'eau ou partie de cours d'eau navigables du bassin de la Meuse : la Haute-Meuse, la Basse-Sambre et l'Ourthe navigable;

Considérant que 24 barrages étaient concernés à l'origine : 9 sur la Haute-Meuse, 6 sur la Basse-Sambre et 9 sur l'Ourthe navigable;

Considérant que, par arrêtés des 14 décembre 2006, 9 octobre 2008 et 3 juin 2009, le Gouvernement wallon a inscrit les 24 barrages concernés sur la liste des biens immobiliers dont la SOFICO est chargée d'assurer la valorisation économique;

Considérant qu'avec l'appui technique du Service public de Wallonie, Direction générale opérationnelle Voies hydrauliques et Transports, la SOFICO a lancé, par le biais d'avis publiés au Bulletin des Adjudications et sur le portail internet des marchés publics de la Wallonie, trois concessions - une pour la Haute-Meuse (B.A. du 21 février 2007), une pour la Basse-Sambre (B.A. du 3 juin 2008) et une pour l'Ourthe navigable (B.A. du 7 juillet 2008) - visant à l'installation et à l'exploitation d'une unité de production d'hydroélectricité sur chacun des barrages concernés;

Considérant que la concession des barrages de la Haute-Meuse et la concession des barrages de la Basse-Sambre ont été octroyées, mais pas celle des barrages de l'Ourthe navigable;

Considérant qu'en date du 3 décembre 2009, le Gouvernement wallon a décidé de faire réaliser par la SOFICO une évaluation des incidences sur l'environnement (en abrégé « EIE ») du programme d'équipement en centrales hydroélectriques des barrages non encore équipés des voies navigables à l'échelle du bassin de la Meuse, conformément aux dispositions du Livre I<sup>er</sup>, partie V, chapitre II du Code de l'Environnement;

Considérant que la réalisation de cette EIE implique l'accomplissement des actions suivantes :

1. soumettre, pour avis, au Conseil wallon pour l'Environnement et le Développement durable (CWEDD), aux communes concernées et à d'autres personnes ou instances éventuelles un projet de contenu du rapport à établir sur les incidences environnementales (en abrégé « RIE ») du Programme (Code de l'Environnement, art. D.56, § 4);

2. déterminer le contenu définitif du RIE à établir (art. D.56, §§ 2 et 3);

3. établir le RIE (art. D.56, § 1<sup>er</sup>);

4. transmettre le RIE et le projet de Programme au Gouvernement afin qu'il précise les communes susceptibles d'être affectées par le programme et sur le territoire desquelles une enquête publique doit être réalisée (art. D.29-4)

5. soumettre le projet de Programme et le RIE à enquête publique suivant les modalités du livre I<sup>er</sup>, partie III, titre III du Code de l'Environnement (art. D.57, § 1<sup>er</sup>);

6. soumettre le projet de programme et RIE, pour avis, au CWEDD, aux communes concernées et à d'autres personnes ou instances éventuelles que le Gouvernement juge utile de consulter (art. D.57, § 3);

7. adopter le programme, rédiger une déclaration environnementale et déterminer les principales mesures de suivi des incidences environnementales (art. D.59 et D.60);

8. publier la décision d'adoption du programme, la déclaration environnementale et les mesures de suivi des incidences environnementales au *Moniteur belge* et sur le portail environnement du site internet de la Région wallonne (art. D.29-21);

Considérant qu'en application de l'article D.56, § 4, du Livre I<sup>er</sup> du Code de l'Environnement, la SOFICO, par courrier du 23 juin 2010, a transmis pour avis un document décrivant le programme projeté et un projet de contenu du RIE à établir sur ce projet de Programme aux instances et aux communes suivantes : le CWEDD, la Commission consultative de l'Eau (CCE), les communes d'Anhée, Aiseau-Presles, Charleroi, Dinant, Durbuy, Esneux, Hastière, Hotton, La Roche-en-Ardenne, Liège, Namur, Profondeville, Sambreville, Sprimont et Yvoir;

Considérant que le projet de contenu du RIE soumis à avis était le suivant :

1. Présentation du plan

1.1. Résumé du contenu

1.2. Liens avec d'autres plans et programmes pertinents

2. Aspects pertinents de la situation environnementale et évolution si le plan n'est pas réalisé

2.1. Description du milieu

2.2. Qualité des eaux et évolutions

2.3. Evolution probable si le plan n'est pas mis en œuvre

3. Caractéristiques environnementales des zones touchées susceptibles d'être touchées de manière notable

3.1. Présence de zones Natura 2000

3.2. Présence d'autres zones ou espèces sensibles

4. Problèmes environnementaux liés au plan

4.1. Règlement européen CE n° 1100/2007 du 18.09.2007 sur la protection des anguilles

4.2. Problématique de la libre circulation des poissons et de l'hydromorphologie des rivières (Directive cadre sur l'eau 2000/60/CE)

4.3. Directive européenne sur les habitats

5. Objectifs de la protection de l'environnement pertinents

5.1. Réduction des émissions de GES

5.2. Choix de la meilleure technique disponible pour éviter la mortalité des poissons

5.3. Possibilité de gestion des déchets flottants

5.4. Manière dont ces objectifs ont été pris en considération lors de l'élaboration du plan

6. Les incidences non négligeables probables

6.1. Effets cumulatifs notamment sur la mortalité à la dévalaison de certaines espèces et individus

6.2. Impacts paysagers au niveau des barrages

6.3. Effets sur les risques d'inondations

6.4. Evacuation de certains déchets flottants

6.5. Effets sur les facteurs climatiques

6.6. Effets sur la population par la sensibilisation aux énergies renouvelables

6.7. Impact sur les activités récréatives

7. Mesures envisagées pour éviter, réduire ou, dans la mesure du possible, compenser toute incidence négative non négligeable

7.1. Mesures et techniques pour favoriser la protection des poissons

7.2. Taux de mortalité lors du passage dans les centrales à prouver

7.3. Respect des contraintes en matière d'inondations

7.4. Possibilité de gestion des déchets flottants

8. Déclaration

8.1. Résumé des raisons de sélection des solutions envisagées

8.2. Description des méthodes d'évaluation des incidences

9. Description des mesures de suivi

9.1. Mise en place d'un comité multidisciplinaire de suivi pour la collecte et la validation des informations requises

10. Un résumé non technique des informations visées ci-dessus

Considérant que l'avis visé à l'article D.56, § 4, du Livre I<sup>er</sup> du Code de l'Environnement doit porter sur « l'ampleur et la précision des informations que le rapport sur les incidences environnementales doit contenir »;

Considérant qu'en application de l'article D.56, § 4, précité, les instances et communes précitées disposaient d'un délai de 30 jours pour remettre leur avis;

Considérant que les instances et communes suivantes ont remis un avis : le CWEDD, la CCE, les communes d'Aiseau-Presles, de Durbuy, d'Hotton, de Sprimont et d'Yvoir;

Considérant qu'aucun avis n'a été reçu des autres communes;

Considérant que, dans son avis du 15 juillet 2012, n° CWEDD/10/AV.1080, le CWEDD constate que le contenu proposé du RIE est le contenu minimal fixé à l'article D.56, § 3, du Livre I<sup>er</sup> du Code de l'Environnement et ne souhaite pas formuler de remarque à ce stade de l'EIE;

Considérant que la CCE, dans son avis du 30 juin 2010, n° A199, réitère les remarques qu'elle avait formulées dans un avis du 2 septembre 2009, n° A193, sur les projets de programmes d'équipement hydroélectrique de certains barrages de la Basse-Sambre et de l'Ourthe navigable et en ajoute de nouvelles;

Considérant que, parmi les remarques formulées par la CCE dans son avis n° A193 du 2 septembre 2009, les remarques formulées dans la première partie du document, sous les intitulés « Sur la procédure de consultation » et « Sur les projets de plans d'équipements hydroélectriques », sortent du cadre de l'avis sur le projet de contenu du RIE visé à l'article D.56, § 4, du Livre I<sup>er</sup> du Code de l'Environnement; que seules les remarques figurant sous l'intitulé « Sur le contenu de l'étude des incidences sur l'environnement » concernent la détermination du contenu du RIE;

Considérant que, dans son avis n° A199 du 30 juin 2010, la CCE formule également certaines remarques qui sortent du cadre de l'avis sur le projet de contenu du RIE visé à l'article D.56, § 4, du Livre I<sup>er</sup> du Code de l'Environnement; qu'ainsi :

- elle insiste sur la nécessité d'une concertation avec les états riverains de façon à éviter les pressions cumulatives qui pourraient compromettre la survie des espèces aquatiques et invite, dans cette perspective, à informer la Commission internationale de la Meuse sur le projet de programme;

- elle demande à être informée de l'état d'avancement des travaux visant à établir un cadre pour la production hydroélectrique en Wallonie, cadre à propos duquel les services du Gouvernement ont été chargés de faire des propositions;

- elle préconise la réalisation d'une analyse économique globale intégrant non seulement le coût direct lié à l'installation et à l'exploitation des centrales, mais aussi les charges issues des équipements nécessaires à la protection de la faune;

Considérant que le tableau ci-après synthétise les remarques formulées par la CCE dans le cadre de ses avis n° A193 et A.199, remarques concernant le projet de contenu du RIE, ainsi que la position de l'auteur du programme à leur égard :

REF. AVIS	REMARQUES	POSITION DE L'AUTEUR DU PROGRAMME
A.193	Demande qu'au point 2.2. « Qualité des eaux et évolutions » figure un état des lieux précis s'appuyant sur la mise à jour des états de lieux des masses d'eau de surface, y compris les aspects hydromorphologiques et piscicoles.	Cette demande ne nécessite pas de modifier le projet de contenu du RIE. L'auteur du Programme veillera à ce que cet élément soit pris en compte dans le cadre de la rédaction du point 2.2. du RIE.
	Souhait que, dans le cadre du chapitre 5 du RIE, figurent une analyse de conformité « aux objectifs de la DCE, du Règlement européen sur les anguilles, de la Directive Habitat 92/43/CE et du projet "Meuse Saumon 2000" », ainsi qu'une « analyse chiffrée prospective de la part de la production électrique issue des projets au regard du plan 20/20/20 du paquet énergie/climat de la CE »;	L'examen de la conformité aux directives et règlements cités fait l'objet du point 4 du projet de contenu du RIE.  L'examen de la conformité aux objectifs du projet « Meuse saumon 2000 » ne nécessite pas la modification du projet de contenu du RIE, mais est à réaliser dans le cadre du point 1.2 du RIE.  La mise en rapport de la production totale escomptée avec le triple objectif 20/20/20 de l'UE est à prendre en compte dans le cadre du point 5.1 du projet de contenu du RIE, dont l'auteur du programme propose de modifier l'intitulé comme suit : « Production d'énergie renouvelable, amélioration de l'efficacité énergétique et réduction des émissions de gaz à effet de serre ».
	Souhait que la sensibilisation aux énergies renouvelables prévue dans le point 6.6. s'accompagne d'une information sur la nécessité et les moyens de diminuer la consommation d'énergie.	Le point 6.6 du projet de contenu du RIE n'a pas pour objet de sensibiliser aux énergies renouvelables, mais d'identifier, décrire et évaluer la sensibilisation aux énergies renouvelables comme effet potentiel du Programme. La demande d'une information sur la nécessité et les moyens de diminuer la consommation d'énergie sort du cadre de l'objet du RIE à rédiger, tel que visé à l'article D.56, § 1 <sup>er</sup> et § 2, du Livre I <sup>er</sup> du Code de l'Environnement.
A.199	Demande que deux impacts supplémentaires soient intégrés dans l'EIE, à savoir « les impacts sur le transport des sédiments, qui pourraient être retenus en amont, et les fluctuations possibles des niveaux en aval. »	L'auteur du programme se propose de rajouter au chapitre 6 du projet de contenu du RIE, un point libellé comme suit « Autres incidences non négligeables possibles ». Les impacts visés à la remarque y seront examinés.
	Demande de tenir compte au point 5.2 « des menaces particulières pesant sur certaines espèces (anguilles notamment) ainsi que du danger issu des variations de débit importantes pour les frayères ».	Cette demande ne nécessite pas de modifier le projet de contenu du RIE. L'auteur du programme veillera à ce que le RIE porte une attention aux éléments en cause au point 5.2.

REF. AVIS	REMARQUES	POSITION DE L'AUTEUR DU PROGRAMME
	Recommandation de considérer, dans l'analyse des problèmes environnementaux et des mesures à prendre, le fait que, « si la montaison des poissons est préservée grâce à des échelles à poissons, celle-ci risque de s'effectuer avec retard ce qui pourrait compromettre la reproduction ».	Cette recommandation ne nécessite pas de modifier le projet de contenu du RIE. L'auteur du programme veillera à le RIE porte une attention aux aspects en cause.
	Etonnement sur la formulation du point 7.2 (« Taux de mortalité lors du passage dans les centrales à prouver ») « dans la mesure où l'information visée ne peut être fournie que par les exploitants des centrales ».	L'auteur du programme se propose de modifier le libellé du point 7.2 du projet de contenu du RIE comme suit : « Suivi du taux de mortalité des poissons lors du passage dans les centrales ».

Considérant que les communes d'Aiseau-Presles, de Durbuy et de Sprimont ont remis un avis favorable sans remarque sur le projet de contenu du RIE;

Considérant que la commune d'Hotton formule des remarques qui sortent du cadre de l'avis sur le projet de contenu du RIE visé à l'article D.56, § 4, du Livre I<sup>er</sup> du Code de l'Environnement; qu'elle suggère en effet que :

- une échelle à poisson soit construite à Hotton, l'Ourthe à Hotton étant en Natura 2000 et un projet important « tourisme - pêche » étant en cours dans le cadre du programme « Leader » dans la commune;
- un partenariat public-privé soit envisagé en l'absence de candidat pour le site de Hotton;

Considérant que les remarques de la commune d'Yvoir et la position de la SOFICO à leur égard sont synthétisées dans le tableau qui suit :

REMARQUES	POSITION DE L'AUTEUR DU PROGRAMME
Proposition de mettre à profit l'expérience de l'année d'essai de la centrale du barrage de Hun, mise en service le 18 février 2010, « en intégrant dans le rapport d'incidences les remarques et modifications à effectuer dans le but d'améliorer les résultats ».	Les résultats du test des centrales prototypes seront pris en compte lors de la réalisation du RIE dans la mesure où ils seront disponibles.
Demande de mesurer les effets au niveau paysager, de la nuisance sonore ainsi que du stockage et de la gestion des déchets de l'installation d'une centrale à Houx vu la présence d'un lotissement en développement juste en face.	Le RIE traitera, de manière générale, des incidences paysagères, sonores et relatives à la problématique des déchets du programme. De manière à mieux mesurer les effets sur les paysages et sur l'habitat humain, la SOFICO propose d'ajouter au projet de contenu du RIE un point 3.5 intitulé « Présence de particularités paysagères ou urbanistiques » et de viser également explicitement l'intégration paysagère au chapitre 7, l'intégration dans le bâti existant étant déjà visée. Les incidences de projets particuliers, par exemple de la centrale de Houx, dans leur environnement spécifique seront appréhendées dans le cadre de l'octroi des permis d'urbanisme et d'environnement.

Considérant que, le 17 mai 2011, tenant compte des remarques des instances et communes consultées sur le projet de contenu du RIE à établir sur le projet de programme, le conseil d'administration de la SOFICO a arrêté le contenu du RIE comme suit :

1. Présentation du programme
  - 1.1. Résumé du contenu
  - 1.2. Liens avec d'autres plans et programmes pertinents
2. Aspects pertinents de la situation environnementale et évolution si le programme n'est pas réalisé
  - 2.1. Description du milieu
  - 2.2. Qualité des eaux et évolutions
  - 2.3. Evolution probable si le programme n'est pas mis en œuvre
3. Caractéristiques environnementales des zones susceptibles d'être touchées de manière notable
  - 3.1. Présence de zones Natura 2000
  - 3.2. Présence d'autres zones ou espèces sensibles
  - 3.3. Présence de particularités paysagères ou urbanistiques
4. Problèmes environnementaux liés au Programme
  - 4.1. Règlement (CE) n° 1100/2007 du 18.09.2007 instituant des mesures de reconstitution du stock d'anguilles européennes
  - 4.2. Problématique de la libre circulation des poissons et de l'hydromorphologie des rivières (Directive 2000/60/CE du 23 octobre 2000 établissant un cadre pour une politique communautaire dans le domaine de l'eau)
  - 4.3. Directive 93/43/CEE du 21 mai 1992 concernant la conservation des habitats naturels ainsi que de la faune et de la flore sauvages

5. Objectifs de la protection de l'environnement pertinents
  - 5.1. Production d'énergie renouvelable, amélioration de l'efficacité énergétique et réduction des émissions de gaz à effet de serre
  - 5.2. Restauration et protection des populations de poissons
  - 5.3. Objectifs de protection de la nature (Natura 2000)
  - 5.4. Gestion des déchets flottants
  - 5.5. Manière dont ces objectifs ont été pris en considération lors de l'élaboration du plan
6. Incidences non négligeables probables
  - 6.1. Effets cumulatifs sur la mortalité de certaines espèces et individus
  - 6.2. Incidence sur les zones Natura 2000
  - 6.3. Impacts paysagers au niveau des barrages
  - 6.4. Effets sur les risques d'inondations
  - 6.5. Evacuation de certains déchets flottants
  - 6.6. Effets sur les facteurs climatiques
  - 6.7. Effets sur la population par la sensibilisation aux énergies renouvelables
  - 6.8. Impact sur les activités récréatives
  - 6.9. Autres incidences non négligeables possibles
7. Mesures envisagées pour éviter, réduire ou, dans la mesure du possible, compenser toute incidence négative non négligeable
  - 7.1. Mesures et techniques pour favoriser la protection des poissons
  - 7.2. Suivi de la mortalité des poissons lors du passage dans les centrales
  - 7.3. Respect des contraintes en matière de protection des zones à statut de protection
  - 7.4. Respect des contraintes en matière d'inondations
  - 7.5. Possibilité de gestion des déchets flottants
  - 7.6. Mesures pour favoriser l'intégration au paysage et au bâti existant
  - 7.7. Mesures envisagées pour éviter, réduire ou compenser d'autres incidences négatives non négligeables éventuelles
8. Déclaration
  - 8.1. Résumé des raisons de sélection des solutions envisagées
  - 8.2. Description de la manière dont l'évaluation a été effectuée
9. Description des mesures de suivi
  - 9.1. Mise en place d'un comité multidisciplinaire de suivi pour la collecte et la validation des informations requises

Considérant qu'en date du 17 décembre 2010, le Conseil d'administration de la SOFICO a désigné un consultant externe, la SA PRO-FISCH TECHNOLOGY, associée à l'Université de Liège (Centre Environnement et aCREA) et à la SA CSD INGENIEURS, aux fins d'établir le RIE et d'assister l'auteur du Programme dans le cadre de la mise en œuvre de l'EIE;

Considérant que le RIE sur le projet de programme a été établi par le consultant;

Considérant qu'en date du 17 mai 2011, le conseil d'administration de la SOFICO a adopté le projet de programme et le RIE en vue de les soumettre enquête publique, conformément à l'article D.57, § 2, du Livre I<sup>er</sup> du Code de l'Environnement, et à l'avis des personnes ou instances à consulter conformément à l'article D.57, § 3, du même Livre;

Considérant que, par note du 1<sup>er</sup> septembre 2011, le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine a invité la SOFICO à compléter le RIE par une approche plus approfondie des risques en matière d'inondations et à déjà intégrer les recommandations du RIE dans le projet de programme, avant de soumettre ces documents à l'enquête publique et aux consultations précitées;

Considérant que, suite à cette demande, en date du 25 mai 2012, le conseil d'administration a adopté :

- une version complétée du RIE;
- le projet de programme complété par une déclaration d'intention au sujet de :
  1. les solutions recommandées dans le RIE pour éviter, réduire ou, dans la mesure du possible, compenser les incidences non négligeables de la mise en œuvre du programme sur l'environnement;
  2. les mesures de suivi des incidences non négligeables de la mise en œuvre du programme sur l'environnement recommandées dans le RIE;

Considérant qu'en date du 28 septembre 2012, le conseil d'administration de la SOFICO a actualisé le projet de Programme en :

1. prorogeant jusqu'au 31 décembre 2015 le délai du 31 décembre 2012 mentionné au 4<sup>e</sup> paragraphe, in fine, de son point 5.;
2. prorogeant jusqu'au 31 décembre 2015 le délai du 31 décembre 2012 mentionné au 4<sup>e</sup> paragraphe, in fine, de son point 5.2;
3. remplaçant les deux derniers paragraphes du point 5.2 afin d'y mentionner la date de délivrance du permis unique pour la centrale prototype de Marcinelle et la date de mise en service de cette centrale;

Considérant que ces éléments d'actualisation ont été repris dans un addendum annexé au projet de Programme;

Considérant qu'en application de l'article D.29-4 du Livre I<sup>er</sup> du Code de l'Environnement, le Gouvernement wallon, par décision du 12 juillet 2012, a désigné comme suit les communes auxquelles d'étend le Programme et susceptibles d'être affectées par celui-ci, sur le territoire desquelles l'enquête publique doit être organisée : Anhée, Aiseau-Presles, Charleroi, Dinant, Durbuy, Esneux, Hastière, Hotton, La Roche-en-Ardenne, Liège, Namur, Profondeville, Sambreville, Sprimont, Yvoir;

Considérant qu'en application de l'article D.57, § 3, in fine, du Livre I<sup>er</sup> du Code de l'Environnement, le Gouvernement wallon, par la même décision, a décidé de compléter la liste des personnes ou instances auxquelles le projet de programme et le RIE doivent être transmis pour avis par les instances suivantes : la Commission consultative de l'Eau, la Commission internationale de la Meuse, EDORA, la Commission wallonne pour l'Energie (CWaPE) et le Département de l'Energie et du Bâtiment durable du Service public de Wallonie - DGO4;

Considérant qu'en ce qui concerne les modalités de l'enquête publique à réaliser, le Programme relève de la catégorie A2 au sens de l'article D.29-1, § 3, du Livre I<sup>er</sup> du Code de l'Environnement, s'agissant d'un programme soumis à évaluation des incidences conformément à l'article D.53, § 3, de ce Livre I<sup>er</sup>;

Considérant que, par un courrier du 20 septembre 2012, en application de l'article D.57, § 1<sup>er</sup>, du Livre I<sup>er</sup> du Code de l'Environnement, la SOFICO a transmis le projet de programme et de RIE au collège des bourgmestre et échevins des 15 communes concernées afin qu'elles organisent une enquête publique sur leur territoire conformément aux dispositions des articles D.29-1 et suivants de ce Livre I<sup>er</sup>;

Considérant que la SOFICO a décidé de fixer le début et la fin de l'enquête publique, d'une durée de 45 jours conformément à l'article D.29-13, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, du Livre I<sup>er</sup> du Code de l'Environnement, comme suit : du 29 octobre 2012 au 12 décembre 2012 inclus;

Considérant que, conformément à l'article D.29-8, b, du Livre I<sup>er</sup> du Code de l'Environnement, l'enquête publique a été annoncée dans l'édition du 24 octobre 2010 des journaux, de diffusion régionale, des groupes de presse *Sudpresse* et *L'Avenir*, et dans l'édition du même jour des journaux toutes-boîtes publicitaires du groupe *Vlan*;

Considérant que les 15 communes concernées ont organisé l'enquête publique, en ce compris les mesures de publicité par voie d'affichage, conformément aux dispositions des articles D.29-7 et D.29-13 à D.29-19 du Livre I<sup>er</sup> du Code de l'Environnement; que ladite enquête s'est déroulée du 29 octobre 2012 au 12 décembre 2012 inclus;

Considérant qu'en application de l'article D.57, § 3, du Livre I<sup>er</sup> du Code de l'Environnement, parallèlement, la SOFICO a transmis le projet de programme et le RIE pour avis :

- aux 15 communes concernées (par courrier du 24 octobre 2012);
- au CWEDD, à la CCE et à la Commission internationale de la Meuse (par courrier du 24 octobre 2012);
- à EDORA, à la CWaPE et au Département de l'Energie et du Bâtiment durable du SPW - DGO4 (par courrier du 14 novembre 2012);

Considérant qu'en date du 5 décembre 2012, à la demande du CWEDD, la SOFICO a tenu une séance d'information sur le projet de programme et le RIE à l'attention du CWEDD, de la CCE et de la Commission internationale de la Meuse;

Considérant que les 15 communes concernées ont transmis à la SOFICO, après la clôture de l'enquête publique, le procès-verbal de clôture de ladite enquête accompagné des remarques émises lors de celle-ci;

Considérant que les communes suivantes ont, en outre, transmis leur propre avis tel que visé à l'article D.57, § 3, précité sur le projet de programme et le RIE : Dinant, Durbuy, Esneux, Hastière, Namur, Profondeville, La Roche-en-Ardenne, Liège, Sprimont et Yvoir;

Considérant que les autres communes n'ont pas remis d'avis;

Considérant que les instances suivantes ont transmis leur avis tel que visé à l'article D.57, § 3, précité sur le projet de Programme et le RIE : le CWEDD, la CCE et EDORA;

Considérant que les autres instances consultées n'ont pas remis d'avis;

Considérant que les remarques émises lors de l'enquête publique ainsi qu'à la suite de la consultation des communes concernées et des instances susmentionnées sont synthétisées à l'annexe IV de la présente décision;

Considérant que le programme définitif, tenant compte du RIE et des avis émis en application de l'article D.57 du Livre I<sup>er</sup> du Code de l'Environnement figure en annexe II;

Considérant que, par rapport au projet initial, le programme définitif a subi les évolutions suivantes :

- retrait des barrages de l'Ourthe moyenne (Barvaux-sur-Ourthe, Hotton et La Roche-en-Ardenne) du programme;
- prévision d'une étude du risque d'inondation préalablement à la conclusion du contrat de concession particulier de chaque centrale, étude portant sur :

\* le risque d'inondation en cas de défaillance du système d'enlèvement de la centrale s'il s'agit d'une centrale amovible;

\* le risque d'inondation s'il s'agit d'une centrale fixe;

- prévision d'une étude d'impact sur l'efficacité des échelles à poissons, actuelle ou futures, au niveau de chaque centrale installée (et pas uniquement au niveau des centrales prototypes);

Considérant qu'une déclaration environnementale telle visée à l'article D.60 du Livre I<sup>er</sup> du Code de l'Environnement, à savoir résumant la manière dont les considérations environnementales ont été intégrées dans le programme et dont le RIE et les avis émis en application de l'article D.57 ont été pris en considération, ainsi que les raisons du choix du programme tel qu'adopté compte tenu des autres solutions raisonnablement envisagées, figure en annexe II;

Considérant que les mesures de suivi des incidences non négligeables sur l'environnement de la mise en œuvre du programme, telles que visées à l'article D.59, 2<sup>e</sup> alinéa, sont déterminées à l'annexe III.

Le Conseil d'administration de la SOFICO, après en avoir délibéré, en présence des commissaires du Gouvernement wallon, décide d'adopter :

- le programme d'équipement en centrales hydroélectriques des barrages non encore équipés des voies navigables à l'échelle du bassin de la Meuse repris en annexe I<sup>re</sup>;
- la déclaration environnementale reprise en annexe II;
- les mesures de suivi des incidences non négligeables sur l'environnement de la mise en œuvre du programme reprises en annexe III.

**ANNEXE 1**



Société wallonne de Financement Complémentaire des  
Infrastructures

**PROGRAMME D'EQUIPEMENT HYDROELECTRIQUE DES BARRAGES NON EQUIPES  
DES COURS D'EAU NAVIGABLES DU BASSIN DE LA MEUSE**



## **PROGRAMME D'EQUIPEMENT HYDROELECTRIQUE DES BARRAGES NON ENCORE EQUIPES DES COURS D'EAU NAVIGABLES DU BASSIN DE LA MEUSE**

### **1. AUTEUR DU PROGRAMME**

L'auteur du programme décrit dans le présent document – ci-après « le Programme » – est la Société wallonne de Financement complémentaire des Infrastructures, en abrégé « SOFICO ».

La SOFICO est une personne morale de droit public créée par le décret wallon du 10 mars 1994 relatif à la création de la Société wallonne de Financement complémentaire des Infrastructures (M.B. du 01/04/94). Ce décret a été modifié par les décrets des 8 février 1996 (M.B. du 21/02/96), 4 février 1999 (M.B. du 16/02/99), 27 novembre 2003 (M.B. du 25/01/04) et 23 février 2006 (M.B. du 07/03/06), 3 avril 2009 (M.B. du 14.4.2009) et 10 décembre 2009 (M.B. du 23.12.2009) et 27 octobre 2011 (M.B. 24 novembre 2011).

Les statuts de la SOFICO ont été adoptés par l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 septembre 1994 (M.B. du 08/10/94) et ont été modifiés par les arrêtés du Gouvernement wallon des 16 mars 1996 (M.B. du 17/04/96), 4 mars 1999 (M.B. du 01/05/99), 19 décembre 2002 (M.B. du 06/03/03), 17 juin 2004 (M.B. 05/11/04) et 1<sup>er</sup> avril 2006 (M.B. du 11/04/06).

### **2. CONTEXTE DU PROGRAMME**

Le Programme s'inscrit dans le contexte et les objectifs suivants :

#### **1. L'atteinte des objectifs fixés par l'Union européenne de 20 % d'énergie renouvelable à l'horizon 2020**

La directive 2009/28/CE du Parlement européen et du Conseil du 23 avril 2009 relative à la promotion de l'utilisation de l'énergie produite à partir de sources renouvelables fixe à la Belgique un objectif de 13 % d'énergie produite à partir de sources renouvelables à l'horizon 2020 ;

Le *Plan d'action national en matière d'énergies renouvelables* communiqué par la Belgique à la Commission européenne en novembre 2011 envisage un objectif de 140 MW hydroélectriques pour 2020, soit l'installation de 28 MW supplémentaires

Dans la *Déclaration de Politique régionale wallonne 2009-2014*, le Gouvernement wallon a exprimé le souhait que la Wallonie joue un rôle de premier plan dans la production d'énergie renouvelable pour atteindre et si possible dépasser l'objectif fixé par l'UE, cela de manière à renforcer l'indépendance énergétique de la Wallonie, tant pour des raisons économiques ou écologiques que pour la préparer au pic du pétrole.



L'une des pistes pour accroître la part des énergies renouvelables en Wallonie est l'exploitation du potentiel hydroélectrique non encore exploité.

Le *Plan 2003 pour la Maîtrise durable de l'Energie*, dont le Gouvernement wallon a pris acte le 18 décembre 2003, mentionne expressément l'équipement des barrages de la Haute-Meuse et de la Sambre parmi les perspectives de développement de l'hydroélectricité en Wallonie.

## **2. La lutte contre le réchauffement climatique**

La *Plan d'action de la Région wallonne en matière de changements climatiques* adopté par le Gouvernement wallon le 18 juillet 2001 prévoit, au titre de mesure n° 14, la promotion de l'implantation d'unités de production d'énergie hydrauliques, notamment sur la Haute-Meuse et la Sambre, dans le but de couvrir 1,6 % de la consommation électrique wallonne au moyen de l'hydroélectricité en 2010.

Le *Plan Air-Climat* adopté par le Gouvernement wallon en mars 1987 prévoit, à titre de mesure n° 96 pour lutter contre le réchauffement climatique et améliorer la qualité de l'air, la mise «à profit des emprises résiduelles d'infrastructures de transport gérées par la SOFICO pour la production d'énergie verte».

L'exploitation des chutes d'eau sur les infrastructures fluviales pour produire de l'électricité est un moyen pouvant permettre à la Région wallonne d'accomplir des avancées dans le cadre de sa contribution à l'effort de la Belgique pour réduire les émissions de CO<sub>2</sub>.

## **3. L'accroissement des capacités de financement de la SOFICO par des recettes propres**

L'article 2, 4°, combiné avec l'article 8bis du décret du 10 mars 1994 prévoit que la SOFICO peut être chargée de valoriser économiquement les infrastructures routières ou fluviales aux fins de générer des recettes propres permettant le financement de ses autres missions. Il appartient au Gouvernement d'arrêter la liste des infrastructures concernées.

Par ses arrêtés des 14 décembre 2006, 9 octobre 2008 et 3 juin 2009, le Gouvernement wallon a inscrit les 21 barrages du Programme sur la liste des biens immobiliers dont la SOFICO est chargée d'assurer la valorisation économique.

Les revenus obtenus par le biais de la concession des barrages concernés pour la production d'électricité doivent permettre à la SOFICO de disposer de moyens complémentaires pour le financement, notamment, des travaux de construction des nouvelles écluses de Lanaye et d'Ivoz-Ramet.

### 3. OBJET DU PROGRAMME

Le Programme consiste en l'équipement en centrales hydroélectriques de 21 barrages encore non équipés situés sur des parties de cours d'eau navigables appartenant au bassin mosan, à savoir : la Haute-Meuse, la Basse-Sambre et l'Ourthe navigable.

Les sites concernés par le Programme sont les suivants :

<b>Haute-Meuse</b>	<b>Basse-Sambre</b>	<b>Ourthe navigable</b>
Barrage de La Plante (NAMUR)	Barrage de Salzinne (NAMUR)	Barrage des Grosses Battes à Angleur (LIEGE)
Barrage de Tailfer (NAMUR)	Barrage de d'Auvelais (SAMBREVILLE)	Barrage de Streupas à Angleur (LIEGE)
Barrage de Rivière (PROFONDEVILLE)	Barrage de Roselies (AISEAU-PRESLES)	Barrage de Colonster à Angleur (LIEGE)
Barrage de Hun (ANHEE)	Barrage de Montignies-sur-Sambre (CHARLEROI)	Barrages de Tilff (ESNEUX)
Barrage de Houx (YVOIR)	Barrage de Marcinelle (CHARLEROI)	Barrage de Fêchereux à Hony (ESNEUX)
Barrage de Dinant (DINANT)	Barrage de Monceau-sur-Sambre (CHARLEROI)	Barrage de Chanxhe (SPRIMONT)
Barrage d'Anseremme (DINANT)		
Barrage de Waulsort (HASTIERE)		
Barrage d'Hastière (HASTIERE)		

Les sites concernés ont été retenus sur proposition du Service public de Wallonie, Direction générale de la Mobilité et des Voies hydrauliques, qui a examiné les potentialités techniques et économiques de chaque site.

Les centrales à installer doivent être amovibles si elles se situent dans un pertuis (Haute-Meuse et Basse-Sambre) ou dans le gabarit d'écoulement de la rivière (Ourthe), de manière à pouvoir être dégagées en cas de crue.

#### **4. PROCESSUS POUR LA REALISATION DU PROGRAMME**

La SOFICO n'entend pas équiper elle-même les 21 barrages concernés, mais confier à des opérateurs économiques externes la fourniture, l'installation et l'exploitation des équipements hydroélectriques sur ceux-ci.

A cet effet, la SOFICO a retenu le régime de la concession, contrat par lequel :

- elle s'engage à mettre à disposition du concessionnaire la structure du ou des barrages faisant l'objet de la concession, en l'adaptant si nécessaire et dans certaines limites, afin de permettre l'installation et l'exploitation du matériel du concessionnaire ;
- le concessionnaire s'engage à installer sur chaque barrage une unité de production d'électricité et à l'exploiter pendant une durée déterminée ;
- le concessionnaire exploite la ou les unités de production qu'il a installées pour son propre compte, mais est tenu, en contrepartie, de s'acquitter d'une redevance à la SOFICO.

Le processus contractuel comporte les étapes suivantes :

- un appel d'offres est lancé, cours d'eau par cours d'eau, sur la base d'un cahier des charges fixant les conditions générales de la concession des barrages du cours d'eau concerné.
- le ou les concessionnaires sont désignés sur la base des critères mentionnés dans le cahier des charges ;
- l'équipement de chaque barrage donne lieu à l'établissement, entre la SOFICO et le concessionnaire, d'un contrat de concession particulier fixant les conditions particulières de la concession applicables au barrage en question.

Tant pour la rédaction des cahiers des charges que pour le suivi de l'exécution des concessions, la SOFICO est assistée par le Service public de Wallonie, Direction générale de la Mobilité et des Voies hydrauliques.

#### **5. ETAT DES PROJETS D'EQUIPEMENT AU MOMENT DE L'ADOPTION DU PROGRAMME**

Un cahier des charges fixant les conditions générales de la concession des barrages a été dressé pour chaque cours d'eau.

Les concessions relatives aux barrages de la Haute-Meuse et de la Basse-Sambre ont été octroyées, respectivement, le 13 juillet 2007 et le 13 février 2009.

En exécution du cahier des charges régissant la concession des barrages précités, une centrale prototype en vue d'essais et d'études a été installée et mise en exploitation sur les barrages de Hun et de Marcinelle. Les permis uniques ont été délivrés respectivement le 27 novembre 2008 et le 13 avril 2010.

La poursuite de la réalisation des projets d'équipements des barrages de la Haute-Meuse et de la Basse-Sambre a été suspendue suite à la décision du Gouvernement wallon du 3 décembre 2009 de faire réaliser une étude sur les incidences environnementales du Programme.

La concession relative aux barrages de l'Ourthe n'a pas été octroyée.

Le cahier des charges relatif à cette concession, qui portait initialement sur la mise en concession de 9 barrages, est appelé à être refait compte tenu de la limitation du Programme à l'équipement des 6 barrages situés sur l'Ourthe inférieure (retrait des 3 barrages de l'Ourthe moyenne).

## **6. DETAIL DU PROGRAMME PAR COURS D'EAU**

### **6.1. HAUTE-MEUSE**

Le Programme pour la Haute-Meuse vise l'équipement de 9 barrages : La Plante, Tailfer, Rivière, Hun, Houx, Dinant, Anseremme, Waulsort, Hastière.

Le cahier des charges SOF-CEHM fixe les conditions générales de la concession. Il prévoit, notamment, que :

- la concession comporte 9 tranches (correspondant aux 9 barrages à équiper) ;
- la tranche 1 consiste en l'installation d'une centrale prototype sur le site de Hun et en son exploitation pendant une période d'essai d'une année au minimum. A l'issue de la période d'essai, le prototype doit être validé par la SOFICO ;
- les tranches 2 à 9 sont conditionnelles. Elles ne seront réalisées que pour autant que :
  1. le prototype installé dans le cadre de la première tranche soit validé par la SOFICO, tel qu'installé ou moyennant des améliorations éventuelles ;
  2. la SOFICO confirme la réalisation de chacune d'elles, eu égard, notamment, au bilan économique prévisible ainsi qu'au bilan écologique des centrales déjà installées ;
- il appartient au concessionnaire de demander le permis unique et toute autre autorisation nécessaire ;
- la durée d'exploitation des centrales est de 20 ans à partir de la date de mise en service de la dernière centrale installée.

Sur le plan environnemental, le cahier des charges stipule, notamment, que :

- les centrales doivent être conçues et installées de telle sorte que l'ensemble des centrales ne portent pas préjudice à la migration des poissons ;
- l'efficacité des échelles à poisson installées au droit des différents barrages ne doit pas être altérée ;
- le taux de mortalité des poissons dévalant résultant de l'exploitation de l'ensemble des centrales ne doit pas excéder 20 % pour les anguilles et 10 % pour les autres espèces, la SOFICO se réservant le droit, si cet objectif n'est pas atteint, d'ordonner l'arrêt de chaque centrale pendant les périodes de dévalaison des poissons (avec un maximum de 2 mois d'arrêt par an), sans que le concessionnaire puisse prétendre à une indemnité ;
- un flux d'eau permanent, d'un débit déterminé, doit être maintenu sur les barrages en dehors des centrales ;
- les déchets retenus par les centrales doivent être collectés et évacués vers un centre de regroupement, de traitement ou d'enfouissement agréé par la Région wallonne ;
- le concessionnaire doit faire réaliser à ses frais, par un organisme compétent et indépendant, des études permettant de contrôler le respect des exigences du cahier des charges relatives à la protection des poissons, selon les modalités suivantes :
  - les études sont menées sur le site de la centrale prototype. Elles sont tout d'abord menées pendant la période d'essai de ladite centrale ;
  - à l'issue de la période d'essai, le concessionnaire remet au concédant un premier rapport intermédiaire présentant les résultats des études. Sur la base de ce rapport, le SOFICO impose, s'il échet, les adaptations à réaliser pour le prototype et/ou pour les autres centrales ;
  - Les études sont ensuite poursuivies pendant les deux années qui suivent la mise en service de la centrale prototype. A l'issue de la première année, le concessionnaire remet à la SOFICO un second rapport intermédiaire sur la base duquel la SOFICO peut imposer ou non des adaptations complémentaires. A l'issue de la seconde année, le concessionnaire remet au concédant le rapport définitif ;
  - si le rapport définitif conclut que les exigences en matière de protection des poissons ne sont pas complètement respectées, la SOFICO se réserve le droit d'ordonner l'arrêt des centrales pendant les périodes de dévalaison des poissons (2 mois par an maximum au total), sans que le concessionnaire puisse prétendre à une indemnité.

## 6.2. BASSE-SAMBRE

Le Programme concerne 6 barrages : Salzinne, Auvelais, Roselies, Montignies-sur-Sambre, Marcinelle et Monceau-sur-Sambre.

Le cahier des charges SOF-CEBS fixe les conditions générales de la concession. Il prévoit, notamment, que :

- la concession comporte 6 tranches (correspondant aux 6 barrages à équiper).
- la tranche 1 consiste en l'installation d'une centrale prototype sur un barrage parmi les barrages de Marcinelle, Montignies-sur-Sambre, Roselies ou Auvelais et en son exploitation pendant une période d'essai d'une année. A l'issue de la période d'essai, le prototype doit être validé par la SOFICO ;
- les tranches 2 à 6 sont conditionnelles. Elles ne seront réalisées que pour autant que :
  1. le prototype installé dans le cadre de la première tranche soit validé par la SOFICO, tel qu'installé ou moyennant améliorations éventuelles ;
  2. la SOFICO confirme la réalisation de chacune d'elles ;
- les sites de Marcinelle, Montignies-sur-Sambre, Roselies ou Auvelais doivent être équipés de centrales du même type que le prototype validé ;
- en raison de la configuration des lieux et/ou de la hauteur de chute d'eau différentes, les sites de Monceau-sur-Sambre et de Salzinnes peuvent être équipés de centrales du même type que le prototype validé ou de centrales différentes si cela a été précisé dans l'offre. Si les centrales prévues sur ces deux sites sont identiques mais différentes du prototype, la première des deux centrales installées est soumise à une période d'essai d'un an. Elle doit être validée au terme de celle-ci, telle qu'installée ou moyennant améliorations. La seconde centrale ne peut être installée qu'après validation de la première. Si les deux centrales sont différentes du prototype et différentes entre elles, elles sont toutes deux soumises à une période d'essai d'un an. Chacune doit être validée au terme de celle-ci, telle qu'installée ou moyennant améliorations ;
- il appartient au concessionnaire de demander le permis unique et toute autre autorisation nécessaire ;
- la durée d'exploitation des centrales est de 20 ans à partir de la date de mise en service de la dernière centrale installée.

Sur le plan environnemental, le cahier des charges stipule, notamment, que :

- les centrales doivent être conçues et installées de telle sorte que l'ensemble des centrales ne portent pas préjudice à la migration des poissons en dévalaison, étant entendu que la montaison est actuellement impossible ;

- le taux de mortalité des poissons résultant de l'exploitation de l'ensemble des centrales ne doit pas excéder 20 % pour les anguilles et 10 % pour les autres espèces, la SOFICO se réservant le droit, si cet objectif n'est pas atteint, d'ordonner l'arrêt de chaque centrale pendant les périodes de dévalaison des poissons ;
- un flux d'eau permanent, d'un débit déterminé, doit être maintenu sur les barrages en dehors des centrales ;
- les déchets retenus par les centrales doivent être collectés et évacués ;
- le concessionnaire doit faire réaliser à ses frais, par un organisme compétent et indépendant, des études permettant de contrôler le respect des exigences du cahier des charges relatives à la protection des poissons, selon les modalités suivantes :
  - les études sont menées pendant une période initiale de 3 ans ;
  - à l'issue de chaque période annuelle, le concessionnaire doit remettre à la SOFICO un rapport présentant les résultats des études. Sur la base de ce rapport, la SOFICO peut imposer des adaptations à réaliser à la première centrale et/ou aux autres ;
  - à l'issue de la troisième année, sur la base du dernier rapport annuel, la SOFICO se réserve le droit d'ordonner l'arrêt des centrales pendant les périodes de dévalaison des poissons, pendant 2 mois par an au maximum, si les objectifs de protection des poissons ne sont pas atteints, sans que le concessionnaire puisse prétendre à une indemnité. En outre, dans ce cas, les études sont poursuivies ;
  - à l'issue d'une nouvelle période de trois ans, la SOFICO se réserve le droit d'ordonner l'arrêt des centrales pendant les périodes de dévalaison des poissons, pendant une période de deux mois supplémentaires, soit 4 mois par an au maximum, si les objectifs de protection des poissons ne sont pas atteints, sans que le concessionnaire puisse prétendre à une indemnité.

### 6.3. OURTHE NAVIGABLE

Le programme d'équipement sur l'Ourthe navigable concerne 6 barrages : les barrages des Grosses-Battes, de Streupas et de Colonster à Angleur, de Tilff, de Fêchereux à Hony et de Chanxhe.

Le cahier des charges fixant les conditions générales de la concession retiendra les principes suivants :

- la concession porte sur 6 barrages répartis en 4 lots :
  - Lot 1 : barrage des Grosses Battes à Angleur ;
  - Lot 2 : barrages de Streupas et de Colonster à Angleur ; barrage de Tilff ;

- Lot 3 : barrage de Fêchereux à Hony ;
- Lot 4 : barrage de Chanxhe.
- la durée des concessions est de 20 ans par lot;
- la demande du permis unique et de toute autre autorisation incombe au concessionnaire.

Sur le plan environnemental, le cahier des charges énoncera, pour chaque barrage, les contraintes ichthyologiques particulières à respecter, compte tenu des caractéristiques du barrage et des lieux, dans les principes suivants :

- l'interdiction de porter préjudice à la migration des poissons ;
- l'interdiction d'altérer l'efficacité des échelles à poissons actuelles ou futures ;
- la limitation de la mortalité des poissons dévalant à 2 % par barrage ;
- le maintien d'un flux d'eau permanent, d'un débit déterminé, sur les barrages en dehors des centrales.

Ils prévoiront en outre que :

- le concessionnaire doit faire procéder à ses frais au nettoyage régulier et à l'entretien de chacune des zones qui lui sont concédées ;
- le concessionnaire doit faire réaliser à ses frais pour chaque site, par un organisme compétent et indépendant, les études permettant de contrôler le respect des exigences du cahier des charges relatives à la protection des poissons, selon des modalités similaires à celles prévues pour la Haute-Meuse et la Basse-Sambre. ;
- aux termes des études, si les objectifs de protection des poissons ne sont pas atteints, le concessionnaire devra :
  - équiper sa centrale d'une grille en amont, dont la distance entre les barreaux ne pourra dépasser 1 cm, et d'une passe à la dévalaison débutant en amont de cette grille, et/ou
  - prendre toutes les mesures, y compris la construction d'une passe ou l'arrêt du turbinage pendant les périodes de migration, qui, de l'avis des services de la Région wallonne, permettront d'atteindre les objectifs fixés en matière de montaison.

Il est à noter que les barrages mobiles de l'Ourthe restent abaissés de novembre à mars pour des raisons ichtyologiques et de sécurité vis-à-vis du risque d'inondation, ce qui implique une réduction du productible. Cette contrainte pourra être modifiée en cours de concession si le concessionnaire prouve que la modification n'a pas d'influence sur le risque d'inondation et la mortalité des poissons.



## 7. MESURES COMPLEMENTAIRES

L'auteur du Programme entend :

- faire réaliser par le concessionnaire une étude du risque d'inondation préalablement à la conclusion du contrat de concession particulier de chaque centrale, étude portant sur :
  - le risque d'inondation en cas de défaillance du système d'enlèvement de la centrale s'il s'agit d'une centrale amovible ;
  - le risque d'inondation s'il s'agit d'une s'agit centrale fixe ;
- faire réaliser une étude d'impact sur l'efficacité des échelles à poissons, actuelles ou futures, au niveau de chaque centrale installée (et pas uniquement au niveau des centrales prototypes).

## 8. PRODUCTIBLE

### 8.1. HAUTE MEUSE

	<b>Production annuelle escomptée</b>
<b>La Plante</b>	4 749 308 kWh
<b>Tailfer</b>	6 906 218 kWh
<b>Rivière</b>	3 172 814 kWh
<b>Hun</b>	9 260 517 kWh
<b>Houx</b>	6 063 829 kWh
<b>Dinant</b>	5 145 084 kWh
<b>Anseremme</b>	5 645 200 kWh
<b>Waulsort</b>	6 869 543 kWh
<b>Hastière</b>	8 229 394 kWh
<b>TOTAL</b>	<b>59 111 907 kWh</b>

### 8.2. BASSE SAMBRE

	<b>Production annuelle escomptée</b>
<b>Monceau</b>	2 030 146 kWh
<b>Marcinelle</b>	1 965 462 kWh
<b>Montignies</b>	1 349 565 kWh
<b>Roselies</b>	2 433 551 kWh
<b>Auvelais</b>	1 735 457 kWh
<b>Salzinnes</b>	1 472 546 kWh
<b>TOTAL</b>	<b>10 986 697 kWh</b>

## 8.3. OURTHE NAVIGAGLE

	<b>Production annuelle escomptée</b>	<b>Production annuelle maximale*</b>
<b>Grosses-Battes</b>	2 370 000 kWh	8 608 275 kWh
<b>Streupas</b>	884 000 kWh	2 582 483 kWh
<b>Colonster</b>	917 500 kWh	3 271 154 kWh
<b>Tilff</b>	2 625 500 kWh	5 509 296 kWh
<b>Fêchereux</b>	1 043 500 kWh	3 098 979 kWh
<b>Chanxhe</b>	1 134 500 kWh	4 992 800 kWh
<b>TOTAL</b>	<b>8 975 000 kWh</b>	<b>28 062 987 kWh</b>

\* Si la contrainte de l'abaissement des barrages mobiles de novembre à mars est modifiée

## **ANNEXE 2**

### **Programme d'équipement hydroélectrique des barrages non encore équipés de certains cours d'eau navigables du bassin de la Meuse**

#### **DECLARATION ENVIRONNEMENTALE**

(Code de l'Environnement, Livre I<sup>er</sup>, art. D.60)

Le présent document est la déclaration environnementale telle que visée à l'article D.60 du Livre I<sup>er</sup> du Code de l'Environnement, à savoir la déclaration résumant la manière dont les considérations environnementales ont été intégrées dans le programme et dont le RIE et les remarques émises en application de l'article D.57 ont été pris en considération, ainsi que les raisons du choix du programme tel qu'adopté compte tenu des autres solutions raisonnablement envisageables.

#### **1. OBJECTIFS ENVIRONNEMENTAUX DU PROGRAMME**

Le Programme de la SOFICO poursuit un double objectif :

- générer des recettes propres destinées au financement de la réalisation et de l'entretien d'infrastructures d'intérêt général ;
- augmenter la part d'énergie produite issue de sources renouvelables conformément aux objectifs des plans fédéral et wallon en la matière.

En tant qu'il vise à augmenter la production d'énergie renouvelable, le Programme s'inscrit dans les plans fédéral et wallon de développement des énergies renouvelables afin d'atteindre l'objectif de 13 % d'énergie produite à partir de sources renouvelables fixé par l'Union européenne pour la Belgique à l'horizon 2020.

Le développement de la filière hydroélectrique fait partie des moyens devant permettre d'atteindre cet objectif.

Le Programme, dans son scénario initial (équipement de 25 barrages), concerne un potentiel de 20 MW susceptibles d'être installés, correspondant à un productible de 80 GWh par an. Il permettrait de couvrir la consommation électrique annuelle d'environ 20.000 ménages et de réaliser une économie de gaz à effet de serre de l'ordre de 33.500 tonnes en moyenne par an.

#### **2. INTÉGRATION DES CONSIDÉRATIONS ENVIRONNEMENTALES DÈS L'ÉLABORATION DU PROJET DE PROGRAMME**

Dès l'élaboration du projet de Programme, diverses préoccupations environnementales ont été prises en compte.

## 2.1. Préservation de la continuité écologique des cours d'eau

Dès l'élaboration du projet de Programme, une attention a été portée à la préservation de la continuité écologique des cours d'eau. Ainsi :

- le Programme vise l'équipement de barrages existants. Il n'implique pas la création de nouveaux obstacles de nature à rompre la continuité écologique des cours d'eau concernés à la montaison ;
- il interdit d'altérer l'efficacité des échelles à poissons ;
- il impose, via la fixation de débits réservés, la préservation d'un flux d'eau permanent en dehors des centrales hydroélectriques, non seulement afin de permettre l'alimentation des échelles à poissons, actuelles ou futures, ainsi que des écluses éventuelles, mais aussi dans le but de maintenir une lame d'eau déversante sur tout ou partie du barrage pour la migration des poissons.

Cours d'eau	Débits réservés
Haute-Meuse	10 m <sup>3</sup> /sec par barrage.
Basse-Sambre	3 m <sup>3</sup> /sec par barrage.
Ourthe navigable	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Barrage des Grosses-Battes : 15 m<sup>3</sup>/s. Le débit réservé comprend un débit d'attrait complémentaire (de l'ordre de 3m<sup>3</sup>/sec) nécessaire à l'échelle à poissons.</li> <li>○ Barrages de Streupas, Colonster, Tilff et Fêchereux : 5 m<sup>3</sup>/sec.</li> <li>○ Barrage de Chauxhe : 10 m<sup>3</sup>/sec.</li> <li>○ Barrages de Barvaux, Hotton et La Roche-en-Ardenne : 3 m<sup>3</sup>/sec.</li> </ul>

## 2.2. Protection des poissons

Le Programme est de nature à impacter la mortalité des poissons à la dévalaison.

Dans le projet de Programme, cet impact a été pris en considération afin de le limiter. Ainsi :

- des taux maximum très stricts de mortalité des poissons dévalant ont été fixés :

Cours d'eau	Taux de mortalité
Haute-Meuse	Taux de mortalité maximum résultant de l'exploitation de toutes les centrales : <ul style="list-style-type: none"> <li>- anguilles : 20 % ;</li> <li>- autres poissons : 10 % ;</li> </ul>

Basse-Sambre	Taux de mortalité maximum résultant de l'exploitation de toutes les centrales : - anguilles : 20 % ; - autres poissons : 10 %.
Ourthe navigable	Taux de mortalité maximum par barrage toute espèce confondue : 2 %.

- le maintien d'un flux d'eau important sur chaque barrage en dehors des centrales hydroélectriques, flux favorisant l'échappement des poissons vers l'aval sans passage par les turbines hydroélectriques.

### 2.3. Gestion des déchets

La présence des centrales hydroélectriques sur les cours d'eau concernés est de nature à entraîner la rétention de déchets flottants qui peuvent occasionner des nuisances olfactives ou visuelles.

Dès l'élaboration du projet de Programme, cet aspect a été pris en considération via l'imposition de certaines mesures de gestion des déchets retenus, consistant en :

- l'obligation de collecter régulièrement et d'évacuer vers un centre de traitement agréé les déchets retenus par les centrales ;
- le respect de conditions particulières pour le stockage provisoire des déchets retirés de la rivière avant leur évacuation vers un centre de traitement : stockage en conteneurs d'une capacité limitée, fermés ou placés dans un lieu fermé, pendant une durée limitée.

Cours d'eau	Conditions de stockage des déchets	Durée maximale
Haute-Meuse	Conteneurs, d'une capacité totale de 20 m <sup>3</sup> , disposés dans un local fermé ou un enclos fermé.	15 jours.
Basse-Sambre	Conteneurs d'une capacité totale de 20 m <sup>3</sup> , disposés dans un local fermé ou munis d'un système de couverture.	30 jours.
Ourthe navigable	Conteneurs d'une capacité totale de 20 m <sup>3</sup> , disposés dans un local fermé ou munis d'un système de couverture.	30 jours.

## 2.4. Prévention des inondations

La présence des centrales est susceptible d'aggraver le risque d'inondation en cas de crue.

Cet aspect a été pris en compte en imposant que les centrales hydroélectriques :

- ne nuisent pas à la capacité d'évacuer les crues du cours d'eau et, à cet effet, soient dégagées d'office du cours d'eau dès que certaines valeurs de débit sont atteintes si elles sont installées dans un pertuis du barrage ;
- n'altèrent pas les fonctionnalités du barrage où elles sont installées, notamment la manœuvre des vannes ;

## 3. PRISES EN COMPTE DU RAPPORT SUR LES INCIDENCES ENVIRONNEMENTALES DU PROGRAMME

En son chapitre 8, le rapport sur les incidences du Programme sur l'environnement (RIE) formule certaines recommandations afin d'éviter, réduire, ou, dans la mesure du possible, compenser les incidences non négligeable de la mise en œuvre du Programme sur l'environnement.

Le tableau ci-après reprend ces recommandations et la position de l'auteur du Programme à leur égard :

Solutions recommandées par le RIE	Déclaration de l'auteur du Programme
A. Respecter le principe de non-dégradation de la situation existante pour la migration de remontée des poissons.	Déjà pris en compte dans le projet de Programme.  Le principe de non-dégradation de la situation existante pour la migration des poissons est imposé, pour chaque cours d'eau (Haute-Meuse, Basse-Sambre et Ourthe navigable), au niveau des cahiers des charges fixant les conditions générales de la concession des barrages du cours d'eau concerné (ci-après « le cahier des charges fixant les conditions générales de la concession »).
B. Prendre en compte la compatibilité de la centrale avec l'implantation future de passes à poissons.	La compatibilité des centrales avec l'implantation des passes existantes ou futures sera prise en compte, comme elle l'a déjà été pour le prototype de Hun, à l'occasion de la conclusion du contrat fixant les conditions particulières de la concession de chaque barrage.

Solutions recommandées par le RIE	Déclaration de l'auteur du Programme
C. Définir un taux de mortalité maximum autorisé.	<p>Déjà prévu dans le projet de Programme.</p> <p>Un taux de mortalité maximum est défini au niveau des cahiers des charges fixant les conditions générales des concessions.</p>
D. Définir un débit écologique réservé non turbinable.	<p>Déjà prévu dans le projet de Programme.</p> <p>Les cahiers des charges fixant les conditions générales des concessions définissent un débit à réserver en permanence, notamment pour l'alimentation des échelles à poisson et les autres fonctions écologiques du cours d'eau.</p>
E. Prendre des mesures compensatrices dans le cas où les centrales ne respecteraient pas certaines contraintes. En particulier, imposer l'arrêt momentané des centrales lors de la dévalaison des espèces cibles en cas de non-respect des taux de mortalité des poissons.	<p>Déjà prévu dans le projet de Programme.</p> <p>Les cahiers des charges fixant les conditions générales des concessions prévoient que l'arrêt temporaire des centrales pendant les périodes de migration pourra être imposé comme mesure ultime si l'efficacité des autres moyens mis en œuvre par le concessionnaire pour respecter les taux de mortalité maximum n'est pas démontrée.</p>
F. Prescrire l'utilisation de grilles fines couplées à des by-pass comme solution pour réduire la mortalité des poissons.	<p>L'auteur du Programme n'entend pas imposer les moyens techniques à mettre en œuvre pour atteindre les objectifs en matière de taux de mortalité maximum autorisé. Il appartient aux concessionnaires de mettre en œuvre toute solution appropriée à cet effet. Le concessionnaire dispose d'une liberté de choix de ces mesures, sous réserve d'en démontrer l'efficacité lors de la phase d'étude du respect des prescriptions relatives à protection des poissons prévue par les cahiers des charges fixant les conditions générales des concessions.</p>
G. Prescrire l'utilisation de la lumière comme stimulus attractif au niveau des by-pass à la dévalaison ayant pour cible les saumoneaux.	
H. Prescrire l'utilisation de turbines ichtyo-compatibles comme une solution pour réduire la mortalité des poissons avec comme condition la démonstration de l'ichtyo-compatibilité	

Solutions recommandées par le RIE	Déclaration de l'auteur du Programme
<p>I. Etudier l'impact des centrales installées sur les aléas d'inondation des secteurs de rivière concernés, en tenant compte d'un potentiel effacement de la centrale au-delà d'une valeur seuil</p>	<p>L'auteur du Programme déclare qu'à l'occasion de la conclusion des contrats de concession fixant les conditions particulières de la concession de chaque barrage, il imposera que le concessionnaire démontre scientifiquement l'impact de la centrale envisagée sur les niveaux d'eau dans le secteur de rivière concerné lorsqu'il s'agit d'une centrale fixe ou, en cas de centrale amovible, lorsque le système d'enlèvement connaît une défaillance. En fonction des risques qui seront mis en évidence, le concédant pourra renoncer à la conclusion du contrat de concession particulier.</p>
<p>J. Imposer le respect de l'obligation légale de prélever tous les déchets dégrillés de la rivière, principe qui doit être étendu à l'utilisation potentielle de dromes flottantes pour dériver les déchets.</p>	<p>Le projet de Programme prévoit déjà l'obligation d'enlever les déchets retenus : les cahiers des charges fixant les conditions générales des concessions mettent à charge du concessionnaire l'obligation d'enlever régulièrement les déchets retenus par les centrales. L'auteur du Programme n'entend pas autoriser la mise en place de dispositifs destinés à dévier les objets flottants afin de leur faire passer l'obstacle vers l'aval.</p>
<p>K. Imposer la limitation en biomasse et en temps de stockage des déchets dégrillés sur site et, si possible, leur valorisation dans des filières de traitement adaptées.</p>	<p>Les cahiers des charges fixant les conditions générales des concessions prévoient que, sous réserve de dispositions plus contraignantes prévues par le permis unique, les temps et volumes de stockage des déchets sur site sont limités. Les limites suivantes sont prévues :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- cahier des charges relatif aux barrages de la Haute-Meuse : 15 jours ;</li> <li>- cahiers des charges relatifs aux barrages de la Basse-Sambre et de l'Ourthe navigable : 30 jours.</li> </ul> <p>Pour le traitement des déchets, il appartiendra au concessionnaire de se conformer à la législation en vigueur.</p>



Solutions recommandées par le RIE	Déclaration de l'auteur du Programme
<p>L. Prescrire l'utilisation de techniques de construction et de matériaux de construction adaptés à une intégration au paysage et au bâti existant</p>	<p>L'intégration dans le paysage et le bâti est un des critères d'attribution des concessions. L'auteur du Programme n'entend pas prescrire l'utilisation de techniques ou de matériaux particuliers en vue d'assurer cette intégration. L'intégration dans le paysage et le bâti existant est en effet lié à l'environnement particulier de chaque centrale et est, par conséquent, un des aspects qui doit être traité dans le cadre de l'octroi du permis unique. Il appartiendra à l'autorité compétente pour la délivrance du permis de prescrire éventuellement l'utilisation de techniques ou de matériaux particuliers.</p>

En son chapitre 9, le RIE formule certaines recommandations en matière de mesures de suivi des incidences environnementales non négligeables du Programme.

Le tableau ci-après reprend ces recommandations et la position de l'auteur du Programme à leur égard :

Mesures recommandées	Déclaration de l'auteur du Programme
<p>A. Etudier l'impact de sites pilotes représentatifs des centrales de chaque concession sur la mortalité des poissons en intégrant le taux de mortalité par passage dans la turbine et le taux d'échappement naturel par le barrage, en relation avec un taux de mortalité spécifique autorisé par site et par concession.</p>	<p>Déjà prévu dans le projet de Programme.</p> <p>Les cahiers des charges fixant les conditions générales des concessions prévoient une phase d'étude de l'impact sur la mortalité des poissons. Cette étude doit être réalisée :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- en ce qui concerne les barrages de la Haute-Meuse : au niveau d'un site pilote, tous les autres sites devant être équipés de centrales similaires au prototype testé sur ce site et validé ;</li> <li>- en ce qui concerne les barrages de la Basse-Sambre : <ul style="list-style-type: none"> <li>○ dans le cas des barrages de Marcinelle, Montignies s/S, Roselies et Auvélais : au niveau d'un site pilote, les 3 autres sites devant être équipés de centrales similaires au prototype testé et validé ;</li> <li>○ dans le cas des barrages de Monceau s/S et Salzinnes : au niveau soit du premier des deux sites équipé, si les centrales prévues sont différentes de celles des 4 barrages susmentionnés mais similaires entre elles, soit de chacun des deux sites, si les centrales prévues sont différentes de celles des 4 barrages précités et aussi différentes entre elles ;</li> </ul> </li> <li>- en ce qui concerne les barrages de l'Ourthe navigable : au niveau de chaque site.</li> </ul>

Mesures recommandées	Déclaration de l'auteur du Programme
<p>B. Etudier le fonctionnement des passes à poissons reprises comme fonctionnelles après l'installation d'une centrale sur un barrage</p>	<p>Le projet de Programme prévoit déjà actuellement qu'une étude portant sur l'ensemble du respect des prescriptions des cahiers des charges concernant la protection des poissons, en ce compris le respect du principe de la non-dégradation de la situation existante en matière de migration des poissons, doit être réalisée au niveau soit d'un site pilote, soit de chaque site (cf. le point 1 <i>supra</i>). Le fonctionnement des échelles à poissons existantes est un des aspects à examiner dans le cadre de cette étude.</p> <p>Il est à noter que :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- les barrages de la Basse-Sambre ne sont actuellement pas équipés d'échelles à poisson. La montaison des poissons n'est donc pas assurée sur ce cours d'eau ;</li> <li>- à l'exception du barrage des Grosses-Battes, les barrages de l'Ourthe ne sont pas équipés d'échelles à poisson, la montaison des poissons n'y étant soit pas possible, soit possible via une passe latérale, soit possible uniquement pendant la période où le barrage reste couché.</li> </ul> <p>L'auteur du Programme s'engage à ce qu'une étude du fonctionnement des échelles à poissons après l'installation d'une centrale soit effectuée au niveau de :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- en ce qui concerne les barrages de la Haute-Meuse : les sites autres que le site pilote ;</li> <li>- en ce qui concerne les barrages de la Basse-Sambre et de l'Ourthe navigable : chaque site dans lequel une échelle à poisson serait créée.</li> </ul>

Mesures recommandées	Déclaration de l'auteur du Programme
C. Etudier l'incidence de l'installation et du fonctionnement de la centrale sur la présence potentielle d'espèces ou d'habitats bénéficiant d'un statut de protection (Natura 2000, etc.).	L'auteur du Programme n'entend pas imposer de contraintes spécifiques en rapport avec la présence éventuelle d'espèces protégées ou d'une zone de protection des habitats d'intérêt communautaire (Natura 2000). Il appartiendra au concessionnaire de se conformer aux dispositions légales en la matière, en ce compris, le cas échéant, l'obligation de mener une étude sur les incidences environnementales du projet, ainsi qu'aux conditions que l'autorité compétente pour la délivrance du permis unique jugera opportun d'imposer, telles que, par exemple, la mise en œuvre de mesures de suivi particulières.
D. Vérifier régulièrement le fonctionnement des dispositifs du barrage sur lequel est implantée la centrale	L'auteur du Programme n'entend pas mettre en œuvre d'autres mesures que celles qui sont déjà d'application en pratique. La vérification régulière du bon fonctionnement des dispositifs des barrages est, en effet, déjà assurée par les services territoriaux compétents du Service public de Wallonie, Direction générale opérationnelle de la Mobilité et des Voies hydrauliques (SPW-DGO2).
E. Démontrer, dans le cas où des centrales sont amovibles, l'effacement rapide de la centrale sous des conditions proches du débit seuil au-delà duquel un effacement doit être garanti	Déjà prévu dans le projet de Programme.  Les cahiers des charges fixant les conditions générales des concessions prévoient des phases de test de l'amovibilité des centrales.
F. Mettre à disposition en permanence les valeurs de débit turbiné et d'énergie produite au niveau d'une centrale, et mettre en place une interface apte à communiquer avec l'automate du barrage et respectant les commandes transmises par ce dernier	Déjà prévu dans le projet de Programme.  Les cahiers des charges fixant les conditions générales des concessions imposent la mise en place, en concertation avec les services du SPW-DGO2 concernés, d'un protocole de communication et d'échange de données entre le barrage et la centrale pour la gestion des débits, y compris les débits turbinés.

Mesures recommandées	Déclaration de l'auteur du Programme
<p>G. Dans la mesure où une concession est équipée de machines similaires, mettre en place un premier site prototype sur lequel l'ensemble des mesures de suivi doivent être approuvées par le comité d'accompagnement durant une phase de test conditionnelle pour l'installation des autres centrales.</p>	<p>Déjà prévu dans le projet de Programme.</p> <p>La mise en place d'un prototype, dans le cas où il est projeté d'équiper plusieurs barrages de machines similaires, à valider après une période de mise à l'épreuve et d'étude du respect des prescriptions relatives à la protection des poissons, est prévue par les cahiers des charges fixant les conditions générales des concessions.</p> <p>Il est prévu également qu'un comité d'accompagnement assiste le pouvoir concédant lors des périodes d'épreuve et d'étude précitées, comité composé, outre d'un représentant du pouvoir concédant, d'un représentant du SPW-DG02 (Direction générale de la Mobilité et des Voies hydrauliques) et du SPW-DG03 (Direction générale de l'Agriculture, des Ressources naturelles et de l'Environnement).</p>

#### 4. PRISE EN COMPTE DES AVIS ÉMIS EN APPLICATION DE L'ARTICLE D.57 DU LIVRE I<sup>ER</sup> DU CODE DE L'ENVIRONNEMENT

##### 4.1. Exposé préalable

L'enquête publique telle que prescrite par l'article 57, § 1<sup>er</sup>, du Livre I<sup>er</sup> du Code de l'Environnement a été réalisée sur le territoire des communes de Anhée, Aiseau-Presles, Charleroi, Dinant, Durbuy, Esneux, Hastière, Hotton, La Roche-en-Ardenne, Liège, Namur, Profondeville, Sambreville, Sprimont, Yvoir.

Dans le cadre de cette enquête, des avis ont été émis par les associations, personnes ou instances suivantes :

1. l'ASBL « Association pour la Défense des Sites et Vallées du Namurois » ;
2. l'ASBL « La Maison wallonne de la Pêche » et l'ASBL « Fédération sportive des Pêcheurs francophones de Belgique » ;
3. l'ASBL « Le Brochet » ;
4. l'ASBL « Fédération halieutique de la Haute-Meuse namuroise » ;
5. l'ASBL « La nouvelle Truite du Vivier de Maredret » ;
6. les ASBL « Chevesne/Meuse » et « Chevesne/Feron » ;
7. l'ASBL « La Vandoise » ;
8. l'ASBL « Amicale des Pêcheurs Mosans » ;
9. l'ASBL « Les Pêcheurs Libres de Jambes et Environs » ;
10. La société « La Truite de la Leffe » ;
11. l'ASBL « Namur 80 » ;
12. la SCRL « Association intercommunale pour la Protection et la Valorisation de l'Environnement » ;

13. la Commission consultative communale d'Aménagement du Territoire et de la Mobilité de Hastière ;
14. l'ASBL « Contrat de Rivière Ourthe » ;
15. la « Fédération Halieutique du Sous-bassin de la Vesdre » ;
16. pétition concernant le projet de centrale du barrage des Grosses-battes à Angleur (86 signatures) ;
17. 1 avis individuel ;

Il est à noter que les avis émis par les associations de pêcheurs mentionnées aux points 2 à 10 sont identiques (lettre type).

En application de l'article D.57, § 3, du Livre I<sup>er</sup> du Code de l'Environnement, parallèlement à l'enquête publique, l'avis des communes, instances ou personnes suivantes a été sollicité :

- les 15 communes précitées ;
- le Conseil wallon pour l'Environnement et le Développement durable (CWEDD), la Commission consultative de l'Eau (CCE), la Commission internationale de la Meuse, EDORA, la Commission wallonne pour l'Energie (CWaPE) et le Département de l'Energie et du Bâtiment durable du Service public de Wallonie (SPW-DG04).

Suite à cette consultation, des avis ont été émis par :

- les communes de Dinant, Durbuy, Esneux, Hastière, La Roche-en-Ardenne, Liège, Namur, Profondeville, Sprimont et Yvoir ;
- les instances suivantes : le CWEDD, la CCE et EDORA.

Il ressort de l'examen des avis émis tant lors de l'enquête publique que dans le cadre de la consultation prescrite par l'article 57, § 3, précité que :

- ont émis un avis favorable sur le Programme, sans formulation de remarques ni d'observations : les communes de Dinant, Liège et Yvoir ;
- ont émis un avis favorable conditionnel : le CWEDD et les communes de Esneux, Namur et Sprimont ;
- ont formulé des remarques ou observations sans se prononcer en faveur ou contre le Programme : la CCE, la commune de Hastière, l'ASBL « Association pour la Défense des Sites et Vallées du Namurois », l'ASBL « Namur 80 », la « Fédération Halieutique du Sous-bassin de la Vesdre », la SCRL « Association intercommunale pour la Protection et la Valorisation de l'Environnement, l'ASBL « Contrat Rivière Ourthe », Mr et Mme de SART-DORIS ;
- ont déclaré ne pas émettre d'avis ou ne pas avoir d'avis ou de remarques : les communes de Profondeville, Yvoir et Esneux ;

- a émis un avis réservé vu le faible potentiel de puissance des centrales sur l'Ourthe : la commune de Durbuy ;
- se sont déclarées opposées au Programme : toutes les associations de pêcheurs listées de 2 à 10 plus haut ;
- n'ont exprimé un avis, en l'occurrence négatif, que sur l'un des 25 projets de centrale envisagés dans le Programme : 86 signataires d'une pétition (contre le projet des Grosses-Battes à Angleur) ; la commune de La Roche-en-Ardenne (contre le projet de la Roche-en-Ardenne).

Il est à noter que, malgré les mesures de publicité importantes mises en œuvre conformément au Livre I<sup>er</sup> du Code de l'Environnement, l'enquête publique a suscité peu de réactions individuelles.

Les avis émis en substance, regroupés par catégorie, de même que la position de l'auteur du projet de Programme à leur égard, sont repris à l'annexe 4 de la décision d'adoption du programme.

En application de l'article 60, § 1<sup>er</sup>, du Livre I<sup>er</sup> du Code de l'Environnement, la présente déclaration résume la manière dont les avis émis ont été pris en compte.

N'ont été retenus, au niveau de la présente déclaration, que les avis qui entrent dans le cadre de l'évaluation des incidences d'un plan ou programme sur l'environnement, à savoir les avis qui ont trait aux effets du Programme sur l'environnement et aux mesures pouvant être envisagées pour éviter, réduire ou compenser les incidences négatives non négligeables éventuelles.

#### 4.2. Avis sur les effets sur l'environnement du Programme

Le tableau ci-après résume les effets sur l'environnement mis en évidence dans le cadre des avis émis en application de l'article 57 du Livre I<sup>er</sup> du Code de l'Environnement et la position de l'auteur du programme quant à leur prise en compte.

Avis	Déclaration de l'auteur du Programme
Observations générales	
A. Antagonisme avec la directive-cadre sur l'eau 2000/60/CE (exigence d'atteinte du bon état écologique), le règlement européen CE/1100/2007 relatif à la protection des anguilles et le Plan national de gestion des anguilles, la décision Benelux M(2009) relative à la libre circulation des poissons et le Code wallon de l'eau.	COMPATIBILITE AVEC LA DIRECTIVE 2000/60/CE DU 23 OCTOBRE 2000 ETABLISANT UN CADRE POUR UNE POLITIQUE COMMUNAUTAIRE DANS LE DOMAINE DE L'EAU  La directive-cadre de l'eau (DCE) vise à prévenir et réduire la pollution des eaux, à promouvoir son utilisation durable, à protéger l'environnement, à améliorer l'état des écosystèmes aquatiques et à atténuer les effets des inondations et des sécheresses. Elle impose aux Etats membres d'adopter des plans de gestion et des programmes de mesures par districts hydrographiques afin de

Avis	Déclaration de l'auteur du Programme
	<p>parvenir, selon qu'il s'agit de masses d'eau fortement modifiées (comme la Meuse et la Sambre) ou « naturelles » (comme l'Ourthe), soit au bon « potentiel écologique » et au bon état chimique des masses d'eau, soit à leur bon état écologique et à leur bon état chimique. Elle impose aux états membres de prendre des mesures pour prévenir la dégradation de l'état des masses d'eau.</p> <p>La directive 2009/28/CE du 23 avril 2009 relative à la promotion de l'utilisation de l'énergie produite à partir de sources renouvelables (DER) entend, pour sa part, parvenir à un objectif de 20 % d'énergie produite à partir de sources renouvelables, comme par exemple l'hydroélectricité, pour l'année 2020.</p> <p>Le projet de Programme n'est pas en opposition aux objectifs de la DCE mais, au contraire, s'efforce de concilier aux mieux ceux-ci avec l'intérêt majeur d'augmenter la part d'énergie produite issue de sources renouvelables.</p> <p>Ainsi, le projet de Programme prévoit des aménagements hydroélectriques au fil de l'eau utilisant les infrastructures existantes, n'impliquant donc pas la création de nouveaux obstacles à la continuité écologique des cours d'eau. Il n'a pas d'influence sur l'état quantitatif des masses d'eau. Il concerne des activités n'entraînant pas de rejets polluants. Il prévoit diverses mesures destinées à préserver l'état des écosystèmes aquatiques (non-altération du fonctionnement des échelles à poissons, limitation des effets létaux sur les poissons avalant, maintien d'un débit important non turbiné...). Il impose la préservation des capacités d'évacuation des crues des cours d'eau et la non-modification du niveau des masses d'eau.</p> <p>COMPATIBILITE AVEC LE REGLEMENT CE N° 1100/2007 DU 18.9.2007 INSTITUANT DES MESURES DE RECONSTITUTION DU STOCK D'ANGUILLES EUROPEENNES</p> <p>Le règlement précité oblige les Etats membres de l'UE à adopter des plans de gestion avec pour objectif, selon l'article 4.2 du règlement, de « réduire la mortalité anthropique afin d'assurer avec une plus grande probabilité un</p>



Avis	Déclaration de l'auteur du Programme
	<p>taux d'échappement vers la mer d'au moins 40 % de la biomasse d'anguilles argentées correspondant à la meilleure estimation possible du taux d'échappement qui aurait été observé si le stock n'avait subi aucune influence anthropique. »</p> <p>Le projet de Programme n'est pas en opposition avec le règlement précité, mais prend en compte ses objectifs en imposant une limitation des effets létaux des nouvelles installations envisagées sur les anguilles : 20 % maximum de mortalité pour l'ensemble des 9 nouvelles unités envisagées sur la Haute-Meuse ; 20 % maximum pour l'ensemble des 6 unités prévues sur la Basse-Sambre ; 2 % maximum par site sur l'Ourthe.</p> <p>Toutefois, afin de garantir l'atteinte de l'objectif fixé par le règlement, il conviendra que les autorités compétentes saisissent l'opportunité du renouvellement du permis d'environnement des « anciennes » centrales hydroélectriques existantes sur la Meuse et la Sambre pour imposer des mesures spécifiques de protection des poissons en général et des anguilles en particulier, ce qu'envisage d'ailleurs le Plan de gestion de l'anguille pour la Belgique adopté en application du règlement (cf. <i>infra</i>).</p> <p>COMPATIBILITE AVEC LE PLAN DE GESTION DE L'ANGUILLE POUR LA BELGIQUE, APPROUVE PAR LA COMMISSION EUROPEENNE LE 1<sup>er</sup> JANVIER 2010.</p> <p>Le plan précité ne prévoit l'élimination des turbines hydroélectriques, ni ne se positionne contre tout nouveau projet hydroélectrique, mais promeut la production d'hydroélectricité moyennant une meilleure prise en compte de la migration des poissons, via l'imposition de mesures techniques spécifiques lors de l'octroi d'autorisations pour de nouvelles installations hydroélectriques ou lors du renouvellement de l'autorisation d'anciennes installations. Il cite le projet de Programme de la SOFICO qui fixe des objectifs stricts pour la protection des poissons dévalant en général et des anguilles argentées en particulier, tout en laissant exploiter la chute d'eau et en maintenant des débits réservés importants.</p>

Avis	Déclaration de l'auteur du Programme
	<p>COMPATIBILITE AVEC LA DECISION BENELUX M (2009) 1 DU 16 JUIN 2009 ABROGEANT ET REMPLAÇANT LA DECISION M (96) 5 DU 26 AVRIL 1996 RELATIVE A LA LIBRE CIRCULATION DES POISSONS DANS LES RESEAUX HYDROGRAPHIQUES BENELUX</p> <p>La décision a pour but d'assurer la libre circulation des poissons, que ce soit à la montaison ou à la dévalaison, dans tous les bassins hydrographiques du Benelux. A cet effet, elle oblige les gouvernements à établir une carte stratégique des priorités en vue de la levée des obstacles à la libre circulation des poissons, à prendre les mesures requises pour la levée de ces obstacles endéans les échéances déterminées, à ne pas permettre « la création de nouveaux obstacles tels que les barrages, les turbines hydroélectriques et les stations de pompage, sans prévoir une solution garantissant la libre circulation ».</p> <p>Le projet de Programme n'est pas en opposition avec cette décision. En effet, il n'implique pas la création de nouveaux obstacles à la remontée des cours d'eau puisque les équipements hydroélectriques projetés doivent être installés sur des barrages existants ; il requiert que les installations hydroélectriques n'altèrent pas le fonctionnement des échelles à poisson existantes ; il préserve la possibilité de migration à l'avalaison en imposant le maintien d'un débit non turbiné important et en fixant des limites strictes à l'effet léthal des centrales.</p>
Impacts sur la faune piscicole	
<p>B. Impact négatif sur le taux d'échappement des anguilles et des salmonidés ; impact négatif sur les poissons en général.</p>	<p>L'impact sur les poissons a été pris en compte dans le projet de Programme via les mesures suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- pas de création de nouveaux obstacles à la remontée des cours d'eau ;</li> <li>- interdiction d'altérer le fonctionnement des échelles à poisson existantes ;</li> <li>- maintien un débit non turbiné favorisant l'échappement sans passage par les turbines hydroélectriques ;</li> <li>- fixation de taux de mortalité à ne pas dépasser.</li> </ul> <p>La mise en œuvre du Programme sera étalée dans le temps. Ses effets sur le taux d'échappement des anguilles et des</p>

Avis	Déclaration de l'auteur du Programme
	<p>salmonidés pourront être compensés par l'imposition de contraintes plus strictes en la matière aux centrales existantes, lors du renouvellement du permis d'environnement de celles-ci. En effet, les permis délivrés originellement pour ces centrales ne prévoyaient pas de contraintes relatives à la protection des poissons. 7 centrales sont concernées : 6 sur la Meuse et une sur la Sambre. Les permis d'environnement des centrales de Lixhe et d'Ivoz-Ramet ont été récemment renouvelés. Les nouveaux permis délivrés intègrent des conditions particulières en matière de protection des poissons.</p>
<p>C. Le Programme va mettre à mal les efforts financiers consentis pour le rempoissonnement en jeunes saumoneaux.</p>	<p>L'impact financier global du projet de Programme de la SOFICO sur le programme « Meuse Saumon 2000 » est difficile à évaluer correctement car il dépend de nombreux éléments : les budgets annuels alloués à ce programme, les endroits où sont déversés les jeunes saumons, le nombre de centrales hydroélectriques du Programme de la SOFICO rencontrées lors de la migration et leurs performances spécifiques en matière de protection des poissons, l'influence d'autres causes de mortalité... Il est à noter que les taux de mortalité maximum prévus par le projet de Programme de la SOFICO sont très stricts et que, dans la foulée de ce Programme, l'imposition de conditions relatives à la préservation de la vie des poissons plus strictes lors du renouvellement du permis d'environnement des anciennes centrales hydroélectriques, mises en service à une époque où aucune exigence n'était imposée à cet égard, permettra d'améliorer globalement le taux de survie des poissons migrateurs.</p>
<p>D. Impact possible sur certaines espèces protégées dans les zones Natura 2000.</p>	<p>Le RIE a listé l'ensemble des zones sensibles et des espèces à risque. Il appartient à l'autorité compétente pour la délivrance des permis uniques de prévoir éventuellement des mesures complémentaires de protection de certaines espèces, en fonction du site d'un projet.</p>

Avis	Déclaration de l'auteur du Programme
<b>Impacts hydro-écologiques</b>	
E. Risque d'affecter l'accès aux zones latérales des cours d'eau, voire de les assécher, suite à la régulation des niveaux d'eau à des fins de production hydroélectrique.	Les cahiers des charges prévoient des règles d'exploitation visant à ce que la fluctuation des niveaux d'eau, à l'aval comme à l'amont, soit minimisée. Ainsi, les variations de débit turbiné doivent s'accompagner de manœuvre des barrages de manière à limiter les fluctuations. Pour la Meuse et la Sambre, les niveaux maxima de fluctuation fixés correspondent à la situation sans centrale hydroélectrique. Les manœuvres d'empotement dans les biefs amont des centrales ne sont pas autorisées. Le fonctionnement des centrales est au fil de l'eau, ce qui limite les éventuelles variations de niveaux amont ou aval aux seules mises en fonction des turbines. L'exigence du maintien d'un débit réservé est de nature à limiter l'impact écologique des quelques variations de niveau éventuelles. L'impact en matière de fluctuation des niveaux apparaît donc négligeable.
F. Interrogation sur l'impact sur le transport des sédiments.	Les centrales seront installées au fil de l'eau. Si elles peuvent changer la dynamique, à l'échelle locale, du dépôt de sédiments à l'amont et à l'aval d'un barrage, la présence de la centrale n'apporte pas de blocage du flux sédimentaire à proprement parler. L'impact à cet égard apparaît négligeable.
G. Interrogation sur les fluctuations possibles des niveaux en aval.	Voir réponse n° E.
<b>Impacts sur le risque d'inondation</b>	
H. Risque d'incidence sur les crues.	Les cahiers des charges prévoient que les centrales doivent être conçues et installées de manière à ne pas réduire la capacité d'évacuation des crues du cours d'eau. A cet effet, les centrales doivent être amovibles de manière à pouvoir être dégagées en cas de crue, ou ne pas être situées dans le gabarit d'écoulement de la rivière. Le Programme tel que retenu <i>in fine</i> prévoit par ailleurs une étude d'impact en cas de défaillance du système d'enlèvement des centrales. Le Programme vise donc la non-aggravation du risque d'inondation.

Avis	Déclaration de l'auteur du Programme
I. Risque d'un effet cumulatif d'inondation sur l'ensemble linéaire d'un cours d'eau.	Les centrales doivent être enlevées dès que certaines valeurs de débit sont atteintes. Par ailleurs, les distances entre les sites sont trop importantes pour avoir une influence cumulative.
Impact sonore	
J. Interrogation en ce qui concerne la fréquence du bruit et l'effet cumulatif du bruit.	La fréquence du son et l'effet cumulatif avec d'autres sources sonores sont étroitement liés au type de machine utilisée, à la chute d'eau et à l'environnement. Il appartiendra à l'autorité compétente pour la délivrance du permis unique de déterminer, au cas par cas, si une étude des incidences environnementales du projet, examinant l'aspect bruit, est nécessaire pour le site.

#### 4.3. Avis sur les mesures pouvant être envisagées pour éviter, réduire ou compenser les incidences négatives non négligeables éventuelles

Le tableau ci-après résume les mesures d'évitement, de réduction ou de compensation des incidences négatives du Programme proposées dans le cadre des avis émis en application de l'article 57 du Livre I<sup>er</sup> du Code de l'Environnement et la position de l'auteur du Programme à leur égard.

Avis	Déclaration de l'auteur du Programme
A. Etablir un cadre global pour la production hydroélectrique en Wallonie.	La suggestion sort du périmètre du Programme. Il n'appartient pas à l'auteur du Programme d'établir un cadre global pour la production hydroélectrique en Wallonie.
B. Réaliser une analyse comparative entre les deux politiques environnementales en jeu : protection du climat vs protection de la « ressource en eau ».	<p>Le RIE traite largement des divers aspects environnementaux en jeu. La philosophie du Programme est de développer l'hydroélectricité de manière harmonieuse avec les autres intérêts environnementaux.</p> <p>Par ailleurs, il n'appartient pas à l'auteur du Programme d'effectuer un arbitrage entre les deux politiques environnementales visées.</p>
C. Réaliser une étude globale « coûts-bénéfices » afin d'éviter de réaliser des investissements peu pertinents économiquement et eu égard au bilan écologique global. Réaliser en particulier une analyse des impacts économiques du Programme en projet sur les activités non-marchandes (pêche, activités récréatives, attrait touristique, cadre de vie...).	<p>SOFICO est un organisme d'intérêt public créé par la Région wallonne afin de poursuivre la mise en œuvre de politiques régionales.</p> <p>La SOFICO a reçu la mission de mettre en œuvre un programme d'équipement hydroélectrique des barrages non encore équipés de la Haute-Meuse, la Basse-Sambre et l'Ourthe navigable dans le but d'augmenter</p>

Avis	Déclaration de l'auteur du Programme
	<p>la part d'énergie issue de sources renouvelable, augmentation nécessaire pour lutter contre le changement climatique, ainsi que de rencontrer le besoin de financement des infrastructures publiques.</p> <p>Il n'appartient pas à la SOFICO d'évaluer la pertinence du programme dont la réalisation lui a été confiée en le soumettant à une étude globale des coûts et bénéfices pour la collectivité. Cette étude sort du cadre de l'étude des incidences du Programme sur l'environnement.</p>
D. Etablir un plan de protection des poissons adapté à chaque sous-bassin.	La suggestion sort du périmètre du Programme. Il n'appartient pas à l'auteur du Programme d'établir un plan de protection des poissons adapté à chaque sous-bassin.
E. Concomitamment à la mise en œuvre du Programme, entreprendre des actions au niveau de l'ensemble du bassin de la Meuse pour améliorer la circulation des poissons et profiter du renouvellement des permis des centrales existantes pour fixer des objectifs en matière de taux d'échappement des poissons similaires à ceux prévus par le Programme.	Il appartient au Gouvernement wallon de mettre en œuvre, en marge du Programme, les mesures nécessaires pour améliorer le taux d'échappement des poissons en faisant en sorte, notamment, que des exigences plus strictes en matière de protection des poissons soient imposées aux centrales existantes lors du renouvellement du permis d'environnement.
F. Faire du respect des exigences en matière de protection des poissons un critère de recevabilité des offres et d'évaluation de celles-ci.	Par la remise de son offre, le candidat à une concession s'engage implicitement à respecter les exigences du cahier des charges en matière de mortalité des poissons. Un critère d'évaluation fondé sur le respect de ces exigences n'est pas prévu vu la difficulté de vérifier a priori les performances annoncées en la matière et la nécessité de prendre en compte la spécificité de chaque site dans cette problématique.
G. Faire des exigences en matière de collecte des déchets un critère de recevabilité des offres et d'évaluation de celles-ci.	<p>Déjà prévu dans le programme.</p> <p>En remettant offre, les concessionnaires s'engagent implicitement à respecter les exigences des cahiers des charges relatives à l'enlèvement des déchets. Par ailleurs, la manière dont est prise en compte la problématique de l'enlèvement et de la gestion des déchets est un des critères d'appréciation des offres prévus dans les cahiers des charges.</p>

Avis	Déclaration de l'auteur du Programme
H. Appliquer des critères de compétence et d'indépendance à définir par le Gouvernement pour la sélection des organismes indépendants chargés de contrôler le respect des imposition des cahiers des charges en matière de protection des poissons.	Les cahiers des charges demandent aux candidats de préciser, dans une annexe à leur offre, l'organisme compétent et indépendant qui sera chargé des études, d'y mentionner ses références et de décrire le protocole des études. L'auteur du Programme apprécie les compétences et l'indépendance de l'organisme lors de l'attribution de la concession en appliquant par analogie les règles prévues en matière de marchés publics.
I. Imposer une étude préalable de l'impact des turbines sur l'efficacité des échelles à poissons sur chaque site, la faune et la flore variant d'un site à l'autre.	L'auteur du Programme s'engage à réaliser ou à faire réaliser une étude de l'impact des centrales sur l'efficacité des échelles à poissons, actuelles ou futures, sur chaque site et pas uniquement sur ceux où sont installés les centrales prototypes.
J. Imposer les moyens techniques à mettre en œuvre (telle que grilles fines et by-pass) pour respecter les objectifs de mortalité des poissons.	Le projet de Programme n'impose pas de technologies particulières, mais fixe des objectifs à atteindre en matière de protection des poissons. En effet, les technologies sont évolutives et dépendent aussi des spécificités de chaque site (contexte biologique, caractéristiques techniques). Il appartient aux concessionnaires de choisir des techniques appropriées compte tenu des objectifs fixés. L'autorité compétente pour la délivrance des permis uniques peut aussi, si nécessaire, assortir les permis de conditions techniques particulières.
K. Prévoir une compensation financière au Fonds piscicole de Wallonie en contrepartie de la mortalité générée par le programme (application du principe « Pollueur-Payeur » par analogie).	<p>Une compensation financière au Fonds piscicole de Wallonie n'est pas envisagée pour les raisons suivantes :</p> <p>A l'instar du Fonds piscicole de Wallonie, la SOFICO est un organisme d'intérêt public créé par la Région wallonne afin de poursuivre la mise en œuvre de politiques régionales.</p> <p>Le Programme de la SOFICO poursuit un double objectif :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- générer des recettes propres destinées au financement de la réalisation et de l'entretien d'infrastructures d'intérêt général ;</li> <li>- augmenter la part d'énergie produite issue de sources renouvelables conformément aux objectifs des plans fédéral et wallon en la matière.</li> </ul>

Avis	Déclaration de l'auteur du Programme
	<p>Les recettes générées par la mise en concession des barrages non encore équipés en centrales hydroélectriques doivent, conformément au décret du 10 mars 1994 relatif à la création de la SOFICO et à ses modifications ultérieures, être affectées au financement, notamment, des infrastructures fluviales que la SOFICO est chargée de réaliser, lesquelles comportent des aménagements destinés à favoriser la migration des poissons, à restaurer les milieux aquatiques ou à compenser les impacts environnementaux.</p> <p>Par ailleurs, le Programme de la SOFICO, en tant qu'il vise à augmenter la production d'énergie renouvelable et, par ce biais, à lutter contre le changement climatique, facteur de déstabilisation des écosystèmes, est de nature à concourir indirectement à la réalisation des objectifs du Fonds piscicole de Wallonie concernant la restauration du milieu aquatique et la lutte contre les dégradations de toutes natures.</p>
L. Verser une partie des redevances pour le financement d'études sur les populations de poissons et leurs comportements.	La SOFICO a pour mission, conformément au décret du 10 mars 1994 relatif à sa création et aux modifications ultérieures de celui-ci, d'assurer le financement d'infrastructures de transport. Il n'est pas de sa compétence de financer des études sur l'état des peuplements de poissons et leurs comportements.
M. Prendre des dispositions adaptées pour éviter les manœuvres inadéquates des centrales et des barrages pouvant conduire à accidents environnementaux, tels que la mise à sec de la rivière en aval.	Les conditions d'exploitation imposées dans les cahiers des charges fixant les conditions générales des concessions empêchent la possibilité technique d'une mise à sec. Les centrales sont au fil de l'eau, un débit réservé étant maintenu pour chaque barrage, et l'arrêt soudain d'une centrale entraîne une répartition du débit en faveur des barrages. Les dispositions sont donc déjà prises.
N. Imposer la constitution d'un fonds de garantie aux exploitants en vue de la réparation rapide des dégâts écologiques générés par des manœuvres inadéquates.	Dans la mesure où les exploitants respectent les cahiers des charges en matière de mortalité des poissons et les protocoles de gestion hydraulique, les risques de dégâts environnementaux apparaissent limités. Un dégât écologique majeur lié à une faute d'exploitation sera a priori couverte par l'assurance de la responsabilité civile de l'exploitant, exigée dans les cahiers des charges.



Avis	Déclaration de l'auteur du Programme
O. Communiquer les rapports intermédiaires et définitifs des essais des prototypes, notamment aux Contrats de Rivière.	La SOFICO prévoira une communication vers les Contrats de Rivière et autres utilisateurs de la rivière à propos des résultats relatifs à la période d'essai des prototypes.
P. Bien prendre en compte les impacts paysagers lors de l'octroi du permis unique.	L'intégration paysagère d'une installation est fonction de son environnement et, par conséquent, est un aspect qui relève du permis unique.
Q. Ne pas installer de centrales sur les barrages de l'Ourthe donnant les productions les plus faibles.	La SOFICO prévoit de retirer les barrages de Barvaux s/Ourthe, Hotton et La Roche-en-Ardenne du programme, eu égard à la faiblesse des productions escomptées.
R. Ne pas installer de centrale sur le barrage de La Roche-en-Ardenne car souhait de la commune de démonter le barrage pour rendre à la rivière un caractère plus naturel.	Cf. réponse Q.
S. Préciser les conditions de « modification d'une centrale » visée dans les cahiers des charges	Les cahiers des charges fixant les conditions générales des concessions envisagent la possibilité qu'un concessionnaire souhaite apporter des modifications à une centrale en cours d'exploitation. Ils subordonnent toute modification de nature à influencer sur le respect des impositions du cahier des charges à l'autorisation écrite préalable du pouvoir concédant. Il n'est pas possible de définir, a priori, le type de modification qu'un concessionnaire pourrait vouloir apporter à une centrale en cours d'exploitation et, par conséquent, de fixer un cadre plus précis en la matière. Toute modification proposée par le concessionnaire sera soumise au comité d'accompagnement qui sera attentif à ce que la modification n'engendre pas de nouveaux impacts. Le cas échéant, le pouvoir concédant pourra imposer une nouvelle période de test.
T. Enlever et stocker les déchets de manière à ne pas provoquer des nuisances visuelles et olfactives.	Les cahiers des charges fixant les conditions générales des concessions obligent à collecter régulièrement les déchets et à les stocker dans des conditions particulières et une limite de temps maximale afin d'éviter les nuisances olfactives et visuelles.

## **5. PROGRAMME ADOPTE SUITE AU RIE ET AUX AVIS EMIS EN APPLICATION DE L'ARTICLE D.57 DU LIVRE I<sup>er</sup> DU CODE DE L'ENVIRONNEMENT**

Le Programme tel qu'adopté à la suite du RIE et des avis émis en application de l'article 57 du Livre I<sup>er</sup> du Code de l'Environnement a subi les évolutions suivantes par rapport au projet initial :

- retrait des barrages de l'Ourthe moyenne (Barvaux s/Ourthe, Hotton et La Roche-en-Ardenne) du Programme d'équipement hydroélectrique (cf. option 3 au point 6 *infra*) ;
- prévision d'une étude du risque d'inondation préalablement à la conclusion du contrat de concession particulier de chaque centrale, étude portant sur :
  - le risque d'inondation en cas de défaillance du système d'enlèvement de la centrale s'il s'agit d'une centrale amovible ;
  - le risque d'inondation s'il s'agit d'une centrale fixe ;
- prévision d'une étude d'impact sur l'efficacité des échelles à poissons, actuelle ou futures, au niveau de chaque centrale installée (et pas uniquement au niveau des centrales prototypes).

## **6. RAISONS DU CHOIX DU PROGRAMME TEL QU'ADOPTÉ COMPTE TENU DES AUTRES SOLUTIONS RAISONNABLEMENT ENVISAGÉES**

Trois solutions sont envisagées :

- Option 1 : réaliser le Programme selon le scénario initialement projeté, comportant l'équipement de 25 barrages dont 9 sur la Haute-Meuse, 6 sur la Basse-Sambre et 9 sur l'Ourthe navigable ;
- Option 2 : renoncer totalement au Programme ;
- Option 3 : réaliser le Programme selon un scénario réduit, à savoir amputé des barrages de l'Ourthe moyenne (Barvaux s/Ourthe, Hotton et La Roche-en-Ardenne).

Les avantages et inconvénients de ces trois solutions sont comparés ci-après, la situation de référence étant celle de la réalisation du Programme telle que projeté initialement.

<b><u>OPTION 1</u></b>  <b>RÉALISER LE PROGRAMME TEL QUE PROJETÉ INITIALEMENT (ÉQUIPEMENT DE 25 BARRAGES, DONT 9 SUR LA HAUTE-MEUSE, 6 SUR LA BASSE-SAMBRE ET 9 SUR L'OURTHE NAVIGABLE)</b>	<b><u>OPTION 2</u></b>  <b>RENONCER TOTALEMENT AU PROGRAMME</b>	<b><u>OPTION 3</u></b>  <b>REALISER UN PROGRAMME REDUIT (RETRAIT DES 3 BARRAGES DE L'OURTHE MOYENNE)</b>
<b><u>Incidences environnementales de l'option 1</u></b>	<b><u>Avantages ou désavantage par rapport à l'option 1</u></b>	<b><u>Avantages ou désavantage par rapport à l'option 1</u></b>
<b>Incidences positives</b>	<b>Avantages</b>	<b>Avantages</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Le Programme permettra la production d'énergie renouvelable, avec un potentiel d'installation de près de 20 MW correspondant à un productible de 80 GWh par an, soit la consommation électrique annuelle d'environ 20.000 ménages.</li>   <li>Il contribuera par conséquent à l'atteinte des objectifs fixés par l'UE en matière de part d'énergie issue de sources renouvelable, objectif de 13 % à l'horizon 2020 pour la Belgique.</li>   <li>Il induira une économie de gaz à effet de serre de l'ordre de 33.500 tonnes en moyenne par an.</li>   <li>- Le Programme permettra l'entretien des cours d'eau via la rétention par les centrales d'une partie des déchets dérivant, ainsi que l'obligation de les collecter et de les acheminer vers un centre de traitement agréé.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- La non-réalisation du Programme créera des conditions plus favorables à l'accroissement des populations de poissons migrateurs.</li>   <li>- La non-réalisation du Programme assurera la conservation des paysages en leur état actuel</li>   <li>- La non-réalisation du Programme permettra d'éviter les autres impacts potentiels, bien que limités, liés à l'option 1 : incidences hydro-écologiques, risques d'inondation, nuisances visuelles et olfactives, émissions sonores.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- La réalisation du Programme tel que réduit permettra de contenir l'impact du Programme sur la mortalité des poissons migrateurs dans le sous-bassin de l'Ourthe (abandon de l'équipement de 3 barrages pour lesquels un taux de mortalité de 2 % par barrage était autorisé).</li>   <li>- La réalisation du programme tel que réduit assurera la conservation des paysages de l'Ourthe moyenne en leur état actuel.</li>   <li>- Elle permettra d'éviter les autres impacts potentiels liés à l'option 1 (hydro-écologiques, risque d'inondation, incidences visuelles, olfactives ou sonores) dans la partie concernée de l'Ourthe.</li> </ul>

Incidences négatives	Désavantages	Désavantages
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Le Programme impactera la mortalité des poissons dévalant, cette mortalité étant, au pire, vu les taux maximum imposés dans les cahiers des charges :               <ul style="list-style-type: none"> <li>o de 20 % pour les anguilles et de 10 % pour les autres poissons, pour l'ensemble des 9 barrages de la Haute-Meuse ;</li> <li>o idem pour l'ensemble des 6 barrages de la Basse-Sambre ;</li> <li>o de 2 % par barrage pour l'Ourthe navigable.</li> </ul> <p>Toutefois, l'imposition de mesures de protection des poissons lors du renouvellement du permis d'environnement des anciennes centrales hydro-électriques pourrait neutraliser l'impact des nouvelles centrales en projet, voire améliorer globalement le taux de survie des poissons migrateurs sur les cours d'eau concernés.</p> </li> <li>- Le Programme aura une incidence sur le paysage, cette incidence étant plus ou moins sensible en fonction du contexte paysager et urbanistique de chaque site et dépendant aussi des mesures d'intégration qui seront prises en pratique, tenant compte des exigences imposées par le permis unique.</li> <li>- Le Programme pourrait avoir un impact sur l'hydro-écologie du cours d'eau ou le risque</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- En cas de non-réalisation du Programme, l'atteinte des objectifs fixés par l'UE en matière de production d'électricité à partir de sources renouvelables devra être compensée par d'autres moyens, dont notamment l'éolien ou la biomasse. Or ces autres modes de production ont également des incidences environnementales. Par ailleurs, pour atteindre les objectifs de l'UE, des objectifs ambitieux ont été fixés par les plans fédéral et wallon pour chaque filière d'énergie renouvelable, ce qui rend difficile le report des objectifs fixés pour une filière vers une autre</li> <li>- La non-réalisation du Programme fera perdre l'opportunité de la fonction d'entretien des cours d'eau pouvant être joué par les centrales via la rétention d'une partie des déchets dérivant et leur collecte en vue de leur traitement dans un centre agréé.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Le retrait des barrages de Barvaux s/Ourthe, Hotton et La Roche-en-Ardenne du Programme fera perdre l'opportunité d'une production hydro-électrique annuelle escomptée d'environ 1 GW/h pour ces barrages. Il s'agit toutefois d'une perte assez faible dans l'ensemble du Programme qui pourra être aisément compensée par d'autres moyens, notamment l'éolien (0,2 éolienne pour compenser le productible hydroélectrique manqué).</li> <li>- Le retrait des barrages précités du Programme fera perdre l'opportunité de la fonction d'entretien des cours d'eau pouvant être joué par les centrales dans la zone concernée de l'Ourthe.</li> </ul>

<p>d'inondation, mais le risque d'une incidence significative apparaît limité eu égard aux conditions imposées dans les cahiers des charges en ce qui concerne la conception, l'implantation et l'exploitation des centrales.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Le programme pourrait occasionner des nuisances visuelles et olfactives liées à la rétention des déchets par les centrales, mais le risque de nuisances problématiques à cet égard est limité compte tenu des conditions prévues par les cahiers des charges en matière de collecte et de gestion des déchets retenus.</li> <li>- Le Programme pourrait avoir un impact sonore qui n'apparaît cependant pas problématique, compte tenu du bruit de fond généré par la chute d'eau au niveau des barrages.</li> </ul>		
---	--	--

L'option 3 est retenue en définitive. Les raisons en sont les suivantes :

Le développement des énergies renouvelable est crucial pour lutter contre le changement climatique.

Les plans belge et wallon en matière de promotion des énergies renouvelables tablent, pour atteindre l'objectif de 13 % d'énergie renouvelable en 2020 fixé par l'UE pour la Belgique, sur un potentiel d'accroissement de l'hydroélectricité de 28 MW à l'horizon 2020.

Pour installer une telle puissance, il est nécessaire d'équiper en centrales hydroélectriques les barrages non encore équipés des voies navigables, en particulier les barrages situés sur la Haute-Meuse, la Basse-Sambre et l'Ourthe navigable, l'équipement de ces barrages représentant en lui-même un potentiel de près de 20 MW.

Il est possible de concilier le développement de l'hydroélectricité avec la préservation des autres intérêts environnementaux, tels que la biodiversité, en prenant des mesures

pour éviter ou réduire les incidences environnementales négatives des installations hydroélectriques.

Le Programme s'inscrit dans cette approche de par sa nature même (utilisation de barrages existants, installation des centrales hydroélectriques au fil de l'eau...) comme par les mesures qu'il prévoit pour éviter ou limiter ses effets environnementaux pénalisant.

En ce qu'il permet de contribuer à l'atteinte des objectifs fixés en matière d'énergies issues de sources renouvelables, tout en étant générateur de revenus susceptibles d'être réinvestis dans la réalisation et l'entretien d'infrastructures d'intérêt général, le Programme offre des avantages pour la collectivité qui l'emportent sur ses incidences environnementales négatives résiduelles.

Il apparaît toutefois opportun de réduire le Programme en tant qu'il prévoyait initialement l'équipement de 9 barrages situés sur l'Ourthe navigable.

En effet, dans le contexte directive-cadre sur l'eau 2000/60/CE, le projet de plan de gestion du district hydrographique de la Meuse en cours d'élaboration pour la Wallonie reprend l'Ourthe dans les « masses d'eau naturelles », tandis que la Haute-Meuse et la Basse-Sambre sont désignées comme des « masses d'eau fortement modifiées ». Les objectifs de la DCE pour les masses d'eau naturelles sont plus ambitieux que pour les masses d'eau fortement modifiées : il s'agit de parvenir au bon état écologique et non seulement au bon potentiel écologique.

Cet objectif doit être mis en relation avec le potentiel de production d'électricité qui est assez faible pour certains barrages de l'Ourthe, en particulier les trois barrages situés sur l'Ourthe moyenne : Barvaux s/Ourthe, Hotton et La Roche-en-Ardenne. L'abandon du projet d'équipement hydroélectrique de ces 3 barrages peut aisément être compensé par d'autres moyens de production d'énergie renouvelable.

Il convient également d'avoir égard au fait que le tourisme en lien avec la rivière constitue un enjeu de développement local important pour le territoire de l'Ourthe moyenne et que la présence de centrales hydroélectriques peut diminuer l'attrait touristique du cours d'eau, notamment en créant des conditions moins favorables aux activités récréatives (canoë-kayak, baignade, pêche).

Par conséquent, il est décidé de ne pas inclure les barrages de Barvaux s/Ourthe, Hotton et La Roche-en-Ardenne dans le Programme définitif.

### ANNEXE 3

#### **Programme d'équipement hydroélectrique des barrages non encore équipés de certains cours d'eau navigables du bassin de la Meuse**

### **MESURES DE SUIVI DES INCIDENCES NON NEGLIGEABLES SUR L'ENVIRONNEMENT**

(Code de l'environnement, Livre I<sup>er</sup>, art. D.50, 2<sup>ème</sup> alinéa)

Le présent document détermine, conformément à l'article D.59, 2<sup>ème</sup> alinéa, du Livre I<sup>er</sup>, du Code de l'environnement, les principales mesures de suivi des incidences non négligeables sur l'environnement liées à la mise en œuvre du Programme, afin d'identifier notamment, à un stade précoce, les impacts négatifs imprévus et d'être en mesure d'engager les actions correctrices opportunes.

Les mesures de suivi sont prévues au niveau des cahiers des charges fixant les conditions générales de la concession des barrages.

D'autres ont été ajoutées au Programme suite au RIE et aux avis émis en application de l'article 57 du Code de l'environnement.

#### **1. MESURES DE SUIVI PRÉVUES AU NIVEAU DES CAHIERS DES CHARGES FIXANT LES CONDITIONS GÉNÉRALES DE LA CONCESSION DES BARRAGES**

Les cahiers des charges prévoient les mesures de suivi suivantes :

##### **1. Barrages de la Haute-Meuse – Cahier des charges n° SOF-CEHM**

##### **1.1. Validation préalable d'une centrale prototype**

Avant de passer la commande des autres centrales, une centrale prototype doit être installée au barrage de Hun et être testée pendant 1 an au minimum.

Ce prototype fait l'objet des mesures suivantes :

##### **a. Tests de validation**

Pendant la période d'essai du prototype, il est procédé aux tests suivants :

1. tests de fonctionnement de la centrale à différents niveaux de puissance ;
2. tests du système de régulation du débit turbiné et d'échange d'informations avec les services de la DGO2 en charge de la régulation des débits et des niveaux du cours d'eau ;
3. tests de dégagement d'urgence de la centrale.

Si un ou plusieurs tests ne sont pas entièrement concluants, le concessionnaire procède aux adaptations nécessaires en concertation avec le concédant.

La période d'essai ne prend fin que lorsque les résultats de tous les tests sont satisfaisants, la durée de ladite période étant prolongée si nécessaire.

#### **b. Bilan de la période d'essai**

Dans le mois suivant la fin de la période d'essai, le concessionnaire remet au pouvoir concédant un bilan de la période d'essai, tant sur le plan économique (production, heures de fonctionnement, heures d'indisponibilité, ...) que sur le plan écologique (évacuation des déchets, premier rapport annuel relatif aux impositions en matière de poissons – cf. *infra*).

#### **c. Validation du prototype**

Dans le mois qui suit la réception des bilans économiques et écologiques, le concédant notifie la validation ou la non-validation du prototype.

Il peut imposer des adaptations pour le prototype et/ou les autres centrales à installer.

### **1.2. Réception des autres centrales**

Il appartient au concédant de confirmer ou non l'installation de chaque autre centrale en fonction des bilans économiques et écologiques des centrales déjà installées.

Chaque centrale dont l'installation est confirmée est soumise à une période d'essai d'un mois au cours de laquelle il est procédé aux mêmes tests de validation que pour le prototype.

### **1.3. Etudes du respect des impositions en matière de protection des poissons**

Le soumissionnaire fournit dans son offre :

1. une note explicative décrivant les moyens et/ou les modes de gestion qui seront mis en œuvre afin de respecter les impositions en matière de protection des poissons prévues par le cahier des charges ;
2. une note présentant les études qui seront menées afin de vérifier le respect de ces impositions.

Le concessionnaire fait procéder sur le site de la centrale prototype, par un organisme compétent et indépendant, à des études permettant de contrôler le respect des impositions du cahier des charges relatives à la protection des poissons.

Il remet au concédant, à l'issue de la période d'essai du prototype, un premier rapport sur les résultats des études.



Le concédant peut imposer des adaptations pour le prototype et/ou les autres centrales à installer.

En cas de validation du prototype, les études sont poursuivies pendant deux années.

A l'issue de la première de ces deux années, le concessionnaire remet au concédant un rapport intermédiaire sur base duquel le concédant peut imposer des adaptations complémentaires.

A l'issue de la seconde année, le concessionnaire remet au concédant le rapport définitif.

Si le rapport définitif conclut que les impositions du cahier des charges ne sont pas complètement respectées, le concédant se réserve le droit d'ordonner l'arrêt des centrales pendant les périodes de dévalaison des poissons (2 mois par an maximum au total), sans que le concessionnaire puisse prétendre à une indemnité.

## **2. Barrages de la Basse-Sambre – Cahier des charges n° SOF-CEBS**

### **2.1. Barrages de Marcinelle, Montignies-sur-Sambre, Roselies et Auvélais**

#### **2.1.1. Validation d'une centrale prototype**

Le cahier des charges prévoit qu'un des barrages parmi les barrages de Marcinelle, Montignies-sur-Sambre, Roselies et Auvélais doit être équipé d'une centrale prototype qui sera testée pendant au minimum 1 an avant l'installation des autres centrales.

Cette centrale fait l'objet des mesures suivantes :

#### **a. Tests de validation**

Pendant la période d'essai, il est procédé aux tests suivants :

1. tests de fonctionnement de la centrale à différents niveaux de puissance ;
2. tests du système de régulation du débit turbiné et d'échange d'informations avec les services de la DGO2 en charge de la régulation des débits et des niveaux du cours d'eau ;
3. tests de dégagement d'urgence de la centrale ;
4. vérification de la récupération et de l'évacuation correctes des déchets.

Si un ou plusieurs tests ne sont pas entièrement concluants, le concessionnaire procède aux adaptations nécessaires en concertation avec le concédant.

La période d'essai ne prend fin que lorsque les résultats de tous les tests sont satisfaisants, la durée de ladite période étant prolongée si nécessaire.

**b. Bilan de la période d'essai**

Dans le mois suivant la fin de la période d'essai, le concessionnaire remet au pouvoir concédant un bilan de la période d'essai, tant sur le plan économique (production, heures de fonctionnement, heures d'indisponibilité, ...) que sur le plan écologique (évacuation des déchets, premier rapport annuel relatif aux impositions en matière de poissons visé *infra*).

**c. Validation de la centrale prototype**

Dans les deux mois qui suivent la réception du bilan économique et écologique, le concédant notifie la validation ou la non-validation du prototype.

Il peut imposer des adaptations pour le prototype et/ou les autres centrales à installer.

**2.1.2. Réception des autres centrales**

Il appartient au concédant de confirmer ou non la mise en place de toutes ou d'une partie des autres centrales en fonction du bilan économique et écologique des centrales déjà installées.

Chaque autre centrale confirmée est soumise à une période d'essai de 3 mois au cours de laquelle il est procédé aux mêmes tests de validation que pour le prototype.

**2.1.3. Etudes du respect des impositions en matière de protection des poissons**

Le soumissionnaire fournit dans son offre :

1. une note explicative décrivant les moyens et/ou les modes de gestion qui seront mis en œuvre afin de respecter les impositions du cahier des charges en matière de protection des poissons ;
2. une note présentant les études qui seront menées afin de vérifier le respect de ces impositions.

Il fait procéder à ses frais, par un organisme compétent et indépendant, à des études permettant de contrôler le respect des impositions du cahier des charges relatives à la protection des poissons.

Les études sont menées pendant une période initiale de trois ans sur le site de la centrale prototype.

A l'issue de chaque période annuelle d'étude, le concessionnaire remet au concédant un rapport présentant les résultats des études.

Si le concédant le juge nécessaire, il impose des adaptations à la première centrale et/ou aux autres centrales sans que le concessionnaire puisse prétendre à indemnité.

A l'issue de la troisième année, sur la base du dernier rapport annuel et pour autant que les objectifs de protection des poissons ne soient pas atteints, le concédant se réserve le droit d'ordonner l'arrêt des centrales pendant les périodes de dévalaison des poissons (2 mois par an maximum au total), sans que le concessionnaire puisse prétendre à une indemnité et sans révision de la redevance de base.

En outre, il notifie la poursuite, dans les mêmes conditions, des études.

A l'issue d'une nouvelle période de trois ans, le concédant se réserve, à nouveau, le droit d'ordonner l'arrêt des centrales pour une période supplémentaire de deux mois (soit quatre mois au total) par an, sans que le concessionnaire puisse prétendre à indemnité et sans révision de la redevance de base.

## **2.2. Barrages de Monceau-sur-Sambre et de Salzinnes**

Si les barrages de Monceau-sur-Sambre et de Salzinnes sont équipés de centrales différentes de celles des barrages Marcinelle, Montignies-sur-Sambre, Roselies et Auvélais, mais identiques entre elles, la première des deux centrales installées fait l'objet d'une validation telle que décrite au point 2.1.1 ainsi que des études telles que visée au point 2.1.3. La seconde centrale, qui ne peut être installée qu'après validation de la première, fait l'objet d'une réception telle que décrite au point 2.1.2.

Si les barrages de Monceau-sur-Sambre et de Salzinnes sont équipés de centrales différentes de celles des barrages de Marcinelle, Montignies-sur-Sambre, Roselies et Auvélais, et aussi différentes entre elles, ces deux centrales font l'objet d'une validation telle que décrite au point 2.1.1 ainsi que des études visées au point 2.1.3.

## **3. Barrages de l'Ourthe navigable – Cahier des charges n° SOF-CEO ou nouveau cahier des charges**

### **3.1. Réception de chaque central**

Chaque centrale est soumise à une période de test d'un an au cours de laquelle il est procédé aux tests suivants :

1. tests de fonctionnement de la centrale à différents niveaux de puissance ;
2. tests du système de régulation du débit turbiné ;
3. le cas échéant, test d'échange d'informations avec les services de la DGO2 en charge de la régulation des débits et des niveaux du cours d'eau ;
4. le cas échéant, tests de dégagement d'urgence de la centrale ;
5. vérification de la correcte évacuation des déchets.

Si un ou plusieurs tests ne sont pas entièrement concluants, le concessionnaire procède aussitôt aux adaptations voulues en concertation avec le concédant.

La période d'essai ne prend fin que lorsque les résultats de tous les tests sont satisfaisants, ce dont le concédant est seul juge.

La durée d'un an est donc prolongée si nécessaire, de maximum un an.

### **3.2. Etudes du respect des impositions en matière de protection des poissons**

Le soumissionnaire fournit dans son offre :

1. une note explicative décrivant les moyens et/ou les modes de gestion qui seront mis en œuvre afin de respecter les impositions du cahier des charges en matière de protection des poissons ;
2. une note présentant l'organisme chargé d'étudier le respect des impositions en matière de protection des poissons et décrivant le protocole de l'étude.

Le concessionnaire fait procéder à ses frais, par un organisme compétent et indépendant, aux études nécessaires permettant de contrôler le respect des impositions du cahier des charges relatives à la protection des poissons. Ces études sont menées tant pour la montaison que pour la dévalaison pendant une période de trois ans.

A l'issue de chaque période annuelle, le concessionnaire remet au concédant un rapport intermédiaire présentant les résultats des études. Si le concédant le juge nécessaire, il impose des adaptations à la centrale sans que le concessionnaire puisse prétendre à indemnité.

A l'issue de la troisième année, sur base du rapport final et pour autant que les objectifs de protection des poissons ne soient pas atteints, le concessionnaire doit :

- équiper sa centrale d'une grille en amont dont la distance entre barreaux ne pourra être supérieure à 1 cm et d'une passe à la dévalaison débutant en amont de la grille précitée,  
  
et/ou ;
- prendre toutes les mesures (y compris la construction d'une passe ou l'arrêt du turbinage pendant les périodes de migration) qui, de l'avis des services de la Région wallonne, permettent d'atteindre les objectifs fixés en matière de montaison.

## **2. MESURES DE SUIVI AJOUTEES AU PROGRAMME SUITE AU RIE ET AUX AVIS EMIS EN APPLICATION DE L'ARTICLE D.57 DU LIVRE I<sup>er</sup> DU CODE DE L'ENVIRONNEMENT**

Suite au RIE et aux avis émis en application de l'article D.57 du Livre I<sup>er</sup> du Code de l'environnement, les mesures de suivi suivantes ont été ajoutées au Programme :

- prévision d'une étude du risque d'inondation préalablement à la conclusion du contrat de concession particulier de chaque centrale, étude portant sur :
  - le risque d'inondation en cas de défaillance du système d'enlèvement de la centrale s'il s'agit d'une centrale amovible ;
  - le risque d'inondation s'il s'agit d'une centrale inamovible.
- prévision d'une étude d'impact sur l'efficacité des échelles à poisson, actuelles ou futures, au niveau de chaque centrale installée (et pas uniquement au niveau des centrales prototypes).

**ANNEXE 4****Légende**

CCE	Commission consultative des Eaux
CWEDD	Conseil Wallon de l'environnement pour le DD
CDIN	Commune de Dinant
CHAS	Commune de Hastière
CNAM	Commune de Namur
CPRO	Commune de Profondeville
CYVO	Commune d'Yvoir
CDUR	Commune de Durbuy
CESN	Commune d'Esneux
CLAR	Commune de Laroche en Ardenne
VLIE	Ville de Liège
CSPR	Commune de Sprimont
EDORA	Fédération des Producteurs d'Energies Renouvelables
<hr/>	
AIVE	Association Intercommunale pour la Protection et la Valorisation de l'Environnement
CCATM	Commission Consultative Communale d'Aménagement du Territoire et de la Mobilité Hastière
ADSVN	Association de Défense des Sites et Vallées du Namurois
MWP+FSPFB	Maison Wallonne de la Pêche + Fédération Sportive des Pêcheurs Francophones de Belgique
BRO	Le Brochet d'Yvoir
FHHMN	Fédération Halieutique de la Haute Meuse Namuroise
NTVM	La Nouvelle Truite du Vivier de Maredret
CH/M+CH/F	Chevesne/Meuse + Chevesne/Feron
VAND	La Vandoise (Waulsort)
APM	Amicale des Pêcheurs Mosans (Hermeton/s/Meuse)
NAM80	Namur 80
PLJE	Pêcheurs Libres de Jambes et Environs
TLEF	La Truite de la Leffe
CRO	Contrat de Rivière Ourthe
FHBV	Fédération Halieutique du Sous-bassin de la Vesdre
PETITION	
AVI	Avis individuel

Tableau

N°	REMARQUES	AUTEURS		REPONSE DE L'AUTEUR DE PROJET
		Institutions	CITOYENS	
Thème 1 : PROCEDURE DE CONSULTATION ET CALENDRIER DU PROJET				
1	Approbation de la décision de consulter la CCE et la CIM.	CCE		Cet avis ne demande pas de réponse
2	Regret de ne pas avoir été consulté plus en amont du processus.	CCE		Cet avis ne demande pas de réponse.
3	Souhait que le SPW-DGO4 précise les dispositions prises quant à la prolongation de la période de test du prototype de Hun (le temps d'observation ayant été largement inférieur à 1 an) et l'impact sur le calendrier d'installation des autres centrales du projet.		ADSVN	Le premier prototype avait fait l'objet de 9 mois d'essais lorsqu'il a été victime d'une crue. Une nouvelle phase de test de 3 mois a démarré à la mi-avril 2013. Ce test conditionne le calendrier d'installation des centrales suivantes.
4	Comment un appel d'offres a-t-il pu être lancé en 2007 et certaines concessions octroyées alors que le programme est mis à enquête publique en 2012 et non encore validé et accepté ?		NAM80	Le Programme lancé par la SOFICO ne fait pas partie de ceux qui, en application de l'article D.53, §§ 1 et 2, du livre I du Code de l'environnement, doivent être soumis obligatoirement à une évaluation des incidences des plans et programmes sur l'environnement. La réalisation d'une évaluation des incidences sur l'environnement de ce Programme résulte d'une décision du Gouvernement Wallon fondée sur l'article D.53, § 3, du livre précité - qui prévoit que le Gouvernement peut soumettre à une évaluation de leurs incidences sur l'environnement des plans ou programmes qui n'y sont pas obligatoirement soumis - prise le 3 décembre 2009, postérieurement à l'octroi des concessions des barrages de la Haute-Meuse et de la Basse-Sambre.
5	Le calendrier du projet prévoit que la dernière centrale installée doit être mise en service avant le 31 décembre 2012, ce qui n'est pas cohérent avec le fait que la clôture de l'enquête publique est le 12 décembre 2012.		NAM80	Un addendum au Programme, faisant partie des documents soumis à l'enquête publique, prévoit que les délais de mise en œuvre des concessions de la Haute-Meuse et de la Basse-Sambre est prolongé jusqu'au 31 décembre 2015.
Thème 2 : LE PROGRAMME D'EQUIPEMENT				
6	Avis favorable sur le programme d'équipement hydroélectrique de la SOFICO.	CNAM VLIE		Cet avis ne demande pas de réponse
7	Approbation du fait que le programme tente de concilier les aspects : production d'énergie renouvelable, efficacité économique et impact net positif sur l'environnement.	CCE		Cet avis ne demande pas de réponse
8	Avis favorable puisque le projet va augmenter la production d'électricité renouvelable et réduire les émissions de CO2. Le programme représente un enjeu majeur pour l'atteinte des objectifs de production énergétique renouvelable de la Wallonie.	CDIN EDO	ADSVN	Cet avis ne demande pas de réponse

9	<i>Avis favorable sur l'opportunité environnementale du projet dans la mesure où les recommandations de l'auteur du RIE et du CWEDD sont prises en compte.</i>	CWEDD		Cet avis ne demande pas de réponse
10	<i>Avis favorable conditionnel à la prise en considération des remarques émises lors de l'enquête publique.</i>	CSPR		Cet avis ne demande pas de réponse
11	<i>Le respect des recommandations formulées dans le RIE permettra une intégration harmonieuses des divers projets tout au long du cours de la Meuse.</i>		ADSVN	Cet avis ne demande pas de réponse
12	<i>Craintes des impacts au niveau environnemental.</i>	CDUR		Cet avis est très large, il n'est pas possible de lui donner une réponse précise. L'auteur du Programme tient à rappeler que le l'évaluation des incidences environnementales du Programme vise à appréhender les impacts environnementaux de celui-ci de manière globale, abordant notamment les impacts cumulés des projets de centrales hydroélectriques, et que les problématiques spécifiques à chaque site relèvent de la phase de la délivrance du permis unique.
13	<i>Inquiétude sur le fait que, d'un point de vue global, l'aménagement de 25 nouvelles centrales va affecter négativement le pourcentage actuel d'échappement des anguilles argentées.</i>	CCE		La mise en œuvre du Programme sera étalée dans le temps. Ses effets sur le taux d'échappement des anguilles vers la mer pourront être compensés par l'imposition de contraintes plus strictes en la matière aux centrales existantes, lors du renouvellement du permis d'environnement de celles-ci. En effet, les permis délivrés originellement pour ces centrales ne prévoyaient pas de contraintes relatives à la protection des poissons. 7 centrales sont concernées, 6 sur la Meuse (Ampsins-Neuville, Andenne, Grands-malades, Ivoz-Ramet, Lixhe et Monsin) et une sur la Sambre (Floriffoux). Les permis d'environnement des centrales de Lixhe et d'Ivoz-Ramet ont été récemment renouvelés. Les nouveaux permis délivrés intègrent des conditions particulières en matière de protection des poissons.
14	<i>Avis défavorable compte tenu des effets néfastes des centrales sur le milieu aquatique : effets sur la circulation des poissons, modification des conditions d'écoulement et des conditions de certains habitats, impact sur l'accessibilité des zones latérales, impact sur les zones Natura 2000, risque d'érosion des berges, impact très négatif sur le projet 'Saumon 2000' et sur la mortalité des anguilles, conséquences négatives sur la pêche en général.</i>		MWP+FSPFB BRO FHHMN NTVM CH/M+CH/F VAND APM PLIJE TLEF FHBV AVI	L'ensemble des impacts cités dans cet avis a été traité dans le RIE. Le principe de base inhérent au Programme de la SOFICO est de limiter au maximum tous les impacts. Les cahiers des charges fixant les conditions générales des concessions sont très stricts de manière générale. Il n'y aura pas d'impact sur l'érosion ni sur l'accessibilité des zones latérales car les cotes amont et aval doivent rester intactes. Les zones à risques Natura 2000 doivent être analysées dans le cadre de la délivrance du permis unique relatif aux projets concernés. Le RIE a listé l'ensemble des zones sensibles et des espèces à risque.



15	<p><i>Le projet est en opposition avec la directive-cadre sur l'eau 2000/60 (exigence d'atteinte du bon état écologique), le règlement européen CE/1100/2007 relatif à la protection des anguilles et le Plan national de gestion des anguilles, la décision Benelux M(2009) relative à la libre circulation des poissons et le Code wallon de l'eau.</i></p>		MWP+FSPFB BRO FHHMN NTVM CH/M+CH/F VAND APM PLIJE TLEF FHBV AVI	<p>COMPATIBILITÉ AVEC LA DIRECTIVE 2000/60/CE DU 23 OCTOBRE 2000 ÉTABLISSANT UN CADRE POUR UNE POLITIQUE COMMUNAUTAIRE DANS LE DOMAINE DE L'EAU</p> <p>La directive-cadre de l'eau (DCE) vise à prévenir et réduire la pollution des eaux, à promouvoir son utilisation durable, à protéger l'environnement, à améliorer l'état des écosystèmes aquatiques et à atténuer les effets des inondations et des sécheresses. Elle impose aux Etats membres d'adopter des plans de gestion et des programmes de mesures par districts hydrographiques afin de parvenir, selon qu'il s'agit de masses d'eau fortement modifiées (comme la Meuse et la Sambre) ou « naturelles » (comme l'Ourthe), soit bon « potentiel écologique » et au bon état chimique des masses d'eau, soit à leur bon état écologique et à leur bon état chimique. Elle impose aux Etats membres de prendre des mesures pour prévenir la dégradation de l'état des masses d'eau.</p> <p>La directive 2009/28/CE du 23 avril 2009 relative à la promotion de l'utilisation de l'énergie produite à partir de sources renouvelables (DER) entend, pour sa part, parvenir à un objectif de 20 % d'énergie produite à partir de sources renouvelables, comme par exemple l'hydroélectricité, pour l'année 2020.</p> <p>Le Programme n'est pas en opposition aux objectifs de la DCE mais, au contraire, s'efforce de concilier aux mieux ceux-ci avec l'intérêt majeur d'augmenter la part d'énergie produite issue de sources renouvelables.</p> <p>Ainsi, le Programme prévoit des aménagements hydroélectriques au fil de l'eau utilisant les infrastructures existantes, n'impliquant donc pas la création de nouveaux obstacles à la continuité écologique des cours d'eau. Il n'a pas d'influence sur l'état quantitatif des masses d'eau. Il concerne des activités n'entraînant pas de rejets polluants. Il prévoit diverses mesures destinées à préserver l'état des écosystèmes aquatiques (non-altération du fonctionnement des échelles à poissons, limitation des effets létaux sur les poissons avalant, maintien d'un débit important non turbiné...). Il impose la préservation des capacités d'évacuation des crues des cours d'eau et la non-modification du niveau des masses d'eau.</p> <p>COMPATIBILITÉ AVEC LE RÈGLEMENT CE N° 1100/2007 DU 18.9.2007 INSTITUANT DES MESURES DE RECONSTITUTION DU STOCK D'ANGUILLES EUROPEENNE</p> <p>La règlement précité oblige les Etats membres de l'UE à adopter des plans de gestion avec pour objectif, selon l'article 4.2 du règlement, de « réduire la mortalité anthropique afin d'assurer avec une plus grande probabilité un taux d'échappement vers la mer d'au moins 40 % de la biomasse d'anguilles argentées</p>
----	---	--	---	--

				<p>correspondant à la meilleure estimation possible du taux d'échappement qui aurait été observé si le stock n'avait subi aucune influence anthropique. »</p> <p>Le Programme n'est pas en opposition avec le règlement précité, mais prend en compte ses objectifs en imposant une limitation des effets létaux des nouvelles installations envisagées sur les anguilles : 20 % maximum de mortalité pour l'ensemble des 9 nouvelles unités envisagées sur la Haute-Meuse ; 20 % maximum pour l'ensemble des 6 unités prévues sur la Basse-Sambre ; 2 % maximum par nouvelle unité sur l'Ourthe.</p> <p>Toutefois, afin de garantir l'atteinte de l'objectif fixé par le règlement, il conviendra que les autorités compétentes saisissent l'opportunité du renouvellement du permis d'environnement des « anciennes » centrales hydroélectriques existantes sur la Meuse et la Sambre pour imposer des mesures spécifiques de protection des poissons en général et des anguilles en particulier, ce qu'envisage d'ailleurs le Plan de gestion de l'anguille pour la Belgique adopté en application du règlement (cf. infra).</p> <p>COMPATIBILITÉ AVEC LE PLAN DE GESTION DE L'ANGUILLE POUR LA BELGIQUE, APPROUVE PAR LA COMMISSION EUROPÉENNE LE 1<sup>er</sup> JANVIER 2010.</p> <p>Le plan précité ne prévoit pas l'élimination des turbines hydroélectriques, ni ne se positionne contre tout nouveau projet hydroélectrique, mais promeut la production d'hydroélectricité moyennant une meilleure prise en compte de la migration des poissons, via l'imposition de mesures techniques spécifiques lors de l'octroi d'autorisations pour de nouvelles installations hydroélectriques ou lors du renouvellement de l'autorisation d'anciennes installations. Il cite le Programme de la SOFICO qui fixe des objectifs stricts pour la protection des poissons dévalant en général et des anguilles argentées en particulier, tout en laissant exploiter la chute d'eau et en maintenant des débits réservés importants.</p> <p>COMPATIBILITÉ AVEC LA DÉCISION BENELUX M (2009) 1 DU 16 JUIN 2009 ABROGEANT ET REMPLAÇANT LA DÉCISION M (96) 5 DU 26 AVRIL 1996 RELATIVE A LA LIBRE CIRCULATION DES POISSONS DANS LES RÉSEAUX HYDROGRAPHIQUES DU BENELUX</p> <p>La décision a pour but d'assurer la libre circulation des poissons, que ce soit à la montaison ou à la dévalaison, dans tous les bassins hydrographiques du Benelux. A cette effet, elle oblige les gouvernements à établir une carte stratégique des priorités en vue de la levée des obstacles à la libre circulation des poissons ; à prendre les mesures requises pour la levée de ces obstacles endéans les échéances déterminées, à ne pas permettre «</p>
--	--	--	--	--

				<p>la création de nouveaux obstacles tels que les barrages, les turbines hydroélectriques et les stations de pompage, sans prévoir une solution garantissant la libre circulation ».</p> <p>Le Programme n'est pas en opposition avec cette décision. En effet, il n'implique pas la création de nouveaux obstacles à la remontée des cours d'eau puisque les équipements hydroélectriques projetés doivent être installés sur des barrages existants ; il requiert que les installations hydroélectriques n'altèrent pas le fonctionnement des échelles à poisson existantes ; il préserve la possibilité de migration à l'avalaison en imposant le maintien d'un débit non turbiné important et en fixant des limites strictes à l'effet létal des centrales.</p>
16	<i>Réserves sur la partie 'Ourthe' du programme vu le faible potentiel de développement des puissances des centrales projetées sur l'Ourthe. L'ensemble des 9 installations prévues sur l'Ourthe permettrait de fournir autant d'énergie qu'une seule éolienne.</i>	CDUR	CRO FHBV	La SOFICO envisage de retirer les barrages de l'Ourthe moyenne du Programme (Barvaux s'Ourthe, Hotton et La Roche-en-Ardenne) compte tenu du faible productible escompté des installations sur ces barrages.
17	<i>Recommandation de ne pas installer de centrales sur les barrages donnant les potentiels de production les plus faibles.</i>		FHBV	Voir réponse n° 16.
18	<i>Avis défavorable quant à l'équipement d'une centrale hydroélectrique au barrage de La Roche-en-Ardenne, notamment parce que la Commune de La Roche-en-Ardenne envisage de demander le démontage du barrage afin de retrouver un cours d'eau à caractère plus naturel.</i>	CLAR		Voir réponse n° 16.
19	<p><i>Opposition (pétition de 86 personnes) au projet de centrale à installer au barrage des Grosses Battes (Ourthe) sur base de l'expérience découlant de l'ancienne centrale :</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Nuisances visuelles ;</li> <li>- Nuisances pour la faune de la rivière (notamment à cause des câbles qui maintiennent la centrale) ;</li> <li>. Nuisances olfactives récurrentes, particulièrement en été, causées par l'accumulation de déchets retenus par la centrale ;</li> <li>. Nuisances sonores dues au bruit nocturne incommode.</li> </ul>		PETITION	Les nuisances olfactives sont déjà prises en compte dans les dispositions relatives à la gestion des déchets figurant dans le cahier des charges fixant les conditions générales de la concession des barrages de l'Ourthe. Il appartiendra à l'autorité compétente pour la délivrance du permis unique de prendre en compte les autres nuisances ou risques évoqués en fonction de l'environnement de la centrale. L'auteur du Programme s'engage à organiser une séance d'information à l'attention des riverains à l'occasion de la demande de permis unique.
20	<i>Aucune remarque sur le programme d'équipement et sur le RIE.</i>	CYVO		Cet avis ne demande pas de réponse.
21	<i>Décision de ne pas remettre d'avis sur le projet de programme d'équipement.</i>	CPRO CESN		Cet avis ne demande pas de réponse
22	<i>Préconisation de l'établissement d'un cadre global pour la production hydroélectrique en Wallonie.</i>	CCE		Cette proposition est du ressort du Gouvernement wallon

23	<i>Suggestion de réaliser une analyse globale 'Coûts-bénéfices' pour éviter de réaliser des investissements peu pertinents économiquement et écologiquement. Il conviendrait en particulier de mener une analyse économique de la mise en œuvre du programme sur les bénéfices non-marchands (pêche, activités récréatives, attrait touristique, cadre de vie...).</i>	CCE	NAM80	<p>SOFICO est un organisme d'intérêt public créé par la Région wallonne afin de poursuivre la mise en œuvre de politiques régionales.</p> <p>La SOFICO a reçu la mission de mettre en œuvre un programme d'équipement hydroélectrique des barrages non encore équipés de la Haute-Meuse, la Basse-Sambre et l'Ourthe navigable dans le but d'augmenter la part d'énergie issue de sources renouvelable, augmentation nécessaire pour lutter contre le changement climatique, ainsi que de rencontrer le besoin de financement des infrastructures publiques.</p> <p>Il n'appartient pas à la SOFICO d'évaluer la pertinence du programme dont la réalisation lui a été confiée en le soumettant à une étude globale des coûts et bénéfices pour la collectivité. Cette étude sort du cadre de l'étude des incidences du Programme sur l'environnement.</p>
24	<i>Suggestion de réaliser une analyse comparative (impacts positifs et négatifs) entre les deux politiques environnementales qui sont en jeu (protection du climat et production d'énergie verte vs protection de la ressource en eau).</i>		NAM80	L'EIE en cours vise à mettre en évidence les effets sur l'environnement du Programme, ainsi que les mesures pouvant être envisagées pour éviter, réduire ou compenser ses incidences négatives non négligeables éventuelles, afin d'intégrer celles-ci dans le Programme avant son adoption. L'EIE n'a pas pour objet d'effectuer une analyse comparative entre deux politiques environnementales à finalité distincte afin de permettre un arbitrage entre celles-ci.
25	<i>Suggestion de chiffrer la production d'énergie renouvelable des installations projetées par rapport aux autres sources, notamment éolienne.</i>		NAM80	Le Programme de la SOFICO porte sur l'énergie hydroélectrique, de manière à répondre aux objectifs de production établis par le Gouvernement Wallon à l'horizon 2020, qui impliquent d'installer 28 MW hydroélectriques d'ici là. L'avis 25 porte sur le cadre global de la politique en énergie renouvelable qui relève au Gouvernement Wallon.
26	<i>Une partie des redevances versées à la SOFICO devrait être consacrée au financement d'études sur les populations de poissons et leurs comportements (notamment : la dévalaison de l'anguille).</i>	CHAS	CCATM	La SOFICO a pour mission, conformément au décret du 10 mars 1994 relatif à sa création et aux modifications subséquentes de ce décret, de financer des infrastructures. Il n'est pas de sa compétence de financer des études qui portent sur des problématiques environnementales.
<b>Thème 3 : ETUDE ENVIRONNEMENTALE STRATEGIQUE</b>				
27	Approbation de la qualité de l'étude environnementale stratégique. Elle contient les éléments qui permettront à l'autorité de prendre une décision.	CCE CWEDD		Cet avis ne demande pas de réponse
28	Approbation du fait que l'étude a été menée sur l'ensemble du bassin de la Meuse.	CCE		Cet avis ne demande pas de réponse

29	Le RIE ne prend pas en compte (chapitre 1 point 1.2) le lien avec la Directive-cadre 2000/60/CE dans le domaine de l'eau : les installations vont impacter les objectifs écologiques des masses d'eau concernées, notamment sur les éléments de qualité hydromorphologique et biologiques (la Directive-cadre impose au minimum la non-dégradation de la situation actuelle).		NAM80	Comme mentionné dans la réponse 15, au niveau du contexte de la DCE, le Programme de la SOFICO impose une non dégradation de certains facteurs hydro-morphologiques comme : non dégradation du fonctionnement des passes à poissons existantes, pas de fluctuations des niveaux d'eau à l'amont et à l'aval des ouvrages. Des taux maximaux de mortalité des poissons engendrés par les turbines très stricts sont imposés pour ne pas entraver le bon état écologique de la rivière.
30	Le RIE ne prend pas en compte (chapitre 1 point 1.2) le lien avec la directive 2006/7/CE relative à la qualité des eaux de baignade (le projet Hotton se situe directement en aval d'une zone de baignade).		NAM80	Le Programme n'influencera pas la qualité des eaux de baignade, d'une part car l'activité hydroélectrique n'entraîne pas de rejets dans la rivière, d'autre part parce que le Programme a également émis des exigences en matière de prélèvement et de traitement des déchets retenus par les structures filtrantes des centrales.
31	L'étude n'intègre pas les résultats des concertations avec les Etats riverains et les autres plans et programmes régionaux et/ou internationaux à propos de la protection de la faune aquatique (poissons migrateurs, libre circulation des poissons).	CCE CWEDD		Le RIE établit le lien entre le Programme de la SOFICO et le Plan de gestion de l'anguille pour la Belgique, le Plan de gestion des poissons migrateurs dans le district de la Meuse élaboré par la Commission Internationale de la Meuse, ainsi que le décret wallon relatif à la conservation de la nature. En matière de migration des poissons, il n'existe pas encore, au moment de la réalisation de la présente EIE, de plan de gestion à échelle internationale validé par les autorités nationales compétentes.
32	Absence d'explications sur la manière dont ont été fixés les objectifs en terme de mortalité piscicole maximum admissible.	CWEDD		Lors de l'élaboration du Programme, ces objectifs ont été fixés en fonction des meilleures technologies disponibles à l'époque. Le RIE montre que ces chiffres ne sont pas incompatibles avec les objectifs environnementaux poursuivis. La fixation de quotas stricts de mortalité autorisée faisait partie des objectifs du Plan de Gestion de l'anguille, qui ne précisaient pas de taux précis. Dans son dernier rapport de 2012, le Plan de gestion anguille considère que les objectifs sont effectivement remplis.

33	Les objectifs du Plan de gestion anguille en matière de limitation de mortalité ne sont pas clairs, notamment la manière de calculer les contributions des différentes mesures aux objectifs. Taux d'échappement et taux de mortalité font parfois l'objet d'une confusion. Les estimations des mortalités cumulées pour les anguilles et smolts de saumon atlantique et de truite de mer ne sont pas clairement expliqués.	EDO		En matière de limitation des mortalités des anguilles, le Plan de gestion des anguilles n'a émis aucun objectif chiffré et cite le contenu des cahiers des charges de l'actuel Programme de la SOFICO comme exemple de mesures de gestion en Wallonie, bien que la SOFICO n'ait aucun rôle dans l'établissement du Plan de gestion des anguilles. Le Programme de la SOFICO est la première tentative réelle de fixer des objectifs. Le RIE attache beaucoup d'importance à la différenciation entre le taux de mortalité des turbines et le taux d'échappement des poissons par le débit réservé sur le barrage, deux facteurs très importants dans le calcul de l'impact global d'un site.
34	Les résultats et données obtenus par la mise en service des centrales prototypes n'ont pas été pris en compte dans l'analyse des incidences et n'ont pas été communiqués aux instances d'avis. En particulier, le dossier ne comporte pas les résultats des mesures réalisées en 2010 sur la centrale-prototype du barrage de Hun.	CCE	ADSVN NAM80 AVI	Le RIE n'a pas pris en compte les mesures entamées sur le prototype de Hun car, suite à l'avarie subie par la centrale ayant entraîné la mise hors service de celle-ci, les résultats disponibles lors de l'élaboration du RIE n'étaient que partiels. Il n'est pas paru opportun de rendre public des données incomplètes qui pourraient conduire à une mauvaise interprétation de celles-ci.
35	Absence d'évaluation de l'impact de la mise en œuvre du Programme sur la situation actuelle des populations de poissons migrateurs (anguilles et salmonidés) et sur la situation future lorsque les autres plans et programmes relatifs à la protection de ces espèces seront mis en œuvre [certaines réponses ont été fournies lors de la présentation du RIE à la CCE et au CWEDD].	CWEDD		Le RIE contient un chapitre abondant sur ces questions. Voir également la réponse n° 13 <i>supra</i> .
36	Absence d'information sur les mécanismes mis en œuvre à chaque centrale [informations utiles données lors de la présentation du RIE à la CCE et au CWEDD].	CWEDD		Le Programme de la SOFICO n'impose pas de technologie particulière. Il se limite à fixer des objectifs à atteindre en terme, notamment, de mortalité piscicole. Il appartient au soumissionnaire de choisir une technologie appropriée et d'en démontrer l'efficacité par rapport aux objectifs.
37	Absence d'information sur d'éventuelles incidences environnementales des chantiers sur les zones Natura 2000 proches des sites [réponses fournies lors de la présentation du RIE à la CCE et au CWEDD : seuls deux chantiers seraient conséquents et n'impacteraient pas les zones N 2000 ].	CWEDD		Les incidences environnementales des chantiers sont liées intimement aux différents projets de centrales et non au Programme lui-même. Il appartiendra à l'autorité compétente pour la délivrance du permis unique relatif à chaque projet d'apprécier si le respect de conditions particulières lors du chantier doit être imposé compte tenu de l'endroit où s'effectuent les travaux. Le RIE a donné tous les éléments Natura 2000 dont il faut tenir compte pour chaque projet au besoin.
38	Absence de documents de référence annoncés dans les cahiers des charges (notamment : données relatives aux débits des cours d'eau et débits limites de turbinage).	CWEDD		Les documents visés dans la remarque sont des annexes aux cahiers des charges. Il n'ont pas été repris dans les documents soumis à l'enquête publique et transmis aux instances consultatives pour avis. Néanmoins, ils ont été communiqués au CWEDD à sa demande.
39	Le RIE développe longuement les aspects locaux et les aspects piscicoles, mais n'accorde pas une grande attention aux effets du réchauffement climatique sur les cours d'eau et sur les populations piscicoles.	EDO		Le RIE s'est attaché à mettre en évidence de manière plus détaillée les effets environnementaux directement liés à la mise en œuvre du Programme lui-même.

40	Le RIE devrait se focaliser uniquement sur l'analyse objective des impacts environnementaux attendus. L'inventaire des technologies existantes pour favoriser la protection des poissons ne devrait pas être du ressort de l'étude.	EDO		Le RIE comporte un inventaire des technologies existantes pour favoriser la protection des poissons à titre informatif. Il est du ressort du RIE de mettre en évidence les mesures pouvant permettre d'éviter ou de réduire les incidences environnementales négatives du Programme. Le RIE mentionne également l'existence de turbines ichthyo-compatibles avec les mêmes précautions d'efficacité réelles que pour les autres technologies décrites. Une position est prise par le RIE en matière de prise d'eau idéale, mais sans exclure d'autres technologies.
41	Le RIE prend parti pour certaines technologies spécifiques (barrières comportementales par infrason ou grilles fines) alors que d'autres technologies comme les turbines ichthyo-compatibles font l'objet de peu de développements.	EDO		Le seul parti pris par le RIE en matière de barrière comportementale est de n'en recommander aucune. Il est renvoyé à la réponse n° 40 <i>supra</i> pour la suite de la question.
42	Quelles sont les actions réalisées en ce qui concerne la mise en place de l'assainissement autonome dans les zones réservées à cet effet (p 8 RIE) ?		NAM80	Cet avis apparaît sans rapport avec le Programme.
43	Les dossiers transmis par la SOFICO tiennent peu compte des aspects paysagers - urbanistiques et manquent de précision sur cette question.	CPRO	ADSVN AVI	Le RIE développe un état de la situation paysagère et les tendances urbanistiques site par site.
44	Le RIE mentionne l'obligation stricte de prélèvement des déchets non naturels dégrillés ou détournés mais ne mentionne pas la base légale.	EDO		L'article 7 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets prévoit que "toute personne qui produit ou qui détient des déchets est tenue d'en assurer ou d'en faire assurer la gestion dans des conditions propres à limiter les effets négatifs sur les eaux, l'air, le sol, la flore, la faune, à éviter les inconvénients par le bruit et les odeurs et, d'une façon générale, sans porter atteinte à l'environnement ni à la santé de l'homme". Le détenteur de déchets est, selon l'article 2, 21°, du décret "toute personne en possession des déchets ou les contrôlant légalement".
45	Le rapport ne présente pas suffisamment d'éléments d'analyse, notamment en matière de coûts, pour étayer la recommandation d'évacuation des déchets flottants captés.	EDO		Il est renvoyé à la réponse 44. Consistant en une charge d'exploitation, il appartient aux concessionnaires d'estimer le coût de l'évacuation des déchets flottants en fonction des techniques qu'ils comptent mettre en œuvre pour satisfaire à l'obligation.
46	Il n'est pas du rôle de l'étude d'incidences de se prononcer sur l'éventuelle nécessité de transposition des mesures de protection à d'autres centrales du bassin non concernées par le programme.	EDO		Au contraire, le RIE doit faire le lien avec d'autres plans et programmes et doit tenir compte des effets cumulatifs, en ce compris avec des exploitations déjà installées.
47	Le rapport ne devrait pas porter de jugement sur le caractère trop élevé ou non des impacts cumulés.	EDO		Il est du ressort du RIE de mettre en évidence le caractère faible, moyen ou fort des impacts.
48	Le rapport devrait mentionner que le programme utilise les barrages existants et ne crée aucun nouvel obstacle à la migration des poissons.	EDO		La réponse à cet avis se trouve au chapitre 4.2.3 du RIE.
<b>Thème 4 : MISE EN ŒUVRE DES EXIGENCES ENVIRONNEMENTALES / ECOLOGIQUES</b>				
49	Demande que les études d'incidences préconisées dans le RIE soient imposées lors des demandes de permis.	CHAS		Il appartient au fonctionnaire technique en charge du traitement de la demande de permis relative à chaque projet de prescrire ou non une étude d'incidence pour le projet concerné.

50	Les remarques et recommandations doivent être intégrées dans le cahier des charges du troisième marché (Ourthe) et dans les permis uniques de chacune des centrales.	CWEDD		Les remarques qui seront retenues par la SOFICO pourront être rendues contractuellement obligatoires dans le cadre des conventions particulières à conclure pour l'équipement de chaque barrage et, en ce qui concerne la concession des barrages de l'Ourthe, dans le cadre d'un nouveau cahier des charges fixant les conditions générales de la concession de ces barrages. Il appartient par ailleurs à l'autorité compétente pour la délivrance du permis unique relatif à chacune des centrales d'intégrer éventuellement dans ceux-ci des remarques ou recommandations formulées lors de l'EIE.
51	Interrogation sur les possibilités d'intégrer les remarques et recommandations dans les cahiers des charges des marchés déjà attribués.	CWEDD		Dans le cas des concessions déjà conclues, il est encore possible d'intégrer des remarques ou recommandations formulées lors de l'EIE dans les conventions particulières précisant les conditions spécifiques d'installation et d'exploitation des centrales sur chaque barrage. Par ailleurs, la SOFICO peut toujours modifier unilatéralement les conditions des concessions pour des motifs d'intérêt général moyennant, le cas échéant, l'indemnisation de son cocontractant.
52	Demande de répondre aux inquiétudes des associations de pêcheurs sur la conformité du projet avec les directives européennes, fédérales et régionales.	CESN		Cf. les réponses n° 15, 31, 32 et 33 <i>supra</i> .
53	Suggestion de solliciter l'avis du SPW-DGO3, notamment pour la fixation des taux de mortalité des poissons et particulièrement des anguilles.	CCE		La DGO3 (fonctionnaire technique) intervient dans la délivrance des permis uniques. Elle peut proposer des conditions d'exploitation particulières.
54	Le respect des consignes en matière de mortalité des poissons doit constituer un critère de recevabilité de l'offre et un critère d'évaluation de l'offre.	CCE		Par la remise de son offre, le candidat à une concession s'engage implicitement à respecter les exigences du cahier des charges en matière de mortalité des poissons. Un critère d'évaluation fondé sur le respect de ces exigences n'est pas prévu vu la difficulté de vérifier a priori les performances annoncées en la matière et la nécessité de prendre en compte la spécificité de chaque site dans cette problématique.
55	Les objectifs fixés pour le taux d'échappement des poissons seront atteints pour autant que des actions soient entreprises sur l'ensemble du bassin de la Meuse et notamment que les exigences mentionnées dans le cahier des charges soient également imposées à l'ensemble des centrales du bassin de la Meuse. Pour les structures hydroélectriques existantes ou futures n'appartenant pas au Programme, l'octroi ou le renouvellement du permis d'environnement impose de garantir des objectifs d'échappement, compte tenu de la faisabilité technico-économique pour les centrales existantes.	CCE CWEDD		Il appartient au Gouvernement wallon de mettre en œuvre les mesures nécessaires pour parvenir aux objectifs en matière de taux d'échappement des poissons en faisant en sorte, notamment, que des exigences plus strictes en matière de protection des poissons soient imposées aux centrales existantes lors du renouvellement du permis d'environnement et aux centrales nouvelles ne relevant pas du Programme lors de l'octroi du permis d'environnement y relatif.
56	Recommandation de prendre en compte les résultats des concertations avec les Etats riverains à propos de la protection de la faune aquatique.	CCE		Voir la réponse n° réponse 31 <i>supra</i> .



57	Les taux de mortalité des poissons doivent être définis par rapport à l'ensemble des installations d'un site (barrage, turbine, écluse, échelle à poissons, by-pass).	CWEDD		Les taux de mortalité doivent être définis par rapport aux effets directs de la turbine et au taux d'échappement des poissons par le barrage. Le taux de mortalité apporté par les autres structures mentionnées n'apparaît pas pertinent.
58	Il faut prendre des dispositions pour éviter les manœuvres inadaptées des centrales et des barrages qui conduisent à des accidents environnementaux tels que la mise à sec de la rivière, conduisant à un désastre écologique en aval.		FHBV	Les conditions d'exploitation imposées dans les cahiers des charges fixant les conditions générales des concessions empêchent la possibilité technique d'une mise à sec. Les centrales sont au fil de l'eau, un débit réservé étant maintenu pour chaque barrage, et l'arrêt soudain d'une centrale entraîne une répartition du débit en faveur des barrages. Les dispositions sont donc déjà prises.
59	Recommandation d'imposer la constitution par les exploitants d'un fonds de garantie visant à permettre la réparation rapide des dégâts environnementaux générés par des manœuvres inadaptées.		FHBV	Dans la mesure où les exploitants respectent les cahiers des charges en matière de mortalité des poissons et les protocoles de gestion hydraulique, les risques de dégâts environnementaux apparaissent limités. Un dégât écologique majeur lié à une faute d'exploitation sera a priori couverte par l'assurance de la responsabilité civile de l'exploitant, exigée dans les cahiers des charges.
60	Il faudrait que l'aspect paysager soit bien pris en compte lors de l'examen des demandes des permis uniques, y compris pour les sites déjà fortement impactés.		ADSVN	Cet aspect fait partie des aspects traités dans le cadre de la délivrance des permis uniques.
61	Demande de répondre aux inquiétudes des riverains en ce qui concerne les impacts éventuels sur les inondations.	CESN		Les cahiers des charges prévoient que les centrales doivent être conçues de manière à ne pas réduire la capacité d'évacuation des crues du cours d'eau. A cette fin, les centrales doivent être amovibles de manière à pouvoir être dégagées en cas de crue, ou ne pas être situées dans le gabarit d'écoulement de la rivière. Les cahiers des charges imposent de ce fait une non-aggravation du risque d'inondation.
62	Recommandation du respect de la législation concernant principalement le bruit et les nuisances olfactives.	VLIE		Les concessionnaires doivent respecter la législation en vigueur.
<b>Thème 5 : ASPECTS SOCIO ECONOMIQUES</b>				
63	Le programme constitue un enjeu majeur pour les entreprises wallonnes, qui se sont engagées dans des investissements très importants.	EDO		Cet avis ne demande pas de réponse.
64	Les technologies proposées constituent des technologies de pointe, pour lesquelles la Wallonie a développé une expérience et peut encore profiter d'une longueur d'avance.	EDO		Cet avis ne demande pas de réponse.

65	Le rapport mentionne que plus de 90% des déchets captés au niveau des centrales sont des déchets de bois, dont le prélèvement n'apporte pas de plus-value environnementale, alors que les coûts à supporter par l'exploitant sont élevés (la taxe régionale sur les déchets est montée à 60 € / t en 2010); les by-pass proposés par les exploitants semblent donc être une solution satisfaisante.	EDO		Les centrales hydroélectriques sont propices à la récupération d'une partie des déchets flottants charriés par le courant. Elles peuvent donc jouer un rôle en matière d'entretien des rivières. Il n'apparaît pas opportun, dans ce cadre, d'autoriser la mise en place de systèmes destinés à favoriser la dérive des déchets vers l'aval.
66	Les études techniques d'écoulement qui devraient être réalisées pour estimer l'impact des installations ne devraient pas se traduire en coûts supplémentaires pour les porteurs de projets.	EDO		Il ne ressort pas de l'EIE de prendre position sur les modalités de prise en charge financière d'études techniques éventuelles liées à l'installation et l'exploitation des centrales.
67	Les mortalités piscicoles dues aux turbines hydroélectriques vont mettre à mal les efforts de reempoissonnements en jeunes saumons consentis par la Région wallonne (investissements de 15 millions d'euros). L'impact financier des installations projetées sur le programme 'Meuse Saumon 2000' devrait être évalué.		MWP+FSPFB BRO FHHMN NTVM CH/M+CH/F VAND APM NAM80 PLIJE TLEF	L'impact financier du Programme de la SOFICO sur le programme « Meuse Saumon 2000 » est difficile à évaluer correctement car il dépend de nombreux éléments : les budgets annuels alloués à ce programme, les endroits où sont déversés les jeunes saumons, le nombre de centrales hydroélectriques du Programme de la SOFICO rencontrées lors de la migration et leurs performances spécifiques en matière de protection des poissons, l'influence d'autres causes de mortalité... Il est à noter que les taux de mortalité maximum prévus par le Programme de la SOFICO sont très stricts et que, dans la foulée de ce Programme, l'imposition de conditions relatives à la préservation de la vie des poissons plus strictes lors du renouvellement du permis d'environnement des anciennes centrales hydroélectriques, mises en service à une époque où aucune exigence n'était imposée à cet égard, permettra d'améliorer globalement le taux de survie des poissons migrateurs.

68	En ce qui concerne les mortalités piscicoles des installations, il y a lieu d'appliquer le principe 'pollueur-payeur' et d'évaluer le dommage réel et une réparation / compensation financière au Fonds Piscicole de Wallonie pour les rempoissonnements effectués dans le bassin de la Meuse.		MWP+FSPFB BRO FHHMN NTVM CH/M+CH/F VAND APM PLIJE TLEF	<p>Le Programme de la SOFICO poursuit un double objectif :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- générer des recettes propres destinées au financement de la réalisation et de l'entretien d'infrastructures d'intérêt général ;</li> <li>- augmenter la part d'énergie produite issue de sources renouvelables conformément aux objectifs des plans fédéral et wallon en la matière.</li> </ul> <p>Les recettes générées par la mise en concession des barrages non encore équipés en centrales hydroélectriques doivent, conformément au décret du 10 mars 1994 relatif à la création de la SOFICO et à ses modifications ultérieures, être affectées au financement, notamment, des infrastructures fluviales que la SOFICO est chargée de réaliser, lesquelles comportent des aménagements destinés à favoriser la migration des poissons, à restaurer les milieux aquatiques ou à compenser les impacts environnementaux.</p> <p>Par ailleurs, le Programme de la SOFICO, en tant qu'il vise à augmenter la production d'énergie renouvelable et, par ce biais, à lutter contre le changement climatique, facteur de déstabilisation des écosystèmes, est de nature à concourir indirectement à la réalisation des objectifs du Fonds piscicole de Wallonie concernant la restauration du milieu aquatique et la lutte contre les dégradations de toutes natures.</p>
<b>Thème 6 : REMARQUES PARTICULIERES</b>				
<b><i>Eléments relatifs au cahier des charges</i></b>				
69	Les termes 'modification d'une centrale' utilisés dans le cahier des charges sont imprécis. Il est nécessaire de les préciser, notamment en ce qui concerne les aspects techniques, environnementaux et réglementaires.		MWP+FSPFB BRO FHHMN NTVM CH/M+CH/F VAND APM PLIJE TLEF AVI	<p>Les cahiers des charges fixant les conditions générales des concessions envisagent la possibilité qu'un concessionnaire souhaite apporter des modifications à une centrale en cours d'exploitation. Ils subordonnent toute modification de nature à influencer sur le respect des impositions du cahier des charges à l'autorisation écrite préalable du pouvoir concédant. Il n'est pas possible de définir, a priori, le type de modification qu'un concessionnaire pourrait vouloir apporter à une centrale en cours d'exploitation et, par conséquent, de fixer un cadre plus précis en la matière. Toute modification proposée par le concessionnaire sera soumise au comité d'accompagnement qui sera attentif à ce que la modification n'engendre pas de nouveaux impacts. Le cas échéant, le pouvoir concédant pourra imposer une nouvelle période de test.</p>

70	Le cahier des charges mentionne diverses contraintes d'exploitation en ce qui concerne les populations de poissons, mais les connaissances sur ces populations ne permettent pas de vérifier si ces exigences sont respectées. Ainsi, le cahier des charges mentionne que le fonctionnement des installations ne doit pas altérer l'efficacité des échelles à poissons existantes, mais les études actuelles ne permettent pas d'en évaluer l'efficacité. Il n'est donc pas possible de déterminer si l'efficacité de l'échelle est modifiée ni qui en a la responsabilité (en particulier la responsabilité financière si des travaux devaient être réalisés aux échelles à poissons).		MWP+FSPFB BRO FHHMN NTVM CH/M+CH/F VAND APM PLIJE TLEF	Il est possible de vérifier si la présence de la centrale affecte ou non le fonctionnement d'une échelle à poisson en mesurant la quantité de poissons qui se présente en sortie de passe à poissons en la présence et en l'absence de la centrale.
<b>Eléments à prendre en compte dans l'Etude Environnementale Stratégique</b>				
71	Les rapports intermédiaires et définitifs pour la période d'essai du prototype devraient être communiqués, notamment au Contrat de Rivière.	CHAS		La SOFICO prévoira une communication vers les Contrats de Rivière et autres utilisateurs de la rivière à propos des résultats relatifs à la période d'essai des prototypes.
72	Le SPW-DGO4 devrait fournir les chiffres relatifs à la période de test du prototype de Hun et les mesures proposées par le concessionnaire pour réduire les mortalités piscicoles.		ADSVN	Il est renvoyé aux réponses n° 34 et 71.
73	L'aspect 'impact sur les transports de sédiments' constitue un élément supplémentaire à intégrer dans le rapport.	CCE		Les centrales seront installées au fil de l'eau. Si elles peuvent changer la dynamique, à l'échelle locale, du dépôt de sédiments à l'amont et à l'aval d'un barrage, la présence de la centrale n'apporte pas de blocage du flux sédimentaire à proprement parlé. L'impact à cet égard apparaît négligeable.
74	L'aspect 'fluctuations possibles des niveaux en aval' constitue un élément supplémentaire à intégrer dans le rapport.	CCE		Les cahiers des charges prévoient des règles d'exploitation visant à ce que la fluctuation des niveaux d'eau, à l'aval comme à l'amont, soit minimisée. Ainsi, les variations de débit turbiné doivent s'accompagner de manœuvres des barrages de manière à limiter les fluctuations. Pour la Meuse et la Sambre, les niveaux maxima de fluctuation fixés correspondent à la situation sans centrale hydroélectrique. Les manœuvres d'empotement dans les biefs amont des centrales ne sont pas autorisées. Le fonctionnement des centrales est au fil de l'eau, ce qui limite les éventuelles variations de niveau amont ou aval aux seules mises en fonction des turbines. L'exigence du maintien d'un débit réservé est de nature à limiter l'impact écologique des quelques variations de niveau éventuelles. L'impact en matière de fluctuation des niveaux apparaît donc négligeable.
75	Il serait intéressant de compléter l'analyse en mentionnant que les différentes installations hydroélectriques n'ont pas le même impact (des études montrent que les vis hydrodynamiques n'entraînent pas de désorientation des poissons et ne sont pas une source de mortalité indirecte).	EDO		L'objet du RIE est d'analyser le Programme dans sa globalité. Il ne porte pas sur une analyse des performances environnementales de toutes les machines hydroélectriques existantes sur le marché.

76	L'aspect 'transport de l'énergie produite' jusqu'à la connexion avec le réseau de transport existant et la capacité d'absorption du réseau actuel ne sont pas pris en considération.		NAM80	La remarque porte sur un aspect technique étranger à l'objet de l'EIE qui vise à appréhender les impacts environnementaux du Programme. Par ailleurs, cet aspect est à appréhender projet par projet et non au niveau du Programme dans sa globalité.
<b>Mesures relatives aux populations piscicoles</b>				
77	Souhait que tout soit mis en œuvre en tenant compte des possibilités techniques et économiques afin de protéger la faune et la flore aquatiques et faciliter la migration des poissons.	CNAM		Le Programme et les cahiers des charges ont été rédigés dans ce sens.
78	La meilleure technique disponible pour éviter la mortalité des poissons doit tenir compte des menaces particulières sur certaines espèces (anguilles, frayères).	CCE		Le Programme n'impose pas de technologies particulières, mais fixe des objectifs à atteindre en matière de protection des poissons. En effet, les technologies sont évolutives et dépendent aussi des spécificités de chaque site (contexte biologique, caractéristiques techniques). Il appartient aux concessionnaires de choisir des techniques appropriées compte tenu des objectifs fixés. L'autorité compétente pour la délivrance des permis uniques peut aussi, si nécessaire, assortir les permis de conditions techniques particulières eu égard à des menaces sur certaines espèces liées au contexte local.
79	Il est essentiel d'établir un plan de protection des poissons adapté au contexte écologique de chaque sous-bassin. Ce plan doit comprendre les mesures à prendre dans l'hypothèse où les centrales installées ne respecteraient pas les exigences du cahier des charges.		MWP+FSPFB BRO FHHMN NTVM CH/M+CH/F VAND APM PLIJE TLEF	L'établissement de plans de protection des poissons par sous-bassin n'est pas du ressort de la SOFICO.
80	La déclaration d'intention de l'auteur du programme, précisant qu'il n'a pas l'intention d'imposer les moyens techniques à mettre en œuvre pour atteindre les objectifs de mortalité est inconciliable avec une protection effective des poissons. Diverses mesures complémentaires existent pour protéger la faune piscicole et devraient être imposées au concessionnaire : les barrières physiques (grilles fines) et les by-pass.		MWP+FSPFB BRO FHHMN NTVM CH/M+CH/F VAND APM PLIJE TLEF	L'auteur du Programme impose en effet l'atteinte d'objectifs en matière de performance et non des obligations techniques. Il est renvoyé à réponse n° 78.
81	La régulation des niveaux d'eau d'un bief à des fins de production hydroélectrique entraîne des variations de niveaux d'eau qui peuvent affecter l'accessibilité des poissons aux annexes latérales. Il est important de maintenir une cote à l'amont d'une installation afin de garantir l'accès à ces zones.		MWP+FSPFB BRO FHHMN NTVM CH/M+CH/F VAND APM PLIJE TLEF	Il est renvoyé à la réponse n° 74 <i>supra</i> .

82	Il serait pertinent de profiter des travaux d'installation des centrales hydroélectriques dans la Basse-Sambre pour aménager des passes à poissons permettant la montaison des poissons.	CCE		Cet aspect ne relève pas du Programme et sort de la mission confiée à la SOFICO.
83	Si la montaison des poissons est préservée dans la Basse-Sambre par l'installation de passes à poissons, la montaison risque de s'effectuer avec retard, ce qui pourrait compromettre la reproduction.	CCE		Il va de soi qu'une potentielle future implantation de passes à poissons dans la Sambre, dont la responsabilité revient à la Région Wallonne, devra être optimale, notamment en profitant de manière utile du débit d'attrait créé par les turbines.
84	Ne pourrait-on profiter de l'aménagement des barrages pour améliorer la continuité longitudinale comme demandé par la Directive-cadre sur l'eau ?		CRO	Il est renvoyé réponses n° 82 et 83 <i>supra</i> .
85	Les impacts sur la faune piscicole étant inévitables, proposition que l'exploitant investisse dans des projets visant la compensation des pertes piscicoles.	CCATM		Voir réponse n° 68.
<b>Gestion des déchets</b>				
86	Le concessionnaire doit expliquer clairement dans sa demande de permis les opérations qu'il compte mettre en place pour collecter, stocker et évacuer les déchets accumulés en amont de la centrale.		ADSVN	Les cahiers des charges fixant les conditions générales des concessions obligent à collecter les déchets et à les stocker dans une limite maximale de temps. Les éléments liés à la délivrance des permis sont du ressort de l'autorité compétente en la matière.
87	Le stockage des déchets ne doit provoquer ni nuisance visuelle ni olfactive.		ADSVN	Il est renvoyé à la réponse n° 86.
88	Les exigences relatives à la collecte des déchets doivent constituer un critère de recevabilité de l'offre et un critère d'évaluation de l'offre.	CCE		En remettant offre, les concessionnaires s'engagent implicitement à respecter les exigences des cahiers des charges relatives à l'enlèvement des déchets. Par ailleurs, la manière dont est prise en compte la problématique de l'enlèvement et de la gestion des déchets est un des critères d'appréciation des offres prévus dans les cahiers des charges.
89	Là où l'accès est difficile par la berge (ex : halage de Hermeton), suggestion que l'évacuation des déchets se fasse par transport fluvial.		CCATM	Le libre choix du moyen d'évacuer des déchets est laissé au concessionnaire, pour autant qu'il respecte le cahier des charges et le permis unique.
90	Il faudrait imposer un nettoyage régulier à l'amont et à l'aval des installations et l'enlèvement des déchets.		PETITION	Les cahiers des charges prévoient que les déchets retenus doivent être régulièrement enlevés. Un stockage sur site, en conteneurs, est autorisé pendant une durée limitée. La fréquence des collectes est liée aux particularités de chaque site. Il appartient à l'autorité chargée de délivrer le permis unique d'imposer éventuellement des exigences particulières à cet égard.
<b>Aspects patrimoniaux, paysagers et urbanistiques</b>				
91	L'installation des centrales ne doit pas empêcher les améliorations patrimoniales des sites (ex : projet de valorisation des vestiges du Canal de l'Ourthe, lequel est alimenté à partir du barrage de Chauxhe).		CRO	Cet aspect relève du permis unique. Dans le cas de l'exemple pris, le Programme n'a pas d'impact sur l'alimentation du canal de l'Ourthe.

92	Comment prôner l'utilisation de certains matériaux et de différentes techniques végétales en vue d'assurer une meilleure intégration paysagère des installations projetées ?		NAM80	L'intégration paysagère d'une installation est fonction de son environnement et, par conséquent, est un aspect qui relève du permis unique.
<b>Risques d'inondations - Modifications du niveau de l'eau</b>				
93	La faisabilité technique des installations doit prendre en compte le fonctionnement des réseaux de collecte des eaux usées et des ouvrages d'assainissement. En particulier, les éventuelles élévations du niveau d'eau ne doivent pas perturber le rejet gravitaire ni noyer partiellement ou totalement les ouvrages de rejet.		AIVE	Il est renvoyé à la réponse n° 74.
94	Puisque les impacts potentiels des installations sur les risques d'inondation seront évalués lors du permis pour chaque installation, comment évaluer les risques cumulatifs d'inondation sur l'ensemble du linéaire d'un cours d'eau ?		NAM80	Il est rappelé que les centrales doivent pouvoir être enlevées en cas de crue de manière à ne pas avoir d'impact sur les risques d'inondation. Les distances entre les sites sont par ailleurs trop importantes pour avoir une influence cumulative.
95	Crainte que le projet de centrale au barrage des Grosses Battes (Ourthe) perturbe le niveau d'eau en amont et ainsi perturbe l'alimentation de la réserve naturelle du site du Canal de l'Ourthe.		PETITION	Il est renvoyé à la réponse n° 74.
96	Crainte que les projets de centrales entraînent des incidences sur les crues de l'Ourthe et demande de participer au groupe d'étude qui sera constitué pour la mise en œuvre du cahier des charges.		AVI	Il est renvoyé à la réponse n° 94. La DGO2 du Service public de Wallonie, qui est l'administration compétente en matière de surveillance hydrologique et de lutte contre les inondations, est représentée dans le comité d'accompagnement des différentes concessions. Le permis unique peut imposer la création d'un comité d'accompagnement lié à un projet spécifique qui inclue une représentation citoyenne.
<b>Bruits des installations</b>				
97	Même si le bruit des installations projetées est moins important que le bruit de fond créé par le déversement d'eau au barrage, qu'en est-il de la fréquence du son émis et de l'effet cumulatif des nuisances sonores ?		NAM80	Il est difficile de donner un avis sur les aspects mentionnés dans la remarque (fréquence du son et effet cumulatif avec d'autres nuisances sonores) car ces aspects sont étroitement liés au type de machine utilisée, à la chute d'eau et à l'environnement. Il appartiendra à l'autorité compétente pour la délivrance du permis unique de déterminer, au cas par cas, si une étude des incidences environnementales du projet, examinant l'aspect bruit, est nécessaire pour le site.
<b>Risques d'accidents</b>				
98	La baignade est pratiquée (autorisée ou non) en amont de plusieurs barrages concernés. Il serait indispensable de prévoir des aménagements empêchant tout baigneur d'approcher des installations pour éviter un accident		CRO	Cet aspect relève du permis unique.

<i>Le contrôle et le suivi du fonctionnement des centrales</i>				
99	Interrogation sur les modalités qui seront mises en place pour assurer le contrôle et le suivi de la gestion des équipements hydroélectriques.	CCE		Il existe un comité d'accompagnement multi-disciplinaire pour chaque concession attribuée, composé de représentant de la SOFICO, de la Direction générale opérationnelle des Voies hydrauliques et de la Mobilité et de la Direction Générale opérationnelle de l'Agriculture, des Ressources naturelles et de l'Environnement du SPW. Le permis unique peut définir des modalités particulières.
100	Souhait que le comité d'accompagnement intègre tous les acteurs concernés, y compris les représentants des pêcheurs.		FHBV	Les comités d'accompagnement sont composés de représentants de la SOFICO et de deux instances représentant l'intérêt général : la Direction générale opérationnelle des Voies hydrauliques et de la Mobilité et la Direction générale opérationnelle de l'Agriculture, des Ressources naturelles et de l'Environnement du SPW. Cette dernière représente notamment les intérêts de la conservation de la nature.
101	Interrogation sur l'autorité compétente pour décider et fixer les périodes d'arrêt de fonctionnement des centrales.	CCE		Suivant des cahiers des charges fixant les règles générales des concessions, le pouvoir concédant peut ordonner l'arrêt des centrales durant une période déterminée si les exigences en matière de protection des poissons ne sont pas satisfaites. L'autorité compétente pour la délivrance des permis uniques peut aussi fixer des conditions particulières en la matière.
102	Recommandation d'appliquer des critères de compétence et d'indépendance à définir par le Gouvernement wallon pour la sélection, par les adjudicataires, des organismes compétents et indépendants chargés de contrôler le respect des impositions relatives à la protection des poissons.	CWEDD		Les cahiers des charges demandent aux candidats de préciser, dans une annexe à leur offre, l'organisme compétent et indépendant qui sera chargé des études, d'y mentionner ses références et de décrire le protocole des études. Le pouvoir concédant évalue les compétences et l'indépendance de l'organisme lors de l'attribution de la concession en appliquant par analogie les règles prévues en matière de marchés publics.
103	Plusieurs barrages concernés sont automatisés et doivent pouvoir être manœuvrés rapidement en cas de crue. Il faut être attentif à ce que les nouvelles centrales n'entravent en rien le fonctionnement des barrages.		CRO	Cela est pris en compte dans les cahiers des charges fixant les conditions générales des concessions.
104	Il faut être attentif à ce qu'il n'y ait pas de variations brusques des niveaux d'eau dues à un non-respect du débit réservé ou à une mauvaise communication entre les automates du barrage et ceux de la centrale.		CRO	Il est renvoyé à la réponse n° 74 <i>supra</i> .



## PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

## WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

## Ruimtelijke Ordening

## Gemeente Staden

Overeenkomstig de bepalingen van Artikel 2.2.14. van de Codex Ruimtelijke Ordening brengt het college van burgemeester en schepenen ter kennis van de bevolking dat het Ontwerp van het Gemeentelijk Ruimtelijk Uitvoeringsplan (GRUP) 'Alheembouw', zoals voorlopig vastgesteld door de gemeenteraad in zitting van 27 juni 2013, ter inzage ligt in het gemeentehuis, Marktplaats 2, te 8840 Staden, elke werkdag van 9 uur tot 12 uur en op dinsdag van 15 uur tot 18 uur, en ter inzage ligt in de plaatselijke openbare bibliotheek De Gobbe, Ooststraat 2, te 8840 Staden, tijdens de openingstijden van de bibliotheek, en dit gedurende een termijn van 60 dagen, hetzij van 26 augustus 2013 tot 25 oktober 2013.

Het dossier dat ter inzage ligt omvat een bundel met een toelichtende nota, stedenbouwkundige voorschriften en grafische plannen (bestaande toestand, juridische toestand, bestemmingsplan).

Bezwaren of opmerkingen betreffende het GRUP 'Alheembouw' kunnen met een aangetekend schrijven overgemaakt worden of afgegeven worden tegen ontvangstbewijs aan de Gemeentelijke Commissie voor Ruimtelijke Ordening (GECORO) van Staden, Marktplaats 2, te 8840 Staden, tegen uiterlijk 25 oktober 2013.

Namens het College van Burgemeester en Schepenen.

(28470)

## Assemblées générales

## Algemene vergaderingen

## Data Networks Europe, naamloze vennootschap

Maatschappelijke zetel : Lozenberg 17, 1932 Sint-Stevens-Woluwe

Ondernemingsnummer : 0449.688.040

Tweede oproeping overeenkomstig artikel 558 *juncto* 645 W.Venn. voor de buitengewone algemene vergadering van DATA NETWORKS EUROPE, te houden op 6 september 2013, om 10 uur, tot ontbinding.

Na onvoldoende quorum op de buitengewone vergadering van 13 augustus 2013, zal de naamloze vennootschap Data Networks Europe, met maatschappelijke zetel te Lozenberg 17, 1932 Sint-Stevens-Woluwe, en ondernemingsnummer 0449.688.040, een buitengewone algemene vergadering houden te Lloyd Georgelaan 11, 1000 Brussel, op 6 september 2013, om 10 uur, die zal beraadslagen over de volgende agenda :

1. Kennisname en bespreking van het verslag tot ontbinding van het bestuur overeenkomstig art. 181 W.Venn. en de staat van actief en passief;

2. Kennisname en bespreking van het verslag van de bedrijfsrevisor/externe accountant;

3. Beslissing tot ontbinding van de vennootschap;

4. Benoeming van de vereffenaar, vergoeding en bevoegdheden;

5. Volmacht.

(28471)

## Global Care Broadcast, naamloze vennootschap

Maatschappelijke zetel : Lozenberg 17, 1932 Sint-Stevens-Woluwe

Ondernemingsnummer : 0461.253.905

Tweede oproeping overeenkomstig artikel 558 *juncto* 645 W. Venn. voor de buitengewone algemene vergadering van Global Care Broadcast, te houden op 6 september 2013, om 10 u. 15, tot ontbinding.

Na onvoldoende quorum op de buitengewone vergadering van 13 augustus 2013, zal de naamloze vennootschap Global Care Broadcast, met maatschappelijke zetel te Lozenberg 17, 1932 Sint-Stevens-Woluwe, en ondernemingsnummer 0461.253.905, een buitengewone algemene vergadering houden te Lloyd Georgelaan 11, 1000 Brussel, op 6 september 2013, om 10 u. 15, die zal beraadslagen over de volgende agenda :

1. Kennisname en bespreking van het verslag tot ontbinding van het bestuur overeenkomstig art. 181 W.Venn. en de staat van actief en passief;

2. Kennisname en bespreking van het verslag van de bedrijfsrevisor/externe accountant;

3. Beslissing tot ontbinding van de vennootschap;

4. Benoeming van de vereffenaar, vergoeding en bevoegdheden;

5. Volmacht.

(28479)

## Administrateurs provisoire

Code civil - article 488bis

## Voorlopig bewindvoerders

Burgerlijk Wetboek - artikel 488bis

## Justice de paix du deuxième canton de Charleroi

Par ordonnance de Madame Anne UREEL, Juge de Paix suppléant du deuxième canton de Charleroi, rendue le 29 juillet 2013, la nommée, Jalila POUPPE, née à Charleroi le 24 février 1990, domiciliée à

6061 Montignies-sur-Sambre, rue du Pays de Liège 22/032, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire de biens en la personne de : Me Géraldine DRUART, avocate à 6000 Charleroi, rue de l'Athénée 4/7.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Corine Cerami. (71514)

#### Justice de paix du deuxième canton de Charleroi

Suite à la requête déposée le 12 juillet 2013, par ordonnance de Monsieur Eric HERINNE, Juge de Paix suppléant du deuxième canton de Charleroi, rendue le 12 août 2013, le nommé, David DELHAYE, né à Charleroi le 30 juillet 1977, domicilié à 6001 Marcinelle, avenue Eugène Mascaux 965, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire de biens en la personne de Me Anne UREEL, avocat à 6000 Charleroi, boulevard Defontaine 1/4B.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Marie-Paule Dumay. (71515)

#### Justice de paix du premier canton de Liège

Suite à la requête déposée le 11 juillet 2013, par décision du Juge de paix du premier canton de Liège, rendue le 8 août 2013, Madame DELBROUCK, Raymonde Charlotte Joséphine, de nationalité belge, née à Bonnelles le 19 mars 1924, veuve, domiciliée à 4020 Liège, quai du Roi-Albert 30, et résidant à la maison de repos « Un Air de Famille du Balloir », 4020 Liège, rue Frédéric Nyst 29, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me SPADAZZI, Speranza, avocat, dont les bureaux sont sis à 4460 Grâce-Hollogne, rue J. Heusdens 55.

Le 9 août 2013.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Doyen, Anne-Françoise. (71516)

#### Justice de paix du canton de Liège IV

Suite à la requête déposée le 23-07-2013, par décision du Juge de Paix du canton de LIEGE IV, rendue le 5 août 2013, Madame VANDEWEYER, Joëlle Jeannine Augustine Nicole, née à LIEGE le 18 décembre 1963, domiciliée à 4031 Liège, rue Du Sart-Tilman 2, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me JAMMAER, Thierry, avocat, dont les bureaux sont sis 4000 Liège, rue de Campine 293.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Bontemps, Catherine. (71517)

#### Justice de paix du premier canton de Mons

Suite à la requête déposée le 4 juillet 2013, par ordonnance du Juge de Paix du Premier Canton de Mons, rendue le 2 août 2013, Monsieur Philippe FAUCON, né à Ghlin le 5 août 1955, domicilié à 7011 Mons, rue du Mouligneau 26, résidant au CHP « Le Chêne aux Haies », chemin du Chêne aux Haies 24, à 7000 Mons, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Olivier Lesuisse, avocat, dont le cabinet est sis à 7000 Mons, Croix-Place 7.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) A.-F. Cordier. (71518)

#### Justice de paix du canton d'Uccle

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle, en date du 2 août 2013, en suite de la requête déposée le 24 juillet 2013, Mme Marie Thérèse Alberte Louise Esther Dovillée, née à Carteret (France) le 16 février 1917, domiciliée à 1180 Uccle, avenue Château de Walzin 10/A46, résidant à la M.R.S. L'Olivier à 1180 Uccle, avenue des Statuaires 46, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant Me Gaillard, Martine, avocate, dont le cabinet est sis à 1050 Ixelles, avenue Louise 391/7.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Nancy Ooghe. (71519)

#### Justice de paix du canton d'Uccle

Par ordonnance du juge de paix suppléant du canton de Uccle, en date du 8 août 2013, il a été constaté que par le décès, survenu le 2 août 2013 de Mme Cantinieaux, Francine, née à Uccle le 26 mars 1924, de son vivant domiciliée à 1180 Uccle, avenue des Aubépines 99, mais résidant à la M.R.S. Nazareth à 1180 Uccle, chaussée de Waterloo 961, il a été mis fin au mandat d'administrateur provisoire de M. Duwaerts, Michel, domicilié à 1440 Braine-le-Château, sentier des Fiefs 8.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Nancy Ooghe. (71520)

#### Justice de paix du premier canton de Schaerbeek

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Schaerbeek, en date du 31 juillet 2013, le nommé Gahimano, Fabien, né à Kivumu (République du Rwanda) en 1939, domicilié à 1030 Schaerbeek, avenue Dailly 215, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire étant Dupuis, Damien, avocat, dont le cabinet est établi à 1000 Bruxelles, rue des Patriotes 88.

Pour copie conforme : le greffier délégué, (signé) Michaël Schippefilit. (71521)

#### Justice de paix du canton de Waremme

Suite à la requête déposée le 30 juillet 2013, par décision du juge de paix du canton de Waremme, rendue le 9 août 2013, Mme Pagnoulle, Georgette, née le 30 avril 1941 à Olne, domiciliée à 4300 Waremme, rue de Huy 54/17, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Gailly, Sabine, domiciliée à 4300 Waremme, rue Joseph Nicolas 14D.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Stefan Delvaux. (71522)

#### Vrederegrecht van het kanton Eeklo

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton EEKLO, verleend op 8 augustus 2013, werd een einde gesteld aan de opdracht van mevrouw Sara LEFEBVRE, advocaat, kantoorhoudende te 9900 Eeklo, Koningin Astridplein 14, als voorlopige bewindvoerder over de goederen van de heer Maurits Gustaaf CRETEL, geboren te Ertvelde op 23 februari 1932, gepensioneerd, laatst wonende te 9970 Kaprijke, Heinestraat 21, overleden te Sint-Laureins op 1 juli 2013.

Eeklo, 8 augustus 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Veronique Dobbelaere. (71523)

**Vrederecht van het kanton Genk**

Vonnis, d.d. 9 augustus 2013.

Verklaart VANDERHENST, Jozef Victor, geboren te HASSELT op 4 juni 1932, wonende te 3600 GENK, Molenstraat 5/BU13, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder: MANTELS, Jean-Pierre, wonende te 3530 HOUTHAIEN-HELCHTEREN, Leliestraat 21.

Genk, 9 augustus 2013.

De griffier, (get.) Vicky Coenen.

(71524)

**Vrederecht van het kanton Genk**

Vonnis, d.d. 9 augustus 2013.

Verklaart WALCZAK, Maria, geboren te GENK op 11 september 1930, rusthuis Toermalien, 3600 GENK, Welzijns-campus 15, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder: GLADYS, Christina, geboren te Genk op 30 maart 1952, wonende te 3600 Genk, Spoorstraat 5.

Genk, 9 augustus 2013.

De griffier, (get.) Vicky Coenen.

(71525)

**Vrederecht van het kanton Herne-Sint-Pieters-Leeuw, zetel Herne**

Bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Herne - Sint-Pieters-Leeuw, zetel Herne, verleend op 2 augustus 2013, werd Madeleine VAN LAETHEM, geboren te Gooik op 17 oktober 1930, wonende te 1755 Gooik, Bronnenweg 4, opgenomen in de instelling rustoord Eyckenborch, Bronnenweg 4, te 1755 Gooik, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Maria-Theresia DE GIETER, wonende te 1750 Lennik, Postberg 3.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift op 11 juli 2013 werd neergelegd.

Herne, 12 augustus 2013.

Voor eensluidend uittreksel: (get.) An Partous, griffier.

(71526)

**Vrederecht van het kanton Herentals**

Bij beschikking van de plaatsvervangende Vrederechter van het kanton Herentals, verleend op 7 augustus 2013, werd HELSEN, Dimphna Francisca Joanna, geboren te Geel op 31 december 1928, gedomicilieerd te 2200 Herentals, Vogelzang 1, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: TORFS, Yves, advocaat, woonplaats: 2200 Herentals, Morkhovenseweg 65.

Herentals, 12 augustus 2013.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Noëlla Wolput.

(71527)

**Vrederecht van het tweede kanton Oostende**

Bij beschikking van de vrederechter van het vrederecht van het tweede kanton Oostende, verleend op 4 juli 2013, werd RENKENS, Helena, geboren op 20 januari 1929 te VROENHOVE, wonende te 8400 OOSTENDE, Zeedijk 177, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder, FOLLEBOUT, Hilde, wonende te 8400 OOSTENDE, Jan Declerckstraat 6.

Oostende, 12 augustus 2013.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Conny Denolf.

(71528)

**Vrederecht van het kanton Turnhout**

Het vonnis (13A1361 — 2880/2013) van de vrederechter van het kanton Turnhout, uitgesproken op 6 augustus 2013:

Verklaart de heer VERELST, Renatus Florentinus, geboren te Turnhout op 30 september 1942, wonende te 2300 TURNHOUT, Albrecht Rodenbachplantsoen 41, niet in staat zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopige bewindvoerder, met algemene vertegenwoordigingsbevoegdheid aan de voornoemde beschermde persoon: de heer VERELST, Michel Albert, geboren te Turnhout op 8 februari 1967, wonende te 2440 GEEL, Fehrenbachstraat 2.

Turnhout, 9 augustus 2013.

De hoofdgriffier, (get.) Verheyen, Lucas.

(71529)

**Vrederecht van het kanton Zottegem-Herzele, zetel Zottegem**

Vonnis, d.d. 6 augustus 2013.

Verklaart DE CLERCQ, Anna, geboren te Herzele op 6 februari 1922, wonende te 9550 Herzele, Sint-Rochusstraat 20 en verblijvende in het woonzorgcentrum De Raeve, Heldenlaan 72, te 9620 Zottegem, geheel niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder: Mr. MEERSMAN, Nele, advocaat gevestigd te 9620 Zottegem, Provinciebaan 190.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 17 juli 2013.

Zottegem, 12 augustus 2013.

De griffier, (get.) Nancy Geerts.

(71530)

**Vrederecht van het kanton Zottegem-Herzele, zetel Zottegem**

Vonnis, d.d. 30 juli 2013.

Verklaart VAN PARYS, Gerrit, geboren te Oudenaarde op 2 juli 1951, wonende te 9750 Zingem, De Gavers 26 en verblijvende in het psychiatrisch ziekenhuis Sint-Franciscus, Penitentenlaan 22, te 9620 Zottegem, geheel niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder: VAN PARYS, Geert, wonende te 9600 Ronse, Wodecq 17.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 15 juli 2013.

Zottegem, 12 augustus 2013.

De griffier, (get.) Nancy Geerts.

(71531)

**Vrederecht van het kanton Zottegem-Herzele, zetel Zottegem**

Beschikking, d.d. 16 oktober 2012.

Herziet het bij dit ambt bij beschikking, d.d. 22 maart 2013 over de beschermde persoon georganiseerd voorlopig bewind als volgt.

Verklaart MANGELEER, Fabian, geboren te Zottegem op 13 juli 1961, wonende te 9620 Zottegem, Godveerdegemstraat 15, bus 13, geheel niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Mr. Jan VAN DEN NOORTGATE, advocaat gevestigd te 9700 Oudenaarde, Einestraat 22, blijft aangesteld als voorlopig bewindvoerder.

Zottegem, 12 augustus 2013.

De griffier, (get.) Nancy Geerts.

(71532)

**Vrederecht van het kanton Zottegem-Herzele, zetel Zottegem**

Vonnis, d.d. 1 augustus 2013.

Verklaart BORMS, Marleen Maria, geboren te Ukkel op 16 maart 1963, wonende te 9700 Oudenaarde, Stijn Streuvelsstraat 32 en verblijvende in het Psychiatrisch Ziekenhuis Sint-Franciscus, Penitentenlaan 22, te 9620 Zottegem, geheel niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Mr. DELMELLE, Delphine, advocaat gevestigd te 9500 Geraardsbergen, Kouterstraat 29.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 15 juli 2013.

Zottegem, 12 augustus 2013.

De griffier, (get.) Nancy Geerts.

(71533)

**Vrederecht van het kanton Zottegem-Herzele, zetel Herzele**

Vonnis, d.d. 31 juli 2013.

Verklaart VAN DAMME, Lucia, geboren te Gijzenzele op 17 april 1931, wonende in het woon- en zorgcentrum Ter Kimme, Kloosterstraat 3, te 9520 Sint-Lievens-Houtem, geheel niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : VAN DER STICHELEN, Carine, technisch beambte, wonende te 9860 Gijzenzele, Kraaienveldstraat 23.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 5 juli 2013.

Herzele, 12 augustus 2013.

De griffier, (get.) Nancy Geerts.

(71534)

**Vrederecht van het tiende kanton Antwerpen***Opheffing voorlopig bewind*

Bij beschikking van de vrederechter van het tiende kanton te ANTWERPEN, verleend op 8 augustus 2013, werd vastgesteld dat aan de opdracht van Ketelaers, Monique, Bertha, Eugene, geboren te Borgerhout op 2 februari 1950, wonende te 2900 Schoten, Kromvendreef 53, aangewezen bij vonnis verleend door de Vrederechter van het tiende kanton Antwerpen, op 2 april 2013 (Rolnr. 13A288-Rep. R. nr. 797/2013) tot voorlopige bewindvoerder over Marschang, François, Philomène, Hyppolyte, geboren te Antwerpen op 26 maart 1929, ingeschreven te 2900 Schoten, Kromvendreef 53, doch verblijvend te

2900 Schoten, Verbertstraat 27 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 19 april 2013, blz. 24282 en onder nr 65625), een einde is gekomen op datum van 24 juli 2013 ingevolge het overlijden van de beschermde persoon op die datum.

Merksem (Antwerpen), 8 augustus 2013.

De griffier, (get.) Eric Taekels.

(71535)

**Vrederecht van het tiende kanton Antwerpen***Opheffing voorlopig bewind*

Bij beschikking van de vrederechter van het tiende kanton te ANTWERPEN, verleend op 9 augustus 2013, werd vastgesteld dat aan de opdracht van Mertens, Jan Lodewijk, advocaat, kantoorhoudende 2900 Schoten, Alice Nahonlei 74, aangewezen bij vonnis verleend door de Vrederechter van het tiende kanton Antwerpen op 20 juli 2010 (Rolnr. 10A763-Rep. R. nr. 1890/2010) tot voorlopige bewindvoerder over Adams, Maria, geboren te Sint-Lenaarts op 26 oktober 1924, gepensioneerde, verblijvende in WZC VERBERT-VERRIJDT, te 2900 Schoten, Verbertstraat 25, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 2 augustus 2010, blz. 49636 en onder nr 69352), een einde is gekomen op datum van 1 augustus 2013 ingevolge het overlijden van de beschermde persoon op die datum.

Merksem (Antwerpen), 9 augustus 2013.

De griffier, (get.) Eric Taekels.

(71536)

**Vrederecht van het kanton Meise***Opheffing voorlopig bewind*

Beschikking, d.d. 9 augustus 2013.

Bij beschikking, d.d. 9 augustus 2013 van de vrederechter van het kanton Meise, werd een einde gesteld aan het mandaat van Mr. Ann DE KERPEL, advocaat te 1860 Meise, Wijnberg 22, als voorlopig bewindvoerder de heer Chartes PEETERS, geboren te Jambes op 29 april 1924, verblijvende te 1780 Wemmel, Zijp 157, met ingang van 28 juli 2013.

Deze werd ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

(Get.) C. Van Den Broeck, griffier.

(71537)

**Acceptation sous bénéfice d'inventaire**

Code civil - article 793

**Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving**

Burgerlijk Wetboek - artikel 793

**Tribunal de première instance de Bruxelles**

Suivant acte (n° 13-1922), passé au Greffe du Tribunal de première instance de Bruxelles, le douze août deux mille treize, par Monsieur CLOBERT, Jean Philippe C., né à Ixelles le 18/09/1961, domicilié à Wavre, av. de la Sablière 14, En qualité de mandataire en vertu de deux procurations sous seing privé ci-annexées, datées du 8/08/2013 :

1. la première donnée par Madame Katia WINNYKAMIEN, domiciliée à Chaumont-Gistoux, rue Bois du Sart 4A,

2. la deuxième donnée par Madame Valérie WINNYKAMIEN, domiciliée à Wavre, avenue de la Sablière 14, ont déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire, la succession de WINNYKAMIEN, Serge Marcel Jean, né à Ixelles le 31 août 1941, de son vivant domicilié à WATERMAEL-BOITSFORT, Av. Emile Van Becelaere 24/20 et décédé le 25 avril 2013 à Uccle.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à Me Lorette ROUSSEAU, notaire à 1210 Bruxelles, rue Royale 207/1.

Le greffier-chef de service, (signé) Geert Vandendriessche.

(28481)

#### Tribunal de première instance de Charleroi

Suivant acte dressé au greffe du Tribunal de ce siège en date du 12 août 2013, aujourd'hui le Douze Août deux mille treize, comparait au greffe civil du Tribunal de Première Instance séant à Charleroi, province de Hainaut et pardevant Nous, ROZIER, Andréa, greffier, Madame VAN BRANTEGHEM, Virginie, née à Charleroi le 28/08/1976, domiciliée à 7100 La Louvière, rue de l'Hôtel de Ville 103, agissant en sa qualité de mère titulaire de l'autorité parentale sur MEULEMANS, Livie, née à Charleroi le 07/12/1999, domiciliée à 7100 La Louvière, rue de l'Hôtel de Ville 103, à ce dûment autorisée en vertu d'une ordonnance du Juge de Paix du canton de La Louvière le 22 Juillet 2013.

Laquelle comparante déclare, en langue française, ACCEPTER MAIS SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE SEULEMENT la succession de TENRET, Claire Rosa Jeanne, née le 6 septembre 1926 à Bouffoulx, de son vivant domiciliée à GILLY (CHARLEROI), rue du Fayt 14 et décédée le 31 décembre 2012 à Gilly.

Dont acte dressé à la demande formelle, de la comparante qu'après lecture faite Nous avons signé avec elle.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me MISONNE, Vincent, notaire de résidence à 6000 Charleroi, boulevard Audent 16.

Charleroi, le 12 août 2013.

Pour le greffier chef de service : le greffier, (signature illisible).

(28482)

#### Tribunal de première instance de Charleroi

Suivant acte dressé au greffe du Tribunal de ce siège en date du 12 août 2013, aujourd'hui le douze août deux mille treize, comparait au greffe civil du Tribunal de Première Instance séant à Charleroi, province de Hainaut et pardevant nous, Andréa ROZIER, greffier, Me Jean-François DASCOTTE, avocat à 6000 Charleroi, boulevard Mayence 17-19, agissant en sa qualité de mandataire spécial de Monsieur KEYAERT, André Richard Lucien, né à Carnières le 17/09/1944, domicilié à 7134 Binche, rue Chavée 22, agissant lui-même en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de ANDRE, Elisabeth, née à Carnières le 16/01/1926, domiciliée à 6540 Lobbes, rue Paschal 15, désigné à cette fonction par Ordonnance du Juge de Paix du canton de Thuin en date du neuf juillet deux mille douze, à ce dûment autorisé par ordonnance du Juge de Paix du canton de Thuin en date du onze juillet deux mille treize et ce, en vertu d'une procuration établie chez Me Pierre BRAHY, notaire à 7100 La Louvière, le 16/07/2013,

lequel comparant, agissant comme dit ci-dessus déclare, en langue française, ACCEPTER MAIS SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE SEULEMENT la succession de KEYAERT, Lucien Zéphir, né le 18 août 1923 à Fayt-lez-Manage, de son vivant domicilié à LOBBES, rue Paschal 15 et décédé le 24 mars 2013 à Lobbes.

Dont acte dressé à la demande formelle, du comparant qu'après lecture faite Nous avons signé avec lui.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Pierre BRAHY, notaire de résidence à 7100 La Louvière, rue du Parc 28.

Charleroi, le 12 août 2013.

Le greffier, (signature illisible).

(28483)

#### Tribunal de première instance de Neufchâteau

Par acte reçu au Greffe du Tribunal de première Instance de NEUFCHATEAU, le 12 août 2013, Monsieur LETOCART, Vincent Alphonse Marie Fernand, né à Bastogne le 26.07.1973, domicilié à 1500 HALLE, Nerincxstraat 27, A ACCEPTE SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE WILLEMET, Annie Léona Marie Alice Anna, née à Fays-les-Veneurs le 12 octobre 1946, de son vivant domiciliée à BERTRIX, rue de la Gare 39/103 et décédée le 4 août 2013 à Bouillon.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits conformément à l'article 793 du Code civil, par avis recommandé adressé dans les trois mois de la présente insertion en l'étude de Me Bernard CHAMPION, notaire de résidence à 6880 BERTRIX, rue de la Fontinelle 38, où il est fait élection de domicile.

Neufchâteau, le 12 août 2013.

Le greffier délégué, (signé) A. Brasseur.

(28484)

#### Tribunal de première instance de Neufchâteau

Par déclaration devant le greffier du Tribunal de Première Instance de Neufchâteau, faite le 13 août 2013, Me SCHMITZ, Olivier, avocat, à 6600 Bastogne, avenue Mathieu 37B, en qualité de tuteur de HOYOIS, Claudine Léa Lucienne Betty Yolande, née à Erquelinnes le 16 mai 1944, a accepté sous bénéfice d'inventaire, la succession de Madame DRUET, Andrée Elise Léopoldine, née à Ecaussines-d'Hengien le 2 janvier 1925, de son vivant domicilié à SIBRET, rue du Centre 33, et décédé le 21 mars 2013 à BASTOGNE. Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion à l'étude de Me Jean-François LAPAILLE, notaire à 6640 VAUX-SUR-SURE (Sibret), rue du Centre 24.

Le tuteur, Me Olivier Schmitz.

(28485)

#### Tribunal de première instance de Neufchâteau

Par déclaration devant le greffier du Tribunal de Première Instance de Neufchâteau, faite le 13 août 2013, Me SCHMITZ, Olivier, avocat, à 6600 Bastogne, avenue Mathieu 37B, en qualité d'administrateur provisoire de BOURGUIGNON, Dany, né à Fosse le 12 juin 1963, a accepté sous bénéfice d'inventaire, la succession de BOURGUIGNON, Joseph Fernand Gilbert, né à SIBRET le 15 juin 1930, de son vivant domicilié à SIBRET, rue de la Roye 11, et y décédé le 5 juin 2013. Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion à l'étude de Me Roland MOUTON, notaire à 6600 Bastogne, route de Neufchâteau 39.

L'administrateur provisoire, Me Olivier Schmitz.

(28486)

**Tribunal de première instance de Tournai**

—

L'an deux mille treize, le treize août, par-devant Nous, Claudine Verschelden, greffier au Tribunal de Première Instance de TOURNAI, province de Hainaut, A comparu JANSSENS, LUC, notaire honoraire, domicilié à 7760 Velaines (Celles), rue du Bas-Hameau 11, agissant en qualité d'administrateur provisoire de DERUEZ DUEZ VASTIE, née à Velaines le 13 avril 1933, domiciliée à 7760 Velaines (Celles), rue de la Cure 9, autorisé par ordonnance prononcée le 11 juillet 2013 par Monsieur le juge de paix du second canton de Tournai, lequel comparant, agissant comme dit ci-dessus, a déclaré ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE COLBRANT, José Ghislain, né à Velaines le 13 juillet 1948, en son vivant domicilié à CELLES, rue de la Cure 9 et décédé le 22 avril 2013 à Tournai.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en l'étude de Me DOGOT, notaire à Velaines (Celles), chaussée de Renaix 19A.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé adressé au domicile élu dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Verschelden, Claudine.  
(28487)

**Tribunal de première instance de Verviers**

—

L'an deux mille treize, le treize août, au Greffe du tribunal de Première Instance séant à Verviers, a comparu Mademoiselle SKA, Isabelle Anne-Sophie Marie, née à Chênée le 8 novembre 1973, domiciliée à 4670 MORTIER, rue de Loneux 33, agissant en qualité de mandataire de Madame TROVO, Stéphanie, née à Rocourt le 30 décembre 1973, divorcée, domiciliée à 4630 SOUMAGNE, rue Célestin Demblon 2A1, agissant en sa qualité de mère et administratrice des biens de son enfant mineur d'âge, à savoir FRANZINI, Quentin Jean Dominique, né à Liège le 14 novembre 2000, fils du défunt, domicilié avec elle, dûment autorisée aux fins de la présente par ordonnance de Monsieur le Juge de Paix du canton de Fléron, en date du 23 juillet 2013, laquelle restera ci-annexée; Monsieur FRANZINI, Adrien Louis Andréa, né à Liège le 31 mai 1995, célibataire, domicilié à 4630 SOUMAGNE, rue Célestin Demblon 2A1, fils du défunt, agissant en nom personnel, tous deux en vertu d'une procuration donnée sous seing privé à Soumagne, le 28 juin 2013, laquelle restera ci-annexée.

Laquelle comparante a déclaré au nom de ses mandants, ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE la succession de Monsieur FRANZINI, Emmanuel Piero Marcel, né à Liège le 30 octobre 1968, en son vivant domicilié à 4877 OLNE, Les Rouwalètes 11 et décédé à Olne le 6 juin 2013.

Dont acte signé, lecture faite par la comparante et le Greffier.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion, par pli recommandé, à Me Wera, Françoise, notaire à Montegnée.

Le greffier, (signé) C. Ansiaux, greffier en chef.  
(28488)

**Rechtbank van eerste aanleg te Brugge**

—

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge op acht augustus tweeduizend dertien, heeft :

Philippe De Jonghe, notaris te 8400 Oostende, Ephrosina Beernaertstraat 106, handelend als gevolmachtigde van :

1. VANSTEENKISTE, Rudy Ronny, geboren te Zevekote op 11 september 1950, wonende te 8400 Oostende, Nieuwpoortsesteenweg 416/0002, handelend in eigen naam;

2. VANSTEENKISTE, Johnny Julien, geboren te Oostende op 15 mei 1957, wonende te 8460 Oudenburg, Oude Brugseweg 162, handelend in eigen naam;

3. PROOT, Annie Jeannine, geboren te Gistel op 27 oktober 1949, wonende te 8310 Sint-Kruis (Brugge), Veltemweg 62, handelend in eigen naam;

4. CANEPEEL, Magda Marcella, geboren te Ieper op 18 maart 1953, wonende te 8490 Jabbeke, Kroondreef 96, handelend in eigen naam;

5. PROOT, Joeri Bart, geboren te Brugge op 5 september 1983, wonende te 8490 Jabbeke, Kroondreef 96, handelend in eigen naam;

6. PROOT, Isabel Saskia, geboren te Ieper op 10 juni 1979, wonende te 8490 Jabbeke, Kroondreef 86, handelend in eigen naam;

7. VANSTEENKISTE, Patrick Noël, geboren te Oostende op 21 januari 1960, wonende te 2223 Schriek (Heist-op-den-Berg), Reigersweg 2, handelend in eigen naam;

8. VANSTEENKISTE, Martine Nicole, geboren te Oostende op 26 juli 1963, wonende te 8470 Gistel, Brugse baan 107, handelend in eigen naam;

9. VANSTEENKISTE, Kevin, geboren te Oostende op 23 oktober 1985, wonende te 8470 Gistel, Sint-Jansgasthuisstraat 13, bus 4, handelend in eigen naam;

10. VANSTEENKISTE, Michaël, geboren te Oostende op 21 december 1989, wonende te 9230 Wetteren, Kattestraat 1/0011, handelend in eigen naam,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen VANSTEENKISTE, Godelieve Maria, geboren te Gistel op 14 oktober 1928, in leven laatst wonende te 8400 OOST-ENDE, Assisiëlaan 4, en overleden te Oostende op 14 december 2012.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van meester Philippe De Jonghe, notaris te 8400 Oostende, Ephrosina Beernaertstraat 106.

Brugge, 8 augustus 2013.

De griffier, (get.) Luc Geldof.  
(28490)

**Rechtbank van eerste aanleg te Brugge**

—

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge op dertien augustus tweeduizend dertien, heeft Vandersteen, Tim Filip, woonplaats kiezende ter kantoor van notaris Sabbe, Jean-Louis, te 8370 Blankenberge, de Smet de Naeyerlaan 128, handelend als gevolmachtigde van :

1. Laats, Lode Fanny, geboren te Deurne op 24 november 1968, wonende te 2570 Duffel, Oude Liersebaan 217, handelend als voorlopige bewindvoerder daartoe aangesteld bij beschikking van de vrederechter van het kanton Kontich van 29 april 2010 over LAATS, Franciscus Arthur Maria, geboren te Borgerhout op 14 februari 1937, wonende te 2650 Edegem, Adolf Quetelaan 7;

2. LAATS, Helena Christina, geboren te Borgerhout op 15 januari 1938, wonende te 6040 Jumet, rue de Marchienne 71, handelend in eigen naam;

3. LAATS, Mathieu Louis Leo, geboren te Antwerpen op 17 november 1946, wonende te 2660 Antwerpen (Hoboken), Kempenlandstraat 33, handelend in eigen naam,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen LAATS, Maria Hubertina Arthur, geboren te Deurne op 23 juli 1934, in leven laatst wonende te 8370 BLANKENBERGE, Franchommelaan 12 (verd. 2), en overleden te Blankenberge op 30 november 2012.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van meester Sabbe, Jean-Louis, notaris te 8370 Blankenberge, de Smet de Naeyerlaan 128.

Brugge, 13 augustus 2013.

De griffier, (get.) Luc Geldof.  
(28491)

**Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde**

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde op dertien augustus tweeduizend dertien, heeft :

Meester Daniël Amelinckx, advocaat te 9140 Temse, Piet Nutenlaan 7a, handelend in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder over :

LOIR, KARINE, geboren te Sint-Niklaas op 19 april 1964, wonende te 2360 Oud-Turnhout, Schuurhovenberg 59, thans verblijvende in het Psychiatrisch Centrum Sint Amedeus te 2640 Mortsel, Deurnestraat 252.

De comparant verklaart ons, handelend in zijn gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen LOIR, Carolus Maria, geboren te Sint-Niklaas op 12 april 1931, in leven laatst wonende te 9100 SINT-NIKLAAS, Hospitaalstraat 10, en overleden op 8 april 2013 te Sint-Niklaas.

Verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen LOIR, Carolus Maria, geboren te Sint-Niklaas op 12 april 1931, in leven laatst wonende te 9100 SINT-NIKLAAS, Hospitaalstraat 10, en overleden te Sint-Niklaas op 8 april 2013.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van meester Sven Heyvaert, ter standplaats Sint-Niklaas.

Dendermonde, 13 augustus 2013.

De afg. griffier, (get.) I. Van den Bossche.

(28492)

**Vrederecht van het kanton Diest**

Bijzondere machtiging tot aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving : beschikking van de vrederechter van het kanton Diest bij beschikking de dato 13 juni 2013.

Verklaring van aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving voor de griffier van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, op 22 juli 2013, door 1) de heer CLAES, Bart, geboren te Diest op 18 mei 1967, wonende te 3294 Diest, Fabrieksstraat 38, en 2) VAN DEWEYER, Diane Odette Josephus, geboren te Diest op 12 juni 1969, wonende te 3294 Diest, Fabrieksstraat 38, houders van het ouderlijk gezag over hun minderjarig kind : CLAES, Dieter, geboren te Diest op 3 april 1997, wonende bij de ouders.

Voorwerp van de verklaring aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving van de nalatenschap van JANSSENS, Josephus Alphonsus, geboren te Molenstede op 18 november 1921, in leven laatst wonende te 3294 Molenstede, Fabriekstraat 36, overleden te Diest op 7 april 2013.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden vanaf de datum van opname in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Marc Verlinden, te 2260 Westerlo (Tongerlo), Voorteinde 2.

(Get.) Marc Verlinden, notaris.

(28493)

**Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout**

Bij akte verleden ter griffie van de Rechtbank van Eerste Aanleg te Turnhout op 12 augustus 2013 heeft Mevr. Vos, Tinneke, wonende te 2400 Mol, Wezel 81, handelend als gevolmachtigde van :

- de heer ENGELN, Erik Hendrik Theodoor, geboren te Genk op 27 oktober 1960, Rijksregisternummer : 60.10.27-199.30, weduwnaar van wijlen Mevr. Peeters, Nicole, wonende te 2400 Mol, Zonnestraat 14, handelend ingevolge de bijzondere machtiging van de Vrederechter van het kanton Mol de dato 31 juli 2013, handelend als drager van het ouderlijk gezag over zijn inwonend minderjarig kind, te weten :

Mejuffrouw ENGELN, Kiara Maria Jan, ongehuwd, geboren te Mol op 29 juli 2000, Rijksregisternummer : 00.07.29-014.67, wonende te 2400 Mol, Zonnestraat 14.

Verklaard de nalatenschap van Mevr. PEETERS, Nicole Maria Peter, geboren te Mol op 13 juli 1960, Rijksregisternummer : 60.07.13-232.08, in leven wonende te 2400 Mol, Zonnestraat 14, overleden te Mol op 30 april 2013, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen vanaf de datum van de publicatie in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen aan notaris Hervé de Graef, met standplaats te 2400 Mol, Collegestraat 55.

Mol, 12 augustus 2013.

(Get.) Hervé de Graef, notaris te Mol.

(28494)

**Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout**

Bij verklaring afgelegd op 12 augustus 2013 ter griffie van de rechtbank van Eerste Aanleg te Turnhout, akte nr. 13-659, heeft de heer Paul VANDEWEYER, wonende te 2440 Geel, Van Hoornestraat 13, handelend in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder over Mevr. Maria Ludovica Joanna Augusta GEENEN, geboren te Turnhout op 29 mei 1933, wonende te 2431 Laakdal, Oude Geelsebaan 33, de nalatenschap van wijlen de heer Jan Jozef GOOTS, geboren te Dessel op 17 augustus 1928, in leven laatst wonende te 2431 Laakdal, Oude Geelsebaan 33, en overleden te Laakdal op 23 april 2013, onder voorrecht van boedelbeschrijving aanvaard.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, bij aangetekend schrijven binnen de drie maanden volgend na deze publicatie in het *Belgisch Staatsblad*, hun vorderingen te doen kennen aan het kantoor van geassocieerde notarissen Alec BENJITS en Philippe COLSON, Antwerpseweg 8B, te Geel.

Geel, 12 augustus 2013.

(Get.) Philippe Colson, notaris te Geel.

(28495)

**Vrederecht van het kanton Seneffe**

Bijzondere machtiging tot aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving : beschikking van de vrederechter van het kanton Seneffe de dato negentien juli tweeduizend dertien.

Verklaring van aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving : voor de griffier van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, op negen augustus tweeduizend dertien door Mevr. Anja Talluyts, handelend als gevolmachtigde van de heer Mees, Eddy Alfons Clementina, geboren te Geel op zes juni negentienhonderd zevenenzestig, wonende te 7170 Manage, avenue des Charbonnières 24, houder van het ouderlijk gezag van zijn minderjarige inwonende kinderen, te weten : Verlinden, Siska, geboren te La Louvière op twintig december negentienhonderd negennegentig, en Verlinden, Leticia, geboren te La Louvière op tweeëntwintig februari tweeduizend één;

Voorwerp van de verklaring aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving : de nalatenschap van Dauwen, Alphonsina Bertha, geboren te Tongerlo op veertien oktober negentienhonderd éénendertig, in leven laatst wonende te 2260 Westerlo, Henricusstraat 18, overleden te Geel op twaalf oktober tweeduizend twaalf.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden vanaf de datum van opname in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Marc Verlinden te 2260 Westerlo (Tongerlo), Voorteinde 2.

(Get.) Marc Verlinden, notaris.

(28496)

**Réorganisation judiciaire****Gerechtelijke reorganisatie****Tribunal de commerce de Nivelles**

Dans la procédure en réorganisation judiciaire C.N.G. SPRL, dont le siège social est établi à 1341 CEROUX-MOUSTY, AVENUE PROVINCIALE 126, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0448.624.010.

Par jugement du 08/08/2013, le Tribunal de Commerce de Nivelles : en application de l'article 39, aliéna 1<sup>er</sup> de la loi, autorise la modification de l'objectif de la procédure et autorise le transfert de tout ou partie de l'entreprise ou des activités;

désigne comme mandataire de justice chargé de réaliser et d'organiser le transfert de la société, Me BASTENIERE, Jean-Noël, avocat, à 1410 WATERLOO, chaussée de Louvain 241;

dit que le sursis prorogé prend cours le 08/08/2013 pour se terminer le 23/09/2013;

fixe à l'audience de la troisième chambre du tribunal de commerce de Nivelles du lundi 23/09/2013, à 10 heures, l'audience à laquelle il sera procédé à l'examen des conditions du transfert.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) C. Chenot. (28472)

**Tribunal de commerce de Nivelles**

Par jugement du 08/08/2013, le Tribunal de Commerce de Nivelles, ordonne la prorogation du sursis octroyée le 27/05/2013, à DIERICKX JOHAN SCS, dont le siège social est établi à 1370 JODOIGNE, CHEMIN DE BROCUI (J.-S.) 20, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0867.127.540,

dit que le sursis prorogé prend cours le 08/08/2013 pour se terminer le 02/12/2013;

fixe au lundi 25/11/2013, à 10 heures, en l'auditoire de la troisième Chambre du Tribunal de Commerce de Nivelles, rue Clarisse 115, à 1400 Nivelles, l'audience à laquelle il sera procédé au vote sur le plan et statué sur l'homologation.

Invite le débiteur à déposer au greffe le plan visé à l'article 44 de la loi au moins 20 jours avant cette audience, soit le jeudi 31/10/2013.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) C. Chenot. (28473)

**Tribunal de commerce de Verviers**

Par jugement du jeudi 8 août 2013, le Tribunal de commerce de Verviers, a déclaré ouverte une procédure de réorganisation judiciaire au nom de la Société privée à responsabilité limitée MATEYA BEBE, dont le siège social est établi à 4960 Malmedy, Chemin rue 27, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0833.333.136, pour la vente au détail de tous les objets ayant trait aux enfants.

Juge délégué : Monsieur Léon GRAMME.

Adresse électronique : greffe.commerce.verviers@just.fgov.be

Un sursis prenant cours le 8 août 2013 et venant à échéance le 7 février 2014 a été accordé à l'entreprise.

Il a pour objectif l'obtention d'un accord avec les créanciers de la requérante.

Le vote des créanciers sur le plan de réorganisation de l'entreprise aura lieu à l'audience du 6 février 2014, à 10 heures.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marianne Dereze. (28474)

**Tribunal de commerce de Verviers**

Par jugement du jeudi 8 août 2013, le Tribunal de commerce de Verviers, a déclaré ouverte une procédure de réorganisation judiciaire au nom de CHARLIER, Armendine, Guillemine, née à Verviers le 15 avril 1956, domiciliée à 4970 Stavelot, route de Malmedy 19, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0756.439.652, pour l'exploitation d'une friterie-snack sous l'appellation « LA GRIGNOTTE ».

Juge délégué : Monsieur Baudouin JACQUES.

Adresse électronique : greffe.commerce.verviers@just.fgov.be

Un sursis prenant cours le 8 août 2013 et venant à échéance le 7 février 2014 a été accordé à l'entreprise.

Il a pour objectif l'obtention d'un accord avec les créanciers de la requérante.

Le vote des créanciers sur le plan de réorganisation de l'entreprise aura lieu à l'audience du 6 février 2014, à 10 heures.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marianne Dereze. (28475)

**Tribunal de commerce de Verviers**

Par jugement du jeudi 8 août 2013, le Tribunal de commerce de Verviers, a déclaré ouverte une procédure de réorganisation judiciaire au nom de la Société privée à responsabilité limitée SANCAK, dont le siège social est établi à 4800 Verviers, place de la Victoire 15, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0830.568.141 — société holding.

Juge délégué : Monsieur Joseph DORTHU.

Adresse électronique : greffe.commerce.verviers@just.fgov.be

Un sursis prenant cours le 8 août 2013 et venant à échéance le 7 février 2014 a été accordé à l'entreprise.

Il a pour objectif l'obtention d'un accord avec les créanciers de la requérante.

Le vote des créanciers sur le plan de réorganisation de l'entreprise aura lieu à l'audience du 6 février 2014, à 10 heures.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marianne Dereze. (28476)

**Tribunal de commerce de Verviers**

Par jugement du jeudi 8 août 2013, le Tribunal de commerce de Verviers, a déclaré ouverte une procédure de réorganisation judiciaire au nom de la Société privée à responsabilité limitée HOTEL DES ARDENNES VERVIERS, dont le siège social est établi à 4800 Verviers, place de la Victoire 15, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0441.303.379, pour l'exploitation d'un hôtel-brasserie.

Juge délégué : Monsieur Joseph DORTHU.

Adresse électronique : greffe.commerce.verviers@just.fgov.be

Un sursis prenant cours le 8 août 2013 et venant à échéance le 7 février 2014 a été accordé à l'entreprise.

Il a pour objectif l'obtention d'un accord avec les créanciers de la requérante.

Le vote des créanciers sur le plan de réorganisation de l'entreprise aura lieu à l'audience du 6 février 2014, à 10 heures.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marianne Dereze. (28477)



## Verbeterend bericht

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 05.06.2013 werd door de Rechtbank van Koophandel te Brussel het door de schuldeisers goedgekeurde reorganisatieplan voor de NV INFOERVE IT RESOURCING, met maatschappelijke zetel te 1860 Meise, Roodborstjeslaan 22, KBO nummer 0456.544.455, niet gehomologeerd en sluit de procedure af.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.  
(28478)

## Faillite

## Faillissement

## Tribunal de commerce de Nivelles

Faillite de : ENTREPRISE DE JARDIN DEBUE SCRL.

Par jugement du Tribunal de Commerce de Nivelles du 08/08/2013, a été déclarée ouverte sur aveu la faillite de ENTREPRISE DE JARDIN DEBUE SCRL, PLACE DES CARMES 8/107, 1300 WAVRE.

N° B.C.E : 0431.251.607

Activité : aménagement et entretien des jardins.

Juge-commissaire : Monsieur SMET, ROGER.

Curateur : Me VAN GILS, XAVIER, avocat à 1300 WAVRE, BOULEVARD DE L'EUROPE 145.

Date limite du dépôt des créances : dans les 30 jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 23/09/2013.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) P. Fourneau.  
(28497)

## Tribunal de commerce de Nivelles

Faillite de : POOL LIEGE SPRL.

Par jugement du Tribunal de Commerce de Nivelles du 08/08/2013, a été déclarée ouverte sur aveu la faillite de POOL LIEGE SPRL, RUE CARDINAL MERCIER 3, 1460 ITTRE.

N° B.C.E : 0840.950.606

Activité : mise à disposition d'actifs dans le domaine de l'horeca.

Juge-commissaire : Monsieur KRUYTS, RAYMOND.

Curateur : Me ROOSEN, LAURENCE, avocat à 1341 CEROUX-MOUSTY, AVENUE DES IRIS 101.

Date limite du dépôt des créances : dans les 30 jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 23/09/2013.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) P. Fourneau.  
(28498)

## Tribunal de commerce de Nivelles

Faillite de : SOCIETE DE CONSTRUCTIONS PRIVEES ET INDUSTRIELLES SPRL EN ABREGE « SOCOPI ».

Par jugement du Tribunal de Commerce de Nivelles du 08/08/2013, a été déclarée ouverte sur aveu la faillite de SOCIETE DE CONSTRUCTIONS PRIVEES ET INDUSTRIELLES SPRL EN ABREGE « SOCOPI », RUE DU DRAPE 5, 1421 OPHAIN-BOIS-SEIGNEUR-ISAAC.

N° B.C.E : 0427.288.958

Activité : construction.

Juge-commissaire : Monsieur KRUYTS, RAYMOND.

Curateur : Me VULHOPP, THOMAS, avocat à 1380 LASNE, RUE CHARLIER 1.

Date limite du dépôt des créances : dans les 30 jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 23/09/2013.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) P. Fourneau.  
(28499)

## Tribunal de commerce de Nivelles

Faillite de : MONTTANA SPRL.

Par jugement du Tribunal de Commerce de Nivelles du 08/08/2013, a été déclarée ouverte sur aveu la faillite de MONTTANA SPRL, RUE DE BRUXELLES 7/03, 1400 NIVELLES.

N° B.C.E : 0822.399.850

Activité : restaurant.

Juge-commissaire : Monsieur KRUYTS, RAYMOND.

Curateur : Me COOLS-DOUMONT, ANNETTE, avocat à 1490 COURT-SAINT-ETIENNE, RUE DES FUSILLES 45/A.

Date limite du dépôt des créances : dans les 30 jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 23/09/2013.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) P. Fourneau.  
(28500)

## Tribunal de commerce de Nivelles

Faillite de : KRYSSER SA.

Par jugement du Tribunal de Commerce de Nivelles du 08/08/2013, a été déclarée ouverte sur aveu la faillite de KRYSSER SA, RUE DES PAPETERIES 18, 1325 CHAUMONT-GISTOUX.

N° B.C.E : 0459.740.012

Activité : société patrimoniale.

Juge-commissaire : Monsieur SMET, ROGER.

Curateur : Me SPEIDEL, MARC-ALAIN, avocat à 1380 LASNE, CHAUSSEE DE LOUVAIN 523.

Date limite du dépôt des créances : dans les 30 jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 23/09/2013.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) P. Fourneau.  
(28501)

**Tribunal de commerce de Nivelles**

Faillite de : POMMERENKE CONSULTING SPRLU.

Par jugement du Tribunal de Commerce de Nivelles du 08/08/2013, a été déclarée ouverte sur aveu, la faillite de POMMERENKE CONSULTING SPRLU EN ABREGE « P.C. », ALLEE DE LA PEUPLERAIE 23, 1300 WAVRE.

N° B.C.E : 0467.205.151.

Activité : informatique.

Juge-commissaire : Monsieur KRUYTS, RAYMOND.

Curateur : Me VAN GILS, XAVIER, avocat à 1300 WAVRE, BOULEVARD DE L'EUROPE 145.

Date limite du dépôt des créances : dans les 30 jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 23/09/2013.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) P. Fourneau.  
(28502)

**Tribunal de commerce de Nivelles**

Faillite de : GEORGES MONNOYER CONSULT SCRL.

Par jugement du Tribunal de Commerce de Nivelles du 08/08/2013, a été déclarée ouverte sur aveu la faillite de GEORGES MONNOYER CONSULT SCRL EN ABREGE « GM CONSULT », AVENUE RACINE 1A, 1300 WAVRE.

N° B.C.E : 0474.975.049.

Activité : entreprise d'installation de chauffage, sanitaire et plomberie.

Juge-commissaire : Monsieur SMET, ROGER.

Curateur : Me VAN GILS, XAVIER, avocat à 1300 WAVRE, BOULEVARD DE L'EUROPE 145.

Date limite du dépôt des créances : dans les 30 jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 23/09/2013.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) P. Fourneau.  
(28503)

**Tribunal de commerce de Nivelles**

Faillite de : EXCLUSIVE AUTOMOBILE SCS.

Par jugement du Tribunal de Commerce de Nivelles du 08/08/2013, a été déclarée ouverte sur aveu la faillite de EXCLUSIVE AUTOMOBILE SCS, RUE LACHEREZ 25/04, 6150 ANDERLUES.

N° B.C.E : 0827.516.007.

Juge-commissaire : Monsieur SMET, ROGER.

Curateur : Me ROOSEN, LAURENCE, avocat à 1341 CEROUX-MOUSTY, AVENUE DES IRIS 101.

Date limite du dépôt des créances : dans les 30 jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 23/09/2013.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) P. Fourneau.  
(28504)

**Tribunal de commerce de Nivelles**

Faillite de : ISMAISOLATION SPRL.

Par jugement du Tribunal de Commerce de Nivelles du 08/08/2013, a été déclarée ouverte sur aveu la faillite de ISMAISOLATION SPRL, RUE BRUYERE DE VIRGINAL 58, 1460 ITTRE.

N° B.C.E : 0817.004.175.

Activité : isolation.

Juge-commissaire : Monsieur SMET, ROGER.

Curateur : Me VULHOPP, THOMAS, avocat à 1380 LASNE, RUE CHARLIER 1.

Date limite du dépôt des créances : dans les 30 jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 23/09/2013.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) P. Fourneau.  
(28505)

**Tribunal de commerce de Nivelles**

Faillite de : ETS CONSTRUCTION DERVAUX SPRL.

Par jugement du Tribunal de Commerce de Nivelles du 08/08/2013, a été déclarée ouverte sur aveu la faillite de ETS CONSTRUCTION DERVAUX SPRL, CHAUSSEE DE WAVRE 408/8, 1390 GREZ-DOICEAU.

N° B.C.E : 0458.471.983.

Activité : entreprise générale.

Juge-commissaire : Monsieur KRUYTS, RAYMOND.

Curateur : Me ROOSEN, LAURENCE, avocat à 1341 CEROUX-MOUSTY, AVENUE DES IRIS 101.

Date limite du dépôt des créances : dans les 30 jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 23/09/2013.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) P. Fourneau.  
(28506)

**Tribunal de commerce de Nivelles**

Faillite de : CREASIGN SPRL.

Par jugement du Tribunal de Commerce de Nivelles du 08/08/2013, a été déclarée ouverte sur citation la faillite de CREASIGN SPRL, CHAUSSEE D'OPHAIN 148, 1420 BRAINE-L'ALLEUD.

N° B.C.E : 0810.982.257.

Juge-commissaire : Monsieur SMET, ROGER.

Curateur : Me ROOSEN, LAURENCE, avocat à 1341 CEROUX-MOUSTY, AVENUE DES IRIS 101.

Date limite du dépôt des créances : dans les 30 jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances : au plus tard le 23/09/2013.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) P. Fourneau.  
(28507)

**Tribunal de commerce de Liège**

Par jugement du 25 février 2013, le Tribunal de Commerce de Liège, a prononcé la faillite de la SPRL ELECT-RA TECHNICS, établie et ayant son siège social à 4460 GRACE-HOLLOGNE, rue de la Limite 5, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0828.125.721.

Juge-Commissaire : Monsieur Dany HAY.

Curateurs : Me Alain BODEUS, avocat, rue du Limbourg 50, à 4000 LIEGE et Me Jean-Philippe RENAUD, avocat, quai des Ardennes 65 à 4020 Liège.

(Signé) Alain Bodeus.

(28508)

**Rechtbank van koophandel te Dendermonde**

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 12/08/2013, werd DELTAPELLETS BVBA, PRODUCTIE EN VERKOOP VAN HOUTPELLETS, NIEUWSTRAAT 125, 9190 STEKENE, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer : 0839.872.223.

- Rechter-Commissaris : EVELYNE MARTENS.

- Curator : Mr. FRANCINE PAUWELS, 9100 SINT-NIKLAAS, APOSTELSTRAAT 29.

- Datum staking van betaling : 01/07/2013, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

- Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de 30 dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

- Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op de griffie van de rechtbank op vrijdag 13 september 2013.

- Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring. (art. 63 F.W.)

- Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde op de griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72bis F.W. en art. 10 Wet 20.07.2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Kim Blanckaert.

(28509)

**Rechtbank van koophandel te Dendermonde**

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 12/08/2013, werd CALUWAERT, BART, HORECA, HAASDONK-BAAN 2/B2, 9120 BEVEREN-WAAS, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer : 0842.866.058.

- Rechter-Commissaris : EVELYNE MARTENS.

- Curator : Mr. FRANCINE PAUWELS, 9100 SINT-NIKLAAS, APOSTELSTRAAT 29.

- Datum staking van betaling : 01/07/2013, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

- Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de 30 dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

- Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op de griffie van de rechtbank op vrijdag 13 september 2013.

- Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring. (art. 63 F.W.)

- Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde op de griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72bis F.W. en art. 10 Wet 20.07.2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Kim Blanckaert.

(28510)

**Rechtbank van koophandel te Dendermonde**

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 13/08/2013, werd RITSERVELDT, PETER, HORECA, KERKSKEN-HOEK 87, 9450 HAALTERT, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer : 0749.282.438.

- Rechter-Commissaris : DIRK NEVENS.

- Curator : Mr. DIRK BERT, 9470 DENDERLEEUEW, LINDENSTRAAT 162.

- Datum staking van betaling : 01/06/2013, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

- Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de 30 dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

- Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op de griffie van de rechtbank op vrijdag 13 september 2013.

- Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring. (art. 63 F.W.)

- Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde op de griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72bis F.W. en art. 10 Wet 20.07.2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Kim Blanckaert.

(28511)

**Rechtbank van koophandel te Gent**

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent d.d. 08/08/2013, OP BEKENTENIS, buitengewone zitting vakantiekamer, werd het faillissement vastgesteld inzake : HEYMANS-DEKEYSER BVBA, diverse administratieve activiteiten ten behoeve van kantoren, overige activiteiten i.v.m. administratie, te 9820 MERELBEKE, HUNDELGEMSESTEENWEG 143, hebbende als ondernemingsnummer 0458.139.512.

Rechter-commissaris : de heer DE WAELE, JOHNNY.

Datum staking der betalingen : 08/08/2013.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401/E, 9000 Gent, vóór 05/09/2013.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 23/09/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter Faill.W.).

De curator : Meester WAETERLOOS, GEERT, advocaat, kantoorhoudende te 9090 MELLE, BRUSSELESTEENWEG 119A.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) A. Bruynooghe.

(28512)

**Rechtbank van koophandel te Gent**

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent d.d. 08/08/2013, OP BEKENTENIS, buitengewone zitting vakantiekamer, werd het faillissement vastgesteld inzake : DESCWA BVBA, met zetel te 9820 MERELBEKE, HUNDELGEMSESTEENWEG 143, hebbende als ondernemingsnummer 0473.134.326.

Rechter-commissaris : de heer DE WAELE, JOHNNY.

Datum staking der betalingen : 08/08/2013

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401/E, 9000 Gent, vóór 05/09/2013

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 23/09/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefail-leerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter Faill.W.).

De curator : Meester WAETERLOOS, GEERT, advocaat, kantoor-houdende te 9090 MELLE, BRUSSELSESTEENWEG 119A.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) A. Bruynooghe. (28513)

**Rechtbank van koophandel te Gent**

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent d.d. 08/08/2013, OP BEKENTENIS, buitengewone zitting vakantiekamer, werd het faillissement vastgesteld inzake : PATISSERIE HERMAN NV, ambachtelijke vervaardiging van brood en van vers banketbakkers-werk, detailhandel in brood, banketbakkerswerk en suikerwerk in gespecialiseerde winkels, artisanale brood- en banketbakkerijen, met zetel te 9820 MERELBEKE, HUNDELGEMSESTEENWEG 143, hebbende als ondernemingsnummer 0445.401.432.

Rechter-commissaris : de heer DE WAELE, JOHNNY.

Datum staking der betalingen : 08/08/2013.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401/E, 9000 Gent, vóór 05/09/2013

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 23/09/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefail-leerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter Faill.W.).

De curator : Meester WAETERLOOS, GEERT, advocaat, kantoor-houdende te 9090 MELLE, BRUSSELSESTEENWEG 119A.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) A. Bruynooghe. (28514)

**Faillite rapportée****Intrekking faillissement****Tribunal de commerce de Bruxelles**

Par jugement du 30 juillet 2013, a été rapportée la faillite de la SPRL EUROPE MULTISERVICES, ayant son siège social à 1080 Molen-beek-Saint-Jean, rue de Birmingham 56, B.C.E.0831.075.709, prononcée le 24 juin 2013.

Pour extrait conforme : Maître Jonathan Toro, avocat. (28489)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Bij vonnis van 30 juli 2013, werd ingetrokken het faillissement van de BVBA EUROPE MULTISERVICES, met zetel te 1080 Sint-Jans-Molenbeek, Birminghamstraat 56, K.B.O. 0831.075.709, uitgesproken op 24 juni 2013.

Voor eensluidend uittreksel : Meester Jonathan Toro, advocaat. (28489)

**Régime matrimonial**  
Code civil - article 1396**Huwelijksvermogensstelsel**  
Burgerlijk Wetboek - artikel 1396

Bij akte verleden voor notaris Peter Verstraete, met standplaats te Roeselare, op 18 juli 2013, geregistreerd twee bladen, geen verzen-dingen, op 21 juli 2013 te Roeselare, Boek 537, blad 24, Vak 18. Ontvangen vijftig euro (50,00 EUR), hebben de heer BOURDEAU, Frederique, en zijn echtgenote, mevrouw SEGAERT, Annemie, samen-wonende te 8800 Roeselare, Armoedestraat 49, hun huwelijksvermo-gensstelsel minnelijk gewijzigd.

(Get.) Peter Verstraete, notaris. (28445)

Bij akte verleden voor notaris Jean-Paul De Jaeger, met standplaats Watervliet, gemeente Sint-Laureins, op 8/8/2013, hebben de heer MATTHYS, Johan Achiël Jozef, geboren te Kaprijke op 1/3/1952, en zijn echtgenote, mevrouw VERCAUTEREN, Marleen Christelle Maria, geboren te Bassevelde op 15/10/1954, samenwonende te 9970 Kaprijke, Wauterstraat 2, een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht. Deze wijziging voorziet in de inbreng door de echtgenoot van eigen onroerende goederen in het gemeenschappelijk vermogen en de wijziging van een overlevingsbeding.

Voor de verzoekers : (get.) Jean-Paul DE JAEGER, notaris. (28446)

De heer BOUCHAFRATI, Ali, geboren te Oulad Mohand (Marokko) in 1941, en zijn echtgenote, merouw AIT ALLAL, Zoulika, geboren te Tanger (Marokko) op 02 januari 1962, wonende te 3511 Hasselt, Kurin-gersteenweg 317 en gehuwd te Tanger (Marokko) op 03 december 1980, zonder uitdrukkelijke keuze van huwelijksstelsel, zonder voorafgaan-delijk een huwelijkscontract opgemaakt te hebben, hebben hun huwelijksstelsel gewijzigd als volgt :

rechtskeuze Belgisch wettelijk stelsel

inbreng van (voor zover en in de mate dat die goederen niet reeds deel zouden uitmaken van hun gemeenschappelijk vermogen) alle eigen roerende materiële en immateriële goederen

inbreng van (voor zover en in de mate dat die goederen niet reeds deel zouden uitmaken van hun gemeenschappelijk vermogen) woning te 3511 Hasselt, Kuringersteenweg 317 in de gemeenschap

aanneming van een verblijvingsbeding m.b.t. het gemeenschappelijk vermogen (bij ontbinding van het huwelijk door overlijden van Bouchafrati, Ali).

Namens de verzoekers : (get.) Reginald Rage Goetsbloets, notaris. (28515)

Bij akte verleden voor notaris Lutgard Hertecant, te Overmere, op 10 juli 2013 (geregistreerd op het registratiekantoor te Lokeren op 12 juli 2013, boek 629, blad 36, vak 07. Ontvangen vijftig euro. De Ontvanger (getekend) R. Roose), de heer Jansegers, Stijn, geboren te Aalst op 2 september 1977, Van Belgische nationaliteit, en zijn echtgenote, mevrouw Fanny Van Ransbeeck, geboren te Dendermonde op 6 september 1976, van Belgische nationaliteit, samenwonend te 9280 Lebbeke (Wieze), Hoeksken 27, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd zonder het stelsel zelf te wijzigen onder meer door inbreng door de echtgenoot van zijn onverdeelde rechten op een eigen goed alsook de toekomstige rechten die hij zou verwerven ingevolge overeenkomsten tot uit onverdeeldheid treding met meegaande schuld uit hoofde van huwelijksvermogensrechtelijke vergoeding.

ONTLEDEND UITTREKSEL opgemaakt door notaris Lutgard Hertecant, op 12 augustus 2013 in naleving van artikel 1396 Burgerlijk Wetboek.

(Get.) Lutgard Hertecant, notaris, te Overmere.

(28447)

Uit een akte verleden voor notaris Kristien PUYPE, te Poperinge, op 13 augustus 2013, blijkt dat de echtgenoten, de heer DEPOORTER, Paul Cornelis, geboren te Poperinge op 23 juli 1944, en zijn echtgenote, mevrouw BOUWEN, Lena Liliane Albert Cornelia, geboren te Ieper op 29 april 1963, samen wonende te 8970 Poperinge, Boeschepestraat 61, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd hebben overeenkomstig artikel 1394 en volgende van het Burgerlijk Wetboek, door overgang van het stelsel van scheiding van goederen naar het wettelijk stelsel, alsmede inbreng door de heer Depoorter, Paul, van eigen onroerende goederen gelegen te Poperinge, Boeschepestraat 61 en Doornstraat 80 en Doornstraat 94 en +94, in het gemeenschappelijk vermogen.

Poperinge, 13 augustus 2013.

(Get.) Kristien Puype, notaris.

(28448)

Voor notaris Michel Wegge, te Borsbeek, op vier juli 2013, hebben de echtgenoten, de heer SERVAES, Lucien Louis Maria Medard Martin, geboren te Antwerpen op 12 juli 1946, rijksregisternummer 46.02.12-427.96, identiteitskaartnummer 591-6896487-83, en zijn echtgenote, mevrouw LAMBRECHTS, Fabienne Gabrielle Maria, geboren te Beveren op 26 december 1952, rijksregisternummer 52.12.26-344.52, identiteitskaartnummer 591-7039453-71, samenwonende te 2160 Wommelgem, Recognitiestraat 5, een akte verleden geregistreerd te Mortsel op 16 juli 2013, Boek 147, blad 99, vak 14, voor € 50,00, inhoudende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, namelijk : inbreng van een onverdeeld goed in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor de echtgenoten : (get.) Michel Wegge, notaris te Borsbeek.

(28449)

Bij akte verleden voor notaris Stephane Van Roosbroeck, te Boechout, op twee augustus tweeduizend dertien, hebben de heer Kris Maria Joseph DE VOEGT, geboren te Reet op achtentwintig april negentienhonderd vierenzestig, en zijn echtgenote, mevrouw Veerle Ludovicus Carolina VLAEYMANS, geboren te Mortsel op twintig januari negentienhonderd achtenzestig, samen wonende te 2530 Boechout, Vinkenstraat 128, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd zonder dat deze wijziging een vereffening van het stelsel tot gevolg had.

De echtgenoten De Voegt-Vlaeymans, hebben bij hoger vermelde akte een inbreng gedaan van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen bestaande tussen hen met toevoeging van een keuzebeding.

(Get.) Stephane Van Roosbroeck, notaris te Boechout.

(28450)

Bij akte verleden voor notaris Stephane Van Roosbroeck, te Boechout, op twee augustus tweeduizend dertien, hebben mevrouw METS, Katharina Johanna Frieda Francina, geboren te Antwerpen op drieëntwintig oktober negentienhonderd vijftien, en haar echtgenote, mevrouw GOFFINGHS, Silvie Irma Clemence, geboren te Hasselt op zeven november negentienhonderd negenenzeventig, samenwonende te 2060 Antwerpen, Maatsstraat 19, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd waarbij zij het wettelijk stelsel vervangen hebben door een stelsel van zuivere scheiding van goederen.

Deze wijziging heeft een vereffening van het vorige wettelijk stelsel tot gevolg had.

(Get.) Stephane Van Roosbroeck, notaris te Boechout.

(28451)

Bij akte verleden voor notaris Stephane Van Roosbroeck, te Boechout, op één augustus tweeduizend dertien, hebben de heer Guido Alfons Maria VAN OYSTAEYEN, geboren te Lier op negentien januari negentienhonderd drieënvijftig, en zijn echtgenote, mevrouw Imelda Maria TOPS, geboren te Lier op éénendertig augustus negentienhonderd vijftien, samenwonende te 2530 Boechout, Wommelgemsesteenweg 43, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd zonder dat deze wijziging een vereffening van het stelsel tot gevolg had.

De echtgenoten Van Oystaeyen-Tops hebben bij hoger vermelde akte een inbreng gedaan van een onroerend goed en roerende goederen in het gemeenschappelijk vermogen bestaande tussen hen.

(Get.) Stephane Van Roosbroeck, notaris te Boechout.

(28452)

Bij akte wijziging huwelijkscontract verleden op 09/07/2013, voor geassocieerd notaris Silvie Lopez-Hernandez, te Neerpelt, werd het huwelijksvermogensstelsel gewijzigd tussen de heer Pols, Martinus Henricus, en zijn echtgenote, mevrouw Zwitserloot, Petronella Hendrina, wonende te Neerpelt, Achelsendijk 21.

Zij zijn gehuwd te Waalre (NL) op 06/05/1969 onder het stelsel van de wettelijke gemeenschap van goederen naar Nederlands recht, zonder huwelijkscontract, en hebben bij voormelde akte rechtskeuze uitgebracht voor het Belgisch huwelijksgoederenrecht, met behoud van het stelsel van algehele gemeenschap van goederen.

(Get.) Silvie Lopez-Hernandez, geassocieerd notaris.

(28453)

Bij akte verleden voor Meester Chris Celis, notaris te Brasschaat, op 16 juli 2013, hebben de heer Dierckxsens, Hubertus Maria Eugenius Yvonna, geboren te Brasschaat op 2 februari 1939, en zijn echtgenote, Mevr. Livens, Paula Maria, geboren te Turnhout op 7 juli 1941, beiden wonende te 2930 Brasschaat, Fortsebaan 51, hun oorspronkelijk huwelijksvermogensstelsel van de gemeenschap van aanwinsten gewijzigd door toevoeging van een keuzebeding aan de langstlevende echtgenoot, met behoud van stelsel.

Voor de echtgenoten, (get.) C. Celis, notaris.

(28454)

Bij akte verleden voor Meester Chris Celis, notaris te Brasschaat, op 16 juli 2013, hebben de heer Adriaensen, Gustaaf Christiaan Louis, geboren te Antwerpen op 31 oktober 1931, en zijn echtgenote, Mevr. Nuyts, Martha Maria, geboren te Brasschaat op 7 september 1930, beiden wonende te 2900 Schoten, Ruitersdreef 7, hun oorspronkelijk huwelijksvermogensstelsel van algemene gemeenschap van goederen gewijzigd door toevoeging van een keuzebeding aan de langstlevende echtgenoot, met behoud van stelsel.

Voor de echtgenoten, (get.) C. Celis, notaris.

(28455)

Bij akte verleden voor Meester Chris Celis, notaris te Brasschaat, op 22 juli 2013, hebben de heer Crick, Erik Gustaaf Marie, geboren te Merchtem op 16 december 1944, en zijn echtgenote, Mevr. Camerlinckx, Frieda Rozalia Jozefina, geboren te Reet op 4 december 1949, beiden wonende te 2800 Mechelen, Geerdegemdries 47, hun oorspronkelijk huwelijksvermogensstelsel van algemene gemeenschap, zowel van tegenwoordige als van toekomstige goederen, gewijzigd door :

- het creëren van twee eigen vermogens die enkel goederen bevatten die zij daar bij contract inbrengen;

- door toevoeging van een keuzebeding aan de langstlevende echtgenoot, met behoud van stelsel;

- door de openstaande vorderingen op de financiële tegoeden te onttrekken aan de tussen hen bestaande huwgemeenschap en deze over te brengen naar hun respectievelijke eigen vermogens.

Voor de echtgenoten, (get.) C. Celis, notaris.

(28456)

Krachtens akte verleden voor notaris Peter JOOSSENS, te Lanaken, op 24 juli 2013, geregistreerd te Maasmechelen op 6 augustus 2013, boek 289, blad 30, vak 3, drie bladen een verzending, hebben de heer BIJNENS, Jerry Herman Marie, geboren te Genk op 17 juli 1964, nationaal nummer 64.07.17 239-62 en zijn echtgenote Mevr. VANAUBEL, Linda Gertrude Josephine, geboren te Genk op 22 november 1963, nationaal nummer 63.11.22 232-23, samenwonende te 3620 Lanaken, Kerkhofstraat 4/3, verklaard hun huwelijksvermogensstelsel te wijzigen. De echtgenoten BIJNENS-VANAUBEL zijn gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Lanaken op 21 juni 2013 onder het wettelijk stelsel van gemeenschap van goederen.

De huidige wijziging van het huwelijksvermogensstelsel houdt de inbreng in van een persoonlijk onroerend goed door de heer BIJNENS, Jerry, in het bestaand gemeenschappelijk huwelijksvermogen, en verder verdelingsbedingen.

Voor ontledend uittreksel : (get.) Peter Joossens, notaris.

(28457)

De heer GORIS, Jan Albert, NN 59.05.03-061.56, geboren te Heist-op-den-Berg op 3 mei 1959, en zijn echtgenote Mevr. DE BOECK, Maria Joanna, NN 45.04.21-238.08, geboren te Merchtem op 21 april 1945, samenwonende te 2220 Heist-op-den-Berg, Liersesteenweg 150, aanvankelijk gehuwd zijnde voor de ambtenaar van de burgerlijke stand van de gemeente Heist-op-den-Berg op 14 augustus 2001, onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan een huwelijkscontract, hebben hun huwelijksvermogen gewijzigd bij akte verleden voor notaris Erika Isenborghs te Heist-op-den-Berg, op 12 augustus 2013, inhoudende inbreng een onroerend goed.

Voor ontledend uittreksel : (get.) Erika Isenborghs, notaris.

(28458)

Bij akte verleden voor geassocieerd notaris Véronique DESPIEGELAERE, te Beringen, standplaats Beverlo, op 03 juli 2013, hebben de heer NIJSTEN, Bernard Jozef, geboren te Eisden op 11/03/1944, nationaal nummer 44.03.11-187.40, en zijn echtgenote, mevrouw TALBOOM-JANSSENS, Patricia Julia René, geboren te Lokeren op 7/08/1961, nationaal nummer 61.08.07-042.18, wonende te 3581 Beringen (Beverlo), Boskantstraat 102, een wijziging aan hun huwelijkscontract aangebracht.

De wijziging heeft niet de vereffening van het bestaand huwelijksvermogensstelsel tot gevolg, maar wel een verandering in de samenstelling van hun vermogens.

Namens de echtgenoten : (get.) Véronique Despiegelaere, notaris te Beringen (Beverlo).

(28459)

Bij akte verleden voor notaris Sabine VAN BUGGENHOUT, te Meise (Wolvertem), op 12 augustus 2013, hebben de heer VERBEYST, Kristof, geboren te Vilvoorde op 15 december 1980, en zijn echtgenote, mevrouw VAN HUMBEECK, Karen Leontine Maurice, geboren te Dendermonde op 7 januari 1981, samenwonend te 1785 Merchtem,

Kalkovenlaan 36, gehuwd onder het wettelijk stelsel zonder huwelijkscontract, hun huwelijkscontract gewijzigd, houdende inbreng van onroerende goederen door voornoemde VERBEYST, Kristof en VAN HUMBEECK, Karen, in de huwelijksgemeenschap.

(Get.) Sabine Van Buggenhout, notaris.

(28460)

Bij akte verleden voor notaris Sabine VAN BUGGENHOUT, te Meise (Wolvertem) op 9 augustus 2013 hebben de heer DE BOECK, Alex Filip, geboren te Wolvertem op 8 februari 1947, nationaal nummer 470208-209-67, en zijn echtgenote, mevrouw DJIRE, Aminata, geboren te Segou (Mali) op 4 februari 1989, nationaal nummer 890204-392-13, samenwonend te 1861 Meise (Wolvertem), Hoogstraat 97, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd van het wettelijk stelsel van gemeenschap naar het stelsel van zuivere scheiding van goederen.

(Get.) Sabine Van Buggenhout, notaris te Meise (Wolvertem).

(28461)

Bij akte verleden voor geassocieerd notaris Philippe Goossens, te Grobbendonk, op 24 juni 2013, hebben de heer Jozef Geentjens, geboren te Lier op 27 januari 1958, en zijn echtgenote, mevrouw Vera Julia Augusta Van den Brande, geboren te Lier op 20 augustus 1962, samenwonende te 2242 Zandhoven (Pulderbos), Molenheide 49, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd als volgt : zij bedingen dat zij het wettelijk stelsel zullen behouden, doch mevrouw Van den Brande, doet inbreng van het onroerend goed te 2242 Pulderbos, Molenheide 39.

(Get.) Cathérine Goossens, notaris.

(28462)

D'un acte reçu devant nous, Damien Collon-Windelinckx, Notaire, de résidence à Etterbeek, en date du 31 juillet 2013, il est extrait qu'il est modifié conventionnellement au régime matrimonial de Monsieur AGER, Brian Peter, né à Luton (Grande Bretagne) le vingt janvier mil neuf cent cinquante-deux, de nationalité britannique, domicilié à Woluwe-Saint-Pierre, avenue Orban 172, N.N. 52.01.20. 515 81, et son épouse, Madame BRICHET, Carine Jeanne Nicole, née à Bruxelles le onze juin mil neuf cent soixante et un, domiciliée avec lui à l'adresse susindiquée, de nationalité belge, N.N. 610611.012.11.

Mariés devant Monsieur l'Officier de l'état-civil de la commune d'Uccle le 17 février 2001, sous le régime de séparation de biens suivant contrat de mariage reçu par le Notaire Collon, soussigné, le six février deux mille un, régime non modifié à ce jour.

Ce contrat prévoit le régime de la communauté universelle, avec apport à cette communauté par les parties du bien immeuble suivant :

COMMUNE DE WOLUWE-SAINT-PIERRE

Une maison d'habitation de style villa située avenue Orban, numéro 172, érigée sur et avec un terrain présentant à ladite avenue un développement de façade de neuf mètres, contenant en superficie suivant titre deux ares quatre-vingt-un centiares environ, et cadastrée et l'ayant été section D, numéro 242Z/6, pour deux ares quatre-vingt centiares.

Pour extrait analytique conforme : (signé) Damien Collon, notaire.

(28463)

D'un acte reçu par maître Philippe DEFAUW, notaire à Kortrijk, en date du 25 juin 2013, portant la mention d'enregistrement suivante : « Tijdig aangeboden. 1e kantoor der registratie te Kortrijk. Geregistreerd op 26 juli 2013, drie bladen geen renvoeien. Boek 969 blad 02 vak 09. Ontvangen : vijftientwintig euro (€ 25), de e.a. inspecteur a.i. (get.) Christelle DE GRAEVE », il résulte que :

Monsieur SAEY, Jean Léon Marie, né à Kortrijk le vingt-deux juillet mil neuf cent trente un, numéro national : 31.07.22-275.56, et son épouse madame FLAMENT, Claudie Ghislaine Marie Joseph, de nationalité française, née à Tourcoing (France) le quatorze juillet mil neuf cent trente cinq, numéro national belge : 35.07.14-132.38, demeurant à 8500 Kortrijk, Meiweg 26.

Ont modifié leur conventions matrimoniales, changeant leur régime français de séparation de biens avec société d'acquêts dans le régime légal belge. Vue que le régime français de séparation de biens avec société d'acquêts et le régime légal belge soient similaires, la modification n'entraîne pas la liquidation du régime matrimonial préexistant.

Pour extrait conforme : (signé) Philippe Defauw, notaire.

(28464)

Aux termes d'un acte reçu par Maître Gérard INDEKEU, Notaire associé résidant à Bruxelles, le 19 juillet 2013, Monsieur LAGAE, François Jacques Pierre Geneviève Luc Jean Joseph, et son épouse, Madame ALLARD, Brigitte Micheline Olivier Ghislaine Marie, ont modifié leur régime matrimonial, en vue d'adoindre accessoirement à leur régime de séparation de biens une société limitée permettant des apports futurs, usant ainsi de la faculté qui leur est offerte en application de l'article 1394, § 1<sup>er</sup>, du Code civil.

Le 9 août 2013.

Pour extrait conforme : (signé) Gérard Indekeu, notaire associée.

(28465)

Aux termes de l'acte portant modification du régime matrimonial, reçu ce dix juillet deux mille treize, par le notaire Pierre-Yves ERNEUX, Monsieur Maurice KOENER et Madame Josiane COUVREUR, ont décidé d'adoindre à leur régime une disposition à cause de mort relative à la liquidation de leur régime matrimonial.

(Signature illisible.)

(28466)

Par acte reçu par Maître Philippe Cambier, notaire à Virton, en date du six août deux mille treize, enregistré, Monsieur VERTON, Jean-Claude René Joël, né à Saint-Vincent le 7 juin 1956, domicilié à 6730 Tintigny (Bellefontaine), rue de la Chevratte 238, et Madame GERARD, Denise Marie Ida, née à Luxembourg le 15 octobre 1958, domiciliée à 6700 Arlon, avenue Jean-Baptiste-Nothomb 70/2, ont liquidé leur régime matrimonial et adopté le régime de la séparation des biens pure et simple.

Pour lesdits époux, (signé) Philippe Cambier, notaire à Virton.

(28467)

Durch Urkunde vor Jacques Rijckaert, assoziierter Notar aus Eupen, vom 2. August 2013, haben die Eheleute Herr SCHORNSTEIN, Stefan, geboren zu Eupen, am 19. Oktober 1971, und dessen Ehefrau, Frau PUYSKENS, Katrin, geboren in Tönisvorst (D) am 28. November 1975, ihren Güterstand abgeändert. Diese Abänderungsurkunde enthielt die

Einbringung durch den Ehegatten von ihm gehörenden Immobilien, in die zwischen den Eheleuten bestehende Gütergemeinschaft, so dass diese Immobilien der besagten Gütergemeinschaft gehören.

Eupen, den 8. August 2013.

Für die Eheleute SCHORNSTEIN-PUYSKENS: (gez.) Jacques Rijckaert, assoziierter Notar.

(28468)

Durch Urkunde vor Antoine Rijckaert, assoziierter Notar, in Eupen, vom 7. August 2013, haben die Eheleute Herr KLATT, Michael Heinrich, geboren zu Rheine Krs. Steinfurt (Deutschland), am 22. September 1952, deutscher Staatsangehörigkeit, und seine Ehegattin Frau, SIPUNOVA, Liliana Borisovna, geboren zu Semipalatinsk (UDSSR), am 31. Mai 1966, russischer Staatsangehörigkeit, ihren Güterstand abgeändert. Laut dieser Urkunde wird der bestehende belgische gesetzliche Güterstand der Gütergemeinschaft liquidiert und der belgische Güterstand der Gütertrennung angenommen.

Eupen, den 12. August 2013.

Für die Eheleute KLATT-SIPUNOVA: (gez.) Antoine Rijckaert, assoziierter Notar.

(28469)

## Succession vacante

### Onbeheerde nalatenschap

#### Tribunal de première instance de Huy

Par ordonnance rendue le 19 juillet 2013 par Madame le Président du Tribunal de Première Instance de Huy, faisant fonction, a été déclarée vacante la succession de Monsieur Eugène DELVAUX, domicilié de son vivant à 4500 Huy, chaussée des Forges 70, et décédé à Huy le 22/09/2009. La même ordonnance nomme Me Aurélie JACQUES, avocat à 4500 Huy, avenue Joseph Lebeau 1, en qualité de curateur à ladite succession vacante.

Les créanciers à la succession sont formellement invités à faire connaître leurs droits par envoi recommandé au curateur précité, et ce dans un délai de trois mois à compter de la date de parution au *Moniteur belge*.

(Signé) A. Jacques.

(28480)

## ANNEXES AU MONITEUR BELGE

### BIJLAGEN TOT HET BELGISCH STAATSBAD

#### Hof van Beroep te Antwerpen

Uit het arrest op tegenspraak uitgesproken op 10 juli 2013 door het Hof van beroep, zitting houdende te Antwerpen, vakantiekamer, recht doende in correctionele zaken, inzake :

Nr. 1630 DE WINTER, Jozef Maria Ludovicus, geboren te Deume op 11 mei 1961, wonende te 2500 LIER, Eikenboslaan 9/B7, beklagde (aangehouden), BLIJKT DAT HET HOF : beklagde voor de vermengde feiten, hierna vermeld, veroordeelt tot :

een hoofdgevangenisstraf van 4 jaar

een geldboete van 500,00 EUR x 6 = 3.000 EUR of een vervangende gevangenisstraf van 90 dagen

een beroepsverbod in overeenstemming met de art. 1 en 1bis van het K.B. nr. 22 van 24 oktober 1934 voor een duur van 10 jaar om :

(a) persoonlijk, of door een tussenpersoon, de functie van bestuurder, commissaris of zaakvoerder in een vennootschap op aandelen, een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid of een coöperatieve vennootschap, enige functie waarbij macht wordt verleend om

een van die vennootschappen te verbinden, de functie van persoon belast met het bestuur van een vestiging in België, bedoeld in artikel 198, § 6 eerste lid van de op 30 november 1935 gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, of het beroep van effectenmakelaar of correspondent-effectenmakelaar uit te oefenen, evenals om (b) persoonlijk of door een tussenpersoon een koopmansbedrijf uit te oefenen

UIT HOOFDE VAN :

Not. nr. ME62.97.184-11 Als dader/mededader

B. valsheid in geschriften en gebruik van de valse stukken

I. bij samenhang te Herent (gerechtelijk arrondissement Leuven), tussen 30 december 2010 en 16 mei 2012

II. bij samenhang te Waarloos (gerechtelijk arrondissement Antwerpen), tussen 6 september en 10 september 2011, op niet nader bepaalde datum

Bij samenhang te Waarloos (gerechtelijk arrondissement Antwerpen), tussen 16 april 2012 en 1 juni 2012, op niet nader bepaalde data

C. als bestuurder, in rechte of in feite, van de handelsvennootschap BVBA BENNICK-TRADING (KBO nr. 0412.799.138, met maatschappelijke zetel te 6150 Anderlues, rue Picot 12B, voorheen 3020 Herent, Mechelsesteenweg 691), failliet verklaard bij in kracht van gewijsde gegane beslissing van de rechtbank van koophandel te Leuven d.d. 17 april 2012, verduistering van een gedeelte van de activa (zoals heromschreven)

Te Lier en bij samenhang elders in het Rijk, tussen 31 maart en 31 mei 2012, op niet nader bepaalde data

D. inbreuk op de wet betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, m.n. uitvoeren van een activiteit zoals bedoeld in de bijlage III zonder voorafgaande erkenning door het FAVV, nl. leveren van vlees zonder de daartoe vereiste registratie

E. heling

I. bij samenhang te Lummen (gerechtelijk arrondissement Hasselt) en elders in het Rijk, op 12 september 2011

II. bij samenhang te Waarloos (gerechtelijk arrondissement Antwerpen) op 7 september 2011

F. oplichting

I. bij samenhang te Herent (gerechtelijk arrondissement Leuven) en elders in het Rijk en te Chalons en Champagne (Frankrijk), tussen 30 september 2011 en 1 juni 2012, op niet nader bepaalde data

II. bij samenhang te Beerse (gerechtelijk arrondissement Turnhout) op 14 en 18 mei 2012

III. te Lier, tussen 31 maart en 29 april 2011, op niet nader bepaalde datum

IV. bij samenhang te Herenthout (gerechtelijk arrondissement Turnhout) en elders in het Rijk, tussen 1 en 20 oktober 2007

V. bij samenhang te Malle (gerechtelijk arrondissement Antwerpen), tussen 31 mei 2008 en 31 mei 2012, op niet nader bepaalde data

VI. bij samenhang te Waarloos (gerechtelijk arrondissement Antwerpen) en elders in het Rijk, tussen 31 mei 2007 en 31 mei 2012, op niet nader bepaalde data, minstens op 4 december 2011

VII. te Putte, tussen 9 juli 2008 en 31 mei 2012, op niet nader bepaalde data, minstens op 10 juli 2008

VIII. te Sint-Katelijne-Waver, tussen 30 november 2010 en 1 februari 2011, op niet nader bepaalde data, minstens op 6 januari 2011

IX. te Duffel, tussen 31 mei 2007 en 31 mei 2012, op niet nader bepaalde data

X. bij samenhang te Rijkevorsel (gerechtelijk arrondissement Turnhout), tussen 31 december 2008 en 1 januari 2010, op niet nader bepaalde data

Te Duffel en bij samenhang elders in het Rijk, tussen 23 februari en 29 april 2012, meermaals, op niet nader bepaalde data

H. actieve omkoping door een privaat persoon, met de omstandigheid dat het voorstel werd aangenomen

J. inbreuk op de Chequewet, nl. uitgeven en/of overdragen van een ongedekte cheque

I. bij samenhang te Beerse (gerechtelijk arrondissement Turnhout) op 18 mei 2012

II. te Lier tussen 14 en 29 april 2011, op niet nader bepaalde datum

III. bij samenhang te Malle (gerechtelijk arrondissement Antwerpen), tussen 31 mei 2008 en 31 mei 2012, op niet nader bepaalde data

IV. bij samenhang te Waarloos (gerechtelijk arrondissement Antwerpen) op 4 december 2011

V. te Sint-Katelijne-Waver op 6 januari 2011

Bij samenhang te Lummen (gerechtelijk arrondissement Hasselt) en elders in het Rijk, op 12 september 2011

L. inbreuk op de Dierengezondheidswet, nl. als verantwoordelijke voor zijn dieren, de registratie en de identificatie niet uitgevoerd of gehandhaafd te hebben, meer bepaald door het vervoer van runderen zonder de daarbij horende paspoorten

In staat van wettelijke herhaling

Het Hof beveelt de PUBLICATIE in het *BELGISCH STAATSBAD*.

Voor eensluidend uittreksel afgeleverd aan de heer Procureur-generaal.

Antwerpen, 29 juli 2013.

(Get.) S. Tielens, griffier.

(28444)